

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

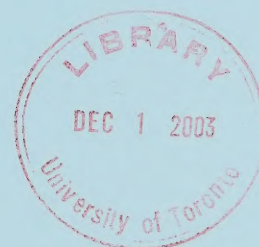
<https://archive.org/details/31761115485757>



Civil Aviation Tribunal of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/33-2003
ISBN 0-660-62380-3



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

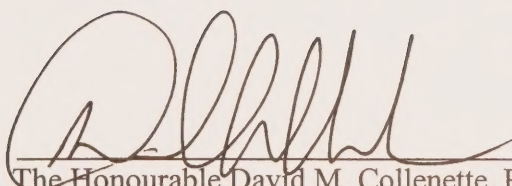
This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Civil Aviation Tribunal

Departmental Performance Report For the period ending March 31, 2003



The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.

Table of Contents

SECTION I: CHAIRPERSON'S MESSAGE	3
SECTION II: AGENCY CONTEXT	5
Mandate, Vision and Mission	5
Departmental Organization	5
Organization Chart	6
SECTION III: PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS	7
Performance Results Expectations and Strategic Outcomes	7
Performance Accomplishments	7
Societal Indicators	10
Government Priorities	10
Modern Comptrollership: Managing the Risk	11
Horizontal Initiative	11
ANNEX 1: CONSOLIDATING REPORTING	13
Future Plans	13
Government of Canada On-Line	13
Statutory Annual Reports	13
ANNEX 2: FINANCIAL REPORTING TABLES	15
Presentation of Financial Information	15
SECTION IV: OTHER INFORMATION	19
Contacts for Further Information	19
Statutes and Regulations Currently in Force	19
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	19
Reference	20

SECTION I: CHAIRPERSON'S MESSAGE

The Civil Aviation Tribunal, an independent quasi-judicial body possessing aeronautics expertise, is integral to the enforcement of aviation safety, airworthiness, and aviation security measures in Canada. It fulfils the essential role of providing an independent review of ministerial enforcement and licensing actions taken against holders of Canadian aviation documents under the *Aeronautics Act*.

The Tribunal conducts itself in an open, impartial manner consistent with procedural fairness and natural justice. It adjudicates matters that have a serious impact on the livelihood and operations of the aviation community. Given its structure and process for conducting hearings, the Tribunal is readily accessible to that community.

The knowledge and experience in aeronautics possessed by Tribunal members enhances their independence by equipping them to understand and assess the validity of the reasons for enforcement and licensing actions. It also increases the confidence which Transport Canada and Canadian aviation document holders place in the decisions of the Tribunal.

It is important to take into account the gains in efficiency that have been achieved simply as a result of the Tribunal and the parties appearing before it adjusting to the aviation safety enforcement and licensing regime implemented in the 1986 *Aeronautics Act* amendments. Parties appearing before the Tribunal, including Transport Canada and organizations representing Canadian aviation document holders, have now acquired levels of experience and judgment which contribute greatly to achieving efficiencies in the hearing process, procedurally fair results and legitimacy for the overall enforcement process. This applies to all types of hearings.

Faye Smith
Chairperson

SECTION II: AGENCY CONTEXT

Mandate, Vision and Mission

The mandate of the Civil Aviation Tribunal is provided for by Part IV of the *Aeronautics Act*. The Tribunal's principal mandate is to hold review and appeal hearings at the request of interested parties with respect to certain administrative actions taken by the Minister of Transport.

The objective of the program is to provide the aviation community with the opportunity to have enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport reviewed by an independent body. The Minister's enforcement and licensing decisions may include the imposition of monetary penalties or the suspension, cancellation, or refusal to renew a Canadian aviation document on medical or other grounds. The person or corporation affected is referred to as the document holder.

These decisions are reviewed through a two-level hearing process: review and appeal. All hearings are to be held expeditiously and informally, in accordance with the rules of fairness and natural justice.

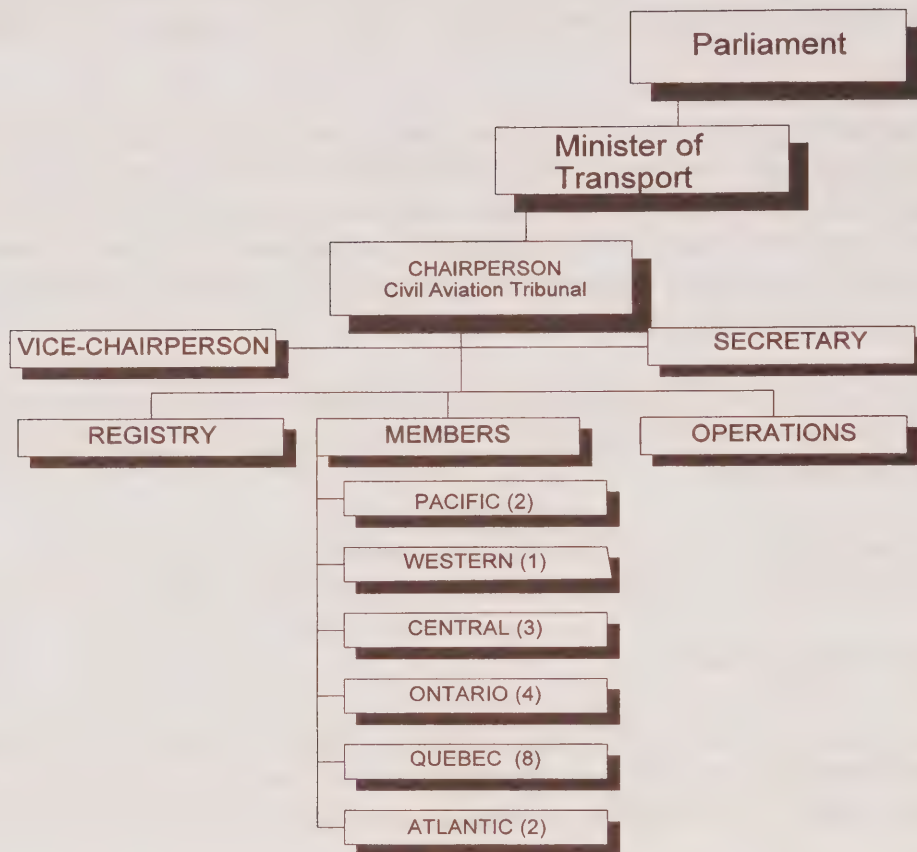
At the conclusion of a hearing, the Tribunal may confirm the Minister's decision, substitute its own decision, or refer the matter back to the Minister for reconsideration.

Departmental Organization

The Civil Aviation Tribunal's only business line is to hold review and appeal hearings. The Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice.

The office of the Tribunal is located in the National Capital Region. The Civil Aviation Tribunal's Chairperson is also its chief executive officer. The Chairperson, Vice-Chairperson and immediate staff account for eight full-time equivalents. The immediate staff carry out the functions of registry, research, communication and administrative support. The Tribunal outsources some corporate services that are not required full-time. Twenty part-time members were in office during 2002–2003. Members are drawn from across Canada and are appointed by Order in Council on the basis of their knowledge and experience in aeronautics, including aviation medicine. The part-time members are remunerated for the days they serve.

Figure 1: Organization Chart



- The lower half of the organization chart displays the distribution of part-time members by region. All members report to the Chairperson.
- Eight full-time equivalents are utilized by the continuing full-time employees including the Chairperson, Vice-Chairperson and twenty part-time members.

Note: Central and Western Regions reflect Prairie & Northern Region

SECTION III: PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

Performance Results Expectations and Strategic Outcomes

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Reported in:
independent review of enforcement and licensing decisions taken by the Minister of Transport under the <i>Aeronautics Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> hearings that are held expeditiously, fairly and informally 	DPR Sec III P.8.
	<ul style="list-style-type: none"> timely disposition of review and appeal hearings within service standards 	DPR Sec III P.9. Annual Report P.13 <i>Civil Aviation Tribunal Rules</i>
	<ul style="list-style-type: none"> hearings conducted in accordance with the rules of fairness and natural justice 	DPR Sec III P.10.
	<ul style="list-style-type: none"> the use of pre-hearing conferences to streamline and expedite the hearing process 	DPR Sec III P.10.
	<ul style="list-style-type: none"> quality and consistency of decision making 	DPR Sec III P.9.
	<ul style="list-style-type: none"> a level of satisfaction by the aviation community 	DPR Sec III Performance Accomplishments Web Site: www.cat-tac.gc.ca Guide to Tribunal Hearings

Performance Accomplishments

In conducting its reviews of enforcement and licensing decisions of the Minister of Transport, the Civil Aviation Tribunal provides a public interest program that is unique to civil aviation in Canada. The Tribunal's efficiencies provide visible validation and confirmation of Canada's civil aviation safety system. Moreover, the Tribunal process is able to quickly identify aviation concerns of a technical or legislative nature leading to necessary amendments of aviation regulations to benefit all Canadians through the enhancement and maintenance of aviation safety in Canada. For 2002–2003 the Tribunal forecasted work on approximately 350 cases with planned spending of \$1,336,500 and

nine FTEs. The Tribunal worked on 337 actual cases. A breakdown of cases by category and region as well as reviews and appeals held over the past three years are in Figures 2 to 4 on pages 8 and 9.

In the 12-month reporting period, the Civil Aviation Tribunal registered 337 new requests for reviews and 13 requests for appeals from the aviation community. This represents a increase of 120 new cases registered over fiscal year 2001–2002. In addition to the new cases registered in this reporting period, 97 cases were carried over from the previous reporting period, bringing the total caseload to 447. This represents an increase of 117 cases over 2001–2002.

In the 2002–2003 reporting period, **286** cases were concluded without a hearing. The Tribunal heard **33** first level reviews and **13** second level appeals. At the end of 2002–2003, **92** cases were pending further action, **15** were still awaiting decisions and **14** had been scheduled for the 2003–2004 fiscal year.

Of the **286** cases that were concluded without a hearing, **29** cases had been previously scheduled and cancelled. Of the **46** cases that proceeded to a hearing, **34** cases had been postponed and **4** had been adjourned during the hearing and rescheduled at a later date.

It should be noted that **29** of the **286** cases concluded without a hearing were requests registered with the Tribunal and concluded shortly before the hearing was to take place, which means that all registry work that leads up to the hearing was completed. The Registry prepared **113** hearings for a total of **122** days of hearings. In many cases an agreement was reached between the parties. In other cases, Transport Canada or the document holder withdrew their application.

Figure 2: Total Cases by Category

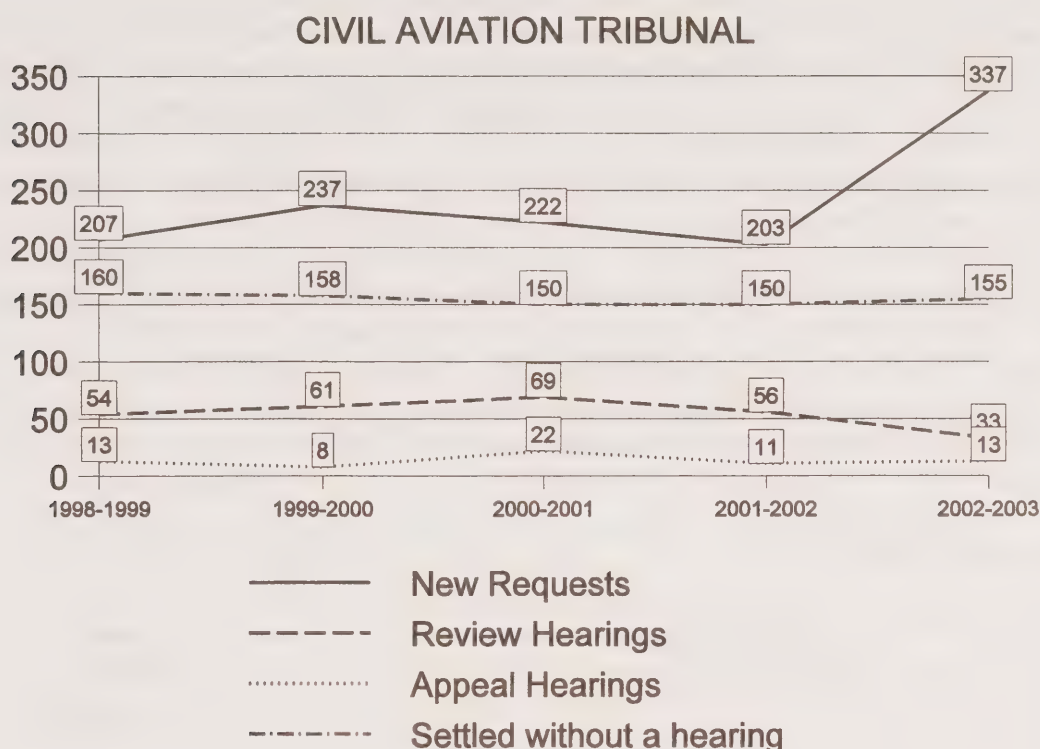
Category	Pac.	West.	Cent.	Ont.	Que.	Atl.	Hq.	Total	%
Medicals	14	7	4	23	11	11	0	70	16
Suspensions	9	3	2	14	11	2	0	41	9
Fines	77	39	56	65	58	11	23	329	73
Cancellations	1	1	2	3	0	0	0	7	2
Totals	101	50	64	105	80	24	23	447	100
%	23	11	14	24	18	5	5	100	

Note: Central and Western Regions reflect Prairie & Northern Region

Indicators in Figures 2 and 3 are actual numbers of cases. Total cases by category are not sufficient to determine all financial implications by simply forecasting the number of

applications received by type of infraction and the manner in which they are resolved. However, an estimated cost average for review and appeal hearings for the past three fiscal years is presented in Figure 4 page 15.

Figure 3: Caseload for the past 5 Years



The program's effectiveness can be measured by its ability to provide the aviation community with the opportunity to have Ministerial decisions reviewed fairly, equitably and within a reasonable period of time. Tribunal hearings are readily accessible to the lay person without the attendant legal complexities and case backlogs which were visited upon the court system that prevailed prior to the creation of the Civil Aviation Tribunal.

The Tribunal strongly encourages its members to provide their determinations quickly. Although there is no statutory requirement for it to do so, the Tribunal issues written reasons for all its determinations. This allows Transport Canada and Canadian aviation document holders to better understand the outcome of the matter and, where applicable, to make a more enlightened decision as to the exercise of their right of appeal. The average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination is 64 days and 80 days for an appeal. This represents an improvement in efficiency from 1992-1993 as the average lapsed time between the conclusion of a review hearing and the issuance of a determination was 120 days and 90 days for an appeal. This brings the hearing process to a timely conclusion for both parties appearing before the Tribunal and a high level of satisfaction from the Canadian aviation community.

The Tribunals's mission is to do justice and be seen to do justice in all reviews and appeals and to resolve disputes according to the *Rules Governing the Practice and Procedure in Connection with Matters Dealt with by the Civil Aviation Tribunal* in all cases in a fair, independent and timely manner.

The Tribunal encourages the use of pre-hearing conferences to assist the parties appearing before it, to identify the issues for determination by the Tribunal and to disclose and exchange documents. By conducting pre-hearing conferences, the length of hearings was reduced, and last-minute adjournments necessitated by late disclosure were avoided. Such conferences have also been particularly effective in settling licence suspensions and cancellations on medical grounds without the necessity of a hearing. The Tribunal staff contacts the parties to schedule mutually agreed hearing dates to the extent possible to avoid unnecessary adjournments.

The success of the Tribunal over the past 17 years can be attributed to the importance placed on the training and development of its part-time members and staff at the Tribunal's seminars. A significant portion of the Tribunal's budget is expended on training. The skilfully developed training programs and seminars are reflected in the quality of hearings held across the country and in the decisions rendered by Tribunal members.

Societal Indicators

The Civil Aviation Tribunal represents the only forum for ensuring that Canadian aviation document holders have access to an independent assessment governed by considerations of natural justice. Its role does not overlap with, nor is it duplicated by, any other agency, board or commission. It is unique in the transportation sector in that its function is entirely adjudicative. There are approximately 65,000 licensed aviation personnel in Canada and approximately 30,000 registered aircraft. Because of this volume, the number of infractions under the *Aeronautics Act* should rise slightly or at least remain unchanged. The Enforcement and Licensing personnel at Transport Canada can, under the *Aeronautics Act*, suspend, cancel or refuse to renew a Canadian aviation document or impose a monetary penalty. The level of enforcement is entirely controlled by Transport Canada but impacts on the Tribunal. The Tribunal is also affected by the department's rewrite of its aviation regulations including the designation of a large number of offences under the *Designated Provisions Regulations* which were formerly adjudicated in the court system.

Government Priorities

The Civil Aviation Tribunal reports to Parliament through the Minister of Transport. Its clients are the aviation community and Transport Canada. The Tribunal serves the Canadian flying public by contributing to a safe and efficient aviation enforcement and licensing system.

Modern Comptrollership: Managing the Risk:

The Tribunal is still joined with the Competition Tribunal, the Copyright Board and the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. The Tribunal is well launched into the foundation phase and focussed on the baseline assessment process used to gauge the maturity of management capacities and to identify gaps. Senior executives have substantially increased the amount of attention they pay to performance information and to corporate management. Modern comptrollership has highlighted the importance of timely financial and non-financial performance information and of systematic, forward-looking, and rigorous risk analysis for decision making.

From February to April, 2002, a Comptrollership Capacity Assessment was conducted by Deloitte and Touche and the final report was completed in June 2002. One of the seven main elements of modern comptrollership is mature risk management which has two sub-elements, namely integrated risk management and integrated management control framework.

In relation to integrated risk management, the report is the following;

- A formal risk management approach or process does not exist;
- No risk management policy, guidelines or framework is currently in place;
- Risks have never been defined or assessed;
- As quasi-judicial bodies, all are bound by set procedures and legal requirements;
- Procedures are well defined, documented and communicated;
- The inherent risk of operations is relatively low compared to other large departments;
- All of the agencies consider risks indirectly and informally, in a number of ways as part of managing its services, implementing new initiatives, etc.

Implementing an integrated approach to risk management across an organization which has not been involved in these types of activities to any great extent in the past will represent a significant change in organizational culture and way of thinking, and it will require effort on the part of senior management as well as staff. The question remains whether the Integrated Risk Management Framework could be applied in a cost effective manner.

Horizontal Initiative

The Tribunal organizes panel discussions and meetings with aviation community associations representing clients of the Tribunal to explain changes to rights, roles, responsibilities and obligations under the Act, and to seek their point of view on the subject. The Tribunal also gives information sessions to law and aviation students.

ANNEX 1: CONSOLIDATING REPORTING

Future Plans

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has adopted Bill C-34 to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada on the recommendation of private industry. The existing Tribunal has maintained a level of independence and impartiality which has allowed it to operate in a manner that respects the principles of fairness and natural justice. The mandate of the Civil Aviation Tribunal will be expanded to act as a multi-modal review body for administrative and enforcement actions taken under various federal transportation acts. *An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts* (Bill C-34) received Royal Assent December 18, 2001 and will be proclaimed in force by Order in Council on June 30, 2003. The Tribunal will be reviewing administrative actions taken under the *Aeronautics Act*, the *Canada Transportation Act*, the *Railway Safety Act*, the *Canada Shipping Act 2001*, the *Marine Transportation Security Act* and the *Canada Airports Act* (Bill C-27).

Government of Canada On-Line

By 2005, the Tribunal will improve the delivery of its key services to the public for greater efficiencies and increased client satisfaction and to improve access and service performance by making major modifications to its Web site and by providing Internet links.

Statutory Annual Reports

The Tribunal submitted for discussion to the Canadian Aviation Regulation Advisory Council the repeal of section 35 of the *Aeronautics Act* pertaining to the annual reporting of the Tribunal's activities. Under section 22 of the *Transportation Appeal Tribunal of Canada Act*, the Tribunal shall, not later than June 30 in each fiscal year, submit a report of its activities during the preceding fiscal year.

ANNEX 2: FINANCIAL REPORTING TABLES

Presentation of Financial Information

In 2002–2003, planned spending for the Tribunal was \$1,014,000. During the year, supplementary estimates increased the total authorities to \$1,325,002. The actual expenditures were \$1,145,625. The personnel costs accounted for 59% of actual expenditures and operations accounted for 41%. The cost for cases concluded with a hearing was \$222,699.

There has been a marked increase in the general demand for the Tribunal's services. The growth in applications concluding with more complex and costly formal hearings has been particularly noticeable over the last year. In 1999–2000, the monthly hearing average rose from 5.5 to 8. This level of monthly activity has continued in 2001–2002. For this reporting fiscal year the number of hearings varied from 1 to 10 each month, with an average of 4 per month. In addition to the decrease in the number of hearings, there has been an increase in the caseload and the case complexity. The accompanying costs for travel and professional assistance have escalated. Consequently, to cover increased administration charges, the Tribunal received additional funds by a Treasury Board Submission in the amount of \$237,000. The staff received training in mediation in an attempt to resolve issues before hearings are held. Moreover, the development of this model reflects the sharp decline in the number of hearings held. In fact, no medical hearings were held during this fiscal year.

Figure 4: Average Costs for Reviews and Appeals

<i>(Dollars)</i>	2002–2003	2001–2002	2000–2001
Reviews	\$2,583.83	\$4,168.34	\$2,535.41
Appeals	\$6,288.85	\$5,234.98	\$4,913.51
Reviews and Appeals Held	46	67	91
Monthly Average	4	7	8
Caseload	447	330	350

When comparing the types of hearing actions, there are significant variances in resources spent due to uncontrollable factors such as location, travel, time spent on hearings, remuneration, interpreters, preparation, decision writing, costs for court reporting, transcripts and translations. The Chairperson and Vice-Chairperson presided over 19 of the 46 cases. Cases are heard together to reduce costs. The average costs fluctuate each fiscal year as they are determined by the number of reviews and the complexity of cases.

The following tables are applicable to the Civil Aviation Tribunal.

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
		2002–2003		
Vote		Total Planned Spending	Total Authorities	Total Spending
	Civil Aviation Tribunal			
40	Operating expenditures	907.0	1,209.7	997.5
	Capital expenditures	–	–	–
	Grants and Contributions	–	–	–
(S)	Contributions to employee benefit plans	107.0	115.9	115.9
(S)	Chairperson of the Civil Aviation Tribunal – Salary and motor car allowance	–	–	–
(S)	as required	–	–	–
	Total Agency	1,014.0	1,325.0	1,113.4

Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending

Civil Aviation Tribunal			
Departmental Planned versus Actual Spending (thousands)			
	2002–2003		
Business Line	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
FTEs	9	9	8
Operating	1,014.0	1,325.0	1,113.4
Capital	–	–	–
Grants & Contributions	–	–	–
Total Gross Expenditures	1,014.0	1,325.0	1,113.4
Less: Respendable Revenues	–	–	–
Total Net Expenditures			
Other Revenues and Expenditures	–	–	–
Non-respendable Revenue	–	–	–
Cost of services provided by other agency	241.3	241.3	241.3
Net Cost of Program	1,255.3	1,566.3	1,354.7

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)					
			2002–2003		
Business Line	Actual 2000–2001	Actual 2001–2002	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Civil Aviation Tribunal	1,120.2	1,310.7	1,014	1,325	1,113.4
Total	1,120.2	1,310.7	1,014	1,325	1,113.4

SECTION IV: OTHER INFORMATION

Contacts for Further Information

Civil Aviation Tribunal
333 Laurier Avenue West
Room 1201
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Telephone: (613) 990-6906
Fax: (613) 990-9153
e-mail: cattac@smtp.gc.ca
Internet Web Site: www.cat-tac.gc.ca

Faye Smith – Chairperson
Allister Ogilvie – Vice-Chairperson
Marie Desjardins – Acting Executive Services Manager
Mary Cannon – Acting Registrar (Ontario, Prairie & Northern and Pacific Regions)
Susanne Forgues – Acting Registrar (Headquarters, Quebec and Atlantic Regions)

Statutes and Regulations Currently in Force

<i>Aeronautics Act</i>	R.S., c. A-2, as amended
<i>Canada Transportation Act</i> <i>Designated Provisions Regulations</i>	SOR/99-244, June 11, 1999
<i>Civil Aviation Tribunal Rules</i>	SOR/93-346, as amended

Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

Report on Plans and Priorities 2003–2004
Annual Report 2002–2003
Guide to Tribunal Hearings

Reference

The tables are presented under four categories

Medicals	Suspensions	Fines	Cancellations
<ul style="list-style-type: none">– ATC*– Pilot	<ul style="list-style-type: none">– AME**– Approved maintenance organization– Operating certificate– Operator security– Personnel security– Pilot competence– Pilot enforcement– Pilot instrument rating– Pilot proficiency check	<ul style="list-style-type: none">– AME** unpaid fine– ATC* unpaid fine– Aircraft owner unpaid fine– Operator security unpaid fine– Operator unpaid fine– Pilot unpaid fine	<ul style="list-style-type: none">– AME**– Certificate of airworthiness– Personnel security– Pilot

* Air Traffic controller

** Aircraft maintenance engineer

INDEX

Agency Context	5
Chairperson's Message	3
Consolidating Reporting	13
Contacts for Further Information	19
Departmental Organization	5
Financial Reporting Tables	15
Future Plans	13
Government of Canada On-Line	13
Government Priorities	10
Horizontal Initiative	11
Mandate, Vision and Mission	5
Modern Comptrollership: Managing the Risk	11
Organization Chart	6
Other Information	19
Performance Accomplishments	7
Performance Results Expectations and Strategic Outcomes	7
Presentation of Financial Information	15
Reference	20
Societal Indicators	10
Statutes and Regulations Currently in Force	19
Statutory Annual Reports	13
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports	19

Attentes en matière de rendement et résultats stratégiques	7
Cadre de fonctionnement	5
Contexte propre à l'organisme	5
Gouvernement du Canada en direct	13
Indicateurs sociaux	10
Les priorités du gouvernement	10
Lois appliquées et règlements en vigueur	19
Mandat, vision et mission	5
Message de la présidente	3
Modernisation de la fonction de contrôleur: Gérer les risques	11
Organigramme	6
Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires	19
Plans futurs	13
Présentation de l'information financière	15
Rapports annuels exigés par la loi	13
Rapports annuels exigés par la loi et autres rapports ministériel	19
Rapports consolidés	13
Réalisations en matière de rendement	7
Référence	20
Renseignements supplémentaires	19
Résultat horizontal	11
Tableaux de rapports financiers	15

Dans les tableaux, les données se répartissent en quatre catégories

Cas médicaux	<ul style="list-style-type: none"> – CCA * – pilote 	<ul style="list-style-type: none"> – certificat d'exploitation – contrôle de la – compétence du pilote – exploitant (sûreté) – organisme de – maintenance agréé – personnel (sûreté) – pilote (application de la loi) – pilote (compétence) – pilote (qualification de vol-instruments) – TFA ** 	<ul style="list-style-type: none"> – CCA * – exploitant – (sûreté) – pilote – propriétaire – d'aéronef – TFA ** – utilisateur 	<ul style="list-style-type: none"> – certificat de navigabilité – personnel – (sûreté) – pilote – TFA ** 	Annulations
Suspensions					
Amendes					

* CCA (contrôleur de la circulation aérienne)
 ** TFA (technicien d'entretien d'aéronefs)

PARTIE IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Tribunal de l'aviation civile
333, avenue Laurier Ouest
Pièce 1201
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Téléphone : (613) 990-6906
Télécopieur : (613) 990-9153
Courrier électronique : cattac@smtp.gc.ca
Site Web sur Internet : www.cat-tac.gc.ca

Faye Smith – Présidente
Allister Ogilvie – Vice-président
Marie Desjardins – Chef à la haute direction interimaire
Mary Cannon – Greffière interimaire (régions de l'Ontario, des Prairies et du Nord et du Pacifique)
Susanne Forgues – Greffière interimaire (siège principal et régions du Québec et de l'Atlantique)

Lois appliquées et règlements en vigueur

<i>Loi sur l'aéronautique</i>	(L.R., ch. A-2) modifié
<i>Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)</i>	(DORS/99-244) 11 juin 1999
<i>Règles du Tribunal de l'aviation civile</i>	(DORS/93-346) modifié

Rapports annuels exigés par la loi et autres rapports ministériels

Rapport sur les plans et les priorités 2003–2004
Rapport annuel 2002–2003
Guide sur les audiences du Tribunal

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tribunal de l'aviation civile			
Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
2002–2003			
Secteur d'activité	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
ÉTP	9	9	8
Fonctionnement	1 014,0	1 325,0	1 113,4
Capital	–	–	–
Subventions et contributions	–	–	–
Total des dépenses brutes	1 014,0	1 325,0	1 113,4
Moins:			
Recettes disponibles	–	–	–
Total des dépenses nettes	–	–	–
Autres recettes et dépenses	–	–	–
Recettes non disponibles	–	–	–
Coût des services offerts par d'autres ministères	241,3	241,3	241,3
Coût net du programme	1 255,3	1 566,3	1 354,7

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)					
2002–2003					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Total des dépenses prévues	Dépenses réelles	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
Secteur d'activité	2000–2001	2001–2002	1 014,0	1 325,0	1 113,4
Tribunal de l'aviation civile	1 120,2	1 310,7	1 014,0	1 325,0	1 113,4
Total	1 120,2	1 310,7	1 014,0	1 325,0	1 113,4

Les tableaux suivants s'appliquent au Tribunal de l'aviation civile

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
		2002-2003		
Crédit	Tribunal de l'aviation civile	Total des dépenses Prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
40	Dépenses de fonctionnement	907,0	1 209,7	997,5
	Dépenses en capital	—	—	—
	Subventions et contributions	—	—	—
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	107,0	115,9	115,9
(S)	Présidente du Tribunal de l'aviation civile – traitement et allocation pour automobile	—	—	—
(S)	au besoin	—	—	—
	Total pour l'agence	1 014,0	1 325,0	1 113,4

Présentation de l'information financière

En 2002-2003, le Tribunal avait des dépenses prévues de 1 014 000 \$. Durant l'année, le budget supplémentaire des dépenses a augmenté les autorisations totales à 1 325 002 \$. Les dépenses réelles étaient de 1 145 625 \$. Les coûts pour le personnel représentaient 59 % des dépenses réelles, les biens et services représentant 41 %. Le coût des causes réglées à la suite d'une audience était de 222 699 \$.

Le nombre de demandes pour les services du Tribunal a augmenté de façon appréciable. L'augmentation du nombre d'applications avec la tenue des audiences plus complexes et plus coûteuses a été plutôt marquée au cours de l'an dernier. En 1999-2000, la moyenne mensuelle des audiences s'est élevée de 5,5 à 8. Ce niveau mensuel des activités n'a pas changé en 2001-2002. Au cours de cet exercice le nombre d'audiences variait de 1 à 10 par mois, soit une moyenne de 4 audiences par mois. En plus d'avoir un diminution en nombre audiences, l'augmentation de la charge de travail et les dossiers sont plus complexes. Les dépenses connexes engagées pour les déplacements et les services professionnels sont plus élevées. Par conséquent, pour couvrir l'augmentation des frais administratifs, le Tribunal a reçu des fonds supplémentaires de 237 000 \$ grâce à une présentation au Conseil du Trésor. Le personnel a reçu une formation en médiation dans le but de résoudre les enjeux avant la tenue des audiences. De plus, l'élaboration de ce modèle reflète la réduction marquée du nombre d'audiences entendues. En effet, aucune cause médicale n'a été entendue au cours de cet exercice.

Tableau 4 : Coûts moyens pour les révisions et appels

(Dollars)	2002-2003	2001-2002	2000-2001
Révisions	2 583,83 \$	4 168,34 \$	2 535,41 \$
Appels	6 288,85 \$	5 234,98 \$	4 913,51 \$
Révisions et appels entendus	46	67	91
Moyenne mensuelle	4	7	8
Charge de travail	447	330	350

Lorsque nous comparons les audiences, il y a des écarts importants dans les ressources dépensées à cause de facteurs incontrôlables comme l'endroit où sont tenues les audiences, le temps qui y a été consacré, les voyages, la rémunération, les interprètes, la préparation, la rédaction des décisions, les coûts relatifs à la sténographie judiciaire, les transcriptions et la traduction. La présidente et le vice-président ont entendu 19 des 46 causes. Les causes sont entendues conjointement pour réduire les coûts. Les coûts moyens fluctuent à chaque exercice puisqu'ils sont déterminés d'après le nombre de révisions et la complexité des causes.

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a adopté le Projet de loi C-34 pour établir le Tribunal d'appel des transports du Canada, suivant la recommandation de l'industrie privée. Le Tribunal en place a maintenu un niveau d'indépendance et d'impartialité qui l'a permis de fonctionner en respectant les principes d'équité et de justice naturelle. Le Tribunal de l'aviation civile verra son mandat élargir pour agir à titre d'organisme multimodal de révision relativement à des décisions d'application des règlements et des mesures administratives prises en vertu de diverses lois fédérales sur les transports. La *Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence* (Projet de loi C-34) a reçu la sanction royale le 18 décembre 2001 et sera proclamée en vigueur par décret en conseil le 30 juin 2003. Le Tribunal examinera certaines mesures d'exécution administrative prises en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*, la *Loi sur les transports au Canada*, la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, la *Loi sur la marine marchande du Canada* 2001, la *Loi sur la sûreté du transport maritime* et la *Loi sur les aéroports du Canada* (Projet de loi C-27).

Gouvernement du Canada en direct

D'ici 2005, le Tribunal améliorera la prestation de ses services clés au public et l'accessibilité et l'efficacité de ses services en effectuant des modifications importantes de son site Web et par l'intermédiaire de liens Internet.

Rapports annuels exigés par la loi

Le Tribunal a soumis au Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne comme sujet de discussion l'abrogation de l'article 35 de la *Loi sur l'aéronautique* relativement au rapport annuel des activités du Tribunal. En vertu de l'article 22 de la *Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada*, au plus tard le 30 juin de chaque exercice, le Tribunal présente son rapport d'activités pour l'exercice précédent.

Le Tribunal est toujours joint avec le Tribunal de la concurrence, la Commission du droit d'auteur et le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. Le Tribunal a consacré ses efforts au processus d'évaluation de base qui a permis de connaître le niveau de maturité des capacités de gestion et de cerner les lacunes. Les cadres supérieurs accordent nettement plus d'attention à l'information sur le rendement et à la gestion. L'initiative de modernisation a révélé l'importance de fournir au moment opportun de l'information financière et non financière sur le rendement ainsi que d'effectuer une analyse des risques rigoureuse, systématique et avant-gardiste pour les décisions.

Une évaluation des capacités de la fonction de contrôleur a été effectuée par Deloitte and Touche entre février et avril 2002 et le rapport final a été établi en juin 2002. Un des sept éléments principaux de la fonction de la modernisation de la fonction de contrôleur est la gestion du risque évoluée, laquelle comporte deux sous-éléments, soit la gestion intégrée des risques et cadre de contrôle de la gestion intégrée.

Le rapport porte sur la gestion intégrée des risques comme suit :

- Il n'y a pas d'approche ou de processus officiels de la gestion du risque;
- Actuellement, il n'y a pas de politique, de ligne directrice ou de cadre de référence pour la gestion des risques;
- Les risques n'ont jamais été définis ni évalués;
- En qualité d'organismes quasi-judiciaires, ils sont tous liés par des procédures et des exigences légales établies;
- Les procédures sont bien définies, documentées et signalées;
- Le risque inhérent des opérations est relativement bas comparativement à d'autres grands ministères;
- Toutes les agences considèrent les risques de façon indirecte et informelle, à maints égards comme faisant partie de la gestion de ses services, la mise en oeuvre de nouvelles initiatives, etc.

La mise en oeuvre d'une approche intégrée de la gestion du risque à l'ensemble d'un organisme qui n'a pratiquement pas participé à ces types d'activités dans le passé, représentera un changement majeur pour la culture organisationnelle et la façon de penser et elle nécessitera des efforts de la part des cadres supérieurs et du personnel. Il reste à savoir si le cadre de gestion intégrée du risque peut être appliqué avec un bon rapport coût-efficacité.

Résultat horizontal

Le Tribunal organise des discussions de groupe ainsi que des réunions avec les associations du milieu de l'aviation représentant la clientèle du Tribunal pour leur expliquer les changements aux droits, aux rôles, aux responsabilités et aux obligations en vertu de la loi ainsi que d'obtenir leur point de vue à ce sujet. De plus, le Tribunal fournit des séances de renseignements aux étudiants en droit et en aviation.

Le Tribunal de l'aviation civile fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports. Le Tribunal a pour clientèle le milieu de l'aviation et en offrant ses services au public canadien de l'aviation, il contribue à un système de mise en application et de délivrance des permis sécuritaire et efficace.

Les priorités du gouvernement

Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle. Il n'y a aucun chevauchement ou double emploi du rôle du Tribunal avec le rôle de tout autre comité, agence ou commission. Le Tribunal est particulier dans le secteur des transports en ce sens qu'il joue un rôle d'arbitrage. Le Canada compte environ 65 000 employés d'aviation brevetés et environ 30 000 aéronefs immatriculés. À cause de ce volume, le nombre d'infractions à la Loi sur l'aéronautique devrait augmenter légèrement ou au moins demeurer stable. Le personnel de l'application des règlements et de la délivrance des permis de Transports Canada peut, sous le régime de la Loi sur l'aéronautique, suspendre, annuler ou refuser de renouveler un document d'aviation canadien ou imposer une amende. Les mesures de contrainte relèvent de Transports Canada mais ont des effets sur le Tribunal. Le Tribunal est aussi touché par le remaniement de la réglementation aérienne par le ministère, y compris la désignation de plusieurs infractions sous le régime du Règlement sur les textes désignés celles-ci ayant été jugées autrefois dans l'organisation judiciaire.

Indicateurs sociaux

Le succès du Tribunal des 17 dernières années repose sur l'importance accordée à la formation et au développement de ses membres à temps partiel et de son personnel lors des colloques du Tribunal. Une part importante du budget du Tribunal est consacrée à la formation. Le soin apporté à la conception des programmes de formation et des colloques se reflète sur la qualité des audiences tenues partout au pays et sur les décisions rendues par les membres du Tribunal.

Le Tribunal encourage la tenue de conférences préparatoires à l'audience pour venir en aide aux parties comparaisant devant lui, pour identifier les questions sur lesquelles le Tribunal devra statuer et pour permettre la divulgation de documents et l'échange de ceux-ci. Cela a permis de réduire la durée des audiences et d'éviter les ajournements de dernière minute rendus nécessaires à la suite de divulgations tardives. De plus, ces conférences ont permis au Tribunal de régler de façon particulièrement efficace les suspensions et les annulations de licences imposées pour des raisons médicales sans que la tenue d'une audience ait été nécessaire. Le personnel du Tribunal consulte les parties autant que possible pour fixer des dates d'audiences mutuellement convenues, permettant ainsi d'éviter d'ajourner les audiences inutilement.

Le Tribunal des 17 dernières années repose sur l'importance accordée à la formation et au développement de ses membres à temps partiel et de son personnel lors des colloques du Tribunal. Une part importante du budget du Tribunal est consacrée à la formation. Le soin apporté à la conception des programmes de formation et des colloques se reflète sur la qualité des audiences tenues partout au pays et sur les décisions rendues par les membres du Tribunal.

La mission du Tribunal est de rendre justice et d'être perçu comme tel dans toutes les révisions et appels, et de régler les litiges en accord avec les Règles concernant la procédure des affaires portées devant le Tribunal de l'aviation civile dans toutes causes d'une façon équitable, indépendante et dans un laps de temps raisonnable.

Le Tribunal encourage fortement ses membres à rendre leurs décisions rapidement. Le Tribunal joint les motifs écrits à toutes ses décisions bien qu'il n'existe aucune exigence réglementaire à cet effet. Cela permet à Transports Canada et à tout titulaire d'un document d'aviation canadien de mieux comprendre le résultat de l'affaire et, le cas échéant, de pouvoir prendre une décision en connaissance de cause quant à l'exercice de leur droit d'appel. Le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffre en moyenne à 64 pour une révision et 80 pour un appel, ce qui représente un accroissement de l'efficacité depuis 1992-1993 lorsque le nombre de jours écoulés avant qu'une décision ne soit rendue après la fin d'une audience se chiffrait en moyenne à 120 pour une révision et 90 pour un appel. Cela permet une conclusion du processus de révision en temps opportun pour les deux parties comparaisant devant le Tribunal et se traduit en un niveau élevé de satisfaction dans milieu d'aviation canadien.

L'efficacité du programme peut se mesurer par sa capacité de permettre aux intéressés du milieu de l'aviation d'obtenir la révision des décisions ministérielles de façon juste, équitable et dans un laps de temps raisonnable. Les audiences du Tribunal sont facilement accessibles aux profanes sans les complications juridiques concomitantes et sans l'accumulation des causes que subissait le système juridique avant la création du Tribunal de l'aviation civile.

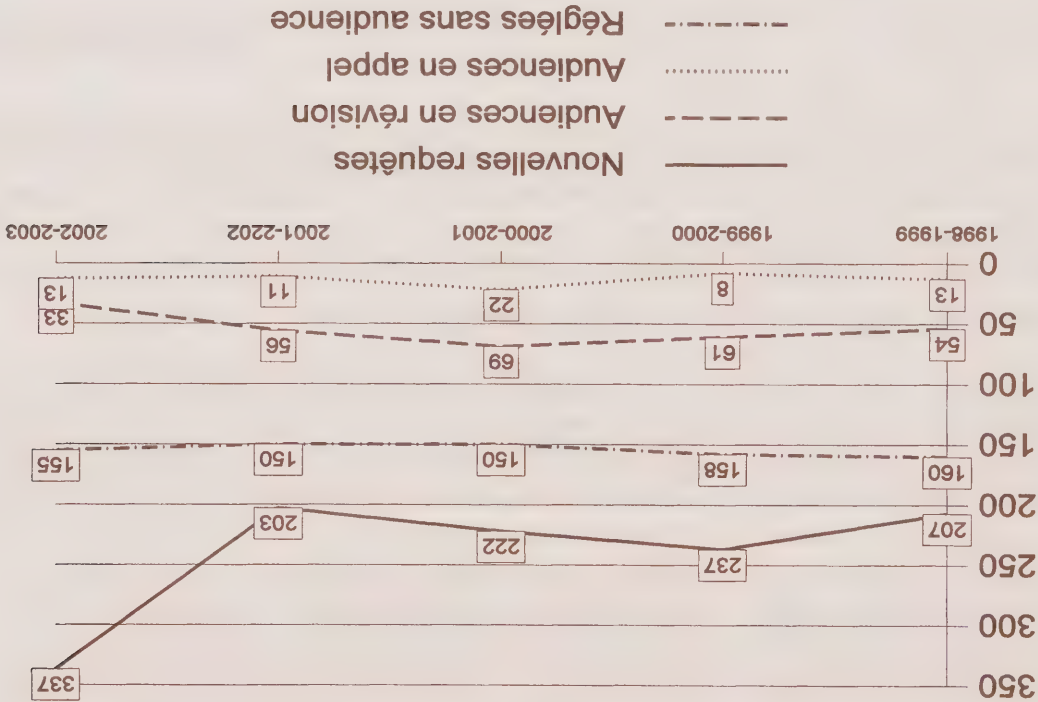


Tableau 3 : Charge de travail depuis 5 ans

Le nombre de demandes reçues pour chaque genre d'infraction et la façon dont elles seront traitées. Toutefois, les coûts estimatifs moyens pour les audiences en révision et en appel au cours des trois derniers exercices figurent au tableau 4 à la page 15.

état détaillé des dossiers répartis par catégorie et par région ainsi que les révisions et appels entendus au cours des trois dernières années figurent aux tableaux 2 à 4 aux pages 8 et 9.

Durant l'exercice de 12 mois, le Tribunal de l'aviation civile a enregistré 337 nouvelles requêtes en révision et 13 requêtes en appel du milieu de l'aviation. Cela représente une augmentation de 120 nouveaux dossiers enregistrés par rapport à l'exercice 2001–2002. Aux nouvelles causes enregistrées au cours de cet exercice s'ajoutent 97 causes reportées de l'exercice précédent, pour un total de 447 causes portées devant le Tribunal durant cet exercice, soit 117 dossiers de plus qu'en 2001–2002.

Au cours de l'exercice 2002–2003, 286 causes ont été réglées sans audience. Le Tribunal a entendu 33 révisions de premier niveau et 13 appels de second niveau. À la fin de l'exercice 2002–2003, 92 causes étaient en suspens, 15 étaient en attente d'une décision et 14 étaient fixées pour l'exercice 2003–2004.

Parmi les 286 causes réglées sans audience, 29 d'entre-elles avaient été fixées préalablement et annulées. Parmi les 46 causes qui ont procédé à une audience, 34 d'entre-elles avaient été remises et 4 avaient été ajournées au cours de l'audience et reportées à une date ultérieure.

Il faut noter que 29 des 286 causes réglées sans la tenue d'une audience avaient été enregistrées auprès du Tribunal mais elles ont été réglées peu avant la tenue de l'audience, c'est-à-dire que le greffe avait complété les préparatifs de l'audience. Le greffe a pris des dispositions pour tenir 113 audiences pour une durée totale de 122 journées d'audiences. Dans plusieurs cas, les parties sont arrivées à une entente. Dans d'autres cas, Transports Canada ou le titulaire d'un document ont retiré leur requête.

Tableau 2 : Total des dossiers par catégorie

Catégorie	Pacif.	Ouest	Centre	Ont.	Qué.	Atlant.	SP	Total	%
Cas médicaux	14	7	4	23	11	11	0	70	16
Suspensions	9	3	2	14	11	2	0	41	9
Amendes	77	39	56	65	58	11	23	329	73
Annulations	1	1	2	3	0	0	0	7	2
Total	101	50	64	105	80	24	23	447	100
%	23	11	14	24	18	5	5	100	

Nota : Les régions du Centre et de l'Ouest sont représentées par la Région des Prairies et du Nord

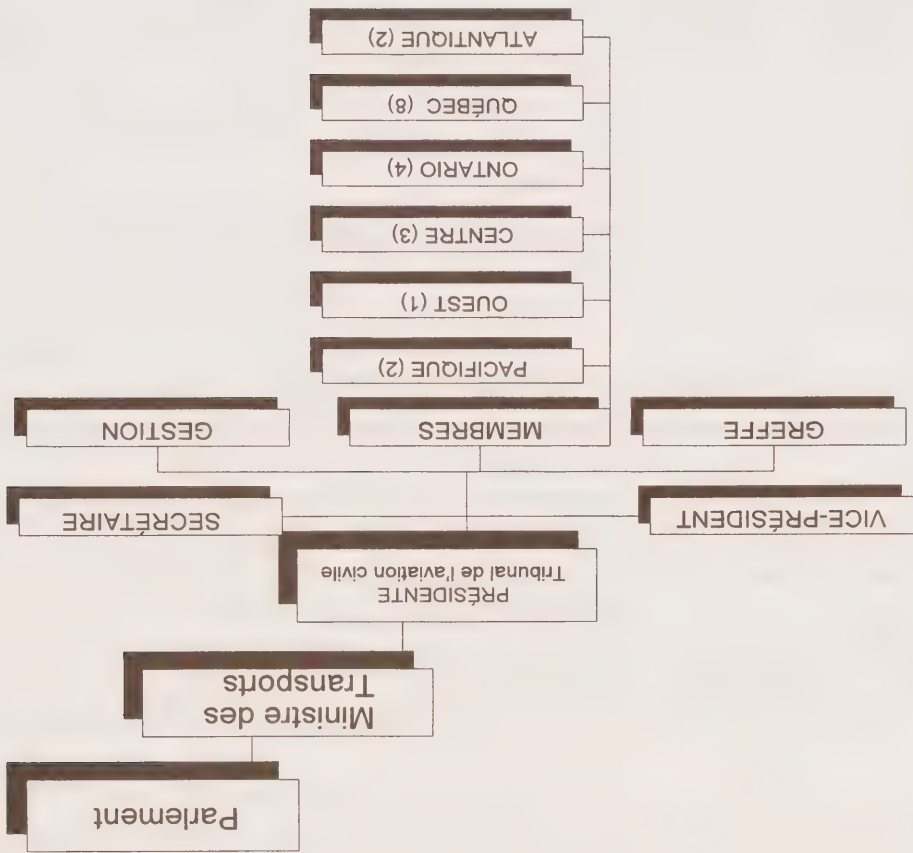
Bien que les indicateurs dans les tableaux 2 et 3 soient des chiffres réels, ils ne sont pas suffisants pour déterminer toutes les répercussions financières simplement en prévoyant

Attentes en matière de rendement et de résultats stratégiques

Réalisations en matière de rendement

En effectuant ses révisions des décisions d'application des règlements et de délivrance des permis prises par le ministre des Transports, le programme d'intérêt public que le Tribunal de l'aviation civile pourvoit est particulier dans le secteur de l'aviation civile au Canada. L'efficacité des opérations du Tribunal peut se traduire en une validation et une confirmation visibles du système de sécurité de l'aviation civile au Canada. De plus, le Tribunal pourvoit un processus pouvant rapidement identifier les préoccupations de nature technique ou législative touchant l'aviation, menant à des modifications nécessaires à la réglementation aérienne. Tous les Canadiens pourraient bénéficier d'un rehaussement et du maintien de la sécurité aérienne au Canada. Au cours de l'exercice 2002-2003 le Tribunal prévoyait traiter environ 350 dossiers pour les dépenses prévues s'élevant à 1 336 500 \$ et neuf ETP. Le Tribunal a traité 337 causes réelles. Un

Tableau 1 : Organigramme



- La partie inférieure de l'organigramme indique la répartition par région des membres à temps partiel. Tous les membres se réfèrent à la présidente.
- Huit équivalents à temps plein sont utilisés par les employés à temps plein permanents, y compris la présidente, le vice-président et les vingt membres à temps partiel.

Nota : Les régions du Centre et de l'Ouest sont représentées par la Région des Prairies et du Nord

Mandat, vision et mission

Le mandat du Tribunal de l'aviation civile est énoncé à la Partie IV de la *Loi sur l'aéronautique*. Le mandat principal du Tribunal est de tenir des audiences en révision et en appel à la demande des parties intéressées relativement à certaines décisions administratives prises par le ministre des Transports.

L'objectif du programme est de pourvoir le milieu de l'aviation d'un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis prises par le ministre des Transports. Les décisions d'application des règlements ou de délivrance des permis du ministre peuvent comprendre l'imposition d'une amende, la suspension, l'annulation ou le refus de renouveler un document d'aviation canadien pour des raisons médicales ou autres. Les personnes ou les personnes morales affectées sont désignées sous le nom de titulaire d'un document.

La révision de ces décisions peut être faite à deux niveaux : une révision et un appel. Les audiences sont tenues rapidement et sans formalités aux termes des règles d'équité et de justice naturelle.

À la conclusion d'une audience, le Tribunal peut, selon le cas, confirmer la décision du ministre, y substituer sa propre décision ou encore renvoyer l'affaire au ministre pour réexamen.

Cadre de fonctionnement

Le Tribunal de l'aviation civile n'a qu'un secteur d'activité, soit de tenir des audiences en révision et en appel. Le Tribunal constitue le seul forum permettant aux titulaires de documents d'aviation canadiens de s'assurer d'avoir accès à un jugement indépendant régi par les principes de la justice naturelle.

Le siège du Tribunal se trouve dans la région de la capitale nationale. La présidente du Tribunal de l'aviation civile en est aussi la première dirigeante. La présidente, le vice-président et le personnel immédiat représentent huit équivalents à temps plein. Le personnel immédiat occupe les fonctions du greffe, de la recherche, des communications et du soutien administratif. Le Tribunal fait appel à certains services corporatifs externes qui ne sont pas requis à temps plein. Vingt membres à temps partiel étaient en fonction durant l'exercice 2002–2003. Répartis dans les diverses régions du Canada, les membres sont nommés par décret en conseil en raison de leurs connaissances et de leur expérience en aéronautique, y compris la médecine aéronautique. Les membres à temps partiel sont rémunérés pour les journées qu'ils sont en fonction.

PARTIE I : MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme quasi-judiciaire indépendant ayant des connaissances spécialisées en aéronautique. Il est indispensable à l'application de la loi en matière de la sécurité aérienne, de la navigabilité, et des mesures de sûreté en aviation au Canada. Le Tribunal remplit le rôle primordial de pourvoir un processus indépendant permettant la révision des décisions d'application des règlements et de délivrance des permis prises par le ministre contre des titulaires de documents d'aviation canadiens en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*.

Le Tribunal exerce ses fonctions ouvertement et impartialement conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle. Il statue sur des questions qui produisent des effets importants sur les moyens de subsistance et sur les opérations du milieu de l'aviation. Étant donné sa structure et le processus par lequel il tient ses audiences, le Tribunal est facilement accessible aux intéressés de ce milieu.

En raison de leurs connaissances et de leur expérience en aéronautique, les membres du Tribunal font ressortir leur indépendance par le fait qu'ils sont en mesure d'évaluer la validité des raisons pour lesquelles il est nécessaire d'appliquer la loi. Leurs connaissances et leur expérience en aéronautique ont aussi pour effet d'accroître la confiance que Transports Canada et les titulaires de documents d'aviation canadiens placent dans les décisions du Tribunal.

Il est important de noter les gains en efficacité réalisés par le fait que le Tribunal et les parties comparaissant devant lui ont pu s'adapter au régime de mise en application des mesures de sécurité aérienne élaboré dans la *Loi sur l'aéronautique*, dans sa version amendée en 1986. Les parties comparaissant devant le Tribunal, y compris Transports Canada et les organisations représentant des titulaires de documents d'aviation canadiens, ont acquis de l'expérience et font preuve de discernement, ce qui a contribué fortement à rendre le processus de tenue d'audiences plus efficace, à obtenir des résultats équitables suite aux procédures et à assurer une légitimité du processus de mise en application dans l'ensemble. Cela s'applique dans tous les types d'audiences.

Faye Smith
Présidente

Table des Matières

PARTIE I : MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE 3

PARTIE II : CONTEXTE PROPRE À L'ORGANISME 5

 Mandat, vision et mission 5

 Cadre de fonctionnement 5

 Organigramme 6

PARTIE III : RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT 7

 Attentes en matière de rendement et de résultats stratégiques 7

 Réalisations en matière de rendement 7

 Indicateurs sociaux 10

 Les priorités du gouvernement 10

 Modernisation de la fonction de contrôleur: Gérer les risques 11

 Résultat horizontal 11

ANNEXE 1 : RAPPORTS CONSOLIDÉS 13

 Plans futurs 13

 Gouvernement du Canada en direct 13

 Rapports annuels exigés par la loi 13

ANNEXE 2 : TABLEAUX DE RAPPORTS FINANCIERS 15

 Présentation de l'information financière 15

PARTIE IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES 19

 Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires 19

 Lois appliquées et règlements en vigueur 19

 Rapports annuels exigés par la loi et autres rapports ministériels 19

Référence 20

Tribunal de l'aviation civile

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période terminant le 31 mars 2003



L'Honorable David M. Collenette, c.p., député

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : rma-mrt@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003
Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/33-2003
ISBN 0-660-62380-3





Tribunal de l'aviation civile du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



Commission for Public Complaints Against the RCMP

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/70-2003
ISBN 0-660-62381-1



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Commission for Public Complaints Against the RCMP

Performance Report

**For the period ending
March 31, 2003**

A handwritten signature in cursive script that reads "Wayne Easter".

The Hon. Wayne Easter, P.C., M.P.
Solicitor General of Canada

Table of Contents

Section I — Chair’s Message	1
Section II — Commission Overview	2
Vision.....	2
Mission.....	2
Mandate.....	2
Jurisdiction.....	2
Core Values.....	3
Organization Chart — Commission for Public Complaints Against the RCMP	3
Section III — Performance Accomplishments	4
Context and Background.....	4
Reporting on Plans and Priorities by Strategic Outcome	4
Risks to Commission Mandate — Strategies to Mitigate the Risks	5
Linking Resources to Outcomes	11
Section IV — Financial Performance	12
Financial Performance Overview	12
Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations.....	12
Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	13
Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	13
Section V — Modern Management Initiatives	14
Capacity Assessment	14
Commission Activities — Flow Chart.....	14
Performance Measurement	14
Evaluation/Audit	15
Section VI — Other Information	18
Contacts for Further Information and Web site	18
Legislation.....	18
Publications.....	18

Section I — Chair's Message

The Commission for Public Complaints Against the RCMP is an active partner in the Federal Government's commitment to foster safe and strong Canadian communities by promoting excellence in policing through accountability.

Our ultimate goal and what is of real value to Canadian society as a whole, is improving policing conduct through accountability. The Commission's reports make findings and recommendations to the Commissioner of the RCMP and the Solicitor General of Canada.

The Commission faces some key challenges, including: developing a mature risk management structure providing services in a timely manner; attracting and retaining qualified personnel; raising public awareness of our services and developing effective tools to measure our success in promoting policing excellence.

Over the past year, the Commission has completed a capacity assessment exercise as part of the government-wide modern comptrollership initiative. Through this process, we have begun to address the challenges we face. The Commission has key leaders in place, the corporate strategy has been updated, we are in the initial stages of developing measurement tools and we are just beginning to execute the strategy. Improving service delivery to Canadians is a priority and we are moving forward to make that happen.

Shirley Heafey

Chair, Commission for Public Complaints Against the RCMP

Section II — Commission Overview

The Commission is an independent agency and is not part of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP). The Commission deals with complaints made by any member of the public concerning the conduct of members of the RCMP in the performance of their policing duties. Complaints can also be made about the conduct of any other person appointed or employed under the *RCMP Act*. A person can lodge a complaint, even if not directly involved in the incident.

The Commission has the authority to make findings and recommendations, but it cannot impose discipline or make monetary awards to complainants.

The Commission's Vision and Mission Statements clearly set out why it exists, what it does and how it achieves its objectives.

Vision

Excellence in policing through accountability.

Mission

To provide civilian oversight of RCMP member's conduct in performing their policing duties so as to hold the RCMP accountable to the public.

Mandate

The mandate of the Commission is set out in Part VII of the *RCMP Act* and can be summarized as follows:

- To receive complaints from the public about the conduct of RCMP members;
- To conduct reviews when complainants are not satisfied with the RCMP's handling of their complaints;
- To hold hearings and investigations; and
- To report findings and make recommendations.

Jurisdiction

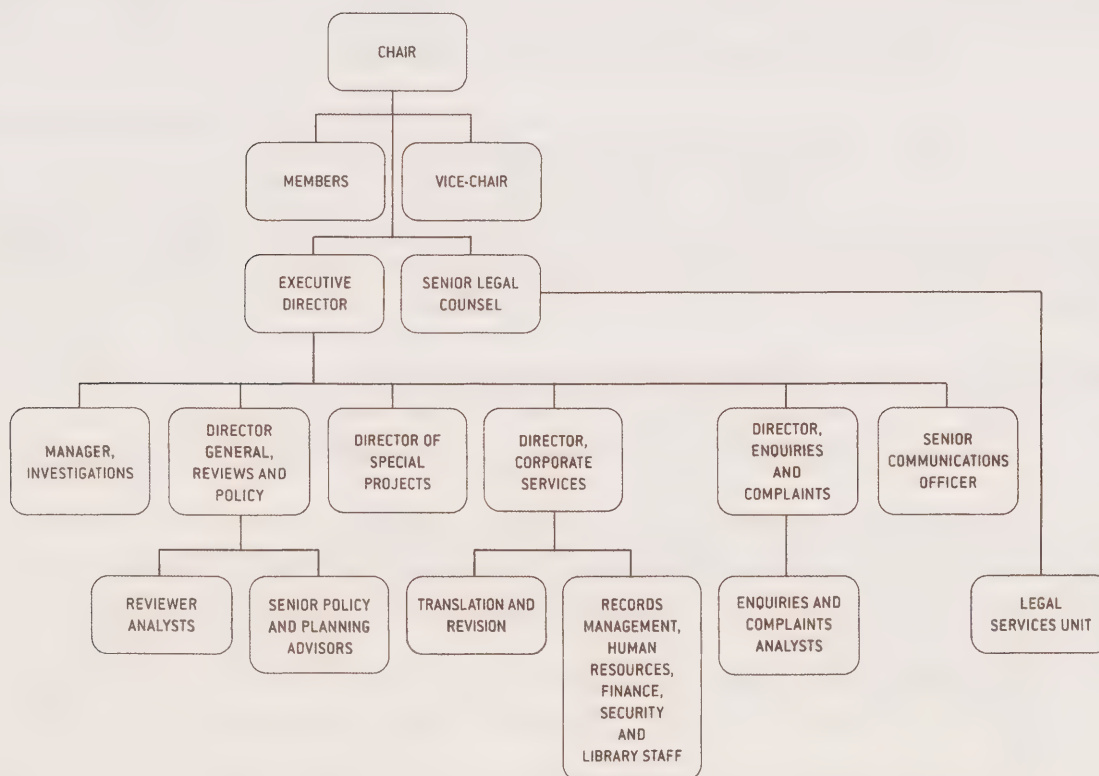
The jurisdiction of the Commission applies to RCMP members only and does not include members of other police forces. The Commission does not have the authority to make binding recommendations, impose discipline or make monetary awards to complainants.

Core Values

The following core values guide the Commission's work and reflect the work environment for which we strive:

- Effective communication
- Excellence
- Fairness
- Independence
- Integrity
- Objectivity
- Professionalism
- Respect
- Teamwork
- Timeliness

Organization Chart — Commission for Public Complaints Against the RCMP



Section III — Performance Accomplishments

Context and Background

The Government of Canada is committed to fostering strong communities that reflect and reinforce the values that are important to Canadians. These values include respect for peace and the rule of law; respect for human and individual rights; and respect for diversity. The Commission for Public Complaints Against the RCMP plays an important role in maintaining strong and safe communities by providing civilian oversight of RCMP members' conduct in performing their policing duties.

The Commission is an impartial and independent government institution whose main stakeholder is the Canadian public. It receives complaints from the public and forwards them to the RCMP for investigation. It can also review the RCMP's handling of a complaint if the complainant is not satisfied with the results of the RCMP investigation into the complaint.

The Commission may conduct investigations, initiate complaints, hold public hearings, summon witnesses, administer oaths, accept such evidence as the Commission sees fit, and make findings and recommendations to the Commissioner of the RCMP and the Solicitor General of Canada.

The Commission's key stakeholders or partners are the Canadian public; RCMP members and senior leadership; and the department of the Solicitor General.

The strategic outcome for the Commission is to provide civilian oversight of RCMP members' conduct in performing their policing duties so as to hold the RCMP accountable to the public and promote excellence in policing.

Reporting on Plans and Priorities by Strategic Outcome

In previous reports to Parliament, the Commission has identified the following priorities:

- Respond to the public in a timely and effective manner;
- Increase public awareness of the existence and mandate of the Commission;
- Implement an information management plan, including development of a database on public complaints;
- Implement improved policies and procedures, particularly for review activities;
- Develop and implement common standards for police investigation of complaints; and
- Continue to monitor treatment of people in RCMP detention and cases involving cell deaths.

The Commission continues to consider these initiatives as priorities.

A database was successfully implemented for tracking complaints and requests for review. Known as the case-tracking system, the upgrades have continued throughout 2002–2003. Further refinements are needed and plans are underway to achieve the full potential of this system.

The Commission continues to monitor RCMP investigations into complaints in order to assist them to develop and implement uniform standards across the country.

The monitoring of people in detention and cell deaths is part of providing reviews of complaints and will no longer be reported as a separate initiative. For more information on this topic, please consult the 2002–2003 Annual Report on the Commission’s web site: www.cpc-cpp.gc.ca

Reporting on the remaining initiatives follows below. It has been organized into a risk/mitigation strategy format to clearly identify the challenges facing the Commission and the plans the Commission is following to deal with those challenges.

Section V features reporting on the modern management initiative and includes a flow chart of Commission activities.

Risks to Commission Mandate — Strategies to Mitigate the Risks

Risk — Timeliness

The greatest risk the Commission faces when trying to fulfil its mandate is providing services in a timely manner. It has been a constant challenge since the inception of the Commission. There have been more requests for review received each year than the Commission can process.

In the fiscal years 2000-2002, the Commission put heavy emphasis on reducing what was termed the “backlog” of cases. In that period, over 430 review reports were produced. That was an exceptional achievement, but it had unintended consequences.

Commission staff worked long hours, the Commission paid out a large amount of money to cover that overtime. The “backlog” was substantially reduced; however, it was simply not feasible to continue to operate in that fashion. People would burn out and the allocation of resources to this endeavour meant that there were other activities that the Commission could not pursue as the Commission funding was limited. It was not a sustainable approach.

Once the Commission ended the “blitz” period, it became evident that it was not possible to keep up with the public’s demand for review of their complaints. The caseload started growing again.

Part of the problem stems from the process itself. The Commission formulates complaints received from the public. It then sends complaints to the RCMP for investigation. This

usually is accomplished within three to five days. The RCMP then completes its investigation of the complaint. There are no timeframes for this process and the RCMP investigation can take anywhere from six months, up to two years.

The RCMP then sends the results of its investigation to the complainant. If the complainant is satisfied, that is the end of the process. If complainants are not happy with the way the RCMP handled their complaint, they contact the Commission to request a review.

Once the request for review is received, it is reviewed by staff and then goes into the screening process in chronological order. The caseload at the end of March 2003 was comprised of over 400 cases awaiting evaluation. In some circumstances, the Commission finds it necessary to request that the RCMP complete a further investigation to deal with some part of an allegation that was not addressed in its investigation. In rare cases, the Commission may find it more appropriate to conduct its own supplementary investigation.

It can take anywhere from a few days to several months for a request for review to be examined by a Reviewer Analyst. When the examination is complete, the Commission determines whether the RCMP's handling of the complaint was satisfactory or not, based on applicable standards of conduct outlined in the *Criminal Code*, the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and RCMP administrative or operational policy.

In cases where the Commission is not satisfied, an interim report is sent to the RCMP Commissioner and the Solicitor General containing findings and recommendations. The RCMP Commissioner prepares a response, known as a Commissioner's notice, that deals with the findings and recommendations made by the Commission. There are no timelines regarding this part of the process.

Once the RCMP Commissioner's notice is received, a final report is prepared by the Commission Chair. The final report is sent to the complainant, the RCMP Commissioner and the Solicitor General.

The risk for Canadians is primarily that the Commission's recommendations may take many years to be implemented as policy changes by the RCMP. For complainants, such a time lag provides little comfort. As well, RCMP members suffer from the time delay by having unresolved complaints pending against them for long periods of time. The goal of the Commission is to improve relevancy by improving timeliness and this must be a coordinated effort between the Commission and the RCMP.

Strategies to Mitigate the Risk — Timeliness

Recognizing that reviews are one of the Commission's three core services provided to Canadians, the Commission focused on developing strategies to identify areas for improvement.

The Western Region office introduced alternative dispute resolution (ADR) procedures in 2000–2001. In 2002–2003, there were 280 successfully resolved complaints using ADR. For more information on the ADR process, please see the 2002–2003 Annual Report located on the Commission’s web site www.cpc-cpp.gc.ca This initiative saves time and resources as the complaint is dealt with quickly and informally. ADR has proven, at the Commission and in other oversight organizations, to offer a more satisfactory resolution to the issues for all parties concerned.

In 2002–2003, a new Acting Director of Policy and Reviews launched a comprehensive analysis of the review process. This resulted in the development of two new tools: a checklist and a screening procedure. These processes will be evaluated over the coming year to ensure that implementation has resulted in an improvement in the number of reviews processed by the Commission.

The checklist is used by Reviewer Analysts to ensure that all documentation has been reviewed and all legal issues identified and addressed. The checklist is discussed with the Legal Services Unit to ensure that analysis of the cases is thorough and that proposed findings and recommendations are well founded. The Reviewer Analyst drafts the report for certification by Legal Services. This means any legal issues are addressed earlier in the process, thereby minimizing editing of reports once they have been drafted. This process is designed to speed up the approval of the report.

The screening procedure involves experienced Reviewer Analysts examining the request for review, determining if all the relevant material has been obtained from the RCMP, and ensuring the allegations made in the complaint are clear. This allows the review case to be assigned to a Reviewer Analyst who has experience with that specific type of complaint. It also ensures the Reviewer Analyst has all the relevant material assembled prior to the analysis of the allegations. The Commission needs to develop measurement tools to evaluate this process over the next year.

Public complaints come to the RCMP or to the Commission. During the 2002–2003 fiscal year, the Commission examined the way complaints are formulated when they come to the Commission, recognizing that allegations made by complainants were not always comprehensively addressed in the complaint form. The goal of this ongoing project is to include more information in the complaints to ensure the complainant’s concerns can better be addressed at the review stage.

Results — Timeliness

- The Commission resolved eighty-six percent of its longest-standing, most complex cases — issuing interim or final reports for all but five of its remaining pre-2000 requests for review.
- To tackle the building caseload, the Commission renewed its review team by hiring a new team leader, as well as increasing the number of internal Reviewer Analysts and roster of external review contractors.

Risk – Relevancy To Canadian Public

A secondary risk for the Commission is one of visibility. There were several media stories during the year that involved issues of interest to the Commission such as: use of force; high-speed police pursuits; treatment of persons with mental illness; new police powers under the anti-terrorism legislation; organized crime legislation; treatment of aboriginal persons by police; cell deaths and so on.

The Commission was not contacted to provide comment on these stories, nor did reporters seem aware of the Commission's existence. There is a general lack of knowledge about the services provided by the Commission and this reduces the Commission's relevancy.

Strategies to Mitigate the Risk – Relevancy To Canadian Public

The Commission decided to respond to media stories of interest through letters to the editors. This has had some impact on increasing the public profile of the Commission.

The Chair of the Commission gave more proactive interviews, particularly on the issue of policing of aboriginal persons. The RCMP has placed a high priority on improving its relationship with aboriginal communities. The Commission has chosen, as one of its priorities, complaints and requests for review originating with aboriginal persons. The goal is to provide the RCMP with concrete recommendations for improvement in native policing.

The Chair made a presentation in Montreal on best practices when policing persons with mental illness. The audience was comprised of police officers from all levels of police forces in Canada, which provided an excellent opportunity to share recommendations with the leaders who can put ideas into action.

The Commission continues to identify more proactive outreach opportunities.

The Commission also allocated significant resources to redesign the web site and ensure that it meets the government-wide Common Look and Feel (CLF) initiative. The launch of the new site was supposed to be prior to March 31, 2003; however, technical delays and the need to develop more extensive content have led to a planned launch of August 2003.

In the future, the Commission will have to consider developing a measurement tool to ascertain public knowledge of the Commission to develop a baseline for comparison purposes.

Results — Relevance to Canadian Public

- More proactive responses to media reports on RCMP conduct.
- Highlighting of policing issues related to allegations of serious maltreatment of aboriginal and mentally ill Canadians.
- Commission web site revamped.

Risk – Independent Investigations

The Commission process, as set out by legislation, involves sending complaints to the RCMP for initial investigation. In some cases there are sensitivities, due to the nature of the complaint, that make it preferable for the Commission to investigate the complaint on its own rather than send it to the RCMP. Such circumstances would include allegations of a severe or traumatic nature; allegations made by multiple complainants, or allegations involving an issue of particular interest to the Commission, such as high-speed police pursuits.

In such circumstances, the Chair of the Commission can call a public interest investigation. Once an investigation is called, the Commission sends its own investigator to collect information and make a report to the Chair. The Chair's final report is made public at the Commission's discretion.

The Commission decided in 2002–2003 that conducting public interest investigations should be a priority because they enhance independence from the RCMP and they provide an excellent service to the complainant(s) involved. Often the policy recommendations that emanate from a public interest investigation are broader in nature and are of real benefit to improving Canadian policing practices. One such example is the Saint-Simon/Saint-Sauveur investigation in New Brunswick. A copy of this report can be found on the Commission's web site: www.cpc-cpp.gc.ca

Strategies to Mitigate the Risk – Independent Investigations

The Commission hired a full-time Manager of Investigations in 2002 and allocated more resources to performing public interest investigations. However, the limited nature of Commission funding means there is a finite number of investigations that can proceed during a year. The Manager of Investigations uses contractors to help maximize the number of investigations the Commission can conduct in a given year.

The investigations have garnered media interest and increased the public profile of the Commission. Complainant satisfaction with public interest investigations appears to be quite high. The Commission will consider how best to develop measurement tools to record progress in this area.

Results — Independent Investigations

- New Manager of Investigations with resources reallocated to undertake more investigations.

Risk — Sustainable Workforce

The Commission's main product is essentially intellectual property — its Enquiries/Complaints, Review and Legal Services teams are comprised of highly experienced knowledge workers who are valuable and valued contributors to the Commission's results and success.

Enquiries and Complaints Analysts in the Western Region office play a key role in assisting citizens to formulate their concerns about RCMP conduct and in determining whether complaints can first be resolved informally. The members of this team have a sound understanding of policing practices, detailed knowledge of the RCMP mandate and structure, as well as specialized expertise in alternate dispute resolution techniques.

Reviewer Analysts are responsible for the thorough examination of review files and for the drafting of reports. To do this, they require, and possess, extensive training or experience in dealing with criminal law and *Charter* issues, a sound understanding of policing practices and policy, as well as well-honed analytical and writing skills.

Members of the Legal Services Unit are charged with determining and assessing legal issues arising from review cases as well as public interest investigations and hearings. They also provide legal advice to the Chair and Vice-Chair on a broad range of administrative law issues and, where required, on any civil litigation matters or Federal Court proceedings.

The Commission's complement of 44 staff members includes communications, records management and other administration specialists whose skills are key to supporting its role and operation as a leading oversight organization. In a small organization like this one, each person brings a valuable skill set. Staff retention in the federal public service is a challenge, particularly so for a small organization, due to the wide variety of opportunities for career advancement that the private sector and larger government departments can offer.

It takes approximately one year to fully train most of the specialists who work at the Commission. Careful selection of each new staff member is critical, as is their ongoing training and retention. Each person who departs takes his or her valuable experience out of the Commission. Based on past experience, the risk to the Canadian public is that departures can have an impact on the timeliness of reports and the Commission's production targets for review reports.

Strategies to Mitigate the Risk — Sustainable Workforce

The Commission acknowledges that attracting and retaining personnel is a key priority to ensure success in meeting our timeliness goals. The Commission is studying the most effective ways to address job classifications, boost morale, increase job satisfaction and ensure employees feel valued.

Results — Sustainable Workforce

- Team of Reviewer Analysts substantially increased with hiring of four new staff as a result of a national competition.

Linking Resources to Outcomes

As indicated in Section V, the Commission has basically three main activities or lines of business:

- Receiving and processing complaints;
- Conducting reviews of complaints; and
- Conducting public interest investigations and hearings.

The total operating budget for the Commission in 2002–2003 was \$4.83 million. That covered the salaries of 44 people and the requirements to operate the Commission.

Section IV — Financial Performance

Financial Performance Overview

During 2002–2003, \$194,000 was received from Treasury Board Vote 15 to cover the increase in salaries negotiated through collective bargaining. In addition, the Commission received carry-forward amounts of \$48,698 and \$137,640 from Treasury Board Vote 10 for the Modern Comptrollership Project.

The following tables are applicable to the Commission for Public Complaints Against the RCMP:

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)			
Vote		Authorities for 2002–2003	
		2002–2003 Planned Spending	2002–2003 Total Authorities 2002–2003 Actual
	Commission for Public Complaints Against the RCMP		
50	Operating expenditures	3,969	4,349
(S)	Contribution to employee benefit plans	478	478
	Total for the Commission	4,447	4,827

Total Authorities are Main Estimates and Supplementary Estimates of \$48,698, Vote 15 in the amount of \$194,000 and Vote 10 in the amount of \$137,640.

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission Planned Versus Actual Spending (\$ thousands)			
	2002–2003		
Receipt and review of public complaints	Planned Spending	Total Authorities	Actual
FTEs	44	-	44
Operating	4,447	4,827	4,822
Total Net Expenditures	4,447	4,827	4,822
Costs of services provided by other departments	469	469	469
Net Cost of the Program	4,916	5,296	5,291

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission Planned Versus Actual Spending (\$ thousands)					
			2002–2003		
	Actual 2000–01	Actual 2001–02	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Commission for Public Complaints Against the RCMP	5,249	4,653	4,447	4,827	4,822
Total	5,249	4,653	4,447	4,827	4,822

Total Authorities are Main Estimates and Supplementary Estimates of \$48,698, Vote 15 in the amount of \$194,000 and Vote 10 in the amount of \$137,640.

Section V — Modern Management Initiatives

Capacity Assessment

In accordance with Treasury Board guidelines, the Commission carried out a capacity assessment during fiscal year 2002. The baseline assessment identified 22 areas of improvement in relation to management practices.

The Commission is fully committed to the implementation and the rationale of utilizing modern management practices. Over the coming years, Commission management will integrate modern management principles in its day-to-day operations.

The next step in the Treasury Board process will be submitting the Action Plan in the fall of 2003.

Commission Activities — Flow Chart

The flow chart below identifies the links between the activities of the Commission and the achievement of its outcomes.

The activities sections detail the key activities that Commission staff perform to contribute to the achievement of the outcomes.

Outputs refer to the product that results from the activities and they provide evidence that the activity was performed.

There are three types of outcomes, immediate, or short-term results; intermediate, or medium-term results that build on the short-term results; and the final result which are generally outcomes that take a longer time to be realized and relate directly to the strategic goal of the Commission.

Performance Measurement

The Commission started the process of developing performance measurement tools in 2002–2003. A consultant was engaged to provide a thorough assessment of production capacity and to guide the Commission through the process of determining what activities should become priorities in the next fiscal year.

For 2002–2003, the key indicators of performance remain the number of:

- Complaints and enquiries – 2006
- Successful ADR cases – 280
- Reports signed – 133
- Public interest investigations completed – 2

The Commission is committed to developing improved performance measurements over the next fiscal year.

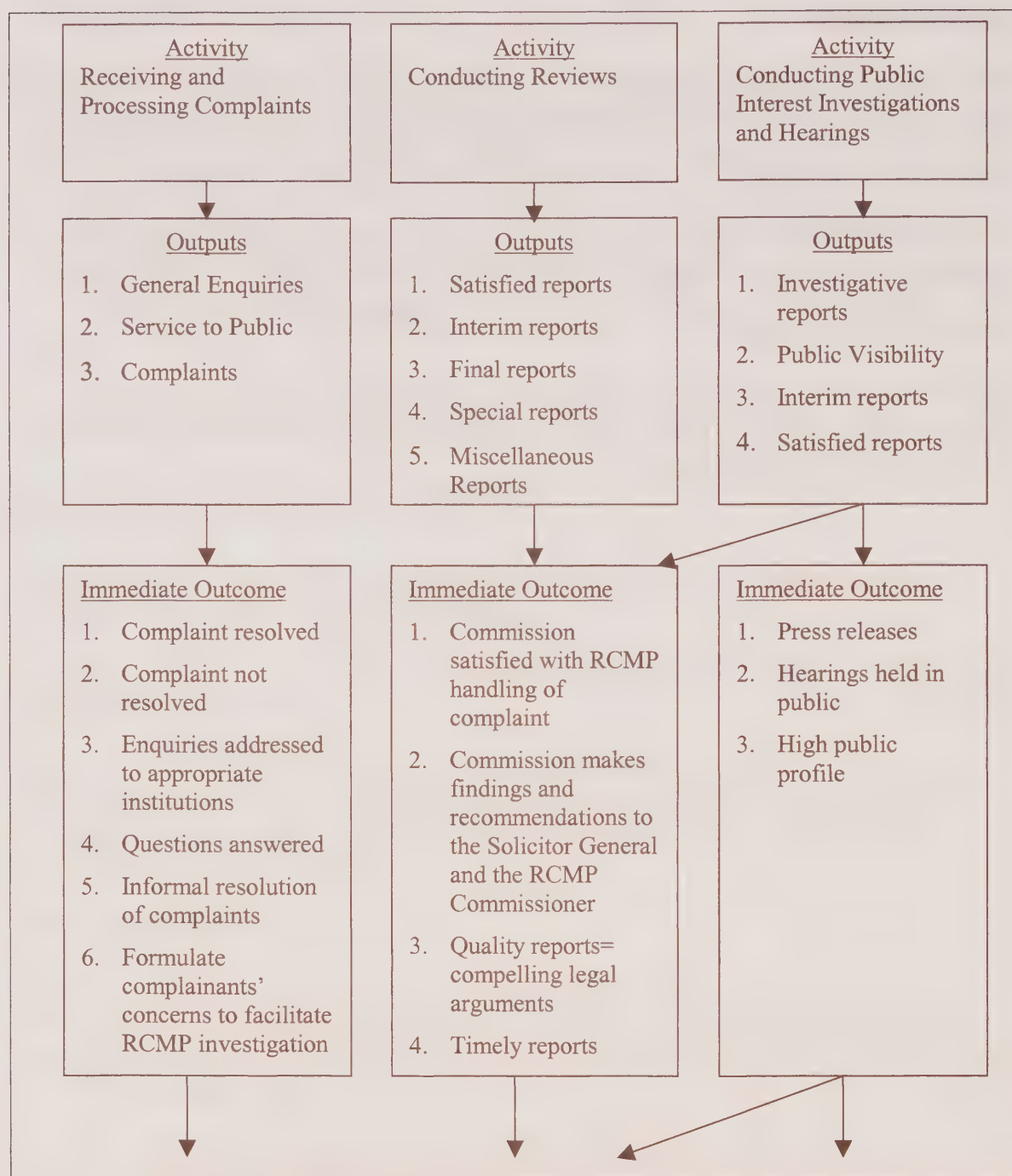
Evaluation/Audit

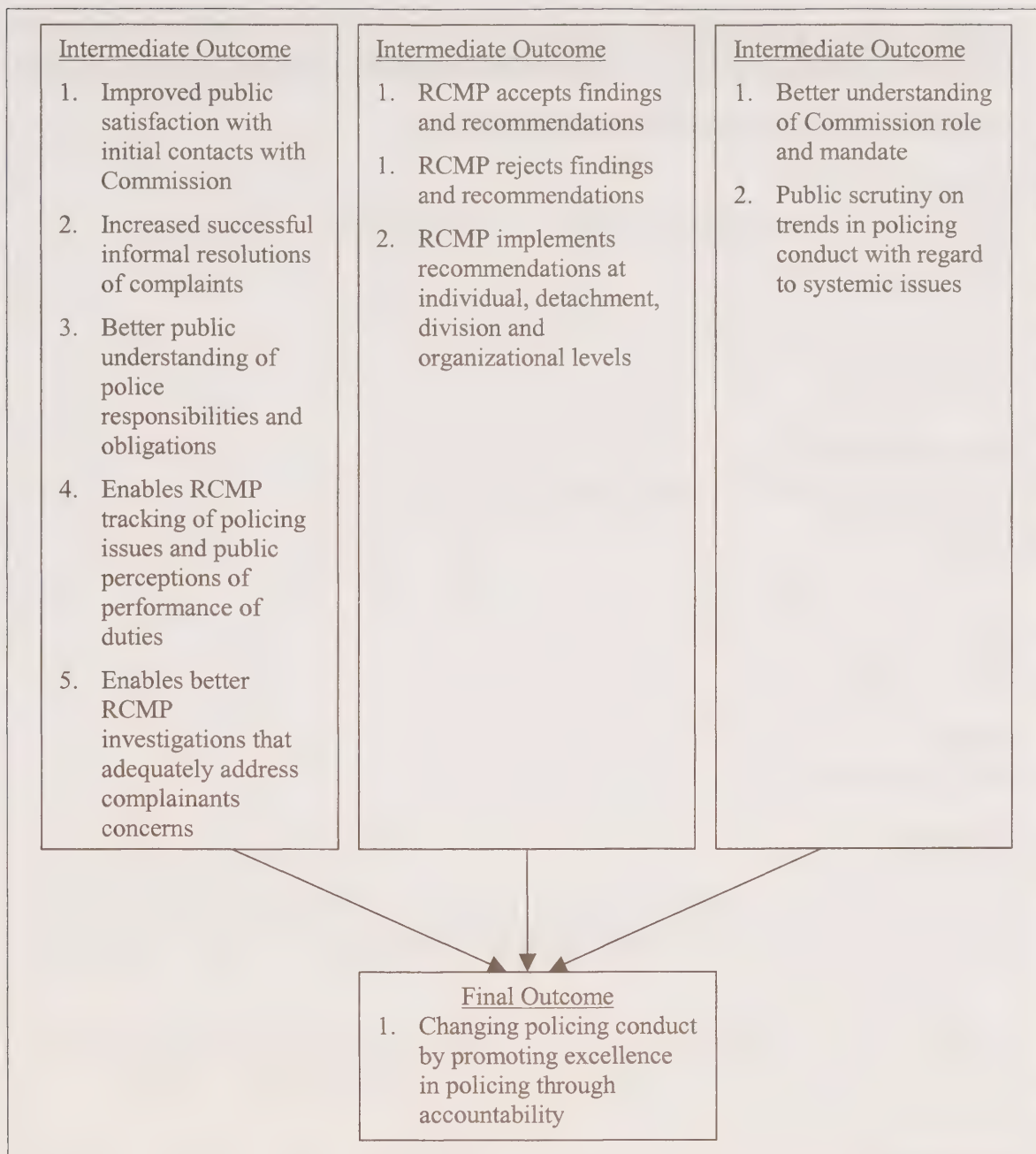
The Commission, with the assistance of a consultant, applied the logic model to identify and examine the Commission's priorities and gaps that exist between the desired results and the actual results. This process made it apparent that gaps do exist. The Commission requires the ability to assess the links between activities, outputs and outcomes.

Treasury Board will, to the best of the Commission's knowledge, provide financial assistance to small agencies eager to implement its evaluation policy. The Commission plans to approach Treasury Board representatives to propose a project, designed to address the existing gaps.

Once this project is completed, the Commission will be in a better position to develop effective audits and evaluations. This will facilitate reporting to Parliament in future Departmental Performance Reports.

Commission Activities — Flow Chart





Section VI — Other Information

Contacts for Further Information and Web site

Head Office

Commission for Public Complaints Against the RCMP (CPC)
P.O. Box 3423, Station 'D'
Ottawa ON K1P 6L4

(613) 952-1471
1-800-665-6878

Western Region Office

Commission for Public Complaints Against the RCMP (CPC)
7337 137th Street
Suite 102
Surrey, BC V3W 1A4

(604) 501-4080
1-800-665-6878

Web site:

www.cpc-cpp.gc.ca

Legislation

The Commission for Public Complaints Against the RCMP shares responsibility with the RCMP for carrying out the provisions of Part VII, *Royal Canadian Mounted Police Act*, (R.S., c. R-10, Part VII).

In addition, the Commission for Public Complaints Against the RCMP reports to Parliament on Parts VI and VII of the *Royal Canadian Mounted Police Act* (R.S., c. R-10, Part VI, Part VII).

Publications

Annual Reports 1988–1989 to 2002–2003

Police Pursuits and Public Safety A report by the Commission for Public Complaints Against the RCMP (Autumn 1999)

Chair's Final Report Concerning the Public Interest Investigation Into the Incidents Surrounding the Detention and Death of Mr. Kim Erik Nielsen of Kamloops, British Columbia (October 2000)

Chair's Final Report Concerning the Public Interest Investigation Into the Incidents Involving Demonstrators in the Communities of Saint-Sauveur and Saint-Simon, New Brunswick (March 2001)

Rapport final de la Présidente à la suite d'une enquête d'intérêt public suivant la plainte de la Présidente au sujet de M. Kim Erik Nielsen de Kamloops, Colombie-Britannique

Rapport final de la Présidente à la suite d'une enquête dans l'intérêt public relativement aux événements du 2 au 4 mai 1997 dans les communautés de Saint-Sauveur et de Saint-Simon, Nouveau-Brunswick

Section VI – Renseignements supplémentaires

Contacts et site Web

Administration centrale
Commission des plaintes du public contre la GRC
C.P. 3423
Succursale D
Ottawa ON K1P 6L4
(613) 952-1471
1-800-267-6637

Bureau de la région de l'Ouest
Commission des plaintes du public contre la GRC
7737 137 Street
Suite 102
Surrey BC V3W 1A4
(604) 501-4080
1-800-665-6878

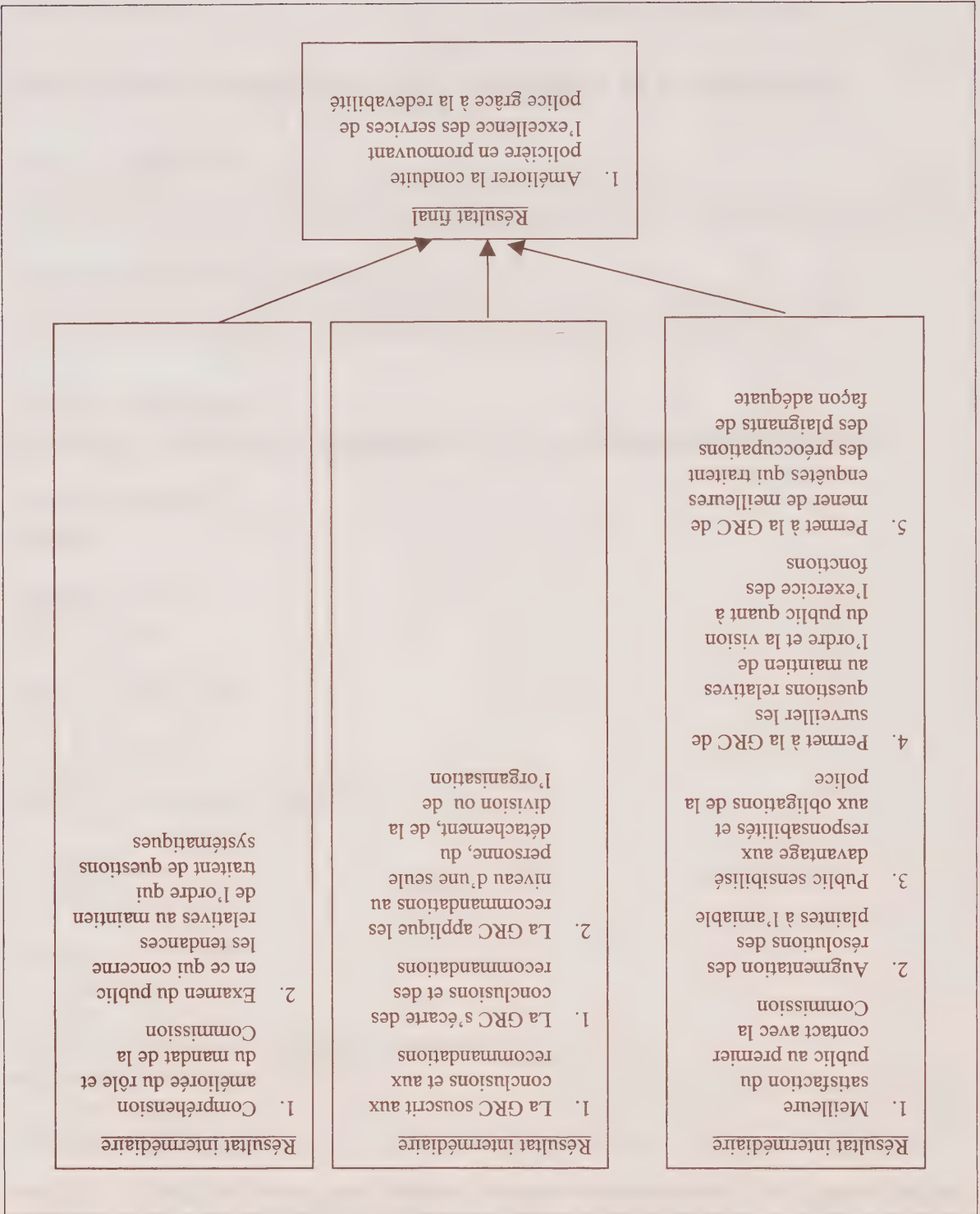
Site Web
www.cpc-cpp.gc.ca

Dispositions législatives administrées par la Commission des plaintes du public contre la GRC

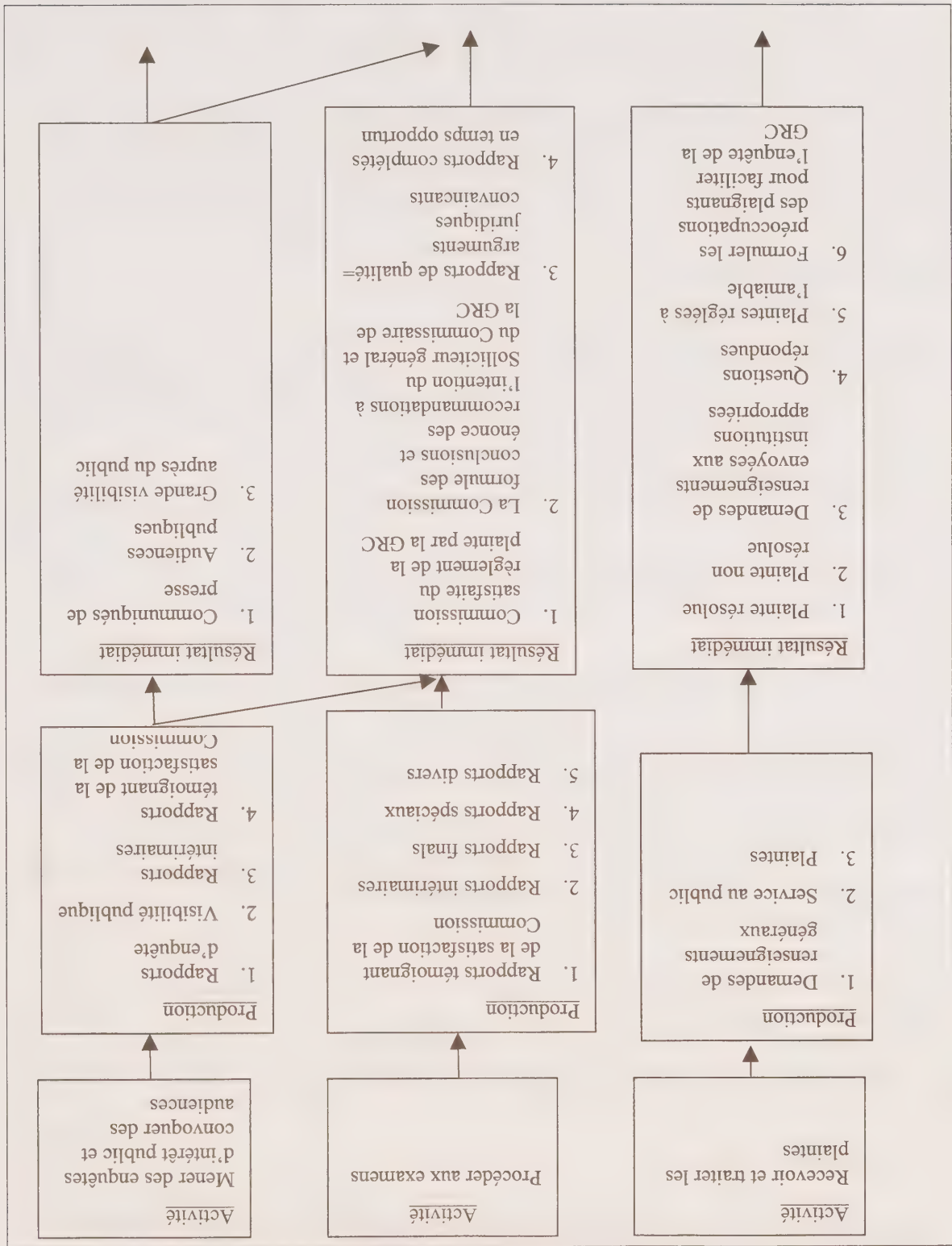
La Commission des plaintes du public contre la GRC partage avec la GRC la responsabilité de faire respecter les dispositions de la partie VII de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (L.R.C., c. R-10)
De plus, la Commission des plaintes du public contre la GRC rend compte au Parlement sur les parties VI et VII de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (L.R.C., c. R-10, Partie VI et Partie VII)

Liste des rapports exigés par la loi et des rapports de la Commission

Rapports annuels
1988-1989 à 2002-2003
Les poursuites policières et la sécurité du public
(Un rapport de la Commission des plaintes du public contre la GRC),
automne 1999



Activités de la Commission – Organigramme



La Commission s'engage à la mise en oeuvre de mesures de rendement améliorées au cours du prochain exercice financier.

Evaluation

La Commission, avec l'aide du conseiller, a utilisé le modèle logique pour identifier et examiner les priorités de la Commission et les écarts qui existent entre les résultats escomptés et les résultats réels. Ce procédé a permis de démontrer qu'il existe des écarts en effet. La Commission doit évaluer les liens qui existent entre les activités, la production et les résultats.

Pour éliminer les écarts existants, la Commission travaille à la mise en oeuvre d'une proposition conformément à la politique d'évaluation du Conseil du Trésor.

Lorsque ce projet sera complet, la Commission sera en mesure de mettre au point des évaluations efficaces, ce qui facilitera à l'avenir le dépôt des rapports ministériels sur le rendement.

Section V – Initiatives en matière de gestion moderne

Évaluation des capacités

Conformément aux directives du Conseil du Trésor, la Commission a procédé à une évaluation de ses capacités au cours de l'exercice 2002. L'évaluation des données de départ a permis d'identifier 22 secteurs qui doivent être améliorés en ce qui concerne les pratiques de gestion.

La Commission s'engage à la mise en oeuvre et à la justification des pratiques de gestion modernes. Au cours des prochaines années, les cadres supérieurs de la Commission intégreront les principes de gestion modernes à leurs activités quotidiennes.

La prochaine étape du processus du Conseil du Trésor sera de soumettre le plan d'action à l'automne 2003.

Activités de la Commission – Organigramme

L'organigramme ci-dessous identifie les liens entre les activités de la Commission et l'atteinte de ses résultats.

Les sections ayant trait aux activités exposent les activités principales que les membres du personnel de la Commission accomplissent afin de contribuer à l'atteinte des résultats. Les sections ayant trait à la production se rapportent à la production qui découle des activités et prouvent que l'activité a été complétée.

Il existe trois types de résultats, soit les résultats immédiats ou à court terme, les résultats intermédiaires ou à moyen terme qui sont basés sur les résultats à court terme, et les résultats finals qui représentent généralement les résultats plus longs à réaliser et qui concerne directement l'objectif stratégique de la Commission.

Mesure de rendement

La Commission a amorcé le processus de la mise en oeuvre d'outils de mesure du rendement en 2002-2003. Un conseiller a été embauché; il est chargé de fournir une évaluation détaillée de la capacité de production et de guider la Commission en ce qui concerne les activités à prioriser au cours du prochain exercice financier.

Pour l'année 2002-2003, les indicateurs-clés du rendement sont les suivants :

- Plaintes et demandes de renseignements – 2006
- Plaintes résolues à l'aide du mode de règlement des différends à l'amiable – 280
- Rapports signés – 133
- Enquêtes d'intérêt public complétées – 2

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par la Commission par rapport aux dépenses réelles (en milliers de \$)				
2002-2003				
Réception et examen des plaintes du public	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
Équivalents temps plein	44	-	44	
Fonctionnement	4 447	4 827	4 822	
Total net des dépenses	4 447	4 827	4 822	
Services fournis par d'autres ministères	469	469	469	
Coût net du programme	4 916	5 296	5 291	

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par la Commission par rapport aux dépenses réelles (en milliers de \$)				
		2002-2003		
Commission des plaintes du public contre la GRC	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues	Autorisations totales
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses réelles
Total	5 249	4 653	4 447	4 827
	5 249	4 653	4 447	4 822

Les autorisations totales comprennent le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses de 48 698 \$. De plus, la Commission a reçu 194 000 \$ au titre du crédit 15 et 137 640 \$ au titre du crédit 10.

Section IV – Rendement financier

Vue d'ensemble du rendement financier

En 2002-2003, la Commission a reçu 194 000 \$ au titre du crédit 15 du Conseil du Trésor pour couvrir les augmentations salariales accordées à la suite de négociations collectives. De plus, la Commission a reçu un montant reporté de 48 698 \$, de même que 137 640 \$ au titre du crédit 10 du Conseil du Trésor pour le projet de la gestion moderne.

Les tableaux suivants ont rapport à la Commission des plaintes du public contre la GRC :

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de \$)				
Crédit	Autorisations pour 2002-2003			Dépenses réelles 2002-2003
	2002-2003	Autorisations 2002-2003	Dépenses prévues 2002-2003	
Commission des plaintes du public contre la GRC				
50	Dépenses de fonctionnement	3 969	4 349	4 344
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	478	478	478
Total de la Commission				
		4 447	4 827	4 822

Les autorisations totales comprennent le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses de 48 698 \$. De plus, la Commission a reçu 194 000 \$ au titre du crédit 15 et 137 640 \$ au titre du crédit 10.

droit administratif et, lorsqu'il y a lieu, des questions qui se rapportent à un procès civil ou aux instances judiciaires de la cour fédérale.

La Commission compte 44 membres du personnel qui travaillent dans les domaines des communications et de la gestion des dossiers, ainsi que d'autres spécialistes du domaine de l'administration qui, grâce à leurs aptitudes, sont en mesure d'appuyer le rôle et les tâches de la Commission à titre de premier organisme de surveillance. Dans un petit organisme comme celui-ci, chaque personne possède un ensemble de compétences recherchées. Le maintien de l'effectif représente un défi à la fonction publique fédérale, d'autant plus pour un petit organisme, en raison des nombreuses possibilités d'avancement professionnel offertes par le secteur privé et les plus gros ministères.

Il faut un an pour former la plupart des spécialistes qui travaillent à la Commission. La sélection de chaque nouveau membre du personnel en est une des plus rigoureuses, tout comme leur formation continue et leur maintien d'ailleurs. Chaque personne qui quitte la Commission reprend son expérience en partant. D'après les expériences antérieures, le risque pour le public est le fait que les départs peuvent avoir une incidence sur le délai d'exécution des rapports et les objectifs de production des rapports d'examen de la Commission.

Stratégies pour pallier le risque – Effectif durable

La Commission reconnaît que d'attirer et de maintenir le personnel est une priorité-clé pour permettre de réaliser nos objectifs en ce qui concerne nos délais d'exécution. La Commission recherche des moyens efficaces pour traiter les classifications des postes, renforcer le moral des employés, accroître la satisfaction professionnelle et s'assurer que les employés se sentent valorisés.

Résultats – Effectif durable

- L'équipe des examinateurs-analystes a accueilli quatre nouveaux membres à la suite d'un concours national.

Etablir un lien les ressources et les résultats

Tel que mentionné à la Section V, les trois activités principales de la Commission consistent à :

- Recevoir et traiter les plaintes;
- Effectuer des examens des plaintes; et
- Mener des enquêtes d'intérêt public et convoquer des audiences.

Le budget d'exploitation de la Commission en 2002-2003 était de 2,82 millions de dollars. Ce montant a permis de couvrir le salaire de 44 personnes et la somme qu'ont nécessité les exigences d'exploitation de la Commission.

elles offrent un excellent service au(x) plaignant(s) en cause. Souvent, les recommandations formulées à la suite d'une enquête d'intérêt public sont plus générales et très utiles en ce qui concerne l'amélioration des pratiques policières canadiennes. L'enquête sur l'affaire Saint-Simon/Saint-Sauveur qui s'est déroulée au Nouveau-Brunswick en est un exemple. On trouvera ce rapport sur le site Web de la Commission à l'adresse suivante : www.cpc-cpp.gc.ca

Stratégies pour pallier le risque – Enquêtes indépendantes

En 2002, la Commission a embauché un Gestionnaire des enquêtes à plein temps et a attribué davantage de ressources aux enquêtes d'intérêt public. Cependant, en raison du budget limité de la Commission, seules quelques enquêtes peuvent être menées chaque année.

Les enquêtes ont suscité l'intérêt des médias et ont augmenté la visibilité de la Commission auprès du public.

Résultats – Enquêtes indépendantes

- Nouveau Gestionnaire des enquêtes et réaffectation des ressources afin de mener davantage d'enquêtes.

Risque – Effetif durable

Le produit principal de la Commission est essentiellement de la propriété intellectuelle — son équipe de demandes de renseignements/plaintes et ses Unités d'examen et de services juridiques sont formées de travailleurs spécialisés hautement expérimentés, qui sont appréciés et qui contribuent énormément aux résultats et au succès de la Commission.

Les analystes des demandes de renseignements et des plaintes du bureau de la région de l'Ouest jouent un rôle-clé lorsque vient le temps d'aider les citoyens à exprimer leurs préoccupations au sujet de la conduite de la GRC et de décider si les plaintes peuvent d'abord être réglées à l'amiable. Les membres de cette équipe connaissent parfaitement les pratiques policières, le mandat et la structure de la GRC, et ont une expertise spécialisée dans le domaine des techniques de règlement des différends à l'amiable.

Les examinateurs-analystes sont chargés de l'examen détaillé des dossiers d'examen et de la rédaction de rapports. Pour ce faire, ils ont une formation ou une expérience approfondie dans le domaine du droit criminel et des enjeux concernant la *Charte*, ils connaissent très bien les pratiques et les politiques en matière du maintien de l'ordre et ils possèdent d'excellentes aptitudes à écrire et compétences analytiques.

Les membres de l'Unité des services juridiques sont chargés des décisions portant sur les questions juridiques et de l'évaluation de celles-ci qui découlent de cas d'examen, d'enquêtes d'intérêt public et d'audiences. Ils offrent également des conseils juridiques à la Présidente et au Vice-président en ce qui concerne un éventail de questions relatives au

La Présidente a prononcé un discours à Montréal au sujet des meilleures pratiques à adopter dans le cadre du maintien de l'ordre chez les personnes atteintes d'une maladie mentale. Des policiers de tous les niveaux des forces de police du Canada ont assisté à la présentation, ce qui a permis à la Présidente de partager des recommandations avec les chefs qui peuvent passer à l'action.

La Commission continue d'identifier davantage de possibilités de diffusion proactive.

La Commission a également attribué d'importantes ressources à la reconstruction de son site Web pour s'assurer qu'il soit conforme à la normalisation des sites Internet (NSI), une initiative d'envergure gouvernementale. Le lancement du nouveau site devait avoir lieu le 31 mars 2003; cependant, en raison de délais techniques et de la nécessité de développer le contenu du site, le lancement est prévu en août 2003.

À l'avenir, la Commission devra songer à développer un outil de mesure servant à vérifier les connaissances du public au sujet de la Commission, ce qui permettra d'établir une ligne de fond aux fins de comparaison.

Résultats – Pertinence aux yeux du public canadien

- Davantage de réponses proactives à la suite de reportages ayant trait à la conduite de la GRC.
- Attirer l'attention sur les questions relatives au maintien de l'ordre concernant les allégations de mauvais traitement des Autochtones et des Canadiens atteints d'une maladie mentale.
- Remaniement du site Web de la Commission.

Risque – Enquêtes indépendantes

La procédure de la Commission, telle qu'énoncée dans la législation, comprend l'envoi des plaintes à la GRC aux fins d'enquête initiale. Dans certains cas, il arrive que la nature de la plainte traite d'un sujet délicat et que la Commission préfère enquêter elle-même sur la plainte plutôt que de l'envoyer à la GRC. Parmi de telles circonstances, on compte des allégations de nature grave ou traumatique; des allégations soulevées par de nombreux plaignants ou des allégations qui traitent d'un sujet particulier qui intéresse la Commission, tel que les poursuites policières à grande vitesse.

Dans ces circonstances, la Présidente de la Commission peut décider de mener une enquête dans l'intérêt public. Une fois l'enquête commandée, un enquêteur de la Commission est chargé de recueillir des renseignements et de rédiger un rapport à l'intention de la Présidente. La publication du rapport final de la Présidente est laissée à la discrétion de la Commission.

En 2002-2003, la Commission a décidé qu'elle donnerait la priorité aux enquêtes d'intérêt public, puisque celles-ci accordent une indépendance vis-à-vis de la GRC et

La Présidente de la Commission a donné davantage d'entrevues proactives, surtout en ce qui concerne le maintien de l'ordre chez les Autochtones. La GRC accorde une grande priorité à l'amélioration des relations qu'elle entretient avec les collectivités autochtones. L'une des priorités de la Commission s'avère les plaintes et les demandes d'examen provenant d'Autochtones. La Commission espère ainsi fournir des recommandations concrètes à la GRC quant à l'amélioration du maintien de l'ordre chez les Autochtones.

La Commission a décidé de donner suite aux nouvelles d'intérêt en envoyant des lettres aux éditeurs. Cette action a permis d'accroître la visibilité de la Commission.

Stratégies pour pallier le risque – Pertinence aux yeux du public canadien

Un deuxième risque auquel s'expose la Commission est la visibilité. Au cours de l'année, plusieurs sujets abordés dans des reportages ont suscité l'intérêt de la Commission, notamment : le recours à la force; les poursuites policières à grande vitesse; le traitement des personnes atteintes d'une maladie mentale; les nouveaux pouvoirs conférés à la police en vertu de la législation antiterroriste, la législation sur le crime organisé; le traitement des Autochtones par la police; les morts en cellule, etc.

Les journalistes n'ont jamais obtenu de commentaires auprès de la Commission; d'ailleurs, il semblerait que les journalistes ne savaient pas que la Commission existait. Les services qu'offre la Commission sont mal connus en général, ce qui diminue la pertinence de la Commission.

Risque – Pertinence aux yeux du public canadien

Résultats – Délai d'exécution

- La Commission a résolu 86 pour cent de ses cas de longue date les plus complexes – en effet, elle a produit des rapports intermédiaires ou finals pour toutes les demandes d'examen datant d'avant 2000, sauf pour cinq qu'elle n'a pas encore complétées.
- Pour diminuer la charge de travail, l'équipe d'examen a fait peau neuve en embauchant un nouveau chef d'équipe et en augmentant le nombre d'examineur-analystes internes et de contractuels.

Les plaintes du public sont déposées à la GRC ou à la Commission. Au cours de l'exercice financier 2002-2003, la Commission a examiné la façon dont les plaintes sont formulées lorsqu'elles sont déposées à la Commission. Cette évaluation a révélé que les allégations soulevées par les plaignants ne sont pas toujours formulées clairement dans le formulaire de plainte. L'objectif de cette évaluation est d'inclure davantage de renseignements dans les plaintes pour s'assurer que les préoccupations des plaignants sont mieux traitées au cours du processus d'examen.

Plusieurs années peuvent s'écouler avant que la GRC souscrive aux recommandations de la Commission; il s'agit là d'un risque pour les Canadiens. Par ailleurs, pour les plaignants, ce retard est peu rassurant. De plus, les membres de la GRC sont touchés par ce délai, puisque les plaintes non résolues qui les concernent peuvent demeurer en suspens pendant longtemps. L'objectif de la Commission est de souligner l'importance que revêt ce risque en écourtant le délai d'exécution.

Stratégie pour pallier le risque – Rapidité d'exécution

Tout en reconnaissant que les examens sont l'un des trois services essentiels qu'elle offre aux Canadiens, la Commission a travaillé au développement de stratégies servant à identifier les domaines à améliorer.

Le bureau de la région de l'Ouest a introduit un mode de règlement des différends à l'amiable en 2000-2001. En 2002-2003, 280 plaintes ont été résolues grâce à cette formule. Pour de plus amples renseignements au sujet du mode de règlement des différends à l'amiable, veuillez consulter le rapport annuel 2002-2003 de la Commission à l'adresse suivante : www.cpc-cpp.gc.ca. Cette initiative permet de sauver du temps et d'économiser de l'argent, puisque la plainte est traitée plus rapidement et à l'amiable. Le mode de règlement des différends à l'amiable donne davantage de satisfaction aux parties en cause, tant à la Commission que dans d'autres organismes de surveillance.

En 2002-2003, un nouveau Directeur des examens et politiques par intérim a mené une analyse détaillée du processus d'examen. Deux nouveaux outils ont été développés par suite de cette analyse : une liste de contrôle ainsi qu'une méthode de triage. Ces outils seront évalués au cours de l'année à venir afin de voir s'ils ont contribué à l'augmentation des examens effectués par la Commission.

Les examinateurs-analystes se servent de la liste de contrôle pour s'assurer que tous les documents ont été examinés et que toutes les questions juridiques ont été identifiées et traitées. Les examinateurs-analystes discutent de la liste de contrôle avec l'Unité des services juridiques afin de s'assurer qu'ils ont procédé à une analyse détaillée des cas et que les conclusions et les recommandations proposées sont bien fondées. L'examineur-analyste rédige une ébauche du rapport devant être certifiée par l'Unité des services juridiques. Cette méthode fait en sorte que toutes les questions d'ordre juridique sont traitées plus tôt dans le processus, ce qui diminue la révision des rapports une fois qu'ils ont été rédigés. Ce processus vise à accélérer l'approbation du rapport.

Des examinateurs-analystes chevronnés se servent de la méthode de triage pour examiner la demande d'examen et déterminer si tous les documents pertinents ont été obtenus de la GRC, et pour s'assurer que les allégations soulevées dans la plainte sont claires. Grâce à cette méthode, la demande d'examen est assignée à un examinateur-analyste spécialisé dans ce type de plainte. Cette méthode permet également de s'assurer que l'examineur-analyste possède tous les documents pertinents dont il aura besoin avant qu'il procède à l'analyse des allégations. La Commission devra développer des outils de mesure afin d'évaluer ce processus au cours de l'année.

L'« arriéré » a diminué de beaucoup. En effet, il reste moins de 240 cas à examiner, comparativement à l'« arriéré » de l'année précédente qui comptait quelque 500 cas. Cependant, il n'était guère praticable de continuer à fonctionner de cette façon. Les employés se fatiguaient en raison du temps qu'il fallait pour atteindre ce résultat et les ressources attribuées à ce projet ont empêché la Commission d'entreprendre d'autres activités. Cette approche n'était pas durable.

Lorsque la Commission a mis fin à cette « opération éclair », elle s'est vite rendu compte qu'il lui était impossible de s'adapter aux nombreuses demandes d'examen des plaintes du public. Le nombre de cas a commencé à grimper une fois de plus.

Une partie du problème est issue du processus. En effet, la Commission rédige les plaintes qu'elle reçoit du public. Par la suite, elle envoie les plaintes à la GRC aux fins d'enquête. Cette tâche s'effectue habituellement dans un délai de trois à cinq jours. Puis, la GRC termine son enquête sur la plainte. Il n'existe aucun délai d'exécution pour ce processus.

Par la suite, la GRC envoie les résultats de son enquête au plaignant. Si le plaignant est satisfait, on met fin au processus. Si les plaignants ne sont pas satisfaits de la façon dont la GRC a réglé leur plainte, ils demandent un examen à Commission.

Lorsque la demande d'examen est reçue, un membre du personnel l'examine et l'ajoute au processus de triage à l'aide duquel les plaintes sont classées en ordre chronologique. À la fin de mars 2003, plus de 400 dossiers étaient en souffrance. Dans certains cas, la Commission estime qu'il est nécessaire de demander à la GRC d'enquêter davantage sur une partie d'une allégation qui n'a pas été traitée dans son enquête. En de rares occasions, il arrive que la Commission choisisse de mener sa propre enquête plus approfondie.

L'évaluation d'une demande d'examen effectuée par un examinateur-analyste peut aller de quelques jours seulement à plusieurs mois. Lorsque l'examen de la demande est complet, la Commission décide si le règlement de la plainte par la GRC est satisfaisant en se basant sur les normes de conduite applicables énoncées dans le *Code criminel*, la *Charte canadienne des droits et libertés* et les politiques administratives ou opérationnelles de la GRC.

Lorsque la Commission n'est pas satisfaite, elle fait parvenir un rapport intermédiaire au Commissaire de la GRC et au Solliciteur général du Canada qui comprend des conclusions et des recommandations. Ensuite, dans un document qu'on appelle avis du Commissaire, le Commissaire de la GRC avise la Commission de toute mesure qu'il compte prendre en réponse aux conclusions et aux recommandations. Aucun calendrier n'est fixé pour cette étape du procédé.

Lorsqu'elle reçoit l'avis du Commissaire, la Présidente établit un rapport final qu'elle envoie au plaignant, au Commissaire de la GRC et au Solliciteur général du Canada.

- Poursuivre la surveillance de personnes en garde à vue et des cas concernant les

morts en cellule.

La Commission considère toujours ces initiatives comme des priorités.

Une base de données a été mise sur pied afin d'assurer le suivi des plaintes et des demandes d'examen. Les mises à jour du système de suivi des plaintes informatisé, tel qu'on l'appelle, se sont poursuivies en 2002-2003. Des améliorations supplémentaires doivent être apportées au système pour en tirer le maximum d'avantages.

La Commission continue de surveiller de près les enquêtes policières sur les plaintes de la GRC afin de les aider à établir et à adopter des normes communes à l'échelle du pays.

Puisque la surveillance des personnes en garde à vue et les morts en cellule sont des éléments dont on tient compte lorsqu'on effectue les examens des plaintes, ils ne seront plus considérés comme une initiative distincte. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez consulter le rapport annuel 2002-2003 de la Commission à l'adresse suivante : www.cpc-cpp.gc.ca

Les comptes rendus des autres initiatives figurent ci-dessous. Les risques sont d'abord présentés, suivi d'une stratégie pour pallier chaque risque. Ainsi, les défis que la Commission doit adresser et les mesures qu'elle prend pour y réussir sont identifiés clairement.

La Section V présente un compte rendu de l'initiative de la gestion moderne, qui comprend un organigramme des activités de la Commission.

Risques quant au mandat de la Commission – Stratégies pour pallier les risques

Risque – Rapidité d'exécution

Le risque le plus important auquel s'expose la Commission en cherchant à remplir son mandat est de fournir des services en temps opportun. Il s'agit d'un défi continu que doit relever la Commission depuis sa création. Le nombre de demandes reçues chaque année excède le nombre de demandes pouvant être traitées par la Commission. Au cours de l'exercice 2001-2002, la Commission a reçu 213 demandes d'examen et elle a produit 133 rapports.

Au cours de l'exercice 2000-2001, la Commission s'est engagée rigoureusement à éliminer ce qu'on appelle l'« arriéré » des dossiers. Durant cette période, plus de 430 rapports ont été produits. Bien que remarquable, cet exploit a amené des conséquences involontaires.

Le personnel de la Commission a travaillé de longues heures et la Commission a dû déboursé une somme considérable pour défrayer le coût des heures supplémentaires.

Contexte et aperçu

Le gouvernement du Canada est voué au développement de collectivités solides qui reflètent et appuient les valeurs importantes des Canadiens. Ces valeurs comprennent le respect de la paix et de la primauté du droit, le respect des droits de la personnes et des droits individuels et le respect de la diversité. La Commission des plaintes du public contre la GRC exerce un rôle important en ce qui concerne le maintien de collectivités solides et sûres, en assurant une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions.

La Commission est un organisme fédéral impartial et indépendant. C'est la population canadienne qui est la plus concernée par son travail. La Commission reçoit les plaintes du public et les envoie à la GRC aux fins d'enquête. Elle peut également examiner le règlement d'une plainte par la GRC si le plaignant n'est pas satisfait des résultats de l'enquête de la GRC sur sa plainte.

La Commission peut mener des enquêtes, déposer des plaintes, convoquer des audiences publiques, assigner des témoins, faire prêter serment à des témoins, accepter les éléments de preuve qu'elle juge pertinents et formuler des conclusions et des recommandations à l'intention du Commissaire de la GRC et du Solliciteur général du Canada.

Le peuple canadien, les membres et les cadres supérieurs de la GRC, ainsi que le ministère du Solliciteur général du Canada sont les intervenants ou les partenaires de la Commission.

Le résultat stratégique de la Commission consiste à fournir une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions, afin d'assurer que la GRC est redevable au public et promouvoir l'excellence des services de police.

Compte rendu des plans et des priorités par conclusion stratégique

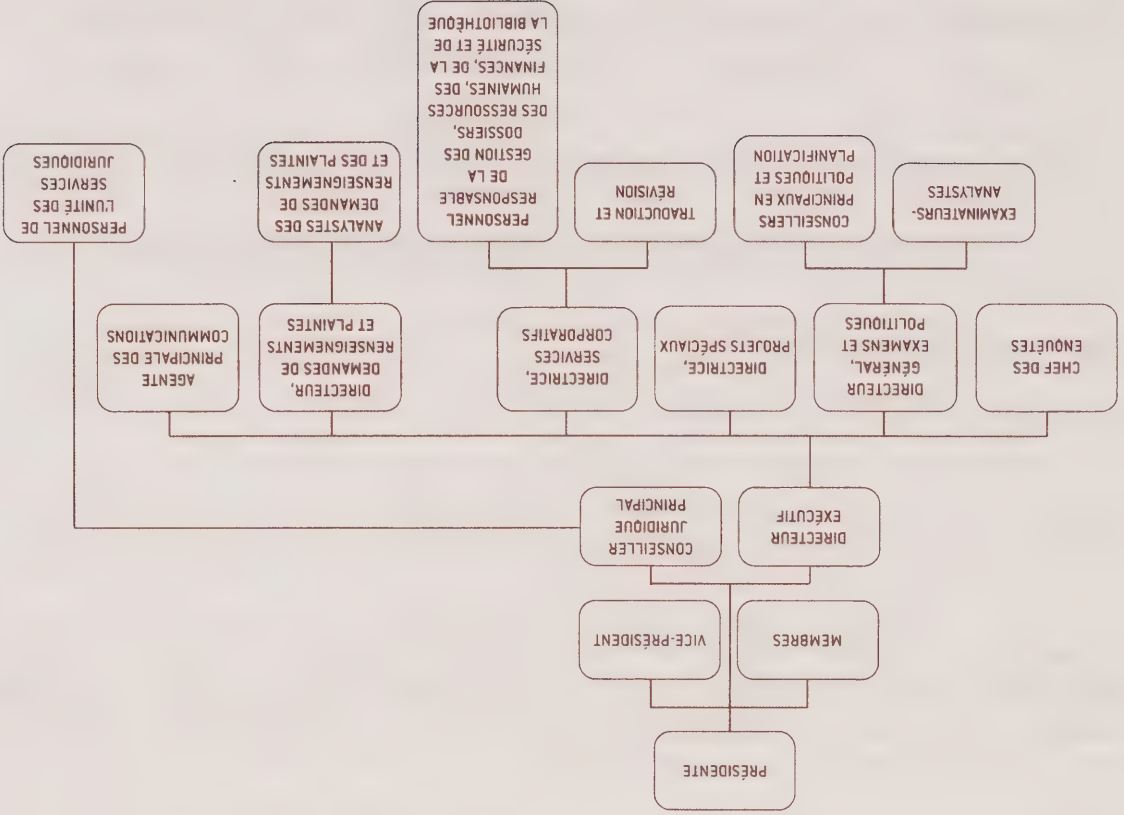
Dans les rapports antérieurs qu'elle a déposés au Parlement, la Commission a identifié les priorités suivantes :

- Répondre au public en temps opportun et de façon efficace;
- Accroître la sensibilisation du public à l'existence et au mandat de la Commission;
- Mettre en oeuvre un plan de gestion de l'information, y compris l'élaboration d'une base de données sur les plaintes du public;
- Mettre en oeuvre des politiques et procédures améliorées, particulièrement en ce qui concerne les activités d'examen;
- Elaborer et mettre en oeuvre des normes communes pour les enquêtes menées par la police; et

Valeurs fondamentales

- Les valeurs fondamentales suivantes nous guident dans notre travail et reflètent l'environnement de travail que nous recherchons :
- la communication efficace
 - l'excellence
 - l'équité
 - l'indépendance
 - l'intégrité
 - l'objectivité
 - le professionnalisme
 - le respect
 - le travail d'équipe
 - la rapidité d'exécution

Organigramme – Commission des plaintes du public contre la GRC



Section II – Vue d'ensemble de la Commission

La Commission des plaintes du public contre la GRC est un organisme autonome qui ne fait pas partie de la Gendarmerie royale du Canada (GRC). La Commission examine les plaintes qui sont déposées par les membres du public concernant la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions. Une plainte peut aussi traiter de la conduite de toute autre personne nommée ou employée sous le régime de la *Loi sur la GRC*. Une personne peut déposer une plainte même si elle n'est pas directement liée à l'incident.

La vision et la mission de la Commission énoncent clairement sa raison d'être, ce qu'elle accomplit et la façon dont elle atteint ses objectifs.

Vision

L'excellence des services de police : une question de redevabilité.

Mission

Fournir une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions afin d'assurer que la GRC est redevable au public.

Mandat

Le mandat de la Commission est défini dans la partie VII de la *Loi sur la GRC*. Ses activités principales consistent à :

- recevoir les plaintes du public concernant la conduite des membres de la GRC;
- procéder à un examen lorsque les plaignants sont insatisfaits du règlement de leur plainte par la GRC;
- convoquer des audiences et mener des enquêtes;
- énoncer des conclusions et formuler des recommandations.

Compétence

La Commission est habilitée à accueillir uniquement les plaintes portant sur les membres de la GRC; elle ne peut examiner les plaintes concernant les membres des autres services de police. La Commission n'a pas l'autorité qu'il faut pour formuler des recommandations ayant force exécutoire, imposer des mesures disciplinaires ou attribuer des compensations financières aux plaignants.

Section I – Message de la Présidente

La Commission des plaintes du public contre la GRC participe vivement à l'engagement du gouvernement fédéral en ce qui concerne le maintien de collectivités canadiennes solides et sûres en favorisant l'excellence des services de police grâce à la redevabilité.

Notre objectif primordial, et ce qui compte le plus aux yeux du peuple canadien dans son ensemble, consiste à améliorer la conduite relative au maintien de l'ordre grâce à la redevabilité. Dans ses rapports, la Commission énonce des conclusions et formule des recommandations à l'intention du Commissaire de la GRC et du Solliciteur général du Canada.

La Commission est confrontée à certains enjeux principaux, dont : développer une structure de gestion du risque évoluée afin de fournir des services en temps opportun; attirer et conserver du personnel qualifié; sensibiliser le public à nos services et développer des outils efficaces pour évaluer notre degré de réussite en ce qui concerne la promotion de l'excellence des services de police.

Au cours de cette année, la Commission a procédé à une évaluation de ses capacités dans le cadre d'une initiative d'envergure gouvernementale de modernisation de la fonction de contrôleur. Grâce à ce processus, nous avons commencé à adresser les défis auxquels nous faisons face. La Commission a déjà nommé des chefs principaux, la stratégie d'entreprise a été mise à jour, nous venons d'entreprendre la mise au point d'outils d'évaluation et nous venons tout juste de mener cette stratégie. L'amélioration de la prestation des services que nous offrons aux Canadiens s'avère notre priorité et nous sommes en voie de progrès pour y arriver.

La présidente de la Commission des plaintes du public contre la GRC,
Shirley Heafey

Table des matières

Section I – Message de la Présidente	1
Section II – Vue d'ensemble de la Commission	2
Vision	2
Mission	2
Mandat	2
Compétence	2
Valeurs fondamentales	3
Organigramme – Commission des plaintes du public contre la GRC	3
Section III – Réalisations en matière de rendement	4
Contexte et aperçu	4
Compte rendu des plans et des priorités par conclusion stratégique	4
Risques quant au mandat de la Commission – Stratégies pour pallier les risques	5
Etablir un lien les ressources et les résultats	11
Section IV – Rendement financier	12
Vue d'ensemble du rendement financier	12
Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés	12
Autorisations pour 2002-2003	12
Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	13
Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	13
Section V – Initiatives en matière de gestion moderne	14
Évaluation des capacités	14
Activités de la Commission – Organigramme	14
Mesure de rendement	14
Évaluation	15
Section VI – Renseignements supplémentaires	18
Contacts et site Web	18
Dispositions législatives administrées par la Commission des plaintes du public contre la GRC	18
Liste des rapports exigés par la loi et des rapports de la Commission	18

Commission des plaintes du public contre la GRC

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



L'honorable Wayne Easter, C.P., député
Solliciteur général du Canada

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/70-2003
ISBN 0-660-62381-1



Commission des plaintes du public contre la GRC

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



Communication Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/18-2003
ISBN 0-660-62382-X



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department’s performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L’Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Communication Canada



Departmental Performance Report for the Period Ending March 31, 2003

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Goodale', written over a horizontal line.

The Honourable Ralph Goodale
Minister Responsible for Communication Canada



TABLE OF CONTENTS

MINISTER'S MESSAGE	3
RAISON D'ÊTRE	4
PERFORMANCE CONTEXT	5
FACTORS AFFECTING PERFORMANCE	5
External factors	5
Internal factors	5
CHALLENGES AND MANAGEMENT PRACTICES	6
Review of sponsorship, advertising and public opinion research activities	6
Sponsorship	6
Advertising	7
Public opinion research	7
Revision of strategic objectives	9
A new Results Framework	9
PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME	12
STRATEGIC OUTCOME 1: USEFUL PROGRAMS, SERVICES AND COMMUNICATIONS	12
Key partners	12
Main objectives and overall results	13
Operational results	14
STRATEGIC OUTCOME 2: COHERENCE AND COORDINATION OF THE KEY COMMUNICATION PROCESSES	15
Key partners	15
Main objectives and overall results	15
Overall performance	16
Technical coordination services governed by the Government of Canada's communications policy	16
Other coordination services	17
Operational results	17
STRATEGIC OUTCOME 3: INCREASED ACCESSIBILITY TO GOVERNMENT OF CANADA PROGRAMS, SERVICES AND INFORMATION	19
Key partners	19
Main objectives and overall results	20
Overall results for this strategic outcome	20
Operational results	21
STRATEGIC OUTCOME 4: MODERN COMPTROLLERSHIP AND HORIZONTALITY	24
Corporate Services and Renewal Office	24
Modern comptrollership	25
CONCLUSION	26
ANNEX I – FINANCIAL PERFORMANCE	27
FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW	27
FINANCIAL TABLES	28

MINISTER'S MESSAGE

I am pleased to present Communication Canada's Performance Report for the fiscal year 2002-2003.

As the government of one of the largest countries in the world, we devote a lot of time and energy to the establishment of priorities and the development of policies, programs and services that we believe will benefit all Canadians. But if we are not prepared to devote the same amount of energy to effectively communicate these policies and programs, their relevance is seriously compromised.

It follows that there is a legitimate need for effective government communications informing Canadians of the policies, programs and services available to them as citizens and how they can access them efficiently. Canadians have a fundamental right to know what its government is doing and the government has a fundamental duty to provide that information to them.

Many of the basic parameters for the government's communication strategy are laid out in the communications policy of the government of Canada. There are requirements to meet with respect to official languages, federal identity, social and workplace accessibility, respect for diversity and the use of plain language in order to communicate complex messages to increasingly diverse audiences while competing with thousands of other information providers.

This is where Communication Canada comes into play. A young organization that is still very much in a state of change and development, its mandate is to improve communications between the Government of Canada and its citizens.

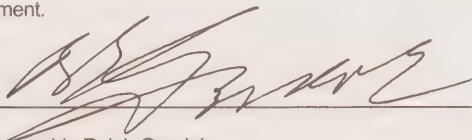
This year, Communication Canada had to face the challenges related to the troubled Sponsorship Program. The organization met those challenges and developed a revised and strengthened Sponsorship Program guided by the values of transparency, accountability and value for money; the same values that apply to all of Communication Canada's activities including advertising and public opinion research.

In early 2003, we conducted comprehensive consultations with advertising stakeholders from across Canada as part of our renewal of this important activity.

Through its Public Opinion Research Program, Communication Canada also continued to listen to what Canadians were saying about their government: communication is a two-way street and we must be prepared to listen as well as speak.

Communication Canada has also taken steps to expand its regional activities. Pilot testing in New Brunswick and Saskatchewan has begun exploring the important differences in the kind of information that people in different parts of the country are interested in receiving and how they want it presented. While recognizing the needs for national consistency in all government messaging - in order to foster a sense of national cohesion across all of our different regions- it is also important that we reflect each region's unique characteristics in our national communications work.

Communication Canada has made great progress in a short time. As it continues to mature and evolve, I am confident that it will increasingly be recognized as the primary centre of communication expertise within government.



The Honourable Ralph Goodale
Minister Responsible for Communication Canada



RAISON D'ÊTRE

Communication Canada is mandated to **improve communications between the Government of Canada and Canadians**. While individual federal institutions focus their communications on specific areas of activity, Communication Canada communicates with citizens in a corporate manner about the government as a whole. It helps institutions and the government monitor the public environment and respond to citizens' needs for information on the government's overall direction, priorities and broad range of policies, programs, services and initiatives.

Communication Canada works cooperatively with institutions to advance the government's corporate and regional communication goals. Its activities are coordinated with those of the Privy Council Office and the Treasury Board of Canada Secretariat.

Since its inception in September 2001, Communication Canada (CC) has become the primary planning, production and delivery agent for the Government of Canada's corporate communications activities. In fulfilling its mandate, Communication Canada operates at both the national and regional levels. It provides a number of communication services to other federal institutions in areas such as public opinion research, electronic media monitoring, advertising, fairs and exhibitions, and government publishing.

Communication Canada also undertakes activities in partnership with departments and agencies to inform Canadians about government priorities, programs and services through information campaigns and projects, sponsorships and outreach activities. Communication Canada provides "single window" information services to Canadians through its toll-free 1 800 O-Canada line and the Canada Site and as one of the partners in the Service Canada Initiative.

Communication Canada reports to the Chair of the Cabinet Committee on Government Communications. This Committee, created in 1998, provides oversight on the government's corporate communication strategy.

A more detailed profile of our partners and stakeholders is provided in the Performance by Strategic Outcome section of this report.

PERFORMANCE CONTEXT

The 2002-2003 fiscal year, Communication Canada's first full year of operation, took place in a difficult and challenging environment.

Factors Affecting Performance

External factors

Communication Canada operated in the context of the following realities:

- Crowded environment - The pressure to "compete" for citizens' attention in a more crowded and fractured information environment, to ensure that they know about and access government services and are able to participate in the shaping policies and programs;
- Diversity - The demographic, regional, ethno-cultural, linguistic, urban/rural, religious and lifestyle differences within Canadian society and the need for niche approaches in whole-of-government communications to reach, inform and engage all Canadians;
- Resource scarcity - The need to deliver better products and services using the same or fewer resources, ensuring value for money and avoiding duplication of public investments;
- Pace of change - The need to respond in a more timely fashion in keeping with the expectations of Canadians and trends in the private and not-for-profit sectors;
- And, technology - The impact of technology enables client-centred modernization in service delivery but also increases citizens' service expectations (e.g., ease of information retrieval, 24/7 access, accuracy, privacy, comprehensiveness, etc.). Technology will hold out the promise to move us away from simple information provision to a true interactive dialogue and citizen engagement.

Communication Canada grappled with these factors as it strove to ensure that the corporate information campaigns and services it manages for the Government of Canada penetrated the public consciousness.

Internal factors

Communication Canada's programs and services are directly related to the Government's priorities. During 2002-2003, these priorities included innovation, skill-building and learning; implementing the Kyoto Protocol; enhancing public security; improving the economic, social and cultural circumstances of Canada's Aboriginal peoples; and renewing the health care system.

While these factors were at play, the Government was implementing its On-Line Initiative, part of a new, citizen-centred vision for modernizing¹ the public service. The Government On-Line Initiative uses information and on-line communication technology to give Canadians better access to citizen-centred services anytime, anywhere and in the official language of their choice. Through information campaigns and access channels that Communication Canada manages, Canadians are finding it easier to get information about their federal government, its programs and services.

Challenges and Management Practices

During 2002-2003, six of our programs were evaluated and audited, either internally or externally. Following these reviews, the organization modified some programs and redesigned others. Communication Canada also revised its strategic objectives and business lines to reflect these changes. Throughout this period, Communication Canada continued to deliver the quality services that Canadians expect.

Review of sponsorship, advertising and public opinion research activities

During the 2002-2003 fiscal year, at the Prime Minister's request, the President of the Treasury Board examined how sponsorship, advertising and public opinion research activities could better be managed. Communication Canada and Public Works and Government Services Canada worked in partnership with Treasury Board on this review. (Government of Canada Press Release from December 17, 2002). These three key programs play a major role in the way Communication Canada carries out its mandate.

Sponsorship

On May 27, 2002, The Honourable Ralph Goodale, Minister responsible for Communication Canada, placed a moratorium on the Sponsorship Program. He imposed the moratorium in order to review the program's operation, criteria and overall performance and to ensure that it was operating in the public interest. The Minister lifted the moratorium on July 3, 2003, and established an interim program to complete the 2002-2003 fiscal year. During this review, Communication Canada decided to stop using private-sector communication agencies to manage sponsorships. This change allowed us to optimize our investment and ensure that the results of sponsorships are consistent with government objectives and with public needs. The program also implemented follow-up procedures, improved its databases, established a quality control service, and strengthened financial controls.

In August 2002, Consulting and Audit Canada (CAC) reviewed 719 Sponsorship Program files handled between April 2001 and May 2002. Of these, 231 files

¹ The Service Vision, as established by the Treasury Board Secretariat, is "Using information and communication technology to enhance Canadians' access to improved citizen-centred, integrated services, anytime, anywhere and in the official language of their choice." http://www.gol.ged.gc.ca/index_e.asp

were for the period from April to May 2002. (Report on the Review of Sponsorship Program Files). Overall, the auditors stated that:

- The sponsorship files contained the required documentary evidence (invoices, amounts paid, approval signatures, receipt of deliverables) according to the responsibilities set out in sections 32, 33, and 34 of the *Financial Administration Act*. These sections in the *Act* outline the Government of Canada's delegated spending authorities for managers.
- The sponsorship files contained the expected deliverables.
- The quality of the documents and the information in the files was definitely improved compared to previous audits.

In the wake of the Treasury Board recommendations, and while delivering the interim program, Communication Canada set up a new program exclusively for sponsoring the events of non-profit organizations. The new program was launched on December 17, 2002, so that it could receive proposals for events taking place at the beginning of the 2003-2004 fiscal year. The new Sponsorship Program is the result of several months of review and consultation with stakeholders, event organisers and private-sector experts across the country. It is based on five key principles: value for money, stewardship, transparency and accountability, program flexibility and public service values. It also seeks regional balance in the way sponsorships are distributed. The new program is a contribution program, governed by the *Policy on Transfer Payments*. This policy adopts a Results-based Management Framework and a Risk-based Audit Framework to guide operations.

Advertising

On December 17, 2002, the Government of Canada announced that it would make changes to the way it coordinates advertising, to ensure that advertising contracts are processed in the same way as other Government of Canada contracting activities. Following this announcement, Communication Canada organized consultations with key players in the Canadian advertising industry. On February 26, the Honourable Ralph Goodale released a discussion paper to encourage advertising industry stakeholders to participate in the consultations. Key industry representatives participated in discussions in March and April 2003. A summary of those consultations is posted on Communication Canada's Web site. Communication Canada will present changes to the management of government advertising contracts in its next Departmental Performance Report. http://www.communication.gc.ca/adv_pub/arc2003_m4_toc.html

Public opinion research

Treasury Board's review of the public opinion research files that Communication Canada administered for the Government of Canada concluded that public opinion research is generally well-developed and well-managed. The Government of Canada also announced that it will make changes in this area. Communication Canada will present these changes in its next Departmental Performance Report.

Evaluation and renewal of three corporate communication initiatives.

Communication Canada asked three private firms to evaluate the three corporate communication initiatives the organization administers on behalf of the Government of Canada. The initiatives are: the Citizen Information Initiative, the Regional Coordination Initiative, and the Fairs and Exhibits Initiative. All three initiatives, established during the 2000-2001 fiscal year, had been granted three-year terms and were renewed for a fourth year (2003-2004).

The evaluations² concluded that the three initiatives are relevant and meet their objectives, although to varying degrees. The next section of this report presents the results of the evaluations in greater detail.

In summary, although the evaluators concluded that overall, Communication Canada administers these initiatives well, they recommended:

- Changing some processes to improve planning, delivery and internal evaluation;
- Increasing funds to these initiatives.

In response to these recommendations, Communication Canada adopted three action plans. The Government of Canada's Exhibitions Program³, which administers the Fairs and Exhibitions Initiative, developed and began implementing new projects. They include: a national on-line registration system to simplify the way the Canada Pavilion is managed; a system for submitting reports electronically, to ensure presentations are coherent; and the production of a communications kit that staff can take to events across Canada.

The Citizen Information Initiative has also agreed to all of the recommendations. In response, staff members have developed an action plan that includes:

- Better information to Government of Canada communicators about this initiative and its contribution to other programs and the strategic objectives of Communication Canada;
- Renewed commitment to work with the Privy Council Office, departments and agencies to develop a plan for integrated multimedia campaigns that focus on government priorities;
- Continued production of a series of National Service Guides, and consideration of the possibility of using other media in regional and national advertising campaigns.

After the evaluation of the Regional Coordination Initiative was presented and agreed upon by senior management, Communication Canada launched a broad

² Executive summaries from the evaluations and the responding action plans will soon be available on the Communication Canada web site.

³ Formerly called the "Fairs and Exhibits Program"

initiative to review approaches to regional corporate communications. In 2002-2003, Communication Canada also launched a pilot project concerning the regionalization of information campaigns. The results of both these initiatives will appear in Communication Canada's next Departmental Performance Report.

Revision of strategic objectives

The Planning, Reporting and Accountability Structure, approved in 2001 for Communication Canada, established a single business line for the entire organisation: corporate communications. As a result, Communication Canada's 2001-2002 Report on Plans and Priorities presented only one strategic outcome: "a well-informed Canadian population regarding the government's priorities, programs and services". To achieve this outcome, Communication Canada adopted three strategic plans:

- 1) Develop and provide citizen-centred corporate communications;
- 2) Listen to Canadians, communicate and make available Government of Canada services and programs, and contribute to a strong and united Canada;
- 3) Create an innovative, stimulating work environment that fosters opportunities for all employees.

A new Results Framework

During the 2002-2003 fiscal year, Communication Canada continued to refine its strategic objectives and outcomes. This led to the adoption of a Results Framework that more accurately represents the nature and scope of our activities and is more suited to the way we plan and evaluate our performance.

Under the Results Framework, Communication Canada's activities are divided into three categories:

- Public environment. Gathering information on the public environment, through public opinion research, media monitoring and analysis, and evaluation of communication campaigns, products and public access services.
- Coordination and advisory services. Leading and coordinating key communication processes on behalf of the Government of Canada (e.g. public opinion research, advertising, federal participation in fairs and exhibitions) and advising other federal institutions.
- Corporate communications. Providing advertising, sponsorships, participating in community events, fairs and exhibits, producing government publications; providing public access services, direct response to citizens' information enquiries via 1 800 O-Canada, and guaranteeing "single window" access to information on government programs through the Canada Site.

In addition, Communication Canada adheres to the principles of modern comptrollership and horizontality to develop its infrastructure and corporate culture. In this context, horizontality means sharing responsibility across the organization so that everything we do is coherent from citizens' point of view

Communication Canada is presenting its results for the 2002-2003 fiscal year using these three new categories, which better represent the nature of the organization's activities and more accurately demonstrate the impact these activities have on the lives of Canadians.

In this context, though, it is not possible for us to pinpoint the resources that affected each strategic outcome. To give readers an accurate representation of how much money was allocated to achieve these objectives, we deal with the key Communication Canada programs that directly contribute to each objective.

Strategic Outcomes	EFFECTIVE COMMUNICATION BETWEEN CANADIANS AND THE GOVERNMENT OF CANADA		
	Useful services, programs and communications for Canadians	Coherence and coordination of communication processes	Increased accessibility to Government of Canada programs, services and information
Business Lines	<pre> graph LR PE((Public Environment)) <--> CAS((Coordination and Advisory Services)) CAS <--> CC((Corporate Communications)) PE <--> CC </pre>		
Key Objectives and Results	<p>CC stakeholders and clients seek and value our research products and monitoring of the public environment.</p> <p>Communications are relevant.</p>	<p>Key communication processes throughout the government are coordinated, transparent, reliable, and provide value for the taxpayer's money.</p> <p>Clients are satisfied with the advisory and coordination services.</p>	<p>Canadians are aware and informed of Government of Canada programs, services and access channels.</p> <p>Canadians are satisfied with the information they receive and the way they receive it.</p>
Key Activities	<p>Public opinion research.</p> <p>Media monitoring and analysis.</p>	<p>Coordination of public opinion research and advertising campaigns for the government and its participation in fairs and exhibits.</p> <p>Coordination of regional corporate communications.</p> <p>Information services provided to federal institutions.</p>	<p>Information on Government of Canada priorities, programs, services, and access channels.</p> <p>Access channels and information services provided to Canadians, including 1 800 O-Canada, www.gc.ca, <i>The Canada Gazette</i>.</p>
	CORPORATE INFRASTRUCTURE AND CULTURE BASED ON THE PRINCIPLES OF MODERN COMPTROLLERSHIP AND HORIZONTALITY		

PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME

Strategic Outcome 1: Useful Programs, Services and Communications

Useful services, programs and communications for Canadians

PROGRAMS⁴ :

- Coordination and Advisory Services – Public Opinion Research
- Analysis and Information Management
- Information Services
- Regional Operations Branch

To achieve this strategic outcome, Communication Canada provides other federal departments and agencies with products and services that enable them to identify and successfully meet public needs and expectations, to anticipate problems that may arise, and to develop suitable intervention strategies. Three times a year, Communication Canada conducts a large-scale public opinion survey (*Listening to Canadians*). It also provides a central electronic media monitoring service. In addition, Communication Canada works with other departments on public opinion research projects concerning specific issues.

The immediate result of these activities is that federal agencies are better equipped to meet the needs and specific circumstances of Canadians. This is particularly important for developing communication programs or initiatives. In the long term, these activities will increase the relevance of Government of Canada programs, services and communications. Canadians will benefit from programs and services that reflect their circumstances and are tailored to their individual requirements.

Key partners

During 2002-2003, Communication Canada established a working relationship regarding public opinion research with academic institutions and with other federal departments. We entered into agreements with seven Canadian universities: Carleton, Northern British Columbia, Moncton, Waterloo, Guelph, Sir Wilfrid Laurier and Laurentian. These agreements allow academics to use data from the *Listening to Canadians* surveys for their own research.

⁴ The programs listed are those that most directly contribute to the strategic outcome.

Communication Canada also formed partnerships with other federal institutions on specific issues. For example:

- Under the aegis of Communication Canada's Regional Operations Branch, departments and agencies in Quebec and Nova Scotia formed a partnership in the field of science and technology to promote research activities in regional facilities.
- Communication Canada worked with the Department of Indian Affairs and Northern Development to conduct three public opinion studies among Aboriginal peoples.
- In partnership with Health Canada, Communication Canada conducted a public opinion survey on SARS, a study on literacy issues and their impact of messages on cigarette packages.

Main objectives and overall results

Canadians consider that information they receive concerning Government of Canada priorities, programs, services and access channels is useful: In the *Listening to Canadians* survey the Government receives moderately good evaluations for providing useful information going from 48 percent positive evaluations against 21 percent negative for the Spring 2002 survey to 37 percent positive against 33 percent negative for the Fall 2002 survey and 37 per cent positive against 31 percent negative in for the Winter 2003 survey. Overall, these results are positive, because in each survey, positive evaluations exceed negative evaluation. It is impossible to attribute the variation in the survey to factors within Communication Canada's control.

Stakeholders and clients seek and value our products and services for public opinion research and media monitoring. One way of evaluating Communication Canada's success in monitoring the public environment and in providing analysis is to measure the demand for these products and services, as well as to assess client and partner satisfaction with them.

Since November 2002, more than 6,500 users consulted reports that Communication Canada's Research Branch produces. About 1,200 of those people used the reports regularly. Since September 2002, the Research Branch has received 349 information requests for other, in-depth analyses conducted by Communication Canada and by other government departments and agencies. During fiscal year 2002-2003, Communication Canada held six noon-hour seminars, on the results of recent surveys, that attracted more than 1,700 people, most of who participated regularly. In addition, through its regional offices, Communication Canada presented the results of the *Listening to Canadians* survey to federal communicators and policy specialists. Of the participants who filled out an evaluation questionnaire, about 90 percent regarded the sessions as useful. As the Clerk of the Privy Council indicated in November 2002: "*Listening to Canadians* testifies to how sophisticated public opinion research has become. Such quality work better enables the government to understand the attitudes and expectations of all Canadians."

In 2002-2003, the Information Services Branch received 1,953 requests for information, media monitoring and analyses, as well as for Government of Canada event schedules. This is a reduction of 1.9 percent from the previous year. The slight decline in requests can be explained by the fact that clients having access to Info-Region (a regional-based interactive data bank) have been able to find information themselves, using the search engine added to our Intranet site.

Also in 2002-2003, 61 federal institutions used the services of the Electronic Media Monitoring Program (EMM), a 6 percent increase over last year. In addition, an EMM user survey indicated 80 percent of client departments were satisfied with the program.

Operational results

Other accomplishments:

In 2002-2003, Communication Canada gave 29 presentations on the *Listening to Canadians* survey to employees from various departments and other non-governmental associations and organizations across the country. The Cabinet Committee on Government Communications received several such presentations.

Communication Canada launched various research projects to meet specific information needs of the regions. For example:

- One project developed a regional communication plan for each of the four Atlantic provinces. This plan helps identify the issues, priorities, and target populations in this region. It suggests ways to create messages that take citizens' values and attitudes into account. It provides a comprehensive outline of what information is available. Finally, it provides evaluation tools for all communication initiatives.
- As a result of research conducted among seniors in Prince Edward Island, an entire page in the province's telephone book was devoted to listing Government of Canada services. The new page responded to the needs of the seniors, who had reported having trouble identifying which departments provided the services they needed.

Strategic Outcome 2: Coherence and Coordination of the Key Communication Processes

Coherence and coordination of the Government of Canada's key communication processes

PROGRAMS⁵

- Advertising Coordination
- 1 800 O-Canada; the Canada Site
- Regional Operations Branch
- Coordination and Advisory Services – Public Opinion Research
- Exhibitions Program
- Information Services

To contribute to this strategic outcome, Communication Canada worked towards harmonizing and coordinating the activities of all federal institutions that perform public opinion research, conduct advertising campaigns, provide regional communications or participate in exhibitions. Communication Canada also advised in other fields of expertise such as regional communications, media monitoring and advertising. Communication Canada's administration of Publiservice, the Government of Canada's main Intranet site, also serves as one of the government's key internal communication tools.

Key partners

During the period covered by this report, Communication Canada worked with federal institutions that conducted public opinion research, commissioned advertising campaigns, or participated in a fair or an exhibition. Regional directors established special relationships with federal and regional councils and with local stakeholders.

Communication Canada's coordination and consultation roles are based on two types of relationships with other federal institutions. The *Communications Policy of the Government of Canada* recognizes Communication Canada's mandatory coordination and advisory role in the areas of public opinion research, advertising campaigns, participation in fairs and exhibitions, and electronic media monitoring. Communication Canada also provides federal institutions with optional communication services such as customized information services through 1 800 O-Canada, both nationally and regionally.

Main objectives and overall results

The immediate result of this strategic outcome is to ensure that the Government of Canada's key communication activities comply with its applicable policies, legislation, and regulations.

⁵ The programs listed are those that directly contribute to the strategic outcome.

Overall performance

Technical coordination services governed by the Government of Canada's communications policy

In the area of public opinion research, Communication Canada advisors provided coordination and consultation services for 576 projects valued at \$23.7 million. These advisors ensured that the government's public opinion research complies with applicable policies and legislation. Effective project planning and coordination also provided value for taxpayers' money.

Major advertising campaigns across the Government of Canada are evaluated with the Advertising Campaign Evaluation Tool (ACET), which was introduced, piloted and implemented by Communication Canada, in partnership with the Privy Council Office. Communication Canada is responsible for analyzing data collected from the ACET. It reports back to departments and other stakeholders, to maximize the effectiveness of the Government's advertising programs, with associated presentations, each spring and fall.

As previously stated, the findings from the internal audit performed at the request of the President of the Treasury Board revealed that public opinion research is generally well-developed and well-managed. (Government of Canada Press Release from December 17, 2002).

In August 2002, Communication Canada released its first annual report on public opinion research in the Government of Canada. This report contains a summary of the projects that government departments and agencies undertook during the 2001-2002 fiscal year. This publication takes an important step in ensuring accountability and transparency in public opinion research in the Government of Canada. This report is available at the following address: http://www.communication.gc.ca/reports_rapports/por_rop/por_annual_report2001-2002.html.

During 2002-2003, the Advertising Coordination Program provided coordination, consultation, planning, training and evaluation services to Government of Canada departments and agencies, concerning their advertising activities. This is a mandatory program to ensure coordination of advertising across government. The Program handled 1028 authorization requests, with a total value of more than \$85 million, in media expenditures for advertising projects.

In other activities, Communication Canada coordinated the participation of more than 30 federal institutions in the Canada Pavilion at exhibitions across the country. After evaluating the Canada Pavilion program, we can report that the cost per thousand visitors decreased by almost 50 percent over three years. The evaluation also indicates that other federal institutions are very satisfied with the program. For example, 91 percent of exhibitors recommended that their agency take part again next year. The Exhibitions Program promoted a level of professionalism in exhibition practices, which foster innovation, creativity and interaction among members of the public service and the public.

As stated in the *Communications Policy of the Government of Canada*, the 1 800 O-Canada service database on the government's programs and services has been available to all federal departments on Publiservice since April 2002.

Other coordination services

Information obtained in the regions enabled the Government of Canada to adapt its national strategies to the needs of Canadians wherever they live. For example, through the close relationship that Communication Canada's regional office has with other departments in Ontario, the Government of Canada was able to coordinate its communication efforts to inform residents in the metropolitan region of Toronto about the federal intervention during the SARS crisis.

During the 2002-2003 fiscal year, the CommNET site strengthened its foundation as Communication Canada's Intranet site for Government of Canada communicators. CommNET provides access to information and tools that public service employees need to implement the requirements of the Government of Canada's communications policy.

The Publiservice site provides single window services to Government of Canada employees who want to access essential resources and job aids. In 2002-2003, employees downloaded 42,074,166 pages, a 14% increase over the previous fiscal year.

The Government of Canada's news site (news.gc.ca) provided Canadians with access to media advisories and press releases, as well as to articles that federal institutions in the National Capital Region published. In 2002-2003, more than 40 federal institutions posted their media products on the government's web site. By March 31, 2003, there were more than 228,000 visits and readers requested more than a million pages of information.

The Electronic Media Monitoring Program acquired access rights to 59 electronic media sources for government agencies. Additionally, the program coordinated an interdepartmental discussion forum on media monitoring and analysis. That forum enabled departmental representatives to gain new knowledge and improve their skills on relevant media topics.

Operational results

In addition to the above, Communication Canada's Coordination and Advisory Service Program in public opinion research:

- Published two guides for public service employees about the public opinion research process and common research techniques.
- Increased participation in the inter-departmental working group on public opinion research to more than 20 federal institutions. This working group held a bi-monthly forum for public opinion research coordinators to discuss best practices, client service, procurement, new research techniques, on-line data collection and public opinion research management.

- Ensured public access to public opinion research reports prepared by the Government of Canada since 1994. Copies of each report are kept in the National Library of Canada and in the Library of Parliament. Preliminary statistics indicate that the libraries received more than 1,000 search requests each month.

Communication Canada offered to provide other federal institutions with toll-free information phone lines. Services included provision of information, document ordering, data entry, e-mail answering, customized data collection and report preparation. For example, with less than 48 hours notice, Communication Canada set up a SARS information line for Health Canada. During this fiscal year, the service undertook 32 projects for other federal institutions.

Communication Canada's regional offices contributed to ongoing efforts to ensure that departments and agencies delivered consistent messages. Across the country, regional offices held information sessions on topics such as: how to implement the Government of Canada's new communications policy; the federal budget and the Speech from the Throne; the Sponsorship Program; round tables on advertising; training on the Canada Site; and information sessions for the media on the G-8 Summit in Kananaskis. Those sessions attracted more than 1,500 participants.

Communication Canada organized the 2002 Communicators Conference, which took place from April 22 to 24 at the Ottawa Congress Centre. More than 700 communicators from across the country participated in this professional development and networking event, which included a variety of plenary and workshop sessions. The overall theme of the conference was "A Team serving Canadians." Within this theme, key sessions explored the new *Communications Policy of the Government of Canada*, as well as crisis communications. Specifically, the session dealt with communicating during the aftermath of the tragic events of September 11. Nearly 7 respondents in 10 (69%) indicated they were satisfied or very satisfied with the conference.

Strategic Outcome 3: Increased Accessibility to Government of Canada Programs, Services and Information

Increased Accessibility to Government of Canada Programs, Services and Information

PROGRAMS⁶

- 1 800 O-Canada; the Canada Site
- The *Canada Gazette*
- Marketing and Advertising
- Sponsorship Program
- Exhibitions Program
- Outreach
- Publishing and Depository Services

To achieve this strategic outcome, Communication Canada implemented a citizen-centred approach based on knowing the particular information needs of Canadians. It is essential however, with this approach, that Communication Canada continues to communicate on behalf of the Government of Canada as a whole. This corporate approach requires several communication tools and strategies including:

- Access channels (1 800 O-Canada; the Canada Site) that allow Canadians to obtain information about Government of Canada programs and services, and about legislation and regulations.
- National advertising campaigns and complementary activities in the regions that encourage people to use the 1 800 O-Canada service and the Canada Site.
- The distribution of guides describing services for particular groups (e.g. senior citizens and Aboriginal peoples).
- Sponsorship of cultural, community and sporting events across the country.
- Participation in fairs, exhibits, and outreach activities in all Canadian regions.
- Production of the *Canada Gazette*, which publishes all official public notices, formal appointments, new and proposed regulations, as well as Acts of Parliament and their proclamations.

Key partners

To plan and implement our information campaigns, Communication Canada worked closely with the Cabinet Committee on Government Communications (CCGC), the Privy Council Office and the Government Advertising Committee (GAC). Managing the Government of Canada's access channels and information programs required partnerships with all federal institutions. Finally, as part of its sponsorship and outreach activities, Communication Canada collaborated with various organisations at local, regional, and national events.

⁶ The programs listed are those that directly contribute to the strategic outcome.

Main objectives and overall results:

Communication Canada worked towards two main objectives in this area:

- 1) Ensuring that Canadians are aware and informed about Government of Canada priorities, programs, services and access channels.
- 2) Ensuring that Canadians are satisfied with the information they receive and the way they receive it.

Overall results for this strategic outcome

An Ipsos-Reid telephone survey of 1,000 people, conducted in the winter of 2003, indicates that the level of awareness of the Canada Site rose to 54 percent of respondents, up from 50 percent in the fall of 2002. Communication Canada attributes this increase to its advertising campaigns.

The number of pages requested on the Canada Site also increased; in 2002-2003, this number reached 57 million, 29 percent more than in the previous fiscal year. An accessibility and reliability evaluation of the Canada Site revealed that in 2002, the site reported fewer than five service interruptions because of planned maintenance work.

For the second year in a row, Canada ranked first in the annual *Accenture* survey on e-Government. The report praised the government's progress in making all frequently used federal government services available on-line before 2005. The report is available at the following address:

URL:http://www.accenture.com/xd/xd.asp?it=enweb&xd=newsroom\epresskit\government\egov_epress.xml.

Based on feedback received through e-mail comments and consultation, the *About Us* section on the Canada Site was restructured in December 2002. The entire Site was redesigned in March 2003. In November 2002, Ipsos Reid research, which included personal interviews of wireless web users and tests within consultation groups, validated the current strategy and objectives for the *Wireless Portal* prototype. The research noted the enthusiasm expressed by those surveyed expressed about the progress the Government of Canada has made in this area.

For the second year in a row, the 1 800 O-Canada service received a "World class service" designation in an evaluation performed by *Service Quality Measurement Group Inc.* (Out of 150 contact centres evaluated, the 1 800 O-Canada service was one of four centres to achieve this ranking.) The ranking announcement is available at the following address:
<http://www.sqmggroup.com/2002awards.html>.

During 2002-2003, 1-800 O-Canada responded to 1,251,785 calls, a 5 percent decrease compared to the previous year. This figure also includes calls received following numerous campaigns that used the 1 800 O-Canada service in their advertising. The reduced call volume is likely connected to the Government of

Canada's reduction in advertising in 2002-2003, compared with the previous year.

As indicated in the 2002 evaluation of the Citizen Information Initiative, Canadians' awareness about Communication Canada's information campaigns has been growing. During the recent campaign to promote the Canada Site, public awareness of the information campaigns grew to 46 percent, up from 19 percent when the Initiative was launched in 2000. These evaluations reveal that Canadians who remember the advertising are more familiar with the programs and services the campaign has targeted. Whenever particular topics were covered in campaigns, the 1 800 O-Canada service also received an increased number of calls concerning those topics.

(http://www.communication.gc.ca/information/ad_research.html). As an example, in January 2003, 4.7 million Canada Pension Plan and Old Age Security recipients received an information bulletin containing a promotional article on the *Services for Seniors* guide. The following month, the enquiry centre handled more than 42,000 calls asking about the services guide.

During more than 75 exhibitions or similar events, a visitor count shows that 1,644,837 people visited the Canada Pavilion or Government of Canada booths. Visitors to the Canada Pavilion ranked their overall satisfaction levels at 8.6 on a scale of 1 to 10. More than 90 percent of visitors (91%) to the Canada Pavilion who were polled said they learned something new about Government of Canada programs and services during their visit. According to qualitative studies, the program succeeded in "putting a human face" to the Government of Canada. Following their visit to the Canada Pavilion, 55% of respondents said that they would contact the Government of Canada. Of those respondents, 50 percent indicated they would visit the Canada Site, and 34 percent indicated they would use the 1 800 O-Canada service to get information on Government of Canada programs. The number of participants in the study sample (5,000 respondents out of a total of 1,644,837 visitors) greatly exceeded usual polling sample sizes. The results did not vary greatly from region to region and it appears that the exhibits had a similar impact in all markets.

Operational results

As part of the Citizen Information Initiative, Communication Canada worked closely with Industry Canada and Human Resources Development Canada to prepare radio advertisements. The advertisements emphasize the spirit of innovation and learning successes across Canada. They were tailored to regional contexts in which they were broadcast.

Communication Canada published 11 versions of the *Services for You* guide: a different version for each province and one for the North. These guides were delivered to 12 million households.

The Canada Gazette has been the official newspaper of the Government of Canada since 1841. In its efforts to find other innovative ways of consulting with Canadians and to inform them of its activities, the *Canada Gazette* branch of Communication Canada created a new and improved web site to replace the

first one developed in 1998. Since the launch of the new site in January 2003, the number of pages viewed and downloaded rose by 1,000 pages a day. There are now between 4,000 and 5,000 pages downloaded per day. When the week's issue deals with a topic of interest to all Canadians, the number of pages downloaded from the *Canada Gazette* site increases exponentially. For example, when proposed regulations on herbal medicine were posted in Part I of the *Canada Gazette*, 86,000 pages were downloaded every day for a week. Other improvements to the site include a format change to make it easier for all Canadians, including people with disabilities, to search the site. The most important part of this new site is the "Consultation" page that was added. This page provides a list of current proposed regulations published in Part I of the *Canada Gazette*. This makes it easier for Canadians to find and read articles about the proposed regulations. They can then provide their comments to the appropriate departments before the regulations are passed. Since January 10, 2003, readers accessed more than 2,000 pages posted on the "Consultation" section. As a result of these improvements, the *Canada Gazette* has become a "tele-democracy" and a vehicle for electronic consultation.

Canadians wishing to provide comments on federal legislation and regulations are also able to do so using a link on the new portal of the "Consulting Canadians" site. This portal is a pilot project being directed by the Department of Canadian Heritage, in partnership with the Privy Council Office, and with support from the Treasury Board. Communication Canada, the Department of Canadian Heritage, the Privy Council Office and the Treasury Board Secretariat are preparing a joint business case to evaluate the current demand from the public as well as to look at the project's longer term viability.

In July 2002, Communication Canada launched the Government of Canada Publications web site to give Canadians access to more than 100,000 free and priced publications in different formats. This project came about after numerous requests from people wanting one-stop shopping for Government of Canada publications. The preliminary data show positive results. Since it was launched in July 2002, about 39,000 people have visited the Government of Canada Publications web site each month. They download approximately 759,000 electronic publications each month. (<http://publications.gc.ca>)

During the fiscal year, the site received more than 75,000 publication orders and distributed approximately 1.2 million articles. In addition, the site handled about 27,000 information requests and copyright and license requests, an increase of more than 22 percent over last year.

By sponsoring cultural, sporting, and community events across the country, Communication Canada promoted Canadian values and raised Canadians' awareness about Government of Canada programs, services and access channels. The activities enabled Communication Canada to post or hand out information on Government of Canada programs and services. The materials included guides concerning children or Aboriginal peoples, bookmarks describing the 1 800 O-Canada service, and leaflets about access channels.

During the 2002-2003 fiscal year, the government sponsored 476 activities in all Canadian provinces and territories, for a total value of \$20.5 million. Almost

60 percent of these activities took place at the local level and received a sponsorship of less than \$25,000. Almost 38 percent of the 476 activities were cultural events, 27 percent were sporting events, 22 percent were community activities, and 13 percent were special activities. Overall, Communication Canada reached 40 million people directly and indirectly, according to the evaluations that organizers completed.

As part of developing the new Sponsorship Program, Communication Canada consulted several dozen event organisers. These consultations revealed that, in general, the organisers support the Government of Canada's sponsorship of cultural, sporting and community activities. They were satisfied with their relationship with the government representatives responsible for managing the sponsorships and were happy with the services they received.

Communication Canada organised more than 90 outreach activities during the fiscal year. These activities were aimed at young people, local leaders, business people, seniors' groups and womens' networks. Communication Canada also gave financial assistance and provided consultation services to various organizations concerning social and community projects. Through these activities, Communication Canada reached nearly 600,000 people, directly and indirectly. A survey of participants conducted during these activities revealed that approximately 80 percent of participants were satisfied with the information they received and wanted the Government of Canada to repeat the activity. Communication Canada also organized 211 communication activities within its Ministerial Tours Program. The goal of the tours is to give Ministers the opportunity to meet and listen to citizens and to promote government programs and services, particularly through ministerial announcements and communications geared to regional needs.

Strategic Outcome 4: Modern Comptrollership and Horizontality

A corporate infrastructure and culture based on the principles of modern comptrollership and horizontality

- Corporate Renewal Office
- Finance and Procurement Services
- Human Resources
- Information Technology and Administration
- Internal Audit
- Strategy and Policy
- Planning and Evaluation
- Parliamentary Affairs and Cabinet Liaison

When Communication Canada developed its Results Framework, it committed to developing a corporate infrastructure and to foster a corporate culture based on the principles of inter-branch cooperation (horizontality) and modern comptrollership. The Corporate Services and Renewal Office was assigned to implement this objective.

Corporate Services and Renewal Office

During the 2002-2003 fiscal year, Communication Canada passed the main milestones involved in setting up a suitable infrastructure.

Finance and Procurement Services provided direction, guidance, consulting services, and assistance in all areas of financial and procurement services to help the organization achieve its operational and strategic objectives. Staff in Finance and Procurement Services were also responsible for gathering appropriate financial data, and reporting the data for the Public Accounts of Canada. They also implemented cost-effective control systems adapted to the government environment. These systems ensured asset protection and probity. Communication Canada also put in place a management framework for procurement.

Human Resources undertook several reforms to help the organization achieve its strategic objectives. Human Resources set up a working group to examine the issue of generic job descriptions. Communication Canada presented its first staffing report to the Public Service Commission, which earned favourable comments. Communication Canada also implemented an employment equity program based partly on voluntary declarations received from 85% of the employees. Official language issues were also the subject of an action plan, and measures to further meet the requirements of the Official Languages Act are now in place. Employee training continues to be an important component in the organization's development. In this regard, several workshops were given to staff and managers to train them in resource management obligations.

Information Technology and Administration completed the set-up of the network infrastructure and initiated a study on governance and the information management strategy. Additionally, staff made major improvements to network capacity in the regional offices. Information Technology and Administration also provided the necessary office space and helped managers to maximize IT effectiveness in program delivery. Communication Canada also conducted a

study on records and information management, to better manage, process and dispose of the organization's documents.

The establishment of an internal audit service was a priority for the organization in 2002-2003. An agreement with Consulting and Audit Canada (CAC) managed this function until Communication Canada hired an Internal Audit Director.

The Corporate Renewal Office led the modern comptrollership initiative and provided project management services to key initiatives such as the restructuring of the Sponsorship Program.

The Corporate Services and Renewal Office also developed and harmonized policies and procedures concerning financial, human resources and information management. Communication Canada provided training to employees to support the implementation of these policies and procedures.

Modern comptrollership

Communication Canada has committed to implementing the principles of modern comptrollership, which is also a priority for the Government of Canada, as outlined in *Results for Canadian – A Management Framework for the Government of Canada*.

The Corporate Renewal Office evaluated Communication Canada's ability to modernize its comptrollership approach. To do so, it relied on tools the Treasury Board Secretariat provided. Following this evaluation, in cooperation with four advisory panels, Communication Canada developed action plans for each of the four main areas of modern comptrollership. These advisory panels include representatives from all sectors of the organization. Their mandate is to support and strengthen the four main areas of modern comptrollership, which are integrated performance information, a sound approach to risk management, appropriate control systems, and a shared set of values and ethics. In this context, Communication Canada organized discussion sessions among managers and employees, concerning values and ethics.

The Treasury Board Secretariat identifies three phases in implementing modern comptrollership: Foundation, Transition and Sustained Improvement. Communication Canada's goal is to complete the "Foundation" phase and progress as quickly as possible toward the "Transition" phase. Within four years, modern comptrollership practices should be firmly integrated into Communication Canada's corporate culture. The modern comptrollership initiative was developed and continues to advance under the direction and with the commitment of senior management.

CONCLUSION

In general, Communication Canada has made progress towards achieving its strategic outcomes:

- Access channels and information services have ensured that Canadians have good access to information about the Government of Canada. In addition, numerous national and international forums have recognized the high quality of these services.
- The methods Communication Canada uses to promote Government of Canada programs and services, to inform Canadians about how to access these services, and to handle questions about government priorities, are reaching their targets. They are raising Canadians' awareness of Government of Canada programs, services and access channels. They are enabling Canadians to get the information they need, when they need it, and in the communities where they live.
- The quality of Communication Canada's public environment analysis products and services is becoming more widely recognized throughout government. More requests and more work on public opinion research with other departments will help improve Government of Canada programs, services and communication.
- Our government partners are increasingly using and valuing the coordination services and expertise we provide to them, particularly in the areas of public opinion research and advertising.

In addition, Communication Canada took action to assure the transparency of its activities by subjecting six of its key programs to a stringent review and by making the required modifications.

Finally, as a relatively new organization, Communication Canada carried out large-scale internal development work. By putting its corporate infrastructure in place, redefining its business lines and strategic objectives, and enhancing its ability to manage its programs based on their results, Communication Canada has clearly demonstrated its commitment to the principles of modern comptrollership and horizontality. At the same time, Communication Canada has pursued its overall mandate: to improve communications between the government and Canadians.

ANNEX I – FINANCIAL PERFORMANCE

Financial Performance Overview

Communication Canada receives its appropriation budget through Main and Supplementary Estimates that Parliament approves. In 2002-2003, Communication Canada's Main Estimates budget was approved at \$129.1 million. Through Supplementary Estimates, Communication Canada received an additional \$8.8 million for items such as Operating Budget Carry Forward, funding for Government On-Line initiatives and grants in support of activities and projects to increase Canadians' understanding and appreciation of their identity, and to help develop social awareness. From Treasury Board contingency votes, Communication Canada also received \$0.9 million for compensation adjustments and \$0.2 million for Modern Comptrollership.

Because this is Communication Canada's first full fiscal year of operation since its inception in September 2001, the financial tables below more accurately represent the level of resources required to improve communications between the Government of Canada and Canadians than previous years' amounts. It is worthy to note that those previous amounts do not include the activities of the Communications Coordination Services Branch (CCSB) of Public Works and Government Services Canada (PWGSC). Their activities represented approximately \$75 million.

Communication Canada has established a budgetary planning process in 2002-2003. In-line with Treasury Board guidelines, the Department reallocated funding to departmental priorities: (the deficits pertaining to the Canada Gazette and Canadian Government Publishing, the Sponsorship Program redesign, Government of Canada Exhibition Program, regionalization, Canada Site, 1-800 O-Canada, and finalization of the departmental infrastructure, which resulted from the creation of Communication Canada).

Financial Tables

The following tables apply to Communication Canada:

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)

		2002-2003		
Vote		Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
20	Communication Canada	125,597.0	135,189.0	120,962.4
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,750.0	5,454.5	5,454.5
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0	3.1	3.1
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	0	2.0	0
Total Communication Canada		129,347.0	140,648.6	126,420.0

Table 2 – Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**Departmental Planned versus Actual Spending (thousands of dollars)**

	2002-2003		
	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Communication Canada			
Full Time Equivalents (FTE's)	425	425	439
Operating	148,197.0	158,148.6	138,576.6
Grants and Contributions	2,500.0	3,850.0	2,303.0
Total Gross Expenditures	150,697.0	161,998.6	140,879.6
Less:			
Respendable Revenues	21,350.0	21,350.0	14,459.6
Total Net Expenditures	129,347.0	140,648.6	126,420.0
Cost of services provided by other departments *	3,559.0	6,197.7	6,197.7
Net Cost of the Program	132,906.0	146,846.3	132,617.7**

*Cost of services provided by other departments includes accommodation, employee insurance premiums, worker's compensation and legal services.

**The difference of \$14,228.6 thousands between the total authorities and the total spending is largely due to the moratorium on the Sponsorship program and a slowdown in advertising activities.

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (thousands of dollars)**

	2002-2003				
	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Communication Canada	57,443.0	57,293.0	132,906.0	146,846.3	132,617.7
Total	57,443.0	57,293.0	132,906.0	146,846.3	132,617.7

As outlined in the overview, it is worthy to note that previous years' amounts do not include the activities of CCSB. Their activities represented approximately \$75 million.

Table 4 – Revenues : Respendable and Non-respendable**Revenues (thousands of dollars)**

Communication Canada	2002-2003				
	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Respendable Revenues					
Communication Canada	0	0	21,350.0	21,350.0	14,459.6
Unplanned	0	0	0	0	0
Total Respendable Revenues	0	0	21,350.0	21,350.0	14,459.6
Non-Respendable Revenues	0	0	0	0	0
Total Revenues	0	0	21,350.0	21,350.0	14,459.6

Communication Canada obtained its net voting authority through the transfer of a few CCSB programs that were operating under a revolving fund mechanism. Revenues include the sale of Canada Gazette, the sale of publications from Canadian Government Publishing and of promotional items, and cost recoveries from other government departments for the Government Enquiry Centre, Depository Services, the coordination and management of advertising projects, and Crown Copyright and Licensing.

Table 5 – Transfer Payments (Grants and Contributions)**Transfer Payments (thousands of dollars)**

Communication Canada	2002-2003				
	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Grants	1,224.0	2,483.0	1,000.0	2,350.0	2,059.0
Contributions	1,117.0	194.0	1,500.0	1,500.0	244.0
Total Transfer Payments	2,341.0	2,677.0	2,500.0	3,850.0	2,303.0

Communication Canada's 2002-2003 transfer payments supported activities and projects aimed at increasing the understanding and appreciation of Canadian identity and developing social awareness.

Tableau 5 – Paiements de transfert (subventions et contributions)

Paiements de transferts (en milliers de dollars)

2002-2003					
Communication Canada	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Subventions	1 224,0	2 483,0	1 000,0	2 350,0	2 059,0
Contributions	1 117,0	194,0	1 500,0	1 500,0	244,0
Total des paiements de transfert					2 303,0
Total des paiements de					2 341,0
					2 677,0
					2 500,0
					3 850,0

Les paiements de transfert de 2002-2003 de Communication Canada étaient en appui des activités et des projets visant à favoriser la compréhension et l'appréciation de l'identité canadienne et à développer une prise de conscience sociale.

Tableau 4 – Recettes : Recettes disponibles et non disponibles

Recettes (en milliers de dollars)

2002-2003				
Communication Canada	Recettes réelles 2000-2001	Recettes réelles 2001-2002	Recettes	
			prévues	Autorisations totales
Recettes disponibles	0	0	21 350,0	21 350,0
	Communication Canada			
	Recettes non prévues	0	0	0
	Total des recettes disponibles	0	21 350,0	21 350,0
Recettes non disponibles	0	0	0	0
	Recettes non disponibles			
	Total des recettes disponibles	0	21 350,0	21 350,0
	Total des recettes	0	21 350,0	21 350,0
	14 459,6	14 459,6	14 459,6	14 459,6

Communication Canada a obtenu son autorité de crédits nets par suite de transfert de certains programmes de la DGSCC qui étaient administrés sous un fond renouvelable. Les recettes incluent la vente de la Gazette du Canada, de publications des Éditions du gouvernement du Canada, et d'articles promotionnels, ainsi que le recouvrement de frais pour le Centre de renseignements gouvernementaux, les services de dépositaire offerts aux autres ministères, les services gouvernementaux de coordination et de gestion de projets de publication, et les droits d'auteur et licences de la Couronne.

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

2002-2003					
Dépenses réelles	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Communication Canada	57 443,0	57 293,0	132 906,0	146 846,3	132 617,7
Total	57 443,0	57 293,0	132 906,0	146 846,3	132 617,7

Tel qu'indiqué dans l'aperçu, il est important de noter que les montants des années antérieures ne contiennent pas les activités de la DGSCC. Leurs activités représentaient environ 75 millions de dollars.

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

2002-2003			
Communication Canada	Dépenses	Autorisations	Dépenses réelles
	prévues	totales	
Équivalents temps plein	425	425	439
Fonctionnement	148 197,0	158 148,6	138 576,6
Subventions et contributions	2 500,0	3 850,0	2 303,0
Total des dépenses brutes	150 697,0	161 998,6	140 879,6
Moins:			
Recettes disponibles	21 350,0	21 350,0	14 459,6
Total des dépenses nettes	129 347,0	140 648,6	126 420,0
Coût des services fournis par d'autres ministères *	3 559,0	6 197,7	6 197,7
Coût net du programme	132 906,0	146 846,3	132 617,7**

*Le coût des services fournis par d'autres ministères inclut les dépenses liées aux installations matérielles, aux régimes d'assurance des employés, aux indemnités pour accidents du travail et services légaux.

**La différence de 14 228,6 milliers de dollars entre les autorisations totales et les dépenses réelles est surtout due au moratoire sur le programme des commandes et un ralentissement d'activités de publicité.

Tableaux financiers

Les tableaux suivants s'appliquent à Communication Canada :

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

2002-2003				
Crédit		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
20	Communication Canada	125 597,0	135 189,0	120 962,4
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des em- ployés	3 750,0	5 454,5	5 454,5
(L)	Remboursements de montants portés au crédit des recettes des années antérieures	0	3,1	3,1
(L)	Dépenses engagées au moyen des sommes tirées de la vente de biens excédentaires de l'État	0	2,0	0
Total pour Communication Canada		129 347,0	140 648,6	126 420,0

Aperçu du rendement financier

Communication Canada reçoit ses crédits par le biais du budget principal des dépenses et des budgets supplémentaires des dépenses. En 2002-2003, le budget principal des dépenses de Communication Canada a été approuvé à 129,1 millions de dollars. À travers des budgets supplémentaires des dépenses, Communication Canada a reçu un montant additionnel de 8,8 millions de dollars pour des éléments tels que le report du budget de fonctionnement, financement pour les projets du Gouvernement en direct et des subventions à l'appui d'activités et de projets visant à favoriser la compréhension et l'appréciation de l'identité canadienne et une prise de conscience sociale. Communication Canada a aussi reçu des crédits pour éventualités du Conseil du Trésor 0,9 million de dollars pour les ajustements de la rémunération et 0,2 million de dollars pour la fonction de contrôleur moderne.

Puisque c'est la première année fiscale complète de Communication Canada depuis sa mise en place en septembre 2001, les tableaux financiers ci-dessous représentent plus adéquatement les niveaux de référence requis pour améliorer les communications entre le Gouvernement du Canada et les Canadiens. Il est à noter que les montants des années antérieures ne contiennent pas les activités de la Direction générale des services de coordination des communications (DGSCC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Leurs activités représentaient environ 75 millions de dollars.

Communication Canada a mis en place un processus de planification budgétaire en 2002-2003. Conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor, le Ministère a réaffecté des ressources aux priorités ministérielles telles que les déficits de la Gazette du Canada et des Éditions du Gouvernement du Canada, la restructuration du programme des commandes, le programme d'expositions du Gouvernement du Canada, la régionalisation, le Site du Canada, 1-800 O-Canada et la mise en place finale des services d'infrastructure ministériels suite à la création de Communication Canada.

Dans l'ensemble, on peut affirmer que Communication Canada a progressé dans la poursuite de ses résultats stratégiques :

- Les canaux d'accès et les services d'information que nous mettons à la disposition de la population canadienne ont assuré une grande accessibilité à de l'information sur le gouvernement du Canada. L'excellence des services a d'ailleurs été largement reconnue dans de nombreux forums, tant à l'échelle nationale qu'internationale.
- Les moyens que nous utilisons pour promouvoir les programmes et services du gouvernement du Canada, informer la population sur les moyens d'accéder à ces services et traiter de questions liées aux priorités du gouvernement du Canada atteignent leurs cibles. Ils augmentent la sensibilité des Canadiens et Canadiennes aux programmes, services et canaux d'accès du gouvernement du Canada et leur permettent d'accéder à l'information dont ils ont besoin, quand ils en ont besoin et dans les collectivités où ils vivent.
- La qualité de nos produits et services relatifs à l'analyse de l'environnement public est de plus en plus reconnue à travers le gouvernement. L'accroissement des demandes et des collaborations avec d'autres ministères en matière de recherche sur l'opinion publique nous permettra de continuer à l'amélioration des programmes, services et communications du gouvernement du Canada.
- Les services de coordination et l'expertise que nous offrons à nos partenaires gouvernementaux, notamment dans les domaines de la recherche sur l'opinion publique et de la publicité, sont de plus en plus utilisés et appréciés par ceux-ci.

Dans un même temps, Communication Canada a pris les mesures nécessaires pour assurer la transparence de ses activités en soumettant six de ses programmes clés à un examen rigoureux et en procédant aux ajustements nécessaires.

Finalement, la jeune organisation qu'est Communication Canada a mené un travail de grande envergure sur elle-même. Que ce soit en poursuivant la mise en place de son infrastructure ministérielle, en redéfinissant ses secteurs d'activités et objectifs stratégiques, et en améliorant sa capacité de gérer ses programmes sur la base de leurs résultats, Communication Canada a clairement démontré son engagement envers les valeurs de la gestion moderne et de l'horizontalité tout en poursuivant son mandat : améliorer les communications du gouvernement avec les Canadiens et les Canadiennes.

d'importantes améliorations de la capacité du réseau ont été réalisées au niveau des bureaux régionaux. La Gestion de la technologie de l'information et de l'administration s'est aussi assurée de fournir les espaces nécessaires et d'intégrer les équipes de travail afin de maximiser l'efficacité dans la livraison des programmes. Une étude sur la gestion des documents et de l'information a été entreprise afin de mieux contrôler, traiter et disposer des documents de l'organisation.

La mise en place de la fonction vérification interne a constitué une priorité de l'organisation en 2002-2003. Une entente avec Conseil et Vérification Canada (CVC) a permis d'assurer la gestion de la fonction jusqu'à ce que l'on dote le poste de Directeur de la vérification interne.

Le Bureau du nouveau organisationnel a dirigé l'initiative de gestion moderne et a fourni des services de gestion de projet aux principales initiatives de l'organisation tel que la restructuration du Programme de commandites.

Le Bureau du nouveau organisationnel a aussi élaboré et harmonisé des politiques et des procédures de gestion, de finance, de ressources humaines et de gestion de l'information. Communication Canada a offert des ateliers de formation aux employés dans le but d'appuyer ces politiques et procédures.

Gestion moderne

Communication Canada s'est engagé à mettre en application les principes de gestion moderne, ce qui constitue également une priorité pour le gouvernement du Canada, comme on le souligne dans *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* – *Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*.

Le Bureau du nouveau organisationnel a procédé à l'évaluation de la capacité de moderniser la fonction de contrôle à Communication Canada. Pour ce faire, il a utilisé les outils fournis par le Secrétaire du Conseil du Trésor. Suite à cette évaluation, des plans d'action, pour chacun des quatre éléments principaux de la gestion moderne ont été élaborés avec la collaboration de quatre groupes consultatifs. Ces groupes consultatifs sont composés de représentants provenant de tous les secteurs de l'organisation et ont pour fonction de soutenir et renforcer les quatre éléments principaux de la gestion moderne soit : l'information intégrée sur le rendement, la gestion réfléchie du risque, la gestion rigoureuse, ainsi que valeurs et éthique communes. Dans ce contexte, des séances de discussion sur les valeurs et l'éthique regroupant autant les gestionnaires que les employés de Communication Canada ont été organisées.

Le Secrétaire du Conseil du Trésor reconnaît trois étapes à la mise en œuvre de la gestion moderne : « établissement », « transition » et « amélioration continue ». L'objectif de Communication Canada consiste à compléter la phase « établissement » et avancer le plus rapidement possible vers la phase « transition ». D'ici quatre ans, les pratiques de la fonction de contrôle moderne devraient être solidement implantées et se fonder à la culture organisationnelle de Communication Canada. L'initiative de gestion moderne a évolué et continue de progresser sous la direction et avec l'engagement de la haute gestion.

Résultat stratégique 4 : Gestion moderne et horizontalité

<ul style="list-style-type: none">■ Une infrastructure et une culture organisationnelles fondées sur des principes de gestion moderne et d'horizontalité	
■ Bureau du renouvellement organisationnel	■ Services financiers et approvisionnement
■ Ressources humaines	■ Gestion de la technologie et de l'administration
■ Vérification interne	■ Stratégie et politiques
■ Planification et évaluation	■ Affaires parlementaires et liaison avec le Cabinet

Lorsqu'il a défini son cadre de résultats, Communication Canada s'est engagé à mettre sur pied une infrastructure institutionnelle et a favorisé une culture fondée sur les principes d'horizontalité et de gestion moderne. La mise en œuvre de cet objectif a été confiée en grande partie à la direction générale des Services ministériels et du Bureau du renouvellement organisationnel.

Direction générale des Services ministériels et Bureau du renouvellement organisationnel

Au cours de l'exercice 2002-2003, Communication Canada a franchi les principaux jalons en ce qui concerne la mise en place d'une infrastructure adéquate. La direction des Services financiers et des approvisionnements a fourni direction, orientation, conseils spécialisés et soutien dans tous les domaines des services financiers et des approvisionnements afin d'appuyer la réalisation des objectifs opérationnels et stratégiques de l'organisation. Le personnel a aussi assuré la comptabilisation appropriée des données financières et leur communication pour les comptes publics du Canada. Elle a également mis en place des contrôles rentables et adaptés au contexte gouvernemental qui ont permis de protéger les biens et assurer la probité. Communication Canada a également mis en place un cadre de gestion des approvisionnements.

La direction des Ressources humaines a entrepris plusieurs réformes contribuant à l'atteinte des objectifs stratégiques de l'organisation. Elle a mis sur pied un groupe de travail qui s'est penché sur la question des descriptions de travail génériques. Communication Canada a produit son premier rapport de dotation à la Commission de la fonction publique pour lequel des commentaires favorables ont été reçus. Communication Canada a également mis en œuvre un programme d'équité en matière d'emploi fondé entre autres sur les déclarations volontaires de 85 p. cent des employés. Les questions reliées aux langues officielles ont également fait l'objet d'un plan d'action et des mesures rencontrant davantage les exigences de la *Loi sur les langues officielles* sont maintenant en place. La formation des employés demeure un volet toujours très important du développement organisationnel. À cet effet, plusieurs ateliers ont été offerts au personnel et aux gestionnaires particulièrement en ce qui concerne leurs obligations en matière de gestion des ressources.

La direction de la Gestion de la technologie de l'information et de l'administration a complété la mise en place de l'infrastructure du réseau informatique et lancé une étude de gouvernance et de stratégie de gestion de l'information. De plus,

gagné 211 activités de communication dans le cadre des tournées ministérielles. L'objectif de ces tournées était de permettre aux ministres de rencontrer et d'écouter les citoyens et de promouvoir les programmes et les services du gouvernement notamment par le biais d'annonces ministérielles et par des communications adaptées aux besoins régionaux.

et aux Canadiennes un accès à plus de 100 000 publications gratuites et non gratuites en différents formats. Ce projet a été mis en œuvre en réponse à de nombreuses requêtes de Canadiens et de Canadiennes désireux d'avoir un guichet unique leur permettant d'accéder aux Publications du gouvernement du Canada. Les données préliminaires indiquent des résultats positifs; depuis son lancement en juillet 2002, environ 39 000 personnes ont visité le site Web des Publications du gouvernement du Canada chaque mois. Environ 759 000 publications électroniques sont téléchargées chaque mois. (<http://publications.gc.ca>).

Au cours de l'exercice, plus de 75 000 commandes de publications ont été reçues et environ 1,2 million d'articles ont été distribués. En outre, quelque 27 000 demandes de renseignements et de requêtes sur le droit d'auteur et l'octroi de licences ont été traitées, soit une augmentation de plus de 22 p. 100 par rapport à l'exercice précédent.

En commanditant des activités culturelles, sportives et communautaires dans l'ensemble du pays, Communication Canada a fait la promotion des valeurs canadiennes et sensibilisé les Canadiens et les Canadiennes aux programmes, services et canaux d'accès du gouvernement du Canada. L'activité commanditée permettait d'afficher ou de disséminer sur place de l'information sur les programmes et les services du gouvernement du Canada en distribuant, par exemple, des guides sur les enfants et sur les peuples autochtones, des signets annonçant le service 1 800 O-Canada, des vignettes des canaux d'accès, etc.

Au cours de l'exercice 2002-2003, le gouvernement a commandité 476 activités dans toutes les provinces et les territoires du Canada, pour un montant total de 20,5 millions de dollars. Près de 60 p. 100 de ces activités se déroulaient à l'échelle locale et ont reçu une commandite de moins de 25 000 \$. Près de 38 p. 100 des 476 activités consistaient en événements culturels, 27 p. 100 en activités sportives, 22 p. 100 en activités communautaires et 13 p. 100 en activités spéciales. En tout, nous avons rejoint directement et indirectement 40 millions de personnes, si l'on s'en tient aux évaluations de la participation effectuées par les organisateurs.

Dans le cadre de l'élaboration du nouveau Programme des commandites, plusieurs dizaines d'organisateurs d'activités ont été consultés. Ces consultations ont révélé qu'en général, ces organisateurs appuyaient la commandite d'activités culturelles, sportives et communautaires par le gouvernement du Canada et qu'ils étaient satisfaits de leur relation avec les représentants du gouvernement responsables de la gestion des commandites et des services qu'ils leurs avaient fournis.

Communication Canada a organisé plus de 90 activités de liaisons extérieures, au cours de l'exercice. Ces activités visaient des jeunes, des dirigeants locaux, des gens d'affaires, des groupes d'âinés et des réseaux féminins. Communication Canada a également fourni une aide financière et des services de consultation à différents organismes pour des projets de nature sociale et communautaire. Au cours de ces activités, nous avons rejoint directement ou indirectement près de 600 000 personnes. Un sondage auprès des participants a révélé qu'environ 80 p. 100 des participants étaient satisfaits des renseignements reçus et souhaitaient voir l'activité se répéter. Communication Canada a aussi or-

Résultats opérationnels

Dans le cadre de l'Initiative pour l'information des citoyens, Communication Canada a travaillé de pair avec Industrie Canada et Développement des ressources humaines Canada à l'élaboration d'annonces radiophoniques. Ces annonces soulignent l'esprit d'innovation et les réussites en matière d'apprentissage partout au Canada. Elles étaient adaptées au contexte régional dans lequel elles étaient diffusées.

Nous avons aussi publié onze versions du guide *Services pour vous*, soit une version par province et une version pour le Nord, lesquelles ont été distribuées à douze millions de foyers.

La Gazette du Canada constitue le journal officiel du gouvernement du Canada, et ce, depuis 1841. Dans ses efforts pour trouver d'autres moyens innovateurs de consulter les Canadiens et les Canadiennes et de leur faire connaître ses engagements, la Direction de *La Gazette du Canada* de Communication Canada a élaboré un nouveau site Web amélioré afin de remplacer le premier site Internet établi en 1998. Depuis le lancement du nouveau site en janvier 2003, le nombre de pages visionnées et téléchargées a augmenté de 1 000 pages par jour, ce qui porte la moyenne de pages téléchargées chaque jour à 4 000 ou 5 000 pages. Le nombre de pages téléchargées à partir du site de *La Gazette du Canada* augmente exponentiellement lorsque le numéro de la semaine aborde un sujet d'intérêt pour tous les Canadiens et Canadiennes. Par exemple, chaque jour pendant une semaine, on a téléchargé 86 000 pages lors de la publication des règlements proposés en matière d'herbes médicinales publiés dans la Partie I de *La Gazette du Canada*. Entre autres améliorations apportées au site, il y a le changement de format visant à offrir aux Canadiens et aux Canadiennes, y compris ceux qui ont des handicaps, une capacité de recherche améliorée. L'élément le plus important dans le nouveau site est l'ajout de la page « Consultation ». Cette dernière présente une liste des règlements proposés publiés dans la Partie I de *La Gazette du Canada*. Les Canadiens et les Canadiennes peuvent ainsi facilement trouver et lire des articles sur les règlements proposés et fournir leurs commentaires aux ministères appropriés avant qu'ils ne soient promulgués. Depuis le 10 janvier 2003, on a consulté plus de 2 000 pages présentées dans la page « Consultation ». Les résultats de ces améliorations ont permis de faire de *La Gazette du Canada* un véhicule de « télé-démocratie » et de consultation électronique.

Les Canadiens et les Canadiennes qui désirent fournir leurs commentaires sur les lois et les règlements fédéraux ont pu également le faire à partir d'un lien que l'on trouve dans le nouveau portail du site « Consultation des Canadiens ». Ce portail consiste en un projet pilote sous la direction de Patrimoine Canadien en partenariat avec le Bureau du Conseil privé et bénéficie du soutien du Conseil du Trésor. Communication Canada, Patrimoine Canadien, le Bureau du Conseil privé et le Secrétariat du Conseil du Trésor préparent conjointement une analyse de rentabilisation qui permettra d'évaluer la demande actuelle du grand public ainsi que la faisabilité et la viabilité à long terme du projet.

En juillet 2002, Communication Canada a procédé au lancement du site Web des Publications du gouvernement du Canada conçu pour offrir aux Canadiens

tres de contact à accéder à ce classement parmi les 150 évalués). Vous pouvez consulter l'annonce de ce classement à l'adresse suivante : <http://www.sqmgroupp.com/2002awards.html>.

Au cours de l'exercice 2002-2003, on a répondu à 1 251 785 appels, ce qui représente une diminution des appels de 5 p. 100. Ce nombre comprend également les appels reçus suite aux nombreuses campagnes pour lesquelles le service 1 800 O-Canada a été utilisé dans la publicité. Cette diminution du nombre d'appels est probablement liée au fait que le gouvernement du Canada, dans son ensemble, a utilisé moins de publicité en 2002-2003 que durant l'exercice précédent.

Comme l'a montré l'évaluation de l'initiative pour l'information des citoyens faite à l'automne 2002, les taux de pénétration et de reconnaissance de nos campagnes d'information ont connu une augmentation depuis la mise en œuvre de l'initiative pour l'information des citoyens en 2000. Le taux de reconnaissance des publicités du gouvernement est passé de 19 p. 100 (au début de l'initiative) à 46 p. 100 lors de la plus récente campagne pour promouvoir le site du Canada. Les évaluations révèlent que les Canadiens et les Canadiennes qui se souviennent de notre publicité connaissent mieux les programmes et les services ciblés par la campagne. Nous avons également constaté une augmentation du nombre d'appels reçus au service 1 800 O-Canada sur des sujets abordés par les campagnes au moment de leur diffusion.

(http://www.communication.gc.ca/information/ad_research.html). À titre d'exemple, en janvier 2003, 4,7 millions de bénéficiaires du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse ont reçu un bulletin d'information dans lequel paraissait un article promotionnel sur le guide *Services pour les aînés*. Le mois suivant, le centre de renseignements a traité plus de 42 000 appels concernant le guide des services.

Le dénombrement des visiteurs a révélé que 1 644 837 personnes ont visité le Pavillon du Canada ou les kiosques du gouvernement du Canada dans le cadre de plus de 75 événements. Le taux de satisfaction générale des visiteurs relativement au Pavillon du Canada a atteint 8,6 sur une échelle allant de 1 à 10. Le niveau de satisfaction en ce qui concerne l'information reçus au Pavillon du Canada a révélé que 91 p. 100 des visiteurs sondés ont appris quelque chose de nouveau sur les programmes et les services du gouvernement du Canada pendant leur visite. Selon des études qualitatives, le programme a réussi à « donner un visage » au gouvernement du Canada. Cinquante-cinq pour cent (55 p. 100) des répondants nous ont dit qu'ils communiqueraient avec le gouvernement du Canada suite à leur visite du Pavillon du Canada. De ce nombre, 50 p. 100 indiquaient qu'ils visiteraient le site du Canada alors que 34 p. 100 utiliseraient le service 1 800 O-Canada pour obtenir des renseignements sur les programmes du gouvernement du Canada. Le nombre de participants de l'échantillon de l'enquête (5 000 répondants sur un total de 1 644 837 visiteurs) dépassait grandement celui des échantillons d'enquête habituels. Les résultats ne variaient pas beaucoup d'une région à l'autre, il semble que les expositions aient une portée et une incidence semblables dans tous les marchés.

fédérales. Finalement, dans le cadre de nos activités de commandites et de liaisons extérieures, nous avons collaboré avec différents organismes à des événements tant à l'échelle locale que régionale ou nationale.

Principaux objectifs et résultats généraux :

Communication Canada a poursuivi deux objectifs principaux dans ce secteur :

- 1) Que les Canadiens et les Canadiennes soient sensibilisés et informés en ce qui concerne les priorités, les programmes, les services et les canaux d'accès du gouvernement du Canada.
- 2) Que les Canadiens et les Canadiennes soient satisfaits des canaux d'accès et de l'information mises à leur disposition.

Résultats généraux liés à ce résultat stratégique

Un sondage téléphonique de Ipsos-Reid auprès de 1 000 personnes a révélé que le taux de reconnaissance du site du Canada avait augmenté, passant de 50 p. 100 des répondants à l'automne 2002 à 54 p. 100 des répondants au sondage de l'hiver 2003. Communication Canada attribue cette augmentation à ses campagnes de publicité.

Le nombre de demandes de pages sur le site du Canada a augmenté. En 2002-2003, ce nombre a atteint 57 millions, ce qui représente une augmentation de 29 p. 100 depuis l'exercice précédent. Une évaluation de l'accessibilité et de la fiabilité du site du Canada a révélé qu'en 2002, il y a eu moins de cinq interruptions de service dues à des travaux d'entretien prévus.

Pour la deuxième année consécutive, le Canada s'est classé au premier rang du sondage annuel de *Accenture* sur le cybergouvernement. Le rapport faisait l'éloge du gouvernement en ce qui concerne ses progrès vers l'atteinte de son objectif visant à offrir en ligne, avant 2005, tous les services du gouvernement fédéral couramment utilisés. Vous pouvez consulter le rapport à l'adresse suivante : [URL: http://www.accenture.com/xd/xd.asp?it=enweb&xd=newsroom/epresskit/egovernment/egov_epress.xml](http://www.accenture.com/xd/xd.asp?it=enweb&xd=newsroom/epresskit/egovernment/egov_epress.xml).

Les commentaires envoyés par courrier électronique ainsi que la consultation ont amené la restructuration de la section *A notre sujet* du site du Canada en décembre 2002 et la restructuration du site en mars 2003. Une recherche sur l'opinion publique (entrevues individuelles et tests auprès de groupes de consultation) auprès des utilisateurs du Web mobile menée par Ipsos Reid en novembre 2002 a validé la stratégie et les objectifs actuels en ce qui concerne le prototype du *Portail sans fil*. La recherche a noté l'enthousiasme exprimé par les personnes qui se sont soumise au sondage quant au progrès réalisé dans ce domaine.

Pour la deuxième année consécutive, le service 1 800 O-Canada a obtenu la cote « World class service » dans le cadre de l'évaluation de *Service Quality Measurement Group Inc.* (le service 1 800 O-Canada a été un des quatre cen-

Résultat stratégique 3 : Accessibilité accrue aux programmes, services et renseignements du gouvernement du Canada

Accessibilité accrue aux programmes, services et renseignements du gouvernement du Canada

- PROGRAMES
- 1 800 O-Canada; le site du Canada
- La Gazette du Canada
- Marketing et Publicité
- Programme des commandes
- Programme des expositions
- Liaisons extérieures
- Editions et service de dépôt

Afin de contribuer à ce résultat stratégique, Communication Canada a mis en œuvre une approche axée sur les citoyens, fondée sur la connaissance des besoins spécifiques d'information des Canadiens et Canadiennes. Un élément essentiel de cette approche est le fait que Communication Canada continue de communiquer au nom du gouvernement du Canada dans son ensemble. Cette approche corporative requiert l'utilisation de plusieurs outils et stratégies de communication comprenant :

- Des canaux d'accès (1 800 O-Canada; le site du Canada) permettant aux Canadiens et aux Canadiennes d'obtenir des renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Canada ainsi que sur les lois et règlements.
- Des campagnes de publicité à l'échelle nationale et des activités complémentaires à l'échelle régionale visant à promouvoir l'utilisation du service 1 800 O-Canada et du site du Canada.
- La distribution de guides présentant les services offerts à certains groupes de la population (p. ex. les aînés et les Autochtones).
- La commande d'événements culturels, communautaires et sportifs, partout au pays.
- La participation à des foires et à des expositions et l'organisation d'activités de liaisons extérieures dans toutes les régions du Canada.
- La Gazette du Canada, qui publie tous les avis publics officiels, les nominations officielles, les règlements nouveaux et proposés ainsi que les Lois du Parlement et leurs proclamations.

Principaux partenaires

Afin de planifier et de mettre en œuvre ses campagnes d'information, Communication Canada a travaillé étroitement avec le comité du Cabinet sur les communications gouvernementales (CCCG), le Bureau du Conseil privé et le Comité de coordination de la publicité gouvernementale (CCPG). De plus, la gestion des canaux d'accès du gouvernement du Canada et des programmes d'information a nécessité la collaboration active de l'ensemble des institutions

⁶ Les programmes énumérés sont ceux qui contribuent le plus directement au résultat stratégique.

communication suite à la tragédie du 11 septembre. Presque 7 répondants sur 10 (69 %) ont indiqué qu'ils étaient satisfaits ou très satisfaits de la Conférence.

Résultats opérationnels

En plus de ce qui est présenté plus haut, le Programme de coordination et avis conseils en recherche sur l'opinion publique de Communication Canada a :

- Publié deux guides destinés aux employés de la fonction publique présents-tant le processus de recherche sur l'opinion publique et les principales techniques utilisées.

- Étendu la participation au groupe de travail interministériel sur la recherche sur l'opinion publique à plus de 20 institutions fédérales. Ce groupe de travail a offert un forum bimestriel où les membres ont pu discuter les pratiques exemplaires, le service à la clientèle, l'approvisionnement de contrats, les nouvelles techniques de recherche, la cueillette de données en ligne et la gestion de la fonction de recherche sur l'opinion publique.

- Assuré l'accès du public aux rapports de recherche sur l'opinion publique préparés par le gouvernement du Canada depuis 1994. Des copies de chaque rapport sont conservées à la Bibliothèque nationale du Canada et à la Bibliothèque du Parlement. Des statistiques préliminaires indiquent que les bibliothèques ont reçu plus de 1 000 demandes de recherche ont été reçues chaque mois.

Communication Canada a offert aux autres institutions fédérales de fournir un service téléphonique sans frais. Les services offerts comprenaient la prestation de renseignements, les demandes de documents, l'entrée de données, la réponse aux courriers électroniques ainsi que la collecte de données personnelles-sées et la préparation de rapports. Par exemple, en moins de 48 heures, Communication Canada a mis sur pied la ligne d'information sur le SRAAS pour Santé Canada. Au cours de l'exercice, le Service a mené 32 projets de la part d'autres institutions fédérales.

Les bureaux régionaux de Communication Canada ont contribué aux efforts constants visant à assurer la cohérence des messages diffusés par l'ensemble des ministères et organismes. Partout au pays, les bureaux régionaux ont tenu des séances d'information sur des sujets tels que la mise en œuvre de la nouvelle politique de communication du gouvernement du Canada, le budget fédéral et le discours du Trône, le Programme des commandes, les tables rondes sur la publicité, la formation offerte sur le site du Canada ainsi que des séances d'information pour les médias sur le Sommet du G-8 à Kananaskis. Ces séances ont accueilli plus de 1 500 participants.

Communication Canada a organisé la Conférence des communicateurs 2002 qui a eu lieu du 22 au 24 avril au Centre des congrès d'Ottawa. Plus de 700 communicateurs de partout au pays ont participé à cette activité de réseautage et de perfectionnement professionnel qui proposait une gamme de séances plénières et d'ateliers. Le thème général de la Conférence était « une équipe au service des Canadiens ». Sous ce thème, des séances ont permis d'explorer la nouvelle *Politique de communication du gouvernement du Canada* ainsi que les communications en temps de crise. Elles se sont penchées notamment sur la

exemple, 91 p. 100 des exposants ont recommandé à leur organisme d'y participer encore l'année suivante. Le Programme d'expositions a permis de promouvoir un niveau de professionnalisme en ce qui concerne les pratiques d'exposition, ce qui encourage l'innovation, la créativité et l'interaction entre la fonction publique et le public.

Comme il est mentionné dans la *Politique de communication du gouvernement du Canada*, la base de données du service 1 800 O-Canada sur les programmes et services du gouvernement a été mise à la disposition de tous les ministères fédéraux sur Publisservice depuis avril 2002.

Autres services de coordination

Les renseignements obtenus à l'échelle régionale ont permis au gouvernement du Canada d'adapter ses stratégies nationales aux besoins en information des Canadiens et des Canadiennes là où ils vivent. Par exemple, grâce à la relation étroite établie par le bureau régional de Communication Canada avec d'autres ministères en Ontario, le gouvernement du Canada a été en mesure de coordonner efficacement ses efforts de communication afin de mieux informer les résidents de la région métropolitaine de Toronto en ce qui concerne son intervention pendant la crise du SRAS.

Au cours de l'année financière 2002-2003, le site CommNET a consolidé ses assises comme site intranet de Communication Canada pour la communauté des communicateurs du gouvernement du Canada. CommNET donne accès aux renseignements et aux outils dont les employés de la fonction publique ont besoin pour mettre en application les exigences de la politique de communication du gouvernement du Canada.

Le site Publisservice met à la disposition des personnes qui sont à l'emploi du gouvernement du Canada un guichet unique pour accéder à des ressources et outils de travail essentiels. En 2002-2003, 42 074 166 pages ont été téléchargées, ce qui représente une augmentation de 14 % par rapport à l'exercice précédent.

Le site des nouvelles du gouvernement du Canada (Nouvelles.gc.ca) a fourni aux Canadiens et aux Canadiennes un accès aux avis et communiqués de presse, ainsi qu'aux articles de documentation publiés par des institutions fédérales dans la région de la capitale nationale. En 2002-2003, plus de 40 institutions fédérales ont publié leurs produits destinés aux médias sur le site Web du gouvernement. Au 31 mars 2003, on pouvait compter plus de 228 000 visites et au-delà d'un million de pages d'information demandées.

Le Programme de suivi électronique des médias a acquis le droit d'accès à 59 sources médiatiques électroniques pour les organismes gouvernementaux. De plus, le programme a assuré la coordination d'un groupe d'utilisateurs et d'un forum de discussion interministériel sur le suivi et l'analyse des médias. Ce forum a permis représentants ministériels d'acquérir de nouvelles connaissances et d'améliorer leurs compétences sur des sujets médiatiques pertinents.

Rendement général

Services de coordination technique régis par la politique de communication du gouvernement du Canada

Dans le domaine de la recherche sur l'opinion publique, les conseillers de Communication Canada ont fourni des services de coordination et de consultation dans le cadre de 576 projets d'une valeur de 23,7 millions de dollars. Ces conseillers s'assuraient que la recherche sur l'opinion publique menée par le gouvernement se faisait en conformité aux politiques et aux lois applicables. La planification et la coordination efficaces des projets ont contribué à l'utilisation optimale des ressources.

De plus, les grandes campagnes publicitaires au gouvernement du Canada sont évaluées à l'aide de l'Outil d'évaluation de campagnes publicitaires (OECPP) qui a été présenté, piloté et implanté par Communication Canada en partenariat avec le Bureau du Conseil privé. Communication Canada est chargé d'analyser les données de l'OECPP pour en faire rapport aux ministères et intervenants dans le but d'accroître l'efficacité du programme de publicité du gouvernement et de ses présentations connexes, au printemps et à l'automne.

Comme nous l'avons déjà mentionné, les conclusions de la vérification interne conduite à la demande de la présidente du Conseil du Trésor, ont révélé que la recherche sur l'opinion publique est généralement bien développée et bien gérée. (Communiqué de presse du gouvernement du Canada daté du 17 décembre 2002).

En août 2002, Communication Canada a publié son premier rapport annuel sur la recherche sur l'opinion publique au sein du gouvernement du Canada. Ce rapport présente un sommaire des projets menés par les ministères et des organismes du gouvernement au cours de l'exercice 2001-2002. Cette publication constitue une étape charnière en matière de reddition de compte et de transparence dans le domaine de la recherche sur l'opinion publique au sein du gouvernement du Canada. Vous trouverez ce rapport à l'adresse suivante : http://www.communication.gc.ca/reports_rapports/por/rop/rop_rapport_annuel/001-2002.html.

Au cours de l'exercice 2002-2003, la Direction de la coordination de la publicité a offert des services de coordination, de consultation, de planification, de formation et d'évaluation aux ministères et agences du gouvernement du Canada dans le cadre de leurs activités de publicité. Il s'agit d'un programme obligatoire assurant la coordination de la publicité pour l'ensemble du gouvernement. Le programme a traité 1 028 demandes d'autorisation pour des projets de publicité, pour une valeur totale de plus de 85 millions de dollars en dépenses média.

Dans d'autres secteurs d'activités, Communication Canada a assuré la coordination de la participation de plus de 30 institutions fédérales au Pavillon du Canada, présents dans de nombreuses expositions partout au pays. Une évaluation du programme du Pavillon du Canada indique que le coût par millier de visiteurs a diminué de près de 50 p. 100 en trois ans. L'évaluation a également révélé que les autres institutions fédérales sont très satisfaites du programme. Par

Résultat stratégique 2 : cohérence et coordination des principaux processus de communication

Cohérence et coordination des principaux processus de communication du gouvernement du Canada

- PROGRAMMES⁵
- Coordination de la publicité
- 1 800 O-Canada; le site du Canada
- Direction générale des opérations régionales
- Coordination et avis conseils – recherche sur l’opinion publique
- Programme des expositions
- Services de l’information

Afin de contribuer à ce résultat stratégique, Communication Canada a travaillé à harmoniser et coordonner les activités des institutions fédérales qui entreprennent des recherches sur l’opinion publique, des campagnes publicitaires, des communications régionales ou qui participent à des expositions. Communication Canada a aussi offert des services de consultation dans d’autres domaines d’expertise tels les communications régionales, les relevés de nouvelles et la publicité. Communication Canada administre Publiservice, le principal site intranet du gouvernement du Canada et l’un de ses plus importants outils de communication interne.

Principaux partenaires

Durant la période visée par ce rapport, Communication Canada a collaboré avec les institutions fédérales ayant mené des recherches sur l’opinion publique, des campagnes publicitaires ou qui ont participé à une foire ou une exposition. À l’échelle régionale, les directeurs régionaux ont établi des relations privilégiées avec les Conseils fédéraux régionaux et avec des intervenants locaux.

Les rôles de coordination et de consultation de Communication Canada sont fondés sur deux types de relations avec les autres institutions fédérales. D’une part, la *Politique de communication du gouvernement du Canada* reconnaît le rôle obligatoire de coordination et de conseil de Communication Canada dans les domaines de la recherche sur l’opinion publique, des campagnes publicitaires, de la participation à des foires et expositions et du suivi électronique des médias. D’autre part, Communication Canada offre aux institutions fédérales des services de communication optionnels tel que des services d’informations adaptées par l’entremise de la ligne 1 800 O-Canada, tant au niveau national qu’au niveau régional.

Principaux objectifs et résultats généraux

Le résultat immédiat recherché pour cet objectif stratégique est d’assurer la conformité des principaux processus de communication du gouvernement du Canada aux politiques, lois et règlements appropriés.

⁵ Les programmes énumérés sont ceux qui contribuent le plus directement au résultat stratégique.

sondage *À l'écoute des Canadiens* ont été présentés aux communicateurs fédéraux ainsi qu'aux spécialistes en matière de politique. De tous les participants ayant répondu à un questionnaire d'évaluation, environ 90 p. 100 ont estimé que les séances étaient utiles. Comme l'a indiqué le greffier du Conseil privé en novembre 2002 : [TRADUCTION] « Le sondage *À l'écoute des Canadiens* montre le niveau de sophistication atteint en matière de recherche sur l'opinion publique. Un travail d'une telle qualité permet au gouvernement de cerner les attitudes et les attentes de tous les citoyens canadiens. »

En 2002-2003, la Direction des Services de l'information a reçu 1 953 demandes de renseignements, de suivi et analyses médiatiques et d'information sur les calendriers d'événements produits par le gouvernement du Canada. Il s'agit d'une baisse relative et circonstancielle de 1,9 p. 100 comparativement à l'année précédente qui s'explique par le fait que, depuis octobre 2002, les clients d'Info-Région (banque de données interactive, présentée sur une base régionale) sont en mesure de trouver eux-mêmes les renseignements à l'aide du moteur de recherche ajouté au site intranet.

Au cours de l'exercice, 61 institutions fédérales ont utilisé les services du Programme de suivi électronique des médias (SEM), soit une augmentation de 6 p. 100 comparativement à l'année dernière. De plus, le sondage effectué auprès des utilisateurs du SEM indiquait que 80 p. 100 des ministères clients se disaient satisfaits du programme.

Résultats opérationnels

Autres accomplissements :

En 2002-2003, Communication Canada a offert 29 présentations sur le sondage *À l'écoute des Canadiens* à l'intention des employés de différents ministères et d'autres associations et organismes non gouvernementaux d'un bout à l'autre du pays, y compris plusieurs présentations à l'intention du Comité du Cabinet sur les communications gouvernementales.

Les besoins d'information spécifiques aux régions ont donné lieu au lancement de divers projets de recherche. Par exemple :

- Un projet de recherche de la région de l'Atlantique a permis de développer un plan régional de communication pour chacune des quatre provinces de l'Atlantique. Ce plan permet de mieux identifier les enjeux, les priorités et les groupes cibles dans cette région. Il offre des moyens pour développer les messages en tenant compte des attitudes et valeurs des citoyens. Il présente un plan exhaustif de l'information disponible. Il fournit, enfin, des outils d'évaluation pour toute initiative de communication.

- Suite aux conclusions de différentes recherches effectuées auprès des aînés de l'Île-du-Prince-Édouard, une page entière de l'annuaire téléphonique de la province est désormais réservée à la publication des divers services offerts par le gouvernement du Canada. Cette nouvelle page répond aux demandes des aînés qui avaient exprimé leurs difficultés à déterminer quels ministères pouvait répondre à leurs besoins.

- Communication Canada a également établi de nombreux partenariats avec d'autres institutions fédérales sur des questions particulières. Par exemple :
 - Sous l'égide de la Direction des opérations régionales de Communication Canada, un partenariat a été établi regroupant des ministères et des organismes du Québec et de la Nouvelle-Écosse oeuvrant dans le domaine de la science et de la technologie afin de promouvoir les activités de recherche dans leurs installations régionales.
 - Trois études sur l'opinion publique chez les peuples autochtones ont été menées en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada.
 - Un sondage d'opinion publique sur le SRAS a été réalisé en collaboration avec Santé Canada, ainsi qu'une étude sur les enjeux reliés aux problèmes d'alphabétisme et leur impact sur les messages affichés sur les paquets de cigarettes.

Principaux objectifs et résultats généraux

Les Canadiens et Canadiennes considèrent que le gouvernement du Canada leur fourni des renseignements utiles à propos de ses programmes, services et canaux d'accès : Dans le sondage *À l'écoute des Canadiens*, le gouvernement du Canada reçoit des évaluations modérément bonnes pour ce qui est de fournir des renseignements utiles passant de 48 p. 100 d'évaluations positives contre 21 pour cent d'évaluations négatives lors du sondage du printemps 2002, à 37 p. 100 d'évaluations positives contre 31 pour cent d'évaluations négatives pour celui de l'automne 2002 et 37 pour cent d'évaluations positives contre 31 pour cent d'évaluation négative pour le sondage de l'hiver 2003. Dans l'ensemble, ces résultats sont positifs, étant donné que les évaluations positives surpassent régulièrement les évaluations négatives. Notons toutefois qu'il est impossible d'attribuer la variation enregistrée d'un sondage à l'autre à des facteurs sous le contrôle de Communication Canada.

Les intervenants et les clients demandent et apprécient nos produits et services de recherche sur l'opinion publique et de suivi médiatique. Un des moyens d'évaluer le rendement de Communication Canada en ce qui concerne ses services de suivi et analyse de l'environnement public consiste à examiner la demande pour ces produits et services ainsi que le degré de satisfaction de nos clients et partenaires à ce sujet.

Depuis novembre 2002, plus de 6 500 usagers ont consulté les rapports de la Direction générale de la recherche. Environ 1 200 d'entre eux étaient des usagers assidus. Depuis septembre 2002, la Direction générale de la recherche a reçu 349 demandes de renseignements pour d'autres analyses approfondies menées par Communication Canada et d'autres ministères et organismes de l'ensemble du gouvernement. Durant l'exercice 2002-2003, Communication Canada a tenu six déjeuners-causeries, traitant des récents sondages, auxquels ont participé plus de 1 700 personnes, la plupart étant des participants assidus. De plus, par l'entremise de notre réseau de bureaux régionaux, nous avons également offert des séances d'information au cours desquelles les résultats du

RENDEMENT SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES

Résultat stratégique 1 : des programmes, services et communications utiles

Des services, programmes et communications utiles aux Canadiens et Canadiennes

- PROGRAMMES⁴ :
- Coordination et avis conseils – recherche sur l'opinion publique
 - Analyse et gestion de l'information
 - Service de l'information
 - Direction des opérations régionales

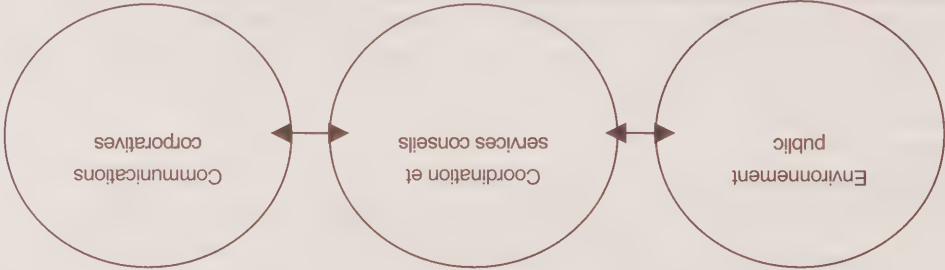
Afin de contribuer à ce résultat stratégique, Communication Canada offre à d'autres organismes fédéraux des produits et des services qui leur permettent de cerner les besoins et les attentes du grand public et d'y répondre efficacement, de prévoir les problèmes qui peuvent survenir et d'élaborer des stratégies d'intervention appropriées. Communication Canada effectue, trois fois par année, un sondage d'opinion publique de grande envergure (*A l'écoute des Canadiens*). Il offre aussi un service central de suivi des médias électroniques. À l'occasion, Communication Canada collabore avec d'autres ministères à des projets de recherche sur l'opinion publique portant sur des questions plus spécifiques.

Le résultat immédiat de ces activités est que les organismes fédéraux sont mieux équipés pour répondre aux besoins et aux situations particulières des Canadiens et des Canadiennes. Cela est particulièrement important pour l'élaboration de programmes ou d'initiatives de communication. À long terme, l'utilité des programmes, services et communications du gouvernement du Canada sera accrue. Les Canadiens et Canadiennes bénéficieront de programmes et de services qui reflètent leurs situations particulières et qui sont conçus sur mesure pour leurs besoins individuels.

Principaux partenaires

Au cours de l'exercice 2002-2003, Communication Canada a développé des relations de travail avec le monde universitaire et d'autres ministères relativement à la recherche sur l'opinion publique. Ainsi, nous avons conclu des ententes avec sept universités canadiennes (Carleton, Northern British Columbia, Moncton, Waterloo, Guelph, Sir Wilfrid Laurier et Laurentienne). Ces ententes permettent aux universitaires d'utiliser les bases de données des sondages *A l'écoute des Canadiens* pour mener leurs propres recherches.

⁴ Les programmes énumérés sont ceux qui contribuent le plus directement au résultat stratégique.

COMMUNICATION EFFICACE ENTRE LES CANADIENS ET CANADIENNES ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA		Résultats stratégiques		Champs d'activité	Principaux objectifs et résultats	Principales activités	INFRASTRUCTURE ET CULTURE CORPORATIVE FONDÉES SUR LES PRINCIPES DE GESTION MODERNE ET D'HORIZONTALITÉ	
Des services, programmes et communications utiles aux Canadiens et Canadiennes	Cohérence et coordination des processus de communication	Accessibilité accrue aux programmes, services et renseignements du gouvernement du Canada		Les partenaires et les clients de CC demandent et apprécient ses produits de recherche et de suivi de l'environnement public. Les communications sont utiles.	Les Canadiens et les Canadiennes sont sensibilisés et informés en ce qui concerne les programmes, les services et les canaux d'accès du gouvernement du Canada. Les Canadiens et les Canadiennes sont satisfaits des canaux d'accès mis à leur disposition et de l'information obtenue.	Recherche sur l'opinion publique. Suivi et analyses médiatiques.	Coordination de la recherche sur l'opinion publique et des campagnes publicitaires pour l'ensemble du gouvernement et de sa participation aux foires et aux expositions. Coordination des communications corporatives régionales. Services d'information offerts aux institutions fédérales.	Canaux d'accès et services d'information fournis aux Canadiens et aux Canadiennes, y compris 1 800 O-Canada, www.gc.ca, La Gazette du Canada, etc.

Un nouveau cadre de résultats

Au cours de l'exercice financier 2002-2003, Communication Canada a poursuivi la réflexion sur ses objectifs et résultats stratégiques. Cette réflexion a débouché sur l'adoption d'un cadre de résultats reflétant plus fidèlement la nature et la multiplicité de nos activités, et mieux adapté à nos processus de planification et d'évaluation du rendement.

Le cadre de résultats regroupe les activités de Communication Canada selon trois grandes catégories :

- L'environnement public : recueillir des renseignements sur l'environnement public en menant des recherches sur l'opinion publique, en suivant et en analysant la couverture des médias, en évaluant les campagnes de communication, les produits ainsi que les services d'accès publics.
- Les services de coordination et conseil : diriger et coordonner, au nom du gouvernement du Canada, des processus clés liés à la communication (par exemple, la recherche sur l'opinion publique, la publicité, la participation fédérale aux foires et expositions) et offrir des services conseil aux autres institutions fédérales.

- Les communications corporatives : comprenant la publicité, les commandes, la participation aux activités communautaires, aux foires et expositions et la production de diverses publications gouvernementales; offrir des services d'accès public, répondre aux demandes de renseignements des citoyens utilisant la ligne 1 800 O-Canada et fournir un guichet électronique unique d'information sur les programmes du gouvernement par l'entremise du site du Canada.

De plus, Communication Canada adhère aux principes de la gestion moderne et de l'horizontalité dans l'établissement de son infrastructure et de sa culture organisationnelle. Dans ce contexte, l'horizontalité se traduit par le partage des responsabilités au sein de toute l'organisation de sorte que toutes nos activités soient cohérentes du point de vue du citoyen.

Communication Canada présente donc ses résultats pour l'année 2002-2003 en utilisant ces trois nouvelles catégories, qui correspondent mieux à la nature de ses activités et qui témoignent de façon plus fidèle de leur incidence dans la vie des Canadiens et des Canadiennes.

Dans ce contexte, il nous est toutefois impossible de présenter avec précision les ressources qui ont été affectées à chacun des objectifs stratégiques. Toutefois, pour permettre aux lecteurs de ce rapport d'avoir une juste représentation des ressources affectées à l'atteinte des objectifs, nous présenterons les principaux programmes de Communication Canada contribuant directement à chacun des objectifs.

sant à simplifier la gestion du Pavillon du Canada; un système de soumission des rapports sous forme électronique permettant d'assurer la cohérence des présentations; la production de matériel d'exposition portatif à l'usage du personnel lors d'événements visités à travers le Canada.

Les gestionnaires de l'initiative sur l'information des citoyens ont également acquiescé à l'ensemble des recommandations. Le plan d'action mis de l'avant par le personnel consiste à :

- Mieux renseigner les communicateurs du gouvernement du Canada au sujet de la contribution de l'initiative envers d'autres programmes et envers les objectifs stratégiques de Communication Canada;
- S'engager d'avantage à travailler de concert avec le Bureau du Conseil privé, de ministères et d'agences en vue d'élaborer un plan prévoyant des campagnes multimédias intégrées et axées sur les priorités gouvernementales.
- Continuer la production de la série de guides des services, et examiner la possibilité d'utiliser d'autres médias dans les campagnes de publicité régionale et nationale.

Après le dépôt du rapport d'évaluation sur l'initiative de coordination régionale auprès du comité de gestion et suite à son approbation, Communication Canada a lancé une vaste initiative visant à revoir les approches de communications corporatives régionales. Un projet pilote portant sur la régionalisation des campagnes d'information a aussi été lancé durant l'exercice 2002-2003. Les résultats de ces initiatives seront présentés dans le prochain rapport sur le rendement de Communication Canada.

La révision des objectifs stratégiques

Le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation approuvé en 2001 pour Communication Canada définissait un seul secteur d'activité pour toute l'organisation : les communications corporatives. En conséquence, le Rapport sur les plans et priorités 2001-2002 de Communication Canada ne présentait qu'un seul résultat stratégique, soit « une population canadienne bien informée sur les priorités, les programmes et les services de son gouvernement ». Pour atteindre ce résultat, Communication Canada avait élaboré trois plans stratégiques :

- 1) Elaborer et offrir des communications corporatives axées sur les citoyens.
- 2) Êtant à l'écoute des citoyens, communiquer et rendre accessibles les services et programmes du gouvernement du Canada tout en contribuant à un Canada fort et uni.
- 3) Créer un milieu de travail novateur qui favorise les opportunités pour tous les employés.

2003, l'honorable Ralph Goodale rendait public un document de discussion dans le but d'encourager la participation des intervenants de l'industrie de la publicité aux consultations. Les consultations se sont tenues en mars et avril 2003 et ont rassemblé les principaux acteurs de l'industrie. On trouvera un résumé de ces consultations sur le site WEB de Communication Canada. Les changements apportés à la gestion des contrats de publicité pour l'ensemble du gouvernement du Canada seront annoncés dans notre prochain rapport sur le rendement. http://www.communication.gc.ca/adv/pub/arc2003_m4_tdm.html

La recherche sur l'opinion publique

La revue par le Conseil du Trésor des dossiers de recherche sur l'opinion publique administrés par Communication Canada pour l'ensemble du gouvernement du Canada a déterminé que la recherche sur l'opinion publique est générale-ment bien conçue et bien gérée. Le gouvernement du Canada a aussi annoncé que des changements allaient être apportés dans ce domaine. Ces changements seront présentés dans le prochain rapport sur le rendement de Communication Canada.

Évaluation et renouvellement de trois initiatives de communication corporative.

Au cours de l'exercice 2002-2003, Communication Canada a demandé à trois entreprises privées de procéder à l'évaluation des trois initiatives de communication corporative qu'elle administre au nom du gouvernement du Canada, soit : l'initiative pour l'information des citoyens, l'initiative de coordination régionale et l'initiative des foires et des expositions. Ces initiatives ont été mises en place au cours de l'exercice 2000-2001 pour une période de trois ans et ont été renouvelées pour une autre année (2003-2004).

Les évaluations² ont conclu que les trois initiatives répondent à des besoins réels et qu'elles ont atteint, à des degrés divers, leurs objectifs. Les résultats de ces évaluations sont présentés plus en détail dans la section suivante du présent rapport.

En résumé, bien que les évaluateurs aient trouvé que les initiatives étaient dans l'ensemble bien administrées, ils ont recommandé :

- que certains processus soient modifiés pour améliorer leur planification, leur livraison et, dans certains cas, leur évaluation.
- d'augmenter les fonds alloués à ces initiatives.

En réponse à ces recommandations, trois plans d'action ont été adoptés. Ainsi, le Programme des expositions du Gouvernement du Canada³, qui administre l'initiative des foires et des expositions, a élaboré et commencé la mise en œuvre de nouveaux projets tels que : un système national d'inscription en ligne vi-

² Le sommaire exécutif de ces rapports d'évaluation ainsi que les plans d'action répondant aux conclusions et recommandations seront bientôt disponibles sur le site Web de Communication Canada.

³ Autrefois nommé « Programme des foires et expositions ».

pour terminer l'exercice 2002-2003. Pendant cette période de révision, Communication Canada a décidé de cesser de recourir à des agences de communication du secteur privée pour gérer les commandes. Ce changement nous a permis d'assurer une meilleure optimisation de notre investissement et de veiller à ce que les résultats obtenus correspondent aux objectifs du gouvernement et aux besoins du public. Le programme a aussi mis en œuvre des mesures de suivi, amélioré ses bases de données, établi un service de contrôle de la qualité, et renforcé les contrôles financiers.

En août 2002, Conseils et Vérification Canada (CVC) a examiné 719 dossiers du Programme de commandes traités entre avril 2001 et mai 2002, dont 231 pour la période allant d'avril à mai 2002. (Rapport relatif à l'examen des dossiers du Programme des commandes.) Dans l'ensemble, les vérificateurs ont constaté que :

- Les dossiers de commandes contenaient les preuves documentaires (factures, montants payés, signatures d'approbation, réception des biens livrables) nécessaires en regard des responsabilités définies aux articles 32, 33, et 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces articles encadrent les pouvoirs de dépenser et de payer pour les gestionnaires du gouvernement du Canada.

- Les dossiers de commandes contenaient les biens livrables prévus.
- La qualité des documents et de l'information versée aux dossiers s'était nettement améliorée comparativement aux vérifications précédentes.

Dans la foulée des recommandations du Conseil du Trésor, et tout en assurant la livraison du programme transitoire, Communication Canada a élaboré un nouveau programme destiné exclusivement à la commande d'événements organisés par des organismes sans but lucratif. Le nouveau programme a été lancé le 17 décembre 2002 pour accueillir les propositions d'événements prévus pour le début de l'exercice 2003-2004. Le nouveau Programme des commandes est le résultat de plusieurs mois d'examen et de consultation avec des intervenants, des organisateurs et des experts du secteur privé d'un bout à l'autre du pays. Il repose sur cinq principes-clés : l'optimisation des ressources, la gestion judicieuse, la transparence et l'imputabilité, la flexibilité du programme, et les valeurs de la fonction publique. Il vise aussi l'équilibre régional dans la répartition des commandes. Le nouveau programme est un programme de contribution, régi par la *Politique sur les paiements de transfert*. Cette politique prévoit l'utilisation d'un cadre de gestion axée sur les résultats et d'un cadre de vérification fondé sur la conduite des opérations.

La publicité

Toujours le 17 décembre 2002, le gouvernement du Canada a annoncé que des changements allaient être apportés à la coordination de la publicité afin de s'assurer que les contrats de publicité soient traités d'une manière conforme aux autres activités d'attribution de contrat du gouvernement du Canada. Suite à cette annonce, Communication Canada a organisé des consultations auprès des principaux acteurs de l'industrie de la publicité au Canada. Le 26 février

tences et l'apprentissage, la mise en œuvre du Protocole de Kyoto, l'amélioration de la sécurité publique, l'amélioration de la situation économique, sociale et culturelle des Autochtones au Canada ainsi que le renouvellement du système de soins de santé.

Pendant que ces facteurs étaient en jeu, le gouvernement mettait sur pied l'initiative Gouvernement en direct, élément de la vision de modernisation de la fonction publique axé sur les citoyens¹. L'initiative Gouvernement en direct utilise l'information et des technologies de communication en ligne pour offrir aux Canadiens et Canadiennes un meilleur accès aux services axés sur les citoyens en tout temps, en tout lieu dans la langue officielle de leur choix. Les campagnes d'information et les canaux d'accès administrés par Communication Canada ont contribué à améliorer le niveau de sensibilisation du public et à faciliter aux clients l'accès à l'information sur le gouvernement et à ses programmes et services.

Défis et pratiques de gestion

Durant l'exercice 2002-2003, six de nos programmes ayant une importance stratégique pour l'atteinte de nos objectifs, ont fait l'objet d'évaluations ou de vérifications internes et externes. Suite à ces examens, certains de ces programmes ont été modifiés, voire complètement restructurés. Communication Canada a aussi révisé la définition de ses objectifs stratégiques et de ses secteurs d'activités, pour tenir compte de l'évolution de ses activités. Pendant cette période, Communication Canada a continué de livrer les services de qualité auxquels les Canadiens s'attendent.

L'examen de la gestion des programmes de commandites, de la publicité et de la recherche sur l'opinion publique

Durant l'exercice 2002-2003, la présidente du Conseil du Trésor, à la demande du Premier ministre, a examiné les moyens d'améliorer la gestion des activités de commandites, de publicité et de recherche sur l'opinion publique. Communication Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ont collaboré avec le Conseil du Trésor dans le cadre de cet examen. (Communiqué de presse du gouvernement du Canada daté du 17 décembre 2002). Ces trois programmes clés jouent un rôle majeur dans la réalisation du mandat de Communication Canada.

Le Programme des commandites

Le 27 mai 2002, l'honorable Ralph Goodale, ministre responsable de Communication Canada, a décrété un moratoire sur le Programme des commandites, afin de permettre d'en revoir le fonctionnement, les critères et la performance globale afin de s'assurer que le programme était conforme à l'intérêt public. Ce moratoire a été levé le 3 juillet 2003 et un programme intérimaire a été mis en place

¹ La vision du service, comme le conçoit le Secrétariat du Conseil du Trésor, est « utiliser les technologies de l'information et de la communication pour améliorer l'accès des Canadiennes et des Canadiens à des services améliorés, intégrés et axés sur les citoyens, au moment, à l'endroit et dans la langue officielle de leur choix ».

CONTEXTE DU RENDEMENT

Pour sa première année complète d'opération, Communication Canada a évolué dans un contexte difficile et a eu à relever de nombreux défis.

Les facteurs affectant le rendement

Les facteurs externes

Communication Canada a mené ses opérations dans un contexte marqué par les éléments suivants :

- Environnement sollicité – Pression de la concurrence en vue d'obtenir l'attention des citoyens dans un environnement d'information plus sollicité et fragmenté, de s'assurer qu'ils connaissent les services gouvernementaux et y accèdent et qu'ils sont capables de participer à l'élaboration des politiques et programmes;

- Diversité – Différences démographiques, régionales, ethnoculturelles, linguistiques, urbaines/rurales, religieuses et de styles de vie au sein de la société canadienne et nécessité d'adopter des démarches à créneau dans les communications pan-gouvernementales pour rejoindre, informer et faire participer tous les Canadiens;

- Rareté des ressources – Nécessité de fournir de meilleurs produits et services à l'aide de ressources identiques ou moindres, en assurant l'optimisation des ressources et en évitant le doublement des investissements publics;

- Rythme du changement – Nécessité de répondre plus rapidement, confortablement aux attentes des Canadiens et aux tendances dans les secteurs privé et sans but lucratif;

- Et, la technologie – L'incidence de la technologie permet la modernisation de la prestation du service axée sur le client, mais aussi accroît les attentes des citoyens en matière de service (p. ex., extraction de l'information facilitée, accès 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, précision, confidentialité, exhaustivité, etc.). La technologie tiendra la promesse de nous faire passer de la simple prestation d'information à un dialogue interactif véritable et à l'engagement des citoyens.

Il a fallu que Communication Canada compose avec ces éléments pour que les campagnes et les services d'information corporative que nous gérons pour le gouvernement du Canada obtiennent des niveaux plus élevés de reconnaissance.

Les facteurs internes

Les programmes et les services offerts par Communication Canada sont étroitement liés aux priorités du gouvernement. Lors de l'exercice 2002-2003, ces priorités portaient, entre autres choses, sur l'innovation, l'acquisition de compé-

RAISON D'ÊTRE

Communication Canada a pour mandat d'améliorer les communications en-tre le gouvernement du Canada et les Canadiens et les Canadiennes. Alors que les communications des diverses institutions fédérales portent sur des do-maines d'activité bien précis, Communication Canada traite les communications avec les citoyens de façon globale, sur l'ensemble du gouvernement. Il aide les institutions et le gouvernement à comprendre l'environnement public et à répon-dre aux besoins de renseignements des citoyens sur l'orientation générale du gouvernement, sur ses priorités et sur une vaste gamme de politiques, pro-grammes, services et initiatives.

Communication Canada collabore avec diverses institutions pour favoriser l'at-teinte des objectifs de communication globaux et régionaux du gouvernement. Il coordonne ses activités avec celles du Bureau du Conseil privé et du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Depuis sa création en septembre 2001, Communication Canada (CC) est deve-nu le principal organisme du gouvernement du Canada en matière de planifica-tion, de production et d'exécution des activités de communication corporative. Dans le cadre de son mandat, Communication Canada travaille tant à l'échelle nationale que régionale. Il fournit un certain nombre de services liés aux com-munications à d'autres institutions fédérales, dans des secteurs comme la re-cherche sur l'opinion publique, le suivi électronique de la couverture médiatique, la publicité, les foires et expositions et les publications gouvernementales.

Communication Canada entreprend aussi, en collaboration avec d'autres minis-tères et organismes, des campagnes et des projets d'information ainsi que des activités de commandite et de liaisons extérieures, et ce, dans le but d'informer les Canadiens et les Canadiennes sur les priorités, les programmes et les servi-ces du gouvernement. Communication Canada facilite aussi l'accès des ci-toyens aux renseignements sur le gouvernement par l'entremise d'un service de guichet unique de la ligne sans frais 1 800 O-Canada, du site du Canada et à ti-tre de partenaire de l'Initiative Service Canada.

Communication Canada se rapporte au président du Comité du Cabinet sur les communications gouvernementales. Ce comité, créé en 1998, a pour mission de superviser les stratégies et les approches applicables à l'ensemble des commu-nications du gouvernement.

Vous trouverez un profil plus détaillé de nos partenaires et intervenants dans la partie du présent rapport consacrée aux résultats stratégiques.

MESSAGE DU MINISTRE

J'ai le plaisir de vous présenter le Rapport de performance de Communication Canada pour l'année financière 2002-2003.

En tant que gouvernement d'un des plus grands pays du monde, nous consacrons du temps et des énergies énormes à l'établissement des priorités et au développement des politiques, programmes et services qui répondent le mieux aux besoins de tous les Canadiens. Toutefois, si nous ne sommes pas prêts à consacrer la même importance à la communication efficace de ces politiques et programmes, leur pertinence s'en trouve sérieusement compromise.

Ainsi, il existe un besoin légitime pour des communications gouvernementales efficaces et ce, dans le but d'informer les Canadiens des politiques, programmes et services mis à leur disposition et des façons d'y avoir accès. Les Canadiens ont le droit fondamental de savoir ce que leur gouvernement offre et le gouvernement a le devoir de leur fournir cette information.



Plusieurs des paramètres à la base de la stratégie de communication du gouvernement sont exposés dans la Politique de communication du gouvernement du Canada. Il y a des exigences à respecter en ce qui a trait aux langues officielles, à l'image de marque, à l'accessibilité sociale et en milieu de travail et à la diversité. L'utilisation d'un langage clair pour communiquer des messages complexes à des publics de plus en plus diversifiés et de rivaliser avec à des milliers d'autres sources d'information revêt également une grande importance.

C'est ici que Communication Canada, une jeune organisation en constante évolution, entre en jeu. Son mandat est simple : améliorer les communications entre le gouvernement du Canada et les Canadiens et les Canadiennes.

Cette année, Communication Canada a fait face à de nombreux défis liés au Programme de commandes, qui a été l'objet d'une vive controverse. L'organisation a relevé ces défis en développant un nouveau programme qui respecte les principes de transparence, d'imputabilité et d'optimisation des ressources. Communication Canada respecte ces mêmes principes dans toutes ses activités, notamment la publicité et la recherche sur l'opinion publique.

Au début de l'année 2003, le renouvellement du programme de publicité a fait l'objet de nombreuses consultations avec les intervenants du milieu de la publicité de partout au Canada afin qu'ils participent à son renouvellement. Grâce au programme de recherche sur l'opinion publique, Communication Canada s'assure également d'écouter ce que les Canadiens ont à dire au sujet de leur gouvernement : la communication doit aller dans les deux sens et elle doit se traduire dans l'écoute aussi bien que dans la transmission des messages.

Communication Canada a également travaillé à l'expansion de ses activités régionales. Le projet pilote déployé au Nouveau-Brunswick et en Saskatchewan a permis d'explorer les différences majeures dans le type d'information que les citoyens des différentes régions du pays désirent recevoir et la façon dont ils veulent que l'information soit présentée. En plus de reconnaître l'importance de la cohérence dans tous les messages du gouvernement, ce qui permet de créer un sentiment de cohésion nationale à travers le pays, il est important de mettre en valeur le caractère unique de chaque région dans nos activités de communication nationales.

Communication Canada a fait d'importants progrès en peu de temps. L'organisation continue de grandir et d'évoluer. Je suis confiant qu'elle continuera d'être reconnue comme un centre d'expertise en communication au sein du gouvernement.

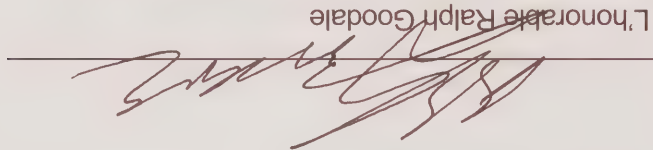
L'honorable Ralph Goodale

Ministre responsable de Communication Canada

TABLE DES MATIÈRES

3	MESSAGE DU MINISTRE
4	RAISON D'ÊTRE
5	LES FACTEURS AFFECTANT LE RENDEMENT
5	Les facteurs externes
5	Les facteurs internes
6	DÉFIS ET PRATIQUES DE GESTION
6	L'examen de la gestion des programmes de commandites, de la publicité et de la recherche sur l'opinion publique
6	Le Programme des commandites
7	La publicité
8	La recherche sur l'opinion publique
8	Évaluation et renouvellement de trois initiatives de communication corporative
9	La révision des objectifs stratégiques
10	Un nouveau cadre de résultats
12	RENDEMENT SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES
12	RÉSULTAT STRATÉGIQUE 1 : DES PROGRAMMES, SERVICES ET COMMUNICATIONS UTILES
12	Principaux partenaires
13	Principaux objectifs et résultats généraux
14	Résultats opérationnels
15	RÉSULTAT STRATÉGIQUE 2 : COHÉRENCE ET COORDINATION DES PRINCIPAUX PROCESSUS DE COMMUNICATION
15	Principaux partenaires
15	Principaux objectifs et résultats généraux
16	Rendement général
16	Services de coordination technique régis par la politique de communication du gouvernement du Canada
16	Autres services de coordination
18	Résultats opérationnels
20	RÉSULTAT STRATÉGIQUE 3 : ACCESSIBILITÉ ACCRUE AUX PROGRAMMES, SERVICES ET RENSEIGNEMENTS DU GOUVERNEMENT DU CANADA
20	Principaux partenaires
21	Principaux objectifs et résultats généraux
21	Résultats généraux liés à ce résultat stratégique
23	Résultats opérationnels
26	RÉSULTAT STRATÉGIQUE 4 : GESTION MODERNE ET HORIZONTALITÉ
26	Direction générale des Services ministériels et Bureau du renouvellement organisationnel
27	Gestion moderne
28	CONCLUSION
29	ANNEXE I – RENDEMENT FINANCIER
29	APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER
30	TABLEAUX FINANCIERS

L'honorable Ralph Goodale
Ministre responsable de Communication Canada



Rapport ministériel sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2003



Canada

Communication

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est estimer avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mrr@tbs-sct.gc.ca



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Editions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/18-2003
ISBN 0-660-62382-X



Communication Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



Competition Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/34-2003
ISBN 0-660-62383-8



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Competition Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Allan Rock", positioned above a horizontal line.

Allan Rock
Minister of Industry

Table of Contents

Section I

Minister's Portfolio Message	1
------------------------------------	---

Section II

Performance Accomplishments	3
Strategic Context	3
Strategic Outcomes	4
A Court of Record	4
Merger Cases	4
Reviewable Matters	5
Deceptive Marketing Practices	6
Private Actions	7
Consent Agreements	7
Appeals	9
A Registry Service That Provides Administrative Support	10
Registry Internal Procedures Updated	10
Electronic Hearings Supported by an Electronic Hearing Room	10
Promoting Continuous Learning	11
Web Site More Accessible	11
Modern Comptrollership Partnerships	12
Presentation of Financial Information	12

Appendix I

Financial Summary Tables	13
--------------------------------	----

Appendix II

Enabling Legislation	17
----------------------------	----

Appendix III

For Further Information	19
-------------------------------	----

Section I

Minister's Portfolio

Message

Continued investment in research and development, the ingenuity of Canadian researchers, academics and business people and a growing awareness of the importance of innovation in a successful economy have greatly contributed to Canada's increased recognition worldwide as a significant partner in the knowledge-based economy.

By eliminating the deficit, cutting personal and business taxes, making strategic investments and examining its regulatory processes, the Government of Canada has encouraged investment and innovation in Canadian business and has laid the groundwork for success in this competitive world economy.

Industry Portfolio:

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada*
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission*
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation*
- Industry Canada
- Infrastructure Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

* Not required to submit a Performance Report.

Since the introduction of *Canada's Innovation Strategy* in February 2002, we have worked with businesses, institutions, associations and governments at all levels to develop a consensus about what must be accomplished if the Canadian economy is to continue to excel. A number of priorities were identified during the November 2002 National Summit on Innovation and Learning, including improving the regulatory environment for businesses in Canada, encouraging the creation and commercialization of knowledge through strategic partnerships and investments, and continuing the growth of our highly skilled work force.

Canadians, wherever we may live, have an opportunity to take part in a dynamic and exciting economy. Some of us are developing expertise in highly skilled specialties like genomics, biotechnology and fuel cell technology. Others are benefiting from expanded access to broadband Internet services and, by extension, the resources of universities, research institutes and virtual networks around the world.

The Industry Portfolio, consisting of 16 departments and agencies, plays an integral role in encouraging innovation. Its many programs at the community, regional and national levels push Canadians to explore opportunities, identify new products, start new businesses and develop successful markets here and abroad.

The Competition Tribunal is proud to be a leader within the legal community with its electronic filing and hearing system. These and other initiatives championed by the Competition Tribunal and our partners in the Industry Portfolio will help us create conditions favourable for innovation by Canadian individuals, firms and institutions. This will help secure Canada's strong economic position and attract investments that will provide wide-ranging economic and social benefits for Canadians.

I invite you to review the Competition Tribunal's *Performance Report* for more details on how the Tribunal encourages innovation and economic growth in Canada.



Allan Rock
Minister of Industry

Section II

Performance Accomplishments

Strategic Context

The Tribunal hears and determines all applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit.

Over the last few years, the Tribunal, with the assistance of the Tribunal-Bar Liaison Committee, has intensified efforts to expedite procedures before the Tribunal while respecting the important institutional values of independence, fairness and due process.

These efforts have led to the implementation of several regulatory initiatives. New rules came into effect in May 2000, following enactment of Bill C-20, an *Act to amend the Competition Act and to make consequential and related amendments to other Acts*. More recently, new rules related to reviewable matters other than mergers came into effect in February 2002 after their publication in the *Canada Gazette* Part II.

Furthermore, as a result of recent amendments resulting from Bill C-23, an *Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act* (which received Royal Assent on June 4, 2002), the Tribunal started a new process to amend the *Competition Tribunal Rules* in consultation with the Tribunal-Bar Liaison Committee. For the first time in its history, the Tribunal issued Practice Directions in view of the need for guidance on procedures to be followed before the Tribunal with respect to the new provisions of the Act. The Practice Directions provide increased predictability and certainty as to the procedure to follow under the new provisions of the Act, while allowing flexibility and opportunities for further improvements based on experience.

The recent amendments resulting from Bill C-23 have substantially increased the Tribunal's mandate by providing the Tribunal with the power to award costs, to hear and determine references, and to make summary dispositions. They allow the Tribunal to be more efficient, to better control case management, and to narrow the issues, which in turn helps to limit the length of hearings.

The "private access" provisions of Bill C-23 created a new right for any person to apply to the Competition Tribunal for leave to make an application under section 75 or 77 of the Act (refusal to deal, exclusive dealing, tied selling and market restrictions). The *National Capital News Canada* case, filed in July 2002, was the first application to the Competition Tribunal brought by a party other than the Commissioner of Competition since the Tribunal was created in 1986. To expedite the process under the private access provisions, the Practice Directions established that a decision on an application for leave

to make an application may be rendered on the basis of the written record without a formal hearing.

The Competition Tribunal launched its “e-filing/hearing” initiative. The option to use electronic filing/hearing streamlines the Tribunal process and provides accessibility to clients regardless of their physical location. The Tribunal received the Award of Excellence at the Canadian Information Productivity Gala in 2001 and the silver medal for innovative service delivery to citizens and businesses at the Distinction Awards Gala in 2002 for its e-filing/hearing system.

While e-filing is rapidly becoming an alternative in various government institutions, rules governing the process are not always in place. To ensure consistency with legal requirements, standards and government regulatory requirements, the Tribunal has created an Advisory Committee on electronic filing. The Committee will release its first draft of E-Filing Practice Directions in the fall of 2003.

Strategic Outcomes

The Competition Tribunal’s strategic outcomes, as stated in its Report on Plans and Priorities, are to provide:

- a court of record to hear and determine, as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit, applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*; and
- a Registry service that provides administrative support to Tribunal members and litigants and also provides timely access to case records and decisions.

Results are reported below for each strategic outcome.

A Court of Record ...

Here are some highlights of applications filed with the Tribunal in 2002–03.

Merger Cases

Astral Média inc.

The Commissioner of Competition filed a contested application December 21, 2001, in the matter of the proposed acquisition by Astral Média inc. of French-language radio stations owned and operated by Télémédia Radio inc. in the province of Québec and of the 50-percent interest held by Télémédia in Radiomédia inc.

Case Summary Statistics, 2002–03

Total orders issued	34
Applications filed	14
Applications completed	12

Outcome

Subsequently, a consent agreement was filed on September 3, 2002, by the Competition Bureau, which resolved competition concerns related to the proposed merger. The settlement preserved competition in French-language radio advertising. Divestitures and the expected entry of new radio stations will maintain competition in all markets where there were initial concerns.

United Grain Growers Limited (UGG)/Agricore United

On November 1, 2001, the Competition Bureau announced that it would ask the Competition Tribunal to order UGG to divest a port terminal at Vancouver. The Bureau maintained that a divestiture of either the UGG terminal or the Pacific Elevators Limited terminal (the Pacific terminal) was required to restore competition. Agricore United took the position that a divestiture of only a part of the Pacific terminal was necessary. A consent agreement filed with the Tribunal required that Agricore United divest either the UGG or the Pacific terminal. A contested hearing to determine the appropriate remedy for the substantial lessening of competition in grain-handling services at the port of Vancouver was to be held.

Outcome

On October 17, 2002, just prior to the commencement of a four-week hearing, the Competition Bureau announced that it had reached an agreement with Agricore United to divest one of its grain handling terminals in the Port of Vancouver.

Reviewable Matters***Air Canada/Westjet Airlines Ltd.***

Air Canada's response to CanJet's and WestJet's entry into eastern Canadian airline markets in 2000 gave rise to litigation in 2001. The Commissioner applied to the Tribunal alleging that Air Canada abused its dominant position by operating below avoidable cost on eastern Canadian routes. A hearing dealing with avoidable cost issues started in November 27, 2002, and adjourned March 5, 2003. During that period, there were nine weeks of evidence and final argument.

Outcome

The decision is scheduled to be issued in July 2003.

Canada Pipe Company Ltd. (Canada Pipe)

On November 1, 2002, the Competition Bureau filed an application with the Competition Tribunal under the abuse of dominant provisions of the *Competition Act* and exclusive dealing provisions for an order prohibiting Canada Pipe from engaging in anti-competitive acts through its Bibby Ste-Croix Division. The anti-competitive acts related to the supply of cast iron pipe, fittings and mechanical joint couplings for drain, waste and vent applications usually used in the construction of commercial, institutional, industrial and high-rise residential buildings.

The respondent, Canada Pipe, brought a motion seeking relief on the basis that certain provisions of the *Competition Tribunal Rules* are inoperative on the ground that they violate Canada Pipe's right to a fair hearing guaranteed by paragraph 2(e) of the Canadian Bill of Rights. Canada Pipe argued that its right to a fair hearing, protected by the Bill of Rights, is violated by the Commissioner's application of the rules and/or by the content of the rules. Canada Pipe alleges that the Commissioner has provided inadequate disclosure of documents and witness will-say statements, and has improperly asserted public interest privilege over documents and information. Canada Pipe also seeks relief limiting the Commissioner's further use of section 11 of the Act, which gives him the power to apply for *ex parte* orders to examine under oath any person who has information relevant to his inquiry.

Outcome

A hearing of this matter is scheduled to be heard in April 2003.

Deceptive Marketing Practices***Sears Canada Inc.***

On July 23, 2002, the Competition Bureau served its first application under the new ordinary selling price provisions on Sears Canada Inc. The application filed with the Tribunal alleged that Sears deceived consumers about the real value of their savings by referring to "inflated" regular prices when advertising certain tires at "sale" prices during the year 1999.

Outcome

A five-week hearing is scheduled to commence in October 2003.

Private Actions

The National Capital News Canada

This was the first application to the Competition Tribunal brought by a party other than the Commissioner of Competition. Mr. Robert Gilles Gauthier filed, pursuant to subsection 103.1(1) of the *Competition Act*, an application for leave to make an application under section 75 of the Act against the Honourable Peter Milliken. (Mr. Milliken was named in his capacity as Speaker of the House of Commons.) Mr. Gauthier, as proprietor of The National Capital News Canada, sought an order requiring that he and his associates and employees be provided with access to the Parliamentary Press Gallery, without becoming members of Canadian Parliamentary Press Gallery Inc.

Outcome

The presiding member concluded that the Tribunal was without jurisdiction to embark upon such an examination. The Tribunal is, pursuant to section 9 of the *Competition Tribunal Act*, a court of record, and principles of Parliamentary privilege are as important and applicable to it as they are to other courts. Therefore, the practice complained of could not be the subject of any order of the Tribunal under section 75 of the Act. The presiding member also concluded that the applicant did not adduce sufficient evidence to meet the first element of the test for leave.

Consent Agreements

Bayer AG

The Commissioner of Competition filed an application for a consent order under sections 92 and 105 of the *Competition Act* on May 31, 2002. The original proposed transaction was alleged to likely substantially lessen or prevent competition in four relevant markets, namely, insecticide and fungicide seed treatments for canola, fungicide seed treatments for cereals, insecticides for certain fruit and vegetable crops, and herbicides for spring wheat.

Outcome

The Tribunal issued the consent order since it was satisfied that the order would, in all likelihood, prevent any substantial lessening of competition in the four relevant markets.

Bank of Montreal/Interac

On December 4, 2002, the Commissioner of Competition filed a consent order with the Tribunal to vary the consent order last varied on September 8, 2000. The variation included various changes to definitions found in the order.

Outcome

The consent order was issued by the Competition Tribunal on January 10, 2003.

Phone Directories Company, Inc.

On May 10, 2002, the Commissioner of Competition filed a consent order with the Competition Tribunal that required Phone Directories Company Inc. to refrain from making false or misleading representations in connection with the sale of its directories. Business owners in the Kamloops and Okanagan Valley areas of British Columbia had complained that the U.S.-based company, which operates in B.C. as Western Phone Directories, failed to deliver on promises concerning publication dates, the number of copies to be distributed and the area of distribution.

Outcome

Under the terms of the consent order, Phone Directories Company Inc. agreed not to make representations by any means, including via the Internet, which are false or misleading, including those regarding the number of telephone directories to be published, the time period in which directories will be published and distributed, the geographic area over which any telephone directory will be distributed, and the density of distribution of any telephone directory.

Thane Direct Canada Inc. (Thane)

On December 16, 2002, the Commissioner of Competition filed a consent agreement with the Competition Tribunal ordering Thane to stop selling and marketing the Abtronic and Abtronic Pro. Thane was also ordered to stop marketing any similar device that offered weight loss or muscle toning without exercise, unless the Competition Bureau agreed that the claims were based on adequate and proper tests. The company also paid a \$75,000 administrative penalty.

Outcome

As a result of the agreement, Canadian consumers will no longer be subjected to false claims of weight loss and muscle toning, inducing them to purchase the Abtronic and Abtronic Pro. As part of the consent agreement, Thane also agreed to refund consumers the full value of the devices.

Fine Gold Jewellers and The Diamond Co.

On December 20, 2002, the Commissioner of Competition filed a consent agreement with the Tribunal ordering two Ontario-based jewellery retail chains to stop deceiving consumers with misleading claims. The consent agreement required the corporations and officers

operating the retail chains Fine Gold Jewellers and The Diamond Co. to stop using deceptive practices to promote jewellery sales.

Outcome

Under the terms of the consent agreement, the corporations and their officers agreed to cease making any written or verbal representations relating to the regular selling price of products unless 50 percent of the products had been sold at the stated regular price within 12 months prior to making the claim. In addition, 1376535 Ontario Limited, Tadros & Tadros Limited and Ibrahim & Tadros Inc., Tadros and Mina Limited and their officers, which operate the 19 retail stores in Ontario, agreed to pay a \$25,000 administrative penalty. The agreement will remain in force for 10 years.

Westway Holdings Canada Inc. (Westway)

On December 20, 2002, the Commissioner of Competition filed a consent agreement with the Competition Tribunal in the matter of Westway's purchase of certain assets of Tate and Lyle North American Sugars Ltd. (TLNASL). The company is engaged in the storage of fats, chemicals and vegetable oils for third parties; the distribution and sale of minerals, fishmeal and fish oil; and the molasses business.

Outcome

The company has completed the pre-notifications requirements and the transaction was approved subject to the current agreement. The agreement also required the respondents, upon closing of the transaction, to hold separate all molasses assets and business acquired from TLNASL ("molasses operations") for a period of 31 days.

Appeals

Decisions of the Competition Tribunal may be appealed to the Federal Court of Appeal within 30 days of issue. The following is a summary of appeals filed in 2002–03.

Superior Propane (Superior)

In April 2001, the Federal Court of Appeal directed the Tribunal to reconsider the efficiencies defence raised by the *Superior* case. The court overruled the Tribunal's decision that the *Competition Act* mandates a "total surplus approach" to efficiencies. Following Superior's unsuccessful application for leave to appeal to the Supreme Court of Canada, the Tribunal reheard arguments on efficiencies in the fall of 2001 and, on April 4, 2002, again ruled that the efficiencies brought about by the merger outweighed the substantial lessening of competition. The Tribunal's decision is noteworthy for its commentary regarding the Court of Appeal's reasoning and its emphasis on efficiencies as the primary objective of the Act. The Commissioner of Competition appealed the Tribunal's decision.

P.V.I. International Inc. (P.V.I.)

In May 2002, the Tribunal ruled that a gas-saving device known as the Platinum Vapour Injector did not work and that the company's claims of saving fuel and reducing emissions were false and unsubstantiated. P.V.I. and its owners, Michael and Darren Golka, were ordered to cease making representations with respect to the gas-saving device for a period of 10 years. In addition, the company was ordered to pay an administrative penalty of \$75,000 and the two individuals were ordered to pay \$25,000 each. P.V.I. appealed the Tribunal's ruling. The Competition Bureau crossed-appealed the Tribunal decision against P.V.I. to force the Edmonton-based company to inform consumers, through corrective notices in newspapers across Canada and on the Internet, that its gas-saving device does not work.

Canadian Waste Services Holdings (CWSH)

On February 4, 2002, CWSH filed an appeal with the Federal Court of Appeal relating to an order from the Tribunal pursuant to section 92 of the *Competition Act*, requiring Canadian Waste Services to divest the Ridge Landfill facility acquired by CWSH as part of a purchase of shares and assets in the waste disposal business from Browning-Ferris Industries Ltd. in March 2000. On March 12, 2003, the Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

For a list of cases before the Tribunal, click on:
www.ct-tc.gc.ca/english/casetype.html

A Registry Service That Provides Administrative Support ...**Registry Internal Procedures Updated**

With the implementation of Bill C-23, the launch of the Tribunal's Practice Directions and the implementation of e-filing/hearings, the Registry set about overhauling all of its internal policy procedures. Working groups composed of Registry, administrative and technical staff were established to review the Registry's internal procedures. Procedures were reviewed, amended or developed to support the requirements of the new bill; five new procedures were developed and updated to sustain e-filing/hearings.

Electronic Hearings Supported by an Electronic Hearing Room

With the launch of electronic hearings, the Tribunal's traditional hearing room was not appropriate for electronic cases. Modernizing the hearing room to accommodate computer screens and laptops, a document camera, a scanner, a rear-projection SMART board and other equipment was a priority. The project was completed in March 2003 and provides panel members, counsel and registry staff with state-of-the-art facilities, which

can be used for paper or electronic hearings. The Tribunal would like to take this opportunity to thank the Canadian section of the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA) Secretariat for its generous financial contribution to this initiative.

In implementing electronic hearings, it was important to provide the necessary electronic tools for Tribunal members to hear and determine applications, and for staff to manage documents during the hearing. A personal electronic toolkit was developed for members to replace their paper notebooks. Members can use the toolkits to view records and exhibits, annotate documents and search for information during and after the hearing. The member's personal laptop, which includes security software, allows access to the complete case record; all filed exhibits and transcripts; reference documents, including legislation and jurisprudence; and a powerful search engine to quickly find relevant documents. This tool allows members access to case files at all times and facilitates the decision-writing process.

Registry staff have also been provided with a hearing toolkit which permits them to manage documents filed on the record and as exhibits. The court registrars can electronically accept new documents during the hearing and immediately make them available to counsel and members for viewing. An evaluation of the e-system concluded that electronic hearings can save up to two hours a day, helping to reduce the overall length of hearings.

Promoting Continuous Learning

In the spirit of supporting a public service learning organization, the Registry continues to enhance its learning curriculum by inviting staff to provide their comments and recommendations. The curriculum has been modified accordingly and continues to be a work in progress since the Tribunal's work requires staff to develop new skills. In 2002–03, a two-day symposium, entitled "Taking Charge of your Career," was held. The objective of the symposium was to provide staff with tools they can use on an ongoing basis to develop personal learning plans and to take charge of their career development.

Web Site More Accessible

Transparency is the hallmark of any quasi-judicial entity. To make the work of the Tribunal accessible to Canadians, as well as to respond to the needs of the e-filing project, the Tribunal has continually improved its Web site. Improvements aim to expand the level of service provided to litigants, counsel, the media and the public. Case documents and orders are posted on the Web site within 24 hours of filing or issuance by the Tribunal.

Besides being more easily navigated and accessible to all, the site now includes:

- more complete information about cases brought before the Tribunal;
- quick access to relevant legislative documents;

- links to other useful sites, including those of the Department of Justice and the Canadian Bar Association; and
- an electronic address for users to send in their feedback on the site.

The Web site also enables non-graphical browsers (speech synthesizers) to easily access and navigate the site.

Modern Comptrollership Partnerships

In June 2001, the Secretary of the Treasury Board requested that departments and agencies outline the approach they were going to adopt to integrate Modern Comptrollership (MC), a government priority, into their modern management agenda. The Competition Tribunal assumed a leadership role in this initiative by clustering with three other tribunals — the Copyright Board of Canada, the Civil Aviation Tribunal and the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal — to establish an MC Project Management Office and manage the funds on behalf of the cluster.

After completing its capacity assessment, the Tribunal developed and launched its action plan, in February 2003, and also participated in the development and launch of a cluster action plan. The Tribunal's plan identified nine initiatives and the cluster plan identified eleven initiatives. At present, five Tribunal initiatives and five cluster initiatives have been implemented. Initiatives include information sessions for staff on MC concepts, the development of a cluster values statement, the launch of an *MC Staff Info Bulletin* and development of better mechanisms to monitor resource allocations, among others. The remaining initiatives will be undertaken in fiscal year 2003–04. These initiatives will address implementation of internal audit functions, evaluation, performance management and integrated risk management.

Presentation of Financial Information

Planned spending for the Tribunal was \$1,540,000. During the year, supplementary estimates increased total authorities to \$1,757,000. Actual expenditures were \$1,724,000. Salaries and employee benefits accounted for 54 percent of actual expenditures and operations accounted for 46 percent. The cost of support and administration for the hearing of cases was \$331,753.

As a result of the new legislation, the number of cases has increased, resulting in additional costs in support of proceedings before the Tribunal. There have been increased costs for services such as translation, court reporting, as well as for honoraria for members.

Appendix I

Financial Summary

Tables

The Competition Tribunal is a small organization with a single business line; therefore, the only pertinent financial tables are as follows:

- Table 1: Summary of Voted Appropriations
- Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
- Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The summary financial information presented in the following tables includes three figures. These figures are intended to show:

- what the plan was at the beginning of the fiscal year (Planned Spending);
- what additional spending Parliament has seen fit to approve to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- what was actually spent (2002–2003 Actual).

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)			
		2002–2003	
Vote		Planned spending	Total authorities Actual
Competition Tribunal			
50	Operating Expenditures	1,540	1,757 1,724
Total Department		1,540	1,757 1,724
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.			

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned Versus Actual Spending (\$ thousands)			
Competition Tribunal	2002–2003		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
FTEs	14	<i>14</i>	13
Operating ¹	1,540	<i>1,757</i>	1,724
Capital	-	-	-
Grants and Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	1,540	<i>1,757</i>	1,724
Less:	-	-	-
Respendable Revenues	—	—	—
Total Net Expenditures	1,540	<i>1,757</i> ²	1,724
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	-	-	-
Cost of services provided by other departments	464	<i>469</i>	468 ³
Net Cost of the Program	2,004	<i>2,226</i>	2,192
<p>Note: <i>Number in italic</i> denotes Total Authorities for 2002–2003 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).</p> <p>Bolded numbers denote actual expenditures in 2002–2003. Due to rounding, figures may not add to totals shown.</p>			

1. Operating includes contributions to employee benefit plans.
2. This amount includes the 5% carry forward of \$63,262 from the budget of 2001–2002, \$69,000 for collective bargaining compensation and \$85,000 for the achievement of the *Modernization of Comptrollership Initiative in the Government of Canada*. (As the host organization and member of the cluster group, the Competition Tribunal administered these funds on behalf of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, the Copyright Board of Canada and the Civil Aviation Tribunal. The funds were used to implement the Project Management Office.)
3. Includes accommodation provided by Public Works and employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Planned Versus Actual Spending (\$ thousands)					
	Actual 2000–2001	Actual 2001–2002	Planned Spending	2002–2003	
				Total Authorities	Actual
Competition Tribunal	1,581	1,689	1,540	1,757	1,724
Total	1,581	1,689	1,540	1,757	1,724

Appendix II

Enabling Legislation

Competition Tribunal Act, R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 19

Part VII.1, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

Part VIII, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

Appendix III

For Further Information

Registry of the Competition Tribunal
90 Sparks Street, Suite 600
Ottawa, Ontario K1P 5B4

Telephone: (613) 957-3172
Facsimile: (613) 957-3170
Web site: <http://www.ct-tc.gc.ca>

Annexe III Références

Grefte du Tribunal de la concurrence
90, rue Sparks, pièce 600
Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Téléphone : (613) 957-3172

Télécopieur : (613) 957-3170

Site Internet : <http://www.ct-ic.gc.ca>

Annexe II Lois habilitantes

Loi sur le Tribunal de la concurrence, L.R.C. (1985), ch. 19 (2^e suppl.),
Partie VII.1 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34
Partie VIII de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)					
2002-2003					
Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses réelles
2000-2001	2001-2002				
1 581	1 689	1 540	1 757	1 724	
Tribunal de la concurrence					
1 581	1 689	1 540	1 757	1 724	
1 581	1 689	1 540	1 757	1 724	Total

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
2002-2003			
Tribunal de la concurrence			
Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles	
ETP	14	14	13
Fonctionnement ¹	1 540	1 757	1 724
Capital	-	-	-
Subventions et Contributions	-	-	-
Total des dépenses brutes	1 540	1 757	1 724
Moins :	-	-	-
Recettes disponibles	-	-	-
Total des dépenses nettes	1 540	1 757	1 724
Autres recettes et dépenses	-	-	-
Coût des services fournis par d'autres ministères	464	469	468 ³
Coût net du programme	2 004	2 226	2 192

1. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
2. Ce montant comprend le surplus de 5 p. 100 de 63 262 \$ reporté de 2001-2002, un montant de 69 000 \$ relatif aux conventions collectives et un montant de 85 000 \$ concernant la réalisation de la modernisation de la fonction de contrôleur dans l'administration fédérale du Canada. (En tant qu'organisation hôte et membre du groupe de concertation, le Tribunal de la concurrence a géré ces fonds pour le compte du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, de la Commission du droit d'auteur Canada et du Tribunal de l'aviation civile. Les fonds ont servi à la création du bureau de gestion des projets.)
3. Ce montant comprend les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ainsi que les avantages des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Nota : Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales de 2002-2003 (budget principal des dépenses, budgets supplémentaires des dépenses et autres autorisations).
Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses réelles de 2002-2003. Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Annexe I Tableaux financiers récapitulatifs

Le Tribunal de la concurrence est un petit organisme qui n'a qu'un seul secteur d'activité. Par conséquent, seuls les tableaux financiers suivants sont pertinents dans son cas :

- Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés
- Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Les tableaux en question présentent des renseignements de trois ordres qui se rapportent aux éléments suivants :

- les plans au début de l'exercice financier (dépenses prévues);
- les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'autoriser compte tenu de l'évolution des priorités et de facteurs imprévus (autorisations totales);
- les dépenses réelles (2002-2003).

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
Crédit	Tribunal de la concurrence	Dépenses de fonctionnement	Total pour le Ministère	Les autorisations totales représentent la somme du budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
				2002-2003
50	1 540	1 757	1 724	

mécanismes plus adéquats pour faire le suivi de la répartition des ressources. Les autres initiatives, appelées à être exécutées au cours de l'exercice 2003-2004, porteront sur la mise en oeuvre des fonctions, de l'évaluation, de la gestion du rendement et de la gestion intégrée des risques liées à la vérification interne.

Présentation de l'information financière

Les dépenses prévues pour le Tribunal se chiffraient à 1 540 000 \$. Au cours de l'exercice, les budgets supplémentaires de dépenses ont augmenté le montant des autorisations totales à 1 757 000 \$. Les dépenses réelles s'élevaient à 1 724 000 \$. Les salaires et les avantages sociaux des employés représentaient 54 pour 100 des dépenses réelles et le fonctionnement, 46 pour 100. Le coût du soutien et de l'administration relativement aux audiences était de 331 753 \$.

Les nouvelles dispositions législatives ont entraîné une augmentation du nombre de dossiers, donnant lieu à des coûts additionnels pour le déroulement des instances. Il y a eu augmentation des coûts pour certains services, tels la traduction, la sténographie judiciaire, et les honoraires des membres du Tribunal.

sa carrière en main ». L'objectif visé par le colloque était de donner aux membres du personnel des outils avec lesquels ils peuvent régulièrement faire le suivi de leur plan d'apprentissage personnel et prendre leur carrière en main.

Plus grande accessibilité du site Web

La transparence est la marque distinctive de toute entité quasi judiciaire. Le Tribunal a continué d'améliorer son site Web afin de rendre son travail accessible aux Canadiens et de répondre aux besoins du projet de dépôt de documents par voie électronique. Les mesures prises en ce sens visent à étendre le niveau de services offert aux parties, aux avocats, aux médias et au grand public. Les documents contenus dans les dossiers sont affichés sur le site Web dans les 24 heures suivant leur dépôt ou, dans le cas des ordonnances, dans les 24 heures suivant leur prononcé par le Tribunal.

En plus de permettre une navigation et un accès plus faciles pour tous, le site offre notamment :

- des renseignements plus complets sur les affaires soumises au Tribunal;
- un accès rapide aux textes législatifs pertinents;
- des liens avec d'autres sites utiles, dont ceux du ministère de la Justice et de l'Association du Barreau canadien;
- une adresse électronique à l'intention des usagers qui souhaitent faire part de leurs réactions à l'égard du site.

Enfin, le site Web permet aux navigateurs textuels (synthétiseurs de parole) d'accéder facilement au site et d'y naviguer de manière conviviale.

Partenariats concernant la modernisation de la fonction de contrôleur

En juin 2001, le Secrétaire du Trésor a demandé aux ministères et organismes de lui faire part des grandes lignes de l'approche qu'ils prévoyaient adopter dans le but d'intégrer la modernisation de la fonction de contrôleur (MFC), une priorité du gouvernement, dans leur programme de modernisation de la gestion. Le Tribunal de la concurrence a joué un rôle de premier plan en unissant ses efforts à ceux de trois autres tribunaux administratifs — la Commission du droit d'auteur Canada, le Tribunal de l'aviation civile et le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs — en vue d'établir un bureau de gestion pour le projet de la MFC et de gérer les fonds pour le compte du groupe.

Après avoir évalué ses capacités, le Tribunal a élaboré et mis en oeuvre son plan d'action en février 2003, et il a participé à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un plan d'action pour le groupe. Le plan du Tribunal comportait neuf initiatives et le plan du groupe, onze. Pour l'heure, cinq initiatives du Tribunal et cinq initiatives du groupe ont été mises en oeuvre. Parmi ces initiatives : des séances d'information pour le personnel concernant les notions liées à la MFC, l'élaboration d'un exposé des valeurs du groupe, la diffusion d'un *Bulletin d'information à l'intention du personnel pour la MFC* et l'élaboration de

Une salle d'audience aménagée pour soutenir la tenue d'audiences par voie électronique

La salle d'audience traditionnelle ne convenait pas aux audiences tenues par voie électronique. Il fallait, en priorité, moderniser la salle d'audience pour permettre l'utilisation d'écrans de terminal d'ordinateur et d'ordinateurs portatifs, de caméra de transmission de documents, de scanners, de tableaux blancs électroniques translucides et d'autre équipement. Le projet, qui s'est achevé en mars 2003, permet aux membres du Tribunal, aux avocats et aux membres du personnel du greffe de bénéficier d'installations à la fine pointe de la technologie, que ce soit pour des audiences traditionnelles ou par voie électronique. Le Tribunal aimerait remercier le Secrétariat de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) pour avoir si généreusement apporté sa contribution financière à ce projet.

Dans le cadre de la mise en oeuvre de la tenue des audiences par voie électronique, il était important que les membres du Tribunal aient à leur disposition les outils électroniques nécessaires pour l'instruction des demandes et pour rendre les décisions, et que les membres du personnel assurent la prise en charge des documents pendant l'audience. Une boîte à outils personnelle a été conçue à l'intention des membres en guise de remplacement de leurs cahiers de notes. Les membres peuvent utiliser leur boîte à outils pour accéder aux dossiers et aux pièces, pour annoter les documents et faire la recherche de termes pendant et après l'audience. Les membres possèdent un ordinateur portable, muni d'un logiciel de protection, qui leur donne accès à l'ensemble du dossier d'une affaire donnée; à toutes les pièces et les transcriptions déposées au dossier; aux documents de référence, y compris les textes législatifs et la jurisprudence; et à un puissant moteur de recherche leur permettant de repérer rapidement les documents pertinents. Grâce à cet outil, les membres peuvent avoir accès aux dossiers en tout temps et rédiger plus facilement les décisions.

Promotion de l'apprentissage continu

Les membres du personnel du greffe ont également reçu une boîte à outil conçue pour les audiences qui leur permet de prendre en charge les documents et les pièces déposés au dossier. En cours d'audience, les registraires du tribunal peuvent accepter de nouveaux documents par voie électronique et les mettre immédiatement à la disposition des avocats et des membres pour que ceux-ci puissent les examiner. Selon une évaluation du système électronique, les audiences tenues par voie électronique permettent de gagner deux heures par jour et contribuent ainsi à réduire la durée moyenne des audiences.

Dans le but d'apporter son soutien à une organisation publique intelligente, le greffe continue d'améliorer son programme d'apprentissage en invitant les membres du personnel à faire part de leurs commentaires et de leurs recommandations. Le programme a été modifié en conséquence, et il continue de l'être constamment puisque les activités du Tribunal exigent des employés qu'ils acquièrent de nouvelles connaissances. Au cours de l'exercice 2002-2003 a eu lieu un colloque de deux jours ayant pour thème « Prendre

En mai 2002, le Tribunal a statué que le dispositif d'économie d'essence appelé Platinum Vapour Injector (PVI) ne fonctionnait pas et que les réclames d'économie d'essence et de réduction d'émissions diffusées par l'entreprise étaient fausses et injustifiées. Le Tribunal a ordonné à PVI et à ses propriétaires, Michael et Darren Golka, de cesser de donner des indications au sujet du PVI pour une période de dix ans. Le Tribunal a ordonné à l'entreprise de payer une sanction administrative de 75 000 \$ et aux deux propriétaires la somme de 25 000 \$ chacun. PVI a interjeté appel de la décision du Tribunal. Le Bureau de la concurrence a interjeté un appel incident de la décision rendue par le Tribunal contre PVI afin d'obliger l'entreprise établie à Edmonton à aviser les consommateurs, au moyen d'avis correctifs publiés dans les journaux canadiens et dans Internet, que son dispositif d'économie d'essence ne fonctionne pas.

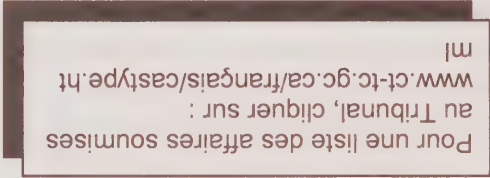
Canadian Waste Services Holdings (CWSH)

Le 4 février 2002, CWSH a interjeté appel à la Cour d'appel fédérale d'une ordonnance, prononcée par le Tribunal en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la concurrence*, qui intimait à Canadian Waste Services de se départir du site d'enfouissement Ridgeway dont CWSH avait fait l'acquisition dans le cadre de l'achat des actions et des éléments d'actif de l'entreprise d'élimination Browning-Ferris Industries Ltd. en mars 2000. Le 12 mars 2003, la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

Un greffe qui apporte un soutien administratif ...

La mise à jour des procédures internes du greffe

Après avoir mis en oeuvre le projet de loi C-23, élaboré des Directives de pratique du Tribunal et mis en oeuvre le dépôt de documents/la tenue d'audience par voie électronique, le greffe a procédé à la refonte de toutes ses procédures et politiques internes. Des groupes de travail composés de membres du personnel du greffe, du personnel administratif et technique ont été constitués afin de réviser les procédures internes du greffe. Les procédures ont été révisées, modifiées et établies afin d'assurer le respect des exigences de la nouvelle loi; cinq nouvelles procédures ont été élaborées et mises à jour pour faciliter le dépôt des documents/la tenue d'audiences par voie électronique.



Limited, et leurs dirigeants, qui exploient les 19 magasins de vente au détail en Ontario, ont accepté de payer une sanction administrative de 25 000 \$. Le consentement sera en vigueur pendant une période de dix ans.

Westway Holdings Canada Inc. (Westway)

Le 20 décembre 2002, le commissaire de la concurrence a déposé au Tribunal de la concurrence une demande en vue d'obtenir une ordonnance par consentement dans l'affaire relative à l'acquisition d'éléments d'actif de Tate and Lyle North American Sugars Ltd. (TLNASL). La société oeuvre dans l'entreposage de graisses, de produits chimiques et d'huiles végétales pour des tiers; la distribution et la vente de minéraux, de farine et d'huile de poisson; et le commerce de mélasses.

Résultat

La société a satisfait aux exigences relatives aux préavis et la transaction a été approuvée sous réserve du nouveau consentement. Le consentement obligeait également la défenderesse à tenir séparés, à la réalisation de la transaction, les éléments d'actif relatifs au commerce de la mélasse acquis de TLNASL (l'entreprise relative à la mélasse) pendant trente et un jours.

Appels

Toute décision du Tribunal de la concurrence est susceptible d'appel devant la Cour d'appel fédérale, dans les trente jours de son prononcé. Voici un résumé des appels déposés en 2002-2003.

Superior Propane (Superior)

En avril 2001, la Cour d'appel fédérale a donné instruction au Tribunal de réexaminer la défense fondée sur les gains en efficacité soulevée dans l'affaire *Superior*. La Cour a infirmé la décision du Tribunal, selon laquelle la *Loi sur la concurrence* prescrit l'application du « critère du surplus total » aux gains en efficacité. Après le rejet de la demande d'autorisation de pourvoi devant la Cour suprême présentée par Superior, le Tribunal a entendu à nouveau les arguments des parties sur les gains en efficacité à l'automne 2001 et, le 4 avril 2002, il a de nouveau statué que les gains en efficacité causés par le fusionnement l'emporteraient sur la diminution sensible de la concurrence. La décision du Tribunal mérite d'être soulignée pour ses observations concernant le raisonnement tenu par la Cour d'appel et pour l'importance qu'elle accorde aux gains en efficacité en tant qu'objectif premier de la Loi. Le commissaire de la concurrence a interjeté appel de la décision du Tribunal.

Selon les dispositions de l'ordonnance par consentement, Phone Directories Company Inc. a accepté de ne plus donner d'indications fausses ou trompeuses, de quelque façon que ce soit, ce qui comprend aussi au moyen d'Internet, incluant celles qui concernent le nombre d'annuaires téléphoniques à être publiés, la période de temps pendant laquelle tout annuaire téléphonique sera publié et distribué, la région géographique dans laquelle tout annuaire téléphonique sera distribué et le volume de distribution de tout annuaire téléphonique.

Résultat

Thane Direct Canada Inc. (Thane)

Le 16 décembre 2002, le commissaire de la concurrence a déposé au Tribunal de la concurrence une demande en vue d'obtenir une ordonnance par consentement enjoignant à Thane de cesser la vente et la promotion de Abtronic et de Abtronic Pro. L'ordonnance enjoignait également à Thane de cesser la promotion de tout produit similaire offrant des pertes de poids ou un raffermissement musculaire alors qu'aucun exercice n'est requis, à moins que le Bureau de la concurrence n'ait conclu que ces réclames sont fondées sur des épreuves suffisantes et appropriées. La société a également payé une sanction administrative de 75 000 \$.

Résultat

Compte tenu de l'entente intervenue entre les parties, les consommateurs canadiens ne seront plus dupés par de fausses indications de perte de poids et de raffermissement musculaire qui les incitaient à acheter les appareils Abtronic et Abtronic Pro. Thane a également convenu de rembourser aux consommateurs le coût total des appareils.

Fine Gold Jewellers et The Diamond Co.

Le 20 décembre 2002, le commissaire de la concurrence a déposé au Tribunal de la concurrence une demande en vue d'obtenir une ordonnance par consentement enjoignant à deux chaînes de bijouteries au détail, dont le siège social est en Ontario, de cesser d'induire les consommateurs en erreur avec leurs indications trompeuses. Le consentement impose aux chaînes de bijouteries au détail Fine Gold Jewellers et The Diamond Co., et à leurs dirigeants, de cesser d'avoir recours à des pratiques trompeuses pour promouvoir les soldes de bijoux.

Résultat

Selon les modalités du consentement, les sociétés et leurs dirigeants ont convenu de cesser de donner des indications, oralement ou par écrit, concernant le prix habituel des produits à moins que 50 pour 100 des produits aient été vendus au prix habituel mentionné au cours des douze mois précédant la diffusion de cette indication. De plus, les entreprises 1376535 Ontario Limited, Tadros & Tadros Limited and Ibrahim & Tadros Inc., Tadros et Mina

Consentements

Bayer AG

Le 31 mai 2002, le commissaire de la concurrence a déposé une demande en application des articles 92 et 105 de la *Loi sur la concurrence* en vue d'obtenir une ordonnance par consentement. Il est allégué que la transaction initialement proposée aurait vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans quatre marchés pertinents, à savoir les traitements pesticides et fongicide des semences de canola, le traitement fongicide des semences de céréales, les insecticides pour certaines cultures fruitières et légumières, les herbicides pour le blé de printemps.

Résultat

Le Tribunal a rendu l'ordonnance par consentement puisqu'il était convaincu que l'ordonnance empêcherait fort probablement la diminution sensible de la concurrence dans les quatre marchés pertinents.

Banque de Montréal/Interac

Le 4 décembre 2002, le commissaire de la concurrence a déposé au Tribunal de la concurrence une demande en vue d'obtenir une ordonnance par consentement modifiant la dernière ordonnance, modifiée par consentement, rendue le 8 septembre 2000. Le consentement modifié comprenait notamment diverses modifications aux définitions comprises dans l'ordonnance.

Résultat

Le Tribunal de la concurrence a rendu l'ordonnance par consentement le 10 janvier 2003.

Phone Directories Company, Inc.

Le 10 mai 2002, le commissaire de la concurrence a déposé au Tribunal de la concurrence une demande en vue d'obtenir une ordonnance par consentement obligeant Phone Directories Company Inc. à ne plus donner d'indications fausses ou trompeuses relativement à la vente de ses annuaires. Des propriétaires d'entreprises de Kamloops et de la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique, se sont plaints que cette entreprise américaine, exploitée en Colombie-Britannique sous le nom de Western Phone Directories, ne tenait pas ses promesses concernant les dates de publication, le nombre d'exemplaires distribués et le secteur de distribution.

Résultat

Une audience a été fixée en avril 2003.

Pratiques commerciales trompeuses

Sears Canada Inc.

Le 23 juillet 2002, le Bureau de la concurrence a signifié sa première demande à Sears Canada Inc. en vertu des nouvelles dispositions concernant le prix de vente habituel. La demande alléguait que Sears a, en 1999, trompé les consommateurs quant à la valeur réelle des économies en indiquant des prix de vente habituels « gonflés » lors de publicités sur certains pneus en « solde ».

Résultat

Une audience de cinq semaines a été fixée en octobre 2003.

Actions de nature privée

The National Capital News Canada

Il s'agit de la première demande présentée au Tribunal de la concurrence par une partie autre que le commissaire de la concurrence. Conformément au paragraphe 103.1(1) de la *Loi sur la concurrence*, M. Robert Gilles Gauthier a déposé une demande de permission de présenter, en vertu de l'article 75 de la Loi, une demande dirigée contre l'honorable Peter Milliken. (M. Milliken était désigné à titre de président de la Chambre des communes.) M. Gauthier cherchait à obtenir, en sa qualité de propriétaire de National Capital News Canada, une ordonnance fondée sur l'article 75 de la Loi qui lui garantirait, à lui ainsi qu'à ses associés et employés, l'accès à la Tribune de la presse parlementaire sans devenir membre de la Tribune de la presse parlementaire canadienne.

Résultat

Le membre du Tribunal présidant à l'audience a conclu que le Tribunal n'avait pas compétence pour effectuer un tel examen. Le Tribunal est, en vertu de l'article 9 de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*, une cour d'archives et il est tenu, au même titre que les autres cours, de reconnaître l'importance des principes du privilège parlementaire et de les appliquer. Par conséquent, la pratique dont le demandeur se plaint ne pourrait pas faire l'objet d'une ordonnance en vertu de l'article 75 de la Loi. Le membre du Tribunal présidant à l'audience a conclu que le demandeur n'avait pas présenté une preuve suffisante pour satisfaire au premier volet du critère de la demande de permission.

La réaction d'Air Canada à l'arrivée de Canjet et de Westjet sur le marché canadien du transport aérien en 2000 a donné lieu à des poursuites en 2001. Le commissaire a présenté au Tribunal une demande dans laquelle il alléguait qu'Air Canada abusait de sa position dominante parce qu'elle exploitait des vols sur les trajets de l'Est du Canada d'une façon qui ne couvrirait pas les coûts évitables. L'audience fixée pour l'examen des questions relatives aux coûts évitables a commencé le 27 novembre 2002 et s'est terminée le 5 mars 2003. Au cours de cette période, neuf semaines ont été consacrées à la présentation de la preuve et à l'exposé final.

Résultat

La décision devrait être rendue publique en juillet 2003.

Tuyauteries Canada Ltée (Tuyauteries Canada)

Le 1^{er} novembre 2002, le Bureau de la concurrence a déposé devant le Tribunal une demande fondée sur les dispositions relatives à l'abus de position dominante de la *Loi sur la concurrence*⁷ et à l'exclusivité en vue d'obtenir une ordonnance interdisant à Tuyauteries Canada de se livrer à des agissements anticoncurrentiels par l'entremise de sa filiale Bibby Ste-Croix. Les agissements anticoncurrentiels étaient liés à l'approvisionnement de tuyaux, de raccords de tuyauterie et de raccords de joint mécaniques en fonte destinés aux systèmes d'évacuation et de ventilation habituellement utilisés pour la construction d'édifices commerciaux, institutionnels et industriels ainsi que dans les édifices résidentiels de grande hauteur.

La défenderesse, Tuyauteries Canada, a présenté une requête visant à obtenir un jugement déclaratoire portant que certaines dispositions sont inopérantes parce qu'elles portent atteinte au droit à une audition impartiale qui lui est garanti par l'alinéa 2e) de la Déclaration canadienne des droits. Selon Tuyauteries Canada, l'application des Règles par le commissaire et/ou le contenu des Règles portent atteinte à son droit à une audition impartiale garanti par la Déclaration des droits. Elle a fait valoir que le commissaire n'avait pas communiqué de manière appropriée les documents et les sommaires des dépositions des témoins et qu'il avait prétendu à tort que les documents et les renseignements étaient protégés par le privilège de l'intérêt public. La société demande aussi que soit limitée l'utilisation que le commissaire fera éventuellement de l'article 11 de la Loi, lequel lui donne le pouvoir de présenter une demande *ex parte* dans le but d'obtenir une ordonnance permettant l'interrogatoire sous serment de toute personne détenant des renseignements pertinents pour son enquête.

Une cour d'archives ...

Voici les points saillants des demandes déposées au Tribunal en 2002-2003.

Fusionnements

Astral Média inc.

Le 21 décembre 2001, le commissaire de la concurrence a déposé une demande dans l'affaire de l'acquisition proposée par Astral Média Inc. de toutes les entreprises de radiodiffusion de Télémedia Radio Inc. situées dans la province de Québec et de l'intérêt de 50 pour 100 que détient Télémedia dans Radiomédia Inc.

Résultat

Le 3 septembre 2002, le Bureau de la concurrence a déposé un consentement, lequel permettrait de résoudre les problèmes de concurrence liés au projet de fusion. Le règlement a préservé la concurrence dans la publicité de langue française à la radio. Les dessaisissements et l'arrivée prévue de nouvelles stations de radio maintiendront la concurrence dans tous les marchés dans lesquels des problèmes avaient été identifiés au départ.

Union des producteurs de grain limitée (UPG)/Agricore United

Le 1^{er} novembre 2001, le Bureau de la concurrence a annoncé qu'il demanderait au Tribunal de la concurrence d'ordonner à l'UPG de se départir d'un terminal portuaire à Vancouver. Selon le Bureau, le dessaisissement d'un seul terminal, le terminal de l'UPG ou le terminal Pacific Elevators Limited (le terminal Pacific), était nécessaire pour rétablir la concurrence. D'après Agricore United, seul le dessaisissement d'une partie du terminal Pacific était nécessaire. Le consentement déposé au dossier du Tribunal intimait à Agricore United de se départir soit du terminal de l'UPG soit du terminal Pacific. Une audience contestée avait été fixée afin de déterminer la réparation qui convient pour remédier à la diminution sensible de la concurrence dans les services de manutention du grain au port de Vancouver.

Résultat

Le 17 octobre 2002, tout juste avant le début d'une audience de quatre semaines, le Bureau de la concurrence a annoncé qu'il avait conclu une entente avec Agricore United en vue de procéder au dessaisissement de l'un de ses terminaux servant à la manutention du grain au port de Vancouver.

demande en vertu des articles 75 ou 77 de la Loi (refus de vendre, exclusivité, ventes liées et limitation du marché). L'affaire *National Capital News Canada*, introduite en juillet 2002, était la première demande qu'une partie autre que le commissaire de la concurrence présentait au Tribunal de la concurrence depuis la création du Tribunal en 1986. Afin d'accélérer la procédure prévue par les dispositions relatives à l'accès privé, les Directives de pratique ont établi qu'une décision pouvait être rendue, sur la demande de permission de déposer une demande, en fonction du dossier sans qu'une audience formelle soit tenue.

Le Tribunal de la concurrence a mis à exécution son projet de « dépôt de documents par voie électronique ». La possibilité de déposer des documents par voie électronique simplifie la procédure du Tribunal et la met à la portée des clients peu importe l'endroit où ils se trouvent. Le Tribunal a remporté, pour son système de dépôt de documents par voie électronique, le Prix d'excellence lors du Gala du Concours de l'informatique et de la productivité pour l'avenir en 2001, et la médaille d'argent pour la prestation innovatrice de services à la population et aux entreprises lors du Gala de la remise des Prix de distinction en 2002.

Le dépôt de documents par voie électronique est une option à laquelle adhèrent maintenant de plus en plus d'institutions fédérales, mais les règles qui régissent la procédure ne sont pas en place dans tous les cas. Afin de veiller à ce que le dépôt par voie électronique soit conforme aux exigences et aux normes juridiques ainsi qu'aux prescriptions réglementaires, le Tribunal a mis sur pied un comité consultatif sur le dépôt de documents par voie électronique. À l'automne 2003, le comité rendra public son premier projet de rapport sur les Directives de pratique concernant le dépôt de documents par voie électronique.

Résultats sur le plan stratégique

Les résultats stratégiques du Tribunal de la concurrence tels que définis dans le Rapport sur les plans et priorités sont

- de tenir lieu de cour d'archives appelée à entendre et à trancher de façon aussi informelle et expéditive que possible, compte tenu des circonstances et des impératifs liés à l'équité, les demandes fondées sur les parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*; et
- d'offrir au Tribunal un service du Greffe qui fournit un appui administratif aux membres du Tribunal et aux parties ainsi que l'accès en temps opportun aux dossiers et aux décisions.

Ci-dessous se trouve un compte rendu de chacun des résultats stratégiques.

Partie II

Réalisations en matière de rendement

Contexte stratégique

Le Tribunal entend et tranche toutes les demandes présentées en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* de la manière la plus informelle et diligente que permettent les circonstances et l'équité.

Au cours des dernières années, le Tribunal a multiplié, avec l'aide du Comité de liaison Tribunal/Barreau, les efforts pour accélérer la procédure devant le Tribunal tout en assurant le respect des valeurs institutionnelles fondamentales d'indépendance, d'équité et de l'application régulière de la loi.

Plusieurs initiatives de réglementation ont été mises en oeuvre grâce à ces efforts. De nouvelles règles sont entrées en vigueur en mai 2000, après l'adoption du projet de loi C-20 intitulé *la Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence*. Plus récemment, en février 2002, de nouvelles règles concernant les affaires susceptibles d'examen autres que les fusions ont été entrées en vigueur après avoir été publiées dans la *Gazette du Canada*, Partie II.

En outre, par suite de récentes modifications découlant du projet de loi C-23, intitulé *la Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence* (sanctionnée le 4 juin 2002), le Tribunal a commencé, en consultation avec le Comité de liaison Tribunal/Barreau, un processus visant à modifier les *Règles du Tribunal de la concurrence*. Pour la première fois depuis sa création, le Tribunal a élaboré des Directives de pratique, puisque des indications sur la procédure à suivre devant le Tribunal étaient nécessaires au regard des nouvelles dispositions de la Loi. Les Directives de pratique offrent, dans le cadre de la procédure à suivre sous le régime des nouvelles dispositions de la Loi, davantage de prévisibilité et de certitude, mais aussi la latitude et les possibilités qui permettent d'apporter des améliorations au fil des expériences.

Les modifications récentes apportées par le projet de loi C-23 ont élargi considérablement le mandat du Tribunal en lui conférant le pouvoir d'adjuger des dépens, d'entendre et de trancher les renvois, et de rendre des décisions à l'égard de demandes présentées suivant la procédure sommaire. Ces modifications permettent au Tribunal de gagner en efficacité, de mieux contrôler la gestion des instances et de circonscrire les questions à trancher, ce qui contribue à limiter la durée des audiences.


Les dispositions relatives à « l'accès privé » ont créé un nouveau droit qui permet à quiconque de demander au Tribunal de la concurrence la permission de présenter une

piles à combustible. D'autres profitent d'un accès accru aux services Internet à large bande et, de là, aux ressources des universités, des établissements de recherche et des réseaux virtuels du monde entier.

Le portefeuille de l'Industrie, qui regroupe 16 ministères et organismes, contribue pleinement à encourager l'innovation. Les nombreux programmes qu'il propose aux niveaux communautaire, régional et national incitent la population à explorer de nouveaux horizons professionnels, à découvrir de nouveaux produits, à lancer de nouvelles entreprises et à créer des marchés profitables au Canada et à l'étranger.

Le Tribunal de la concurrence est fier de jouer un rôle de premier plan au sein du milieu juridique avec son système de dépôt de documents par voie électronique et d'audiences électroniques. Ces initiatives, et d'autres parrainées par le Tribunal de la concurrence et ses partenaires du portefeuille de l'Industrie, nous aideront à créer des conditions propices à l'innovation pour les citoyens, les entreprises et les institutions. Le Canada sera ainsi mieux placé pour renforcer sa position économique et attirer des investissements, ce qui se traduira par diverses retombées socioéconomiques pour la population.

Le vous invite à examiner le *Rapport sur le rendement* du Tribunal de la concurrence pour savoir exactement ce que fait le Tribunal pour encourager l'innovation et la croissance économique au Canada.



Le ministre de l'Industrie,
Allan Rock

Partie I
Message du Ministre
pour le Portefeuille

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique du Canada atlantique	
Agence spatiale canadienne	
Banque de développement du Canada*	
Commission canadienne du tourisme*	
Commission du droit d'auteur Canada	
Conseil canadien des normes*	
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	
Conseil national de recherches du Canada	
Développement économique du Canada pour les régions du Québec	
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	
Industrie Canada	
Infrastructure Canada	
Société d'expansion du Cap-Breton*	
Statistique Canada	
Tribunal de la concurrence	
* Organisme non tenu de soumettre un rapport sur le rendement.	

Des investissements continus dans la recherche-développement, des ingéniosité des chercheurs, des universitaires et des gens d'affaires canadiens ainsi qu'une prise de conscience croissante de l'importance de l'innovation dans une économie prospère, ont sensiblement contribué à la reconnaissance accrue dont jouit le Canada au niveau international en tant qu'important partenaire dans l'économie du savoir.

En éliminant le déficit, en réduisant l'impôt des particuliers et des sociétés, en procédant à des investissements stratégiques et en examinant ses processus de réglementation, le gouvernement du Canada a encouragé l'investissement et l'innovation dans les entreprises canadiennes et posé les jalons du succès dans cette économie mondiale si compétitive.

Depuis la présentation de la *Stratégie d'innovation du Canada*, en février 2002, nous avons travaillé en collaboration avec les entreprises, les institutions, les associations et tous les ordres de gouvernement afin de trouver un consensus sur les moyens d'aider l'économie canadienne à exceller. Plusieurs priorités ont été cernées au Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage de novembre 2002, dont celles-ci : améliorer le cadre réglementaire des entreprises, encourager la création et la commercialisation du savoir par l'entremise de partenariats et d'investissements stratégiques, et continuer d'alimenter le bassin de travailleurs hautement qualifiés.

Les Canadiennes et les Canadiens, où qu'ils vivent, peuvent participer à une économie dynamique et stimulante. Certains d'entre eux acquièrent des compétences dans des domaines très spécialisés, comme la génomique, la biotechnologie et la technologie des


Table des matières

Partie I	
Message du Ministre pour le Portefeuille	1
Partie II	
Réalisations en matière de rendement	3
Contexte stratégique	3
Résultats sur le plan stratégique	4
Une cour d'archives	5
Fusions	5
Affaires susceptibles d'examen	6
Pratiques commerciales trompeuses	7
Actions de nature privée	7
Consentements	8
Appels	10
Un greffe qui apporte un soutien administratif	11
La mise à jour des procédures internes du greffe	11
Une salle d'audience aménagée pour soutenir la tenue d'audiences par voie électronique	12
Promotion de l'apprentissage continu	12
Plus grande accessibilité du site Web	13
Partenariats concernant la modernisation de la fonction de contrôleur ..	13
Présentation de l'information financière	14
Annexe I	
Tableaux financiers récapitulatifs	15
Annexe II	
Lois habilitantes	19
Annexe III	
Références	21

Tribunal de la concurrence

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003


Allan Rock
Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/02-03/guidance/g1-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mrr@tbs-sct.gc.ca



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Editions du gouvernement du Canada — TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/34-2003
ISBN 0-660-62383-8



Tribunal de la concurrence

Rapport sur le rendement

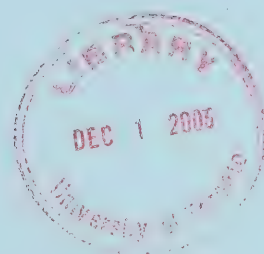
Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



Copyright Board Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/35-2003
ISBN 0-660-62384-6



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department’s performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L’Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Copyright Board of Canada

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 2003**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Allan Rock", is positioned above a horizontal line.

Allan Rock, Minister of Industry

Table of Contents

Executive Summary	1
Section I: Minister's Portfolio Message	3
Section II: Departmental Context	5
Organization, Mandate and Strategic Outcomes	5
Modern Comptrollership	7
Section III: Performance Accomplishments	9
Efficiency in the Regulatory Process	9
Fair Decision-making	9
Decisions and Licences	
1. Public Performance of Music	12
2. Retransmission of Distant Signals	12
3. Private Copying	12
4. Reproduction of Musical Works	12
5. Educational Rights	12
6. Unlocatable Copyright Owners	13
7. Court Decisions	13
8. Agreements Filed With the Board	15
Section IV: Annexes	17
Annex 1. Financial Performance Overview	17
Summary of Financial Tables	17
Annex 2. Retransmission of Distant Signals	19
Annex 3. Private Copying	20
Annex 4. Reproduction of Musical Works	21
Annex 5. Educational Rights	24
Annex 6. Unlocatable Copyright Owners	27
Annex 7. The Board's Overview	28
Mandate, Roles, and Responsibilities	31
Organization of the Board	31
Annex 8. Other Information	32
Statutes Administered by the Board	32
Listing of Statutory Reports	32
Contact for Further Information	32

Executive Summary

The Copyright Board of Canada is an independent administrative agency which has been conferred department status for purposes of the *Financial Administration Act*.

Its mandate stems from the *Copyright Act* (the *Act*). The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issues licences when the copyright owner cannot be located, and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright in countries that later join international conventions might adversely affect the latter.

The report documents the Board's contribution to the protection of the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works.

During this reporting year (2002-2003), the Board held two extensive hearings and issued six decisions.

The first hearing, which took place in April and May 2002, dealt with the reproduction of musical works by commercial radio stations. The tariffs had been proposed by the two collective societies which administer those rights in Canada, i.e., the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) and the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC). A decision was issued on March 28, 2003 and is described in detail in the report. The second hearing dealt with private copying for 2003-2004. The Board convened a pre-hearing conference on May 23, 2002 to address issues such as the timetable for the proceedings, the possible consolidation of objections (101 official objections were filed, as well as nearly 1,000 comments) and other relevant matters which had been identified by the participants and the Board. A 15-day hearing was held in January and February 2003; a decision should be rendered later in 2003.

Apart from the decision pertaining to reproduction rights, the Board issued two decisions with respect to private copying. On April 9, 2002, it varied the 2001-2002 tariff so as to facilitate tariff enforcement and inspections. On December 19, 2002, it issued an interim tariff for the period between January 1, 2003 and the date on which the final tariff will be certified for 2003-2004.

With respect to educational rights, two decisions were rendered. The first, dated October 25, 2002, certified the royalties that educational institutions are required to pay for the taping of radio and television programs and the performance of those tapes in the classroom for the years 1999 to 2002. The second, dated December 18, 2002, set an interim tariff for the years 2003 to 2006.

Finally, on March 21, 2003 the Board certified the tariffs for the retransmission of distant radio and television signals for the years 2001 to 2003.

In 2002-2003, the Board also issued 16 non-exclusive licences for the use of works whose copyright owner could not be located.

Even though the Board is, first and foremost, a regulatory tribunal, the complexity of legal issues it is required to address seems to increase with time. This is illustrated by the questions raised during the private copying hearings and by the decision of the Supreme Court of Canada to hear an appeal from the recent judgment of the Federal Court of Appeal dealing with the tariff of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) for music over the Internet. The extent of the Board's powers will continue to be the subject of significant debate, as demonstrated by the decision of the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) to challenge the Board's decision to certify a single digital pay audio tariff.

In 2002-2003, the Board also played, both nationally and internationally, a leadership role with respect to the continuing education of members of Canadian administrative tribunals and the identification of best practices by members of national copyright administrative institutions.

On the national scene, the Board's Vice-Chairman and CEO, Stephen J. Callary, assumed the chairmanship of the annual FORUM for members of federal administrative tribunals during 2002 and 2003. With his Organizing Committee, which includes Board Member Sylvie Charron, and with administrative and human resources provided by the Board, he organized two highly successful day-long meetings for over 50 members of federal administrative tribunals, on April 30, 2002 and March 31, 2003. The success of these meetings resulted in the creation of a non-profit Centre for Professional Development of Canadian Administrative Tribunal Members; Mr. Callary, as one of the founders, acts as Treasurer and member of the Board of Directors. The Centre is devoted to developing and managing a continuing education curriculum for members of administrative tribunals.

The international activity originated in the Board's efforts to arrange an informal meeting of national copyright administration institutions during an International Conference on Copyright Administration, hosted by the University of Montréal in October 2001. Unfortunately, this Conference was held three weeks after the tragic events of September 11 in the U.S.A., and many expected delegates were unable to attend. However, the seeds were sown for a further meeting and Mr. Callary was asked to assume the chair of an international working group, which has carried out an extensive survey of copyright institutions around the world and determined that sufficient interest exists to call for a conference to be held in Ottawa from October 8 to 11, 2003. It is expected that this conference will lead to the formation of the International Association of Copyright Administrative Institutions (IACAI), to be devoted to the improvement of copyright administration throughout the world. A virtual "Who's Who" of the copyright world has accepted to speak at this conference, hosted by the Copyright Board with the participation of the Departments of Industry Canada, Canadian Heritage and Foreign Affairs and International Trade.

Finally, the House of Commons Standing Committee on Canadian Heritage will be launching its statutory review of the *Copyright Act* in the fall of 2003, as mandated by section 92 of the *Act*. This review follows on the Government's Report, *Supporting Culture and Innovation: Report on the Provisions and Operation of the Copyright Act*, released in October 2002. The Board will be submitting a brief to the Committee in the fall and will ask to appear before the Committee during the course of its work.

Section I: Minister's Portfolio Message

Minister's Portfolio Message

Continued investment in research and development, the ingenuity of Canadian researchers, academics and business people and a growing awareness of the importance of innovation in a successful economy have greatly contributed to Canada's increased recognition worldwide as a significant partner in the knowledge-based economy.

By eliminating the deficit, cutting personal and business taxes, making strategic investments and examining its regulatory processes, the Government of Canada has encouraged investment and innovation in Canadian business and has laid the groundwork for success in this competitive world economy.

Since the introduction of *Canada's Innovation Strategy* in February 2002, we have worked with businesses, institutions, associations and governments at all levels to develop a consensus about what must be accomplished if the Canadian economy is to continue to excel. A number of priorities were identified during the November 2002 National Summit on Innovation and Learning, including improving the regulatory environment for businesses in Canada, encouraging the creation and commercialization of knowledge through strategic partnerships and investments, and continuing the growth of our highly skilled work force.

Canadians, wherever we may live, have an opportunity to take part in a dynamic and exciting economy. Some of us are developing expertise in highly skilled specialties like genomics, biotechnology and fuel cell technology. Others are benefiting from expanded access to broadband Internet services and, by extension, the resources of universities, research institutes and virtual networks around the world.

The Industry Portfolio, consisting of 16 departments and agencies, plays an integral role in encouraging innovation. Its many programs at the community, regional and national levels push Canadians to explore opportunities, identify new products, start new businesses and develop successful markets here and abroad.

Industry Portfolio:

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada*
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission*
- Competition Tribunal
- Copyright Board of Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation*
- Industry Canada
- Infrastructure Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

*Not required to submit a Performance Report.

The Copyright Board of Canada protects the interests of Canadians by setting royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works. The Board also issues non-exclusive licences authorizing the use of published works when the copyright owner cannot be located. In 2002-2003, the Board held two hearings and issued six decisions on the reproduction of musical works by commercial radio stations, private copying, educational rights, and the retransmission of distant radio and television signals. Furthermore, 16 non-exclusive licences have been delivered for the use of works of unlocatable copyright owners. The Board also issued a number of preliminary orders and rulings for the orderly processing of cases currently under examination. During the year, members and staff of the Board participated in numerous professional, government and industry meetings dealing with copyright policy and law. They provided advice and guidance about intellectual property to many Canadians who contacted the Board. The Board has also continued to develop and enhance its Web site to make it a comprehensive and user-friendly source of information about copyright law and the activities of the Copyright Board of Canada.

These and other initiatives championed by the Copyright Board of Canada and our partners in the Industry Portfolio will help us create conditions favourable for innovation by Canadian individuals, firms and institutions. This will help secure Canada's strong economic position and attract investments that will provide wide-ranging economic and social benefits for Canadians.

I invite you to review the Copyright Board of Canada's *Performance Report* for more details on how the Copyright Board encourages innovation and economic growth in Canada.



Allan Rock
Minister of Industry

Section II: Departmental Context

Organization, Mandate and Strategic Outcomes

The Copyright Board of Canada is an independent administrative agency that has been conferred department status for purposes of the *Financial Administrative Act*.

The mandate of the Board is set out in the *Copyright Act*. As an economic regulatory body, the Board is empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works when the administration of such works is entrusted to a collective administrative society.

The *Act* requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. The *Act* also allows any other collective societies to proceed by way of tariffs rather than individually negotiated agreements.

The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties (on or before the 31st of March prior to its expected date of coming into effect) which the Board publishes in the *Canada Gazette*. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponent will have the opportunity to argue their case. After examination, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette*, and explains the reasons for its decision in writing.

The Copyright Board of Canada is an economic regulator. It deals with complex social, cultural, demographic, economic and technological issues (e.g., communications technology, use of music over the Internet, blank CDs, electronic systems to protect music). The Board's decisions are not appealable, but can be the subject of judicial review by the Federal Court of Appeal. The Board has existed in one form or another since the 1930s, but its jurisdiction was significantly expanded in 1989 and 1997. The consequences of the most recent modifications are currently being assessed.

The impact of the decisions of the Board is estimated to be over \$300 million annually. The stakes are considerable both for copyright holders and for users of copyright. Consequently, interventions before the Board are thorough and sophisticated involving expert witnesses, litigation specialists and detailed econometric, business and financial studies, surveys and evidence.

The Board must consider the underlying technologies (such as the Internet, digital radio, satellite communications), the economic issues and the interests of owners and users in order to contribute, with fair and equitable decisions, to the continued growth of this component of Canada's knowledge industries. Sound tariff decisions avoid serious disruption in affected sectors of the national economy and costly and time-consuming court challenges.

The key objective of the Board is to set royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works. This includes setting fair and equitable terms and

conditions so as to permit the use of works for which the owner of the copyright cannot be located.

These objectives underlie the achievement of strategic outcomes related to the treatment in Canada of copyrighted works. As noted in *Canada's Performance 2002* (http://www.tbs-sct.gc.ca/report/govrev/02/cp-rc_e.asp), Canadians enjoy one of the highest standards of living in the world, while still maintaining the principle of sharing the benefits of prosperity amongst all citizens. However, the Report also notes that in an increasingly competitive and technology driven world economy, Canada faces many challenges to maintaining its high standard of living.

“The greatest potential for improving living standards lies in improving productivity growth and competitiveness.” (*Canada's Performance 2002*, p.10). A more productive and competitive economy encourages investment to come into Canada, creates opportunities for skilled Canadians and their associated companies to remain here and facilitates global expansions of those businesses and their export capability. For example, Canada's recently launched Innovation Strategy (www.innovationstrategy.gc.ca) is designed to improve the economy's productivity and competitiveness by improving Canada's level of innovation.

Our country's handling of intellectual property matters is a critical element in our long-term success in innovation, and by extension, to our long-term economic health. The terms and conditions by which intellectual property owners (such as owners of copyrighted works) are compensated will largely define the incentive structure for innovation in and creation of copyrighted materials. As noted by the Conference Board in its 4th *Annual Innovation Report*, the design and implementation of regulations can have a significant impact on innovation and competitiveness, particularly in the areas of intellectual property rights, competition policy and environmental protection (www.ocri.ca/events/ConfBoard2002innovationreport.pdf).

Innovation through new knowledge has become a main source of competitive advantage in all areas of economic endeavor. The use and re-use of cultural and entertainment content (such as musical works) have become widespread with the advent of new media and on-line services, new playback and editing technologies and new uses in conventional media.

The Copyright Board of Canada recognizes the need to ensure an effective and efficient copyright regulatory regime in order to attain the maximum productivity in those sectors that create and use copyrighted works. Further, the strategic outcomes of a fair and competitive marketplace and reasonable opportunities for Canadian firms to export goods and services in the music content creation and programming areas, as well as the downstream broadcasting, publishing and entertainment industries will be impacted by the performance of the Copyright Board.

The September 30, 2002 Throne Speech identified a related objective of promoting Canadian interests and values on the world stage. To the extent that Canadian interests and values are embodied in our musical works, the judicious and efficient operation of the Board will assist in getting timely and broad distribution for our creations to international audiences.

In general, the Copyright Board is focused on two strategic outcomes: i) improving the efficiency of its regulatory processes and ii) achieving fair decision-making which provides proper incentives for the creation and use of copyrighted works to benefit copyright owners and users in their domestic and international business opportunities.

The table below provides a crosswalk of these strategic outcomes with the Board's planned results for 2003-2004.

STRATEGIC OUTCOMES	RPP 2003-2004 PLANNED RESULTS
Improving the efficiency of the regulatory process	<ul style="list-style-type: none"> - Minimizing costs of participating in the hearings while ensuring a fair process and decision - Facilitation of hearing process by providing appropriate guidance, information and analysis
Achieving fair decision-making to provide proper incentives for the creation and use of copyrighted works	<ul style="list-style-type: none"> - Timely, fair and consistent decisions - Greater participant satisfaction in the hearing process - Demonstrated leadership in the domestic and international arenas to advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting - Responsiveness to the challenges of new technologies and their impact on the use of copyrighted works

Modern Comptrollership

Modern Comptrollership is one of the key priorities of the federal government's modern management agenda as outlined in *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada*. The Copyright Board of Canada is strongly committed to the Modern Comptrollership Initiative and is actively participating in the implementation of this initiative. In this regard, it continues to be an active member of a small agency cluster group comprising of the Competition Tribunal, the Transportation Appeal Tribunal (formerly the Civil Aviation Tribunal) and the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.

Modern Comptrollership (MC) continues to be a focal point and driver for management change and continuous improvement for the Copyright Board of Canada. Last year, the Copyright Board of Canada completed its Capacity Assessment. In 2002-2003, the Copyright Board developed and launched its Action Plan and also participated in the development and launch of the Cluster Group Action Plan. Eleven cluster initiatives were identified in the "Cluster Group Action Plan" and to-date, five have been completed. Ten initiatives were identified in the "Copyright Board of Canada's Action Plan", and presently, four have been completed. Some of the initiatives implemented include information sessions for staff on the concepts of Modern Comptrollership, information sessions for staff to launch the "Actions Plans", the development of a "Cluster" Values Statement, the launch of a MC Staff Info Bulletin and the development of better

mechanisms to monitor resource allocations. These initiatives implemented jointly by the Copyright Board of Canada and the Cluster Group in 2002-2003 outline progress made in fostering modern management practices.

In fiscal year 2003-2004, the remaining initiatives which address the implementation of internal audit functions, evaluation, performance management, performance measurement and integrated risk management will be undertaken. The Cluster Group Steering Committee will continue to meet regularly to review and monitor progress. In addition, both the Cluster Group and the Copyright Board of Canada will continue to work closely with the Treasury Board Secretariat's Comptrollership Modernization Office and other government departments and agencies to further develop and refine their modern management practices and controls.

Section III: Performance Accomplishments

Improving the Efficiency of the Regulatory Process

In 2002-2003, the Board took steps which resulted in a reduction of the regulatory burden. For instance, when appropriate, the Board combined certain specific hearings processes which have probably resulted in some cost savings for the participants.

Each regulatory process involves differing degrees of complexity, different numbers of participants and different requirements for new or original research and data. However, the Board does gain greater efficiency in conducting hearings, particularly once a specific tariff has been established and subsequent hearings can build on the legacy of the original hearing.

The Board receives tariffs applications from collective societies before March 31 of a given year in which a tariff is scheduled to terminate. The Board has some latitude in the scheduling of hearings and tries to initiate the procedure leading to a hearing as efficiently as possible. The Board posts its upcoming hearing schedule on its website (www.cb-cda.gc.ca).

There are no statutory deadlines for the release of the Board's decisions. However, the Board endeavors to deal with all applications as expeditiously as possible.

Achieving Fair Decision-making

Because the Copyright Board of Canada hearings involve adversarial parties, some of whom will likely experience direct economic gain or loss in association with an offsetting gain or loss to another party, the Board's decisions cannot be expected to be satisfactory to all parties at all times. However, the Board attempts to bring unbiased and rigorous reasoning to its decision-making. The Board also recognizes the need to provide clear and sufficiently detailed explanations in its decisions so as to assist parties in preparing for the next round of tariff-setting. The Board is considering various means for tracking or measuring constituent satisfaction with hearing processes.

The Board relies on evidence submitted by participants as well as on its own internal and contracted research resources to develop a strong understanding of the issues relevant to its decisions. The Board bolstered its internal research capability in 2002-2003 by hiring a full-time Director of Research and a term Legal Counsel. This contributed to increase the quality of the Board's decision-making process. Performance measures that might be considered include the degree of horizontal and vertical consistency in decisions, timeliness of decisions, the granularity or precision of evidence requested or suggested by the Board and ultimately, the economic impact of the Board's decisions on the sectors that create or utilize copyrighted works.

Strategic Outcome

Improving the Efficiency of the Regulatory Process

- The Board is looking at ways to improve efficiency of the hearing process by minimizing the overall participants' expenses while ensuring that the process and the tariffs remain fair and equitable.
- The bulk of the Board's resources is expended on the next strategic outcome (Prudent decision-making), although the Vice-Chair of the Board and its Secretary General may spend up to 50 per cent of their time in the pursuit of this strategic outcome. Up to 10 per cent of remaining resource time of other personnel may go towards improving the efficiency of the regulatory process.

Key Partners

- The key partner groups in this endeavor are the private interest parties who appear before the Board. They are representatives of the various collective societies that represent rights owners such as the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC), the Canadian Private Copying Collective (CPCC) and associations and organizations representing users of copyrighted works such as the Canadian Association of Broadcasters (CAB), hotel and restaurant associations.

Key Targets and Overall Results

- Key targets for this outcome include a structure for the Board that will allow a fair tariff-setting process while reducing the time between completion of hearings and the release of the decisions.
- Although parties appearing before the Board tend to be adversarial, there seems to be a common agreement that improved regulatory process will benefit all parties. On the basis of this recognized common benefit, the Board is in the process of identifying changes that would reduce regulatory burden.

Program, Resources and Results Linkages

- The Board is organizing in the fall of 2003 an International Conference on National Copyright Administration that will help identify improvements to the regulatory process by looking at the best practices from similar organizations around the world.
- There are no identifiable causal expenditures related to this program other than the salaries of Board's members and staff.

Strategic Outcome

Achieving Fair Decision-making

- The Board's decisions materially affect the terms under which owners of copyrighted works are compensated and, by extension, the prices that are paid by users of copyrighted works. The economic health of the music industry, as well as the related broadcast, film, publishing and entertainment technology industries, depends on the fairness of the Board's decisions. The quality of the Board's decisions will directly impact the productivity and competitiveness of these industrial sectors.
- Roughly 90 per cent or more of the Board's resources are directed towards producing fair, balanced and rigorously reasoned decisions.

Key Partners

- There are no key partnership arrangements in the Board's pursuit of this strategic outcome.

Key Targets and Overall Results

- Key targets include gaining greater participant satisfaction in decisions that are timely, fair and consistent.
- The Board is also targeting a leadership role for itself in bringing better decision-making practices to similar bodies in other countries.
- As parties appearing before the Board are usually adversarial, there is a constant challenge to gain widespread satisfaction with the Board's decisions.

Program, Resources and Results Linkages

- There is no specific program or initiative undertaken by the Board to improve the quality of its own decisions, as this is an ongoing process.
- Regarding international leadership in copyright regulation, the Board is organizing an International Conference on National Copyright Administration for the fall of 2003 which will be attended by Copyright administrators from around the world.

DECISIONS AND LICENCES

During this reporting year (2002-2003), the Board held two extensive hearings and issued six decisions.

1. PUBLIC PERFORMANCE OF MUSIC

In 2002-2003, no hearings were held nor any decision rendered pertaining to the public performance of music.

2. RETRANSMISSION OF DISTANT SIGNALS

On March 21, 2003 the Board certified the tariffs for the retransmission of distant radio and television signals for the years 2001 to 2003.

[For further details on this decision, please refer to Annex 2]

3. PRIVATE COPYING

The Board issued two decisions with respect to private copying. On April 9, 2002, it varied the 2001-2002 tariff so as to facilitate tariff enforcement and inspections. On December 19, 2002, it issued an interim tariff for the period between January 1, 2003 and the date on which the final tariff will be certified for 2003-2004.

[For further details on these decisions, please refer to Annex 3]

4. REPRODUCTION OF MUSICAL WORKS

A decision was issued on March 28, 2003.

[For further details on this decision, please refer to Annex 4]

5. EDUCATIONAL RIGHTS

With respect to educational rights, two decisions were rendered. The first, dated October 25, 2002, certified the royalties that educational institutions are required to pay for the taping of radio and television programs and the performance of those tapes in the classroom for the years 1999 to 2002. The second, dated December 18, 2002, set an interim tariff for the years 2003 to 2006.

[For further details on these decisions, please refer to Annex 5]

6. UNLOCATABLE COPYRIGHT OWNERS

In 2002-2003, the Board also issued 16 non-exclusive licences for the use of works whose copyright owner could not be located.

[For further details on the licences granted, please refer to Annex 6]

7. COURT DECISIONS

SOCAN's Tariff 22 (Music via the Internet)

On October 27, 1999, the Board issued a decision regarding SOCAN's proposed Tariff 22, which relates to the communication of musical works to the public via the Internet. Because of the novelty and complexity of the issues, the Board divided the hearing into two phases. The first phase dealt with preliminary legal matters.

In this first phase the Board made a number of findings concerning the nature of music communications via the Internet and the liabilities that attach to such communications [see 1999-2000 Annual Report, pages 16-19]. On November 26, 1999, SOCAN filed in the Federal Court of Appeal an application for judicial review of the Board's decision. SOCAN did not challenge the Board's conclusion that a person who posts a musical work on the Internet communicates that work to the public, and also authorizes the communication. However, it did challenge the Board's finding that intermediaries, including Internet Access Providers (IAPs), if providing only the means on telecommunication necessary to enable another person to communicate, benefit from the "common carrier" exemption in paragraph 2.4(1)(b) of the *Act*. SOCAN also challenged the Board's conclusion that a communication occurs in Canada if it originates from an Internet server physically located in Canada.

Respondents to SOCAN's application included the Canadian Association of Internet Providers (CAIP), the Canadian Cable Television Association, the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Motion Picture Distributors Association, and several IAPs. The Canadian Recording Industry Association and the Neighbouring Rights Collective of Canada were interveners in the proceedings.

On May 1, 2002, Messrs Justices Evans and Linden dismissed the application in part, with Madam Justice Sharlow dissenting in part.

Mr. Justice Evans dealt extensively with the standard of review of the Board's decision. Upon a pragmatic and functional analysis, he decided that the Board was required to correctly interpret certain provisions of the *Act*, including paragraph 2.4(1)(b), and to correctly determine the territorial applicability of Canadian copyright law. He held that deference was due in respect of the Board's application of the law to particular facts; such conclusions were required to be reasonable.

Mr. Justice Evans rejected SOCAN's argument that paragraph 2.4(1)(b) is an exemption that should be interpreted narrowly. He preferred to interpret the *Act* "with an eye to striking an appropriate balance between ... competing interests." He held that three criteria must be satisfied in order for an intermediary to avail itself of the common carrier provision. First, the activities must constitute "means of telecommunication". Second, they must be "necessary" to enable another person to communicate. Third, they must be the intermediary's "only act".

Mr. Justice Evans agreed with the Board that the words "means of telecommunication" connote more than traditional physical facilities. Like the Board, he held that paragraph 2.4(1)(b) encompasses a wider range of services and equipment. He explored various shades of meaning of "necessary", and concluded that the word was used by Parliament in its most familiar, "relatively strict" sense. The Board had held that the common carrier exemption applies to ancillary activities (such as caching) that improve performance and enhance efficiency. Mr. Justice Evans determined, therefore, that the Board erred in law by giving the word "necessary" a broader interpretation than it normally bears. He also found that the Board unreasonably applied the law to the evidence before it. Mr. Justice Evans determined that the evidence did not show that the communication of music would, in all probability, not occur without caching. Mr. Justice Evans agreed with the Board that an intermediary that acts in concert with a content provider, or otherwise does not limit its role to that of a passive transmitter, cannot claim that its "only act" with respect to a particular communication is within the common carrier exemption. He added that this reasoning applies to caching. Aside from the issue of caching, he held that "it was far from unreasonable (let alone patently unreasonable) for the Board to conclude that the normal activities of host server operators and Internet access providers fall within paragraph 2.4(1)(b)."

Mr. Justice Evans also addressed the issue of liability for authorizing communications to the public. He affirmed that the Board did not misdirect itself in law by adopting an erroneous test. Further, it was not unreasonable for the Board to conclude that the normal activities of host server operators do not implicitly authorize content providers to communicate the material that they have posted on the server.

Finally, Mr. Justice Evans held that the Board was incorrect to say that the location of a communication is determined solely by the location of the host server. Instead, he found that a communication, or an authorization, occurs in Canada if there is a "real and substantial connection" to Canada. He held that the Board should be given latitude to decide how to apply such a test, but suggested that the location of the content provider, the end user and the intermediaries, in particular the host server, are normally relevant. A communication surely occurs in Canada where each of the end nodes, the content provider and the end user, are located in Canada.

Madam Justice Sharlow, in dissent, disagreed with the majority's interpretation of the word "necessary". She would have adopted the Board's implicit interpretation of "necessary" as something that makes a communication practicable or more practicable.

On March 27, 2003, the Supreme Court of Canada granted both CAIP's application for leave to appeal and SOCAN's application for leave to cross-appeal.

On February 25, 2000, the Board certified the retransmission tariff for 1998, 1999 and 2000. FWS Joint Sports Claimants had asked the Board to change its royalty allocation methodology so that sports programming would have received a larger share of royalties. The Board declined to do so [see 1999-2000 Annual Report, page 20]. On November 6, 2001, the Federal Court of Appeal dismissed an application by FWS for judicial review of the Board's decision. On June 13, 2002, the Supreme Court of Canada dismissed an application by FWS for leave to appeal the decision of the Federal Court of Appeal.

8. AGREEMENTS FILED WITH THE BOARD

Pursuant to the *Act*, collective societies and users of copyrights can agree on the royalties and related terms of licences for the use of a society's repertoire. Filing an agreement with the Board, within 15 days of its conclusion, shields the parties from prosecutions pursuant to section 45 of the *Competition Act* [s. 70.5 of the *Copyright Act*]. The same provision also grants the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act* access to those agreements. In turn, where the Director considers that such an agreement is contrary to the public interest, he may request the Board to examine it. The Board then sets the royalties payable under the agreement, as well as the related terms and conditions.

In 2002-2003, 316 agreements were filed with the Board, totalling 3,386 agreements filed since the Board's inception in 1989.

Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency (formerly known as CANCOPY), which licenses reproduction rights, such as photocopy rights, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 217 agreements granting various institutions and firms a licence to photocopy works in its repertoire. These agreements were concluded with various educational institutions, municipalities, corporations, non-profit associations and copy shops.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 67 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with *Access Copyright*) and foreign rights holders. COPIBEC was founded in 1997 by *l'Union des écrivaines et écrivains québécois* (UNEQ) and the *Association nationale des éditeurs de livres* (ANEL). The agreements filed in 2002-2003 have been concluded with municipalities and various organizations in the Province of Quebec.

Access Copyright and COPIBEC have also filed three agreements they have jointly entered into with the Royal Bank of Canada, the Bank of Nova Scotia and Schering Canada.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), which is a copyright collective that administers the copyright for the owners of master and music video recordings has filed, for its part, 24 agreements.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed five agreements pertaining to commercial media monitoring. CBRA represents various Canadian private broadcasters that create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.

Section IV: Annexes

Annex 1: Financial Performance Overview

Summary of Financial Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 2002-2003 by Business Line (\$ millions)

Table 3: Historical Comparison of Total Planned versus Actual Spending (\$ millions)

The summary financial information presented below includes three figures:

- **Planned Spending** - what the plan was at the beginning of the fiscal year;
- **Total Authorities** - planned spending plus any additional spending Parliament has seen fit to approve to reflect changing priorities and unforeseen events; and
- **Actuals** - what was actually spent during the fiscal year.

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)				
Vote	Copyright Board of Canada	Planned Spending	2002-2003 Total Authorities	Actual
55	Operating expenditures	2,092	2,269	2,135
(S)	Contribution to employee benefit plans	285	285	222
Total Agency		2.377	2.554	2.357

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending, 2002-2003
(\$ millions)

Departmental Planned versus Actual Spending			
		2002-2003	
		Planned	Total Authorities Actual
Copyright Board of Canada			
FTEs ¹	12	12	12
Operating ²	2,377	2,554	2,357
Capital	-	-	-
Total Gross Expenditures³	2,377	2,554	2,357
Other Expenditures			
Cost of Services Provided by Other Departments⁴			247
Net Cost of the Program			2,604

Note: Bolded numbers denote actual expenditures in 2002-2003.

1. This total includes four Governor in Council appointees.
2. Operating includes contributions to employee benefit plans.
3. This amount includes the 5% carry forward of \$83,250 from the budget of 2001-2002 and an amount of \$94,000 for collective bargaining agreements which gives to the Copyright Board of Canada a total budget of \$2,554,250.
4. Includes accommodation received by Public Works, and employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned versus Actual Spending (\$ millions)

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)					
	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	2002-2003		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Copyright Board of Canada	1.747	2.033	2.377	2.554	2.357
Total	1.747	2.033	2.377	2.554	2.357

Annex 2: Retransmission of Distant Signals

Background

The *Act* provides for royalties to be paid by cable companies and other retransmitters for the carrying of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

Decision of the Board

On March 31, 2000, the Border Broadcasters' Collective (BBC), the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA), the Canadian Retransmission Collective (CRC), the Canadian Retransmission Right Association (CRRA), the Copyright Collective of Canada (CCC), the Major League Baseball Collective of Canada (MLB), FWS Joint Sports Claimants (FWS) and the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) filed joint statements of proposed royalties for the retransmission of distant radio and television signals for the years 2001 to 2003.

Objections were received from JumpTV and Bell ExpressVu. JumpTV withdrew its objection on October 10, 2001. The purpose of Bell ExpressVu's objection was solely to seek a Francophone market discount for direct-to-home satellite retransmitters in the event that the *Local Signal and Distant Signal Regulations* (SOR/89-254) were to be amended during the relevant period. There has been no indication that such an amendment may be forthcoming. In all other respects, Canadian retransmitters reached an agreement with the collectives which was tabled with the Board on March 26, 2001.

The Canadian Screenwriters Collection Society filed a statement in respect of distant television signals for 2002 and 2003 but withdrew it on July 8, 2002, upon reaching an agreement with CRC, CBRA and CRRA for the representation of the Society's works.

As no objection or issue remained, on March 21, 2003 the Board certified the tariffs for the years 2001 to 2003.

The wording of the tariffs is similar to that of the *Television Retransmission Tariff 1998-2000* and the *Radio Retransmission Tariff 1998-2000*, in all but three respects. Some changes were made so as to account for the Canadian Radio-Television Telecommunications Commission (CRTC) Exemption Order for Small Cable Undertakings. The definition of Low Power Television Station (LPTV) was amended to take into account a change in the relevant rules. At the request of the collective societies, the royalty shares of two of them were adjusted.

On March 13, 2003, the Canadian Cable Television Association (CCTA) requested that the Board postpone the certification of the tariffs pending the adoption by the CRTC of regulatory amendments allowing it to implement a regional system of licensing for broadcast distribution undertakings (BDUs). Other retransmitters concurred with CCTA. As the implementation of a regional system of licensing would not change the substantive obligations of each BDU within each licensed area, the Board saw no reason to delay the certification of the tariffs any further.

Annex 3: Private Copying

Background

The private copying regime entitles an individual to make copies [a “private copy”] of sound recordings of musical works for that person’s personal use. In return, those who make or import recording media ordinarily used to make private copies are required to pay a levy on each such medium. The Board sets the levy and designates a single collecting body to which all royalties are paid. Royalties are paid to the Canadian Private Copying Collective (CPCC) for the benefit of eligible authors, performers and producers.

The regime is universal. All importers and manufacturers pay the levy. However, since these media are not exclusively used to copy music, the levy is reduced to reflect non-music recording uses of media. Private copying levies are paid only in respect of the right to reproduce sound recordings and the other underlying copyright subject-matters they contain.

Hearing

The Board convened a pre-hearing conference on May 23, 2002 and a 15-day hearing was held in January and February 2003.

Decisions of the Board

Application to vary

On December 14, 2001, the Canadian Storage Media Alliance (CSMA) and the Canadian Private Copying Collective (CPCC) jointly asked that the Private Copying Tariff for 2001-2002 be varied.

The applicants asked that CPCC be provided with more information on the types, brand names and other characteristics according to which supports are sold or inventoried. They also asked that CPCC clearly be allowed to share with others, in the course of its investigations, information such as the importers’ corporate name, the trade names under which they do business and the description of the various types of media sold.

The applicants argued that the blank media market is much more complex now and that those who market blank media do not constitute a reasonably stable and identifiable group. Since the Board’s decision of December 16, 2000 pertaining to the 2001-2002 private copying tariff, a large number of small suppliers have surfaced. These are difficult to trace and they provide lesser known brands to retailers, often with the view of knowingly avoiding paying the levy set in the tariff. The identity of these suppliers is “fluid,” as are the brand names they use, which makes the enforcement of the tariff even more difficult.

The Board acknowledged that lesser known brands now account for a much larger share of sales than could have been reasonably anticipated a year ago. The most likely explanation for this change is a series of attempts to avoid paying the levy.

This in itself was sufficient for the Board to conclude that a material change has occurred.

The application to vary the *Private Copying Tariff, 2001-2002* was granted.

Interim Tariff

At the request of CPCC, the Board adopted for a one year period starting January 1, 2003, an interim tariff of levies to be collected by CPCC on the sale of blank audio recording media, in Canada, in respect of private copying.

This interim tariff is in substance identical to the tariff the Board certified on December 16, 2000 for the years 2001 and 2002 and as modified by the Board's decision of April 9, 2002, in all but one respect. The tariff provides that it will remain in force until the final Private Copying tariff for the years 2003 and 2004 is certified.

The Board did not accept CSMA and the Retailers' request for a transition period between the date of the final decision and the date the certified tariff becomes effective. This was not an issue for this interim tariff. The Board also rejected the Retailers' request that the interim tariff should contain no reference to CPCC's current zero-rating scheme (which allows certain groups to buy blank recording media without paying the levy). The interim tariff must be identical to the 2001-2002 tariff. In addition, the reference to the zero-rating scheme is part of the notes but not of the tariff. If it was useful for understanding the 2001-2002 tariff, it is as useful for the interim tariff.

Annex 4: Reproduction of musical works

Background

Sections 70.12 to 70.191 of the *Copyright Act* give collective societies that are not subject to a specific regime the option of filing a proposed tariff with the Board. The review and certification process for such tariffs is the same as under the specific regimes. The certified tariff is enforceable against all users; however, in contrast to the specific regimes, agreements signed pursuant to the general regime take precedence over the tariff. During the year under review, the Board certified the first tariff pursuant to those provisions.

Hearing

In 2002-2003, one hearing was held pertaining to the reproduction of musical works by commercial radio stations. It lasted 9 days over the months of April and May 2002.

Decision of the Board

The Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) and the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC) are collective societies which administer the reproduction right of musical works. SODRAC represents the repertoire of the vast majority of rights holders in Quebec and most works written in French by Canadians. It also administers in Canada the repertoire of many foreign collectives. CMRRA represents the repertoire of a large number of Canadian and foreign English-language music publishers.

On May 29, 1999, May 13, 2000, and April 21, 2001, SODRAC and CMRRA filed proposed tariffs for the reproduction in Canada of musical works by commercial radio stations. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) exercised its right to object to the proposed tariffs.

The Board granted a request from the CAB to examine all of these proposals at the same time. SODRAC and CMRRA subsequently requested that the Board approve a joint tariff for the years 2001 to 2005. SODRAC and CMRRA also created CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) to administer the joint tariff that the collectives were asking the Board to certify.

The collectives proposed a tariff structure that is a function of annual income and music use. Stations that draw on their repertoire for less than 20 per cent of their air time would pay 0.28 per cent on their first \$625,000 of annual income, 0.56 per cent on the next \$625,000 and 0.84 per cent on all other income. Stations that do not copy any music onto a hard drive would be subject to the same rates. The rates for other stations would be 0.65 per cent, 1.30 per cent and 1.95 per cent respectively.

The CAB requested that the royalty be capped at 0.32 per cent, or 10 per cent of what stations pay to the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) to broadcast its repertoire.

In support of its arguments, the CAB made the point that music is only one of the factors that determine the success of radio programming, and that copies of musical works made by radio stations are used solely to facilitate programming. These copies do not reduce costs. In addition, a high tariff would have an adverse effect on the efficiency of radio stations and on competition in the commercial radio market.

The collectives argued that a copy made in the course of broadcasting operations has intrinsic value, although that value is difficult to quantify. The benefits of reproduction are significant and identifiable. They include reduced staff and space requirements, improved productivity, improvements to the station's competitive position, improved product quality and the ability to better meet the needs of clients.

The collectives used as the starting point for their proposal, the agreements that SODRAC reached with TVA and TQS television networks. The Board expressed reservations about this approach and did not adopt it.

The collectives also tabled, at the Board's request, a document evaluating the relevance of other possible substitute prices or points of comparison. The collectives concluded from their analysis that none of those alternatives was adequate in the circumstances. The Board agreed with this conclusion.

In setting a new tariff, the Board often tries to find proxies or other points of comparison that can be used as a starting point to determine the amount of the royalty. Where it is unable to find any reference that is especially appropriate in the circumstances, the Board then tends to identify a range within which it will set the tariff.

In the case at hand, the Board found that the rates proposed by the collectives and the CAB (1.95 per cent and 0.32 per cent) allowed it to establish a useful range.

The Board then identified a number of factors that have a bearing on where the tariff falls within that range.

First, the reproduction right is a self-standing right separate from the communication right. Its very existence tends to plead in favour of a royalty that is more than nominal, even though its use in the course of broadcasting operations is secondary to broadcasting.

Second, the use of new broadcasting techniques lowers costs for radio stations. Rights holders are entitled to a fair share of those efficiencies.

Third, the Board must take into account the fact that the licence is optional. Once they have assessed the benefits of reproduction relative to the cost of the licence, broadcasters could choose not to make copies. If the tariff were too high, many broadcasters might choose not to purchase the licence, which would hamper the adoption of new broadcasting techniques. On the other hand, if the tariff were too low, the collectives might stop filing tariffs and opt instead for individual negotiations.

In view of all these factors, the Board set the base rate at 1 per cent. This base rate needed to be adjusted to take into account the repertoire that the collectives represent. The collectives estimated that the proportion of the relevant repertoire they represent was 65.51 per cent in October 2001 and 82.31 per cent in April 2002. The Board assumed, in setting the tariff, that the collectives will represent 80 per cent of the repertoire on average for the duration of this tariff. The full rate was therefore set at 0.8 per cent.

The collectives as well as the CAB requested that stations which make little use of the collectives' repertoires pay approximately 44 per cent of the royalties that other stations pay. As this is the same proportion used in other radio tariffs, it was appropriate to use it again in these proceedings.

The collectives also offered to extend this favourable treatment to stations that do not use hard drive copies. The CAB, for reasons that the Board did not understand, objected to that offer. The Board accepted the collectives' suggestion.

Stations that do not copy musical works at all need not pay any royalties, as they do not need a reproduction licence.

The two collectives and the CAB requested that the tariff be adjusted based on the income segments identified earlier. This constituted a significant change in position for the CAB; in the past, it took the view that the same rate should apply to all stations regardless of their income.

Consequently, stations where works from the repertoire account for less than 20 per cent of their broadcasting time and stations that neither make nor keep hard drive copies will pay 0.12 per cent on the first \$625,000 of gross annual income, 0.23 per cent on the second \$625,000 and 0.35 per cent on all other income. The rates applicable to all other stations will be 0.27 per cent, 0.53 per cent and 0.8 per cent respectively.

The Board has always acknowledged that a fair tariff must take into account the ability of users to pay. In this instance, the Board concluded that the commercial radio industry has the means

to pay the certified tariff even though the transition to digital audio broadcasting will require a significant outlay by broadcasters. The record clearly established that the radio industry as a whole is very profitable and that setting a tariff even double what the Board was certifying would have had a limited impact on the industry's bottom line.

To allow for an eventual joint hearing of all tariffs applicable to commercial radio, should the Board determine that such a hearing is appropriate when the CAB's request is reviewed with all of the stakeholders involved, the Board certified this tariff for the years 2001 to 2004 only.

SODRAC and CMRRA had filed separate tariff proposals. They asked that the proposals be merged into a single certified tariff that also recognizes the establishment of CSI as the collection agent. The Board so ordered.

Annex 5: Educational Rights

Background

Sections 29.6, 29.7 and 29.9 of the *Copyright Act* came into force on January 1, 1999. Since then, educational institutions and persons acting under their authority can, without the copyright owner's authorization, copy programs when they are communicated to the public and perform the copy before an audience consisting primarily of students. In a nutshell, institutions can copy and perform news and news commentaries and keep and perform the copy for one year without having to pay royalties; after that, they must pay the royalties and comply with the conditions set by the Copyright Board in a tariff. Institutions can also copy other programs and subject-matters, and keep the copy for assessment purposes for thirty days; if they keep the copy any longer, or if they perform the copy at any time, the institution must then pay the royalties and comply with the conditions set by the Board in a tariff.

Decisions of the Board

In 2002-2003, the Board rendered two decisions pertaining to Educational Rights.

The first one deals with the royalties that educational institutions will pay for the taping of radio and television programs and performance of those tapes in the classroom for the years 1999 to 2002. The Educational Rights Collective of Canada (ERCC), which filed the proposed statement of royalties, was established in 1998. It currently is the only collective society that is entitled to ask for the payment of the royalties. Its repertoire comprises every type of work or subject-matter which educational institutions are likely to copy.

Several representatives from the education sector filed objections to the proposed tariff. They formed the Education Coalition, whose members are the Association of Canadian Community Colleges, the Association of Universities and Colleges of Canada, the Canadian Association of University Teachers, the Canadian School Boards Association, the Canadian Teachers' Federation and the Copyright Consortium of the Council of Ministers of Education, Canada.

ERCC and the Education Coalition agreed that educational institutions should be allowed to choose between two rate formulas or tariffs. Under the transactional tariff, institutions will pay a set amount per minute of program copied; they will then be entitled to keep the copy and perform it as long as it lasts. Under the comprehensive tariff, in exchange for paying a set

amount per year per student full-time equivalent (or FTE), institutions will be allowed to copy as many programs as they wish and perform them as often as long as they opt for the comprehensive tariff (and for some time thereafter).

The transactional tariff

A market currently exists in Canada where distributors sell prerecorded videocassettes to educational institutions, along with the right to perform the videocassette in the classroom. ERCC and the Education Coalition agreed that the transactional rate for television programs should be a function of the price paid in that market. They also agreed that that price was roughly \$2 per minute in 2000.

ERCC rejected virtually all adjustments to this figure, while the Education Coalition would have brought it down to somewhere between 51 and 63 cents per minute. According to the Education Coalition, the tariff should account only for the “copyright royalty portion” of the price of a prerecorded videocassette. The tariff should also discount all distributors’ revenues from sources other than the sale of video programs. Finally, the rate should be discounted to reflect significant costs associated with the taping of broadcast programs.

In the Board’s view, the tariff cannot only account for the copyright royalty portion of the price of a prerecorded videocassette. Because the tariff must coexist with the existing distribution market, and not act as a substitute for it, the Board must ensure that it is set at a sufficiently high level that it does not constitute a threat for the existing market.

The Board believed that the transactional rate should be set at a 20 per cent discount relative to the current per-minute rate charged for prerecorded programs and set the ERCC transactional rates at \$1.60 per minute for elementary/secondary schools and \$2 for post-secondary schools.

ERCC and the Coalition agreed that the rate for making a copy of a radio program should be 1/12th of the rate for making copies of television programs. Consequently the Board set the rate at 13 cents per minute for elementary and secondary schools and 17 cents per minute for post-secondary schools.

The comprehensive tariff

The approaches put forward by ERCC and the Education Coalition in this respect differed markedly. ERCC proposed rates of \$2.40 per FTE in elementary and secondary schools and of \$4.80 per FTE in post-secondary institutions.

The Education Coalition proposed to determine the comprehensive rate by dividing the copyright royalty portion of revenues from the sale of prerecorded videocassettes by the current number of FTEs. This would yield a rate of 37 cents per FTE. The Board found neither proposal satisfactory.

The Board opted instead to use current consumption patterns in setting the tariff. By calculating the average number of prerecorded videos currently purchased by schools, it was possible to determine the amount at which the comprehensive tariff would need to be set in order for a school, making that number of taped copies, to pay the same amount of royalties

under the transactional and comprehensive tariffs. In addition, the comprehensive rate should be designed to appeal to institutions that use more video programs than average.

The Board thus set a comprehensive rate of \$1.73 per elementary or secondary FTE and of \$1.89 per post-secondary FTE.

Cost of converting from the comprehensive tariff to the transactional tariff

Under ERCC's tariff proposal, copies of programs made under the transactional tariff could be used indefinitely, but the comprehensive tariff allowed schools to use copies only as long as they continued to pay the comprehensive rate. A school that switched from the comprehensive to the transactional tariff would have to either erase the tapes it made under the comprehensive tariff or pay a conversion charge set as a percentage of the transactional rate on each tape it choose to keep going forward. ERCC proposed that the conversion charge be set at half the price of a copy made under the transactional tariff. The school would then acquire the right to use the copy indefinitely, just as if it had be made under the transactional tariff.

The Education Coalition objected to the imposition of any conversion charge. The Board concluded that it was within its power to set a tariff based on a rental model (as is the case with the comprehensive tariff), to set a tariff based on an outright purchase model (as is the case with the transactional tariff), or to allow for both models to coexist. It also agreed that a conversion charge would serve to deter schools from switching back and forth between the comprehensive and transactional tariffs so as to unduly reduce their royalty payments. The Board agreed with the rate proposed by ERCC, adding that when the tariff is next reviewed, the charge would need to be revisited in light of actual experience under the transactional and comprehensive tariff rates.

The Board also allowed educational institutions to benefit from a discount if they voluntarily provide, with respect to copies made before September 1, 2001, information similar to that which they are required to provide under the *Educational Program, Work and Other Subject-matter Record-keeping Regulations* (SOR/2001-296).

The second decision pertained to an Interim Tariff for the years 2003 to 2006.

At the request of ERCC, with the concurrence of the Education Coalition, and subject to the outlined changes, the Board adopted an interim tariff to be collected by ERCC from educational institutions in Canada, for the reproduction and performance of works or other subject-matters communicated to the public by telecommunication for the period 2003 to 2006.

The interim tariff is identical to the tariff the Board certified on October 26, 2002 for the years 1999 to 2002 in all but two respects. First, some dates pertaining to reporting requirements have been changed. Second, the transitional provisions have been omitted, as they no longer serve any purpose. The interim tariff will remain in force until the final tariff is certified, unless it is modified at some point in time.

Annex 6: Unlocatable Copyright Owners

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the *Act* requires licence applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

Since its inception in 1989, the Board has issued 115 licences. In 2002-2003, 33 applications were filed with the Board and 16 licences were issued as follows:

- *Melanie and Gordon Copp*, Calgary, Alberta, authorizing the reproduction of architectural plans for the property located at 312 Coach Grove Place S.W. in Calgary built in 1981 by Maioi Development.
- *Kirby Sewell*, Calgary, Alberta, authorizing the reproduction of 1981 architectural plans created by Ismail Ahmed for the Doral Manor property located at 1311, 15 Avenue S.W. in Calgary.
- *John Duffy*, Los Angeles, California, authorizing the creation of a derivative work of the motion picture “Shoot” produced by Getty Picture Corporation and Essex Enterprises Ltd. in 1976.
- *Marble Arch Properties Ltd., c/o Army & Navy Dept. Store Ltd.*, Calgary, Alberta, authorizing the reproduction of the construction and engineering drawings created by Angelo S. Martin of Angelo Martin Architecture for the property located at 1111, 33rd Street N.E. in Calgary.
- *Groupe Beauchemin, éditeur ltée*, Laval, Quebec, authorizing the reproduction of two photographs taken by Henri Paul in 1956 for the advertising of Molière’s play *Le malade imaginaire* featured at the *Théâtre du Nouveau Monde de Montréal*.
- *Les Éditions de la Pastèque*, Montreal, Quebec, authorizing the reproduction of 58 pages of drawings created by Jacques Gagnier for the column entitled *La vie en image* published in the Sunday supplement of the newspaper *La Patrie* from 1944 to 1947.
- *Aurora College*, Fort West, Northwest Territories, authorizing the reproduction of *The Business of Your Life* (consisting of 25 modules) published in 1994 or 1995 by Muriel Stewart of MultiMedia Designs.
- *Sites Productions Inc.*, Toronto, Ontario, authorizing the reproduction of three pen and ink sketches by Sidney Clarke Ells, in a television documentary profiling the Methye Portage.
- *Dave Fryett*, Calgary, Alberta, authorizing the reproduction of architectural plans dated 1991 (name of architect or creator unknown) for the property located at 292 Sunmills Drive S.E. in Calgary.
- *Lothar Klein*, Toronto, Ontario, authorizing the reproduction and musical adaptation of *The Philosopher in the Kitchen*, translated into English by Anne-Marie Drayton and published by

Penguin Books in 1970, then republished by Penguin Books USA in 1994 under the title *The Physiology of Taste*.

- *Ron Boghean*, Calgary, Alberta, authorizing the reproduction of the architectural plans designed by Adobe Designs (TAJ designer) for Sussex Homes Inc. for the property located at 113 Del Rio Place N.E. in Calgary.
- *John Wills*, Calgary, Alberta, authorizing the reproduction of the architectural plans designed by A.O.K. Home Designs (K. Stewart, draftsman) for S & S Homes for the property located at 144 Shawnessy Drive S.W. in Calgary.
- *Canada's National History Society*, Winnipeg, Manitoba, authorizing the reproduction of an image of the 1924 painting *Girl Ironing* by Kenneth Keith Forbes.
- *Louise Fleury-Maltais*, Alma, Quebec, authorizing the reproduction of the work *Pour fêter nos amours*, extracted from "La muse populaire" published in 1921 by C.O. Beauchemin et fils (andantino, L. Collin), and *Le Noël d'un prisonnier* written by François Depret, published in the "Cahier des prisonniers" by Les Éditions La Baconnière, Neuchâtel, c. 1940.
- *Maternaide du Québec*, Trois-Rivières, Quebec, authorizing the mechanical reproduction of 10 songs (authors, composers and publishers unknown) on CDs.
- *Conseil supérieur de la langue française*, Quebec, Quebec, authorizing the reproduction of a book cover published by Granger Frères in 1956 and a cartoon by Henri Letondal.

Memorandum of Understanding with the Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC)

As was done in 1998 with the Canadian Copyright Licensing Agency (CANCOPY) – now known as "Access Copyright" – the Copyright Board and COPIBEC have agreed to combine their resources to ensure efficient and expeditious administration of applications made pursuant to section 77 of the *Act* and have entered into a Memorandum of Understanding. Hence, applications filed with the Board for the use of published works of a sort that is usually found in COPIBEC's repertoire and for which the copyright owner is unlocatable, will be referred to COPIBEC for examination and recommendation to the Board of licence fees and other terms and conditions if COPIBEC is of the opinion that a licence could be issued under the circumstances. The Board however still decides whether a licence should be issued and what the appropriate terms and royalty payment should be.

COPIBEC has always worked closely with the Board in the past, recommending fees for licences and acting as a repository for royalties in the event copyright owners came forward to claim compensation for use of their works.

Annex 7: The Board's Overview

In 1925, PRS England set up a subsidiary called the Canadian Performing Rights Society (CPRS). In 1931, the *Copyright Act* was amended in several respects. The need to register copyright assignments was abolished. Instead, CPRS had to deposit a list of all works comprising its repertoire and file tariffs with the Minister. If the Minister thought the society

was acting against the public interest, he could trigger an inquiry into the activities of CPRS. Following such an inquiry, Cabinet was authorized to set the fees the society would charge.

Inquiries were held in 1932 and 1935. The second inquiry recommended the establishment of a tribunal to review, on a continuing basis and before they were effective, public performance tariffs. In 1936, the *Act* was amended to set up the Copyright Appeal Board.

On February 1, 1989, the Copyright Board of Canada took over from the Copyright Appeal Board. The regime for public performance of music was continued, with a few minor modifications. The new Board also assumed jurisdiction in two new areas: the collective administration of rights other than the performing rights of musical works and the licensing of uses of published works whose owners cannot be located. Later the same year, the *Canada-US Free Trade Implementation Act* vested the Board with the power to set and apportion royalties for the newly created compulsory licensing scheme for works retransmitted on distant radio and television signals.

Bill C-32 (An Act to amend the *Copyright Act*) which received Royal Assent on April 25, 1997, modified the mandate of the Board by adding the responsibilities for the adoption of tariffs for the public performance and communication to the public by telecommunication of sound recordings of musical works, for the benefit of the performers of these works and of the makers of the sound recordings (“the neighbouring rights”), for the adoption of tariffs for private copying of recorded musical works, for the benefit of the rights owners in the works, the recorded performances and the sound recordings (“the home-taping regime”), and for the adoption of tariffs for off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes (“the educational rights”).

General Powers of the Board

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act*, and some are implicitly recognized by the courts.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small music user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. The process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.

Guidelines and Principles Influencing the Board's Decisions

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations, judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the peculiar circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion. The Board itself also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various

principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariff, the practicality aspects, the ease of administration to avoid, as much as possible, tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the avoidance of price discrimination, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with “proxy” markets and comparisons with similar prices in foreign markets.

Outline of the Board's Areas of Jurisdiction

In short, the Board's jurisdiction extends to the following four areas (the manner in which the Board is seized of a matter is indicated between brackets):

1. Copyright in works

- Public performance of music (compulsory filing of tariffs);
- Retransmission of distant signals (compulsory filing of tariffs);
- Other rights administered collectively (optional filing of tariffs);
- Other rights administered collectively (arbitration of conditions of licences, upon request from a collective society or a user);
- Issuance of licences when the rights owner cannot be located (upon request by the potential user).

2. Copyright in performers' performances and sound recordings

- Public performance of recorded music (compulsory filing of tariffs);
- Other rights administered collectively (optional filing of tariffs);
- Other rights administered collectively (arbitration of conditions of licences, upon request from a collective society or a user);
- Issuance of licences when the rights owner cannot be located (upon request by the potential user).

3. Home taping of recorded musical works, recorded performers' performances and sound recordings

- Reproduction for private use (compulsory filing of tariffs).

4. Off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes (works, performances, sound recordings and communication signals)

- Reproduction and public performance (compulsory filing of tariffs).

Mandate, Roles and Responsibilities

The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. Its responsibilities under the *Copyright Act* are to:

- ◆ adopt tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- ◆ adopt tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- ◆ set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- ◆ adopt tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- ◆ set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- ◆ rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77];
- ◆ examine, at the request of the Commissioner of Competition [formerly the Director of Research] appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- ◆ set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to an agreement on a licence with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

Organization of the Board

Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.

The Board's Staff

The Board has a staff of twelve employees, two of whom report to the Chief Executive Officer: the Secretary General and the General Counsel.

The Secretary General plans the Board's operations, serves as its Registrar, represents the Board in its relations with members of parliament, provincial governments, the media and the public and directs the preparation of the Board's reports to Parliament and to the federal government's central agencies. The Secretary General is also responsible for managing and directing the recently established economic research, analysis and planning function as well as the strengthened court clerk and administrative and financial support functions.

The General Counsel provides legal advice on proposed tariff and licence applications before the Board. The General Counsel also represents the Board before the Courts in matters involving its jurisdiction.

Annex 8: Other Information

Statutes Administered by the Board

Copyright Act, R.S.C. (1985), c. C-42

List of Statutory Reports

Annual Report

Contact for Further Information

Claude Majeau

Secretary General

56 Sparks Street, Suite 800

Ottawa, Ontario

K1A 0C9

Telephone: (613) 952-8621

Facsimile: (613) 952-8630

Email: majeau.claude@cb-cda.gc.ca

Web site: <http://www.cb-cda.gc.ca>

La *Loi* précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La *Loi* désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

Le personnel de la Commission

La Commission dispose d'un personnel de douze employés, dont deux se rapportent directement au vice-président : le secrétaire général et l'avocat général.

Le secrétaire général assure la planification des travaux de la Commission. Il en est également le greffier, agit comme porte-parole de la Commission auprès des députés, des gouvernements provinciaux, des médias et du public et coordonne la préparation des rapports de la Commission au Parlement et aux agences centrales du gouvernement fédéral. Le secrétaire général gère et dirige également la recherche économique nouvellement instituée, les fonctions d'analyse et de planification ainsi que celles de renforcement du rôle de greffier et de soutien administratif et financier.

L'avocat général conseille la Commission sur les aspects juridiques des projets de tarifs et des demandes de licences dont elle est saisie. Il représente aussi la Commission devant les tribunaux judiciaires lorsque sa compétence est mise en cause.

Annexe 8 : Autres renseignements

Loi appliquée par la Commission du droit d'auteur du Canada
Loi sur le droit d'auteur, L.R. (1985), ch. C-42

Liste des rapports exigés par la loi Rapport annuel

Personne-ressource

Claude Majean
Secrétaire général de la Commission
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9

Téléphone : (613) 952-8621
Télécopieur : (613) 952-8630
Courriel : majean.claude@cb-cda.gc.ca
Site Web : <http://www.cda-cb.gc.ca>

Créée le 1^{er} février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. En vertu de la *Loi sur le droit d'auteur*, voici les responsabilités qui lui sont confiées :

- ◆ établir les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- ◆ établir des tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];
- ◆ fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mésestime sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
- ◆ établir les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];
- ◆ fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
- ◆ se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];
- ◆ examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence [anciennement le Directeur des enquêtes et recherches] nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
- ◆ fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés suite à l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les quinze jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

La régie interne de la Commission

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparassent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter, dans la mesure du possible, d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.

Sommaire des domaines d'intervention de la Commission

En résumé, la Commission intervient dans les quatre domaines suivants (le mode de saisine de la Commission étant indiqué entre parenthèses) :

1. Droits d'auteur sur les œuvres

- Exécution publique de la musique (dépôt de tarifs obligatoire);
- Retransmission de signaux éloignés (dépôt de tarifs obligatoire);
- Autres droits gérés collectivement (dépôt de tarifs optionnel);
- Autres droits gérés collectivement (arbitrage des droits et modalités de licences, sur demande d'une société de gestion ou d'un utilisateur);
- Octroi de licences d'utilisation, dans les cas où le titulaire du droit est introuvable (sur demande de l'utilisateur éventuel).

2. Droits d'auteur sur les prestations et les enregistrements sonores

- Exécution publique de la musique enregistrée (dépôt de tarifs obligatoire);
- Autres droits gérés collectivement (dépôt de tarifs optionnel);
- Autres droits gérés collectivement (arbitrage des droits et modalités de licences, sur demande d'une société de gestion ou d'un utilisateur);
- Octroi de licences d'utilisation, dans les cas où le titulaire du droit est introuvable (sur demande de l'utilisateur éventuel).

3. Copie privée des œuvres musicales enregistrées, des prestations enregistrées et des enregistrements sonores d'œuvres musicales

- Reproduction pour usage privé (dépôt de tarifs obligatoire).

4. Enregistrement d'émissions de radio et de télévision (*off-air taping*) et utilisation à des fins pédagogiques (œuvres, prestations, enregistrements sonores et signaux de communication)

- Reproduction et exécution publique (dépôt de tarifs obligatoire).

vit attribuer deux autres domaines de compétence : la gestion collective de droits autres que le droit d'exécution d'œuvres musicales et l'octroi de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Plus tard la même année, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis* confia à la Commission la tâche d'établir le montant des redevances à verser pour le nouveau régime de licence obligatoire visant les œuvres retransmises sur des signaux éloignés de radio et de télévision, ainsi que celle de répartir ces redevances.

Le projet de loi C-32 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*), dont la sanction royale a été donnée le 25 avril 1997, a fait en sorte que la Commission est également responsable de l'établissement de tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, pour le bénéfice des artistes-interprètes et des producteurs de ces enregistrements («les droits voisins»), de l'établissement de tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées, pour le bénéfice des titulaires de droits sur les œuvres, les prestations enregistrées et les enregistrements sonores («le régime de la copie privée») et de l'établissement de tarifs pour l'enregistrement d'émissions de radio et de télévision (*off-air taping*) et l'utilisation à des fins pédagogiques («les droits éducatifs»).

Les pouvoirs généraux de la Commission

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence.

Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intermédiaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

Les principes et contraintes qui influencent les décisions de la Commission

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements, décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions. Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Ceci dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent

La Commission du droit d'auteur du Canada prit en charge les compétences de la Commission d'appel du droit d'auteur le 1^{er} février 1989. Sous réserve de modifications mineures, on reconduisit le régime régissant l'exécution publique de la musique. La nouvelle Commission se

Deux enquêtes furent tenues, en 1932 et en 1935. La seconde recommanda la mise sur pied d'un organisme chargé d'examiner les tarifs pour l'exécution publique de la musique sur une base continue et avant qu'ils entrent en vigueur. En 1936, une modification à la *Loi* créa la Commission d'appel du droit d'auteur.

C'est en 1925 que fut mise sur pied la première société canadienne de gestion du droit d'exécution publique, la *Canadian Performing Rights Society* (CPRS), une filiale de la PRS anglaise. En 1931, la *Loi sur le droit d'auteur* était modifiée à plusieurs égards. L'obligation d'enregistrer toutes les cessions de droits était abolie. En lieu et place, obligation était faite à la CPRS de produire une liste des titres de toutes les œuvres faisant partie de son répertoire et de déposer des tarifs auprès du Ministre. Ce dernier pouvait mettre en branle un processus d'examen des activités de la CPRS s'il était d'avis que le comportement de la société allait à l'encontre de l'intérêt public. Après une telle enquête, le gouvernement avait le pouvoir d'établir les droits que la société pourrait percevoir.

Annexe 7 : Aperçu de la Commission

COPIBEC a toujours travaillé étroitement avec la Commission dans le passé en lui proposant des redevances pour les licences et en agissant comme dépositaire des redevances dans l'éventualité où le titulaire de droits se manifesterait.

Comme elle l'avait fait en 1998 avec la *Canadian Copyright Licensing Agency* (CANCOPY) – maintenant connue sous « Access Copyright » – la Commission du droit d'auteur et COPIBEC ont convenu de collaborer ensemble afin d'améliorer et d'accélérer le processus administratif relié aux demandes de licences déposées en vertu de l'article 77 de la *Loi*. Un protocole d'entente a été signé entre les deux parties. Ainsi, les demandes déposées auprès de la Commission pour l'utilisation d'œuvres publiées du genre que l'on retrouve dans le répertoire de COPIBEC, et pour lesquelles le titulaire du droit d'auteur est introuvable, seront transmises à COPIBEC pour examen et recommandation à la Commission de taux de redevances et autres modalités si COPIBEC juge qu'une licence peut effectivement être accordée dans les circonstances. La Commission continue cependant de décider si une licence doit être délivrée et quelles en sont les modalités et les redevances.

Protocole d'entente avec la Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC)

par Henri Letondal.

• *Conseil supérieur de la langue française*, Québec (Québec), autorisant la reproduction de la page couverture d'un livre publié par Granger Frères en 1956 et d'une caricature produite

• *Maternité du Québec*, Trois-Rivières (Québec), autorisant la reproduction mécanique de 10 chansons (auteurs, compositeurs et éditeurs inconnus) sur disques compacts.

(andantino, L. Collin), et *Le Noël d'un prisonnier* de François Depret, tirée du «Cahier des prisonniers» publié par les Éditions La Baconnière, Neuchâtel, c. 1940.

- Kirby Sewell, Calgary (Alberta), autorisant la reproduction des plans architecturaux de 1981 créés par Ismail Ahmed pour la propriété Doral Manor sise au 1311, 15 Avenue S.O. à Calgary.

- John Duffly, Los Angeles (Californie), autorisant la création d'une œuvre dérivée du film «Shoot» réalisé par Getty Picture Corporation et Essex Enterprises Ltd. en 1976.

- Marble Arch Properties Ltd., a/s Army & Navy Dept. Store Ltd., Calgary (Alberta), autorisant la reproduction des plans architecturaux créés par Angelo S. Martin de Angelo Martin Architecture pour la propriété sise au 1111, 33rd Street N.E. à Calgary.

- Groupe Beauchemin, éditeur lié, Laval (Québec), autorisant la reproduction de deux photographies prises par Henri Paul en 1956 pour la représentation de la pièce de théâtre *Le malade imaginaire* de Molière au Théâtre du Nouveau Monde de Montréal.

- Les Éditions de la Pasièque, Montréal (Québec), autorisant la reproduction de 58 pages d'illustrations réalisées par Jacques Gagnier pour la chronique intitulée «La vie en image» du supplément dominical du journal *La Patrie* de 1944 à 1947.

- Aurora College, Fort West (Territoires du Nord-Ouest), autorisant la reproduction de *The Business of Your Life* (25 modules) publié en 1994 ou 1995 par Muriel Stewart de MultiMedia Designs.

- Sites Productions Inc., Toronto (Ontario), autorisant la reproduction de trois esquisses réalisées par Sidney Clarke Ellis, dans un film documentaire pour la télévision sur le portage de Methye.

- Dave Fryett, Calgary (Alberta), autorisant la reproduction des plans architecturaux de 1991 (nom de l'architecte inconnu) pour la propriété sise au 292, promenade Sunmills S.E. à Calgary.

- Lothar Klein, Toronto (Ontario), autorisant la reproduction et l'adaptation musicale de l'œuvre *The Philosopher in the Kitchen*, traduite en anglais par Anne-Marie Drayton et publiée en 1970 par Penguin Books, et republiée en 1994 par Penguin Books USA sous le titre *The Physiology of Taste*.

- Ron Boghean, Calgary (Alberta), autorisant la reproduction des plans architecturaux créés par Adobe Designs (TAJ, dessinateur) pour Sussex Homes Inc. pour la propriété sise au 113 Del Rio Place N.E. à Calgary.

- John Wills, Calgary (Alberta), autorisant la reproduction des plans architecturaux créés par A.O.K. Home Designs (K. Stewart, dessinateur) pour S & S Homes pour la propriété sise au 144, promenade Shawnessy S.O. à Calgary.

- Canada's National History Society, Winnipeg (Manitoba), autorisant la reproduction d'une illustration du tableau *Girl Ironing* de Kenneth Keith Forbes créé en 1924.

- Louise Fleury-Mallais, Alma (Québec), autorisant la reproduction de l'œuvre *Pour fêter nos amours*, extraite de «La muse populaire» publiée en 1921 par C.O. Beauchemin et fils

indéfiniment son exemplaire, comme si l'enregistrement avait été fait selon le tarif transactionnel.

La Coalition de l'éducation s'est opposée à l'établissement de tels frais. La Commission a conclu qu'elle avait le pouvoir de fixer un tarif fondé sur un modèle de location (comme dans le cas du tarif forfaitaire), de fixer un tarif fondé sur un modèle d'achat ferme (comme dans le cas du tarif transactionnel) ou de permettre la coexistence des deux modèles. Elle a par ailleurs conclu que les frais de conversion serviraient à dissuader les écoles de faire la navette entre le tarif forfaitaire et le tarif transactionnel dans le but de réduire indûment le montant de leurs redevances. La Commission a homologué le taux proposé par la SCGDE, en ajoutant qu'il faudrait revoir les frais de conversion en fonction de l'expérience effective à la fois du tarif transactionnel et du tarif forfaitaire lorsque viendrait le temps de revoir le tarif de la SCGDE. La Commission a par ailleurs permis aux établissements de bénéficier d'une réduction s'ils présentent volontairement, à l'égard des exemplaires réalisés avant le 1^{er} septembre 2001, des renseignements semblables à ceux qu'ils sont obligés de fournir en vertu du *Règlement sur les obligations de rapport relatives aux émissions, œuvres et autres objets du droit d'auteur reproduits à des fins pédagogiques* (DORS/2001-296).

L'autre décision porte sur un tarif provisoire pour les années 2003 à 2006.

À la demande de la SCGDE, avec l'assentiment de la Coalition de l'éducation, et sous réserve des modifications indiquées ci-après, la Commission a adopté un tarif provisoire des redevances à percevoir par la SCGDE des établissements d'enseignement au Canada, pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour la période 2003 à 2006.

Le tarif provisoire est identique au tarif que la Commission avait homologué le 26 octobre 2002 pour la période allant de 1999 à 2002, sauf sous deux aspects. Premièrement, certaines dates traitant des obligations de rapport ont été modifiées. Deuxièmement, les dispositions provisoires, désormais caduques, ont été supprimées. Le tarif s'appliquera jusqu'à l'homologation du tarif définitif, à moins qu'il ne soit modifié auparavant.

Annexe 6 : Les titulaires de droits d'auteur introuvables

L'article 77 de la *Loi* donne à la Commission le pouvoir d'accorder des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La *Loi* exige cependant des demandeurs de licences qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retracer le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valides seulement au Canada.

Depuis sa création en 1989, la Commission a délivré 115 licences. Au cours de l'exercice financier 2002-2003, 33 demandes de licences ont été déposées à la Commission et 16 licences ont été accordées, comme suit :

- *Melanie et Gordon Copp*, Calgary (Alberta), autorisant la reproduction des plans architecturaux pour la propriété sise au 312 Coach Grove Place S.O. à Calgary, bâtie en 1981 par Maïoi Développement.

provenant de sources autres que la vente d'émissions vidéo. Enfin, le taux devrait être réduit pour refléter les coûts qui sont associés à l'enregistrement d'émissions radiodiffusées.

De l'avis de la Commission, le tarif ne peut prendre en compte uniquement la partie redevances du prix des vidéocassettes préenregistrées. Puisque le tarif doit coexister avec le marché de la distribution existant, et non s'y substituer, il faut s'assurer qu'il est établi à un niveau suffisamment élevé pour qu'il ne constitue pas une menace pour le marché existant.

La Commission a convenu que le taux transactionnel devrait comporter une réduction de 20 pour cent par rapport au taux par minute actuel demandé pour les émissions préenregistrées et a fixé les taux transactionnels de la SCGDE à 1,60 \$ par minute pour les écoles élémentaires/secondaires et à 2 \$ pour les écoles postsecondaires.

La SCGDE et la Coalition ayant convenu que le taux pour enregistrer une émission de radio devrait être le douzième du prix pour l'enregistrement d'une émission de télévision, la Commission a fixé le taux à 0,13 \$ par minute pour les écoles élémentaires et secondaires et à 0,17 \$ par minute pour les écoles postsecondaires.

Le tarif forfaitaire

Les approches préconisées par la SCGDE et la Coalition à cet égard présentaient des différences marquées. La SCGDE proposait des taux de 2,40 \$ par ETP dans les écoles élémentaires et secondaires et 4,80 \$ par ETP dans les établissements postsecondaires. La Coalition proposait de fixer le taux forfaitaire en divisant la partie redevances de droit d'auteur des recettes provenant de la vente de vidéocassettes préenregistrées par le nombre actuel d'ETP. Cela donnerait un taux de 37 cents par ETP. La Commission a estimé qu'aucune de ces propositions n'était satisfaisante.

La Commission a préféré se servir des habitudes de consommation actuelles pour établir le tarif. En calculant le nombre moyen de bandes préenregistrées que les écoles achètent actuellement, on pourrait déterminer à combien devrait être fixé le tarif forfaitaire pour qu'une école, qui ferait ce nombre de copies maison, paie le même montant peu importe le tarif qu'elle choisit. De plus, le taux forfaitaire devrait être conçu de façon à le rendre attrayant pour les écoles qui utilisent davantage de programmation vidéo que la moyenne.

La Commission a obtenu ainsi un taux forfaitaire de 1,73 \$ par ETP pour les écoles élémentaires et secondaires et de 1,89 \$ par ETP pour les écoles postsecondaires.

Coût de la conversion du tarif forfaitaire au tarif transactionnel

Selon le projet de tarif de la SCGDE, les exemplaires assujettis au tarif transactionnel pourraient être utilisés indéfiniment, alors que le tarif forfaitaire n'aurait permis aux écoles d'utiliser les exemplaires qu'aussi longtemps qu'elles continuent de payer le taux forfaitaire. L'école passant du tarif forfaitaire au tarif transactionnel devrait soit effacer les bandes enregistrées selon le tarif forfaitaire, soit payer des frais de conversion, fixés à un pourcentage du taux transactionnel sur chaque bande qu'elle choisit de garder après être passée au tarif transactionnel. La société proposait des frais correspondant à la moitié du prix de l'enregistrement fait selon le tarif transactionnel. L'école acquerrait ainsi le droit d'utiliser

La SCGDE a rejeté presque tout ajustement de ce chiffre. Par contre, la Coalition le ramènerait quelque part entre 51 et 63 cents par minute. Selon la Coalition, le tarif ne devrait prendre en compte que la «partie redevances de droit d'auteur» du prix des vidéocassettes préenregistrées. Le tarif devrait également comporter une réduction pour toutes les recettes des distributeurs.

Il existe actuellement un marché au Canada où les distributeurs vendent aux établissements d'enseignement des vidéocassettes préenregistrées, avec le droit d'exécuter la vidéocassette en classe. La SCGDE et la Coalition ont convenu que le taux transactionnel pour les émissions de télévision devrait être fonction du prix payé sur ce marché. Elles ont également convenu que le prix était d'environ 2 \$ par minute en 2000.

Le tarif transactionnel

La SCGDE et la Coalition ont convenu que les établissements d'enseignement devraient pouvoir choisir entre deux formules tarifaires. Selon le tarif transactionnel, les établissements paieront un montant fixe par minute d'émission reproduite; ils pourront ensuite conserver l'exemplaire et l'exécuter aussi longtemps que celui-ci dure. Selon le tarif forfaitaire, en contrepartie du paiement d'un montant fixe par année pour chaque étudiant équivalent temps plein (ETP), ils pourront reproduire autant d'émissions qu'ils le veulent et les exécuter aussi souvent qu'ils le veulent tant et aussi longtemps qu'ils adoptent le tarif forfaitaire (et pour un certain temps par la suite).

(Canada).

Plusieurs représentants du secteur de l'éducation ont déposé des oppositions au projet de tarif. Ils ont formé la Coalition («Coalition»), dont les membres sont l'Association des collèges communautaires du Canada, l'Association des universités et collèges du Canada, l'Association canadienne des professeurs et professeurs d'université, l'Association canadienne des commissions/conseils scolaires, la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants et le Consortium du droit d'auteur du Conseil des ministres de l'éducation.

La première traite des redevances que les établissements d'enseignement paieront pour l'enregistrement d'émissions de radio et de télévision et pour l'exécution de ces bandes dans les classes pour les années 1999 à 2002. La Société canadienne de gestion des droits éducatifs (SCGDE), qui a déposé le projet de tarif de redevances, existe depuis 1998. Elle est actuellement la seule société de gestion habilitée à percevoir le paiement de ces redevances. Son répertoire inclut tous les types d'œuvres ou autres objets de droit d'auteur que les établissements d'enseignement sont susceptibles de reproduire.

En 2002-2003, la Commission a rendu deux décisions portant sur les droits éducatifs.

Décisions de la Commission

pendant un an sans avoir à payer de redevances; à l'expiration de cette période, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission du droit d'auteur dans un tarif. Les établissements peuvent aussi reproduire d'autres émissions et objets de droit d'auteur et en conserver un exemplaire pendant trente jours aux fins d'en déterminer la valeur du point de vue pédagogique; s'ils conservent l'exemplaire plus longtemps ou s'ils le présentent à un moment quelconque, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission dans un tarif.

de la même proportion utilisée dans les autres tarifs applicables à cette industrie. Il convenait donc de s'en servir à nouveau.

Les sociétés offraient par ailleurs d'étendre ce traitement favorable aux stations qui n'utilisent pas de reproductions sur disque dur. L'ACR, pour des motifs qui échappent à la Commission, s'y est opposée. La Commission a retenu la suggestion des sociétés.

Les stations qui ne copient pas d'œuvres musicales sous quelque forme que ce soit n'ont pas à payer de redevances, puisqu'elles n'ont pas besoin d'une licence de reproduction.

Tant les sociétés que l'ACR demandaient que le tarif soit modulé en fonction des tranches de revenus indiquées plus haut. C'est un changement de position important pour l'ACR puisque par le passé, elle considérait que le même taux devait s'appliquer à toutes les stations, sans égard à leurs revenus.

Par conséquent, les stations diffusant des œuvres faisant partie du répertoire pour moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne et celles n'effectuant ni ne conservant de reproductions sur un disque dur verseront 0,12 pour cent sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels, 0,23 pour cent sur la tranche suivante et 0,35 pour cent sur l'excédent. Les taux applicables à toutes les autres stations seront de 0,27, 0,53 et 0,8 pour cent respectivement.

La Commission a toujours reconnu qu'un tarif équitable doit prendre en compte la capacité de payer des utilisateurs visés. En l'espèce, la Commission s'est dite convaincue que l'industrie de la radio commerciale a les moyens d'acquiescer le tarif homologué, et ce, même si le passage à la diffusion audionumérique nécessite des investissements importants de la part des radiodiffuseurs. Le dossier de la présente affaire établissait clairement que cette industrie est, dans son ensemble, éminemment profitable, et que l'établissement d'un tarif même du double de celui retenu aurait un impact limité sur sa rentabilité.

De façon à permettre la tenue éventuelle d'une audience conjointe réunissant tous les projets de tarif visant la radio commerciale, si la Commission juge opportun de le faire lorsqu'elle examinera la demande de l'ACR avec tous les intervenants concernés, la Commission a homologué le tarif pour les années 2001 à 2004 seulement.

La SODRAC et la CMRRA, qui avaient déposé des projets de tarifs distincts, demandaient désormais que ces projets soient fusionnés dans un seul tarif homologué, qui reconnaisse en même temps la mise sur pied de la CSI à titre d'agent de perception. C'est ce que la Commission a fait.

Annexe 5 : Les droits éducatifs

Arrière-plan

Les articles 29.6, 29.7 et 29.9 de la *Loi sur le droit d'auteur* sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1999. Depuis cette date, les établissements d'enseignement et les personnes agissant sous leur autorité peuvent, sans l'autorisation du titulaire du droit d'auteur, reproduire des émissions lors de leur communication au public et présenter ces exemplaires devant un auditoire formé principalement d'élèves. En bref, les établissements peuvent reproduire une émission d'actualités et un commentaire d'actualités, conserver la copie et l'exécuter en public

l'amélioration de la qualité du produit et la capacité de mieux répondre à la demande de la clientèle.

Les sociétés en sont arrivées à leur proposition en utilisant comme point de départ les ententes que la SODRAC a conclues avec les réseaux de télévision TVA et TQS. La Commission a exprimé des réserves par rapport à cette démarche et ne l'a pas retenue.

Les sociétés ont également présenté, à la demande de la Commission, un document qui évalue la pertinence d'autres prix de substitut ou de points de comparaison possibles. À la lumière de leur analyse, les sociétés ont conclu qu'aucune de ces alternatives ne convenaient dans les circonstances. La Commission a partagé ce point de vue.

Dans l'établissement d'un nouveau tarif, la Commission recherche souvent une mesure de référence tels des prix de substitut ou des points de comparaison pouvant servir de point de départ pour établir le montant de la redevance. Lorsqu'elle n'arrive pas à trouver des mesures de référence qui soient particulièrement appropriées aux circonstances de l'espèce, la Commission tend alors à identifier une fourchette à l'intérieur de laquelle elle va fixer le tarif.

La Commission a conclu que les taux mis de l'avant par les sociétés et par l'ACR, soit 1,95 pour cent et 0,32 pour cent, permettaient de définir une fourchette utile.

La Commission a ensuite retenu un certain nombre de facteurs tendant à influencer le niveau du tarif à l'intérieur de cette fourchette.

Premièrement, le droit de reproduction est un droit à part entière, distinct du droit de communication. L'existence même de ce droit tend à favoriser l'établissement d'une redevance plus que nominale et ce, même si l'utilisation du droit de reproduction dans le cadre d'activités de diffusion est une utilisation accessoire à cette diffusion.

Deuxièmement, l'utilisation des nouvelles techniques de diffusion entraîne une baisse des coûts pour les stations de radio. Les titulaires ont droit à leur juste part de ces efficiences.

Troisièmement, la Commission doit tenir compte du fait que la licence est optionnelle. Les radiodiffuseurs pourraient, sur la base d'une évaluation des bénéfices tirés de la reproduction par rapport au coût de la licence, décider de ne pas faire de reproductions. Un tarif trop élevé pourrait donc amener une grande partie des radiodiffuseurs à ne pas se prévaloir de la licence, ce qui nuirait à l'adoption des nouvelles techniques de diffusion. Par contre, un tarif trop bas pourrait amener les sociétés à ne plus procéder par voie tarifaire et à opter plutôt pour une négociation à la pièce.

Compte tenu de tous ces facteurs, la Commission a établi le tarif de base à 1 pour cent. Ce tarif de base devait être rajusté pour tenir compte du répertoire que représentent les sociétés. Les sociétés évaluent que la proportion du répertoire pertinent qu'elles représentent s'établissait à 65,51 pour cent en octobre 2001 et à 82,31 pour cent en avril 2002. La Commission a établi le tarif en présumant que les sociétés représenteront en moyenne 80 pour cent du répertoire pour la durée du présent tarif. Elle a donc établi le plein taux à 0,8 pour cent.

Tant les sociétés que l'ACR demandaient que les stations qui utilisent peu le répertoire des sociétés versent environ 44 pour cent des redevances que versent les autres stations. Il s'agit là

En 2002-2003, une audience a eu lieu portant sur la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales. Cette audience d'une durée de 9 jours s'est tenue en avril et mai 2002.

Décision de la Commission

L'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC) sont des sociétés de gestion du droit de reproduction d'œuvres musicales. La SODRAC représente le répertoire de la grande majorité des titulaires de droits au Québec et l'essentiel des œuvres de langue française composées par des Canadiens. Elle administre aussi en territoire canadien le répertoire de nombreuses sociétés étrangères. La CMRRA représente le répertoire d'un très grand nombre d'éditeurs de musique anglophone canadiens et étrangers.

La SODRAC et la CMRRA ont déposé les 29 mai 1999, 13 mai 2000 et 21 avril 2001 des projets de tarif visant la reproduction au Canada d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) s'est prévaluée de son droit de s'opposer à ces projets de tarif.

La Commission a fait droit à une demande de l'ACR de procéder en même temps à l'examen de tous ces projets. Par la suite, la SODRAC et la CMRRA ont demandé que la Commission homologue un tarif conjoint pour les années 2001 à 2005. Enfin, les sociétés ont mis sur pied la CMRRA/SODRAC inc. (CSI) afin d'administrer le tarif conjoint que les sociétés

demandaient à la Commission d'homologuer.

Les sociétés ont proposé une structure tarifaire modulée selon le revenu annuel et l'utilisation de musique. La station qui puise dans leur répertoire pour moins de 20 pour cent de son temps d'antenne paierait 0,28 pour cent sur ses premiers 625 000 \$ de revenus annuels, 0,56 pour cent sur la prochaine tranche de 625 000 \$ et 0,84 pour cent sur l'excédent. La station qui ne fait aucune reproduction sur disque dur serait assujettie aux mêmes taux. Pour les autres stations, ces taux seraient de 0,65, 1,30 et 1,95 pour cent respectivement.

Pour sa part, l'ACR a demandé que la redevance soit plafonnée à 0,32 pour cent, soit 10 pour cent de ce que les stations versent à la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) pour la diffusion de son répertoire.

Au soutien de ses prétentions, l'ACR a insisté sur le fait que la musique n'est qu'un des éléments contribuant au succès d'une programmation radiophonique, et que les reproductions d'œuvres musicales faites par les stations de radio ne servent qu'à faciliter cette programmation. Aucune diminution de coûts n'est attribuable à ces reproductions. L'ACR a aussi soutenu que l'imposition d'un tarif élevé aurait un effet néfaste sur l'efficacité des stations de radio et sur la concurrence dans le marché de la radio commerciale.

Les sociétés ont soutenu que la reproduction faite dans le cadre des activités de radiodiffusion a une valeur intrinsèque, quoique difficile à quantifier. Les avantages liés à la reproduction sont significatifs et identifiables. Parmi eux, on retrouve l'économie de personnel, l'économie d'espace, l'amélioration de la productivité, l'amélioration de la position concurrentielle,

La Commission a reconnu que les marques moins connues occupent désormais une part de marché bien plus grande que ce qu'on aurait pu raisonnablement prévoir il y a un an. L'explication la plus probable de ce changement est une série d'efforts visant à éviter le paiement des redevances.

Cette situation a suffi amplement pour permettre à la Commission de conclure qu'il y a eu une évolution importante des circonstances.

La Commission a fait droit à la demande de modification du *Tarif pour la copie privée*, 2001-2002.

Tarif provisoire

À la demande de la SCPCP, la Commission a adopté pour une période d'une année débutant le 1^{er} janvier 2003 un tarif provisoire des redevances à percevoir par la SCPCP sur la vente de supports audio vierges, au Canada, pour la copie pour usage privé.

Ce tarif provisoire est en substance identique au tarif que la Commission a homologué le 16 décembre 2000 pour les années 2001 et 2002, et tel qu'il a été modifié le 9 avril 2002, sauf pour préciser que le tarif restera en vigueur jusqu'à ce que le tarif définitif pour les années 2003 et 2004 soit homologué.

La Commission a rejeté la demande de la CSMa et des détaillants voulant qu'une période de transition soit prévue entre la date de la décision finale et la date à laquelle le tarif homologué prendra effet. Cette question n'avait pas à être résolue dans le cadre de ce tarif provisoire. La Commission a également rejeté la demande des détaillants soumettant que le tarif provisoire ne devrait pas faire référence au régime actuel de franchise de la SCPCP (ce régime permet à certains groupes d'acheter des supports vierges sans payer la redevance). Le tarif provisoire doit être identique au tarif 2001-2002. De plus, la référence au régime de franchise ne fait pas partie du tarif, mais seulement des notes. Si elle était utile pour la compréhension du tarif courant, elle doit l'être tout autant pour le tarif provisoire.

Annexe 4 : La reproduction d'œuvres musicales

Arrière-plan

Les articles 70.12 à 70.191 de la *Loi sur le droit d'auteur* accordent aux sociétés de gestion qui ne sont pas assujetties à un régime spécifique l'option de procéder par dépôt de projets de tarifs auprès de la Commission. Le processus d'examen et d'homologation d'un tel tarif est le même que dans les régimes spécifiques. Le tarif homologué est opposable à tous les utilisateurs, sauf que contrairement aux régimes spécifiques, les ententes conclues en vertu de ce régime général ont préséance sur le tarif. Durant l'année sous examen, la Commission a homologué le premier tarif déposé conformément à ces dispositions.

cette démarche. La mise en place d'un système de licences générales ne changerait pas les obligations incombant à chaque EDR dans chaque zone de desserte autorisée. La Commission n'a donc pas cru opportun de retarder plus longtemps l'homologation des tarifs.

Annexe 3 : La copie pour usage privé

Arrière-plan

Le régime de copie privée permet la copie pour usage privé d'enregistrements sonores d'œuvres musicales (la «copie privée»). En échange, on exige de ceux qui importent ou fabriquent des supports habituellement utilisés pour faire de la copie privée qu'ils versent une redevance sur chacun de ces supports. La Commission fixe le montant de la redevance et désigne l'unique société de perception à laquelle ces montants sont versés. Les redevances sont versées à la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP), au bénéfice des auteurs, artistes-interprètes et producteurs éligibles.

Le régime est universel; tous les importateurs et fabricants paient la redevance. Cependant, pour tenir compte du fait que plusieurs supports servent à autre chose que la copie privée, la redevance est diminuée proportionnellement pour refléter ces autres utilisations des supports. La redevance pour la copie privée est versée uniquement au titre du droit de reproduction de l'enregistrement sonore et des autres objets de droit d'auteur sous-jacents.

Audience

La Commission a convoqué une conférence préparatoire le 23 mai 2002 et une audience d'une durée de 15 jours a eu lieu en janvier et février 2003.

Décisions de la Commission

Demande de modification

Le 14 décembre 2001, la *Canadian Storage Media Alliance* (CSMA) et la SCPCP demandaient conjointement que le tarif de la copie privée 2001-2002 soit modifié.

Les demanderessees voulaient que la SCPCP soit en mesure d'obtenir davantage de renseignements sur les types, marques commerciales et autres caractéristiques permettant d'identifier ou d'inventorier les supports. Elles voulaient aussi que la SCPCP, lorsqu'elle fait enquête, soit clairement autorisée à faire part à des tiers de renseignements tels la raison sociale de l'importateur, les dénominations dont il se sert pour ses affaires et la description des types de supports vendus.

Les demanderessees alléguaient que le marché des supports vierges est beaucoup plus complexe aujourd'hui et que les exploitants de ce marché ne constituent pas un groupe relativement stable et identifiable. Depuis la décision du 16 décembre 2000 de la Commission à propos du tarif de la copie privée 2001-2002, sont apparus une multitude de petits fournisseurs, difficiles à cerner et qui fournissent aux détaillants des supports de marques moins connues, souvent dans le but avoué d'éviter de payer les redevances imposées par le tarif. L'identité de ces fournisseurs, tout comme les marques qu'ils utilisent, changent rapidement, ce qui rend l'application du tarif encore plus difficile.

La Loi prévoit le versement de redevances par les câblodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe le montant de ces redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droits d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

Décision de la Commission

Le 31 mars 2000, la *Border Broadcasters' Collective* (BBC), l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (ADRRRC), la Société collective de retransmission du Canada (SCR), l'Association du droit de retransmission canadien (ADRC), la Société de perception de droit d'auteur du Canada (SPDAC), la Société de perception de la ligue de baseball majeure du Canada (LBM), la *FWS Joint Sports Claimants* (FWS) et la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) ont déposé conjointement des projets de tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision pour les années 2001 à 2003.

La Commission a reçu des oppositions de *Jump TV* et de *Bell ExpressVu*. *Jump TV* a retiré son opposition le 10 octobre 2001. L'opposition de *Bell ExpressVu* a été déposée dans le but exprès d'obtenir un rabais pour la distribution de signaux éloignés dans les marchés francophones de la retransmission directe du satellite au foyer, en cas de modification du *Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné* (DORS/89-254) pendant la période visée. Or, rien ne permettait de croire qu'une telle modification serait opérée. À tout autre point de vue, les retransmetteurs canadiens et les sociétés de gestion ont conclu une entente qui a été déposée auprès de la Commission le 26 mars 2001.

La *Canadian Screenwriters Collection Society* a également déposé un projet de tarif à l'égard des signaux éloignés de télévision pour les années 2002 et 2003. La société a retiré son projet le 8 juillet 2002, après avoir conclu une entente de représentation de ses œuvres avec la SCR, l'ADRRRC et l'ADRC.

Vu l'absence d'opposition ou de question litigieuse, la Commission a homologué, le 21 mars 2003, les tarifs pour la période 2001 à 2003.

Le libellé des tarifs ressemble en tout point à celui du *Tarif sur la retransmission de signaux de télévision 1998-2000* et du *Tarif sur la retransmission de signaux de radio 1998-2000*, sauf trois. Certains changements tiennent compte de l'ordonnance du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) relative à l'exemption des petites entreprises de câblodistribution. La définition de station de télévision à faible puissance (TVFP) est modifiée pour tenir compte d'une modification des règles pertinentes. À la demande des sociétés de gestion, la part des redevances de deux d'entre elles a été rajustée.

Le 13 mars 2003, l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) demandait que la Commission retarde l'homologation des tarifs jusqu'à ce que le CRTC adopte des modifications réglementaires visant à mettre en place un système de licences régionales pour les entreprises de distribution de radiodiffusion (EBDR). D'autres retransmetteurs ont appuyé

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 2002-2003
(en millions de dollars)

Dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles				
2002-2003				
Commission du droit d'auteur du Canada	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	
ETP ¹	12	12	12	
Fonctionnement ²	2 377	2 554	2 357	
Capital	-	-	-	
Total des dépenses brutes ³	2 377	2 554	2 357	
Autres dépenses				
Coût des services fournis par d'autres ministères ⁴				247
Coût net du programme				2 604

Note : Les chiffres en caractère gras correspondent aux dépenses réelles en 2002-2003.

1. Ce nombre comprend quatre nominations par le gouverneur en conseil.
2. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
3. Ce montant comprend le surplus de 5% reporté du budget 2001-2002 de 83 250 \$ et un montant de 94 000 \$ pour les conventions collectives, ce qui donne à la Commission un budget total de 2 554 250 \$.
4. Ce montant comprend les locaux fournis par Travaux Publics ainsi que les avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (millions de dollars)

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)				
2002-2003				
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des dépenses autorisations	Dépenses réelles
2000-2001	2001-2002	2000-2001	2001-2002	2000-2001
1 747	2 033	2 377	2 554	2 357
1 747	2 033	2 377	2 554	2 357
Commission du droit d'auteur du Canada				
1 747	2 033	2 377	2 554	2 357
Total				

Partie IV : Annexes

Annexe 1 : Rendement financier

Sommaire des tableaux financiers

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2 : Dépenses prévues de la Commission par rapport aux dépenses réelles, 2002-2003 (millions de dollars)

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (millions de dollars)

Les données financières sommaires présentées ci-dessous comprennent trois chiffres :

- **Dépenses prévues** - ce qu'était le plan au début de l'exercice financier;
- **Autorisations totales** - les dépenses prévues et les dépenses supplémentaires que le Parlement a jugé bon d'accorder en fonction des priorités changeantes et des activités imprévues; et
- **Dépenses réelles** - ce qui a vraiment été dépensé au cours de l'exercice financier.

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)				
Crédit	Commission du droit d'auteur du Canada	2002-2003		
		Dépenses	Autorisations	Dépenses
		prévues	totales	réelles
55	Dépenses de fonctionnement	2 092	2 269	2 135
(L)	Contributions aux régimes	285	285	222
	d'avantages sociaux des employés			
Total de l'organisme		2 377	2 554	2 357

(ANBL). Les ententes déposées en 2002-2003 ont été conclues avec des municipalités et organismes divers.

Access Copyright et COPIBEC ont aussi déposé trois ententes qu'elles ont conjointement conclues avec la Banque Royale du Canada, la Banque de Nouvelle-Ecosse et Schering Canada.

Quant à l'Agence pour les licences de reproduction audiovisuelle (AVLA), qui est une société de gestion de droits d'auteur pour le compte de propriétaires d'enregistrements originaux de musique et de musique sur vidéocassettes, elle a déposé 24 ententes.

Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (ADRRRC) a déposé cinq ententes en ce qui a trait aux moniteurs médiatiques commerciaux. L'ADRRRC représente divers radiodiffuseurs privés canadiens, auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) a déposé 67 ententes. COPIBEC est la société de gestion qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec *Access Copyright*) et étrangers. COPIBEC a été fondée en 1997 par l'Union des écrivains et écrivains québécois (UNÉQ) et l'Association nationale des éditeurs de livres municipales, compagnies, organismes à but non lucratif et centres de photocopie.

répertoire. Ces ententes ont été conclues avec divers établissements d'enseignement, entreprises, par voie de licence, à faire des copies des œuvres publiées inscrites dans son éditeurs et autres créateurs, a déposé 217 ententes autorisant diverses institutions et CANCOPY), qui gère les droits de reproduction, telle que la photocopie, au nom d'auteurs, *Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency* (connue auparavant sous

Au cours de l'exercice financier 2002-2003, 316 ententes ont été déposées à la Commission, pour un total de 3386 ententes déposées depuis sa création en 1989.

de l'examiner. La Commission fixe alors les droits et les modalités afférentes.

dernier estime qu'une entente est contraire à l'intérêt public, il peut demander à la Commission la concurrence nommé au titre de cette loi peut avoir accès aux ententes ainsi déposées. Si ce de la *Loi sur la concurrence*. La même disposition prévoit par ailleurs que le Commissaire de jours suivant sa conclusion, les parties ne peuvent être poursuivies aux termes de l'article 45 la *Loi* prévoit par ailleurs que si l'entente est déposée auprès de la Commission dans les quinze les droits et modalités afférentes pour l'utilisation du répertoire de la société. L'article 70.5 de La *Loi* permet à une société de gestion et à un utilisateur de conclure des ententes portant sur

8. LES ENTENTES DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA COMMISSION

présentée par FWS. Selon sa pratique habituelle, la Cour n'a pas exposé ses motifs.

rejeté la requête en autorisation de pourvoi contre la décision de la Cour fédérale d'appel, décision de la Commission, déposée par FWS. Le 13 juin 2002, la Cour suprême du Canada a 6 novembre 2001, la Cour fédérale d'appel a rejeté la requête en révision judiciaire de la Commission a rejeté cette demande [voir le Rapport annuel 1999-2000, page 20]. Le modifier sa méthode de répartition des redevances de façon à augmenter sa quote-part. La 1998, 1999 et 2000. La *FWS Joint Sports Claimants* (FWS) avait demandé à la Commission de Le 25 février 2000, la Commission a homologué les tarifs de retransmission pour les années

Retransmission

exposé ses motifs.

Le 27 mars 2003, la Cour suprême du Canada a accordé la requête en autorisation de pourvoi de l'ACFI et la requête incidente de la SOCAN. Selon sa pratique habituelle, la Cour n'a pas

La juge Sharlow a exprimé sa dissidence en ce qui concerne le sens du mot «nécessaires». Elle aurait adopté le sens que la Commission a implicitement donné à ce terme, à savoir que quelque chose devrait être considéré comme nécessaire à la communication si elle rend cette communication réalisable ou plus pratique.

Le juge Evans a rejeté l'argument de la SOCAN selon lequel l'alinéa 2.4(1)b) établit une exemption qui devrait faire l'objet d'une interprétation étroite. Il a préféré «essayer de trouver un juste équilibre entre [...] des intérêts divergents». Il a soutenu que trois conditions doivent être réunies pour que les activités d'un intermédiaire tombent sous le coup de la disposition relative aux entreprises de télécommunication : en premier lieu, elles doivent fournir des «moyens de télécommunication»; deuxièmement, ces moyens doivent être nécessaires pour permettre à un tiers de communiquer une œuvre au public; troisièmement, elles doivent constituer la seule chose que l'intermédiaire fait relativement à une communication.

Le juge Evans s'est dit d'accord avec la Commission sur le fait que le terme «moyens de télécommunication» englobe davantage que les installations matérielles traditionnelles. À l'instar de la Commission, il a soutenu que l'alinéa 2.4(1)b) comprend une gamme plus vaste de services et d'équipements. Il a exploré les diverses nuances de sens du mot «nécessaires». Il a conclu que le législateur fédéral a utilisé ce mot dans son acception la plus courante et qu'il faut s'en tenir à une interprétation «relativement stricte». La Commission avait déclaré que l'exemption relative aux entreprises de télécommunication s'applique à des activités accessoires (comme la mise en antémémoire) qui améliorent la performance. Le juge Evans a donc conclu que la Commission a commis une erreur de droit en donnant au mot «nécessaires» un sens plus large que celui qu'il comporte normalement. Il a aussi affirmé qu'elle n'a pas raisonnablement appliqué le droit à la preuve qui lui avait été présentée. Il a statué que la preuve n'établissait pas que sans mise en antémémoire, selon toute vraisemblance, la communication d'œuvres musicales n'aurait pas lieu. Le juge Evans s'est dit d'accord avec la Commission sur le fait qu'un intermédiaire qui agit de concert avec un fournisseur de contenu, ou qui, d'une façon ou de l'autre, ne se limite pas à une transmission passive, ne peut prétendre que son unique fonction en ce qui concerne la communication d'œuvres musicales tombe sous le coup de l'exemption dont peuvent se prévaloir les entreprises de communication. Il a ajouté que ce raisonnement s'applique à la mise en antémémoire. Mis à part cette question, il a déclaré : «il était loin d'être déraisonnable – et à plus forte raison, loin d'être manifestement déraisonnable – de la part de la Commission de conclure que les activités habituelles des exploitants des serveurs hôtes et des fournisseurs d'accès Internet tombent sous le coup de l'alinéa 2.4(1)b).»

Le juge Evans a aussi traité de la question de la responsabilité découlant du fait d'autoriser la communication d'une œuvre au public. Il a affirmé que la Commission n'a pas commis d'erreur de droit en adoptant un critère erroné. De plus, elle était justifiée de conclure que, dans le cadre de leurs activités habituelles, les exploitants des serveurs hôtes n'autorisent pas implicitement les fournisseurs de contenu à communiquer les données qu'ils ont rendues disponibles sur le serveur.

Enfin, le juge Evans a déclaré que la Commission a conclu à tort que le lieu où s'effectue une communication n'est déterminé que par celui où se trouve le serveur hôte. Il était plutôt d'avis qu'une communication, ou une autorisation de communiquer, est considérée avoir lieu au Canada s'il y a rattachement réel et important avec le Canada. À son avis, il convient d'accorder une certaine latitude à la Commission pour lui permettre de décider comment appliquer ce critère, mais il estime que l'emplacement du fournisseur de contenu, de l'utilisateur final et des intermédiaires, en particulier le serveur hôte, sont d'ordinaire des critères pertinents. Un tel lien existera sûrement au Canada lorsque chacun des nœuds terminaux, à savoir le fournisseur de contenu et l'utilisateur final, se trouvent au Canada.

6. LES TITULAIRES DE DROITS D'AUTEUR INTROUVABLES

En 2002-2003, la Commission a aussi délivré 16 licences non exclusives pour l'utilisation d'œuvres pour lesquelles les titulaires de droits étaient introuvables.

[Pour un résumé des licences délivrées, veuillez vous référer à l'annexe 6]

7. LES JUGEMENTS DES TRIBUNAUX

Tarif 22 de la SOCAN (musique sur l'Internet)

Le 27 octobre 1999, la Commission rendait sa décision sur les projets de tarif 22 de la SOCAN concernant la communication au public d'œuvres musicales sur l'Internet. Vu qu'il s'agissait de questions nouvelles et complexes, la Commission a décidé de tenir les audiences en deux phases. La première portait sur des questions préliminaires d'ordre juridique.

Au cours de cette phase, la Commission a établi plusieurs constats sur la nature des communications d'œuvres sur l'Internet et sur la responsabilité qui s'y rattache [voir le Rapport annuel 1999-2000, pages 16-19]. La SOCAN a déposé une requête en révision judiciaire de cette décision auprès de la Cour fédérale d'appel le 26 novembre 1999. Elle n'a pas contesté la conclusion de la Commission suivant laquelle une personne qui met une œuvre à disposition sur l'Internet la communique au public et en autorise également la communication. Elle s'est attaquée plutôt à sa conclusion voulant que les intermédiaires, y compris les fournisseurs d'accès Internet (FAI), s'ils se limitent à fournir à un tiers les moyens de télécommunication nécessaires pour que celui-ci communique l'œuvre, puissent invoquer la disposition portant sur les entreprises de communication, soit l'alinéa 2.4(1)b) de la Loi. La SOCAN a aussi contesté la conclusion de la Commission suivant laquelle une communication se produit au Canada si elle provient d'un serveur situé au Canada.

Au nombre des intimés dans la requête de la SOCAN se trouvaient l'Association canadienne des fournisseurs Internet (ACFI), l'Association canadienne de télévision par câble, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, la Société Radio-Canada, l'Association canadienne des distributeurs de films, et plusieurs FAI. L'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement et la Société canadienne de gestion des droits voisins participaient en qualité d'intervenants dans les procédures.

Le 1^{er} mai 2002, les juges Evans et Linden ont rejeté la demande en partie, et la juge Sharlow était dissidente en partie.

Le juge Evans a traité abondamment de la norme de contrôle applicable à la décision de la Commission. À la suite d'une analyse pragmatique et fonctionnelle, il a conclu que la Commission était tenue d'interpréter correctement certaines dispositions de la Loi, y compris l'alinéa 2.4(1)b), ainsi que la portée territoriale de la Loi canadienne sur le droit d'auteur. Il estime qu'il y a lieu de faire preuve de retenue en ce qui concerne l'application que la Commission a faite de la Loi à des cas concrets; ces conclusions doivent être à tout le moins raisonnables.

En 2002-2003, la Commission a tenu deux audiences de longue durée et rendu six décisions.

1. LES DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE DE LA MUSIQUE

Aucune audience n'a eu lieu et aucune décision n'a été rendue en 2002-2003 portant sur l'exécution publique de la musique.

2. LES DROITS DE RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS

Le 21 mars 2003, la Commission a homologué les tarifs pour la retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision pour les années 2001 à 2003.

[Pour plus d'information sur cette décision, veuillez vous référer à l'annexe 2]

3. LA COPIE POUR USAGE PRIVÉ

La Commission a rendu deux décisions concernant la copie privée. Le 9 avril 2002, elle modifiait le tarif pour la copie privée en 2001-2002 afin de faciliter la mise en application du tarif et les vérifications. Le 19 décembre 2002, la Commission adoptait un tarif provisoire pour la période entre le 1^{er} janvier 2003 et la date à laquelle le tarif définitif pour 2003-2004 sera homologué.

[Pour plus d'information sur ces décisions, veuillez vous référer à l'annexe 3]

4. LA REPRODUCTION D'ŒUVRES MUSICALES

Une décision a été émise le 28 mars 2003.

[Pour plus d'information sur cette décision, veuillez vous référer à l'annexe 4]

5. LES DROITS ÉDUCATIFS

Deux décisions ont été rendues à l'égard de droits éducatifs. La première, le 25 octobre 2002, homologuait les redevances que les établissements d'enseignement sont tenus de payer pour les enregistrements d'émissions de radio et de télévision et leur utilisation en salle de classe pour les années 1999 à 2002. La seconde, rendue le 18 décembre 2002, portait sur un tarif provisoire pour les années 2003 à 2006.

[Pour plus d'information sur cette décision, veuillez vous référer à l'annexe 5]

Résultat stratégique	<p>Processus décisionnel équitable</p> <ul style="list-style-type: none">Les décisions de la Commission ont un effet concret sur les modalités selon lesquelles les titulaires d'un droit d'auteur sont rémunérés et, par extension, sur le prix que les utilisateurs paient pour avoir accès à des œuvres protégées par le droit d'auteur. La santé économique de l'industrie de la musique, ainsi que des industries liées à la radiodiffusion, au cinéma, à la publication et aux technologies du divertissement, dépendent toutes de l'équité des décisions de la Commission, car celles-ci ont des conséquences directes sur leur productivité et leur compétitivité.Environ 90 pour cent ou plus des ressources de la Commission servent à s'assurer que les décisions sont justes, bien équilibrées et réfléchies.	<p>Partenaires clés</p> <ul style="list-style-type: none">Aucun partenaire clé.	<p>Principaux objectifs et résultats généraux</p> <ul style="list-style-type: none">Les principaux objectifs consistent à atteindre un niveau de satisfaction plus élevé chez les participants tout en veillant à ce que les décisions soient opportunes, justes et cohérentes.La Commission vise également à devenir chef de file en proposant à d'autres pays des mécanismes décisionnels plus efficaces.Étant donné qu'en règle générale les parties qui se présentent devant la Commission sont en opposition l'une avec l'autre, il est généralement difficile d'obtenir un haut niveau de satisfaction de chacune d'elles.	<p>Liens entre les programmes, les ressources et les résultats</p> <ul style="list-style-type: none">La Commission n'a entrepris aucun programme ou initiative dans le but d'améliorer la qualité de ses décisions, car il s'agit d'un processus continu.En ce qui a trait au rôle de chef de file international en matière de réglementation sur le droit d'auteur, la Commission organisera à l'automne 2003 une Conférence internationale sur l'administration nationale du droit d'auteur. Des administrateurs de partout dans le monde y participeront.
----------------------	---	--	---	--

Résultat stratégique	<p>L'efficacité du processus de réglementation</p> <ul style="list-style-type: none"> La Commission étudie divers moyens qui lui permettraient d'accroître l'efficacité du processus d'audience en réduisant les frais engagés par les participants et en s'assurant que le processus et les tarifs demeurent justes et équitables. La majeure partie des ressources de la Commission est consacrée au prochain résultat stratégique (Processus décisionnel prudent), et ce, même si son vice-président et son secrétaire général peuvent passer la moitié de leur temps à s'occuper de l'efficacité du processus décisionnel. Le reste du personnel y consacre jusqu'à 10 pour cent de son temps. 	Partenaires clés	<ul style="list-style-type: none"> Les partenaires clés sont les parties ayant un intérêt particulier qui se présentent devant la Commission. Ce sont des représentants des diverses sociétés de gestion qui défendent les titulaires de droits telles la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGVD), la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) ainsi que des associations et des organisations qui défendent les utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur (telles l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR), les associations hôtelières ou de restauration, etc.). 	Principaux objectifs et résultats généraux	<ul style="list-style-type: none"> Les principaux objectifs sont l'instauration d'un processus équitable d'établissement des tarifs et la réduction du délai entre la conclusion d'une audience et la publication de la décision. Bien que les parties qui se présentent devant la Commission se confrontent, il semble que l'on s'entende pour dire qu'un meilleur processus de réglementation serait bénéfique pour tous. À la lumière de cet avantage commun, la Commission étudie les changements à apporter pour réduire le fardeau réglementaire. 	Liens entre les programmes, les ressources et les résultats	<ul style="list-style-type: none"> La Commission organisera à l'automne 2003 une Conférence internationale sur l'administration nationale du droit d'auteur. Cette initiative permettra d'identifier les améliorations à apporter au processus de réglementation en examinant les pratiques exemplaires d'organisations semblables provenant de partout dans le monde. Aucune dépense ne peut être attribuée à cette initiative, sauf les salaires des membres et des employés de la Commission.
-----------------------------	---	-------------------------	--	---	---	--	--

L'efficacité du processus de réglementation

En 2002-2003, la Commission a pris des mesures qui ont eu pour effet de réduire le fardeau réglementaire. Par exemple, au besoin, la Commission a combiné certaines audiences, ce qui a probablement permis aux participants de faire des économies.

Le degré de complexité et le nombre de participants sont différents pour chaque processus de réglementation. Parfois, il faut effectuer de nouvelles recherches et collecter de nouvelles données. Cependant, la Commission est de plus en plus efficace, notamment lorsqu'un tarif a été établi et qu'il est possible de s'appuyer sur une jurisprudence.

La Commission doit recevoir les projets de tarifs de la part des sociétés de gestion avant le 31 mars de l'année au cours de laquelle le tarif doit prendre fin. Elle a une certaine marge de manœuvre pour ce qui est des horaires des audiences et essaie d'entamer le plus efficacement que possible le processus menant à une audience. Elle affiche sur son site Web les dates des audiences à venir (www.cda-cb.gc.ca).

Aucun délai légal n'est prévu en ce qui concerne la publication des décisions de la Commission, mais elle s'efforce de traiter les demandes le plus rapidement possible.

Processus décisionnel équitable

Puisque les audiences de la Commission mettent en cause plusieurs parties, dont certaines subiront une perte ou un gain direct suivant la décision, il est impossible de satisfaire toutes les parties en même temps. La Commission essaie de soutenir un raisonnement impartial et rigoureux dans son processus décisionnel. Elle reconnaît également qu'elle doit fournir des explications claires et suffisantes afin d'aider les parties à se préparer à la deuxième ronde d'établissement des tarifs. Elle examine actuellement divers moyens pour mesurer la satisfaction des participants au processus d'audience.

La Commission se base sur les preuves présentées par les participants ainsi que sur ses propres ressources (recherches effectuées à l'intérieur et par des contractuels) pour bien comprendre le contexte dans lequel elle doit prendre une décision. En 2002-2003, elle a renforcé sa capacité de recherche à l'intérieur en engageant un directeur de la recherche (temps plein) et un conseiller juridique (nommé pour une période déterminée). De cette façon, elle a accru la qualité de son processus décisionnel. Les mesures du rendement qui pourraient être utilisées sont le degré de cohérence verticale et horizontale ainsi que le caractère opportun des décisions, le degré de précision des preuves exigées ou suggérées par la Commission, et l'impact économique des décisions sur les secteurs qui créent ou utilisent des œuvres protégées par le droit d'auteur.

À la Commission, la fonction de contrôleur moderne continue d'être le point central et le moteur des changements en gestion et de l'amélioration continue. L'an passé, une évaluation des capacités de la Commission a été effectuée. En 2002-2003, elle a élaboré et lancé son plan d'action et a participé à l'élaboration et au lancement du plan d'action du groupe de concertation. Celui-ci a identifié onze initiatives et jusqu'à maintenant, cinq d'entre elles ont été exécutées. Dans le plan d'action de la Commission, dix initiatives ont été proposées, et quatre ont été lancées. Parmi celles qui se sont concrétisées, on retrouve la tenue de séances d'information pour les employés sur la fonction de contrôleur moderne, et d'autres activités organisées pour le lancement des plans d'actions, l'élaboration d'un énoncé de valeurs «de groupe», le lancement d'un bulletin d'information à l'intention du personnel sur la fonction de contrôleur moderne, et l'élaboration de mécanismes plus efficaces pour surveiller la répartition des ressources. Les initiatives menées conjointement par la Commission du droit d'auteur et le groupe de concertation en 2002-2003 reflètent les progrès effectués en ce qui a trait à la promotion de pratiques modernes de gestion.

En 2003-2004, on entreprendra la mise en œuvre des initiatives liées aux fonctions de vérification interne, à l'évaluation, à la gestion du rendement, à la mesure du rendement et à la gestion intégrée du risque. Le comité directeur du groupe de concertation continuera à se réunir régulièrement pour observer les progrès. De plus, le groupe de concertation et la Commission continueront à collaborer avec le Bureau de la modernisation de la fonction de contrôleur (Secrétariat du Conseil du trésor), ainsi qu'avec les autres ministères et organismes pour approfondir et préciser leurs pratiques et leurs mécanismes de surveillance en matière de gestion moderne.

Commission permettront de diffuser les créations canadiennes à l'échelle internationale, et ce, au moment opportun.

En règle générale, la Commission vise deux objectifs stratégiques : i) accroître l'efficacité de son processus de règlementation, et ii) instaurer un processus décisionnel équitable qui favorise la création et l'utilisation des œuvres protégées au profit des titulaires de droits d'auteur et des utilisateurs dans leurs occasions d'affaires à l'échelle nationale et internationale.

Le tableau ci-dessous compare les résultats stratégiques et les résultats escomptés pour 2003-2004.

RÉSULTATS STRATÉGIQUES	RPP 2003-2004 – RÉSULTATS ESComPTÉS
<p>Accroître l'efficacité du processus de règlementation</p> <p>- Réduire les coûts de participation aux audiences tout en garantissant un processus et une décision équitables</p> <p>- Faciliter le processus d'audience en fournissant des directives, des informations et des analyses pertinentes</p>	<p>- Prendre des décisions opportunes, justes et cohérentes</p> <p>- Accroître la satisfaction des participants au processus d'audience</p> <p>- Faire preuve d'initiative à l'échelle nationale et internationale pour faire progresser le cadre analytique des décisions et le processus de règlementation concernant l'établissement des tarifs</p> <p>- Savoir réagir aux nouvelles technologies ainsi qu'à leur impact sur l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur</p>

Fonction de contrôleur moderne

Dans Résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada, la fonction de contrôleur moderne est citée parmi les priorités. La Commission du droit d'auteur Canada a à cœur cette initiative, et participe activement à sa mise en œuvre. Elle est toujours membre active d'un groupe de concertation formé de petits organismes tels que le Tribunal de la concurrence, le Tribunal d'appel des transports (anciennement le Tribunal de l'aviation civile) et le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.

L'objectif principal de la Commission est d'établir des tarifs justes et équitables tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs d'œuvres protégées. Cela signifie également imposer des conditions justes et équitables afin de permettre l'utilisation d'œuvres dont le titulaire est introuvable.

Ces objectifs sous-tendent l'atteinte de résultats stratégiques concernant la gestion des œuvres protégées par le droit d'auteur au Canada. Comme on l'indique dans le rapport *Le rendement du Canada 2002* (http://www.ibs-sct.gc.ca/report/govrev/02/cp-rc_f.asp), les Canadiens et les Canadiennes jouissent toujours d'un des niveaux de vie les plus élevés dans le monde, tout en soutenant le principe du partage des retombées de cette prospérité entre les citoyens. On note toutefois qu'au sein d'une économie mondiale dominée par la technologie et la concurrence, le Canada doit affronter de nombreux défis pour maintenir un niveau de vie aussi élevé.

«La meilleure façon pour ce faire demeure l'amélioration de la croissance tant de la productivité que de la compétitivité.» (*Le rendement du Canada 2002*, p. 12). Une économie possédant ces atouts est propice à l'investissement étranger, crée des possibilités pour les Canadiens compétents, encourage les entreprises canadiennes à rester au pays, et favorise l'expansion mondiale des entreprises et des exportations canadiennes. Par exemple, la Stratégie d'innovation du Canada (www.innovationstrategy.gc.ca), lancée récemment, vise à améliorer la productivité et la compétitivité de notre économie en favorisant l'innovation.

La façon dont notre pays gère la propriété intellectuelle est très importante. Elle peut assurer le succès à long terme de l'innovation et, dans une certaine mesure, de la santé économique. Les modalités suivant lesquelles les titulaires de propriété intellectuelle (comme les titulaires d'un droit d'auteur) sont indemnisés serviront à définir en grande partie les mesures incitatives à l'innovation et à la création des œuvres protégées par le droit d'auteur. Dans son quatrième rapport annuel sur l'innovation (www.ocri.ca/events/ConfBoard2002innovationreport.pdf), le *Conference Board* indique que la conception et la mise en œuvre de la réglementation peut avoir un sérieux impact sur l'innovation et la compétitivité, notamment en ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle, les politiques de concurrence et la protection de l'environnement.

Dans le domaine de l'économie, l'innovation par le nouveau savoir est devenue le principal avantage sur la concurrence. L'utilisation et la réutilisation de contenu culturel et de divertissement (par exemple, les œuvres musicales) se sont répandues avec l'arrivée des nouveaux médias, services en ligne, technologies de lecture et de montage, et techniques applicables aux médias conventionnels.

La Commission du droit d'auteur Canada reconnaît qu'elle doit maintenir un système efficace de réglementation du droit d'auteur afin d'atteindre un niveau de productivité élevé dans les secteurs où sont créés des œuvres protégées et où elles sont utilisées. De plus, elle sait que son rendement aura des conséquences sur les résultats stratégiques d'un marché équitable et compétitif, les possibilités raisonnables pour les entreprises canadiennes d'exporter des biens et des services dans le domaine de la création et de la programmation de contenu musical, ainsi que les entreprises de radiodiffusion, de publication et de divertissement en aval.

Dans le dernier discours du Trône du 30 septembre 2002, on a identifié un objectif lié à la promotion des intérêts et des valeurs des Canadiens sur la scène mondiale. Si ces intérêts et ces valeurs sont contenus dans les œuvres musicales, le bon jugement et l'efficacité de la

Organisation, mandat et résultats stratégiques

La Commission du droit d'auteur Canada est une agence administrative indépendante qui s'est vu conférer le statut de ministère pour les besoins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le mandat de la Commission est établi dans la *Loi sur le droit d'auteur*. En tant qu'organisme de réglementation économique, elle a le pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances devant être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur lorsque la gestion de telles œuvres est confiée à une société de gestion. La *Loi* exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. La *Loi* permet aussi à toute autre société de gestion de procéder par voie de tarif plutôt qu'au moyen d'ententes négociées à la pièce.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif (au plus tard le 31 mars précédant la date prévue pour sa prise d'effet) que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Les utilisateurs visés dans le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments. Après enquête, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision. Elle doit se pencher sur des questions complexes de nature sociale, culturelle, démographique, économique et technologique (ex., communication par ordinateur, utilisation de la musique sur Internet, CD vierges, systèmes électroniques pour protéger la musique). Les décisions de la Commission ne peuvent être portées en appel, mais peuvent faire l'objet d'une révision judiciaire par la Cour d'appel fédérale. Depuis les années 30, la Commission a existé sous une forme ou une autre, mais ce n'est qu'en 1989 et en 1997 que sa compétence a été vraiment élargie. Les conséquences des plus récentes modifications sont actuellement évaluées.

Les retombées des décisions de la Commission sont d'environ 300 millions de dollars par an. Les enjeux sont élevés tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs. Les interventions devant la Commission sont donc exhaustives et très étudiées, et requièrent la présence de témoins experts et de spécialistes en litiges, ainsi que des études, des enquêtes et la présentation de preuves économétriques, commerciales et financières poussées. La Commission doit considérer les technologies sous-jacentes (p. ex. Internet, radiodiffusion numérique, communication par satellite), les facteurs économiques et les intérêts des titulaires de droits d'auteur ainsi que des utilisateurs afin de favoriser, en prenant des décisions justes et équitables, la croissance continue de cette composante de l'industrie canadienne du savoir. Des décisions éclairées concernant les tarifs évitent de graves perturbations dans les secteurs concernés de l'économie nationale, et des contestations judiciaires onéreuses et chronophages.

Le portefeuille de l'Industrie, qui regroupe 16 ministères et organismes, contribue pleinement à encourager l'innovation. Les nombreux programmes qu'il propose aux niveaux communautaire, régional et national incitent la population à explorer de nouveaux horizons professionnels, à découvrir de nouveaux produits, à lancer de nouvelles entreprises et à créer des marchés profitables au Canada et à l'étranger.

La Commission du droit d'auteur du Canada veille aux intérêts des Canadiennes et des Canadiens en établissant des redevances qui soient justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur et en délivrant des licences non exclusives qui permettent d'utiliser des œuvres publiées pour lesquelles les titulaires de droits d'auteur sont introuvables. En 2002-2003, la Commission a tenu deux audiences et rendu six décisions portant sur la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales, la copie privée, les droits éducatifs et la retransmission de signaux éloignés de radio et de télévision. De plus, 16 licences non exclusives ont été délivrées pour l'utilisation d'œuvres dont les titulaires de droits d'auteur sont introuvables. La Commission a aussi émis plusieurs ordonnances préliminaires afin de faire en sorte que les dossiers en cours procèdent comme il se doit. Au cours de l'année écoulée, les commissaires et le personnel de la Commission ont participé à de nombreuses rencontres dans le milieu professionnel, au sein du gouvernement et de l'industrie pour discuter de droit et de politiques concernant le droit d'auteur. Ils apportent leur soutien et conseil à de nombreux Canadiens et Canadiennes qui communiquent avec la Commission. La Commission a aussi continué à développer et à enrichir son site Web afin de le rendre plus complet et de fournir une source d'information à jour sur les activités de la Commission et sur le droit d'auteur.

Ces initiatives, et d'autres parrainées par la Commission du droit d'auteur du Canada et ses partenaires du portefeuille de l'Industrie, nous aideront à créer des conditions propices à l'innovation pour les citoyens, les entreprises et les institutions. Le Canada sera ainsi mieux placé pour renforcer sa position économique et attirer des investissements, ce qui se traduira par diverses retombées socioéconomiques pour la population.

Je vous invite à examiner le *Rapport sur le rendement* de la Commission du droit d'auteur du Canada pour savoir exactement ce que fait la Commission pour encourager l'innovation et la croissance économique au Canada.



Le ministre de l'Industrie,
Allan Rock

Partie I : Message du Ministre pour le Portefeuille

Message du Ministre pour le portefeuille

Des investissements continus dans la recherche-développement, l'ingéniosité des chercheurs, des universitaires et des gens d'affaires canadiens ainsi qu'une prise de conscience croissante de l'importance de l'innovation dans une économie prospère, ont sensiblement contribué à la reconnaissance accrue dont jouit le Canada au niveau international en tant qu'important partenaire dans l'économie du savoir. En éliminant le déficit, en réduisant l'impôt des particuliers et des sociétés, en procédant à des investissements stratégiques et en examinant ses processus de réglementation, le gouvernement du Canada a encouragé l'investissement et l'innovation dans les entreprises canadiennes et posé les jalons du succès dans cette économie mondiale si compétitive.

Depuis la présentation de la *Stratégie d'innovation du Canada*, en février 2002, nous avons travaillé en collaboration avec les entreprises, les institutions, les associations et tous les ordres de gouvernement afin de trouver un consensus sur les moyens d'aider l'économie canadienne à exceller. Plusieurs priorités ont été cernées au Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage de novembre 2002, dont celles-ci : améliorer le cadre réglementaire des entreprises, encourager la création et la commercialisation du savoir par l'entremise de partenariats et d'investissements stratégiques, et continuer d'alimenter le bassin de travailleurs hautement qualifiés.

Les Canadiennes et les Canadiens, où qu'ils vivent, peuvent participer à une économie dynamique et stimulante. Certains d'entre eux acquièrent des compétences dans des domaines très spécialisés, comme la génomique, la biotechnologie et la technologie des piles à combustible. D'autres profitent d'un accès accru aux services Internet à large bande et, de là, aux ressources des universités, des établissements de recherche et des réseaux virtuels du monde entier.

Le portefeuille de l'Industrie

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
 - Agence spatiale canadienne
 - Banque de développement du Canada*
 - Commission canadienne du tourisme*
 - Commission du droit d'auteur du Canada
 - Conseil canadien des normes*
 - Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
 - Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
 - Conseil national de recherches Canada
 - Développement économique Canada pour les régions du Québec
 - Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
 - Industrie Canada
 - Infrastructure Canada
 - Société d'expansion du Cap-Breton*
 - Statistique Canada
 - Tribunal de la concurrence
- *Organisme non tenu de soumettre un rapport sur le rendement.

En 2002-2003, la Commission a aussi délivré 16 licences non exclusives pour l'utilisation d'œuvres pour lesquelles les titulaires de droits étaient introuvables.

Même si la Commission est d'abord et avant tout un tribunal de réglementation, la complexité des questions juridiques dont elle doit traiter semble s'accroître au fil des ans. Ceci est démontré par les questions soulevées au cours des audiences sur la copie privée et par la décision de la Cour suprême du Canada d'entendre un appel formé contre le récent jugement de la Cour d'appel fédérale portant sur le tarif de la musique sur l'Internet de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN). L'étendue des pouvoirs de la Commission continuera de faire l'objet de débats importants, comme l'a démontré la décision de la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDPV) de remettre en cause la décision de la Commission d'homologuer un tarif unique pour les services sonores payants.

Durant l'exercice 2002-2003, la Commission a aussi joué un rôle de chef de file, tant à l'échelon national qu'international, dans le domaine de la formation continue des membres de tribunaux administratifs canadiens et l'identification des meilleures pratiques à adopter par les institutions administratives du droit d'auteur.

Sur le plan national, le vice-président et premier dirigeant de la Commission, Stephen J. Callary, a assuré la présidence du FORUM annuel des membres de tribunaux administratifs fédéraux en 2002 et 2003. Avec le comité organisateur, qui comprend la commissaire Sylvie Chartron, et grâce aux ressources humaines et administratives fournies par la Commission, il a orchestré avec succès deux réunions d'une journée, le 30 avril 2002 et le 31 mars 2003, auxquelles ont participé plus d'une cinquantaine de membres de tribunaux administratifs fédéraux. Le résultat de ces réunions est la création d'un Centre à but non lucratif pour le perfectionnement professionnel des membres de tribunaux administratifs fédéraux; M. Callary, l'un des fondateurs, agit comme trésorier et membre du conseil d'administration. Le Centre se consacre à l'élaboration et à la gestion d'un programme de formation continue pour les membres de tribunaux administratifs.

L'autre activité, cette fois sur le plan international, découle des efforts de la Commission pour organiser une rencontre informelle des institutions nationales administratives du droit d'auteur, en marge d'une Conférence internationale sur la gestion du droit d'auteur accueillie par l'Université de Montréal en octobre 2001. Malheureusement, cette Conférence se déroulait trois semaines après les tragiques événements du 11 septembre aux États-Unis, ce qui a entraîné l'absence de nombreux délégués qui étaient attendus. Cependant, l'idée d'une autre rencontre a fait son chemin, et on a demandé à M. Callary d'assurer la présidence d'un groupe de travail international. Ce groupe a procédé à un important sondage auprès des institutions du droit international. Ce groupe a conclu qu'un intérêt suffisant justifiait la tenue d'une conférence à Ottawa du 8 au 11 octobre 2003. On s'attend à ce que cette conférence mène à la création de l'Association internationale d'institutions administratives du droit d'auteur, qui se consacrera à l'amélioration de la gestion du droit d'auteur partout dans le monde. Des personnalités éminentes du domaine du droit d'auteur ont accepté de participer à cette conférence, parrainée par la Commission du droit d'auteur avec la participation des ministères fédéraux de l'Industrie, du Patrimoine canadien ainsi que des Affaires étrangères et du Commerce international.

Enfin, le Comité permanent du patrimoine canadien de la Chambre des communes entreprendra son examen de la *Loi sur le droit d'auteur*, prévu à l'article 92 de ladite loi, à l'automne 2003. Cet examen fait suite au rapport du gouvernement, rendu public en octobre 2002, intitulé

La Commission du droit d'auteur du Canada est un organisme administratif autonome qui a reçu le statut de ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Son mandat découle de la *Loi sur le droit d'auteur* (la *Loi*). La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit d'auteur, suite à l'adhésion d'un pays à des conventions internationales, risque de porter préjudice à ce dernier.

Ce rapport démontre comment la Commission contribue à veiller aux intérêts des Canadiens et Canadiennes en fixant des redevances justes et équitables tant pour les titulaires de droits que pour les utilisateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur.

En 2002-2003, la Commission a tenu deux audiences de longue durée et rendu six décisions.

La première audience, tenue au cours des mois d'avril et mai 2002, portait sur la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radiodiffusion commerciales. Les tarifs ont été proposés par les deux sociétés qui veillent à l'application de ces droits au Canada, c'est-à-dire l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs du Canada (SODRAC). Le rapport décrit en détail la décision, qui a été rendue le 28 mars 2003. La seconde audience portait sur la copie privée pour les années 2003-2004. Le 23 mai 2002, la Commission a convoqué une conférence préparatoire visant à aborder des questions comme le calendrier des procédures, la synthèse éventuelle des oppositions (101 oppositions officielles ont été déposées, en plus de près d'un millier de commentaires) et d'autres affaires pertinentes identifiées par les participants et la Commission. Une audience d'une durée de 15 jours a eu lieu en janvier et février 2003; la décision sera rendue plus tard au cours de l'année 2003.

Mis à part la décision se rapportant aux droits de reproduction, la Commission a rendu deux décisions concernant la copie privée. Le 9 avril 2002, elle modifiait le tarif pour la copie privée en 2001-2002 afin de faciliter la mise en application du tarif et les vérifications. Le 19 décembre 2002, la Commission adoptait un tarif provisoire pour la période entre le 1^{er} janvier 2003 et la date à laquelle le tarif définitif pour 2003-2004 sera homologué.

Deux décisions ont été rendues à l'égard de droits éducatifs. La première, le 25 octobre 2002, homologuait les redevances que les établissements d'enseignement sont tenus de payer pour les enregistrements d'émissions de radio et de télévision et leur utilisation en salle de classe pour les années 1999 à 2002. La seconde, rendue le 18 décembre 2002, portait sur un tarif provisoire pour les années 2003 à 2006.

Enfin, le 21 mars 2003, la Commission a homologué les tarifs pour la retransmission des signaux éloignés de radio et de télévision pour les années 2001 à 2003.

Table des matières

Résumé	1
Partie I :	
Message du Ministre pour le Portefeuille	4
Partie II :	
Contexte ministériel	6
Organisation, mandat et résultats stratégiques	6
Fonction de contrôleur moderne	8
Partie III :	
Réalisations en matière de rendement	10
L'efficacité du processus de réglementation	10
Processus décisionnel équitable	10
Décisions et licences	13
1. Les droits d'exécution publique de la musique	13
2. Les droits de retransmission de signaux éloignés	13
3. La copie pour usage privé	13
4. La reproduction d'œuvres musicales	13
5. Les droits éducatifs	13
6. Les titulaires de droits d'auteur introuvables	14
7. Les jugements des tribunaux	14
8. Les ententes déposées auprès de la Commission	16
Partie IV :	
Annexes	18
Annexe 1. Rendement financier	18
Sommaire des tableaux financiers	18
Annexe 2. Les droits de retransmission de signaux éloignés	20
Annexe 3. La copie pour usage privé	21
Annexe 4. La reproduction d'œuvres musicales	22
Annexe 5. Les droits éducatifs	25
Annexe 6. Les titulaires de droits d'auteur introuvables	28
Annexe 7. Aperçu de la Commission	30
Mandat, rôles et responsabilités	33
La régie interne de la Commission	33
Annexe 8. Autres renseignements	34
Loi appliquée par la Commission	34
Liste des rapports exigés par la loi	34
Personne-ressource pour obtenir des renseignements supplémentaires	34

**Commission
du droit d'auteur
du Canada**

Rapport de rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 2003**



Allan Rock, Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à : rma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/35-2003
ISBN 0-660-62384-6





Commission du droit d'auteur Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



Correctional Service Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/36-2003
ISBN 0-660-62385-4



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department’s performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L’Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Correctional Service Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



Wayne Easter

Approved by

Wayne Easter
Solicitor General

Table of Contents

Section I: Messages	Page 5
Portfolio Message	Page 5
Commissioner's Message	Page 7
 Section II: Raison d' être	 Page 8
Mandate, Mission and Core Values	Page 8
Organization	Page 9
Business Lines	Page 11
CSC Contribution to <i>Results for Canadians</i>	Page 11
Correctional Approach	Page 12
Partners	Page 13
 Section III: Context	 Page 15
Overview of changes in the offender profile	Page 15
 Section IV: Departmental Performance	 Page 17
Reintegration	Page 18
Strategic Outcome: "Offenders who are safely and effectively reintegrated"	
Custody	Page 28
Strategic Outcome: "Accommodation and management of offenders that is reasonable, safe, secure and humane and in accordance with the least restrictive option"	
Care	Page 35
Strategic Outcome: "A safe and healthy environment for those living and working in the correctional system, as well as members of the public"	
Corporate Management	Page 42
Strategic Outcome: "Corporate management services support the care, custody and reintegration of offenders, and partnerships promote the achievement of our Mandate and Mission"	

Section V: Consolidated Reporting	Page 48
Modern Comptrollership	Page 48
Procurement and Contracting	Page 49
Material Management	Page 49
Program Integrity	Page 50
Sustainable Development Strategy	Page 50
Section VI: Financial Information	Page 53
A) Cost of Maintaining Offenders by Security Level	Page 53
B) Business Line Expenditure	Page 54
C) Financial Performance Overview	Page 55
D) Financial Summary Tables	Page 56
Section VII: Other Information	Page 65
Institutions by Region and by Security Classification	Page 65
Glossary	Page 66



Section I: Portfolio Message

The Performance Report for the Correctional Service Canada (CSC) for the period ending March 31, 2003, describes the Service's strategic priorities and the results achieved against its plans for 2002/2003. I was named Solicitor General in October 2002, therefore, part of this report covers a period during which my predecessor, Lawrence MacAulay, was Minister.

The Service is part of the Portfolio of the Solicitor General. During the reporting period, the Portfolio of the Solicitor General was comprised of the Department of the Solicitor General, the Correctional Service of Canada, the National Parole Board, the Royal Canadian Mounted Police, the Canadian Security and Intelligence Service, and three review bodies. This year brought about changes to the Portfolio structure, when I assumed additional responsibility for the Canada Firearms Centre in April 2003.

Public safety remains a major priority of the Government of Canada. As Solicitor General, I am responsible for providing national leadership on public safety and security issues, and to ensure a comprehensive, inclusive, Portfolio-wide approach that balances collective safety and security with individual rights and freedoms.

The forces of globalization continue to present challenges and opportunities in the areas of public safety and security, law enforcement, and corrections. The Government of Canada has introduced legislative measures to counter international terrorism and organized criminal activity, as well as to fight new and emerging forms of crime such as human smuggling and cyber crime. Major initiatives include the signing of the Canada-US Smart Border Declaration, the development of an anti-terrorism plan, the passage of comprehensive anti-terrorism legislation and the introduction of stricter border controls. The challenge is to maintain a balance between border control and the free movement of goods and citizens, while preserving Canadian sovereignty.


There were a number of key legislative and program initiatives. On the law enforcement front, the Government of Canada introduced federal legislation to help police combat organized crime and to reduce both the demand for and supply of drugs. I announced a number of community-based national Crime Prevention Strategy initiatives across the country, including funding for an Aboriginal healing project. Another noteworthy initiative was the release of an information guide to help victims of crime.

Last March, the Department hosted a national conference on conditional release featuring national and international experts in the field of corrections, which stimulated debate and increased public awareness. I also launched the Public Safety Portal site, at: www.safecanada.ca. The site gives Canadians a single point of access to all public safety and security information available from the Government of Canada. Additionally, legislation was introduced in Parliament to implement a national sex offender registry.

My Department provided funding for the continued development of the Canadian Public Safety Information Network (http://www.sgc.gc.ca/iji-ijj/About_CPSIN_e.asp). CSC has made major strides in sharing information with criminal justice partners, through their OMS information sharing initiative, as part of the Canadian Public Safety Information Network.

This has had an immediate impact on the availability of information to both CSC and our provincial and police partners. Systematic exploration of this more comprehensive information on re-offending will contribute to our enhanced understanding of the overall Canadian re-offending situation, thus enabling us to develop plans and interventions in concert with our provincial partners for more impact at all levels of corrections.

You can obtain more information on the Solicitor General Department's site at www.sgc.ca or on the Correctional Service Canada site at www.csc-scc.gc.ca.

A handwritten signature in dark ink, reading "Wayne Easter". The signature is fluid and cursive, with the first name "Wayne" and the last name "Easter" clearly distinguishable.

Honourable Wayne Easter, P.C., M.P.
Solicitor General of Canada



Commissioner's Message

I am pleased to present the Performance Report for Correctional Service Canada for the fiscal year ending March 31, 2003.

The CSC is an important component of Canada's justice system, which recognizes the gradual release of offenders as an effective approach to ensuring the safety of our communities. Our policies are founded in Canadian values - values that are articulated in the principles of the *Corrections and Conditional Release Act*. The safety of the public is paramount in decision-making.

To contribute to the safety of our communities, a large part of our work is aimed at helping offenders succeed in their reintegration. In addition to ensuring their safe, secure and humane incarceration, assisting and encouraging offenders to become law-abiding citizens is part of our Mandate. Our practices, programs and interventions are based on evidence and research and many have been adopted internationally by correctional systems.

The results of our work are apparent. Our data, which reports on federal offenders who are convicted each year of an offence while under supervision in the community, shows that re-offending continues to decrease to about 7% today, and of that, violent re-offending remains relatively stable at 1.3%. In fact, in 2000-2001, federal offenders accounted for 0.4% of all convictions in Canada. While there is still room for improvement - as there always will be - the decline in the proportion of convictions each year of offenders under supervision does point to the importance of supportive and involved communities and to the need for structure upon release. As I indicated last year, I am committed to providing comprehensive performance information to the Canadian public. I am pleased to report that we now have the capability to analyse the rate of re-offending of federal offenders after the end of their sentence and these results are included in this document.

While we remain focused on improvement, there continues to be significant challenges ahead. These challenges include an offender population increasingly rated as maximum security at intake; with serious mental health issues; and, involved in organized crime and the drug trade. Despite efforts that include searches of visitors, cells, buildings, grounds and offenders, drugs continue to be an issue within our institutions -- as they are with correctional organizations throughout the world. Addressing these and other challenges are important priorities for the CSC, and we are working with our federal, provincial, territorial, municipal and community partners to improve our results.

Strong community capacity and partnerships are integral to our efforts to ensure successful offender reintegration. In fact, long-term success depends on community involvement and support. We have been working with community partners for many years to raise awareness and encourage involvement in the correctional process, and we will continue to do so.

I invite you to closely review this report and I welcome any comments and feedback.

Lucie McClung
Commissioner
Correctional Service Canada

Section II: Raison d'être

2.1 Mandate, Mission and Core Values (www.csc-scc.gc.ca)

Our Mandate

The purpose of the federal correctional service as set out in the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) is to contribute to the maintenance of a just, peaceful and safe society by:

- ❑ Carrying out sentences imposed by courts through the safe and humane custody and supervision of offenders; and
- ❑ Assisting in the rehabilitation of offenders and their reintegration into the community as law-abiding citizens through the provision of programs in penitentiaries and in the community.

Our Mission

The Correctional Service of Canada, as part of the criminal justice system and respecting the rule of law, contributes to the protection of society by actively encouraging and assisting offenders to become law-abiding citizens, while exercising reasonable, safe, secure and humane control.

The Mission is based on the purposes and the guiding principles of Section 3 and 4 of the Act, and is guided by the following values:

Our Core Values

Core Value 1	We respect the dignity of individuals, the rights of all members of society, and the potential for human growth and development.
Core Value 2	We recognize that the offender has the potential to live as a law-abiding citizen.
Core Value 3	We believe that our strength and our major resource in achieving our objectives is our staff and that human relationships are the cornerstone of our endeavour.
Core Value 4	We believe that the sharing of ideas, knowledge, values and experience, nationally and internationally, is essential to the achievement of our Mission.
Core Value 5	We believe in managing CSC with openness and integrity and we are accountable to the Solicitor General.



The Correctional Service of Canada (www.csc-scc.gc.ca) is an agency of the Portfolio of the Solicitor General. CSC works with its partners in the criminal justice system to maintain public safety.

What we do

- ❑ *Administer sentences of 2 years or more*
- ❑ *Prepare inmates for safe and timely release*
- ❑ *Supervise and assist offenders on conditional release*

CSC adopted its Mission in 1989. The Mission emphasizes the Service's responsibility to actively encourage and assist offenders to become law-abiding citizens by taking an active role in their rehabilitation. Furthermore, it speaks to CSC's accountability to Parliament and to Canadians for the pursuit of correctional results.

The legislative framework for corrections and conditional release was modernized in 1992 with the proclamation of the *Corrections and Conditional Release Act* (<http://laws.justice.gc.ca/en/C-44.6/index.html>). Protection of the public is the paramount consideration in all decisions relating to the treatment and release of offenders.

A Sub-Committee of the Standing Committee on Justice and Human Rights reviewed the CCRA in 2000. The Sub-Committee supported the mandate and correctional principles set out in the *Corrections and Conditional Release Act*.

CSC is also guided by numerous other Acts, regulations, policies, and international conventions (approximately 60) in the delivery of its service.

2.2 Organization

Federally Managed Facilities

- ❑ *52 penitentiaries*
- ❑ *17 community correctional centres*
- ❑ *71 parole offices*

CSC has a presence from coast to coast - from large urban centres with their increasingly diverse populations to remote Inuit communities across the North. CSC's institutions and community facilities operate 24 hours a day, 365 days a year.

On a typical day, there are 12,600 offenders in correctional institutions and 8,300 supervised in the community. Federal offenders represent 5%¹ of the total number of persons sentenced to custody in Canada each year and approximately 6%² of all offenders in the community under some form of

correctional supervision.

¹ Corrections and Conditional Release Statistical Overview, Solicitor General of Canada, November 2002

² Adult Correctional Services in Canada 2000-2001, Canadian Centre for Justice Statistics

**2001-2002
Average Cost of
Maintaining Offenders in
Different Security Levels**

Women: \$155,589

Men:

- ❑ *Maximum: \$108,277*
- ❑ *Medium: \$71,894*
- ❑ *Minimum: \$69,178*

***In a Community
Correctional Centre
Men and Women***

\$41,583

***Parole
Men and Women***
\$17,520*

CSC manages penitentiaries, community correctional centres and parole offices, as well as an addictions research centre, five regional staff colleges and a correctional management learning centre. In addition to federally operated facilities, CSC partners with community-based, non-government organizations that run approximately 175 Community-Based Residential Facilities across the country.

CSC also manages a variety of Exchange of Service Agreements (ESA) with provincial and territorial correctional authorities, and with Aboriginal communities, to provide specialized correctional services and programs.

As well, CORCAN, (www.csc.scc.gc.ca/text/prgrm/corcan/home_e.shtml) a Special Operating Agency³, provides job and employability training to offenders in federal institutions and offers support services in 25 communities across Canada to help parolees secure employment upon release.

CSC has a very diverse and dynamic workforce. The management team has on average more than 20 years experience working in corrections. Forty-one percent of all staff are women.

Workforce

- ❑ *Over 16,000 employees*
- ❑ *80% work in institutions*
- ❑ *8% provide community supervision services*
- ❑ *5% provide national operational support services*
- ❑ *7% provide regional operational support services*

Employees are representative of Canadian diversity. Two occupational groups, for the most part exclusive to CSC, represent half of all staff employed in CSC operational units. Correctional Officers represent 41% of the workforce and Parole and Program Delivery Officers comprise 14%. The five regional offices and National Headquarters provide policy, research, program design, security coordination and corporate management services.

* Includes the costs of supervising offenders in the community and housing them in Community-Based Residential Facilities

³ Special Operating Agency (SOA) is an operational unit of a department that functions within a framework agreement approved by the Deputy Minister, the Minister and the Treasury Board.



2.3 Business lines

CSC has four business lines: care, custody, reintegration and corporate management. Each has a corresponding strategic outcome.

Care -- A safe and healthy environment for those living and working in the correctional system, as well as members of the public;

Custody -- Accommodation and management of offenders that is reasonable, safe, secure, and humane and in accordance with the least restrictive option;

Reintegration -- Offenders who are safely and effectively reintegrated; and,

Corporate Management -- Corporate management services support the care, custody and reintegration of offenders and partnerships to promote the achievement of CSC's Mandate and Mission.

2.4 CSC's Contribution to *Results for Canadians*

Canada's Performance 2003 presents data on quality of life as assessed by 19 indicators in 4 areas that matter to Canadians:

- ☐ economic opportunities and innovation in Canada
- ☐ the health of Canadians
- ☐ the Canadian environment
- ☐ the strength and safety of Canadian communities.

CSC's contribution to *Canada's Performance 2003* (http://www.tbs-sct.gc.ca/res_can/rc_bro_e.sap) is encapsulated in safe communities (i.e., public safety) and a fair Canadian justice system, in line with the Service's Mission and Mandate.

The safety and security of a community is a key indicator of the wellness of that community. This can be gauged by crime and victimization rates as well as by the level of fear of crime in a neighbourhood. Such fear has the debilitating effect of restricting individuals from fully participating in public life, thus reducing their quality of life.

CSC, as part of the Canadian criminal justice system, contributes to a just, peaceful and safe society by actively encouraging and assisting offenders to reintegrate into society as law-abiding citizens. Strong and safe communities are ultimately impacted by the activities and endeavors of the Service through their Reintegration, Custody, Care and Corporate Management Business Lines and their corresponding Strategic Outcomes. This document will report on areas designed to address the Strategic Outcomes through our activities as a Service in fiscal year 2002/03.

2.5 Correctional Approach

Canada's correctional policy is based on an integrated approach of controlling and assisting offenders. Public safety is paramount in all decision-making. Indeed, policy is based on the premise that public safety can be best achieved through safe and secure custody and the gradual and supervised release of offenders into the community.

A social development approach continues to be the driving force in Canada's criminal justice system. Crime prevention through social development is an approach to crime reduction that deals with underlying causes of crime and recognizes the complex social, economic, and cultural factors that contribute to crime and victimization.

Consistent with the Government focus captured in the 2002 Speech from the Throne, CSC considers establishing positive and reciprocal relationships with Canadian communities, a strategic requirement to support its Mandate. The success of CSC in reintegrating offenders into the community depends on citizens and communities understanding the importance of their involvement in supporting the reintegration process. Communities with the necessary programs, knowledge, expertise, and capacity to provide services to offenders and their families are integral to ensuring that offenders are supported while incarcerated and in transition to the community so that they remain law-abiding citizens. CSC has a role to play in preparing communities to receive offenders, by partnering with them to provide supportive activities, programs and services to offenders who are under supervision and after their sentence completion.

Moreover, CSC has much to offer communities to assist in crime prevention. Its knowledge of beliefs, attitudes, behaviours and intentions that contribute to crime can be shared with communities to prevent crimes, by assisting them to address factors most strongly linked to crime. CSC has developed tools to measure potential for criminal behaviour and research-based interventions to address contributing factors. The latter include cognitive theory-based rehabilitation programs that address problem solving, reasoning and self-control, which are demonstrably effective in changing criminal behaviour. They include literacy, and employability skills programs necessary to effective community functioning. CSC has also developed, with the assistance of volunteers and community experts, a number of support systems for offenders and their families. For example, Circles of Support and Accountability for sex offenders upon release have been shown to significantly reduce recidivism. These and other initiatives are important for their focus on prevention.



2.6 Partners

Partnerships bring particular strengths, perceptions, abilities and expertise that can be viewed as an investment in the future, an investment in prevention of crime and in the prevention of re-offending.

CSC works in close collaboration with a wide range of partners. Partners represent numerous groups, including Aboriginal communities, faith organizations, universities and colleges, unions, and non-governmental organizations (www.csc.scc.gc.ca/text/partners_e.shtml). They also include departments and agencies from all levels of government in Canada, in particular, criminal justice system partners, the Office of the Correctional Investigator and central agencies. As well, CSC maintains partnerships with correctional services domestically and internationally either for direct service delivery or for learning purposes. Domestically, there exist partnerships between federal, provincial and territorial agencies, and with Canadian municipalities through the Service's ties to the Federation of Canadian Municipalities (FCM).

CSC works extensively with the National Parole Board (NPB). The NPB (www.npb-cnrc.gc.ca), an agency within the Portfolio of the Solicitor General, has exclusive authority under the *Corrections and Conditional Release Act* to grant, deny, cancel, terminate or revoke day parole and full parole (i.e., conditional releases). The Board may also order certain offenders to be held in prison until the end of their sentence. Furthermore, it makes conditional release decisions for offenders in provinces and territories that do not have their own parole boards, and is responsible for making decisions to grant, deny and revoke pardons under the *Criminal Records Act* and the *Criminal Code of Canada*.

The partners in the Canadian criminal justice system rely on each other in the course of their work: they can and must exchange information at various points along the way. Good decisions require information that is accurate, complete and timely. An integrated electronic system - a Canada Public Safety Information Network - would go a long way in ensuring information is available to those who need it when they need it. The Canada Public Safety Information Network (CPSIN) will serve as the foundation upon which a modern, national network of information sharing will be built. This network of networks of criminal justice information will be the prime mover of information, improving speed, timeliness, completeness and overall quality of information required for real-time decision-making throughout the criminal justice system. Of course, the CPSIN system will include the appropriate safeguards to ensure privacy and security requirements are respected.

CSC also relies on various advisory bodies to inform and strengthen its strategies and improve results with regard to specific issues related to particular offender groups, such as Aboriginal peoples, visible minorities, and women.

Volunteers

*10,000 volunteers
supporting offenders
through:*

- ☐ *Tutoring*
- ☐ *Visits*
- ☐ *Sports*
- ☐ *Social activities*
- ☐ *Spiritual activities*
- ☐ *Circles of Support.*

Canadians can and do help build safe, secure and strong communities. Approximately 500 citizens representing their local communities serve on 97 Citizens' Advisory Committees (CAC). The CAC members provide advice on CSC operations and their impact on communities, provide feedback on implementation practices and act as a link between communities and CSC (www.csc-scc.gc.ca/text/partenaire/partne04_e.shtml).

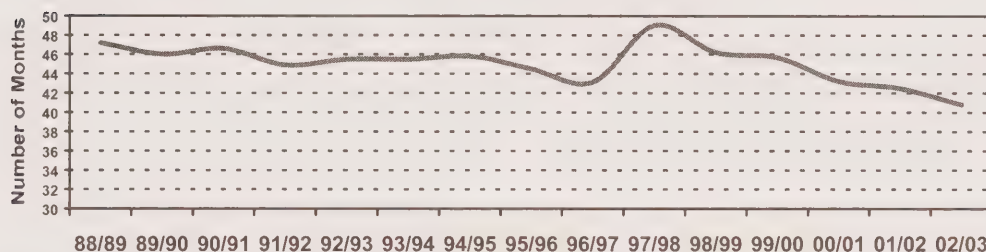


Section III: Context

3.1 Overview of Changes to Offender Profile

Admissions of new offenders have been constant over the last three years, at about 4,200 per year. Similarly, the re-admission of offenders from conditional release, largely as a preventative measure, has remained constant at about 3,200 out of approximately 14,500 offenders per year. Determinate sentences, on average, are decreasing from 42.5 months in 2001/02 to 40.8 months in 2002/03.

Figure 1: Average sentence length at admission



Source: CSC, Performance Management

Overall, the offender population has declined slightly, to about 21,000 at any point in time, and the proportion of offenders in the community at any point in time has remained constant, at 40% over the past 30 years.

Releases have also been consistent over the last three years, although discretionary releases (e.g., day and full parole) have declined from almost 35% of all releases to 30%. CSC's role involves preparation of offenders for release and supervision of offenders during release to the community. Last year there was an improvement in the time lines of casework preparation for offenders' conditional release.

Legislation took effect in August 1997 creating a new category of "Long Term Offender", a completely new designation and a new form of community supervision, which takes effect at the time of expiry of the sentence of incarceration. The Court decides the designation of Long Term Offender and length of the supervision term after application by the Crown; supervision is carried out by CSC. There are still a very small number of long-term offenders under supervision (33 in June 2003) when compared to the total supervised population. This group of offenders is climbing steadily at a rate of one to two cases per month, and it is anticipated that this growth will continue as the courts impose more Long-Term Supervision Orders (LTSOs). As of September 2003, there were 40 LTSO offenders under supervision (and 155 incarcerated) and this number is expected to increase in accordance with their admissions.

As Canadian society changes, so does the federal offender population (See "The Safe Return of Offenders to the Community Statistical Overview April 2003" at www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts08_8.shtml). Meeting the needs of the changing offender profile both

at the institutional level and in the community is the most significant challenge for CSC, as offender backgrounds have become increasingly diverse.

Federal offenders now have more extensive criminal histories. Ninety percent of men have been convicted previously of adult or youth crimes. Approximately 81% have previously committed a violent offence. One in three is serving a sentence of more than 10 years. The growth in organized crime is reflected in an increase in gang affiliations in the institutional population (9%) and in the community population (6%) with an overall increase of 800 affiliated offenders over the past five years.

Most federal offenders have unstable job histories. Few have completed high school. Most have cognitive disabilities -- almost 80% of offenders have been identified as having poor problem-solving skills, as acting impulsively and as unable to generate choices.

As well, the proportion of aging offenders who will require different types of interventions and accommodation strategies has increased by nearly 3% since 1996. There is also an increasing need for health interventions and for chronic and palliative care that will contribute to the health service delivery burden.

Women offenders now make up 4.1% of the federal offender population. Since 1999, the percentage of women incarcerated for a violent crime has increased by 16%. There has been a 20% increase in women offenders serving drug-related sentences since 1997. The proportion of women serving short sentences (less than three years) has increased significantly from 25% to 35%. Shorter sentences require timely focused interventions.

There remains a significant over-representation of Aboriginal offenders in the correctional system. Although Aboriginal offenders make up only 3% of the adult Canadian population, they account for 16% of all federal offenders.

Added to challenges related to the growing complexity of offender needs and risks are significant health challenges. Of particular importance to criminal behaviour and public health are the high rates among offenders of alcohol and substance abuse (80%). More than half of CSC's current offender population was intoxicated when they committed their most recent offence.

High rates of infectious diseases among offenders (e.g., Hepatitis C, 23.2%) are related to these problems. Research has shown that inmates generally have considerably poorer levels of health than do other Canadians. Of particular concern are mental health problems. Eighteen percent of the offender population has been hospitalized in the past in a mental health facility and 9% are currently diagnosed with psychiatric problems. Eighteen percent have been prescribed related medication. Suicide is almost four times more frequent among men offenders than men of the same age in Canadian society. Evolving and new technologies to diagnose and treat health problems, as well as escalating costs for prescription drugs, pose considerable challenges to CSC's ability to continue to meet its mandate to provide essential health services and care for offenders.

New challenges require different operational strategies. More strategic and targeted approaches are required to enhance the potential of offenders for safe and timely reintegration.



Section IV: Departmental Performance

Consistent with Treasury Board guidelines, CSC reports its plans and priorities by strategic outcomes established in the Planning, Reporting, and Accountability Structure (PRAS). The four objectives listed below were described in the 2002/03 Report on Plans and Priorities (RPP). These objectives, taken together, provided a focus to help CSC better address the needs of its offender populations, including women and visible minorities and in particular, Aboriginal offenders, given their high rate of incarceration and diverse requirements.

Objectives

- ☐ Maximize the potential of offenders to safely reintegrate into the community;
- ☐ Contribute to the reduction of the incarceration rate of Aboriginal offenders;
- ☐ Enrich the health and wellness of each operational unit of the CSC;
- ☐ Renew organizational capacity of the CSC.

Strategic outcomes are the enduring benefits to Canadians that departments and agencies attempt to achieve. These outcomes flow from the mandates of federal organizations and contribute to broad, government-wide priorities. In most cases, strategic outcomes require the combined resources and sustained effort of several partners over a long period of time.

Federal organizations report on their strategic outcomes in two sets of documents tabled annually in Parliament. In their RPPs, departments and agencies provide information on objectives, initiatives and planned results - including links to related resource requirements. In their Departmental Performance Reports (DPRs), departments and agencies describe the accomplishments achieved against the performance expectations set out in the RPP.

The annual *Canada's Performance* report is a way to increase Government accountability and transparency by encouraging active citizen engagement in public policy debates. By having access to the individual Departmental Performance Reports, "... Canadians and Parliamentarians have access to what the government spent, what the government achieved and what the government plans to do in the future in each of the areas described in the report".⁴

⁴ McCormack, L. Performance report card: A question of accountability. *Canadian Government Executive*, Issue 3, 2003, p. 24).

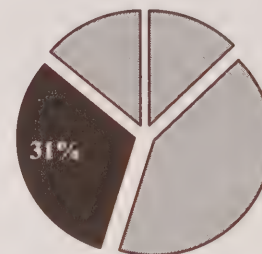
REINTEGRATION

Strategic Outcome

"Offenders who are safely and effectively reintegrated"

CSC contributes to the protection of society through the timely, gradual, structured and supervised release of offenders. Recognizing that most offenders return to their communities, CSC will help build community capacity to support and sustain offenders and their families.

Expenditures



Planned Spending	\$456,296,000
Total Authorities	\$505,613,782
Actuals	\$483,567,873
Actual FTEs Utilized	4,547 (31.3%)

Activities

Correctional Management

- ☐ Correctional Operations Management
- ☐ Information Management Services
- ☐ Offender Management System (OMS)

Reintegration Services

- ☐ Case Management
- ☐ Chaplaincy
- ☐ Community Engagement
- ☐ CORCAN - Training & Employment
- ☐ Other Personal Security Training
- ☐ Psychology
- ☐ Residential Services
- ☐ Visits

Programs

- ☐ Aboriginal Programs
- ☐ Correctional Programs Management
- ☐ Counterpoint
- ☐ Education
- ☐ Ethnocultural Programs
- ☐ Family Violence Programs
- ☐ Federally Sentenced Women Programs
- ☐ Inmate Pay
- ☐ Living Skills
- ☐ Personal Development - Offenders
- ☐ Sex Offender Programs
- ☐ Special Needs Programs
- ☐ Substance Abuse Programs
- ☐ Violent Offender Programs

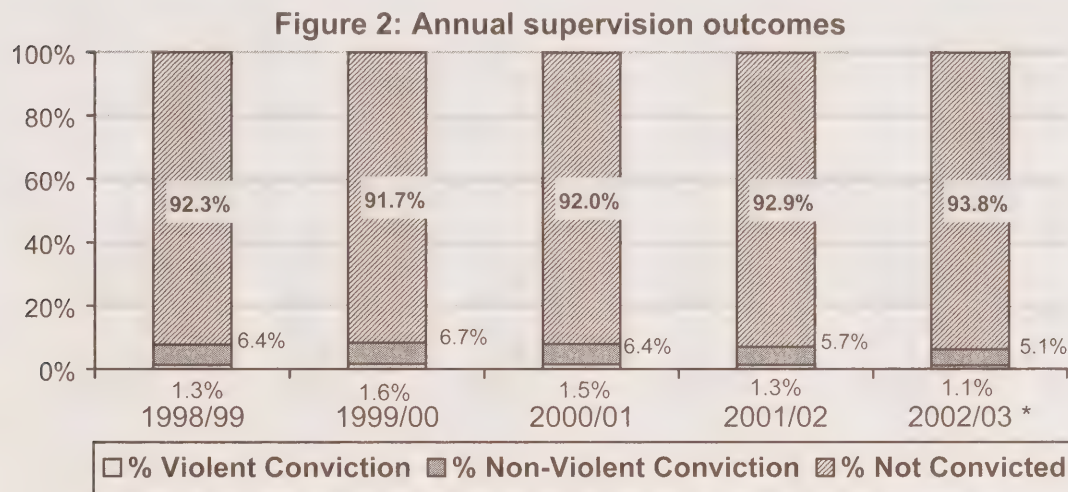


CSC, as part of the Canadian criminal justice system, contributes to a just, peaceful and safe society by actively encouraging and assisting offenders to reintegrate into society as law-abiding citizens. The following section presents an overview of performance, using re-conviction rates while on conditional release and re-conviction rates following sentence completion (i.e., after the warrant expiry date [WED]).

Re-conviction while on conditional release

In 2001/02, approximately 15,200 different offenders spent time under community supervision. Of these, a little over 1% (1.3%) were convicted of a violent offence and 5.7% were convicted of a non-violent offence. This means that 93% were not convicted.

Figure 2 presents the success rates for the past five years. A slightly higher success rate (94%) is shown for fiscal year 2002/03 for the 14,500 offenders on release; indications are that the rate will be similar to the previous year once all court cases have been completed. Each of these percentages is higher than the previous years (fiscal years 1998/99, 1999/00 and 2000/01), which had success rates of 92%.



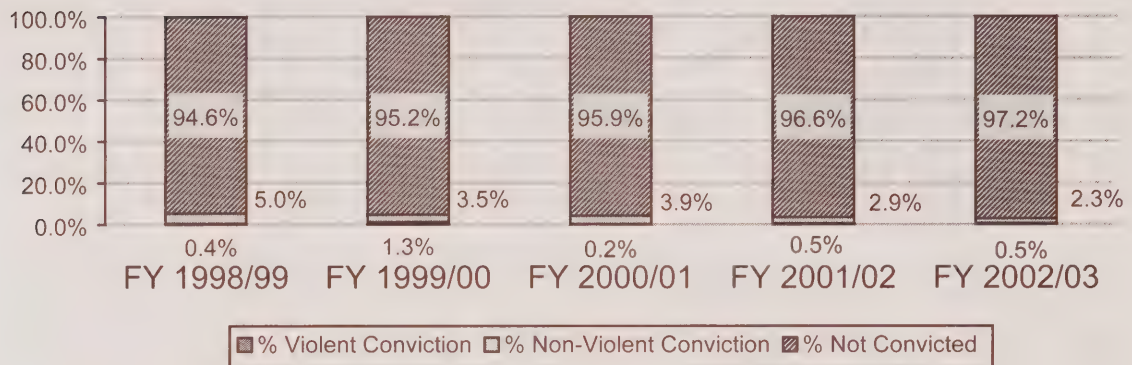
* This number is tentative, as all court cases for fiscal 2002/03 have not yet been completed

Source: NPB Conditional Release Information Management System (CRIMS) supervision outcomes based on CSC's community flowthrough population

The flow through population is the number of individual offenders who have been incarcerated at any time during the fiscal year.

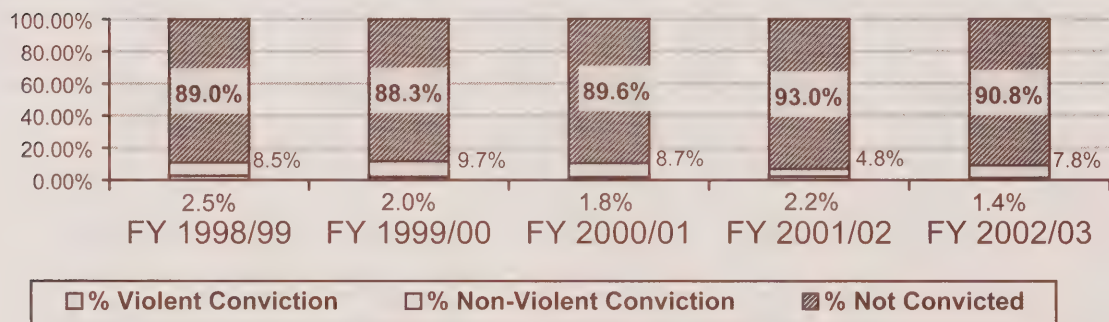
Rates of re-offending differ according to type of release, with offenders on parole performing best (97% not re-offending), followed by offenders on day parole (95% not re-offending), and then offenders on statutory release (90% not re-offending). Conditional release decision-making takes into account risk levels, and offenders granted day and full parole demonstrate that as a group, they pose a lesser risk to public safety than offenders on statutory release.

Women were convicted of fewer offences than men, with 97% of those under supervision not convicted in 2001/02. Of those offences committed, 0.5% were violent (see Figure 3).

Figure 3: Annual supervision outcomes for women

Source : NPB CRIMS supervision outcomes based on community flow through population

Figure 4 shows that 93% of Aboriginal offenders were not convicted while under supervision in fiscal year 2001/02. Approximately 2% of Aboriginal offenders on release were convicted of violent offences, and 5% were convicted for non-violent offences.

Figure 4: Annual supervision outcomes for Aboriginal offenders

Source : NPB CRIMS supervision outcomes based on community flow through population

A series of analyses were conducted to track the performance of offenders convicted of first or second degree murder, who were on their first release. The data explored the number of offenders released each year from fiscal 1994/95 through 2001/02.

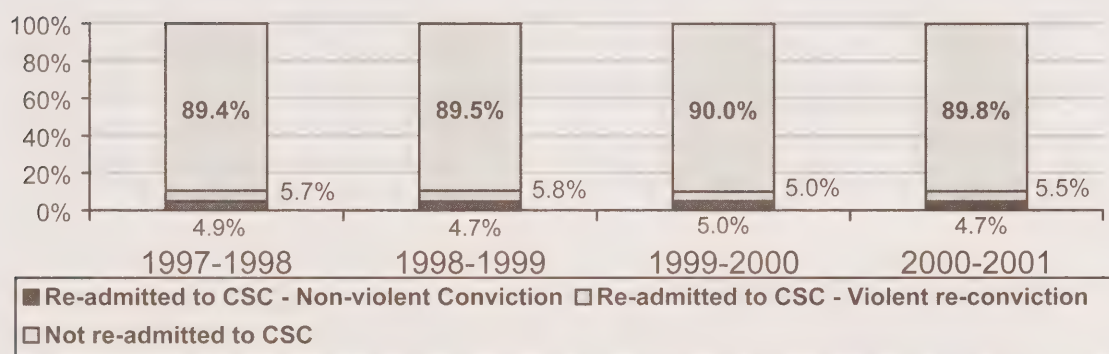
A total of 84% of offenders (415 of 468) were still in the community after three years and only 3% (12 cases) were revoked with a new crime and another 13% (50 cases) were revoked for technical reasons.



Re-conviction rates after sentence completion

As indicated in the offender profile, the vast majority of federal offenders have extensive criminal histories, with 89% having served previous sentences. Sixty-three percent of federal offenders have not been re-convicted within two years of the end of their original sentence (based on analysis of offenders reaching the end of their sentence during fiscal 1998/99). Most of those who are re-convicted receive sentences of less than two years and are not re-admitted to federal custody. In other words, approximately 90% of these federal offenders do not receive sentences of two years or more within the two years of sentence completion (see Figure 5), and this rate has remained relatively constant over the past five years.

Figure 5: Results for federal offenders within two years of sentence completion



Source: CSC - Performance Management Branch

Performance Improvement Initiatives

The performance improvement initiatives were proposed in the RPP to address the objectives:

Performance Improvement Initiatives

- ☐ Safe reintegration / Effective Corrections
- ☐ Community partnerships

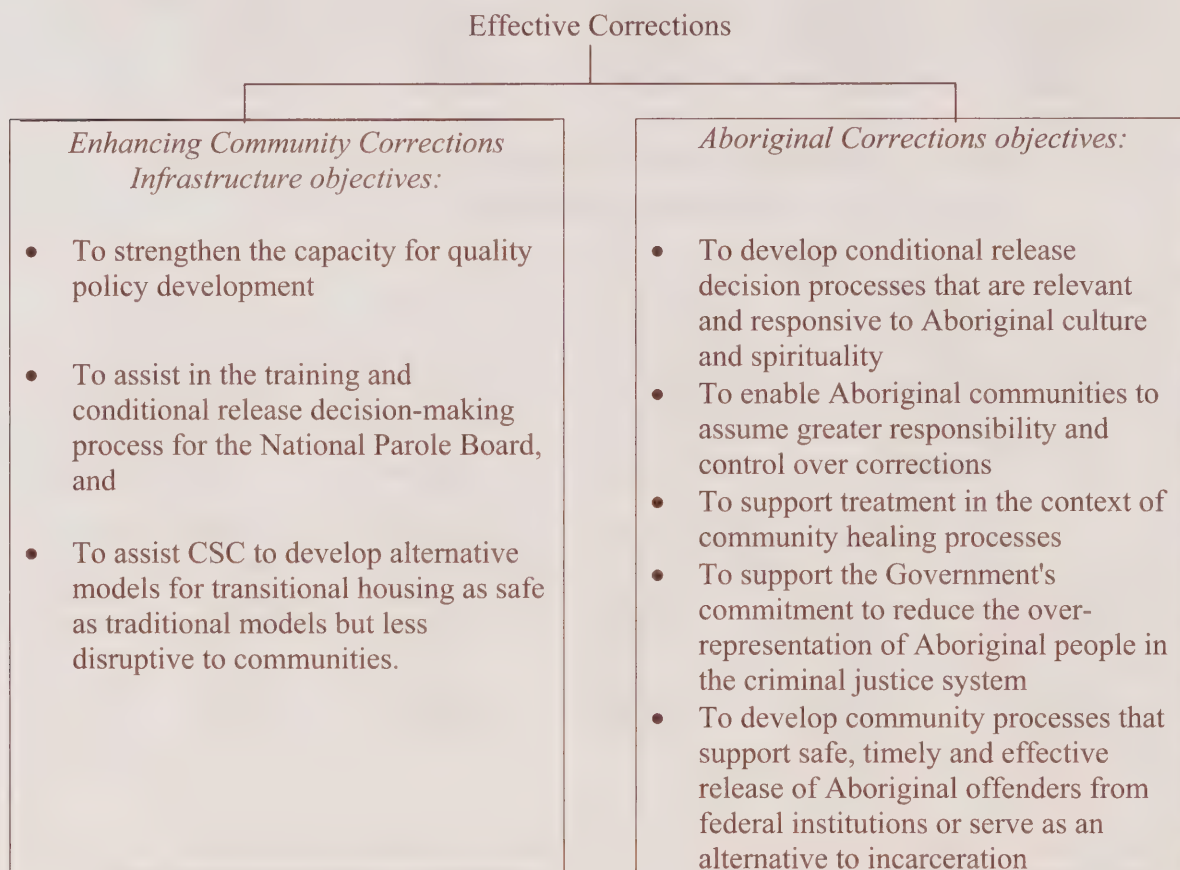
- ☐ Maximize the potential of offenders to safely reintegrate into the community
- ☐ Contribute to the reduction of the incarceration rate of Aboriginal offenders.

Safe reintegration / Effective Corrections

A critical component in CSC's current efforts to facilitate the safe reintegration of offenders to the community is the Effective Corrections Initiative, for which CSC received \$30 million over five years. The focus of the Effective Corrections Initiative is to facilitate the transition

of offenders from incarceration to safe reintegration in the community. For instance, this Initiative allows CSC to introduce services and programs targeted at increasing offender employability in the community and provide infrastructure and training to service providers, including volunteers, to support the efficient delivery of programs and services for released offenders.

Activities under the Effective Corrections Initiative are divided into two major components, *Enhancing Community Corrections Infrastructure* and *Aboriginal Corrections*.



The following section describes some of the activities that were carried out and the results obtained under the Effective Corrections Initiative:

Offender Employment: CORCAN

Employment and employability are key elements to safely maintaining offenders in the community. In 2002/03 nearly 1,200 offenders found real jobs through CORCAN (from 1,100 in 2001/02) and many more visited their network of 25 community employment centres to hone their job search skills. These centres, established in selected metropolitan areas in partnership with community-based service delivery agencies, were designed to enhance offender employment and employability as part of the Effective Corrections Initiative.



Other CORCAN operations are funded through the terms and conditions outlined in the Special Operating Agency Charter and principally serve offenders in institutions. In 2002/03, CORCAN industries employed 4,668 offenders. On the revenue side, CORCAN ended the year with a \$1.4 million surplus, and customer complaints were reduced by 16%.

Finally, CORCAN made significant strides in contributing to the Government's social policy and environmental initiatives. For example, in partnership with the private sector, CORCAN sites in the Ontario and Atlantic Regions recycled discarded mattresses, office furniture and other wastes, resulting in significant reductions in landfill. In another initiative, offenders working for an employment support program called *Greenbyte*, refurbished computers collected by the St. Leonard's Society which are provided, along with an Internet connection, to children of low-income families living in the Hamilton area.

Alternative Community Service Delivery

To assist in the effective reintegration of offenders with special needs (e.g., urban Aboriginal offenders, women, and disabled offenders), seventeen halfway houses were funded under the Effective Corrections umbrella during fiscal 2002/03. An evaluation of the Community Residential Facilities and the services they deliver began in 2002/03, and will be completed in 2004.

Key areas within Aboriginal corrections

CSC is committed to working with Aboriginal peoples, partners and the community to advance the Government's objective to reduce the number of incarcerated offenders from First Nations, Métis, Inuit and off-reserve communities within one generation. This commitment was clearly stated in the Speech from the Throne in January 2001, and reiterated in the 2002 Speech from the Throne (www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt/sft.htm).

CSC will demonstrate leadership by sharing knowledge and expertise, thus contributing to crime prevention efforts. CSC is committed to creating specific strategies and implementing initiatives with our partners to minimize the number of Aboriginal offenders who return to criminal activity and correctional institutions. Furthermore, the Service will work with Aboriginal peoples to ensure Aboriginal-specific programs in institutions and communities are sustained.

The Effective Corrections Initiative plays a key role in these areas, and several strategies have been undertaken to forward this agenda. These strategies were established to offer a continuum of Aboriginal-specific institutional and community healing programs and services that will contribute to the reduction of the incarceration rate of Aboriginal offenders.

Interventions designed to facilitate the reintegration of Aboriginal offenders include:

- *Aboriginal Pathways in Federal Corrections (Healing Units)*

At present, there are three Healing Units in operation, implemented in fiscal 2002/03.

- i. Ni-Miikana, the medium security Healing Unit at Stony Mountain Institution officially opened in May 2002.

- ii. A maximum security Healing Unit was officially opened at Saskatchewan Penitentiary in July 2002.
- iii. La Macaza is a medium security institution in Quebec, and its Healing Unit officially opened in April 2002.

Participation in these Healing Units is voluntary, and offenders must continue to participate in mainstream programming where Aboriginal alternatives have not yet been developed. The Healing Units provide a healing environment, free of gang influence, where all issues can be addressed without fear of recrimination.

- *Aboriginal Gang Initiative*

The Aboriginal Gang Initiative, or *Bimosewin*, was designed to ultimately assist in the disengagement of Aboriginal gang members from organized crime activities, and to facilitate their safe reintegration into the community as law-abiding citizens. Currently, the initiative, which has been piloted at Rockwood and Stony Mountain Institutions, is actively working with 110 offenders. An evaluation of the Aboriginal Gang Initiative is being developed as a component of the Effective Corrections Initiative.

- *Sections 81 and 84 of the CCRA*

Under the Effective Corrections Aboriginal component, monies were also allocated to enhance use of *Sections 81 and 84* of the CCRA (<http://laws.justice.gc.ca/en/C-44.6/index.html>), by developing infrastructure for consistent delivery of Aboriginal community corrections initiatives. The CCRA identified the need for Aboriginal-specific programming for offenders. Specifically, *Section 84* of the CCRA stipulates that Aboriginal offenders may have the opportunity to be released and supervised in their own communities. There has been a gradual increase in the use of *Section 84* since the CCRA came into effect in 1992; releases have increased to 127 offenders.

CSC is actively reaching out to Aboriginal communities by working with our federal partners towards a "Northern Strategy" and engaging in dialogue on how to access and develop initiatives under *Sections 81 and 84* of the CCRA. Agreements created as a result will help CSC and Aboriginal communities meet the needs of offenders reintegrating back into Aboriginal communities.

The focus on Aboriginal-specific initiatives to facilitate community reintegration remains both a government and CSC priority.

Other reintegration initiatives: Correctional programs

During the fall of 2002, a major initiative was undertaken to completely revise the standards used to deliver correctional programs to offenders (for more information on correctional programs see www.csc-scc.gc.ca/text/programs_e.shtml). Previously, correctional programs had program-specific standards only. The objective of the current exercise was to develop a common set of standards applicable to all correctional programs operated by CSC. The new Correctional Program Standards were finalized in the spring of 2003 following consultation



both within and external to the Service. The standards will become operational by early fall 2003.

Program capacity and participation rates have been increasing, particularly for offenders under supervision in the community. The Auditor General, in her May 2003 report, *Reintegration of Male Offenders*, recognized that progress has been made. The changing offender profile requires continuous development and revision of programs. This involves research, evaluation, and accreditation, all of which require time. In addition, shorter sentences have resulted in the need for greater community capacity to deliver and follow up on programs begun in the institutions. CSC is working with its community and criminal justice system partners to address capacity issues, which are uneven across the country.

Partnerships

Another critical component to ensuring safe reintegration is partnerships. Community and government partnerships are also essential in preventing crime, and in reintegrating offenders. Different levels of government, non-government organizations, and the voluntary and private sectors all play a role in the continuum from prevention to treatment to safe reintegration. As with the broader government agenda, CSC is committed to working with partners in pursuit of a higher quality of life for Canadians, including safer and stronger communities.

The Canada-New Brunswick Initiative

The Canada-New Brunswick Initiative (CNBI) is an example of CSC working with its provincial counterparts in the interest of public safety. In 1998, Canada and New Brunswick (NB) formalized a commitment to share correctional services by entering into a five-year innovative Initiative. The CNBI permitted all NB sex offenders serving more than six months and all high-risk/need prisoners serving more than one year to be transferred to CSC facilities.

As part of the Initiative, NB agreed to invest the savings realized from the closure of a 48-bed facility into enhancing community-based programming for all offenders, crime prevention strategies and increased province-wide co-operation among the various criminal justice agencies. In the federal system, these offenders have wider access to specialized programs designed to address their criminogenic factors (the underlying reasons for committing the crime(s)) and to assist them in their safe community reintegration.

To date, three annual evaluations and a comprehensive evaluation of the CNBI have been completed and the initial results are promising. The Treasury Board Secretariat granted a one-year extension of the Initiative to March 31, 2004, in order to facilitate the decision-making process regarding the continuation of the Agreement and to complete the final evaluation. The final evaluation will assess CNBI's overall impact and the extent to which it can serve as a model for similar agreements in the future. Preliminary findings have demonstrated a number of benefits, including an emphasis on citizen-focused program delivery and a reduction in re-offending.

Federal - Provincial/Territorial Partnerships

To effectively administer corrections in Canada, consultations and partnerships between federal, provincial and territorial representatives of the criminal justice system are necessary. Through formal agreements, CSC and the different governments enhance public safety and the quality of life of Canadians, by working together and promoting partnerships within the community.

One mechanism for ensuring coherent and efficient corrections is through the use of Exchange of Services Agreements (ESA), which CSC has with each province and territory. As per section 16 of the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) ESA's govern the transfer, temporary detention and transportation of offenders between jurisdictions.

In addition to ESA's, section 23 of the CCRA and section 743.2 of the *Criminal Code* mandates that the Service exchange offender sentencing information with the provinces and territories, this is done through Information Sharing Agreements (ISA). CSC currently holds ISA's with each jurisdiction, with the exception of the Northwest Territories, which will be completed within the next year.

CSC also shares Memoranda of Understanding (MOU) with five provinces and territories: New Brunswick, Prince Edward Island, Manitoba, Northwest Territories and Nunavut. MOU's form the basis of innovative collaborative arrangements and coordinated strategies with other levels of government with the objective of increased effectiveness and efficiency. These are entered into within existing budgets and legislative frameworks.

The Heads of Corrections meetings also provide an active forum for sharing of information.

International Relations

CSC has gained recognition as a correctional leader, and as a valued source of information and expertise in the international corrections/justice community. CSC's international development program strongly supports Canadian foreign policy objectives of contributing to international peace and stability through the promotion of good governance, the protection of human rights, and support for democratization.

CSC has signed MOUs with a number of jurisdictions. MOUs outline general understanding of certain principles and provide generic provisions for the development and implementation of co-operation programs and joint work in the pursuit of improved correctional practices appropriate to the country's objectives and in the spirit of mutual understanding. CSC and its counterparts are committed, subject to availability of funds, to sharing best practices, expertise, information, research and training.

CSC also has provided Technical Assistance to various countries such as Hungary, Slovakia and Czech Republic in Central Europe, Barbados and St-Lucia in the Caribbean, Sweden and Algeria. Technical Assistance includes needs assessment, training, and provision of surplus furnishings and computers to recipient countries.



CSC, under the umbrella of the United Nations, also contributes to international corrections and overall criminal justice reform by participating in Peacebuilding and Reconstruction Missions, namely in Kosovo and Timor Leste.

CSC's MOU, technical assistance, and peacebuilding and reconstruction activities for 2002/03 are summarized in Table 1.

Table 1: CSC's international relations

Country	Memorandum of Understanding	Technical Assistance Project	Peacebuilding Missions
Algeria		√	
Barbados & St-Lucia		√	
Central Europe (Hungary, Slovakia and Czech Republic)		√	
England and Wales	√		
France	√		
Hong Kong	√		
Kosovo			√
Lithuania	√	√	
Namibia	√		
Netherlands	√		
Sweden		√	
Timor Leste			√
United States Federal Bureau of Prisons	√		
United States District of Columbia	√		

International recognition of CSC as a valued source of expertise is also reflected in the number of requests for visits from international correctional jurisdictions to tour CSC facilities, learn about programs and management practices. In 2002-2003, CSC hosted 60 visits of delegations from across the world who wish to benefit from CSC's knowledge and experience to help support their own correctional reform and development process. Those include Australia, China, Denmark, France and Sweden.

CSC maintains close contact with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), the Canadian International Development Agency (CIDA) and United Nations' agencies, as well as with other multilateral organizations. CSC international activities are undertaken in the context of Canada's foreign and aid policy framework.

CSC is a member of the *Asian and Pacific Conference of Correctional Administrators* and the *International Roundtable for Correctional Excellence*. Established in 1980 and 1998 respectively, these international associations provide a select forum for the high-level correctional administrators of different correctional agencies and jurisdictions to share best practices, expertise and information.

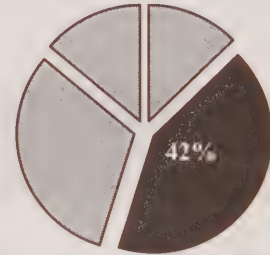
CUSTODY

Strategic Outcome

"Accommodation and management of offenders that is reasonable, safe, secure and humane and in accordance with the least restrictive option."

Safe, secure, and supportive environments ensure public, staff, and offender safety within institutions and communities. Secure intelligence networks can result in the prevention of crime domestically and internationally. Information shared in a timely way can support appropriate decision-making about offenders and appropriate responses to incidents in support of public safety.

Expenditures



Planned Spending	\$634,411,000
Total Authorities	\$651,306,859
Actuals	\$645,617,326
Actual FTEs Utilized	6,728 (46.3%)

Activities

Offender Accommodation

- ☐ Construction Programs
- ☐ Engineering and Maintenance
- ☐ RHQ Managed Projects

Security

- ☐ Admissions and Discharges
- ☐ Corrections Provision & Supervision

- ☐ Correctional Training Program (CTP)
- ☐ Electronic Engineering Policy & Services
- ☐ Electronic Systems Maintenance
- ☐ Federal/Provincial Agreements
- ☐ International Transfers
- ☐ Section 81 Agreements
- ☐ Security Training
- ☐ Sentence Administration

A critical component of CSC's Mandate is to ensure the safety of those incarcerated and of the public at large. Key indicators linked to custody business line include number of escapes, institutional security incidents, and the effectiveness of temporary absence and work programs.



Escapes

The rate of escape has diminished over the past five years, from 0.6% in 1998/99 to 0.3% in 2002/03. In absolute numbers, there were 48 escapees in 2002/03, down from a high of 114 in 1998/99 (see Figure 6). The 48 reported this fiscal year constitutes the lowest number of escapees in eight years. All escapees were men, and all escapes were from minimum-security institutions. Forty-five of the 48 offenders who escaped in 2002/03 were re-captured.

Figure 6: Number of escapees by year



* The flow through population is the number of individual offenders who have been incarcerated at any time during the fiscal year.

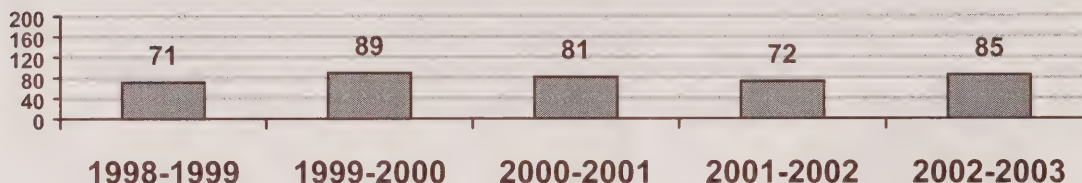
The number of crimes committed by escapees has decreased by more than 50%, from 29 in fiscal 1998/99 to 13 in fiscal 2002/03. Of these 13 crimes, the four most serious were robberies.

Major Security Incidents⁵

In 2002/03, the number of offenders incarcerated over the entire year was 18,823. A total of 85 major security incidents occurred, an increase from the previous year (85 versus 72, respectively), but approximately the same as the six-year average (see Figure 7). Almost two thirds of the major security incidents were for major assaults on inmates (51 of 85), and offender suicide (12 of 85).

⁵ Major security incidents include staff murders, offender murders, hostage-takings, suicides, major staff assaults, major offender assaults, major offender fights, major disturbances, and escapes from multi-level, maximum, and medium facilities and from maximum escorts.

Figure 7: Number of major security incidents in institutions



Source: CSC - Security Branch

Temporary absences and work release

Temporary absences provide opportunities for offenders to participate in activities outside of institutions, either with or without an escort, and serve administrative (i.e., for medical, legal and compassionate needs) or reintegrative (i.e., preparing offenders for release) purposes. These activities are part of the gradual release process, eventually leading to either parole or statutory release. Work release, which involves opportunities for offenders to work away from the institution, generally involves a return to custody or a halfway house each day. These releases are granted by CSC and may be used for projects that directly meet the needs of the offender, or that may provide services to the community.

A large number of these releases are granted yearly as part of the gradual release process for offenders. Almost 50,000 escorted temporary absences, 5000 unescorted absences, and 1200 work releases were granted in 2002/03 and 99.9% of the temporary absences and work releases are completed without problems.

Drug Seizures

Drugs are a problem for correctional organizations throughout the world and a contributing factor to criminal behaviour and the spread of infectious diseases. Their use has serious implications for the health and safety of CSC staff, offenders and the public. CSC is tackling the problem of drug smuggling into the institutions through interdiction initiatives that include: non-intrusive searches of visitors using metal detectors, ion scanners, drug dogs and searches of cells, buildings, grounds and offenders. These interdiction initiatives were enacted given the high percentage of federal offenders with substance abuse needs (80%), the number of offenders with criminal organization affiliations (1,700), and the high number of individuals (e.g., visitors, staff, volunteers and contractors) who enter and leave CSC's institutions every day (5,300). Table 2 presents information on institutional drug seizures over the past five fiscal years.

**Table 2: Institutional drug seizures by year**

	98/99	99/00	00/01	01/02	02/03
Miscellaneous pills (#)	3095	1894	2979	3769	4788
Cocaine (grams)	105	159	355	180	159
Opiates (grams)	192	164	245	208	226
Alcohol and brew (litres)	9922	8918	8246	9576	8731
THC (grams)	5063	5444	8014	7481	9358

Source: Offender Management System

Accommodation

The CSC is required to provide reasonable and humane accommodation for offenders. Single accommodation is the most correctionally appropriate method of housing offenders. The percentage of offenders double-bunked during fiscal 2002/03 remained at approximately 10%, consistent with the previous two years, but lower than fiscal 2000/01 (11.1%) or 1999/00 (14.8%). The proportionate number of double bunked offenders is influenced by numerous factors, including: population pressures by region or by security levels, proximity of the institutions to family of the offenders, increase or decrease of availability of cells or beds, and an increase or decrease in the rates of release.

Performance Improvement Initiatives

The performance improvement initiatives were proposed in the RPP to address the following objectives:

Performance Improvement Initiatives

- ☐ *Accommodation for women*
- ☐ *Security*
- ☐ *Sharing of information*

- ☐ *To maximize the potential of offenders to safely reintegrate into the community*
- ☐ *To renew the organizational capacity of the CSC.*

Accommodation for Women

An Intensive Intervention Strategy to house maximum-security women was announced in September 1999. The Intensive Intervention Strategy has two components: a Structured Living Environment Unit and a Secure Unit. Structured Living Units, which opened in fiscal 2001/02, are designed to accommodate minimum and medium security women requiring 24-hour staff support and supervision because of cognitive or living skills deficits, or emotional instability.

The Secure Units are designed to accommodate women who require a maximum-security environment. Nova Institution opened the first secure unit in January 2003, followed by

Edmonton Institution for Women, in February 2003. Joliette opened their secure unit in April 2003, and Grand Valley is slated for opening in fall 2003.

Furthermore, the development of strategies for accommodating women offenders in the Pacific Region has progressed well and according to schedule. The announced closure by the British Columbia government of the Burnaby Correctional Centre for Women (BCCW) necessitated the development of a new accommodation strategy for federally sentenced women in that province. During fiscal 2002/03, a strategy was developed whereby the former Sumas Community Correctional Centre would be converted to a facility for women offenders. Fraser Valley Institution, slated for opening in February 2004, is located in Abbotsford, B.C. The facility, which will be modeled after the other CSC facilities for women, will have the capacity to house 70 women. Like the other facilities, Fraser Valley will have Structured Living Environments and units to house maximum-security women. The maximum security unit for women will open approximately one year after Fraser Valley Institution officially opens.

Plans for fiscal years 2003-2006 include a review of accommodation measures to help ensure the safe and timely reintegration of offenders, and full implementation of the accommodation strategy for federally sentenced women.

Security

Organized crime presents a threat to the security of correctional institutions, as well as to the community at large. In fiscal 2002/03, a series of policies were promulgated to address security issues in federal institutions.

The Commissioner's Directive Series 568: *Management of Security Information* was published in January 2003. It includes 568-3: *Management of Criminal Organizations*, which states that CSC recognizes that criminal organizations and membership in a criminal organization pose a serious threat to the safe, secure, orderly and efficient management and operations of its institutions and community operational units.

Collaboration at the national, regional and institutional levels regarding information-sharing with the Service's criminal justice partners continues and improvements are being pursued. CSC is an active partner with the Criminal Intelligence Service of Canada (CISC) and the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP) committees on Drugs and Organized Crime. Over the next few years, CSC will continue to work to enhance strategic intelligence approaches to address the risks posed by offenders.

The *Climate Indicator Profile System* (CIPS) prototype was developed to provide managers in the institutions with a system to track factors that affect management of the site. It is anticipated that CIPS will be fully implemented by end of fiscal year 2003/04.



Sharing of information: The Offender Management System Renewal (OMSR) Project

OMS is a large mission-critical information system used by CSC staff to gather, store, retrieve and share information on offenders during their sentence. The database holds information related to offenders' entire sentence, including:

- ☐ pre-sentencing information (e.g., police reports);
- ☐ intake assessment information (e.g., level of reintegration potential that offenders present with as they enter the system, which guides the type and intensity of program participation);
- ☐ security-related information;
- ☐ information on program participation; and
- ☐ community supervision information.

One initiative that has had major impact is the *Sharing Information* component of the OMS renewal project, approved in February 1999 (http://infonet/omsrenewal/home_e.asp). This initiative allows CSC to fully support the Canada Public Safety Information Network (CPSIN; http://www.sgc.gc.ca/iji-ijj/About_CPSIN_e.asp), the purpose of which is to share information with criminal justice partners to help ensure public safety. The *Information Sharing* component of the OMSR project will ensure CSC's legal obligations are met, as required by CCRA Sections 4, 23 and 25 regarding the collection and dissemination of information with a large number of criminal justice partners at all levels and that the sharing of information will be transformed from the current manual processes, to a more timely and efficient electronic, automated method.

CSC and numerous criminal justice partners have teamed together for reciprocal sharing of information under the OMSR Information Sharing initiative. The initiative includes connection to OMS during fiscal 2002/03 for the following organizations, and in some cases, connectivity of CSC to provincial databases: Community Residential Facility (CRF) / Community Assessment and Parole Supervision (CAPS) agencies, provincial corrections, provincial parole boards, police forces, courts and crowns, and Citizen and Immigration Canada. Unfortunately, full implementation with all provinces and jurisdictions was not realized; however, the existing partnerships are summarized in Table 3. This initiative is a corporate priority and will continue over the next several fiscal years as OMSR progresses.

Electronic ISA's help to ensure the collection of all relevant offender information in a timely manner, by permitting provinces and territories to electronically access federal offender information through CSC's OMS, while granting the Service electronic access to their respective offender information systems.

Table 3: Electronic Information Sharing Agreements (ISA)*

New Agreements between CSC and the Provinces and Territories			
Province/ Territory	Agreement	Description	Finalized
Saskatchewan	Electronic ISA	Permits the Province to electronically access federal offender information through OMS and the Service to access their inmate databases. This was the first Agreement of its kind, entered into as a pilot project.	December 2001
New Brunswick	Electronic ISA	Permits the Province to electronically access federal offender information through OMS and the Service to access their inmate databases.	June 2003
Québec	Electronic ISA	Permits the Province to electronically access federal offender information through OMS and the Service to access their inmate databases.	July 2003
British Columbia	Electronic ISA	Permits the Province to electronically access federal offender information through OMS and the Service to access their inmate databases.	April 2003
Yukon	Electronic ISA	Permits the Territory to electronically access federal offender information through OMS and the Service to access their inmate databases.	February 2003
Yukon	ISA	To ensure the transmittal of court, police-related and other relevant documents from the Northwest Territories Department of Justice to CSC.	November 2002

* Other information sharing agreements have long been in place with Community Residential Facility (CRF) / Community Assessment and Parole Supervision (CAPS) agencies, provincial corrections, provincial parole boards, police forces, courts and crowns, and Citizen and Immigration Canada. The new agreements listed above are designed to allow "electronic" sharing of information.



CARE

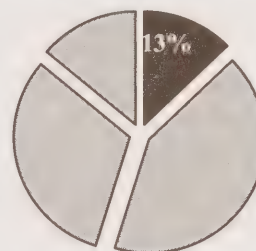
Strategic Outcome

"A safe and healthy environment, for those living and working in the correctional system, as well as members of the public."

CSC will focus on safeguarding the safety, health and security of staff and offenders in the correctional environment -- at National Headquarters (NHQ), Regional Headquarters (RHQs), and in correctional institutions and parole offices.

The health of offenders has important implications for public health. It also is an important factor affecting the effectiveness of CSC program interventions and, in turn, for ensuring public safety.

Expenditures



Planned Spending	\$183,659,000
Total Authorities	\$197,097,553
Actuals	\$195,812,885
Actual FTEs Utilized	1,304 (9.0%)

By addressing addiction-related and mental health problems of offenders, CSC contributes to their safe reintegration into society and limits further re-victimization. Similarly, CSC can contribute to greater safety in institutions and the community by addressing the links between serious substance abuse and infectious diseases, and focusing on the promotion of healthy lifestyles to prevent future health problems.

Activities

Health Care

- ☐ HIV / AIDS
- ☐ Health Care Administration
- ☐ Medical Services
- ☐ Nursing Services
- ☐ Other Clinical Services
- ☐ Pharmaceutical Services

Offender Services

- ☐ Food Services
- ☐ Inmate Canteen Operations
- ☐ Institutional Services
- ☐ Technical Services Management
- ☐ Warehousing - Stores

The health of Canada's society, as well as Canada's success in the 21st century, depends on the health and well-being of individuals and communities. Health is one of the defining factors of "quality of life"⁶ and has been allocated as a priority in the government agenda for improving Canadian society. CSC has an obligation to provide offenders with health care, both physical and mental, which ultimately contributes to safer societies. The following section describes various indicators of physical and mental health for both offenders and CSC staff.

Incidence of death, assault, injury, and harassment

- Deaths

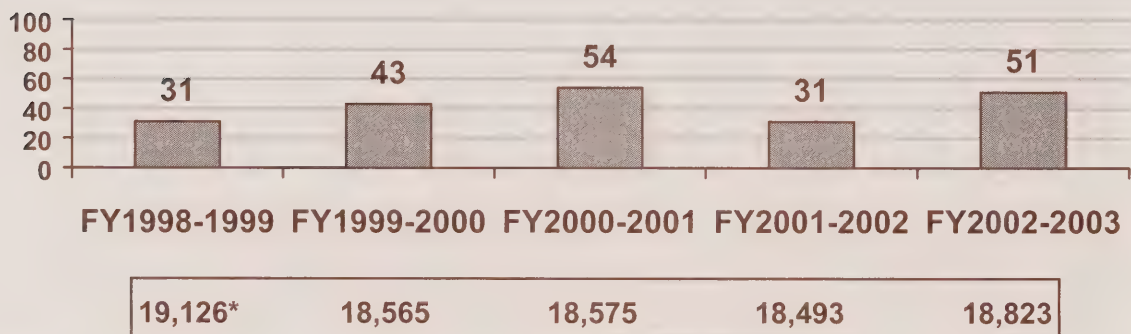
The total number of offenders who died in institutions in fiscal 2002/03 was 49, with 24 deaths from other than natural causes. This number of deaths not from natural causes is greater than the previous two years (18 and 19 deaths, respectively), but not inconsistent with other years. The most prevalent cause of offender death is suicide, with 12 (50% of all non-natural deaths), again consistent with previous years. Four of these 12 suicides involved Aboriginal offenders. Two offenders were murdered and four died from drug overdoses, one of these an Aboriginal offender. No women died last year.

CSC is concerned with performance in this area and is striving to better understand the circumstances and precursors of individual offender suicides, by conducting internal investigations after every suicide.

- Major Assaults

Another indicator of the health and wellness within an institution is the number of major assaults on offenders, depicted in Figure 8. There were 51 major assaults on offenders, the second highest number in five years. Two of these assaults were women on women.

Figure 8: Major inmate assaults



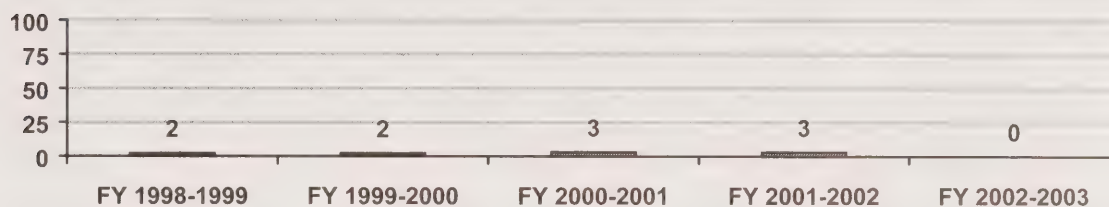
Source: CSC - Security Branch

⁶ *Quality of Life - A Concept Paper: Defining, Measuring and Reporting Quality of Life for Canadians.* (http://publicservice.tbs.sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs/PubsDisc/qoll_e.asp)



As shown in Figure 9, no major assaults on staff were reported, a reduction from the previous year.

Figure 9: Major assault of staff



Source: CSC - Security Branch

- Injuries

The number of disabling staff injuries (an injury that prevents an employee from reporting to work) has been increasing for the last three years, from 437 in 2000/01 to 475 in 2001/02 to 514 in 2002-03. The number of minor injuries (an injury or an occupational disease for which medical treatment is provided) has decreased from 1,234 in 2001/02 to 1,186 in 2002-03, but has increased since 2000/01 (980).

Efforts are being made to reduce the number of disabling injuries through the use of threat and risk assessments. The application of the Situation Management Model and the other problem-solving models are some of the tools used to that end.

Training is provided in the exercise of due diligence and the proper way to complete tasks without causing injury to self or others in the workplace. A downward trend in the number of minor injuries occurring in the Service may be attributed to the provision of information sessions, and advice and instruction on how staff can best perform tasks while minimizing the potential for hazardous occurrences and accidents. In addition, staff awareness of changes to the *Canada Labour Code, Part II* introduced in September 2000 has led to increased dialogue with management at the lowest level to identify health and safety issues. Management is also encouraging staff to use Section 127 of the Code, the *Internal Complaint Resolution Process*, to address health and safety concerns in the workplace. For example, the number of health and safety issues raised by staff under Section 127 increased from 31 in 2001/02, to 48 in 2002/03.

- Illness

The average number of certified sick days per employee has continued to decrease from 5.77 days in 2000/01, to 4.38 days in 2001/02, and to 3.84 days for 2002/03. Conversely, the average number of uncertified sick days has continued to increase from 4.49 days in 2000/01, to 5.66 days in 2001/02, and to 6.40 days for 2002/03.

- Referrals to the Employee Assistance Program

The number of referrals to the Employee Assistance Program (EAP) decreased in 2002/03. Whereas a total of 3,075 new visits (18.3%) were documented in 2001/02, the percentage decreased to 16.0% in 2002-03, with 2,754 new visits. A similar decrease was noted for repeat visits, with 1,219 referrals in 2001/02 to 732 in 2002/03. As was the case last year, the vast majority of referrals are related to work (37.0%), family (22.0%), mental health (14.8%) and general information (13.8%).

- Harassment Complaints

There was a slight increase in the number of complaints in fiscal 2002/03, with 142 compared to the 134 submitted the previous fiscal year, out of a staff complement of 16,000. Of these 142, a total of 125 complaints were submitted under Treasury Board's definition of harassment, and 17 on the basis of discrimination. Of the 142 complaints, 62.5% were investigated and unfounded (23) or rejected or redirected by other means (62). The remaining complaints (37.5%) were either investigated and founded (25) or resolved by mediation (26).

In fiscal 2002/03, to address issues of harassment, the Service trained 20 employees as facilitators in the new *Anti-Harassment Joint Learning Program*.

- Offender complaints

Eighty percent of inmate complaints are completed within the required timeframe. CSC is not satisfied with performance in this area and has taken steps to address the situation.

Infectious Diseases

CSC has implemented several initiatives aimed at preventing the transmission of infectious diseases and at reducing the harm associated with high-risk behaviours. This remains a high priority area for action, given the impact of offenders' health on communities at large.

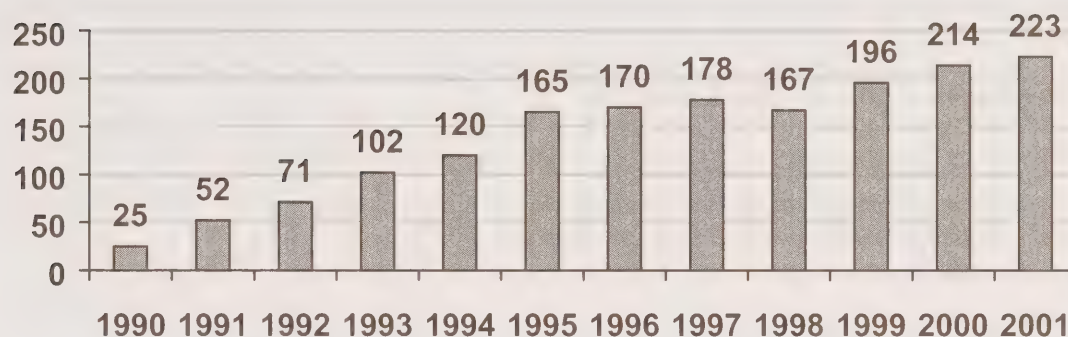
Figure 10 presents the reported cases of HIV-positive offenders from 1989 to 2001 using information from the CSC Infectious Diseases Surveillance System (CSC-IDSS)⁷. Although the augmentation in numbers may reflect the possibility of a real increase in cases, the increasing numbers may be due to several other factors. These include better case

⁷ The CSC Infectious Diseases Surveillance System (CSC-IDSS) collects data on HIV, STD, Hepatitis B and C, tuberculosis (TB), and methadone maintenance treatment (MMT). Surveillance data are collected and analyzed to provide useful and current information on diseases in order to develop and evaluate methods for their prevention. Data collected using the CSC-IDSS is continuously updated, verified and analyzed by staff at National Headquarters Health Services. This system reports on data for calendar, as opposed to fiscal, years. The information presented below reflects the fact that the Health Services Branch only reports on published data.



identification as a result of more testing in institutions, the availability of more sensitive laboratory tests, higher rates of inmate-requested testing as a result of changing perceptions towards HIV/AIDS, and better reporting of HIV cases by institutions to CSC-NHQ.

Figure 10: Reported cases of HIV-positive inmates in Canadian federal penitentiaries, 1989-2001



Source: The CSC Infectious Diseases Surveillance System (CSC-IDSS)

The rate of reported Hepatitis C infection has increased for all CSC regions from 2,542 (19.7%) cases at year-end 2000 to 2,993 (23.2%) at the end of 2001 (see Table 4). In 2001, a total of 858 offenders with a previous documented diagnosis entered CSC compared to 747 in 2000. The rate of Hepatitis C infection among women offenders is higher than men's infection rate (41.2% in 2001 and 42.4% in 2000).

Hepatitis B is a vaccine-preventable viral infection of the liver. The number of newly identified Hepatitis B infections (including acute and chronic infections) rose from 13 in 2000 to 43 in 2001. Nearly all Hepatitis B reported during 2001 and 2000 involved male offenders (95% and 100%, respectively).

Table 4: Reported rates of Hepatitis by year

	2000	2001
Reported hepatitis C infection at year end	2,542 (19.7%)	2,993 (23.2%)
Admission with previous documented diagnosis	858	747
Offenders released to the community	1,156	1,506
Rates of hepatitis C infection among women offenders	42.4%	41.2%
Newly identified hepatitis B infections	13	43
Hepatitis B reported involving male offenders	95%	100%
Source: The CSC Infectious Diseases Surveillance System (CSC-IDSS)		

Rates of the most commonly reported bacterial STDs, namely chlamydia (0.18% in 2001), gonorrhea (0.10% in 2001) and syphilis (no reported cases in 2001) remained stable over the two years. Lack of reporting and under-diagnosis of STDs are likely to result in an underestimate of the actual rates of infections among offenders.

Performance Improvement Initiatives

The performance improvement initiatives were proposed in the RPP to address the objective:

Performance Improvement Initiatives

- ☐ *Managing addictions and reducing the transmission of communicable diseases*
 - ☐ *Implement strategies and tools to reduce conflict*
- ☐ *Enrich the health and wellness of each operational unit of the CSC.*

Managing addictions and reducing the transmission of communicable diseases

Confidential and voluntary testing for HIV, Hepatitis B and C, and STDs is offered to all offenders, along with appropriate pre- and post- counseling and treatment. An expansion of the program is being planned for the next fiscal year. In addition, MOUs have been established with the provinces of New Brunswick and Saskatchewan to provide anonymous testing for all offenders conducted by provincial public health officials. Harm reduction initiatives available in all institutions also include the provision of condoms, dental dams, water-based lubricants and bleach. Immunization for Hepatitis A and B, and a methadone maintenance program, serve to complement infection control strategies.

The Methadone Maintenance Program, introduced in 1997, is available in all CSC institutions, if appropriate, and the program was expanded in fiscal 2001/02 to provide methadone to eligible offenders. National guidelines were finalized in December 2002 to ensure a safe, consistent application of policy, and staff training has occurred and is ongoing.

Random urinalysis testing is conducted monthly to help determine the presence of substance abuse in CSC's institutions, and to identify individual offenders who use unlawful substances.

As was reported in the 2001/02 DPR, Intensive Support Units were made available in all institutions as a further initiative to restrain institutional drug use, with their integrated approach of counseling and control. In fiscal 2002/03, national guidelines were developed and implemented for the Intensive Support Units (ISUs). Additionally, a self-study manual for staff was developed and is available to all regions and sites. Quarterly conference calls are being held with all regions to discuss any problems and to share best practices. Furthermore, the possibility of establishing a database for the ISU is being explored with the OMS-R group.



Over fiscal years 2003/06, work will continue to implement initiatives that contribute to the management of addictions and the reduction of the harmful consequences of drug use in support of Canada's National Drug Strategy, and to implement prevention strategies aimed at changing lifestyles and preventing the transmission of diseases.

Implement strategies and tools to reduce conflict

The Climate Indicator Profile System (CIPS), referred to in the Custody reporting section, will assist managers and staff in monitoring the prison climate and daily climate indicators. This tool will contribute to the early identification of potential incidents, thus enabling staff to better anticipate and resolve conflict within the institutional environment.

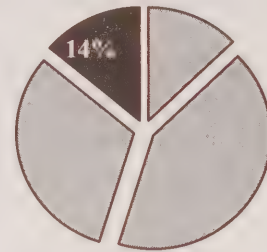
CORPORATE MANAGEMENT

Strategic Outcome

"Corporate management services support the care, custody and reintegration of offenders, and partnerships to promote the achievement of CSC's Mandate and Mission"

CSC must continue to reallocate existing resources to its highest priorities while transforming old spending to new purposes to maintain its focus on public safety. CSC must develop innovative, fiscally responsible approaches to attracting, developing, and retaining competent and diverse staff, to updating infrastructure, and to streamlining processes.

Expenditures



Planned Spending	\$193,208,000
Total Authorities	\$215,448,382
Actuals	\$215,263,359
Actual FTEs Utilized	1,951 (13.4%)

To effectively support the care, custody and reintegration of offenders in the interest of public safety, CSC must have a representative, knowledgeable, productive and sustainable workforce.

Activities

Corporate Services

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Administrative Services | <input type="checkbox"/> Personal Development - Employees |
| <input type="checkbox"/> Communications and Media Services | <input type="checkbox"/> Performance Assurance |
| <input type="checkbox"/> Corporate Development | <input type="checkbox"/> Public Participation |
| <input type="checkbox"/> Executive and Secretariat Services | <input type="checkbox"/> Publishing and Editorial Services |
| <input type="checkbox"/> Financial Services | <input type="checkbox"/> Rights, Redress and Resolution |
| <input type="checkbox"/> Human Resources | <input type="checkbox"/> Training Programs Coordination & Management |
| <input type="checkbox"/> Legal Services | <input type="checkbox"/> Safety and Security |
| <input type="checkbox"/> Materiel Management | |

The Government of Canada has faced numerous challenges in moving from an industrial to a global knowledge economy. The response of the government has included encouraging the development of a Public Service modeled on the principles of a dynamic learning organization, rather than those of an internal process-oriented bureaucracy -- one open to innovative ways to better serve Canadians.



In response, government departments are attempting to manage in a more modern way, with the agenda established in a Treasury Board document published in 2000, entitled *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada*. The agenda delineated in Results for Canadians focuses on four commitments:

- ☐ To begin with a citizen focus in designing, delivering, evaluating and reporting on government activities;
- ☐ To guide public service management with a clear set of values, including openness and transparency;
- ☐ To focus on the achievement of results;
- ☐ To ensure responsible spending.

Likewise, *Canada's Performance* report was developed to build trust and encourage citizen engagement, to increase transparency and accountability to parliamentarians and Canadians, and to encourage a modern results-focused management approach with the objective of improving the quality of life for Canadians.

The following section reports on some of the initiatives carried out by CSC to address the goal of modernizing our management approach to better meet the government's agenda.

Level of Compliance with Policies, Legislation and Regulations and Improvements in Achieving Corporate Results

The Performance Measurement 2002/03 Year-end Report provides a summary of performance indicators obtained from Performance Agreements from Senior Executives from each of the five regions in CSC. These Performance Agreements are reviewed annually to determine areas of improvement in compliance and in achieving corporate results, as well as measuring management accountability.

A number of indicators from Performance Management's Year-end Report were examined to explore the Service's improvements in achieving corporate results. Nationally, there was an improvement in a number of indicators, including a reduction in the number of escapes from minimum-security institutions, an increase in successful transfers of offenders from maximum-security institutions to lower security levels, and a substantial reduction in the use of overtime hours.

The quality of offenders' casework through the reintegration process is an indicator of the extent to which staff adheres to policy when preparing information used to guide offenders' correctional plans. It is imperative that all paperwork be completed in a timely fashion, as one component of an efficient system that adequately prepares offenders to apply for conditional release (i.e., day parole, full parole). Thus, offenders who are prepared for release will not be held back due to incomplete paperwork. In fiscal 2002/03, there were a higher percentage of supporting documents such as police reports and judges' comments obtained on time, which resulted in an increase in offenders' Correctional Plans being completed on time.

In the summer of 2002, Audit attention refocused to the task of developing Management Control Frameworks for use by operational managers. This was undertaken in response to

compliance problems, which are often identified in conjunction with security and administrative investigations. The Frameworks will also be useful to respond to management requests for the provision of tools to allow the monitoring of key operational and administrative areas on an ongoing basis.

The development of the management control tools is consistent with Treasury Board's policy and commitment to active monitoring. The tools focus on key risk areas of our operations and allow for the timely identification and correction of operational problems, as well as identifying Service-wide risk areas which require a more strategic approach by the Service. The automated frameworks were phased in commencing in April 2003.

Changes to staff profile to respond to current requirements

A key component of corporate management is a dynamic workforce equipped to manage current requirements. An important dimension of a dynamic workforce is that it represents the Canadian population, particularly Aboriginal people, visible minorities, and persons with disabilities.

The overall representation of Aboriginal staff increased from 5.6% in March 2002 to 5.9% in March 2003, ranking CSC as third overall in the Public Service for the representation of Aboriginal people. The recruitment rate for Aboriginal people has remained fairly stable.

With regard to visible minorities, in March 2003, CSC's representation for Visible Minority staff was 4.2% compared to 3.9% in March 2002. Moreover, the promotion rate of Visible Minority staff increased in most occupational categories in 2002/03 compared to the previous fiscal year.

Conversely, the overall representation rate for persons with disabilities decreased slightly over the fiscal year from 4.3% to 4.0%. However, the overall promotion rate of persons with disabilities increased from 2.9% in March 2002 to 3.5% in March 2003.

The representation of women increased slightly from 41.4% in March 2002 to 41.7% in March 2003.



Performance Improvement Initiatives

The performance improvement initiatives were proposed in the RPP to address the objective:

Performance Improvement Initiatives

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> <i>Recruit and retain a workforce possessing the requisite knowledge, skills, values and ethics</i><input type="checkbox"/> <i>Advance the use of technology</i><input type="checkbox"/> <i>Review sustainability of CSC's infrastructure</i><input type="checkbox"/> <i>Initiate a knowledge-based management approach to policy.</i> | <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> <i>To renew organizational capacity of the CSC.</i> |
|--|--|

Recruit and retain a workforce possessing the requisite knowledge, skills, values and ethics

To support the Mandate and Mission of CSC, it is critical that we recruit and retain a workforce possessing the requisite knowledge, skills, values and ethics. This fiscal year saw the development and implementation of a number of initiatives designed to address this need. A Correctional Executive strategy was developed, and a Classification Review Process is in place and 21 generic positions were approved for implementation in fiscal 2003/04. An action plan to review work descriptions of selected positions was also implemented. Additionally, the Service implemented the Public Service Commission (PSC) policy on three-year terms effective April 1, 2003.

A new Continuous Learning policy was adopted, as were National Training Standards with resource allocation (for fiscal 2003/04), and an ethics program was developed and implemented.

Several initiatives were undertaken to improve policies, tools and delivery strategies to foster understanding of gender and ethnocultural diversity. The Service received delegated authority from PSC for a departmental Employment Equity (EE) program, and developed an Integrated Strategy for EE representation, recruitment and promotion; year two of the Employment Equity Plan was implemented in fiscal 2002/03.

A critical component of organizational sustainability is succession planning. The Strategic Executive Staffing strategy currently under development will allow the CSC to have in place sufficient pools of qualified and representative candidates to staff Warden / District Director and Executive Director positions as they become vacant in order to respond to operational requirements and organizational objectives. The objective for fiscal year 2003/04 is to present the Strategic Executive Staffing strategy to the PSC for approval and to implement the Strategy within the department.

Consistent with the Government's Human Resources Modernization Approach, CSC will continue to attract, select, and develop diverse knowledge workers, and develop leadership strategies and career continuum through training, coaching, mentoring and support tools for continuous learning and development. Moreover, with the implementation of Modern Comptrollership strategies, CSC will continue to support effective allocation and use of resources to support management decision-making and accountability.

Advance the use of technology

Several projects were undertaken to advance the use of technology within the Service, in accordance with the Government's focus on modernizing technologies that facilitate service delivery to Canadians.

Due to priorities and funding CSC delayed implementation of government on-line. However, as a Service, we participated in the PSC's e-recruitment pilot, and also modernized and updated on-line self-study modules. One such on-line course was recently added to the national computer-assisted training series. The course, entitled *Infectious Diseases within the Correctional Environment*, was recently made available in an on-line self-directed format for all CSC employees. It was developed specifically for the correctional environment and its personnel through a collaboration of CSC and Health Canada. It is a noteworthy addition in the quest for continuous learning for CSC employees. Notably, as the information in the course is not proprietary, it can be shared with persons outside the Service, including CSC partners, volunteers and other groups who could benefit from the information.

Also, several regions made use of video conferencing for staff meetings and offender court, including the Addictions Research Centre, an arm of NHQ's Research Branch situated in Prince Edward Island. These initiatives reduced costs by decreasing the need to transfer offenders to court, and by reducing travel costs for CSC staff.

Review sustainability of CSC's infrastructure

Treasury Board is moving toward an agenda that will realign and transform the way Government does business with its proposal of a new framework for management entitled *Integrated Management Framework* (IMF). This change will seek to align departmental Strategic Outcomes within the *Results for Canadians* framework.

Concomitantly, CSC will review its planning, reporting and accountability structure (PRAS) to better align our financial and non-financial information. This review has been initiated, even though the Service is still awaiting TBS guidelines before finalizing it. This opportunity to explore how we conceptualize our business will allow CSC to capitalize on the momentum created by Treasury Board to better meet the Government's change agenda, as described in *Results for Canadians*. The proposed reconfiguration of the Service's PRAS fits with the opportunities for management improvement identified in CSC's Capacity Assessment. The realignment of the PRAS corresponds to several components of CSC's integration of the *Results for Canadians* framework, including such initiatives as improved reporting to Parliament, Modern Comptrollership, program integrity, and citizen-centred service delivery.



Initiate a knowledge-management approach to policy

Two major policy sets of policy initiatives were undertaken in fiscal 2002/03: the implementation of non-legislative recommendations from the CCRA review by Parliament and the implementation of a knowledge-management approach to policy for the Service.

Several non-legislative recommendations by the Sub-Committee of the Parliamentary Standing Committee on Justice and Human Rights from the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA) Review* were implemented in fiscal 2002/03, including the development and implementation of a joint National CSC/NPB Victim Office. The overall objective of this office is to supplement and support work with victims already underway at both CSC and NPB. It will also provide an opportunity for further co-ordination of effort between staff in the portfolio of the Solicitor General and the Department of Justice. The work will be guided by an Interdepartmental Victim Advisory Committee comprised of representatives from NPB, CSC, the Department of Justice, Policy Centre for Victim Issues, and Solicitor General Canada, Corrections Policy Division.

During last fiscal year, knowledge-management principles, processes and templates were developed and a prototype for parole officers was piloted. Unions, stakeholders, parole officers and management teams from all regions are supportive of the initiative.

Other initiatives to respond to identified need areas within the Service

In response to a report by the Information Commissioner indicating non-compliance on *Access to Information and Privacy* requests, the Service has made changes, which have produced positive results.

At the time of the review by the Information Commissioner, CSC was compliant only at 48% (which refers to the percentage of time requests were closed on time) and as of July 2003 all releases were disclosed on time, bringing the compliance rate to 100%. In addition, the backlog situation noted in the report card has been eliminated.

A specific action plan has been developed to respond to the recommendations and most have been implemented. For example, an Access to Information (ATI) Improvement Plan has been developed and implemented. Additionally, training plans are being developed and will be delivered in the fiscal year

As is evidenced from the information above, steps have been taken which will serve CSC well in working towards the sustained achievement of a positive level of service for those citizens who request information from CSC.

SECTION V: Consolidated Reporting

Modern Comptrollership

Overview

CSC met the April 1, 2001 requirements for Financial Information Strategy (FIS) preparedness:

- CSC had a FIS Strategic Implementation Plan approved and had established a cross-functional, intradepartmental implementation team (Oracle Cluster Group).
- New financial systems were implemented for April 1999 and the interfaces to the new Receiver General systems completed for April 2000, well in advance of the required due date.
- CSC's capital assets were counted, evaluated and recorded as opening balances for 2001/02. CSC has 1900 buildings, 15,000 acres of land with a net book value of \$1,354,200K.
- Accounting policies and procedures were defined in CSC's Accounting Manual and some 700 finance, materiel management and real property staff received training in accrual accounting, capitalization of assets and the new accounting policies.

Achievements

The Modern Comptrollership Initiative (MCI) continued to be a key driver of management change and improvement in 2002/03. CSC Governance Committee is the body responsible for integrating the various management improvement initiatives, including MCI.

CSC put in place the MCI infrastructure: a Bureau of Modern Comptrollership (BMC) was created, fully supported by Senior Management, as shown through the strategic leadership of the Senior Deputy Commissioner acting as the champion of MCI.

One of the main achievements was to conduct CSC's Capacity Assessment. A preliminary report identified main opportunities for management improvement related to communications such as:

- To improve the communication of linkages between strategic and business plans and between priorities and resource allocation;
- To improve the communication of the vision and direction and links to priorities and organizational initiatives.

A first draft of the Integrated Management Improvement Action Plan, laying the foundations of MCI implementation over a period of two years, was prepared. It integrated certain projects reflecting CSC's priorities and approved by the Executive Committee in order to improve elements comprised in the 7 pillars such as:

- The review of governance and processes for transfer payments (clear accountability).
- The conduct of a Self-Assessment Checklist on CSC's revised Financial Management Accountability Framework, showing written confirmation from



managers of their roles, responsibilities and accountabilities regarding compliance with the Financial Administration Act, especially the Section 34 (clear accountability).

- Internal courses were developed on financial management and delivered to select managers (motivated people and values and ethics).
- A first set of Management Control Framework tools was also developed (Rigorous stewardship).

CSC is now well positioned to face MCI challenges in 2003/04 and to embed modern management into day-to-day activities.

Procurement and Contracting

Overview

Contracting and Materiel Services (CMS) plays an important role in our day to day operations. Their responsibilities are many and varied.

The Service's Contract Review Boards (CRB) and the trained and dedicated Personnel from our CMS division are our front-line review experts to ensure that our contracting policies and delegated authorities are properly administered.

CSC operates in a decentralized environment with procurement personnel in all offices. Contracting authority, in most cases, is delegated to purchasing managers across CSC for the purchase of goods and services less than \$5,000 and for call ups against Standing Offer Agreements.

All significant requests for contracts are reviewed by a national or regional CRB, our challenge mechanism and decision making body to oversee our contracting processes.

Achievements

The department has developed several measures and tools to monitor and heighten the visibility of contracting activities and to emphasize the use of good contracting practices. Examples of these are the use of standard contract clauses, the analysis of semi-annual contracting activity statistics submitted by each region, the analysis of the TB annual contracting activity report, the promulgation of service wide self monitoring tools for contracting for services and for the use of the acquisition cards and the Active monitoring of Advance Contract Award Notices.

CSC has achieved its objective of \$6,000,000 with respect to procurement contracts awarded to Aboriginal businesses.

Materiel Management

Overview

CSC operates in a decentralized environment and uses an "Integrated Financial and Materiel Management System" including a Fixed Assets Module.

The Fixed Assets module identifies our moveable assets for custodial purposes for assets up to \$10,000 in value and identifies our depreciable assets and expected life cycle for all individual items equal to or greater than this amount. The life cycle is based on TB standards for life cycle management.

As of August 2003, CSC has more than 60,705 moveable assets for an "Original Cost" of \$303 million and a "Net Book Value" of \$113 million.

Achievements

The department has developed and promulgated a service wide self-monitoring tool for Asset Management.

Program Integrity

Overview

The Program Integrity process was introduced in fiscal year 1999/00 as a means of financially assisting departments and agencies in areas where existing essential programs were under-funded and at risk.

For fiscal year 2002/03, TB approved additional funding in the amount of \$13.1 million for CSC. This one year only funding was provided for:

- a) \$6.3 million to assist in the delivery of Common Services such as Audit and Evaluation, Records Management, Finance and Material Management, Communications, and Access to Information.
- b) \$6.8 million was identified for Training activities such as the delivery of compulsory standard training, development of training curriculum and delivery of training at the Correctional Management Learning Centre.

Sustainable Development Strategy

Overview

Issues of sustainable development remain at the forefront of CSC's agenda as the Service moves into the third year of the implementation of the Sustainable Development Strategy 2000 (SDS). By accomplishing long-term environmental goals in its institutional operations, CSC can enhance its preventative role by limiting the deterioration of the environment with its potential effects on the health of Canadians.

In performing the environmental scan in the last SDS, it became clear that CSC had to address emerging issues that had not been considered before. The time required to establish baselines for the new issues had to be built into the process for setting target dates. All targets in the SDS were set for March 2004.



Long-term goals address the integrity of the atmosphere (air) and the hydrosphere (water) as well as the availability of natural resources. Specific targets include the following:

- Reduction of greenhouse gasses, carbon dioxide and methane;
- Reduction of emissions that contribute to smog and acid rain (volatile organic compounds, nitrogen and sulphuric oxides);
- Taking steps to reduce water pollution (leachate from contaminated sites, runoffs from land, sewage); and
- Reducing water use and solid waste generation (reduce, reuse, and recycle).

CSC's performance results information strategy is based on the strengthening of a standard Environmental Management System (EMS) in all of our correctional facilities. Performance information is gained through "real time" data collection instruments or various source testing projects and modelling techniques.

Achievements

Our progress against specific targets was significantly hampered during the past two fiscal years due to the implementation of an aggressive undertaking to enhance the management of CSC's contaminated sites portfolio. This was due in part to the promulgation of new TB policies on this issue. CSC has been actively managing many of the problem areas that have been discovered. In 2002-03, CSC spent \$844,000 on site assessments. In total, over the past four years, CSC spent \$3.2 million on site assessments and risk management techniques. CSC has also produced a five-year Contaminated Sites Management Plan, in compliance with TB Policy. CSC has performed assessment work to various degrees on 49 sites over the years, including full risk assessment studies on nine sites in 2002/03.

Two SDS targets were not pursued as we were initiating specific work plans: one being deemed to be impractical to measure at this time (methane emissions); and one that was found to have become obsolete (release of raw sewage through municipal treatment plants). Preliminary assessments indicated that the suspected situation did not exist at any CSC institutions.

On two targets (greenhouse emissions and environmental awareness training for offenders), the progress made suggests that the expected results will be surpassed by 2004.

Of the remaining nine targets, no precise baseline data have been gained as yet. Approximately 35% of the actions that were planned in the SDS for implementing these targets have been taken to date.

It is foreseeable at this time that the attainment of some of the targets will have to be postponed from their original dates (March 2004) by at least one, and perhaps two, years.

A detailed report on all SDS targets and actions was submitted to the Commissioner of Environment and Sustainable Development (CESD). For more details, see the following link: http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/dpr/2003/dpr-sds-targets-actions_e.shtml.

Adjustments to be Made:

- On March 2002 a plan was activated to speed up the implementation of a more robust EMS. The plan includes issuing a Commissioner's Directive (CD), which will integrate a Policy and Accountability framework and the provision of environmental and sustainable development training to senior and middle line managers. The CD has been promulgated, along with nine enforceable Environmental Guidelines.

Petroleum Storage Tanks

As per requirement, the following table indicates our monitoring of the quality of our Petroleum Storage Tanks:

Calendar year 2002 - Federally Registered Petroleum Storage Tanks

Petroleum Storage Tank Compliance Report	Number of ASTs to be registered under Federal Tank Regulation	Number of USTs to be registered under Federal Tank Regulation	Number of ASTs in compliance with the Technical Guidelines	Number of USTs in compliance with the Technical Guidelines	Number of ASTs not in compliance with the Technical Guidelines	Number of USTs not in compliance with the Technical Guidelines
TOTAL	56	65	53	40	3	25

Legend:

AST = Aboveground Storage Tank

UST = Underground Storage Tank

Compliance was at 77% as of December 31, 2002 (and on March 31, 2003). Work is underway in 2003/04 to raise compliance to 100%.



SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

A) Cost of Maintaining Offenders by Security Level

The following table is a summary of annual average costs per offender (i.e. excluding capital, transfer payments and operating costs of headquarters) for the five year period 1997/98 to 2001/02, in current year dollars.

Annual Average Costs per Offender - \$ Current

	2001-02	2000-01	1999-00	1998-99	1997-98
Maximum - Men	108,277	98,904	96,740	87,135	77,556
Women	155,589	132,475	115,465	113,610	109,870
Medium	71,894	63,931	60,673	52,688	47,370
Minimums/Farms	69,178	57,912	53,634	46,988	45,359
CCC	41,583	33,799	29,921	29,522	26,366
Average Institutional Cost	80,373	70,343	66,384	59,550	53,802
Parole	17,520	15,903	14,534	13,114	12,021

The annual average cost per incarcerated offender increased by an average of 9.52% since 1997-98 (in current year dollars). The increase in expenditures is due to collective agreements and increases to contributions to Employee Benefit Plans and increases in prices paid (inflation) for basic goods and services.

SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

B) Business Line Expenditure

Total Budget Approved	\$1,569,466,576	
Actual Expenditures	\$1,540,261,443	98.1%
Variance	\$29,205,133	1.9%
Actual FTEs Utilized (employees)	14,530	

Business Line
Expenditure

Business Line	Planned Spending	Total Authorities	Final Total Actuals	Actual FTEs Utilized	Percentage of FTEs
Care	183,659,000	197,097,553	195,812,885	1,304	9.0%
Custody	634,411,000	651,306,859	645,617,326	6,728	46.3%
Reintegration *	456,296,000	505,613,782	483,567,873	4,547	31.3%
Corporate Services	193,208,000	215,448,382	215,263,359	1,951	13.4%
TOTAL	1,467,574,000	1,569,466,576	1,540,261,443	14,530	

* includes CORCAN Revolving Fund



SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

C) Financial Performance Overview

In 2002-03, the budget of the CSC was \$1,467,574,000 as approved by Parliament in the Main Estimates. This budget was comprised of the following main elements (which include CORCAN).

	<u>\$M</u>	<u>%</u>
Salaries	745	51%
Employee Benefit Plans (EBP)	150	10%
Operating	424	29%
Capital	148	10%
	<u>1,467</u>	<u>100%</u>

With regard to the distribution of the budget by planning element, the resources were broken down as follows

	<u>\$M</u>	<u>%</u>
Care	184	13%
Custody	634	43%
Reintegration	456	31%
Corporate Services	193	13%
	<u>1,467</u>	<u>100%</u>

SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

Financial Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirement by Authority (\$ millions)

Vote		2002-2003		
		Total Planned Spending	Total Authorities (1)	Total Actual Spending
	Correctional Service			
15	Operating Expenditures	1,174.1	1,268.5	1,258.7
20	Capital Expenditures (2)	147.5	131.1	126.2
S	Pensions and other employee Benefits	0.2	0.0	0.0
S	Contributions to employee benefit plans	145.7	153.1	153.1
S	CORCAN Revolving Fund	0.1	15.7	1.8
S	Spending of proceeds from disposal of Crown Assets		1.0	0.3
S	Forgiveness of loans		0.0	0.1
S	Court Awards			
S	Refund of previous year's Revenues		0.0	0.0
TOTAL DEPARTMENT		1,467.6	1,569.4	1,540.2

(1) Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities including frozen allotments of \$8.3 million in operating and \$1.0 million in capital for transfer price provision to convert operating funds to salary funds.

(2) Excludes CORCAN

During the fiscal year, the operating and capital budgets were adjusted to reflect management decisions regarding the reintegration agenda and the application of the Operating Budget Regime for the carry forward provision. Consequently, in its Supplementary Estimates, CSC requested that its budget be adjusted for the following:

1. Application of the carry forward provision in the Operating Budget Regime guidelines for the amount of \$10,829,000
2. Recovery from Treasury Board Contingency Vote 5 of \$9,700,000
3. Funding for collective agreements increases in the amount of \$43,569,000
4. Transfer from Capital Vote to the Operating Vote of \$20,600,000 which includes a Vote transfer of \$10,100,000 to accommodate the threshold limits for equipment purchases, further to the implementation of FIS and a temporary (3 year) transfer of \$10,500,000. This transfer was required to ensure the delivery of our core activities as significant funding pressures in areas such as the salary envelope, health matters, support services, corporate accountabilities, employee training and maintenance of buildings remain a daily concern to our managers.
5. Funding for G-8 conference of \$1,469,000
6. Funding for OMS Renewal of \$4,214,000



SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

**Financial Table 2 - Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending
Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)**

Business Line	FTEs	Operating (3)	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	less: Respendable Revenue (5)	Total Net Expenditures
Care	1,371 <i>1,371</i> 1,304	182.3 <i>196.0</i> 194.7	1.2 <i>0.1</i> 0.1	0.2 <i>1.0</i> 1.0	183.7 <i>197.1</i> 195.8		183.7 <i>197.1</i> 195.8
Custody	6,417 <i>6,417</i> 6,728	501.4 <i>535.6</i> 534.8	133.0 <i>115.7</i> 110.8	0.0 <i>0.0</i> 0.0	634.4 <i>651.3</i> 645.6		634.4 <i>651.3</i> 645.6
Reintegration (*)	4,459 <i>4,459</i> 4,547	517.1 <i>564.0</i> 552.8	13.8 <i>16.5</i> 16.4	2.1 <i>1.8</i> 1.8	533.0 <i>582.3</i> 571.0	76.7 <i>76.7</i> 87.4	456.3 <i>505.6</i> 483.6
Corporate Services	2,102 <i>2,102</i> 1,951	192.9 <i>214.2</i> 214.0	0.0 <i>0.3</i> 0.3	0.3 <i>0.9</i> 0.9	193.2 <i>215.4</i> 215.2		193.2 <i>215.4</i> 215.2
TOTALS	14,349 <i>14,349</i> 14,530	1,393.7 <i>1,509.8</i> 1,496.3	148.0 <i>132.6</i> 127.6	2.6 <i>3.7</i> 3.7	1,544.3 <i>1,646.1</i> 1,627.6	76.7 <i>76.7</i> 87.4	1,467.6 <i>1,569.4</i> 1,540.2
Non-Respendable Revenue (6)					0.0 <i>0.0</i> 0.0		14.0 <i>14.0</i> 16.4
Cost of services provided by other departments (4)					0.0 <i>0.0</i> 0.0		79.2 <i>79.2</i> 85.3
Net cost of program	14,349 <i>14,349</i> 14,530	1,393.7 <i>1,509.8</i> 1,496.3	148.0 <i>132.6</i> 127.6	2.6 <i>3.7</i> 3.7	1,544.3 <i>1,646.1</i> 1,627.6	76.7 <i>76.7</i> 87.4	1,560.8 <i>1,662.6</i> 1,641.9

(*) Reintegration includes CORCAN Revolving Fund

Note:

1. Numbers in italics denote Total Authorities for 2002-2003 (Main plus Supplementary Estimates and other authorities).
2. Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 2002-2003.
3. Operating includes Contributions to Employee Benefit Plans and Ministers' allowances.
4. The cost of services provided by other departments represents an estimated cost of: accommodation from Public Works and Government Services Canada (PWGSC); cheque issue services from PWGSC; employer's share of Public Service Insurance Plans not included already in Operating expenditures (e.g. Health and Dental Plan) from Treasury Board Secretariat (TBS); and other services from Human Resources & Development Canada (HRDC) and Justice. The actual cost of those services is not available. Therefore, an amount corresponding to the estimated cost has been used as actual.
5. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".
6. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)".

The source of respendable revenue is the CORCAN Revolving Fund. Revenues are mainly from the sale of products manufactured by inmates.

SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Line	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Total Planned Spending 2002-2003	Total Authorities 2002-2003	Total Actual Spending 2002-2003
Care	178	190	183.7	197.1	195.8
Custody	562	648	634.4	651.3	645.6
Reintegration *	430	482	456.3	505.6	483.6
Corporate Services	168	190	193.2	215.4	215.2
TOTALS	1,338	1,510	1,467.6	1,569.4	1,540.2

* includes CORCAN Revolving Fund

The increase in expenditures for all Business Lines is due to collective agreements plus increases to contributions to Employee Benefit Plans, and increases in prices paid (inflation) for basic goods and services.

Explanations of changes between the Estimates and the actual expenditures for 2001/2002

For fiscal year 2002-2003, the Service has spent the amount of \$1,540.2M or \$72.6 M in excess of the amount approved in the Part II of the Estimates; i.e. \$1,467.6 M. In order to analyze the financial results of the Service, additional resources provided via Supplementary Estimates should be taken into consideration. The following reconciliation is provided:

Main Estimates	1,467,574
Plus	
Supplementary Estimates "A"	13,140
Supplementary Estimates "B"	10,678
Crown Assets	987
Treasury Board Vote 10	902
Collective Bargaining	43,569
Treasury Board Vote 5	9,700
Increase to EBP	7,468
Non-Estimate Items	
CORCAN - ANCAFA (net of Main Estimates)	15,640
Others (including Pensions, Crown Assets, etc.)	(191)
Total Authority available for use	1,569,467
Less	
CORCAN & Crown Assets	14,168
Disposal Available for future years	
Total Available to CSC	1,555,299
Less	
Actual	1,540,261
Variance	15,038



SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

Financial Table 4 - Crosswalk between Strategic Outcomes and Business Lines

Not Applicable

SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

Financial Table 5 - Revenue: Responsible and Non-responsible

Revenue by Business Line (\$ million)

Responsible Revenue

Business Line	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Total Planned Revenues 2002-2003	(1) Total Authorities 2002-2003	Total Actual Revenue 2002-2003
Care	-	-			
Custody	-	-			
Reintegration *	91.0	92.4	76.7	76.7	87.4
Corporate Services	-	-			
Total Responsible Revenues (2)	91.0	92.4	76.7	76.7	87.4

Non-Responsible Revenue

Business Line	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Total Planned Revenues 2002-2003	(1) Total Authorities 2002-2003	Total Actual Revenue 2002-2003
Care	10.0	9.1	9.0	9.0	10.0
Custody	4.0	2.6	3.0	3.0	2.1
Reintegration *	-	-	-	-	
Corporate Services	3.0	2.2	2.0	2.0	4.3
Total Non-Responsible Revenues (2)	17.0	13.9	14.0	14.0	16.4
Total Revenues (3)	108.0	106.3	90.7	90.7	103.8

* includes CORCAN Revolving Fund

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

2. The source of this revenue in the CORCAN Revolving Fund. Revenues are mainly from the sale of products made by inmates.

3. The main sources of these revenues are: offender canteen sales, user fee revenues such as contracted offender maintenance; offender board and lodgings; and miscellaneous revenues such as fines, telephone, commissions, etc.



SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

Financial Table 6 - Statutory Payments

Not Applicable

Financial Table 7 - Transfer Payments (Grants and Contributions)

Transfer Payments by Business Line (\$ million)

Business Line	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Total Planned Spending 2002-2003	(1) Total Authorities 2002-2003	Total Actual Spending 2002-2003
Grants					
Care			0.2	0.0	0.0
Custody			0.0	0.0	0.0
Reintegration			0.2	0.1	0.1
Corporate Services			0.3	0.2	0.2
Total Grants	0	0	0.7	0.3	0.3
Contributions					
Care			0.0	1.0	1.0
Custody	2	1	0.0	0.0	0.0
Reintegration	3	3	1.9	1.7	1.7
Corporate Services	1	1	0.0	0.7	0.7
Total Contributions	6	5	1.9	3.4	3.4
Total Transfer Payments	6	5	2.6	3.7	3.7

1. Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities

Financial Table 8 - Resource Requirements by Organization and Business Line

Not Applicable

SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

Financial Table 9 - Projects

Capital Projects by Business Line (\$ million)

Business Line	Current Estimated Total Cost	Actual 2000- 2001	Actual 2001- 2002	2002- 2003 Planned Spending	Total Authority (1)	Actual
Care						
A. Equipment Portfolio		0.4	0.2	1.2	0.1	0.1
Custody						
A. New Accommodation Projects						
RHC Pacific Expansion	72.0	3.9	23.6	13.0	20.2	24.1
Archambault New CRSM & Redevelopment	51.0					0.2
Other Accommodation Projects		21.6	18.3	27.9	27.9	26.8
B. Major Asset Preservation						
Springhill Institution Refurbish/Replace	30.0	0.1	0.6	7.0	3.4	1.0
Collins Bay Refurbish/Replace	57.0	0.1	0.2	3.0	4.5	3.9
Cowansville Refurbish/Replace	48.0	2.8	0.4	2.0	0.2	0.1
Saskatchewan Pen Refurbish/Replace	80.0			3.5	0.6	0.6
Miscellaneous Asset Preservation		19.3	18.0	36.3	20.0	14.0
C. Regionally Managed Projects		35.7	39.7	30.0	30.0	33.0
D. Capital Program Management		0.9	0.5	2.5	2.5	0.8
E. Capital Contributions (3)		1.8	0.5			
F. Equipment Portfolio		10.7	13.6	12.5	11.1	11.0
G. Repayment of Y2K Loan			(4.7)	(4.7)	(4.7)	(4.7)
Reintegration						
A. Equipment Portfolio		16.9	19.4	13.3	14.9	15.0
B. CORCAN		1.4	2.2	0.5	1.6	1.4
Corporate Services		0.4	0.5	0.0	0.3	0.3
Total Capital Spending		116.0	133.0	148.0	132.6	127.6

(1) Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

(2) CSC's delegation authority level is \$18 million according to TB decision of December 14, 1995; therefore, only capital projects with total estimated value of \$18 million or above have been individually listed.

(3) In Public Accounts, expenditures for Capital Contributions are shown as Transfer Payments and not Capital.



SECTION VI - FINANCIAL INFORMATION

D) Financial Summary Tables

Financial Table 10 - Status Summary of Major Crown Projects

Not Applicable

Financial Table 11 - Loans, Investments and Advances

Not Applicable

Financial Table 12 - Revolving Fund Financial Summaries

CORCAN Revolving Fund (\$ million)

	Actual 2000-2001	Actual 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Total Authorities 2002-2003	Actual Spending 2002-2003
Revenue	78	92	77	77	85
Expenses	80	80	76	76	84
Profit (Loss)	(2)	12	1	1	1
Add items not requiring use of funds					
Depreciation/Amortization	3	2	2	2	3
Changes in Working Capital	16	(20)	(1)	(1)	(5)
Investing Activities					
Capital Requirement (depreciable assets)	1	2	2	2	1
Cash Surplus (Requirements)	16	(8)	0	0	(2)
Authority: Cumulative Surplus	24	16	16	16	14

Financial Table 13 - Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ million)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 2001	March 31, 2002	Current as of March 31, 2003
Claims related to physical or mental injury	2	2	2
Other Claims	1	2	1
Total Claims	3	4	3



SECTION VII: Other Information

CSC's Institutions by Region and Security Classification

Atlantic Region

Atlantic Institution (Maximum)
Nova Institution for Women (Multi-Level)
Springhill Institution (Medium)
Wermorland Institution (Minimum)
Parrtown CCC (Minimum)
Newfoundland CCC (Minimum)
Carlton CCC (Minimum)
Carlton Centre CCC Annex (Minimum)

Pacific Region

Kwikwèxwelhp Healing Lodge (Minimum)
Matsqui Institution (Medium)
Regional Health Centre (Multi-Level)
Ferndale Institution (Minimum)
Mission Institution (Medium)
William Head Institution (Minimum)
Kent Institution (Maximum)
Mountain Institution (Medium)
Chilliwack CCC (Minimum)

Ontario Region

Bath Institution (Medium)
Grand Valley Institution for Women (Multi-Level)
Kingston Penitentiary (Maximum)
Beaver Creek Institution (Minimum)
Frontenac Institution (Minimum)
Millhaven Institution (Maximum)
Collins Bay Institution (Medium)
Joyceville Institution (Medium)
Pittsburgh Institution (Minimum)
Regional Treatment Centre (Multi-Level)
Warkworth Institution (Medium)
Isabel McNeill (Minimum)
Fenbrook Institution (Medium)
Portsmouth CCC (Minimum)
Keele CCC (Minimum)
Hamilton CCC (Minimum)

Québec Region

Archambault Institution (Medium)
Drummond Institution (Medium)
La Macaza Institution (Medium)
Cowansville Institution (Medium)
Federal Training Centre (Minimum)
Leclerc Institution (Medium)
Donnacona Institution (Maximum)
Joliette Institution (Multi-Level)
Montée Saint-François Institution (Minimum)
Sainte-Anne-des-Plaines Institution (Minimum)
Regional Reception Centre (Maximum)
Port-Cartier Institution (Maximum)
Laferrière CCC (Minimum)
Marcel Caron CCC (Minimum)
Hochelaga CCC (Minimum)
Martineau CCC (Minimum)
Sherbrooke CCC (Minimum)

Prairie Regions

Bowden Institution (Medium)
Bowden Annex (Minimum)
Rockwood Institution (Minimum)
Edmonton Institution for Women (Multi-Level)
Drumheller Institution (Medium)
Drumheller Annex (Minimum)
Regional Psychiatric Centre (Multi-Level)
Stony Mountain Institution (Medium)
Edmonton Institution (Maximum)
Riverbend Institution (Minimum)
Grande Cache Institution (Minimum)
Saskatchewan Penitentiary (Medium)
Okimaw Ohci Healing Lodge (Multi-Level)
Willow Cree Healing Lodge (Minimum)
Pê Sâkâstêw (Minimum)
Grierson Centre (Minimum)
Pê Sâkâstêw CCC (Minimum)
Oskana CCC (Minimum)
Osborne CCC (Minimum)

Glossary

Aboriginal

Indian, Inuit or Métis.

Aboriginal community

Aboriginal community is a first nation, tribal council, band, community, organization or other group with a predominantly Aboriginal leadership.

Case management process

Case management process is a basic means by which all sentences are managed. The process is designed to ensure that all relevant information about individual offenders is coordinated and focused to produce a clear understanding of a case at any given time during a sentence.

Community Based Residential Facilities

Facilities contracted from outside agencies or organizations to house federal offenders in the community.

Community Correctional Centres (CCCs)

Community Correctional Centres (CCCs) house primarily offenders on day parole and are designated as minimum-security institutions. In these, the director, parole officers and support staff work as a team, often in co-operation with community partners, to supervise and provide programs for offenders and prepare them for full parole.

Conditional Release

Conditional release helps inmates to make a gradual, supervised return to society while serving their sentence. The *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)* sets out four types of conditional release for federal offenders: temporary absences, work release, day parole and full parole.

Temporary Absences (TAs)

Temporary Absences may be granted to offenders for medical, administrative, community service, family contact, and personal development reasons (relating to rehabilitation) where it is considered that the offender will not present an undue risk to society.

Escorted temporary absence (ETA) may be granted at any time during the sentence.

Unescorted temporary absence (UTA) may be granted after an offender has served one-sixth of the sentence or six months, whichever is greater.

Temporary absences are authorized by either the Warden of the penitentiary or by the National Parole Board (NPB), depending on factors such as the type of release, the offender's sentence and security classification. Offenders classified as maximum security do not qualify for UTAs.

Work Release (WR)



Work release allows an offender, classified as minimum or medium security and who is judged not to pose an undue risk, to do paid or voluntary work in the community under supervision. Besides offering practical experience to the offender and assistance to the community, work releases contribute to public safety because they assist an offender's reintegration into society and reduce the chances of re-offending.

Day Parole (DP)

Day parole allows an offender to participate in community-based activities to prepare for release on full parole or statutory release. Generally, offenders become eligible to be considered for day parole six months before their full parole eligibility date.

A new Day Parole program was introduced in Bill C-55 and came into force on July 3, 1997. This "Accelerated Parole Review" applies only to first time, non-violent federal offenders. These offenders are reviewed for Day Parole after having served one-sixth of their sentence.

Those imprisoned for either first or second-degree murder become eligible for day parole three years before they are eligible for full parole. The offender is usually required to return to an institution or a halfway house each night.

Full Parole (FP)

Inmates are normally eligible to be considered for full parole by the NPB, after serving one-third of their sentence, or seven years, whichever is less. Under the CCRA, judges have, at the time of sentencing, the option of lengthening the time that violent and serious drug offenders spend in prison by delaying eligibility for full parole until they have completed one-half of their sentence.

Offenders sentenced to life for first degree murder or high treason are not eligible to be considered for parole until they have served 25 years. Those sentenced to life for second degree murder may apply for parole after serving between 10 and 25 years, as determined by the Court. However, anyone convicted of murder who must serve more than 15 years before full parole eligibility, may apply after serving 15 years for a judicial review by a Superior Court judge and a jury who may reduce parole eligibility dates. Offenders who are serving life sentences and who are granted parole remain on parole for the rest of their lives.

CORCAN

A Special Operating Agency that employs federal offenders for its workforce and in doing so, provides them with working skills and working habits necessary to compete in the workforce.

Correctional Operations

Correctional operations provide for the security and control of inmates, treatment and release planning, monitoring of progress, and the provision of health care.

Correctional Programs

Correctional programs are designed to improve the offender's current knowledge and skill level, improving the likelihood of successful reintegration into the community upon release.

Correctional Services

Correctional services are services or programs for offenders, including their care and custody.

Double Bunking

The placement of two offenders in a cell designed for one.

Healing Lodge

Healing Lodges opened in 1996 as special institutions for lower-security Aboriginal offenders. The lodges are based on Aboriginal ethics, values and principles, while meeting the statutory mandate and mission of CSC. They are planned in full partnership with the Aboriginal community. The majority of staff, including the wardens, are Aboriginal. A body of Aboriginal community members monitors the lodges' operations and provides advice on further development.

Health Care

Health care includes medical care, dental care and mental health care, provided by registered health care professionals.

Inmate (Offender)

As defined in the *CCRA* is:

- (a) a person who is in a penitentiary pursuant to
 - (i) a sentence, committal or transfer to penitentiary, or
 - (ii) a condition imposed by the national Parole Board in connection with day parole or statutory release, or
- (b) a person who, having been sentenced, committed or transferred to penitentiary
 - (i) is temporarily outside penitentiary by reason of a temporary absence or work release authorized under this *Act*, or
 - (ii) is temporarily outside penitentiary for reasons other than a temporary absence, work release, parole or statutory release, but is under the direction or supervision of a staff member or of a person authorized by the Service.



Institutions

Minimum Security Institutions

Minimum-security institutions house offenders who pose a limited risk to the safety of the community. The perimeter of a minimum-security institution is defined but not directly controlled. Offender movement and association within the institution are regulated under minimal supervision.

Medium Security Institutions

Medium-security institutions house offenders who pose a risk to the safety of the community. The perimeter of a medium-security institution is well defined, secure and controlled. Offender movement and association are regulated and generally supervised.

Maximum Security Institutions

Maximum-security institutions house offenders who pose a serious risk to staff, other offenders and the community. The perimeter of a maximum-security institution is well defined, highly secure and controlled. Offender movement and association are strictly regulated and directly supervised.

Multi-level Institution

An institution which houses offenders of different security classifications in different secure areas of the institution.

Mental Health Care

Mental health care is the care of a disorder of thought, mood, perception, orientation or memory that significantly impairs judgement, behaviour, the capacity to recognize reality or the ability to meet the ordinary demands of life.

Methadone

Methadone is an addictive, synthetic, long-acting drug form, which blocks the euphoric effects of heroin. It is orally administered and, in Canada, available only in powdered form, which is usually mixed with juice. According to numerous scientific studies, methadone minimizes adverse physical, psychological, social and criminal effects associated with heroin addiction. It can be prescribed only by a qualified physician; there are more than 800 physicians across Canada who are licensed to administer methadone, including several on contract with the Correctional Service of Canada.

Offender Management System (OMS)

The automated information system used by the Service as its main database for offender information.

Opiates

Drugs containing or derived from opium, used as a sedative narcotic to lessen pain or ease sleep (e.g., codeine and morphine).

Performance Agreement

The contract signed between the Commissioner and senior executives, which lists the major objectives and expected accomplishments for the coming year.

Release on Expiry of Sentence

Release on expiry of sentence is not a conditional release but the full release required when someone has served the entire sentence. It applies to offenders who were considered too dangerous to return to the community under statutory release. In addition, some offenders eligible for conditional release choose to stay in prison until the end of their sentences.

Revocation

Once parolees have violated the conditions of their conditional release, or have been charged with a criminal offence, their conditional release (day parole, full parole) is suspended and they are re-incarcerated. Upon reviewing the case at a formal hearing, the National Parole Board may then decide to revoke parole and have the offender remain incarcerated. If the offender is not re-incarcerated, the conditional release is re-instated.

Security Classification

The security classification of each offender is first established during the Intake Assessment process at reception primarily using the Custody Rating Scale. The security classification is subsequently reviewed at key points throughout the sentence using the Security Reclassification Scale. This Scale is a research-based tool that was developed to assist caseworkers to determine the most appropriate level of security (minimum, medium or maximum) at key points throughout the offender's sentence.

Sentence

Sentence is a specified term of imprisonment and includes a sentence imposed by a court of a foreign state on a Canadian offender who has been transferred to Canada pursuant to the Transfer of Offenders Act.

Service

Service means the Correctional Service of Canada.

Statutory Release (SR)

By law, most offenders who are serving sentences of fixed length, and who have not been granted parole or had their parole revoked, must be released on statutory release after serving two-thirds of their sentence. Although statutory release decisions are not made by the NPB, the Board may add conditions to the release to protect society and assist the offender to adjust to the outside world in a law-abiding fashion. Failure to comply with these conditions can result in a suspension by the Correctional Service of Canada (CSC) and revocation of the release by the NPB, with the offender then returned to a correctional facility. If the NPB believes that the offender is likely to cause serious harm or commit a serious drug offence before the expiration of the sentence, the Board may, upon referral from CSC: grant the offender "one-chance" statutory release; order the offender to live under strict residential conditions; or order the offender to be detained in



penitentiary until the end of the sentence. Statutory release does not apply to offenders serving life or indeterminate sentences.

THC (Tetrahydrocannabinol)

The active principle in cannabis (marijuana)

Warrant Expiry Date (WED)

The date the sentence imposed by the courts officially ends.

Visit us on the Web

[WWW.CSC-SCC.GC.CA](http://www.csc-scc.gc.ca)

Venez nous voir sur le Web.
www.csc-ssc.gc.ca



Processus de gestion des cas

Instrument fondamental de la gestion des peines des détenus visant à assurer que toutes les données pertinentes au cas de chaque détenu sont coordonnées et employées de manière à permettre d'établir un profil clair du cas, à n'importe quel moment de la peine.

Programmes correctionnels

Les programmes correctionnels sont conçus afin d'améliorer le niveau des connaissances et des compétences chez les délinquants, et d'accroître ainsi leurs chances de réussir la réinsertion sociale après la mise en liberté.

Révocation

Si un libéré conditionnel ne respecte pas les conditions de sa mise en liberté ou qu'il est reconnu coupable d'une infraction criminelle, sa liberté sous condition (semi-liberté, liberté conditionnelle totale) est suspendue, puis le délinquant est réincarcéré. La Commission nationale des libérations conditionnelles tient ensuite une audience formelle où elle examine le cas en vue de décider s'il faut révoquer la liberté sous condition et maintenir le délinquant en incarcération. Sinon, la mise en liberté sous condition est rétablie.

Service

Le Service correctionnel du Canada (SCC).

Services correctionnels

Les services correctionnels comprennent tous les services et programmes destinés aux délinquants, y compris la prise en charge et la garde de ceux-ci.

Soins de santé

Les soins de santé incluent les soins médicaux, les soins dentaires et les soins de santé mentale dispensés par des professionnels de la santé agréés.

Soins de santé mentale

Les soins de santé mentale s'appliquent aux troubles de la pensée, de l'humeur, de la perception, de l'orientation ou de la mémoire, qui affectent de façon considérable le jugement, le comportement, la capacité de reconnaître la réalité ou de répondre aux exigences ordinaires de la vie.

Système de gestion des délinquants (SGD)

Principale base de données informatisées utilisée par le Service pour conserver les renseignements relatifs aux délinquants.

THC (Tétrahydrocannabinol)

Le principe actif du cannabis (marijuana).

concurrente de sept ans. En vertu de la *LSCMLC*, le juge peut, au moment de la détermination de la peine, prolonger la période d'emprisonnement pour les délinquants violents ou les auteurs d'infractions graves en matière de drogue en précisant qu'ils ne seront pas admissibles à la libération conditionnelle totale avant d'avoir purgé la moitié de leur peine.

Les délinquants condamnés à une peine d'emprisonnement à perpétuité pour un meurtre au premier degré ou pour haute trahison ne sont pas admissibles à la LCT avant d'avoir purgé 25 ans dans un pénitencier. Les délinquants condamnés à perpétuité pour un meurtre au deuxième degré peuvent faire une demande de libération conditionnelle après avoir purgé de 10 à 25 ans de leur peine, selon la décision du tribunal. Toutefois, lorsque la personne reconnue coupable d'un meurtre n'est pas admissible à la libération conditionnelle totale avant au moins 15 ans, elle peut, après avoir purgé 15 ans de sa peine, demander à une cour supérieure et à un jury de procéder à une révision judiciaire afin de réduire éventuellement le délai d'inadmissibilité. Les condamnés à perpétuité qui se voient accorder la libération conditionnelle gardent le statut de libérés conditionnels pour le reste de leur vie.

Opérations correctionnelles

Les opérations correctionnelles sont les activités visant à assurer la sécurité et le contrôle des détenus, la planification du traitement et de la mise en liberté, le suivi des progrès et la prestation des soins de santé.

Opiacés

Substances contenant de l'opium ou dérivées de l'opium, utilisées comme stupéfiants sédatifs pour alléger la douleur ou faciliter le sommeil (p. ex., codéine et morphine).

Pavillon de ressourcement

Les pavillons de ressourcement, établissements spécialisés pour les délinquants autochtones requérant un faible niveau de sécurité, ouvrent leurs portes en 1996. L'éthique, les valeurs ainsi que les principes autochtones sont les principes de base des pavillons, tout en respectant le mandat légal et la mission du SCC. La planification se fait en étroite partenariat avec les communautés autochtones. La majorité du personnel, compris les directeurs, sont autochtones. Un conseil composé de membres de la collectivité surveille de près les activités du pavillon et fournit des conseils en vue de développer le futur.

Peine

La peine désigne une période déterminée d'emprisonnement. Ce terme inclut la peine infligée par un tribunal d'un pays étranger à un délinquant canadien qui a été transféré au Canada conformément à la *Loi sur le transfert des délinquants*.

Une permission de sortir peut être accordée au délinquant pour des raisons médicales, à sa réadaptation, ou pour lui permettre d'établir ou d'entretenir des rapports familiaux, lorsqu'on considère qu'il ne présentera pas un risque inacceptable pour la société.

Une permission de sortir avec escorte (PSAE) peut être accordée à n'importe quel moment de la durée de la peine.

Une permission de sortir sans escorte (PSSSE) peut être accordée à un délinquant qui a purgé un sixième de sa peine ou, si cette période est supérieure, six mois.

Les permissions de sortir sont accordées par le directeur d'établissement ou par la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC), selon la catégorie de mise en liberté, la peine imposée au délinquant et la cote de sécurité attribuée à celui-ci. Les délinquants qui font partie de la catégorie dite « à sécurité maximale » ne sont pas admissibles aux PSSSE.

PlACEMENT À L'EXTÉRIEUR (PE)

Un placement à l'extérieur permet à un délinquant, dit « à sécurité minimale » ou « moyenne » et ne présentant pas un risque inacceptable pour la société, de travailler, moyennant rémunération ou à titre bénévole, dans la collectivité, sous surveillance. En plus de permettre au délinquant d'acquérir une expérience pratique de travail et d'offrir une aide à la collectivité, un placement à l'extérieur contribue à la sécurité du public en favorisant la réinsertion sociale des délinquants et en réduisant le risque de récidive.

Semi-liberté (SL)

La semi-liberté permet au délinquant de participer à des activités dans la collectivité afin de se préparer à la libération conditionnelle totale ou à la libération d'office. En général, un délinquant devient admissible à la semi-liberté six mois avant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale.

Une nouvelle procédure de mise en semi-liberté a été mise en place par l'adoption du projet de loi C-55, entré en vigueur le 3 juillet 1997. Cette « procédure d'examen expéditif » n'est applicable qu'aux détenus qui en sont à leur première peine d'emprisonnement dans un pénitencier et qui ont été condamnés pour une infraction sans violence. Les cas de ces délinquants sont examinés en vue de la mise en semi-liberté après qu'ils ont purgé un sixième de leur peine.

Les délinquants purgeant une peine pour un meurtre au premier ou au deuxième degré deviennent admissibles à la semi-liberté trois ans avant leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale. D'habitude, le délinquant en semi-liberté doit retourner chaque soir à un établissement carcéral ou à un foyer de transition.

Libération conditionnelle totale (LCT)

Les détenus sont normalement admissibles à la libération conditionnelle totale, accordée par la CNLC, après avoir purgé un tiers de leur peine jusqu'à



Libération d'office (LO)

Suivant la Loi, la plupart des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement d'une durée déterminée à qui la libération conditionnelle n'a pas été accordée, ou dont la libération a été révoquée, doivent être libérés d'office après avoir purgé les deux tiers de leur peine. Même si la décision d'accorder la libération d'office ne revient pas à la CNLC, celle-ci peut assortir cette libération de certaines conditions visant à protéger la société et à aider le délinquant à s'adapter au monde extérieur en se comportant en citoyen respectueux des lois. En cas d'inobservation de ces conditions, le Service correctionnel du Canada (SCC) peut suspendre la libération d'office et la CNLC peut la révoquer. Le délinquant doit alors retourner à un établissement correctionnel. Si elle a des motifs raisonnables de croire que le délinquant commettra, s'il est mis en liberté avant l'expiration légale de sa peine, une infraction causant un dommage grave à une autre personne ou une infraction grave en matière de drogue, la CNLC peut, sur renvoi du dossier par le SCC, soit accorder au délinquant une libération d'office à octroi unique, soit lui imposer des conditions d'hébergement rigoureuses, soit ordonner son maintien en incarcération jusqu'à la fin de la peine. Les détenus qui purgent une peine d'emprisonnement à perpétuité ou d'une durée indéterminée ne sont pas admissibles à la libération d'office.

Méthadone

La méthadone est un produit synthétique toxicomane et à effet prolongé, qui bloque les effets euphorisants de l'héroïne. Elle est administrée par voie orale et, au Canada, on la trouve uniquement sous la forme d'une poudre qui est mélangée d'habitude avec du jus. Selon de nombreuses études scientifiques, la méthadone réduit les effets négatifs liés à la dépendance à l'héroïne sur le plan physique, psychologique, social et criminel. Elle ne peut être prescrite que par un médecin qualifié. Il y a au Canada plus de 800 médecins habilités à administrer la méthadone, y compris un certain nombre de médecins qui travaillent à contrat au Service correctionnel du Canada.

Mise en liberté à la date de l'expiration de la peine

La mise en liberté à l'expiration de la peine n'est pas une mise en liberté sous condition mais une libération totale à laquelle le délinquant a droit après avoir purgé toute sa peine. Elle intervient dans le cas des délinquants qui étaient considérés comme trop dangereux pour retourner dans la collectivité en vertu d'une libération d'office. En outre, certains délinquants admissibles à la mise en liberté sous condition choisissent de rester en établissement jusqu'à la fin de leur peine.

Mise en liberté sous condition

La mise en liberté sous condition aide les délinquants à réintégrer la société de façon graduelle en leur permettant de finir de purger leur peine sous surveillance dans la collectivité. La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC) institue quatre catégories de mise en liberté sous condition dont peuvent bénéficier les délinquants sous responsabilité fédérale : la permission de sortir, le placement à l'extérieur, la semi-liberté et la libération conditionnelle totale.



de la libération conditionnelle ou d'office — mais sous la supervision d'un agent ou d'une personne autorisée par le Service.

Double occupation

Placement de deux délinquants dans une cellule conçue pour un seul.

Entente sur le rendement

Entente signée par le commissaire et les cadres supérieurs, qui détaille les principaux objectifs et les réalisations attendues pour l'année qui vient.

Etablissements

Etablissements à sécurité minimale

Les établissements à sécurité minimale sont destinés aux délinquants présentant un risque limité pour la sécurité du public. Le périmètre d'un tel établissement est défini, mais il n'est pas directement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus à l'intérieur de l'établissement sont soumis à une surveillance minimale.

Etablissements à sécurité moyenne

Les établissements à sécurité moyenne accueillent les délinquants qui présentent un risque pour la sécurité du public. Le périmètre de ces établissements est bien défini, protégé et contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles et à une surveillance générale.

Etablissements à sécurité maximale

Les établissements à sécurité maximale abritent les délinquants qui présentent un risque grave pour le personnel, pour les autres détenus et pour la collectivité. Le périmètre d'un tel établissement est bien défini, très sûr et hautement contrôlé. Les déplacements et les possibilités d'association des détenus sont soumis à des règles rigoureuses et à une surveillance directe.

Etablissements multisécuritaires

Etablissement qui abrite des délinquants de cotes de sécurité différentes dans des zones de sécurité distinctes.

Etablissement résidentiel communautaire

Installations où des délinquants sous responsabilité fédérale sont hébergés dans la collectivité en vertu d'un accord conclu avec un organisme externe.

LEXIQUE

Autochtone

Amérindien, Indien, Inuit ou Métis.

Centres correctionnels communautaires (CCC)

Les centres correctionnels communautaires (CCC) hébergent principalement des détenus en semi-liberté et sont désignés établissements à sécurité minimale. Le directeur, les agents de libération conditionnelle et le personnel de soutien y travaillent en équipe, souvent en coopération avec des partenaires communautaires, à surveiller les délinquants et à leur offrir des programmes les préparant ainsi à la libération conditionnelle totale.

Classement des détenus selon le niveau de sécurité

Chaque délinquant se voit attribuer une cote de sécurité au cours du processus d'évaluation initiale effectuée à l'admission. À cette fin, on utilise principalement l'Échelle de classement par niveau de sécurité. Le classement est ensuite réexaminé aux moments clés de la peine à l'aide de l'Échelle de réévaluation du niveau de sécurité. Il s'agit là d'un instrument fondé sur la recherche qui a été conçu en vue d'aider les agents chargés de cas à déterminer le niveau de sécurité le plus approprié (sécurité minimale, moyenne ou maximale) aux moments clés de la peine purgée par le délinquant.

Collectivité autochtone

Une nation autochtone, un conseil tribal ou une bande, ainsi qu'une collectivité, une organisation ou un autre groupe dont la majorité des dirigeants sont autochtones.

CORCAN

Organisme de service spécial dont l'effectif est composé de délinquants sous responsabilité fédérale, qui ont ainsi l'occasion d'apprendre les compétences et les pratiques professionnelles nécessaires pour concurrencer sur le marché du travail.

Date d'expiration du mandat

Date à laquelle la peine imposée par le tribunal prend fin.

Détenu (délinquant)

Selon les définitions contenues dans la LSCMLC, un détenu est une personne qui, selon le cas :

- a) se trouve dans un pénitencier par suite d'une condamnation, d'un ordre d'incarcération, d'un transfert ou encore d'une condition imposée par la Commission nationale des libérations conditionnelles dans le cadre de la semi-liberté ou de la libération d'office;
- b) après avoir été condamnée ou transférée au pénitencier, en est provisoirement absente soit parce qu'elle bénéficie d'une permission de sortir ou d'un placement à l'extérieur en vertu de la présente loi, soit pour d'autres raisons — à l'exception

Région de l'Atlantique	Etablissement de l'Atlantique (maximale)	Etablissement Nova pour femmes (multisécuritaire)	Etablissement de Springhill (moyenne)	Etablissement Westmorland (minimale)	CCC Partown (minimale)	CCC Terre-Neuve (minimale)	CCC Carlton CCC (minimale)	Annexe du CCC Carlton (minimale)											
Région du Pacifique	Pavillon de ressourcement Kwikwêxwelhp (minimale)	Etablissement Matsqui (moyenne)	Centre régional de santé (multisécuritaire)	Etablissement Ferdale (minimale)	Etablissement de Mission (moyenne)	Etablissement William Head (minimale)	Etablissement Kent (maximale)	Etablissement Mountain (moyenne)	CCC Chilliwack (minimale)										
Région des Prairies	Etablissement Bowden (moyenne)	Annexe de l'établissement Bowden (minimale)	Etablissement Rockwood (minimale)	Etablissement d'Edmonton pour femmes (multisécuritaire)	Etablissement Drumheller (moyenne)	Annexe de l'établissement Drumheller (minimale)	Centre psychiatrique régional (multisécuritaire)	Etablissement Stony Mountain (moyenne)	Etablissement d'Edmonton (maximale)	Etablissement Riverbend (minimale)	Etablissement de Grande Cache (minimale)	Pénitencier de la Saskatchewan (multisécuritaire)	Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci (multisécuritaire)	Pavillon de ressourcement Willow Cree (minimale)	Pê Sakâstêw (minimale)	Centre Grierson (minimale)	CCC Pê Sakâstêw (minimale)	CCC Oskana (minimale)	CCC Osborne CCC (minimale)
Région du Québec	Etablissement Archambault (moyenne)	Etablissement Drummond (moyenne)	Etablissement de La Macaza (moyenne)	Etablissement de Cowansville (moyenne)	Centre fédéral de formation (minimale)	Etablissement Leclerc (moyenne)	Etablissement de Donnacona (maximale)	Etablissement Joliette (multisécuritaire)	Etablissement Montée Saint-François (minimale)	Etablissement de Sainte-Anne-des-Plaines (minimale)	Centre régional de réception (maximale)	Etablissement de Port-Cartier (maximale)	CCC Laferrière (minimale)	CCC Marcel Caron (minimale)	CCC Hochelaga (minimale)	CCC Martineau (minimale)	CCC Sherbrooke (minimale)		

SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 10 – Situation des grands projets de l'État

Sans objet

Tableau financier 11 – Prêts, placements et avances

Sans objet

Tableau financier 12 – Sommaire financier – fonds renouvelable

Fonds renouvelable de CORCAN (en millions de dollars)

	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Total des autorisations 2002-2003	Dépenses réelles 2002-2003
Recettes	78	92	77	77	85
Dépenses	80	80	76	76	84
Profit (Perte)	(2)	12	1	1	1
Articles financés sans recours au fonds					
Dépréciation/amortissement	3	2	2	2	3
Variations du fonds de roulement	16	(20)	(1)	(1)	(5)
Activités d'investissement	1	2	2	2	1
Besoins en capital (biens amortissables)					
Excédent (Besoins de trésorerie)	16	(8)	0	0	(2)
Autorisation : excédent cumulatif	24	16	16	16	14

Tableau financier 13 – Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)

	31 mars 2001	31 mars 2002	Au 31 mars 2003
Liste des éléments de passif éventuel			
Demandes d'indemnisation pour blessures ou traumatismes psychiques	2	2	2
Autres demandes d'indemnisation	1	2	1
Total des demandes d'indemnisation	3	4	3



SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 9 - Projets

Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Coût estimatif total	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses autorisées (1)	Dépenses réelles
--------------------	----------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------	---------------------

Prise en charge						
A. Portefeuille d'équipement	0,4	0,2	1,2	0,1	0,1	0,1
Garde						
A. Nouveaux projets de logement	72,0	3,9	23,6	13,0	20,2	24,1
Agrandissement du CSR du Pacifique						
Nouveau CRSM d'Archambault et réaménagement	51,0					0,2
Autres projets de logement						
B. Grands projets de préservation des actifs	21,6	18,3	27,9	27,9	27,9	26,8
Réfection et remplacement à l'établissement de Springhill en Nouvelle-Écosse	30,0	0,1	0,6	7,0	3,4	1,0
Réfection et remplacement à l'établissement de Collins Bay	57,0	0,1	0,2	3,0	4,5	3,9
Réfection et remplacement à l'établissement de Cowansville	48,0	2,8	0,4	2,0	0,2	0,1
Réfection et remplacement du pénitencier de la Saskatchewan	80,0			3,5	0,6	0,6
Divers projets de préservation des actifs						
C. Projets régionaux	19,3	18,0	36,3	20,0	14,0	14,0
D. Gestion du programme d'immobilisations	35,7	39,7	30,0	30,0	33,0	33,0
E. Contribution pour dépenses en capital (3)	0,9	0,5	2,5	2,5	0,8	0,8
F. Portefeuille d'équipement	1,8	0,5				
G. Remboursement d'un prêt pour l'an 2000	10,7	13,6	12,5	11,1	11,0	11,0
Réinsertion sociale						
A. Portefeuille d'équipement	16,9	19,4	13,3	14,9	15,0	15,0
B. CORCAN	1,4	2,2	0,5	1,6	1,4	1,4
Gestion générale						
Total des dépenses en immobilisations	116,0	133,0	148,0	132,6	127,6	

- 1) Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations.
- 2) En vertu de la décision du Conseil du Trésor rendue le 14 décembre 1995, le SCC jouit d'un pouvoir délégué à l'égard des projets d'une valeur inférieure à 18 millions de dollars. Ainsi, seuls les projets de 18 millions de dollars ou plus font l'objet d'une entrée distincte au tableau.
- 3) Dans les Comptes publics, les apports en capital sont plutôt comptabilisés à titre de paiements de transfert.

SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 6 – Paiements législatifs

Sans objet

Tableau financier 7 – Paiements de transfert (Subventions et contributions)

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 2000-2001	Réelles 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses autorisées (1) 2002-2003	Dépenses réelles 2002-2003
Subventions					
Prise en charge			0,2	0,0	0,0
Garde			0,0	0,0	0,0
Réinsertion sociale			0,2	0,1	0,1
Gestion générale			0,3	0,2	0,2
Total des subventions	0	0	0,7	0,3	0,3
Contributions					
Prise en charge			0,0	1,0	1,0
Garde	2	1	0,0	0,0	0,0
Réinsertion sociale	3	3	1,9	1,7	1,7
Gestion générale	1	1	0,0	0,7	0,7
Total des contributions	6	5	1,9	3,4	3,4
Total des paiements de transfert	6	5	2,6	3,7	3,7

1. Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations

Tableau financier 8 – Besoins en ressources par organisme et secteur d'activité

Sans objet



SECTION VI –INFORMATION FINANCIÈRE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 5 – Recettes disponibles et non disponibles
Recettes par secteur d'activité (en millions de dollars)

Recettes disponibles					
Recettes disponibles					
(2)					
Secteur d'activité	Réelles 2000-2001	Réelles 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Autorisations (1) 2002-2003	Recettes réelles 2002-2003
Prise en charge	-	-			
Garde	-	-			
Réinsertion sociale *	91,0	92,4	76,7	76,7	87,4
Gestion générale	-	-			
Total des recettes disponibles	91,0	92,4	76,7	76,7	87,4

Recettes non disponibles

Secteur d'activité	Réelles 2000-2001	Réelles 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Autorisations (1) 2002-2003	Recettes réelles 2002-2003
Prise en charge	10,0	9,1	9,0	9,0	10,0
Garde	4,0	2,6	3,0	3,0	2,1
Réinsertion sociale *	-	-	-	-	
Gestion générale	3,0	2,2	2,0	2,0	4,3
Total des recettes non disponibles (2)	17,0	13,9	14,0	14,0	16,4
Total des recettes (3)	108,0	106,3	90,7	90,7	103,8

* comprend le fonds renouvelable de CORCAN

1. Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations
2. Recettes tirées du fonds renouvelable de CORCAN, provenant principalement de la vente des produits fabriqués par les détenus.
3. Recettes tirées surtout des ventes des cantines des délinquants, des frais d'utilisation, par exemple pour les services contractuels d'entretien de délinquants, du logement et repas de délinquants et d'autres revenus, tels que des amendes, des services téléphoniques, des commissions, etc.

SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 4 – Tableau de concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité

Sans objet



SECTION VI – INFORMATION FINANCIERE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 3 – Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles du Service par

secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	2000-2001	2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses autorisées 2002-2003	Dépenses réelles 2002-2003
Prise en charge	178	190	183.7	197.1	195.8
Garde	562	648	634.4	651.3	645.6
Reinsertion sociale *	430	482	456.3	505.6	483.6
Gestion générale	168	190	193.2	215.4	215.2
Totaux	1,338	1,510	1,467.6	1,569.4	1,540.2

* comprend le fonds renouvelable de CORCAN

L'accroissement des dépenses pour tous les secteurs d'activité est attribuable à la bonification des

conventions collectives et des avantages sociaux, à l'augmentation des dépenses liées à l'accroissement des coûts des biens et services à cause de l'inflation.

Explications de l'écart entre les budgets approuvés et les dépenses réelles pour 2001-2002

Pour l'exercice 2002-03, le Service a dépensé 1 540,2 millions de dollars, soit 72,6 millions de dollars de plus que les dépenses autorisées dans la partie II du Budget des dépenses, qui étaient de 1 467,6 millions de dollars. Pour analyser le rendement financier du Service, il faut tenir compte aussi des fonds accordés dans le Budget supplémentaire des dépenses, soit le rapprochement suivant

Budget principal 1 467 574

Plus

Budget supplémentaire A

13,140

Budget supplémentaire B

10,678

Disposition des biens de la Couronne

987

Credit du Conseil du Trésor 10

902

Conventions collectives

43 569

Credit du Conseil du Trésor 5

9 700

Bonification des avantages sociaux

7 468

Postes ne faisant pas partie du budget

CORCAN - INASAF (net du budget principal)

15 640

Autres (y compris les pensions, biens de la Couronne, etc.)

(191)

Dépenses autorisées disponibles

1 569 467

Moins

CORCAN et dispositions de biens de la

14,168

Couronne disponibles pour exercices

ultérieurs

Total disponible au SCC

1 555 299

Moins

Réel

1 540 261

Ecart

15 038

SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 2 – Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles du Service par secteur d'activité (en millions de

dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement (3)	Capital	Subventions et contributions	Dépenses brutes	moins: recettes disponibles (5)	Dépenses nettes
Prise en charge	1 371	182,3	0,1	0,2	183,7		183,7
	1 371	196,0	0,1	1,0	197,1		197,1
	1 304	194,7	0,1	1,0	195,8		195,8
Garde	6 417	501,4	133,0	0,0	634,4		634,4
	6 417	535,6	115,7	0,0	651,3		651,3
	6 728	534,8	110,8	0,0	645,6		645,6
Reinsertion sociale (*)	4 459	517,1	13,8	2,1	533,0	76,7	456,3
	4 459	564,0	16,5	1,8	582,3	76,7	505,6
	4 547	552,8	16,4	1,8	571,0	87,4	483,6
Gestion générale	2 102	192,9	0,0	0,3	193,2		193,2
	2 102	214,2	0,3	0,9	215,4		215,4
	1 951	214,0	0,3	0,9	215,2		215,2
TOTAL	14 349	1 393,7	148,0	2,6	1 544,3	76,7	1 467,6
	14 349	1 509,8	132,6	3,7	1 646,1	76,7	1 569,4
	14 530	1 496,3	127,6	3,7	1 627,6	87,4	1 540,2
Recettes non disponibles (6)					0,0		14,0
					0,0		14,0
					0,0		16,4
Coûts des services fournis par d'autres ministères (4)					0,0		79,2
					0,0		79,2
					0,0		85,3
Coût net du programme	14 349	1 393,7	148,0	2,6	1 544,3	76,7	1 481,6
	14 349	1 509,8	132,6	3,7	1 646,1	76,7	1 662,6
	14 530	1 496,3	127,6	3,7	1 627,6	87,4	1 641,9

(*) La réinsertion sociale comprend le fonds renouvelable de CORCAN

Note:

1. Les chiffres *en italiques* correspondent aux dépenses autorisées pour 2002-2003 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations).
 2. Les chiffres **en gras** correspondent aux dépenses et aux recettes réelles en 2002-2003.
 3. Les dépenses de fonctionnement englobent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les allocations de ministères.
 4. Les coûts des services fournis par d'autres ministères correspondent aux coûts estimatifs des locaux de Travaux publics et services gouvernementaux Canada (TPSGC), du service d'émission de chèques de TPSGC, de la contribution de l'employeur (SCT) aux régimes d'assurances de la fonction publique (non comptabilisée dans les dépenses de fonctionnement, p. ex., soins médicaux et dentaires) du Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres services reçus de Développement des ressources humaines et de Justice Canada. Il s'agit d'une approximation, les coûts réels étant inconnus.
 5. Anciennement « recettes affectées au crédit ».
 6. Anciennement « recettes affectées au Trésor ».
- Les recettes disponibles proviennent du fonds renouvelable de CORCAN. Les recettes viennent surtout de la vente des produits fabriqués par les détenus.



SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE

D) Tableaux financiers sommaires

Tableau financier 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation de dépenser (en millions de dollars))

Crédit	Dépenses 2002-2003	Dépenses autorisées (1)	Dépenses réelles	Service correctionnel			
				15	20	S	S
		1 174,1	1 268,5	1 258,7			
	Dépenses de fonctionnement						
	Dépenses en immobilisations ²	147,5	131,1	126,2			
	Pensions et autres avantages sociaux	0,2	0,0	0,0			
	Contributions aux régimes	145,7	153,1	153,1			
	d'avantages sociaux						
	Fonds renouvelable de CORCAN	0,1	15,7	1,8			
	Utilisation des produits de la		1,0	0,3			
	disposition des biens de la Couronne						
	Dispenses de remboursements de		0,0	0,1			
	prêts						
	Montants adjugés par le tribunal						
	Remboursement de recettes de		0,0	0,0			
	l'année précédente						
				TOTAL POUR LE SERVICE			
				1 467,6	1 569,4	1 540,2	

(2) Sans CORCAN

(1) Budget principal des dépenses, Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations, y compris les affectations réservées de 8,3 millions de dollars au titre du fonctionnement et de 1 million de dollars au titre des immobilisations pour le facteur de conversion des fonds de fonctionnement en fonds salariaux.

Au cours de l'exercice, les budgets de fonctionnement et de capital ont été modifiés par suite de décisions prises par la direction quant au programme d'action sur la réinsertion sociale et de l'application de la disposition de report du régime du budget de fonctionnement. Par conséquent, le SCC a demandé les modifications suivantes dans son Budget supplémentaire des dépenses :

1. L'application de la disposition de report prévue dans le régime du budget de fonctionnement, pour la somme de 10 829 000 \$.

2. Le recouvrement de 9 700 000 \$ du crédit pour éventualités 5 du Conseil du Trésor.

3. L'octroi de 43 569 000 \$ pour absorber la bonification des conventions collectives.

4. Le transfert du crédit pour dépenses d'immobilisation au crédit pour dépenses de fonctionnement de la somme de 20 600 000 \$, qui comprend un transfert de crédit de 10 100 000 \$ pour tenir compte des limites admissibles pour l'achat d'équipement par suite de la mise en œuvre de la SIF et d'un transfert temporaire (3 ans) de 10 500 000 \$. Ce transfert était nécessaire pour assurer la prestation de nos activités de base, car les pressions financières importantes comme l'enveloppe salariale, les questions de santé, les services de soutien, les responsabilités corporatives, la formation des employés et l'entretien des bâtiments demeurent une préoccupation quotidienne pour nos gestionnaires

5. Octroi de 1 469 000 \$ pour le financement de la conférence du G-8.

6. Octroi de 4 214 000 \$ pour le financement du renouvellement du SGD.

SECTION VI - INFORMATION FINANCIÈRE

C) Examen du rendement financier

En 2002-03, le budget du SCC, approuvé par le Parlement dans le Budget principal des dépenses, s'établissait à 1 467 574 000 \$. Ce budget comprenait les principaux éléments suivants (y compris CORCAN) :

	M \$	
Salaires	745	51 %
Avantages sociaux des employés	150	10 %
Fonctionnement	424	29 %
Capital	148	10 %
	<u>1 467</u>	<u>100 %</u>

Voici la répartition des ressources par secteur d'activité :

	M \$	
Prise en charge	184	13 %
Garde	634	43 %
Réinsertion sociale	456	31 %
Gestion générale	193	13 %
	<u>1 467</u>	<u>100 %</u>

* comprend le fonds renouvelable de CORCAN

TOTAL	1 467 574 000	1 569 466 576	1 540 261 443	14 530
Prise en charge	183 659 000	197 097 553	195 812 885	1 304
Garde	634 411 000	651 306 859	645 617 326	6 728
Réinsertion sociale *	456 296 000	505 613 782	483 567 873	4 547
Gestion générale	193 208 000	215 448 382	215 263 359	1 951
				13,4%
				31,3%
				46,3%
				9,0%
Secteur d'activité	Dépenses prévues	Dépenses autorisées	Dépenses finales réelles	ETP réels utilisés
	Pourcentage des ETP			

Dépenses des secteurs d'activité

Budget total approuvé	1 569 466 576\$
Dépenses réelles	1 540 261 443\$
Ecart	29 205 133\$
	1,9%
Nombre réel d'ETP (employé(e)s)	14 530
utilisés)	

B) Dépenses des secteurs d'activité

SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE



SECTION VI – INFORMATION FINANCIÈRE

A) Coût de la prise en charge des délinquants par niveau de sécurité

Le tableau qui suit est un sommaire des coûts moyens annuels par délinquant en établissement (sont exclus les coûts d'immobilisations, les paiements de transfert et les coûts de fonctionnement de l'administration centrale) pour la période de cinq ans allant de 1997-1998 à 2001-2002, en dollars courants.

Coûts moyen annuels par délinquant - \$ courants

2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999	1997-1998
Sécurité maximale – Hommes	108 277	98 904	96 740	87 135
Femmes	155 589	132 475	115 465	113 610
Sécurité moyenne	71 894	63 931	60 673	52 688
Sécurité minimale/fermes	69 178	57 912	53 634	46 988
CCC	41 583	33 799	29 921	29 522
Coût moyen par détenu	80 373	70 343	66 384	59 550
Libérés conditionnels	17 520	15 903	14 534	13 114
				12 021
				53 802
				26 366
				45 359
				47 370
				109 870
				77 556

Le coût annuel moyen par délinquant s'est accru d'environ 9,52 % depuis 1997-1998 (en dollars courants). La majeure partie de cet accroissement est due à la bonification des conventions collectives et des avantages sociaux, à l'augmentation des dépenses liées à l'accroissement des coûts des biens et services à cause de l'inflation.



Selon les exigences, le tableau suivant indique notre évaluation de la qualité de nos systèmes de stockage de produits pétroliers :

Année civile 2002 - Systèmes de stockage de produits pétroliers enregistrés en vertu du règlement fédéral

Rapport de conformité du système de stockage de produits pétroliers	56	65	53	40	3	25
Rapport de conformité du système de stockage de produits pétroliers	Nombre de RHS à enregistrer en vertu du Règlement fédéral sur le stockage de produits pétroliers	Nombre de RS à enregistrer en vertu du Règlement fédéral sur le stockage de produits pétroliers	Nombre de RHS conformes aux lignes directrices techniques	Nombre de RS conformes aux lignes directrices techniques	Nombre de RHS non conformes aux lignes directrices techniques	Nombre de RS non conformes aux lignes directrices techniques

Légende:

RHS = réservoir hors sol
RS = Réservoir souterrain

Le 31 décembre 2002 (et le 31 mars 2003), la conformité du système de stockage s'élevait à 77 %. Nous travaillons à élever ce pourcentage à 100 % durant l'année en cours.

sites et aux techniques de gestion des risques. Le SCC a également produit un plan quinquennal de gestion des sites contaminés conformément à la politique du Conseil du Trésor.

Deux objectifs de la SDD ont été abandonnés au moment de l'établissement de plans de travail précis: l'un a été jugé trop peu pratique pour permettre d'effectuer des mesures maintenant (émissions de méthane) et l'autre a été jugé désuet (production d'eaux d'égout brutes par les stations d'épuration municipales).

En ce qui concerne deux objectifs (émissions de gaz à effet de serre et sensibilisation des délinquants à l'environnement), les progrès réalisés donnent à penser que les résultats escomptés seront dépassés d'ici 2004.

Quant aux neuf autres objectifs, des données de base précises n'ont pas encore été obtenues. Environ 35 % des mesures prévues dans la SDD en vue de l'atteinte de ces objectifs ont été prises jusqu'à maintenant.

Il est prévisible actuellement que certains des objectifs ne seront pas atteints à la date prévue au départ (mars 2004) et qu'il faudra attendre au moins un an et peut-être deux ans avant qu'on y parvienne.

Un rapport détaillé sur tous les objectifs de la SDD et les mesures prises a été soumis au Commissaire à l'environnement et au développement durable (CEDD). Pour plus d'informations, veuillez consulter le lien suivant : http://www.csc-scc.gc.ca/text/pblct/dpr/2003/dpr-sds-targets-actions_f.shtml.

Ajustements à apporter

- Un examen du rendement du programme a été présenté au Comité de direction du SCC au cours de la réunion tenue en mars 2002, et un plan a été établi afin d'accélérer la mise en œuvre d'un système de gestion de l'environnement plus robuste. Le plan comprend la rédaction d'une directive du commissaire (DC), qui comprendra une politique et un cadre de responsabilisation et la prestation d'une formation en matière d'environnement et de développement durable aux gestionnaires principaux et intermédiaires. La DC a été promulguée ainsi que neuf lignes directrices sur l'environnement. Un examen des besoins en ressources du programme a depuis lors été ajouté pour compléter ce projet.

Les questions de développement durable demeurent à l'avant-plan du programme du SCC au moment où il amorce la troisième année de la mise en œuvre de la Stratégie de développement durable (SDD) 2000. En atteignant ses objectifs à long terme en matière d'environnement dans le cadre des activités de ses établissements, le SCC peut renforcer son rôle sur le plan de prévention en limitant la détérioration de l'environnement et les effets qui peuvent en résulter sur la santé des Canadiens.

L'analyse de l'environnement dans la dernière SDD montre de toute évidence que le SCC devait aborder les nouvelles questions qui n'avaient pas été envisagées auparavant. Le temps nécessaire pour établir des points de référence concernant les nouvelles questions devait être prévu dans le processus de fixation des dates cibles. Tous les objectifs dans la SDD doivent être atteints pour mars 2004. Nos activités visant à mesurer les progrès réalisés sont décrites ci-dessous.

Les objectifs à long terme portent sur l'intégrité de l'atmosphère (air) et de l'hydrosphère (eau) ainsi que la disponibilité des ressources naturelles. Les objectifs précis sont les suivants :

- Réduire les émissions de gaz à effet de serre, de dioxyde de carbone et de méthane;
- Diminuer les émissions qui contribuent au smog et aux pluies acides (composés organiques volatiles, azote et acide sulfurique);
- Prendre des mesures afin de réduire la pollution de l'eau, (lixiviats des sites contaminés, eaux de ruissellement des terrains et des égouts);
- Réduire la consommation d'eau et la production de déchets solides (réduire, réutiliser et recycler).

La stratégie d'information sur le rendement du SCC est fondée sur le renforcement d'un système type de gestion environnementale dans tous les établissements correctionnels. Les renseignements sur le rendement sont obtenus au moyen d'instruments de collecte des données « en temps réel » ou de divers projets d'essai des sources et des techniques de modélisation.

Réalisations

Au cours des deux derniers exercices, les progrès que nous avons accomplis par rapport à certains objectifs ont été gérés considérablement par la mise en œuvre d'une initiative énergétique visant à améliorer la gestion du portefeuille des sites contaminés du SCC. Cette situation était attribuable en partie à la promulgation des nouvelles politiques du Conseil du Trésor à ce sujet. Le SCC a géré activement bon nombre des problèmes découverts. En 2002-2003, le Service a consacré 844 000 \$ à l'évaluation des sites. Au total, pendant les quatre dernières années, le SCC a consacré 3,2 millions de dollars à l'évaluation de



pour la passation de marchés de services et l'utilisation de cartes d'achat et surveillance active des préavis d'adjudication de contrat (PAC). Le SCC a atteint son objectif de 6 000 000 \$ concernant les marchés adjugés à des entreprises autochtones.

Gestion du matériel

Aperçu

Le Service fonctionne dans un environnement décentralisé et utilise un « Système intégré de gestion des finances et du matériel », y compris un module sur les immobilisations. Le module sur les immobilisations définit nos biens mobiliers aux fins de la détention dans le cas des biens d'une valeur pouvant aller jusqu'à 10 000 \$ et nos biens amortissables et il établit le cycle de vie prévu de tous les biens individuels d'une valeur égale ou supérieure à cette somme. Le cycle de vie est fondé sur les normes du Conseil du Trésor pour la gestion du cycle de vie.

En août 2003, le Service possédait 60 735 biens mobiliers d'un « coût d'origine » de 303 millions de dollars et d'une « valeur comptable nette » de 13 millions de dollars.

Réalisations

Le Service a élaboré et mis en œuvre à l'échelle de l'organisation un outil d'autosurveillance de la gestion des biens.

Intégrité des programmes

Aperçu

Le processus d'intégrité des programmes a été introduit au cours de l'exercice 1999-2000 afin d'aider financièrement les ministères et organismes dans les domaines où les programmes essentiels en vigueur étaient sous-financés et à risque.

Pour l'exercice 2002-2003, le Conseil du Trésor a approuvé des fonds supplémentaires de 13,1 millions de dollars pour le SCC. Ces fonds applicables à une seule année devaient être affectés de la façon suivante :

- a) 6,3 millions de dollars pour aider à la prestation de services communs comme la vérification et l'évaluation, la gestion des dossiers, les finances et la gestion du matériel;
- b) 6,8 millions de dollars pour les activités de formation comme la prestation de la formation normalisée obligatoire, l'établissement de programmes de formation et la prestation de la formation au Centre d'apprentissage en gestion correctionnelle.

Le Service a conçu plusieurs mesures et outils afin de surveiller les activités en matière de marchés et d'en accroître la visibilité et de mettre l'accent sur l'utilisation de bonnes pratiques dans ce domaine. En voici des exemples : utilisation de clauses types de marchés, analyse des statistiques sur les activités semestrielles en matière de marchés présentées par chaque région, analyse du rapport annuel du Conseil du Trésor sur la passation de marchés, mise en œuvre à l'échelle du Service d'outils d'autosurveillance

Réalisations

La Division des services de contrats et de gestion du matériel joue un rôle important dans nos activités quotidiennes. Ses responsabilités sont nombreuses et variées.

Le Comité d'examen des marchés (CEM) du Service et le personnel formé et spécialisé de notre Division des services de contrats et de gestion du matériel sont nos experts de première ligne en matière d'examen qui sont chargés de s'assurer que nos politiques de gestion des marchés et les pouvoirs délégués sont administrés de façon appropriée.

Le Service fonctionne dans un environnement décentralisé; le personnel chargé des achats se trouve dans tous les bureaux. Le pouvoir de conclure des marchés est délégué, dans la plupart des cas, aux directeurs des achats de tout le Service pour l'achat des biens et services d'une valeur inférieure à 5 000 \$ et pour les commandes subséquentes à une offre à commandes.

Toutes les demandes de marchés importantes sont examinées par un Comité d'examen des marchés (CEM) national ou régional. Les CEM sont notre mécanisme de contrôle et notre organisme de prise de décision chargé d'encadrer nos processus d'adjudication des marchés.

Aperçu

Approvisionnements et Marchés

Le SCC est maintenant en mesure de relever les défis de 2003-2004 liés à la fonction de contrôle moderne et d'intégrer la gestion moderne à ses activités courantes.

- L'élaboration d'une liste de contrôle de l'auto évaluation du cadre de responsabilités écrites des gestionnaires faisant état de leurs rôles et de leurs confirmations écrites des gestionnaires (généralistes et spécialistes).
- Des cours à l'interne sur la gestion financière ont été élaborés et dispensés à des gestionnaires désignés (gens motivés et valeurs et éthique).
- Une première série d'outils de surveillance de la gestion a été élaborée (gérance rigoureuse).



SECTION V - Rapports consolidés

Fonction de contrôleur moderne

Aperçu

Le SCC était prêt, le 1^{er} avril 2001, à mettre en œuvre la Stratégie d'information financière (SIF) :

- Le SCC a élaboré un plan de mise en œuvre de la SIF approuvé et créé une équipe interfonctionnelle et intramministérielle de mise en œuvre (équipe spéciale Oracle).
- De nouveaux systèmes financiers ont été mis en œuvre en avril 1999 et les interfaces pour les nouveaux systèmes du Receveur général en avril 2000, soit bien avant la date d'échéance.
- Les immobilisations du SCC ont été comptabilisées, évaluées et enregistrées dans les soldes d'ouverture de l'exercice 2001-2002. Le SCC compte 1 900 établissements, 15 000 acres de terrain, pour une valeur comptable nette de 1 354 200 K\$.
- Les conventions et les procédures comptables ont été définies selon le Guide comptable du SCC. Quelques 700 employés des Finances, de la Gestion du matériel et des Installations ont reçu une formation sur la comptabilité d'exercice, l'inscription des actifs et les nouvelles conventions comptables.

Réalisations

L'initiative sur la fonction de contrôleur moderne (IFCM) continue d'être un élément clé de la gestion du changement et de l'amélioration de la gestion en 2002-2003. Le comité sur la gouvernance du SCC intègre les différentes initiatives sur l'amélioration de la gestion, y compris l'IFCM.

Le SCC a créé l'infrastructure de l'IFCM : un bureau de la fonction de contrôleur moderne (BFCM). Le sous-commissaire principal agissant à titre de champion de la fonction de contrôleur moderne, souligne bien le soutien total de la haute gestion envers cette initiative.

L'une des principales réalisations a été d'effectuer l'évaluation de la capacité du SCC. On a déterminé dans le rapport préliminaire que les principaux moyens d'améliorer la gestion étaient liés aux communications :

- Améliorer la connaissance des liens entre le plan stratégique et le plan d'activités, ainsi qu'entre les priorités et l'affectation des ressources;
- Améliorer la communication de la vision et de l'orientation et établir des liens avec les priorités et les initiatives organisationnelles.

Une première ébauche du Plan d'action de la gestion intégrée, visant l'amélioration quant à la mise en œuvre de la fonction de contrôleur moderne sur une période de deux ans, a été préparée. Ce plan prévoit l'intégration de certains projets répondant aux priorités du SCC et approuvés par le Comité de direction visant à améliorer des éléments compris dans les sept domaines, tels que :

- L'examen de la gouvernance et des processus de paiements de transferts (responsabilisation distincte).



Un plan d'action précis a été établi pour répondre aux recommandations, et la plupart ont été appliquées. Par exemple, le plan d'amélioration de l'AIPRP a été élaboré et mis en œuvre. De plus, des plans de formation sont établis et seront exécutés au cours de l'exercice.

Comme l'indiquent les renseignements ci-dessus, nous avons pris des mesures qui nous aideront à offrir de manière durable un niveau acceptable de service aux citoyens qui demandent des renseignements à notre organisme.

fonction de contrôleur moderne, l'intégrité des programmes et la prestation de services axée sur le citoyen

Concevoir une approche de la politique fondée sur le savoir

Deux importantes séries d'initiatives stratégiques ont été entreprises au cours de l'exercice 2002-2003 : l'application des recommandations qui ne visent pas la modification de la loi formulées dans le cadre de l'examen de la *LSCMLC* par le Parlement et la préparation des modifications législatives proposées ainsi que la mise en œuvre d'une approche de la politique fondée sur le savoir pour le Service.

Plusieurs recommandations qui ne visent pas la modification de la loi formulées par le Sous-comité du Comité parlementaire permanent de la justice et des droits de la personne dans le cadre de l'examen de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* ont été mises en œuvre au cours de l'exercice 2002-2003, dont la création et la mise en place d'un Bureau national conjoint du SCC et de la CNLC à l'intention des victimes. L'objectif général de ce bureau consiste à compléter et à appuyer le travail auprès des victimes qui sont déjà en cours au SCC et à la CNLC. Il offrira également la possibilité de coordonner davantage les efforts entre le personnel du portefeuille du Solliciteur général et le ministère de la Justice. Les travaux seront guidés par un Comité consultatif interministériel sur les questions touchant les victimes, composé de représentants de la CNLC, du SCC, du ministère de la Justice, du Centre de la politique concernant les victimes et de la Division des politiques correctionnelles du ministère du Solliciteur général du Canada.

Au cours du dernier exercice, les principes de la politique fondée sur le savoir, processus et modèles ont été élaborés et un prototype de portail à l'intention des agents de libération conditionnelle a fait l'objet d'un projet pilote. Les syndicats, les intervenants, les agents de libération conditionnelle et les équipes de gestion de toutes les régions ont appuyé l'initiative.

Autres initiatives visant à répondre aux besoins définis au sein du Service

En réponse à l'examen du Service par le commissaire à l'information indiquant que nous ne répondions pas adéquatement aux demandes d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels, le Service a apporté des modifications qui ont donné des résultats positifs.

Au moment de l'examen du Service par le commissaire à l'information, nous n'étions conformes que dans une proportion de 48 % (soit le pourcentage de fois où l'on n'a pas répondu aux demandes dans le délai prescrit) et en juillet 2003, tous les renseignements ont été communiqués à temps, ce qui porte notre taux de conformité à 100 %. En outre, l'arriéré mentionné dans le rapport a été éliminé.



Promouvoir le recours à la technologie

Plusieurs projets ont été entrepris pour promouvoir le recours à la technologie au sein du Service conformément à l'approche du gouvernement concernant la modernisation des technologies pour favoriser la prestation de services aux Canadiens.

En raison des priorités et du financement, le Service a retardé la mise en œuvre de l'initiative Gouvernement en direct. Toutefois, il a participé au projet pilote de recrutement électronique de la Commission de la fonction publique et il a mis à jour et modernisé les modules d'autoformation en ligne. Un cours en ligne de ce genre a été ajouté récemment à la série de cours assistés par ordinateur offerts à l'échelle nationale. Le cours sur les *maladies infectieuses en milieu correctionnel* a récemment été mis en ligne à la disposition de tous les employés du SCC pour permettre l'apprentissage autodirigé. Cependant, il a été conçu expressément pour le milieu correctionnel et son personnel dans le cadre d'une collaboration entre le SCC et Santé Canada. Il s'agit d'un ajout important aux outils d'apprentissage permanent offerts aux employés du SCC. En particulier, comme les renseignements du cours ne sont pas brevetés, ils peuvent être communiqués à des personnes à l'extérieur du Service, y compris les partenaires du SCC, les bénévoles et d'autres groupes qui pourraient bénéficier de ces renseignements.

En outre, plusieurs régions ont utilisé la vidéoconférence pour les réunions du personnel et la comparaison des délinquants devant le tribunal, dont le Centre de recherche en toxicomanie, organisme de la Direction de la recherche de l'AC situé à l'Île-du-Prince-Édouard. Ces initiatives ont réduit les coûts en diminuant la nécessité de transporter les délinquants dans les tribunaux et en réduisant les frais de déplacement du personnel du SCC.

Examiner la durabilité de l'infrastructure du SCC

Le Conseil du Trésor (CT) propose un cadre de gestion intégrée qui fait partie du programme général de réalignement et de transformation du gouvernement. Ce changement visera à faire correspondre les résultats stratégiques du Service au cadre *Des résultats pour les Canadiens*.

En même temps, le SCC examinera sa Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) afin de mieux aligner les informations financières et non financières. Même si le CT n'a pas encore fait paraître les lignes directrices pour l'examen de la SPRR, le SCC a commencé l'examen. Cet examen permet au SCC de revoir sa façon de concevoir son rôle et de saisir l'occasion offerte par le Conseil du Trésor de répondre aux nouvelles priorités du gouvernement décrites dans *Des résultats pour les Canadiens*. La reconfiguration proposée de la SPRR du Service permettra de répondre à l'amélioration de la gestion énoncée dans l'évaluation de la capacité du SCC. Elle correspond également à de nombreux éléments que le SCC désire intégrer dans le cadre *Des résultats pour les Canadiens* et les *Canadiennes*, notamment des initiatives telles que l'amélioration des rapports déposés au Parlement, la

Une nouvelle politique sur l'apprentissage permanent a été adoptée ainsi que des normes nationales de formation auxquelles des ressources ont été affectées (pour l'exercice 2003-2004), et un programme d'éthique a été établi et mis en œuvre.

Plusieurs initiatives ont été entreprises pour améliorer les politiques, les outils et les stratégies d'exécution afin de favoriser la compréhension de la différence entre les sexes et la diversité ethnoculturelle. Le Service s'est vu déléguer par la CFP le pouvoir d'élaborer un programme d'équité en matière d'emploi, et il a conçu une stratégie intégrée de représentation, de recrutement et d'avancement fondée sur l'EF. La deuxième année du Plan sur l'équité en matière d'emploi a été mis en œuvre au cours de l'exercice 2002-2003.

Un élément essentiel de la durabilité de l'organisation est la planification de la relève. La stratégie de dotation stratégique des postes de cadres, actuellement en élaboration, permettra au SCC d'avoir des répertoires suffisants de candidats qualifiés et représentatifs pour doter les postes de directeur d'établissement, de directeur de district et de directeur exécutif à mesure qu'ils deviendront vacants afin de répondre à ses besoins opérationnels et d'atteindre ses objectifs organisationnels. L'objectif pour l'exercice 2003-2004 consiste à soumettre la stratégie de dotation stratégique des postes de cadres à l'approbation de la Commission de la fonction publique et à appliquer celle-ci au sein du Service.

Conformément à l'approche du gouvernement en matière de modernisation de la gestion des ressources humaines, le SCC continuera d'attirer, de recruter et de perfectionner divers travailleurs intellectuels et d'élaborer des stratégies de leadership ainsi qu'un continuum de carrière par la formation, l'encadrement, le mentorat et les outils de soutien de l'apprentissage et du perfectionnement permanents. De plus, avec la mise en œuvre des stratégies relatives à la fonction de contrôleur moderne, nous continuerons d'appuyer l'affectation et l'utilisation efficaces des ressources pour soutenir la prise de décision et la reddition de comptes par la direction.

Pour que le SCC s'acquitte de son mandat et de sa Mission, il est essentiel que nous recrutons et maintenions en poste un effectif possédant les connaissances et les compétences nécessaires et ayant le sens des valeurs et de l'éthique. Au cours de l'exercice actuel, un certain nombre d'initiatives visant à répondre à ce besoin ont été conçues et mises en œuvre. Une stratégie des cadres correctionnels a été établie, et un processus de révision de la classification est en vigueur; de plus, l'instauration de 21 postes génériques a été approuvée au cours de l'exercice 2003-2004. Un plan d'action visant à examiner les descriptions de travail de certains postes a également été mis en œuvre. De plus, le Service a appliqué la politique de la CFP sur les employés nommés pour une période de trois ans à compter du 1^{er} avril 2003.

Recruter et maintenir en poste un effectif possédant les connaissances et les compétences nécessaires et ayant le sens des valeurs et de l'éthique

□ Renouveler la capacité organisationnelle du SCC

- Recruter et maintenir en poste un effectif possédant les connaissances et les compétences nécessaires et ayant le sens des valeurs et de l'éthique
- Promouvoir le recours à la technologie
- Examiner la durabilité de l'infrastructure du SCC
- Concevoir une approche de la politique fondée sur le savoir.

Initiatives d'amélioration du rendement

Les initiatives d'amélioration du rendement ont été proposées dans le RPP afin d'atteindre les objectifs suivants :

Initiatives d'amélioration du rendement

Par ailleurs, le taux de représentation générale des personnes handicapées a diminué légèrement au cours de l'exercice, passant de 4,3 % à 4,0 %. Toutefois, le taux d'avancement général des personnes handicapées a augmenté, passant de 2,9 % en mars 2002 à 3,5 % en mars 2003.

Le taux de représentation des femmes s'est accru légèrement, passant de 41,4 % en mars 2002 à 41,7 % en mars 2003.

la plupart des catégories professionnelles en 2002-2003 comparativement à l'exercice précédent.



des établissements à sécurité maximale aux établissements à sécurité moyenne ou minimale et une réduction considérable du recours aux heures supplémentaires.

La qualité des interventions auprès des délinquants dans le cadre du processus de réinsertion sociale est un indicateur de la mesure dans laquelle le personnel applique la politique lorsqu'il prépare les renseignements utilisés pour guider les délinquants dans leur plan correctionnel. Il est essentiel que tous les travaux d'écriture soient effectués avec exactitude et à temps, pour constituer un élément d'un système efficace qui prépare adéquatement les délinquants à présenter une demande de mise en liberté sous condition (c.-à-d. semi-liberté, libération conditionnelle totale). Par conséquent, la mise en liberté des délinquants qui sont prêts à l'être ne sera pas retardée par des travaux d'écriture incomplets. Au cours de l'exercice 2002-2003, un pourcentage plus élevé de rapports de police et de commentaires de juges ont été obtenus avant la date d'échéance du plan correctionnel. Une hausse correspondante importante a été relevée en ce qui concerne les plans correctionnels terminés à temps.

Au cours de l'été 2002, la fonction de vérification interne a porté de nouveau sur l'établissement d'outils de surveillance de la gestion à utiliser par les gestionnaires des opérations. Ces travaux faisaient suite aux problèmes de conformité, qui sont souvent relevés en même temps que les enquêtes de sécurité et les enquêtes administratives. Les outils seront également utiles pour répondre aux demandes de la direction concernant la fourniture d'outils pour permettre la surveillance permanente des domaines opérationnels et administratifs clés.

L'élaboration des outils de surveillance de la gestion est conforme à la politique du Conseil du Trésor et à l'engagement pris à l'égard de la surveillance active. Les outils portent sur les domaines de risque clés de nos opérations et permettent la définition et la correction rapides des problèmes opérationnels ainsi que la détermination des domaines de risque dans tout le Service qui exigent une approche plus stratégique par le Service. Les cadres automatisés ont été introduits graduellement à compter d'avril 2003.

Modification du profil du personnel pour faire face aux exigences actuelles

Un élément clé de la gestion générale est un effectif dynamique équipé pour répondre aux besoins actuels. Une dimension importante d'un effectif dynamique est qu'il représente la population canadienne, en particulier les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées.

Le taux de représentation générale du personnel autochtone a augmenté, passant de 5,6 % en 2001 à 5,9 % en 2002. Le SCC arrive ainsi au troisième rang dans la fonction publique en ce qui concerne le taux de représentation des Autochtones. Le taux de recrutement des Autochtones est demeuré assez stable.

Quant au pourcentage de représentation des membres des minorités visibles au sein de l'effectif du SCC, il s'établissait à 4,2 % en mars 2003 contre 3,9 % en mars 2002. De plus, le taux d'avancement du personnel membre des minorités visibles s'est accru dans



Le gouvernement du Canada a fait face à de nombreux défis lorsqu'il est passé d'une économie industrielle à une économie de savoir mondial. Le gouvernement a opté pour une fonction publique modelée sur les principes d'un environnement d'apprentissage dynamique plutôt que sur une bureaucratie interne axée sur les procédures. Il s'agit d'une ouverture à l'innovation visant à mieux servir les Canadiens.

Les ministères tentent de modifier leur façon de gérer, conformément au cadre de gestion établi dans un document du Conseil du Trésor, publié en 2000 et intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes – Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce cadre de gestion présente quatre engagements :

- ☐ reconnaître que les citoyens sont au cœur de toutes les activités du gouvernement, notamment la conception, la prestation et l'évaluation;
- ☐ appliquer des valeurs saines dans la prestation des services publics, y compris l'ouverture et la transparence;
- ☐ mettre l'accent sur l'atteinte des résultats;
- ☐ assurer l'utilisation judicieuse des fonds publics.

Le rendement du Canada 2003 a été élaboré afin d'accroître la confiance des citoyens et de susciter leur engagement, accroître la transparence et la responsabilisation des membres du Parlement et des Canadiens et des Canadiennes, et encourager une approche moderne de gestion axée sur les résultats, ayant pour objectif l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes.

La section suivante présente quelques initiatives entreprises par le SCC en matière de modernisation de la gestion afin de répondre aux priorités du gouvernement.

Niveau de conformité aux politiques, aux lois et aux règlements et amélioration de l'atteinte des résultats corporatifs

Le rapport de fin d'année 2002-2003 sur l'évaluation du rendement présente un résumé des indicateurs de rendement obtenus à partir des objectifs de rendement des cadres supérieurs de chacune des cinq régions du SCC. Ces objectifs de rendement sont examinés tous les ans pour déterminer les domaines à améliorer pour obtenir les résultats corporatifs, ainsi que la mesure de la responsabilité de la gestion.

Un certain nombre d'indicateurs du rapport de fin d'année sur l'évaluation du rendement ont été examinés pour déterminer les améliorations apportées par le Service en vue d'obtenir les résultats corporatifs. À l'échelle nationale, il y a eu une amélioration pour un certain nombre d'indicateurs, y compris la réduction du nombre d'évasions à partir des établissements à sécurité minimale, une hausse des transfèvements réussis de délinquants

Gestion générale

Résultat stratégique

« Services de gestion générale qui viennent appuyer la prise en charge, la garde et la réinsertion sociale des délinquants, et des partenaires qui favorisent la réalisation de notre mandat et de notre Mission »

Le SCC doit continuer de réaffecter ses ressources actuelles en fonction de ses priorités les plus importantes tout en apportant les transformations nécessaires pour maintenir la sécurité publique au centre de ses activités. Il doit donc trouver des approches à la fois novatrices et responsables sur le plan financier afin d'attirer, de perfectionner et de retenir dans ses rangs un personnel compétent et diversifié, mettre à jour son infrastructure et rationaliser ses processus.

Pour appuyer efficacement la prise en charge, la garde et la réinsertion sociale des délinquants, et ce, dans l'intérêt de la sécurité publique, le SCC doit avoir un effectif représentatif, compétent, productif et durable.



Dépenses

Services corporatifs

Activités

- ☐ Services administratifs
- ☐ Communications et services aux médias
- ☐ Développement organisationnel
- ☐ Services à la haute direction et secrétariat
- ☐ Services financiers
- ☐ Ressources humaines
- ☐ Services juridiques
- ☐ Gestion du matériel
- ☐ Epanouissement personnel – Employés
- ☐ Évaluation du rendement
- ☐ Participation du public
- ☐ Services d'édition et de rédaction
- ☐ Droits, recours et résolution
- ☐ Coordination et gestion des programmes de formation
- ☐ Sûreté et sécurité



Le SCC effectue des analyses d'urine aléatoires tous les mois pour aider à déterminer la consommation de drogues dans ses établissements et pour identifier les délinquants qui prennent des substances illicites.

Comme nous l'avons mentionné dans notre rapport de rendement 2001-2002, les unités de soutien intensif offrent aussi la possibilité de détecter la consommation de drogues à tous les établissements, grâce à leur approche intégrée en matière de counseling et de contrôle. En 2002-2003, des lignes directrices nationales ont été élaborées et mises en œuvre pour les unités de soutien intensif (USI). De plus, un manuel d'autoformation à l'intention du personnel des USI a été rédigé et il est mis à la disposition de toutes les régions et de toutes les unités. Des téléconférences trimestrielles sont tenues avec toutes les régions pour discuter les problèmes et échanger des pratiques exemplaires. En outre, la possibilité d'établir une base de données pour les USI est envisagée avec le groupe du RSGD.

Pendant les exercices 2003 à 2006, on continuera de s'employer à mettre en œuvre des initiatives qui contribuent à la gestion de la toxicomanie et à la réduction des conséquences préjudiciables de la consommation de drogues dans le cadre de la Stratégie canadienne antidrogue et à mettre en œuvre une stratégie de promotion de la santé visant à modifier les modes de vie et à prévenir la transmission des maladies.

Mise en œuvre de stratégies et d'outils pour réduire les conflits

Le *Système de profils et d'indicateurs du climat* (SPIC), dont il est fait état dans la section sur la garde, aidera le personnel à surveiller le climat dans les établissements et les indicateurs du climat contribuera à prévoir les incidents éventuels, ce qui permettra au personnel de mieux prévoir et résoudre les conflits dans les établissements.

Les taux des MTS déclarées le plus souvent, soit les infections à chlamydia (0,18 % en 2001), la gonorrhée (0,10 % en 2001) et la syphilis (aucun cas signalé en 2001) sont demeurés stables au cours des deux années. Les cas non signalés et sous-diagnostiqués de MTS devraient entraîner une sous-estimation des taux réels d'infections chez les délinquants.

Initiatives d'amélioration du rendement

Les initiatives d'amélioration du rendement ont été proposées dans le RPP afin d'atteindre les objectifs suivants :

- ☐ *Initiatives d'amélioration du rendement de la toxicomanie et réduction des maladies transmissibles*

☐ *Mise en œuvre de stratégies et d'outils pour réduire les conflits*
- ☐ *Améliorer la santé et le bien-être de chaque unité opérationnelle du SCC*

Gestion de la toxicomanie et réduction de la transmission des maladies transmissibles

Le dépistage confidentiel et facultatif du VIH, de l'hépatite B et C et des MTS est offert à tous les délinquants ainsi que le counseling préalable et postérieur et le traitement appropriés. Il est prévu d'élargir le programme pour le prochain exercice. De plus, des protocoles d'entente ont été conclus avec les provinces du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan pour fournir des dépistages confidentiels à tous les délinquants par l'entremise des responsables provinciaux de la santé publique. Les initiatives de réduction des préjudices offertes dans tous les établissements comprennent également la fourniture de condoms, de digues dentaires, de lubrifiants à base d'eau et d'agents de blanchiment. L'immunisation contre l'hépatite A et B et un programme de traitement d'entretien à la méthadone servent de complément aux stratégies de lutte contre les infections.

Le Programme de traitement d'entretien à la méthadone, introduit en 1997, est offert dans tous les établissements du SCC, s'il y a lieu, et il a été élargi au cours de l'exercice 2001-2002 pour offrir de la méthadone à tout délinquant atteint d'une toxicomanie opiacée. Les lignes directrices nationales ont été parachevées en décembre 2002 pour assurer l'application sécuritaire et uniforme, et la formation du personnel se poursuit.

2001	2000	
2 993 (23,2 %)	2 542 (19,7 %)	Infections à l'hépatite C déclarées à la fin de l'année
747	858	Admissions de délinquants chez qui on avait diagnostiqué la maladie
41,2 %	42,4 %	Taux d'infections à l'hépatite C chez les délinquantes
43	13	Infections à l'hépatite B nouvellement dépistées
100 %	95 %	Cas d'hépatite B déclarés chez les délinquants
Source: SCC - SSMI		

Tableau 4: Cas déclarés d'infections à l'hépatite par année

Le taux d'infections à l'hépatite C déclarées s'est accru pour toutes les régions du SCC, passant de 2 542 (19,7 %) cas à la fin de l'année 2000 à 2 993 (23,2 %) à la fin de l'année 2001 (voir le tableau 4). En 2001, 858 délinquants chez qui on avait diagnostiqué l'hépatite C ont été admis au SCC contre 747 en 2000. Le taux d'infection à l'hépatite C chez les délinquantes est plus élevé que chez les hommes (41,2 % en 2001 et 42,4 % en 2000).

L'hépatite B est une infection virale du foie qu'on peut prévenir par un vaccin. Le nombre de nouveaux cas d'infections à l'hépatite B (y compris les infections aiguës et chroniques) est passé de 13 en 2000 à 43 en 2001. Presque tous les cas d'hépatite B signalés pendant les années 2001 et 2000 concernaient des délinquants (95 % et 100 % respectivement).

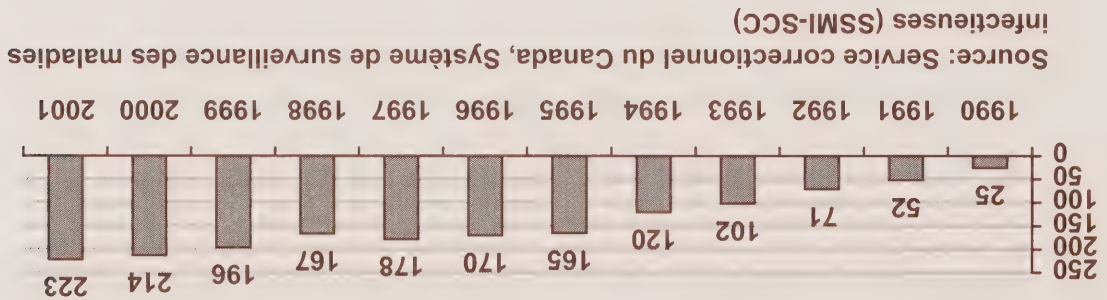


Figure 10: Cas déclarés de détenus séropositifs dans les pénitenciers fédéraux canadiens, 1989-2001



par d'autres moyens (62). Les autres plaintes (37,5 %) ont fait l'objet d'une enquête et ont été jugées fondées (25) ou résolues par la médiation (26).

En 2002-2003, afin de s'occuper des plaintes de harcèlement, le SCC a formé 20 employés comme animateurs du nouveau Programme d'apprentissage conjoint sur la lutte contre le harcèlement.

• Plaintes des délinquants

80,5 % des plaintes des détenus sont répondues dans le délai prescrit. Le SCC n'est pas satisfait de ce pourcentage et il a pris les mesures nécessaires afin de remédier à la situation.

Maladies infectieuses

Le SCC a mis en œuvre plusieurs initiatives visant à prévenir la transmission des maladies infectieuses et à réduire les préjudices liés aux comportements à risque élevé. Cela demeure une grande priorité étant donné les répercussions de la santé des délinquants pour les collectivités en général.

La figure 10 (page suivante) présente les cas de délinquants séropositifs de 1989 à 2001, selon les données du Système de surveillance des maladies infectieuses du SCC (SSMI-SCC)⁷.

Même si les chiffres laissent croire à une réelle augmentation du nombre de causes, ils peuvent refléter de nombreux autres facteurs, notamment une meilleure identification des causes par l'augmentation des tests de dépistage dans les établissements, la disponibilité de tests de précision accrue, l'augmentation de la demande des détenus pour des tests de dépistage en raison d'un changement d'attitude par rapport au VIH/sida et de meilleurs rapports à l'AC du SCC sur les diagnostics de VIH par les établissements.

⁷ Le Système de surveillance des maladies infectieuses du SCC (SSMI-SCC) recueille des données sur le VIH, les MTS, l'hépatite B, l'hépatite C, la tuberculose et le traitement d'entretien à la méthadone. Les données de surveillance sont recueillies et analysées en vue de produire des renseignements utiles et à jour sur les maladies, ainsi que d'évaluer des méthodes de prévention. Les données recueillies au moyen du SSMI-SCC sont continuellement mises à jour, vérifiées et analysées par le personnel des Services de santé de l'administration centrale. Ce système consigne les données selon les jours civils plutôt que par exercice. L'information présentée ci-dessous est basée sur les données publiées par la division des services de santé.



Le SCC s'efforce de réduire le nombre de cas de blessures invalidantes en recourant à des évaluations de la menace et du risque de situations pouvant présenter un danger pour le personnel dans ses interactions avec les délinquants. De plus, l'application du modèle de gestion de situations et d'autres modèles de résolution de problèmes sont des outils que le SCC utilise.

Une formation est fournie sur la diligence raisonnable et la façon appropriée d'exécuter les tâches sans causer de blessures en milieu de travail. On a observé une tendance à la baisse du nombre de cas de blessures sans gravité au sein du Service par suite de la prestation au personnel de séances d'information, de conseils et de directives sur la façon de mieux remplir les tâches tout en réduisant au minimum les possibilités de situations dangereuses et d'accidents. De plus, la sensibilisation du personnel aux modifications apportées à la Partie II du *Code canadien du travail* en septembre 2000 a permis d'établir un dialogue plus fructueux avec la direction au niveau le moins élevé pour déterminer les questions de santé et de sécurité. De plus, la direction ne ménage aucun effort pour encourager le personnel à recourir à l'article 127 du Code, *Processus de règlement interne des plaintes*, pour régler toutes les questions de santé et de sécurité en milieu de travail. Par exemple, le nombre de questions de santé et de sécurité soulevées par le personnel aux termes de l'article 127 est passé de 31 en 2001-2002 à 48 en 2002-2003.

• Maladie

Le nombre moyen de jours de congé de maladie avec certificat par employé a continué de diminuer, passant de 5,77 jours en 2000-2001, à 4,38 jours en 2001-2002, et à 3,84 jours en 2002-2003. Par ailleurs, le nombre moyen de jours de congé sans certificat a continué de s'accroître, passant de 4,49 jours en 2000-2001 à 5,66 jours en 2001-2002, et à 6,40 jours en 2002-2003.

• Personnes dirigées vers le Programme d'aide aux employés

Le nombre de personnes dirigées vers le Programme d'aide aux employés (PAE) a diminué en 2002-2003. Le nombre total de nouvelles visites s'est établi à 3 075 (18,3 %) en 2001-2002 contre 2 754 (16,0 %) en 2002-2003. Une baisse semblable a été enregistrée dans les cas des visites répétées, soit 1 219 personnes dirigées en 2001-2002 comparativement à 732 en 2002-2003. Tout comme l'an dernier, la plupart des personnes dirigées l'ont été pour des raisons professionnelles (37,0 %), familiales (22,0 %), de santé mentale (14,8 %) et d'information générale (13,8 %).

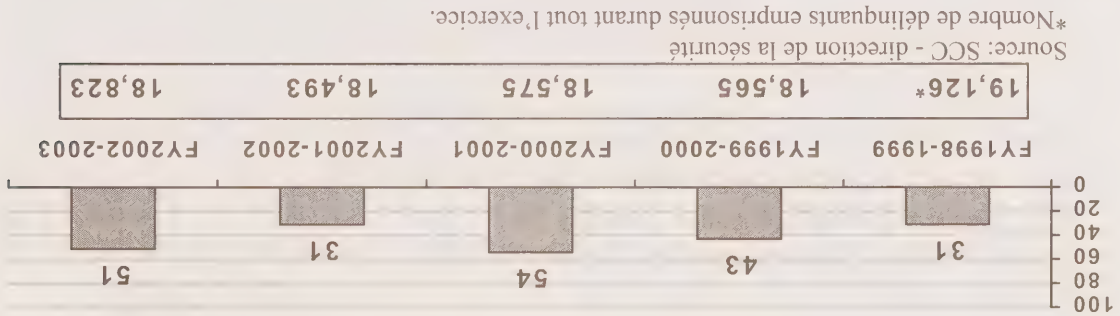
• Plaintes de harcèlement

Il y a eu une légère hausse du nombre de plaintes au cours de l'exercice 2002-2003, 142 ayant été présentées contre 134 au cours de l'exercice précédent pour un effectif de 16 000 personnes. Sur les 142 plaintes, 125 ont été présentées aux termes de la définition du Conseil du Trésor et 17 pour des raisons de discrimination. Sur les 142 plaintes, 62,5 % ont fait l'objet d'une enquête et jugées non fondées (23) ou rejetées ou réorientées

□ Voies de fait graves

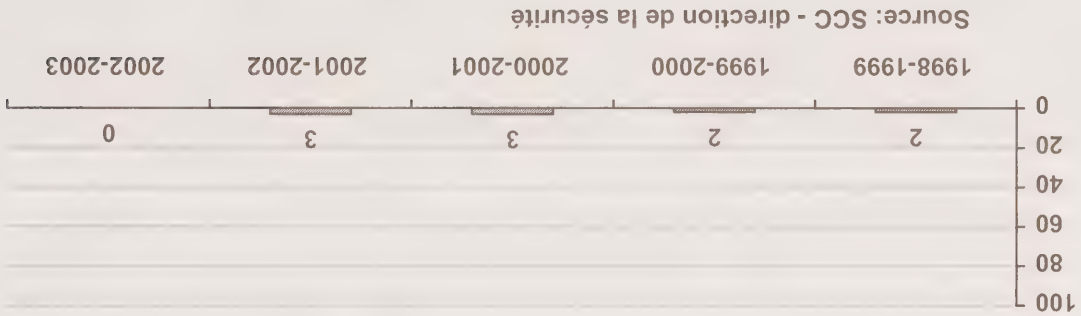
Un autre indicateur de la santé et du bien-être dans un établissement est le nombre de voies de fait graves contre des délinquants (voir la figure 8). Il y a eu 51 cas de voies de fait graves contre des délinquants, le deuxième chiffre le plus élevé en cinq ans. Deux de ces voies de fait graves sont le fait de délinquantes contre d'autres délinquantes.

Figure 8 : Voies de fait graves contre des détenus



Comme le montre la figure 9, le personnel n'a pas été victime de voies de fait graves; il s'agit d'une réduction par rapport à l'année précédente.

Figure 9: Voies de fait contre le personnel



● Blessures

Le nombre de cas de blessures invalidantes du personnel (blessures qui empêchent un employé de se présenter au travail) s'est accru au cours des trois dernières années; il est passé de 437 en 2000-2001, à 475 en 2001-2002 et à 514 en 2002-2003. Le nombre de cas de blessures sans gravité (blessures ou maladie professionnelle pour lesquelles un traitement médical est prodigué) a diminué, passant de 1 234 en 2001-2002 à 1 186 en 2002-2003, mais il a augmenté depuis 2000-2001 (980).



La santé de la société canadienne ainsi que le succès de celle-ci au 21^e siècle dépendent de la santé et du mieux-être des personnes et des collectivités. La santé est l'un des éléments qui définit la « qualité de vie »⁶ et l'une des priorités du gouvernement en matière d'amélioration de la société canadienne. Le SCC a l'obligation de fournir aux délinquants des soins de santé aux niveaux physique et mental, ce qui contribue ultimement à la sécurité des collectivités. La section suivante présente les indicateurs de santé mentale et physique pour les délinquants et pour le personnel du SCC :

Incidence des décès, des voies de fait, des blessures et du harcèlement

- Décès

Le nombre total de délinquants décédés en établissement s'établissait à 49 en 2002-2003, 24 d'entre eux n'étant pas attribuables à des causes naturelles. Le nombre de décès non attribuables à des causes naturelles est supérieur à celui des années précédentes (18 et 19 décès respectivement), mais il est conforme à ceux d'autres années. La cause la plus fréquente de décès chez les délinquants est le suicide, soit 12, (50 % de tous les décès non naturels), chiffre encore une fois conforme à la moyenne des années précédentes. Quatre de ces 12 suicides étaient le fait de délinquants autochtones. Deux délinquants ont été assassinés et quatre sont morts des suites d'une surdose de drogue, dont un délinquant autochtone. Aucune femme n'est décédée l'an dernier.

Le SCC se préoccupe de ces décès et, pour mieux comprendre les circonstances et les précurseurs des suicides chez les délinquants, le SCC procède à des enquêtes internes après chaque suicide.

⁶ *Qualité de vie – rapport conceptuel : les moyens de définir et de mesurer la qualité de vie et de présenter aux Canadiens des rapports à ce sujet* (http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs/PubsDisc/gol_f.asp).

PRISE EN CHARGE

Résultat stratégique

« Un environnement sûr et sain pour ceux et celles qui vivent et travaillent dans le système correctionnel et pour le grand public »

Le SCC mettra l'accent sur la préservation de la sécurité et de la santé et la protection du personnel et des délinquants dans le milieu correctionnel – à l'administration centrale (AC), dans les administrations régionales (AR) et dans les établissements correctionnels et les bureaux de libération conditionnelle.



Dépenses

La santé des délinquants a des répercussions importantes sur la santé publique. Elle constitue également un facteur important de l'efficacité de la mise en œuvre des programmes et des interventions effectuées par le SCC pour assurer la sécurité publique.

En s'attaquant aux problèmes de santé mentale et de toxicomanie dont souffrent les délinquants, le SCC contribue à la réinsertion sociale sans danger pour le public de ces délinquants et à la réduction de la récidive. De même, le SCC peut favoriser une plus grande sécurité dans les établissements et dans la société en traitant les conséquences de la toxicomanie grave sur la propagation des maladies infectieuses et en accordant une attention particulière à la mise en valeur de modes de vie sains pour prévenir les futurs problèmes de santé.

Activités

Soins de santé

- ☐ HIV/sida
- ☐ Administration des soins de santé
- ☐ Services médicaux
- ☐ Services infirmiers
- ☐ Autres services cliniques
- ☐ Services pharmaceutiques
- ☐ Services d'alimentation
- ☐ Opérations des cantines des détenus
- ☐ Services aux établissements
- ☐ Gestion des services techniques
- ☐ Entrepôts – Magasins

Services pour les délinquants



Tableau 3: Ententes d'échange de renseignements électroniques (EER)

Nouvelles ententes entre le SCC et les provinces et territoires			
Province/ territoire	Entente	Description	Date de signature
Saskatchewan	EER électronique	Permet à la province d'avoir accès par voie électronique aux renseignements sur les délinquants sous responsabilité fédérale au moyen du SGD, et permet au Service d'avoir accès aux bases de données sur les détenus sous responsabilité provinciale. Il s'agit de la première entente du genre, conclue en tant que projet pilote.	Décembre 2001
Nouveau- Brunswick	EER électronique	Permet à la province d'avoir accès par voie électronique aux renseignements sur les délinquants sous responsabilité fédérale au moyen du SGD, et permet au Service d'avoir accès aux bases de données sur les détenus sous responsabilité provinciale.	Juin 2003
Québec	EER électronique	Permet à la province d'avoir accès par voie électronique aux renseignements sur les délinquants sous responsabilité fédérale au moyen du SGD, et permet au Service d'avoir accès aux bases de données sur les détenus sous responsabilité provinciale.	Juillet 2003
Colombie- Britannique	EER électronique	Permet à la province d'avoir accès par voie électronique aux renseignements sur les délinquants sous responsabilité fédérale au moyen du SGD, et permet au Service d'avoir accès aux bases de données sur les détenus sous responsabilité provinciale.	Avril 2003
Yukon	EER électronique	Permet au territoire d'avoir accès par voie électronique aux renseignements sur les délinquants sous responsabilité fédérale au moyen du SGD, et permet au Service d'avoir accès aux bases de données sur les détenus sous responsabilité territoriale.	Février 2003
Yukon	EER	Assure la transmission de documents de la cour et de la police, ainsi que d'autres documents pertinents, du ministère de la Justice des Territoires du Nord-Ouest au SCC.	Novembre 2002

* D'autres initiatives d'échange d'information ont été mises en place avec les établissements résidentiels communautaires et organismes d'enquête communautaire et de surveillance des libérés conditionnels (OECSC), les services correctionnels provinciaux, les commissions provinciales des libérations conditionnelles, les services de police, les tribunaux et les procureurs de la Couronne, et le ministère de l'Immigration. Les nouvelles ententes mentionnées plus haut sont conçues afin de permettre l'échange électronique de renseignements.

prioritaire, qui se poursuivra au cours des prochaines années financières, à mesure que progressera le RSGD.

Les ententes d'échange de renseignements électroniques aident à ce que tous les renseignements pertinents sur les délinquants soient recueillis au moment opportun en permettant aux provinces et aux territoires d'avoir accès par voie électronique à l'information sur les délinquants sous responsabilité fédérale au moyen du Système de gestion des délinquants (SGD), tout en autorisant le SCC à avoir accès, aussi par voie électronique, à leur système respectif d'information sur les délinquants.

Le SCC et de nombreux autres partenaires du système de justice pénale ont conjugué leurs efforts pour échanger des renseignements dans le cadre de l'initiative d'échange d'information du RSGD. L'initiative comprend la connexion au SGD au cours de l'exercice 2002-2003 pour les organismes qui suivent, et dans certains cas, la connexion du SCC aux bases de données provinciales : établissements résidentiels communautaires et organismes d'enquête communautaire et de surveillance des libérés conditionnels (OECSLC), services correctionnels provinciaux, commissions provinciales des libérations conditionnelles, services de police, tribunaux et procureurs de la Couronne, et ministère de l'Immigration. Malheureusement, la mise en œuvre complète auprès de toutes les provinces et administrations n'a pas pu se faire. Toutefois, les partenariats existants sont résumés dans le tableau 3. Il s'agit d'une initiative organisationnelle

automatisée plus efficace et plus à jour transformé pour que nous passions des processus manuels actuels à une méthode un grand nombre de partenaires du système de justice pénale de tous les niveaux, sera la *LSCMLC* concernant la collecte de renseignements et la communication de ceux-ci à SCC de respecter les obligations qui lui incombent aux termes des articles 4, 23 et 25 de sécurité du public. Le volet *échange d'information* du projet de RSGD, qui permettra au de renseignements avec les partenaires du système de justice pénale afin d'accroître la (RCISP) (http://www.sgc.gc.ca/yji-tij/About_CPSIN_f.asp), dont l'objectif est l'échange d'appuyer entièrement le Réseau canadien d'information pour la sécurité publique février 1999 (http://infoet/omsrenewal/home_f.asp). Cette initiative permet au SCC projet de renouvellement du Système de gestion des délinquants (SGD), approuvé en Une initiative qui a eu une incidence importante est le volet *Échange d'information* du

- Le SGD est une base de données automatisée qu'utilise le personnel du SCC pour assurer le suivi des données sur les délinquants pendant leur peine. La base de données contient des renseignements ayant trait à l'ensemble de la peine du délinquant, dont les suivants :
- ☐ Renseignements préalables à l'imposition de la peine (p.ex. rapports de police);
 - ☐ Renseignements de l'évaluation initiale (p. ex. niveau de besoin des délinquants lorsqu'ils entrent dans le système, ce qui aide à déterminer le genre de programmes et l'intensité de la participation à ceux-ci);
 - ☐ Renseignements relatifs à la sécurité;
 - ☐ Renseignements sur la participation aux programmes;
 - ☐ Renseignements sur la surveillance communautaire.

Le projet de renouvellement du Système de gestion des délinquants (RSGD)



Nous effectuons des travaux à l'échelle nationale, régionale et des établissements; de plus, nous poursuivons l'échange de renseignements avec nos partenaires du système de justice pénale et nous apportons dans la mesure du possible des améliorations à cet égard. Le SCC est un partenaire actif du Service canadien du renseignement criminel (SCRC) et des comités sur les drogues et le crime organisé de l'Association canadienne des chefs de police (ACCP). Au cours des prochaines années, le Service continuera à améliorer ses méthodes d'échange de renseignements stratégiques pour faire face aux risques que posent les délinquants.

Le *Système de profils et d'indicateurs du climat* (SPIC) est un prototype qui a été conçu pour offrir aux gestionnaires des établissements un système permettant de surveiller le climat de leur établissement. Il est prévu que le SPIC sera mis en œuvre dans tous les établissements d'ici la fin de l'exercice 2003-2004.



milieu fermé. Les unités d'habitation en milieu de vie structurée, qui ont ouvert leurs portes en 2001-2002, sont conçues pour accueillir des délinquantes dites à sécurité minimale et moyenne qui ont besoin d'aide et de surveillance 24 heures sur 24, parce qu'elles souffrent d'un déficit cognitif ou psychosocial ou encore, d'instabilité émotionnelle.

Des unités de sécurité ont été mises en place afin de loger les délinquantes à sécurité maximale. L'établissement Nova a ouvert la première unité de garde en milieu fermé en janvier 2003; l'établissement d'Edmonton pour femmes l'a imité en février 2003. L'établissement de Joliette a ouvert son unité de garde en milieu fermé en avril 2003. L'ouverture de l'établissement Grand Valley est prévue à l'automne 2003.

De plus, l'élaboration de stratégies de logement des délinquantes dans la région du Pacifique va bon train et respecte le calendrier prévu. Suite à la fermeture annoncée du centre correctionnel pour femmes de Burnaby (CCFB), il a fallu établir une nouvelle stratégie de logement pour les délinquantes purgeant une peine de ressort fédéral dans cet établissement provincial. Au cours de l'exercice 2002-2003, on a élaboré une stratégie selon laquelle l'ancien CCC Sumas sera transformé en établissement pour femmes. L'établissement de la vallée du Fraser, qui doit ouvrir ses portes en février 2004, se trouve à Abbotsford en C.-B. L'établissement, qui sera conçu suivant le modèle des autres établissements pour femmes, aura une capacité de 70 places. Comme les autres établissements, l'établissement de la vallée du Fraser comptera des unités d'habitation en milieu de vie structurée pour loger les détenues à sécurité maximale. Les unités pour les détenues à sécurité maximale ouvriront environ un an après l'ouverture officielle de l'établissement.

Les plans pour les exercices 2003 à 2006 comprennent un examen des mesures de logement visant à assurer la réinsertion sociale des délinquantes au moment opportun et sans danger pour le public et la mise en œuvre complète de la stratégie de logement des délinquantes purgeant une peine de ressort fédéral.

Sécurité

Le crime organisé constitue une menace pour la sécurité des établissements correctionnels et l'ensemble de la société. Au cours de l'exercice 2002-2003, diverses politiques ont été promulguées pour résoudre les problèmes de sécurité dans les établissements fédéraux.

La directive du commissaire 568 : *Gestion des renseignements de sécurité* a été publiée en janvier 2003. Elle comprend la directive 568-3 : *Gestion des organisations criminelles*, qui reconnaît que les organisations criminelles et l'appartenance à une organisation criminelle posent un risque sérieux qui peut compromettre la gestion et le fonctionnement sûrs, ordonnés et efficaces de nos établissements carcéraux et de nos unités opérationnelles dans la collectivité.

(5 300). Le tableau 2 présente des données sur les saisies de drogues dans les établissements au cours des cinq derniers exercices.

Tableau 2: Saisies de drogues dans les établissements

	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Diverses pilules (N ^{brc})	3 095	1 894	2 979	3 769	4 788
Cocaïne (grammes)	105	159	355	180	159
Opiacés (grammes)	192	164	245	208	226
Alcool et alcool artisanal (litres)	9 922	8 918	8 246	9 576	8 731
THC (grammes)	5 063	5 444	8 014	7 481	9 358

Source : SCC - Système de gestion des délinquants

Logement

Le SCC doit fournir un logement raisonnable et humain aux délinquants. La cellule individuelle est la méthode correctionnelle adéquate à utiliser pour loger les délinquants. Le pourcentage de délinquants qui occupaient une cellule en double au cours de l'exercice 2002-2003 est demeuré d'environ 10 %, soit à peu près le même que pendant les années précédentes, mais moindre que l'exercice 2000-2001 (11,1 %) et que l'exercice 1999-2000 (14,8 %). Le nombre de délinquants qui occupaient une cellule en double varie selon de nombreux facteurs, notamment les pressions de la population selon la région et le niveau de sécurité, la proximité des établissements et de la famille des délinquants, l'augmentation ou la diminution de la disponibilité des cellules ou des lits, l'augmentation ou la diminution des mises en liberté.

Initiatives d'amélioration du rendement

Les initiatives d'amélioration du rendement ont été proposées dans le RPP afin d'atteindre les objectifs suivants :

Initiatives d'amélioration du rendement

- ☐ Logement pour les femmes
- ☐ Sécurité
- ☐ Échange d'information

Logement pour les délinquantes

Une stratégie d'intervention intensive visant l'hébergement des délinquantes dites à sécurité maximale a été annoncée en septembre 1999. Cette stratégie consiste en deux composantes : les unités d'habitation en milieu de vie structuré et les unités de garde en

- ☐ Maximiser le potentiel des délinquants pour qu'ils réintègrent la société sans constituer un risque pour le public
- ☐ Renouveler la capacité organisationnelle du SCC.

Les drogues représentent un problème pour les organisations correctionnelles dans le monde entier et elles contribuent au comportement criminel et à la propagation des maladies infectieuses. Leur consommation a des répercussions graves sur la santé et la sécurité des employés du SCC, des délinquants et des membres du public. Le SCC lutte contre le problème du trafic des drogues dans ses établissements en mettant en œuvre des initiatives qui comprennent les mesures suivantes : fouilles discrètes de visiteurs au moyen de détecteurs de métal, de détecteurs ioniques et de chiens renifleurs, et fouilles de cellules, de bâtiments, de terrains et de délinquants. Ces mesures ont été entreprises compte tenu du taux élevé de délinquants sous responsabilité fédérale présentant des problèmes de toxicomanie (80 %), du nombre de délinquants affiliés à des organisations criminelles (1 700) et du grand nombre de personnes (p. ex. visiteurs, personnel, bénévoles et agents contractuels) qui entrent dans les établissements du SCC chaque jour.

Saisies de drogues

Un grand nombre de ces mises en liberté sont accordées chaque année dans le cadre du processus de mise en liberté graduelle. En 2002-2003, près de 50 000 permissions de sortir avec escorte, 5 000 permissions de sortir sans escorte et 1 200 placements à l'extérieur ont été accordés; 99,9 % des permissions de sortir et des placements à l'extérieur se sont faits sans problème.

Les permissions de sortir fournissent l'occasion aux délinquants de participer à des activités à l'extérieur des établissements, avec ou sans escorte, à des fins administratives (p. ex., raisons médicales, juridiques ou de compassion) ou en vue d'une réinsertion (p. ex. préparation de délinquants à la mise en liberté). Ces activités font partie du processus de mise en liberté graduelle qui conduira éventuellement à la mise en liberté conditionnelle ou à la libération d'office. Les placements à l'extérieur offrent la possibilité à des délinquants de travailler hors de l'établissement, mais ils doivent habituellement retourner à l'établissement ou dans une maison de transition chaque jour. Ces mises en liberté sont accordées par le SCC pour des projets qui répondent directement aux besoins du délinquant ou qui peuvent fournir des services à la collectivité.

Permissions de sortir et placements à l'extérieur

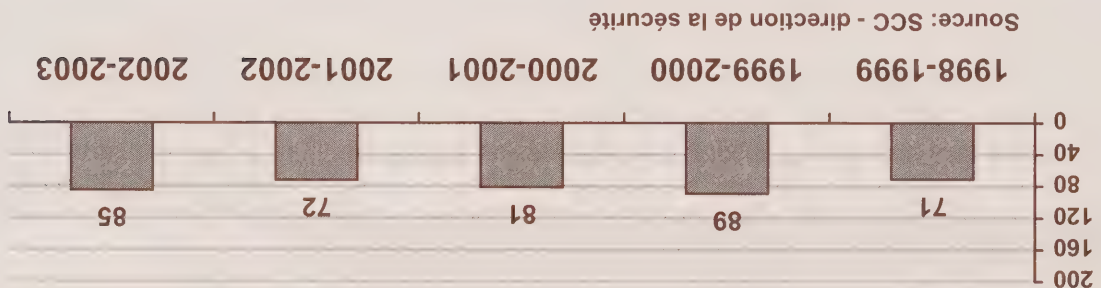


Figure 7: Nombre total de crimes sérieux commis en établissement

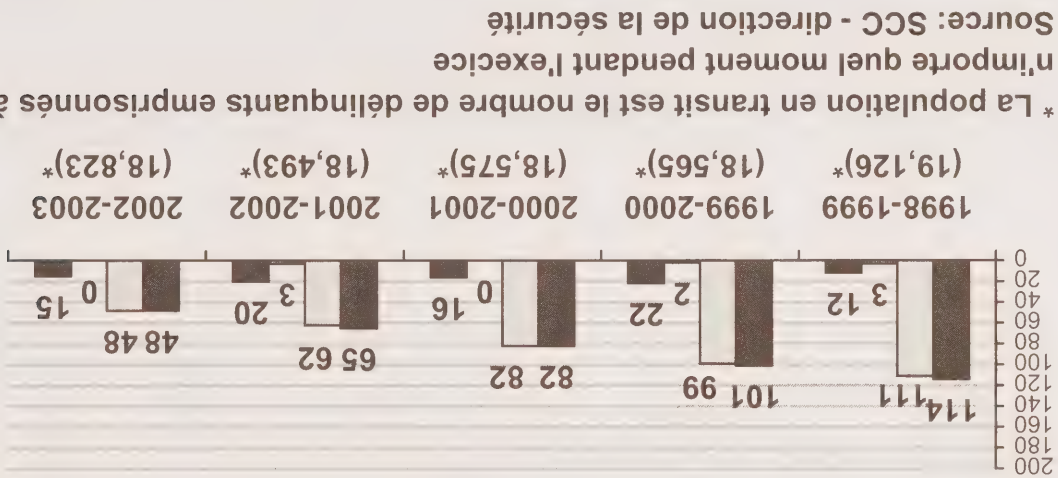


d'évasions, les incidents de sécurité en établissement et l'efficacité des programmes de permissions de sortir et de travail.

Evasions

Comme le montre la figure 6, le nombre de délinquants qui s'évadent a diminué au cours des cinq dernières années. En chiffres absolus, il y a eu 48 évasions en 2002-2003 contre un sommet de 114 évasions en 1998-1999. Les 48 évasions signalées au cours de l'exercice en cours constituent le plus bas d'évasions en huit ans. Tous les évadés étaient des hommes, et toutes les évasions ont eu lieu dans des établissements à sécurité minimale. Quarante-cinq des 48 évadés en 2002-2003 ont été rattrapés.

Figure 6: Nombre de délinquants évadés par année



Le nombre de crimes commis par des évadés a diminué de plus de 50 %, passant de 29 pendant l'exercice 1998-1999 à 13 au cours de l'exercice 2002-2003. Sur ces 13 crimes, les quatre considérés comme graves étaient pour vols qualifiés.

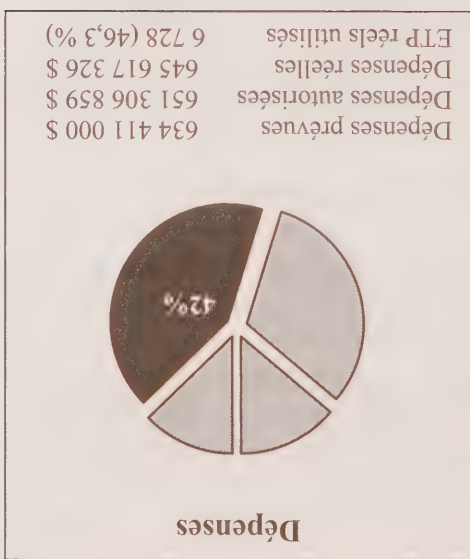
Incidents graves de sécurité

Au cours de l'exercice 2002-2003, le nombre de délinquants emprisonnés pendant l'année entière a été de 18 823. Quatre-vingt-cinq incidents graves de sécurité ont eu lieu, représentant une hausse par rapport à l'année précédente (85 contre 72, respectivement), mais le nombre est à peu près le même que la moyenne sur six ans (voir la figure 7). Presque deux tiers des incidents graves de sécurité consistaient en des voies de fait graves sur des détenus (51 contre 85) et en des suicides de détenus (12 contre 85).

5 Les incidents graves de sécurité comprennent les meurtres d'un membre du personnel, meurtres d'un délinquant, prises d'otages, suicides, voies de fait graves sur un membre du personnel, voies de fait graves sur un délinquant, bataille majeure entre délinquants, troubles graves, évasions d'établissements à sécurité multiple, maximale ou moyenne et évasions d'un établissement à sécurité maximale lors d'une permission avec escorte.

Résultat stratégique
« Logement et gestion des délinquants qui soient raisonnables, sûrs, sécuritaires et humains, le tout conformément aux mesures les moins restrictives possibles »

Un environnement sûr, sécuritaire et positif permet d'assurer la sécurité du public, du personnel et des délinquants à l'intérieur des établissements et dans la collectivité. Des réseaux de renseignements sûrs peuvent aider à prévenir le crime au Canada et à l'étranger. La communication de renseignements en temps opportun peut aider les responsables à prendre les décisions appropriées concernant les délinquants et à réagir rapidement aux incidents, favorisant ainsi la sécurité publique.



Activités	
<input type="checkbox"/> Logement des délinquants	<input type="checkbox"/> Programmes de construction
<input type="checkbox"/> Génie et entretien	<input type="checkbox"/> Projets gérés par les AR
Sécurité	
<input type="checkbox"/> Admissions et libérations	<input type="checkbox"/> Services correctionnels et surveillance
<input type="checkbox"/> Administration des peines	<input type="checkbox"/> Formation en matière de sécurité
<input type="checkbox"/> Accords conclus en vertu de l'article 81 de la Loi	<input type="checkbox"/> Transfèvements internationaux
<input type="checkbox"/> Ententes fédérales-provinciales	<input type="checkbox"/> Entretien des systèmes électroniques
<input type="checkbox"/> Politique et services en matière de génie électronique	<input type="checkbox"/> Programme de formation correctionnelle (PFC)

Un élément essentiel du mandat du SCC consiste à assurer la sécurité des détenus et du public en général. Les indicateurs clés du secteur d'activité (garde) sont le nombre



Le SCC est membre de l'*Asian and Pacific Conference of Correctional Administrators* et de la *Table ronde internationale sur l'excellence correctionnelle*. Établies en 1980 et 1998 respectivement, ces associations internationales permettent à un groupe restreint d'administrateurs supérieurs de divers organismes et administrations correctionnels d'échanger des pratiques exemplaires, des compétences et des enseignements.



ensemble en participant à des missions de consolidation de la paix et de reconstruction, notamment au Kosovo et au Timor-Leste.

Les protocoles d'entente, les projets d'assistance technique et les activités de consolidation de la paix et de reconstruction du SCC pour 2002-2003 sont résumés dans le tableau I.

Tableau I : Relations internationales du SCC

Pays	Protocole d'entente	Projet d'assistance technique	Missions de consolidation de la paix
Algérie		✓	
Barbade et Sainte-Lucie		✓	
Europe centrale (Hongrie, Slovaquie et République tchèque)		✓	
Angleterre et pays de Galles	✓		
France	✓		
Hong Kong	✓		
Kosovo			✓
Lituanie	✓	✓	
Namibie	✓		
Pays-Bas	✓		
Suède		✓	
Timor-Leste			✓
Etats-Unis			
Federal Bureau of Prisons	✓		
Etats-Unis	✓		
District fédéral de Columbia			

La reconnaissance du SCC sur la scène internationale en tant que source inestimable de compétences se traduit également dans le nombre de demandes présentées par des administrations correctionnelles étrangères qui souhaitent visiter les installations du SCC et se renseigner au sujet de ses programmes et pratiques de gestion. En 2002-2003, le SCC a reçu la visite de 60 délégations d'un peu partout dans le monde qui voulaient tirer profit des connaissances et de l'expérience du SCC pour les aider dans leur propre processus de réforme et de développement correctionnels. Ces délégations provenaient notamment de l'Australie, de la Chine, du Danemark, de la France et de la Suède.

Le SCC entretient des contacts étroits avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et des organismes des Nations Unies, ainsi qu'avec d'autres organisations multilatérales. Les activités internationales du SCC sont menées dans le cadre de la politique étrangère et d'aide internationale du Canada.

condition (LSCMLC), les AES régissent le transport, la détention temporaire et le transport des délinquants entre les administrations.

Outre les AES, l'article 23 de la *LSCMLC* et l'article 743.2 du *Code criminel* prévoient que le Service échange de l'information concernant l'administration de la peine des délinquants avec les provinces et les territoires au moyen d'ententes d'échange de renseignements (EER). Le SCC a conclu des EER avec chaque administration, sauf les Territoires du Nord-Ouest (elle devrait toutefois être conclue au cours de la prochaine année).

Le SCC a également conclu des protocoles d'entente avec cinq provinces et territoires : Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Manitoba, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut. Les protocoles d'entente sont à la base même des ententes de collaboration novatrices et des stratégies coordonnées avec d'autres ordres de gouvernement dans le but d'accroître l'efficacité et l'efficience. Ces protocoles d'entente sont conclus à l'intérieur des budgets existants et des cadres législatifs en vigueur.

Les réunions des responsables des services correctionnels fournissent également un cadre dynamique pour l'échange d'information au sein du Service.

Relations internationales

Le SCC s'est taillé une réputation de chef de file dans le secteur correctionnel et de source inestimable de renseignements et de compétences dans le milieu international des services correctionnels et de la justice. Le programme de développement international du SCC appuie fermement les objectifs de la politique étrangère canadienne qui visent à contribuer à la paix et à la stabilité internationales par la promotion d'une saine gouvernance, la protection des droits de la personne et le soutien à la démocratisation.

Le SCC a signé des protocoles d'entente avec un certain nombre d'administrations. Ces protocoles d'entente énoncent une compréhension globale de certains principes et prévoient des dispositions générales pour l'élaboration et la mise en œuvre de programmes de coopération et le déploiement d'efforts conjoints en vue d'améliorer les pratiques correctionnelles qui conviennent aux objectifs du pays visé, dans l'esprit d'une compréhension mutuelle. Le SCC et ses homologues s'engagent à mettre en commun leurs pratiques exemplaires, compétences, renseignements, résultats de recherches et programmes de formation, sous réserve des fonds disponibles.

Le SCC fournit également de l'assistance technique à divers pays comme la Hongrie, la Slovaquie et la République tchèque, en Europe centrale, la Barbade et Sainte-Lucie, dans les Caraïbes, ainsi que la Suède et l'Algérie. Cette assistance technique peut prendre la forme d'évaluations des besoins, de séances de formation, ainsi que de dons de meubles et d'ordinateurs excédentaires aux pays bénéficiaires.

Le SCC, sous l'égide des Nations Unies, contribue également à des projets de réforme internationaux des services correctionnels et du système de justice pénale dans son



améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes, notamment en assurant la sécurité et le renforcement des collectivités.

L'Initiative Canada-Nouveau-Brunswick

L'Initiative Canada-Nouveau-Brunswick (ICNB) est un exemple de la collaboration qui existe entre le SCC et ses homologues provinciaux dans l'intérêt de la sécurité publique. En 1998, le Canada et le Nouveau-Brunswick ont officialisé l'engagement de mettre en commun leurs services correctionnels en adoptant une initiative quinquennale novatrice. En vertu de l'ICNB, tous les délinquants sexuels du Nouveau-Brunswick purgeant une peine de plus de six mois et tous les détenus à risque élevé, présentant de grands besoins et purgeant une peine de plus d'un an ont pu être transférés dans un établissement du SCC.

Dans le cadre de l'ICNB, le Nouveau-Brunswick a accepté d'investir les économies réalisées grâce à la fermeture d'un établissement de 48 places dans l'amélioration des programmes communautaires destinés à tous les délinquants, des stratégies de prévention du crime et de la collaboration à l'échelle provinciale entre les divers organismes du système de justice pénale. Dans le système fédéral, ces délinquants ont un accès accru aux programmes conçus spécialement pour composer avec leurs facteurs criminogènes (c'est-à-dire les motifs pour lesquels ils ont commis des crimes) et pour les aider à réintégrer la société sans risque pour celle-ci.

Jusqu'ici, l'ICNB a fait l'objet de trois évaluations annuelles et d'une évaluation exhaustive, et les premiers résultats sont prometteurs. Le Secrétaire du Conseil du Trésor a prolongé l'Initiative d'un an (jusqu'au 31 mars 2004), afin de faciliter le processus décisionnel quant à sa poursuite et de finaliser l'évaluation globale. Cette dernière consistera à évaluer l'impact global de l'ICNB et dans quelle mesure elle pourra servir de modèle pour des ententes du même genre à l'avenir. Les résultats préliminaires ont fait ressortir un certain nombre d'avantages, y compris la prestation de programmes axés sur les citoyens et une réduction de la récidive.

Partenariats entre le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires

Afin d'assurer l'administration efficace des services correctionnels au Canada, il est nécessaire de mener des consultations et d'établir des partenariats entre les représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux du système de justice pénale. Au moyen d'ententes officielles, le SCC et les divers ordres de gouvernement améliorent la sécurité publique et la qualité de vie des Canadiens en travaillant ensemble et en faisant la promotion des partenariats au sein de la collectivité.

Un des mécanismes permettant d'assurer la prestation de services correctionnels uniformes et efficaces est d'avoir recours aux accords d'échange de services (AES) que le SCC a conclus avec l'ensemble des provinces et des territoires. Conformément à l'article 16 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous

progressive du recours à l'article 84 depuis l'avènement de la LSCMLC en 1992; le nombre de mises en liberté de délinquants a atteint 127.

Le SCC cherche activement à rejoindre les collectivités autochtones en travaillant avec ses partenaires fédéraux à une « Stratégie pour le Nord » et en s'engageant à dialoguer sur l'accès et l'élaboration d'initiatives en vertu des articles 81 et 84 de la LSCMLC. Les ententes conclues aideront le SCC et les collectivités autochtones à répondre aux besoins de réinsertion sociale des délinquants dans leurs collectivités autochtones.

Les initiatives adaptées aux Autochtones pour favoriser leur réinsertion sociale demeurent une priorité du gouvernement et du SCC.

Autres initiatives de réinsertion sociale : programmes correctionnels

Au cours de l'automne 2002, le Service a entrepris une initiative d'envergure pour réviser en profondeur les normes applicables à l'exécution des programmes correctionnels à l'intention de délinquants (voir www.csc-ssc.gc.ca/text/programs_fsm.html pour plus de renseignements sur les programmes correctionnels). Auparavant, des normes particulières s'appliquaient aux programmes correctionnels. L'objectif de l'exercice en cours consistait à élaborer un ensemble commun de normes applicables à tous les programmes correctionnels offerts par le SCC. Les nouvelles normes applicables aux programmes correctionnels ont été parachevées au printemps 2003, après des consultations menées au sein et à l'extérieur du Service. Les normes entreront en vigueur d'ici le début de l'automne 2003.

La capacité d'accueil des programmes et les taux de participation ont augmenté, en particulier dans le cas des délinquants sous surveillance dans la collectivité. Dans son rapport de mai 2003 sur la réinsertion sociale des délinquants, la vérificatrice générale a reconnu que des progrès ont été réalisés. Étant donné l'évolution du profil des délinquants, il faut continuellement élaborer des programmes et réviser ceux-ci. À cette fin, il faut procéder à des études, à des évaluations et à l'accréditation des programmes, ce qui exige du temps. En outre, les peines plus courtes ont entraîné la nécessité d'accroître la capacité des collectivités d'offrir des programmes et d'assurer le suivi de ceux qui sont offerts dans les établissements. Le SCC collabore avec ses partenaires de la collectivité et du système de justice pénale pour aborder les questions de capacité, dont la situation est inégale d'une région à l'autre du pays.

Partenariats

Les partenariats constituent un autre élément important pour assurer la réinsertion sociale des délinquants sans risque pour le public. Les partenariats entre les collectivités et l'État sont également essentiels à la prévention du crime et à la réinsertion sociale des délinquants. Les divers ordres de gouvernement, les organismes non gouvernementaux, les bénévoles et le secteur privé jouent tous un rôle dans les différentes étapes de la prévention à la réinsertion sociale sans risque pour le public. En conformité avec les priorités gouvernementales, le SCC s'est engagé à travailler avec ses partenaires à



établissent et dans la collectivité qui contribueront à réduire le taux d'incarcération des délinquants autochtones.

Voici des interventions visant à favoriser la réinsertion sociale des délinquants autochtones :

- *Stratégie des chemins autochtones dans les services correctionnels fédéraux (unités de guérison autochtones)*

À l'heure actuelle, il y a trois unités de guérison autochtones en activité, mises en place au cours de l'exercice 2002-2003.

- Ni-Miikana, l'unité de guérison autochtone à sécurité moyenne de l'établissement de Stony Mountain a ouvert officiellement ses portes en mai 2002.
- Une unité de guérison autochtone à sécurité maximale a été inaugurée officiellement au pénitencier de la Saskatchewan en juillet 2002.
- La Macaza est un établissement à sécurité moyenne au Québec, et son unité de guérison autochtone a ouvert officiellement ses portes en avril 2002.

La participation à ces unités de guérison autochtone est facultative, et les délinquants doivent continuer de participer aux principaux programmes, lorsque des solutions de rechange autochtones n'ont pas encore été mises au point. Les unités de guérison autochtone offrent un milieu propice à la guérison, sans l'influence des gangs, où toutes les questions peuvent être abordées sans crainte de récrimination.

- *Initiative sur les gangs autochtones*

L'Initiative sur les gangs autochtones ou *Bimosewin*, visait à inciter les membres de gangs autochtones à se dissocier des activités du crime organisé et à favoriser leur réinsertion sociale sans danger pour le public à titre de citoyens respectueux des lois. À l'heure actuelle, l'initiative, qui a fait l'objet d'un projet pilote aux établissements Rockwood et de Stony Mountain, travaille activement avec 110 délinquants. Une évaluation de l'Initiative sur les gangs autochtones est élaborée dans le cadre de l'Initiative de l'approche correctionnelle judiciaire.

- *Articles 81 et 84 de la LSCMLC*

Dans le cadre du volet autochtone de l'approche correctionnelle judiciaire, on a également affecté des fonds pour favoriser le recours accru aux *articles 81 et 84* de la LSCMLC (<http://laws.justice.gc.ca/en/C-44.6/index.html>) en établissant une infrastructure pour la mise en œuvre uniforme des services correctionnels communautaires à l'intention des Autochtones. Aux termes de la LSCMLC, il faut offrir aux Autochtones des programmes adaptés à leurs besoins. Plus précisément, en vertu de l'*article 84* de la LSCMLC, les délinquants autochtones doivent avoir la possibilité d'être mis en liberté et surveillés dans leur propre collectivité. Il s'est produit une hausse

accroître les chances des délinquants de trouver un emploi et d'améliorer leur employabilité dans le cadre de l'Initiative de l'approche correctionnelle judiciaire. Les activités de CORCAN sont financées selon les modalités énoncées dans l'Acte constitutif de CORCAN, et elles touchent principalement les délinquants en établissement. En 2002-2003, CORCAN a employé 4 668 délinquants. En ce qui concerne les recettes, CORCAN avait enregistré un excédent de 1,4 million de dollars à la fin de l'année, et le nombre de plaintes des clients a diminué de 16 %.

Enfin, et fait important, CORCAN a contribué dans une large mesure aux initiatives du gouvernement en matière de politique sociale et d'environnement. Par exemple, en collaboration avec le secteur privé, des ateliers de CORCAN dans les régions de l'Ontario et de l'Atlantique ont recyclé des matelas jetés au rebut, du mobilier de bureau et d'autres déchets, ce qui a permis de réduire considérablement les déchets dans les lieux d'enfouissement. Dans une autre initiative, les délinquants employés dans le cadre d'un programme de soutien de l'emploi appelé *Greenbyre* ont remis à neuf des ordinateurs recueillis par la Société Saint-Léonard, qui ont été distribués en même temps qu'une connexion Internet, aux enfants de familles à faible revenu vivant dans la région de Hamilton.

Prestation de services communautaires comme solution de rechange

Afin de soutenir la réinsertion sociale des délinquants ayant des besoins spéciaux (p. ex. délinquants des collectivités urbaines des Premières nations, délinquantes, détenus handicapés), dix-sept foyers de transition ont été créés dans le cadre de l'Approche correctionnelle judiciaire pendant l'exercice 2002-2003. Une évaluation des établissements résidentiels communautaires et des services qu'ils offrent a été entreprise en 2002-2003 et sera complétée en 2004.

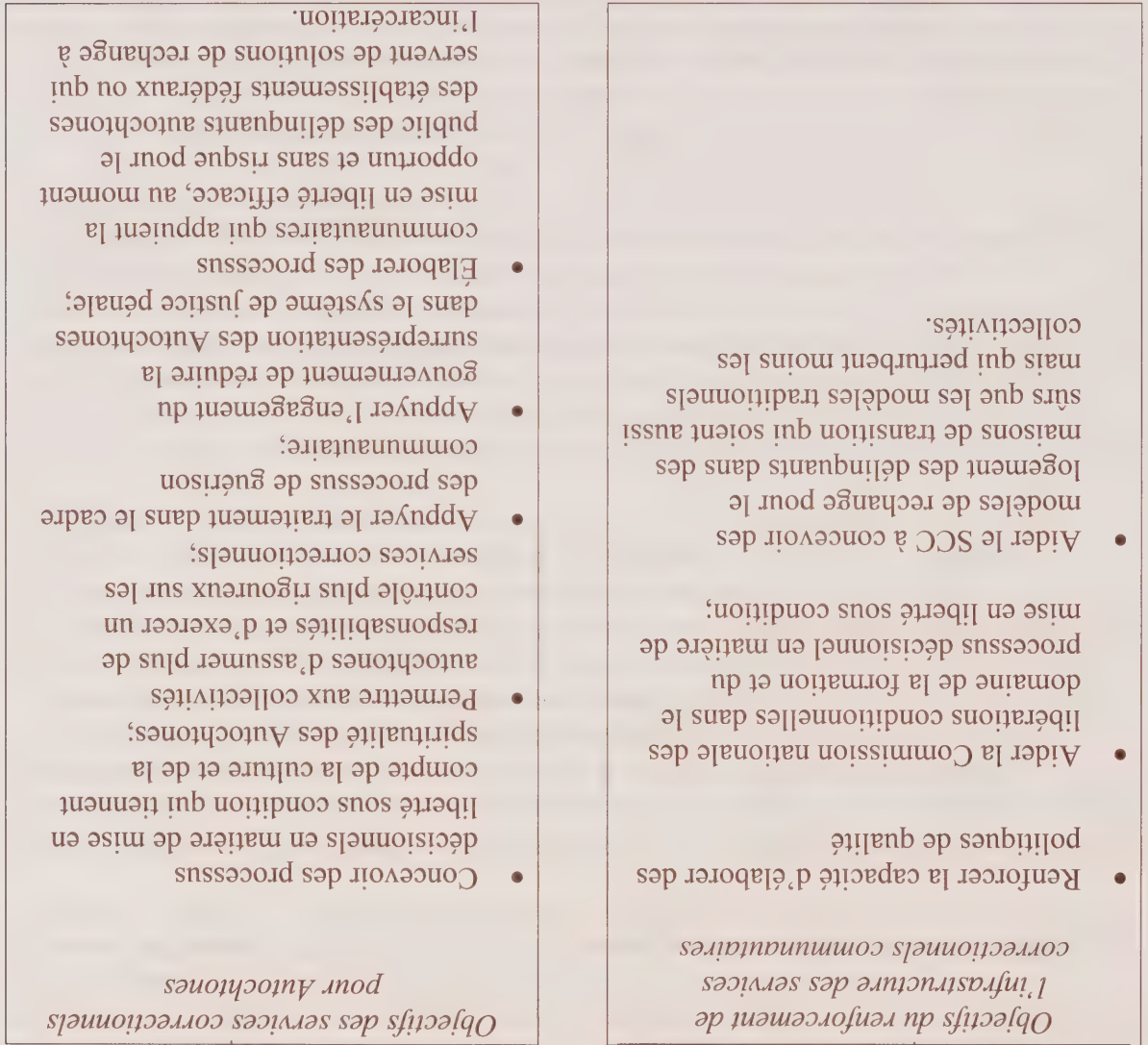
Domaines clés des services correctionnels pour Autochtones

Le SCC s'est engagé à travailler avec les Autochtones, les partenaires et la collectivité pour atteindre l'objectif du gouvernement, soit réduire le nombre de délinquants incarcérés des collectivités autochtones, métis et inuites et hors réserve d'ici une génération. Cet engagement a été énoncé clairement dans le discours du Trône de janvier 2001 et réitéré dans le discours du Trône de 2002 (www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt/sft.htm). Le SCC fera preuve de leadership en échangeant ses connaissances et son expertise pour contribuer à la prévention du crime. Il est déterminé à concevoir des stratégies précises et à mettre en œuvre des initiatives avec ses partenaires afin de réduire au minimum le nombre de délinquants autochtones qui récidivent et qui sont incarcérés de nouveau. En outre, nous collaborerons avec les Autochtones pour maintenir les programmes adaptés aux Autochtones dans les établissements et les collectivités.

L'Initiative de l'approche correctionnelle judiciaire joue un rôle dans ces domaines, et plusieurs stratégies ont été entreprises pour mettre celle-ci en œuvre. Ces stratégies visaient à offrir des programmes et des services de guérison adaptés aux Autochtones en



Approche correctionnelle judiciaire



La section suivante décrit certaines des actions que le SCC a entreprises, de même que les résultats obtenus dans le cadre de l'Initiative de l'approche correctionnelle judiciaire:

Emploi des délinquants : CORCAN

L'emploi et l'employabilité sont des éléments qui jouent un rôle clé dans le maintien des délinquants dans la collectivité sans qu'ils constituent un risque pour la société. En 2002-2003, près de 1 200 délinquants ont trouvé un emploi réel grâce à CORCAN (par rapport à 1 100 en 2001-2002), et beaucoup d'autres ont visité le réseau de 25 centres d'emploi communautaires pour perfectionner leur méthode de recherche d'emploi. Ces centres d'emploi communautaires, établis dans certaines zones métropolitaines de concert avec des organismes de prestation de services communautaires, ont été conçus pour

Réinsertion sociale sans danger pour le public / approche correctionnelle judiciaire

L'Initiative de l'approche correctionnelle judiciaire, pour laquelle le SCC a reçu 30 millions de dollars sur cinq ans, constitue un élément essentiel des efforts que celui-ci déploie actuellement pour favoriser la réinsertion sociale des délinquants sans risque pour le public. Cette initiative vise à faciliter le passage des délinquants du milieu carcéral à la collectivité sans danger pour le public. Par exemple, cette initiative permet au SCC d'introduire des services et des programmes visant à accroître l'employabilité des délinquants dans la collectivité et à mettre en place l'infrastructure et la formation dont ont besoin les fournisseurs de services, dont les bénévoles, pour appuyer l'exécution efficace des programmes et des services aux délinquants mis en liberté.

Les activités faisant partie de l'Initiative de l'approche correctionnelle judiciaire se répartissent en deux grands volets : *renforcement de l'infrastructure des services correctionnels* et *services correctionnels pour Autochtones*.

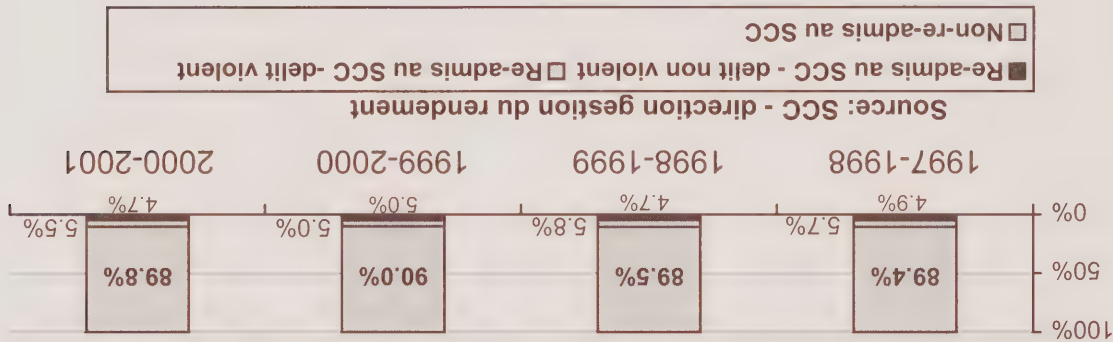


Au total, 84 % des délinquants (415 sur 468) n'avaient pas récidivé après trois ans et seulement 3% des cas (12) ont été révoqués avec un nouveau délit, alors qu'un autre 13% des cas (50) ont été révoqués pour des manques techniques aux conditions de leur libération.

Taux de nouvelles condamnations après la fin de la peine

Comme l'indique le profil des délinquants, la plupart des délinquants sous responsabilité fédérale ont de lourds antécédents criminels, 89 % ayant déjà purgé d'autres peines auparavant. Soixante-trois pour cent des délinquants sous responsabilité fédérale ne sont pas condamnés de nouveau dans les deux ans suivant la fin de leur peine (d'après une analyse des délinquants dont la peine a expiré au cours de l'exercice 1998-1999). La majorité de ceux qui sont condamnés, le sont pour des peines de moins de deux ans et de ce fait, ne sont pas réadmis sous juridiction fédérale. Environ 90 % des délinquants sous responsabilité fédérale ne sont pas admis de nouveau dans un établissement du SCC dans les deux années qui suivent la fin de leur peine (voir la figure 5). Au cours des cinq dernières années, le taux de réadmission des délinquants sous responsabilité fédérale dans un établissement du SCC n'a pas varié.

Figure 5: Rendement des délinquants fédéraux dans un délai de deux ans suivant la fin de la peine fédérale



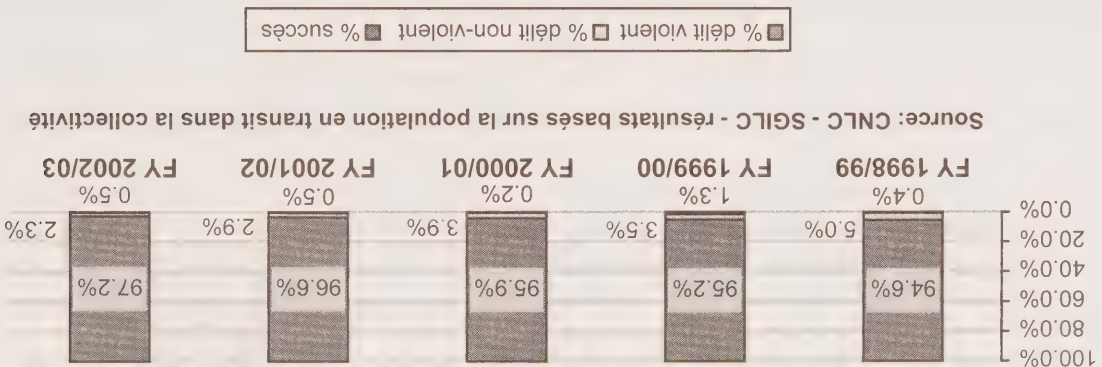
Initiatives d'amélioration du rendement

Les initiatives d'amélioration du rendement ont été proposées dans le RPP afin d'atteindre les objectifs suivants :

- **Initiatives d'amélioration du rendement**
 - Réinsertion sociale sans danger pour le public / approche correctionnelle judiciaire
 - Partenariats communautaires
- Maximiser le potentiel des délinquants pour qu'ils réintègrent la société sans constituer un risque pour le public
- Contribuer à la réduction du taux d'incarcération des délinquants autochtones.

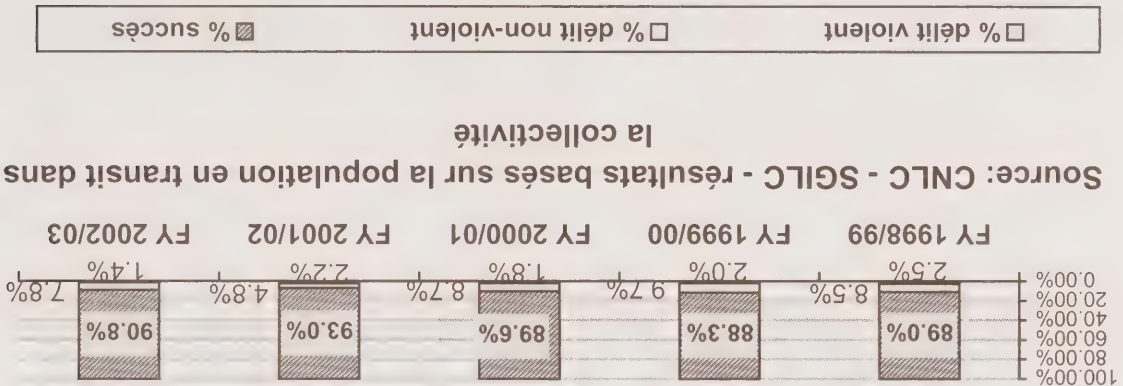
Les femmes constituent un risque moins élevé que les hommes : 97 % des délinquantes sous surveillance n'ont été reconnues coupables d'aucune nouvelle infraction en 2001-2002. Un demi pour cent des infractions commises comprenaient des crimes avec violence (voir la figure 3).

Figure 3: Rendement des délinquantes sous surveillance



La figure 4 montre que 93 % des délinquants autochtones n'ont été reconnus coupables d'aucune nouvelle infraction en 2001-2002. Environ 2 % des délinquants autochtones sous surveillance ont été reconnus coupables d'une nouvelle infraction avec violence et 5 % d'une nouvelle infraction sans violence.

Figure 4: Rendement des délinquants autochtones sous surveillance



Nous avons procédé à une série d'analyses pour évaluer le rendement, pendant leur semi-liberté ou leur libération conditionnelle totale, des délinquants reconnus coupables d'un meurtre au premier ou au deuxième degré et mis en liberté pour la première fois. Les données portaient sur le nombre de délinquants mis en liberté chaque année de l'exercice 1994-1995 à l'exercice 2001-2002. La période de suivi allait d'un an dans le cas des délinquants mis en liberté en 2001-2002 à quatre ans.



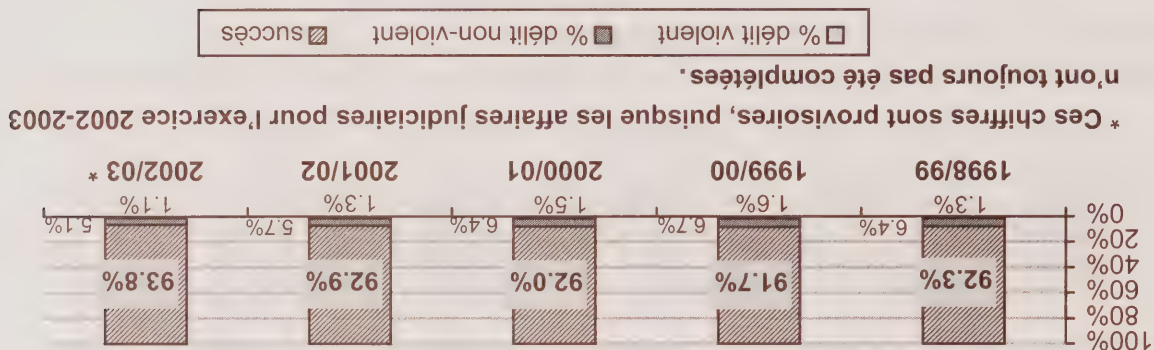
Le SCC, en tant que composante du système de justice pénale du Canada, contribue au maintien d'une société juste, vivant en paix et en sécurité en incitant activement et en aidant les délinquants à réintégrer la société en tant que citoyens respectueux des lois. La section qui suit présente un aperçu du rendement, établi au moyen des taux de nouvelles condamnations pendant la liberté sous condition et des taux de nouvelles condamnations après la fin de la peine (c.-à-d. après la date d'expiration du mandat d'incarcération).

Nouvelle condamnation pendant la liberté sous condition

En 2001-2002, environ 15 200 délinquants ont été sous surveillance dans la collectivité. De ce nombre, un peu plus de 1 % (1,3 %) ont été reconnus coupables d'un crime avec violence et 5,7 % d'un crime sans violence. Ainsi, 93 % des délinquants sous surveillance dans la collectivité n'ont été reconnus coupables d'aucun crime.

La figure 2 présente le pourcentage de succès atteint au cours des cinq dernières années. Un pourcentage légèrement supérieur (94 %) a été enregistré pendant l'exercice 2002-2003 par les 14 500 délinquants en liberté sous condition; selon les indications, le taux sera semblable à celui de l'année précédente après que toutes les affaires judiciaires auront été réglées. Chacun de ces pourcentages est plus élevé que ceux des années antérieures (exercices 1998-1999, 1999-2000 et 2000-2001), qui s'élevaient à 92 %.

Figure 2: Rendement annuel des délinquants sous surveillance



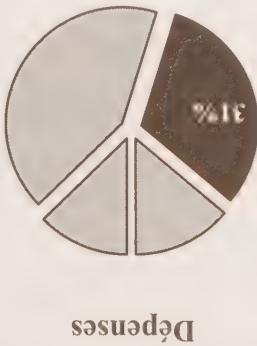
Source: CNLC - Système de gestion de l'information en matière de libération conditionnelle (SGILC) - résultats basés sur la population en transit dans la collectivité

Les taux de non récidive diffèrent selon le genre de mise en liberté, le taux de non récidive le plus élevé étant celui des délinquants en libération conditionnelle (97 %), suivi des délinquants en semi-liberté (95 %) et finalement des délinquants en liberté d'office (90 %). La décision d'accorder la mise en liberté sous condition tient compte des niveaux de risque, et les délinquants qui bénéficient de la semi-liberté ou de la libération conditionnelle totale constituent, en tant que groupe, un risque moindre pour la sécurité publique.

Réinsertion sociale

Résultat stratégique
« Réinsertion sociale des délinquants efficace et sans danger pour le public »

Le SCC contribue à la protection de la société par la mise en liberté au moment opportun, graduelle, structurée et surveillée des délinquants. Comme la plupart des délinquants retournent vivre dans leur collectivité, le SCC aidera les collectivités à se doter des moyens nécessaires pour appuyer et aider les délinquants et leurs familles.



Dépenses

Activités

Gestion correctionnelle

- ☐ Gestion des opérations correctionnelles
- ☐ Services de gestion de l'information
- ☐ Système de gestion des délinquants

Services de réinsertion sociale

- ☐ Gestion des cas
- ☐ Aumônerie
- ☐ Engagement communautaire
- ☐ CORCAN – Formation et emploi
- ☐ Autre formation sur la sécurité personnelle
- ☐ Psychologie
- ☐ Services résidentiels
- ☐ Visites
- ☐ Programmes pour délinquants violents
- ☐ Programmes pour délinquants toxicomanes
- ☐ Programmes pour délinquants ayant des besoins spéciaux
- ☐ Programmes pour délinquants sexuels
- ☐ Epanouissement personnel – Délinquants
- ☐ Compétences psychosociales
- ☐ Rémunération des détenus
- ☐ Programmes pour femmes purgeant une peine de ressort fédéral
- ☐ Programmes de lutte contre la violence familiale
- ☐ Programmes pour délinquants appartenant à des minorités ethnoculturelles
- ☐ Education
- ☐ Contrapoint
- ☐ Gestion des programmes correctionnels
- ☐ Programmes pour Autochtones

Programmes



Section IV – Rendement du Service

Conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor, le SCC présente un rapport sur ses plans et ses priorités selon les résultats stratégiques établis dans le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR). Les quatre objectifs énoncés ci-dessous ont été décrits dans le rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2002-2003. Ensemble, ces objectifs ont permis au SCC de mieux répondre aux besoins de ses populations carcérales, dont les femmes et les membres des minorités visibles, et en particulier, les délinquants autochtones, étant donné leur taux élevé d'incarcération et leurs besoins divers.

Objectifs

- Maximiser le potentiel des délinquants pour qu'ils réintègrent la société sans constituer un risque pour le public;
- Contribuer à la réduction du taux d'incarcération des délinquants autochtones;
- Améliorer la santé et le bien-être de chaque unité opérationnelle du SCC;
- Renouveler la capacité organisationnelle du SCC.

Les résultats stratégiques sont les bénéfices durables et à long terme pour les Canadiens et les Canadiennes que les ministères et les organismes cherchent à atteindre. Ces résultats proviennent des mandats des organismes fédéraux et reflètent les priorités du gouvernement. Dans la plupart des cas, ces résultats exigeront des ressources et des efforts soutenus de plusieurs partenaires pour une période prolongée.

Les organismes fédéraux font rapport de leurs résultats stratégiques dans deux documents déposés annuellement au Parlement. Dans leurs RPPs, les ministères et les organismes fournissent de l'information sur les objectifs, les initiatives et les résultats attendus, y compris leurs besoins en ressources. Dans leurs rapports sur le rendement, les ministères et les organismes décrivent les résultats atteints par rapport aux attentes de rendement énoncées dans leurs rapports sur les plans et les priorités.

Le rapport annuel *Le rendement du Canada* est un moyen d'accroître la responsabilité et la transparence du gouvernement en encourageant l'implication active des citoyens dans des débats sur les politiques publiques. Les rapports de rendement de chacun des ministères étant accessibles, les «... Canadiens et les membres du Parlement ont accès aux dépenses du gouvernement, à ses réalisations et à la planification de ce que le gouvernement entend entreprendre dans chacun des secteurs d'activités mentionnés au rapport».⁴

⁴ McCormack, L. Performance report card : A question of accountability. *Canadian Government Executive, Issue 3*, 2003, p. 24).

délinquants actuellement sous la responsabilité du SCC étaient sous l'influence de l'alcool ou de drogues lorsqu'ils ont commis leur dernière infraction.

Des taux élevés de maladies infectieuses chez les délinquants (p. ex. : l'hépatite C, 23,2 %) sont associés à ces problèmes. Selon les études, dans l'ensemble, la santé des détenus est beaucoup moins bonne que celle des autres Canadiens. Les problèmes de santé mentale sont tout particulièrement préoccupants. Dix-huit pour cent de la population carcérale a été hospitalisée dans un établissement de santé mentale par le passé et des problèmes psychiatriques ont été diagnostiqués chez 9 % des délinquants. Dix-huit pour cent des délinquants prennent des médicaments d'ordonnance. Le suicide chez les délinquants masculins est presque quatre fois plus fréquent qu'il ne l'est pour le groupe d'âge correspondant dans la société. Compte tenu des nouvelles technologies servant à diagnostiquer et à traiter les problèmes de santé mentale et des coûts croissants des médicaments d'ordonnance, il est beaucoup plus difficile pour le SCC d'offrir des services de santé et des soins de qualité aux délinquants, comme cela est prévu dans son mandat.

De nouveaux problèmes nécessitent de nouvelles stratégies opérationnelles. Il faut donc des approches plus stratégiques et mieux ciblées afin d'accroître les possibilités de réinsertion sociale des délinquants au moment opportun et sans risque pour le public.



En septembre 2003, le SCC surveillait 40 délinquants assujettis à une ordonnance de surveillance de longue durée (OSLD) (et 155 délinquants incarcérés). On s'attend à ce que ce nombre augmente en fonction des admissions.

La population carcérale sous responsabilité fédérale évolue au même rythme que la société canadienne (voir «Le retour en toute sécurité des délinquants dans la communauté, aperçu statistique, avril 2003 » à www.csc-scc.gc.ca/text/faits/facts/08_8.shtml). Faire face à l'évolution du profil des délinquants dans les établissements et dans la collectivité constitue un défi de taille pour le SCC, car les antécédents des délinquants sont devenus de plus en plus diversifiés.

Leurs antécédents criminels sont plus lourds. Quatre-vingt-dix pour cent des hommes ont déjà été reconnus coupables d'un crime à l'âge adulte ou pendant leur adolescence. Environ 81 % avaient déjà commis un crime de violence. Un délinquant sur trois purge une peine de plus de 10 ans. La croissance du crime organisé se reflète dans la hausse du nombre de membres de gangs dans les établissements (9 %) et dans le nombre de délinquants dans la collectivité (6 %), représentant une hausse générale de 800 délinquants affiliés à des gangs au cours des cinq dernières années.

La plupart des délinquants n'ont pas occupé d'emploi stable. Peu d'entre eux ont terminé leurs études secondaires. La plupart ont des incapacités d'ordre cognitif – près de 80 % des délinquants se montrent peu aptes à régler leurs problèmes, agissant par impulsivité, et incapables de se donner des choix.

En outre, la proportion des délinquants âgés, qui nécessitent des interventions et des stratégies de logement, s'est accrue de près de 3 % depuis 1996. Cette population a également besoin de services de santé plus importants, de soins pour des maladies chroniques et de soins palliatifs qui alourdissent d'autant le fardeau des services de santé.

Les femmes détenues comptent maintenant pour 4,1 % de la population carcérale sous responsabilité fédérale. Depuis 1999, le pourcentage de femmes incarcérées pour un crime de violence s'est accru de 16 %. Depuis 1997, on a également observé une augmentation de 20 % du nombre de femmes qui purgent une peine pour une infraction liée à la drogue. La proportion des femmes qui purgent de courtes peines (de moins de trois ans) a connu une augmentation considérable, passant de 25 % à 35 %. Or, les courtes peines nécessitent des interventions plus intensives.

Il y a une surreprésentation importante des délinquants autochtones dans le système correctionnel. Même si les Autochtones ne comptent que pour 3 % de la population canadienne adulte, ils représentent néanmoins 16 % de tous les délinquants sous responsabilité fédérale.

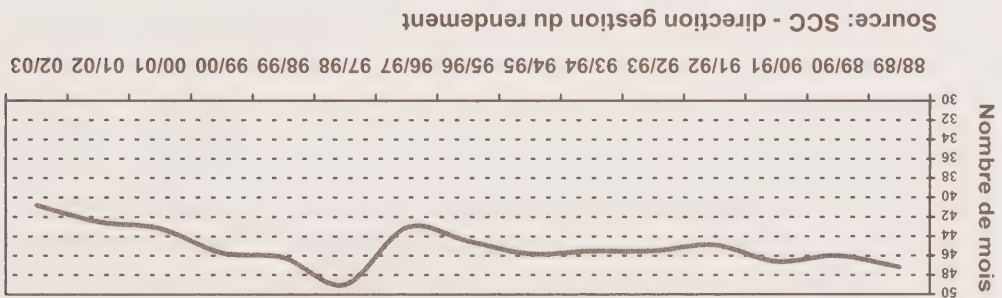
S'ajoutent aux défis inhérents à la complexité croissante des besoins des délinquants et des risques qu'ils présentent des défis importants sur le plan de la santé. Ainsi, les taux élevés d'alcoolisme et de toxicomanie chez les délinquants (80 %) ont de lourdes répercussions sur le comportement criminel et la santé publique. Plus de la moitié des

Section III – Contexte

3.1 Aperçu de l'évolution du profil des délinquants

Le nombre de nouveaux délinquants admis au cours des trois dernières années a été constant, soit environ 4 200 par année, tout comme le nombre de délinquants mis en liberté sous condition, principalement comme mesure préventive, qui ont été admis de nouveau, soit environ 3 200 par année par rapport à 14 500. En moyenne, la durée des peines a raccourci, passant de 42,5 mois en 2001-2002 à 40,8 mois en 2002-2003.

Figure 1 : La durée moyenne des peines à l'admission



Dans l'ensemble, la population carcérale a diminué légèrement pour s'établir à environ 21 000 délinquants à n'importe quel moment, et le pourcentage de délinquants dans la collectivité est demeuré constant, quel que soit le moment, à 40 % au cours des trente dernières années.

Le nombre de mises en liberté a également été constant au cours des trois dernières années même si le pourcentage de mises en liberté discrétionnaires (p. ex. semi-liberté et libération conditionnelle totale) par rapport à l'ensemble des mises en liberté est passé de près de 35 % à 30 %. Le rôle de la SCC comprend la préparation des délinquants en vue de la mise en liberté et leur surveillance pendant leur mise en liberté dans la collectivité. L'année dernière a marqué une amélioration des délais pour la préparation des cas devant être soumis à la Commission des libérations conditionnelles pour décision.

Des mesures législatives créant une nouvelle catégorie, soit les « délinquants à contrôler » sont entrées en vigueur en août 1997. Il s'agissait d'une désignation tout à fait nouvelle et d'une nouvelle forme de surveillance dans la collectivité, qui commence au moment de l'expiration de la peine d'incarcération. Le tribunal désigne une personne comme délinquant à contrôler et détermine la durée de la période de contrôle après que la Couronne en a fait la demande. Le SCC exerce la surveillance. Il y a encore très peu de délinquants à contrôler sous surveillance (33 en juin 2003) comparativement à la population totale sous surveillance. Ce groupe de délinquants augmente constamment au rythme de un à deux cas par mois, et il est prévu que cette croissance se poursuivra à mesure que les tribunaux rendront plus d'ordonnances de surveillance de longue durée.



Le SCC compte également sur la collaboration de divers organismes consultatifs afin d'éclairer et de renforcer ses stratégies et d'améliorer ses résultats concernant des groupes de délinquants particuliers, comme les Autochtones, les membres des minorités visibles et les femmes détenues.

- Bénévoles**
- 10 000 bénévoles appuient les délinquants dans le cadre
- ☐ du tutorat
 - ☐ de visites
 - ☐ d'activités sportives
 - ☐ d'activités sociales
 - ☐ d'activités spirituelles
 - ☐ de cercles de soutien.

Les Canadiens aident et contribuent à bâtir des collectivités sûres, sécuritaires et fortes. Ainsi, environ 500 citoyens représentant leurs collectivités respectives sont membres de 97 comités consultatifs de citoyens (CCC). Les membres des CCC donnent au SCC des avis et des conseils sur ses activités et leurs répercussions au sein de la collectivité; ils fournissent une rétroaction sur les pratiques du Service et font le lien entre le SCC et les collectivités (www.csc-scc.gc.ca/text/partenaire/partne04_f.shtml).

2.6 Partenaires

Les partenariats insufflent un dynamisme et ils sont enrichissants sur les plans des perceptions, des capacités et de l'expertise; ils peuvent donc être perçus comme un investissement dans l'avenir, un investissement dans la prévention du crime et de la récidive.

Le SCC travaille donc en étroite collaboration avec de nombreux partenaires, dont les collectivités autochtones, les organismes religieux, les universités et les collèges, les syndicats et les organismes non gouvernementaux (www.csc.scc.gc.ca/text/partners.f.shtml). Le SCC compte également pour partenaires les ministères et les organismes appartenant à tous les ordres de gouvernement du Canada et, en particulier, les membres du système de justice pénale, le Bureau de l'enquêteur correctionnel et les organismes centraux. En outre, le SCC entretient des liens de partenariat avec les autres services correctionnels en place au pays et à l'étranger pour la prestation directe de services ou à des fins d'apprentissage. Au Canada, il existe des partenariats entre les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux, ainsi qu'entre les municipalités canadiennes par l'entremise des services de la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

Le SCC travaille beaucoup avec la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC). La CNLC (www.npb-cnlc.gc.ca), organisme du portefeuille du Solliciteur général, a le pouvoir exclusif en vertu de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* d'accorder, de refuser, d'annuler ou de révoquer la semi-liberté ou la libération conditionnelle totale (p. ex. mises en liberté sous condition). Dans certaines circonstances, la CNLC peut également ordonner le maintien en incarcération de certains délinquants jusqu'à la fin de leur peine. De plus, elle rend les décisions de mise en liberté sous condition pour les délinquants des provinces et des territoires qui n'ont pas leurs propres commissions de libération conditionnelle, et elle est responsable d'accorder, de refuser ou de révoquer les demandes de réhabilitation en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire* et du *Code criminel* du Canada.

Les partenaires du système de justice pénale canadien dépendent les uns des autres dans le cadre de leurs activités. Ils peuvent et doivent à un moment donné se communiquer de l'information. Pour prendre des décisions judicieuses, il faut obtenir de l'information exacte et complète en temps opportun. La mise en place d'un système électronique intégré, soit le Réseau canadien d'information pour la sécurité publique, facilitera grandement la communication des données aux personnes qui en ont besoin dans les délais voulus. Le Réseau canadien d'information pour la sécurité publique servira de base à partir de laquelle il sera possible d'établir un réseau national moderne d'échange d'information. Il s'agira en fait d'un réseau de réseaux qui sera le principal instrument de communication des données. Il accélérera les transactions et favorisera l'obtention des données en temps opportun, l'intégrité de l'information et la qualité générale des renseignements, ce qui contribuera à la prise de décisions en temps réel au sein du système de justice pénale. Évidemment, des mesures de protection adéquates ont été intégrées au système de façon à contrôler et limiter l'accès à l'information.

La politique correctionnelle du Canada repose sur une approche intégrée de contrôle et de soutien aux délinquants. La sécurité publique est la priorité absolue et c'est par une garde sûre et sécuritaire et une mise en liberté graduelle et surveillée des délinquants, qu'elle peut être la mieux assurée.

Le système de justice pénale du Canada continue de privilégier l'approche du développement social. La prévention du crime par le développement social s'attaque aux causes sous-jacentes du crime et tient compte des facteurs socio-économiques et culturels complexes liés à la criminalité et à la victimisation.

Conformément aux objectifs visés par le gouvernement dans le Discours du Trône de 2002, le SCC estime que des relations positives et réciproques avec les collectivités canadiennes sont d'intérêt stratégique pour la santé et la sécurité et soutiennent son mandat. Le SCC ne pourra obtenir du succès dans ses efforts de réinsertion sociale des délinquants que si les citoyens et les collectivités comprennent bien l'importance que revêt leur participation au processus de réinsertion sociale. Il est capital que les collectivités aient les programmes, les connaissances, l'expertise et la capacité nécessaires pour offrir des services aux délinquants et à leurs familles si on veut que les délinquants aient l'aide dont ils ont besoin pendant leur incarcération et leur réinsertion sociale et qu'ils continuent de respecter la loi tout au long de leur vie. Le SCC a un rôle à jouer pour préparer les collectivités à accueillir les délinquants sous surveillance et après la fin de leur peine en établissant des partenariats avec les collectivités pour offrir aux délinquants des activités, des programmes et des services de soutien.

En outre, le SCC peut beaucoup aider les collectivités à prévenir le crime. Sa connaissance des croyances, des attitudes, des comportements et des intentions qui contribuent au comportement criminel peut être transmise aux collectivités afin de prévenir le crime, et le SCC peut aider les collectivités à remédier à des facteurs fortement liés à la criminalité. Le SCC a conçu des outils pour mesurer le potentiel de comportement criminel et il a élaboré des interventions fondées sur la recherche pour s'attaquer aux facteurs à l'origine du comportement criminel. Il s'agit notamment de programmes de réadaptation fondés sur la théorie cognitive appliqués à la résolution de problèmes, à l'apprentissage du raisonnement et à l'autocontrol qui se sont révélés efficaces pour modifier le comportement criminel. Le SCC offre également des programmes d'alphabétisation et d'employabilité qui permettent aux délinquants d'acquérir les compétences et les habiletés nécessaires pour fonctionner efficacement dans la société. Il a également élaboré, avec l'aide de bénévoles et de spécialistes de la collectivité, un certain nombre de systèmes de soutien pour les délinquants et leurs familles. Il suffit de mentionner, par exemple, les cercles de soutien et de responsabilité pour les délinquants sexuels, qui ont permis de réduire la récidive de façon considérable. Ces initiatives, et d'autres, sont importantes pour la prévention.



2.3 Secteurs d'activité

Le SCC compte quatre grands secteurs d'activité : la prise en charge, la garde des délinquants, la réinsertion sociale, ainsi que la gestion générale. Chaque secteur vise un résultat stratégique particulier.

Prise en charge — Un environnement sûr et sain pour ceux et celles qui vivent et travaillent dans le système correctionnel et pour le grand public;

Garde — Logement et gestion des délinquants qui soient raisonnables, sûrs, sécuritaires et humains, le tout conformément aux mesures les moins restrictives possibles;

Réinsertion sociale — Réinsertion sociale des délinquants efficace et sans danger pour le public;

Gestion générale — Services de gestion générale qui viennent appuyer la prise en charge, la garde et la réinsertion sociale des délinquants, et des partenaires qui favorisent la réalisation du mandat et de la Mission du SCC.

2.4 Contribution du SCC aux Résultats pour les Canadiens

Le rendement du Canada 2003 présente des données sur la qualité de vie évaluée selon 19 indicateurs qui reflètent quatre domaines d'importance pour les Canadiens :

- ☐ les avenues de développement économique et l'innovation au Canada
- ☐ la santé des Canadiens et des Canadiennes
- ☐ l'environnement au Canada
- ☐ la vigueur et la sécurité des collectivités canadiennes.

La contribution du SCC au *Rendement du Canada 2003* (http://www.tbs-sct.gc.ca/res_can/rc_bro_f.sap) relève du principe des collectivités sûres (c.-à-d. sécurité publique) et d'un système de justice canadien équitable, conforme à la mission et au mandat du SCC.

La sécurité d'une collectivité est un indicateur clé du bien-être de celle-ci. On peut mesurer le degré de sécurité par le taux de criminalité et de victimisation, ainsi que le niveau de crainte d'actes criminels dans un quartier. Une telle crainte a pour effet débilisant restreindre la participation active des membres de la collectivité à la vie publique, réduisant de ce fait la qualité de vie.

Le SCC, en tant que composante du système de justice pénale du Canada, contribue au maintien d'une société juste, vivant en paix et en sécurité en incitant activement et en aidant les délinquants à réintégrer la société, en tant que citoyens respectueux des lois. Les quatre grands secteurs d'activités du Service : la prise en charge, la garde des délinquants, la réinsertion sociale, ainsi que la gestion générale et les résultats stratégiques correspondants ont une incidence sur les collectivités sûres et fortes. Le présent document porte sur les activités du service au cours de l'exercice 2002-2003 concernant les domaines et les résultats stratégiques visés.



³ Un organisme de service spécial (OSS) est une unité opérationnelle régie par un accord-cadre approuvé par le sous-ministre, le ministre et le Conseil du Trésor.

Le SCC gère des pénitenciers, des centres correctionnels communautaires et des bureaux de libération conditionnelle, ainsi qu'un centre de recherche sur la toxicomanie, cinq collèges du personnel régionaux et un centre d'apprentissage en gestion correctionnelle. Outre les établissements exploités par l'administration fédérale, le SCC s'associe avec des organismes non gouvernementaux, issus de la collectivité, qui gèrent environ 175 établissements résidentiels communautaires dans tout le pays.	
Le SCC gère également une gamme d'accords d'échange de services conclus avec les autorités correctionnelles provinciales et territoriales et avec des collectivités autochtones pour offrir des services et des programmes correctionnels spécialisés.	
En outre, CORCAN (www.csc.scc.gc.ca/text/prgrm/corcan/home_f.shiml), organisme de service spécial ³ , offre de la formation professionnelle et de la formation en employabilité aux délinquants incarcérés dans les établissements fédéraux ainsi que des services de soutien dans 25 collectivités réparties un peu partout au Canada pour aider les libérés conditionnels à obtenir un emploi.	
Le SCC compte un effectif très diversifié et dynamique. L'équipe de la direction compte en moyenne plus de 20 ans d'expérience dans le milieu correctionnel. Quarante et un pour cent de l'effectif est constitué de personnel féminin. Les employés sont représentatifs de la diversité canadienne. La moitié de tout le personnel affecté aux unités opérationnelles du SCC est représentée par deux groupes professionnels qui pour l'essentiel sont exclusifs au SCC. Les agents de correction constituent 41 % de l'effectif et les agents de libération conditionnelle et les agents de programmes, 14 %. Les cinq administrations régionales et l'administration centrale sont chargées d'élaborer des politiques, de faire de la recherche, de concevoir des programmes, de coordonner les efforts déployés dans le domaine de la sécurité et d'offrir des services de gestion générale.	
* Comprend les coûts de surveillance des délinquants dans la collectivité et de leur logement dans les établissements communautaires	
Coût annuel moyen du maintien des délinquants à différents niveaux de sécurité	
Femmes : 155 589 \$	
Hommes :	
□ <i>Séc. max :</i> 108 277 \$	
□ <i>Séc. moy :</i> 71 894 \$	
□ <i>Séc. min :</i> 69 178 \$	
Dans un centre correctionnel communautaire	
Hommes et femmes	
41 583 \$	
Libération conditionnelle	
Hommes et femmes	
17 520 \$*	
Effectif	
□ <i>Plus de</i> 16 000 employés	
□ <i>80 % travaillent dans</i> les établissements	
□ <i>8 % assurent des</i> services de surveillance dans la collectivité	
□ <i>5 % assurent des</i> services nationaux de soutien opérationnel	
□ <i>7 % assurent des</i> services régionaux de soutien opérationnel	

Le Service correctionnel du Canada (www.csc-scc.gc.ca) est un organisme du portefeuille du Solliciteur général. Avec ses partenaires du système de justice pénale, le SCC s'emploie à maintenir la sécurité publique.

Ce que nous faisons

- Gérer les peines de deux ans ou plus
- Préparer les détenus à une mise en liberté sans danger pour le public et en temps opportun
- Surveiller et aider les délinquants en liberté sous condition

Le SCC a adopté sa Mission en 1989. La Mission du SCC met l'accent sur la responsabilité qui incombe au Service d'encourager et d'aider activement les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois en jouant un rôle actif dans leur réadaptation. En outre, elle énonce l'obligation qu'a le SCC de rendre compte au Parlement et aux Canadiens des résultats correctionnels obtenus.

Le cadre législatif du système correctionnel et de la mise en liberté sous condition a été modernisé en 1992 par la proclamation de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (LSCMLC) (<http://laws.justice.gc.ca/fr/C-44.6/index.html>). La protection de la société est le critère prépondérant pour toutes les décisions relatives aux délinquants et à leur mise en liberté.

Un sous-comité du Comité permanent de la justice et des droits de la personne a procédé à un examen de la LSCMLC en 2000. Dans son rapport, le sous-comité a appuyé le mandat et les principes correctionnels énoncés dans la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.

Le SCC est également guidé dans l'exécution de son mandat par de nombreux règlements et de nombreuses autres lois, politiques et conventions internationales (environ 60).

2.2 Organisation

- Etablissements carcéraux de compétence fédérale
- 52 pénitenciers
- 17 centres correctionnels communautaires
- 71 bureaux de libération conditionnelle

Le SCC est présent d'un océan à l'autre — tant dans les grands centres urbains aux populations de plus en plus diversifiées que dans les collectivités inuites éloignées du Nord. Les établissements et les centres communautaires du SCC fonctionnent 24 heures sur 24, 365 jours sur 365.

Au cours d'une journée type, on compte 12 600 délinquants dans des établissements correctionnels et 8 300 délinquants sous surveillance dans la collectivité. Les délinquants sous responsabilité fédérale représentent 5 %¹ du nombre total de personnes qui ont été reconnues coupables et incarcérées au Canada et environ 6 %² de tous les délinquants surveillés dans la collectivité relevant d'une autorité correctionnelle donnée.

¹ Aperçu statistique - Le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Solliciteur général Canada, novembre 2002

² Services correctionnels pour adultes au Canada 2000-2001, Centre canadien de la statistique juridique



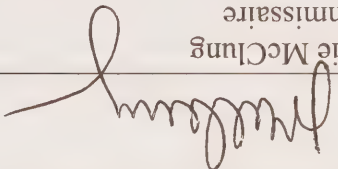
Section II : Raison d'être

2.1 Mandat, Mission et valeurs fondamentales (www.csc-ssc.gc.ca)

Notre mandat	
Comme le prévoit la <i>Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition</i> , le système correctionnel vise à contribuer au maintien d'une société juste, vivant en paix et en sécurité,	
<input type="checkbox"/> en assurant l'exécution des peines imposées par les tribunaux par des mesures de garde et de surveillance sécuritaires et humaines des délinquants;	
<input type="checkbox"/> en aidant, au moyen de programmes appropriés dans les pénitenciers ou dans la collectivité, à la réadaptation des délinquants et à leur réinsertion sociale à titre de citoyens respectueux des lois.	
Notre Mission	
Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale et dans la reconnaissance de la primauté du droit, contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant sur eux un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain.	
La Mission découle de l'énoncé d'objet et de principes des articles 3 et 4 de la Loi et elle est guidée par les valeurs suivantes :	
Nos valeurs fondamentales	
Valeur fondamentale 1	Nous respectons la dignité des individus, les droits de tous les membres de la société et le potentiel de croissance personnelle et de développement des êtres humains.
Valeur fondamentale 2	Nous reconnaissons que le délinquant a le potentiel de vivre en tant que citoyen respectueux des lois
Valeur fondamentale 3	Nous estimons que le personnel du Service constitue sa force et sa ressource principale dans la réalisation des objectifs, et nous croyons que la qualité des rapports humains est la pierre angulaire de sa Mission.
Valeur fondamentale 4	Nous croyons que le partage des idées, des connaissances, des valeurs et des expériences, tant sur le plan national que sur le plan international, est essentiel à l'accomplissement de notre Mission.
Valeur fondamentale 5	Rendant compte au Solliciteur général, nous croyons en une gestion du Service caractérisée par une attitude ouverte et intégrée.

Des collectivités disposant d'une capacité accrue et des partenariats solides font partie intégrante des efforts que nous déployons pour assurer le succès de la réinsertion sociale des délinquants. En fait, le succès dépend de la participation et du soutien des collectivités. Nous collaborons avec nos partenaires communautaires depuis de nombreuses années pour accroître la sensibilisation et encourager la participation au processus correctionnel et nous continuerons de nous y employer.

Je vous invite à examiner attentivement le présent rapport et j'accueillerai avec plaisir vos commentaires et réflexions.


Lucie McClung
Commissaire
Service correctionnel du Canada



Message de la commissaire

Je suis heureuse de présenter le Rapport sur le rendement du Service correctionnel du Canada pour la période se terminant le 31 mars 2003.

Le SCC est un partenaire important du système de justice du Canada, qui considère la mise en liberté graduelle des délinquants comme une façon efficace d'assurer la sécurité de nos collectivités. Nos politiques sont fondées sur les valeurs canadiennes – valeurs qui s'inspirent des principes de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. La sécurité du public demeure l'élément primordial dans toute prise de décision.

Pour contribuer à la sécurité de nos collectivités, nous visons à aider les délinquants à réintégrer avec succès la société, ce qui constitue la plus grande partie de notre travail. Notre mandat consiste non seulement à veiller à l'incarcération sûre, sécuritaire et humaine des délinquants, mais aussi à aider et à encourager ceux-ci à devenir des citoyens respectueux des lois. Nos pratiques, nos programmes et nos interventions sont fondés sur des données et de la recherche et ont été adoptés par plusieurs services correctionnels à travers le monde.

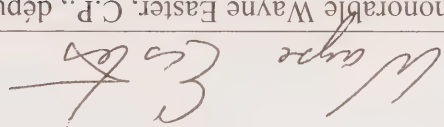
Les résultats de notre travail sont évidents. Selon nos données sur les délinquants sous responsabilité fédérale qui sont reconnus coupables chaque année d'une infraction pendant qu'ils sont sous surveillance dans la collectivité, le taux de récidive non violente a continué de diminuer pour atteindre 7 %, et le taux de récidive avec violence est demeuré stable à 1,3 %. En effet, en 2000-2001, les délinquants fédéraux ont été tenu responsables de 0,4 % de toutes les condamnations au Canada. Nous pouvons encore faire mieux - et il sera toujours possible de le faire - mais la baisse de la proportion de condamnations chaque année de délinquants sous surveillance fait ressortir l'importance du soutien et de la participation des collectivités et des Canadiens au besoin d'encadrement lors de la mise en liberté. Comme je l'ai indiqué l'an dernier, je suis déterminée à présenter aux Canadiens des renseignements détaillés sur le rendement. Je suis heureuse de signaler que nous maintenons la capacité d'analyser le taux de récidive des délinquants sous responsabilité fédérale après la fin de leur peine et ces résultats sont inclus dans ce rapport.

Même si nous continuons de viser l'amélioration, il reste d'énormes défis à relever, notamment en ce qui concerne le nombre croissant de délinquants qui sont classés à sécurité maximale au moment de leur évaluation initiale, de détenus ayant de graves problèmes de santé mentale et de délinquants qui font partie du crime organisé et qui se livrent au commerce de la drogue. Malgré les efforts que nous déployons, notamment en fouillant les visiteurs, les cellules, les bâtiments, les terrains et les délinquants, les drogues continuent de poser des problèmes dans nos établissements – tout comme dans ceux des organismes correctionnels du monde entier. Les principales priorités du SCC consistent à faire face à ces défis et à d'autres difficultés, et nous collaborons avec nos partenaires fédéraux, provinciaux, territoriaux, municipaux et communautaires pour améliorer nos résultats.

En mars dernier, le Ministère a accueilli une conférence nationale sur la mise en liberté sous condition à laquelle ont participé des experts du Canada et d'autres pays dans le domaine des services correctionnels, qui a suscité un débat et qui a sensibilisé davantage le public. J'ai également lancé le Portail de la sécurité publique à : www.safecanada.ca. Le site offre aux Canadiens un seul point d'accès à tous les renseignements sur les services de sécurité publique produits par le gouvernement du Canada. En outre, des mesures législatives ont été présentées devant le Parlement en vue de la mise en œuvre d'un registre national des délinquants sexuels.

Mon ministère a fourni des fonds pour la poursuite de la mise en œuvre du Réseau canadien d'information pour la sécurité publique (http://www.sgc.gc.ca/ijit-ij/About_CPSIN_f.asp). Le SCC a réalisé d'énormes progrès en ce qui concerne l'échange de renseignements avec ses partenaires du système de justice pénale grâce à l'initiative de communication des données du SGD dans le cadre du Réseau canadien d'information pour la sécurité publique. Il en a résulté un effet immédiat sur l'information disponible pour le SCC et ses partenaires provinciaux. L'examen systématique de ces renseignements plus détaillés sur la récidive nous permettra de mieux comprendre la situation générale du Canada en matière de récidive et d'élaborer des plans et des interventions de concert avec nos partenaires provinciaux pour accroître l'incidence des services correctionnels à tous les niveaux.

Vous pouvez également obtenir plus de renseignements sur le site du ministère du Solliciteur général à www.sgc.ca ou sur le site du Service correctionnel du Canada à www.csc-scc.gc.ca.



L'honorable Wayne Easter, C.P., député,
Solliciteur général du Canada



Section I – Message du Portefeuille

Le Rapport sur le rendement du Service correctionnel du Canada (SCC) pour la période se terminant le 31 mars 2003 décrit les priorités stratégiques du Service et les résultats que celui-ci a obtenus par rapport à ses plans pour 2002-2003. Comme j'ai été nommé solliciteur général en octobre 2002, une partie du présent rapport porte sur une période pendant laquelle mon prédécesseur, Lawrence MacAulay, était ministre.

Le Service fait partie du portefeuille du Solliciteur général. Pendant la période à l'étude, le Portefeuille comprenait le ministre du Solliciteur général, le Service correctionnel du Canada, la Commission nationale des libérations conditionnelles, la Gendarmerie royale du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité et trois organismes d'examen. Cette année, la structure du Portefeuille a été modifiée; depuis avril 2003, j'assume la responsabilité du Centre canadien des armes à feu.

La sécurité publique demeure une priorité importante du gouvernement du Canada. À titre de solliciteur général, je suis chargé d'assurer le leadership à l'échelle nationale en ce qui concerne la protection du public et les questions de sécurité et d'instaurer à l'échelle du Portefeuille une approche complète et inclusive qui établit un équilibre entre la protection et la sécurité collective, d'une part, et les droits et libertés individuelles, d'autre part.

Les forces de la mondialisation continuent de poser des défis et d'offrir des possibilités dans les domaines de la protection et de la sécurité du public, de l'application de la loi et des services correctionnels. Le gouvernement du Canada a présenté des mesures législatives afin de lutter contre le terrorisme international et les activités du crime organisé et de combattre les nouvelles formes de crime comme l'introduction d'immigrants clandestins et la cybercriminalité. Parmi les principales initiatives, mentionnons la signature de la Déclaration sur la frontière intelligente Canada-E.-U., l'établissement d'un plan antiterroriste, l'adoption de mesures législatives antiterroristes exhaustives et l'instauration de contrôles frontaliers plus rigoureux. Le défi consiste à maintenir l'équilibre entre le contrôle frontalier et la libre circulation des biens et des citoyens tout en préservant la souveraineté du Canada.

Un certain nombre d'initiatives clés ont été prises dans le domaine législatif et des programmes. En ce qui concerne l'application de la loi, le gouvernement du Canada a présenté des mesures législatives afin d'aider la police à lutter contre le crime organisé et de réduire l'offre et la demande de drogues. J'ai annoncé plusieurs initiatives communautaires dans le cadre de la Stratégie nationale pour la prévention du crime, y compris le financement d'un projet de guérison à l'intention des Autochtones. Une autre initiative digne de mention a été la parution d'un guide d'information à l'intention des victimes d'actes criminels.

Page 58	Section V : Rapports consolidés
Page 58	Fonction de contrôleur moderne
Page 59	Approvisionnement et marchés
Page 60	Gestion du matériel
Page 60	Intégrité des programmes
Page 61	Stratégie de développement durable
Page 64	Section VI – Information financière
Page 64	A) Coût de la prise en charge des délinquants dans les établissements fédéraux par niveau de sécurité
Page 65	B) Dépenses des secteurs d'activité
Page 66	C) Examen du rendement financier
Page 67	D) Tableaux financiers sommaires
Page 75	Section VII – Autres renseignements
Page 75	Etablissements par région et niveau de sécurité
Page 76	Lexique

Table des matières

Section I - Messages	Page 5
Message du Portefeuille	Page 5
Message de la commissaire	Page 7
Section II – Raison d'être	Page 9
Mandat, mission et valeurs fondamentales	Page 9
Secteurs d'activité	Page 12
Contribution du SCC aux <i>Résultats pour les Canadiens</i>	Page 12
Approche correctionnelle	Page 13
Partenaires	Page 14
Section III – Contexte	Page 16
Apergu de l'évolution du profil des délinquants	Page 16
Section IV – Rendement du Service	Page 19
Reinsertion sociale	Page 20
Résultat stratégique : « Réinsertion sociale des délinquants efficace et sans danger pour le public »	
Garde	Page 33
Résultat stratégique : « Logement et gestion des délinquants qui soient raisonnables, sûrs, sécuritaires et humains, le tout conformément aux mesures les moins restrictives possibles »	
Prise en charge	Page 42
Résultat stratégique : « Un environnement sûr et sain pour ceux et celles qui vivent et travaillent dans le système correctionnel et pour le grand public »	
Gestion générale	Page 50
Résultat stratégique : « Services de gestion générale qui viennent appuyer la prise en charge, la garde et la réinsertion sociale des délinquants, et des partenaires qui favorisent la réalisation de notre mandat et de notre Mission »	

Service correctionnel du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le
31 mars 2003



Approuvé par
Wayne Easter
Wayne Easter
Solliciteur général

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/36-2003
ISBN 0-660-62385-4





Service correctionnel Canada

Rapport sur le rendement

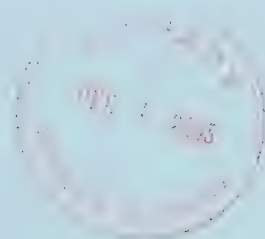
Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



Department of Finance Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2003



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2003

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address:
www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/37-2003
ISBN 0-660-62386-2



Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2003 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department’s performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

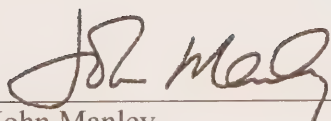
Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L’Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Department of Finance Canada

Departmental Performance Report

**For the period ending
March 31, 2003**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley", is positioned above a horizontal line.

John Manley
Minister of Finance

Table of Contents

Section I: Minister's Message	1
Section II: Performance Context	3
Mandate, Mission, and Strategic Outcomes	3
Key Partners and Clients.....	5
Managing Risk	6
Resources	7
Section III: Performance by Strategic Outcome.....	11
Performance Measurement and Reporting Framework	11
A. A Fiscal Advantage for Canada	12
B. An Economic Advantage for Canada.....	18
C. A Social Advantage for Canada.....	24
D. Global Advantage for Canada.....	30
Appendix A: Legislative and Regulatory Initiatives.....	37
Appendix B: Sustainable Development.....	43
Appendix C: Financial Performance	47
Appendix D: Departmental Organization	59
Appendix E: Other Information.....	63

PERFORMANCE HIGHLIGHTS — DEPARTMENT OF FINANCE CANADA

The Department of Finance Canada is actively involved in the government's policy and legislative agenda, helping to develop and implement economic, social and financial policies and programs. Departmental responsibilities include preparing the federal budget, developing tax and tariff policy and legislation, managing federal borrowing on financial markets, administering major transfers of federal funds to provinces and territories, developing regulatory policy for the country's financial sector and representing Canada within international financial institutions.

The 2003 budget, tabled in the House of Commons on February 18, 2003, reinforces the government's commitment to a balanced approach of sound fiscal management and targeted investments that benefit individual Canadians, their families, and their communities. The budget introduced new measures to increase support for families and the disabled and provided additional support to such priority areas as health care, education and the security of Canadians. Building on the government's five-year, \$100 billion tax reduction plan, the budget also introduced changes to promote small business and make Canada's tax system more internationally competitive.

The Department also provided updates to Canadians on the country's economic and fiscal progress. These included two economic and fiscal updates to the House of Commons Standing Committee on Finance: the first on June 19 and the second on October 30, 2002. On December 10, the Department published the *Debt Management Report* for the 2001–02 fiscal year, and on March 21, 2003, it published the 2003–04 *Debt Management Strategy*.

Canada served as chair of the G-7 in 2002, and the Department played a key role in organizing G-7 Finance Ministers' meetings during the year, including one in Halifax from June 14–17. The Department also organized visits by the Minister to the United States, including stops in Atlanta, New York City, and Washington, to help spread Canada's message to our largest trading partner. In addition, the Department provided support for the Secretary of State (International Financial Institutions) in his role as Canada's representative at the G-20 Finance Ministers' and Central Bank Governors' meeting in New Delhi, India, on November 23.

The Department has been working closely with the provinces, regulators, and industry to promote investor confidence in Canadian capital markets in the wake of recent corporate scandals in the US and elsewhere. Federal initiatives include the establishment of a new national co-ordinated enforcement approach, announced in budget 2003, and proposed amendments to the *Criminal Code*.

In 2002–03, the Department launched its efforts to act as a facilitator in discussions on reforming and streamlining Canada's system of securities regulation. Key developments in this area included the appointment of Harold MacKay as Special Representative to Advise on Canadian Securities Regulation and the creation of the seven-member Wise Persons' Committee, which was unveiled on March 4, 2003. The Committee's report on future directions for securities regulation is expected later this year.

The Department continued its efforts to establish an effective regime to combat money laundering and terrorist financing. The final set of regulations under the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* were published in the *Canada Gazette Part II* on November 26 and came into force on January 6, 2003. These regulations require that any person report the importing or exporting of currency or monetary instruments of \$10,000 or more to the Canada Customs and Revenue Agency.

The Department made progress in every area of its Human Resources (HR) Plan, and a second Town Hall meeting was held on September 9 to provide employees with an opportunity to discuss key elements of the HR Plan. For the second consecutive year, the Department also ran its successful university recruitment program, which attracted applications from 798 graduating Canadian students. Of these, 31 high-quality graduates were offered and accepted positions with the Department.

The Department also oversaw the conclusion of the process to transfer all Canada Pension Plan (CPP) assets to the Canada Pension Plan Investment Board (CPPIB). Consolidation of the investment management of CPP assets in one organization will assure the soundness of the publicly funded pension plan in the future. Bill C-3, *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act*, received Royal Assent on April 3, 2003.

Section I: Minister's Message

Canada's economy made significant strides during the past year, despite a challenging economic and fiscal situation around the world. Canada's gross domestic product grew by 3.2 per cent in 2002 — the best growth rate in the G-7. The Canadian economy created more than 560,000 jobs during this period, and the government recorded its sixth consecutive balanced budget in 2002–03.

These accomplishments were the direct result of the sound fiscal and economic policies that have been developed and implemented by the Department and its dedicated staff. These policies are founded on four key pillars:

- Sound fiscal management. Since balancing the federal budget in 1997–98, the government has reduced its debt by more than \$47 billion and, more importantly, placed it on a permanent and sustainable downward track.
- Maintaining low and stable inflation. By keeping inflation within the target range of one to three per cent agreed to by the government and the Bank of Canada, consumers and businesses have been able to make decisions about their finances based on a stable and predictable low inflation environment.
- Improving the well-being of Canadians through economic, social and security gains. The government's five-year, \$100 billion tax reduction plan continues to reduce personal income taxes for millions of Canadians. The government has built on this plan to enhance support for Canadian families and to promote growth and jobs. At the same time, the government has strengthened its publicly funded national health care system with an investment of \$34.8 billion over the next five years and provided more than \$13 billion to support innovation and skills development.
- Freer and fairer trade. The government has actively pursued trade liberalization through the World Trade Organization (WTO) and has sought to broaden its links with other nations. At the same time, when other countries have attempted to use unfair or dishonest tactics that hurt Canadian interests, the government has responded vigorously.

Despite a difficult economic environment, Canada is forecast to post one of the best growth rates in the G-7 in 2003 and is poised to enjoy a return to more solid economic growth in subsequent years. As such, the government remains committed to the fiscal and economic policies that have proven their worth in recent years. The Department and its employees will continue to play a vital role in the government's efforts to successfully respond to global economic challenges.



The Honourable John Manley, P.C., M.P.

Section II: Performance Context

Mandate, Mission, and Strategic Outcomes

Mandate

The Department is committed to making a difference for Canadians by helping the government develop and implement economic, social, security and financial policies and programs that foster strong and sustainable economic growth, emphasizing fiscal economic, social, and security objectives.

The Department serves as the government's primary source of analysis and advice on the economic, fiscal, and tax implications of key government priorities. Its responsibilities include preparing the federal budget, developing tax and tariff policy and legislation, managing federal borrowing on financial markets, administering major transfers of federal funds to the provinces and territories, developing regulatory policy for the country's financial sector, and representing Canada within international financial institutions.

Mission

The Department's mission is to support the Minister of Finance and the Secretary of State (International Financial Institutions) by providing the best possible analysis and policy advice on economic, social, and financial issues; by implementing government decisions in a timely and efficient manner; and by communicating government decisions in the clearest way possible, within and outside government. Its mission is also to act as an effective conduit for the views of participants in the economy from all parts of Canada and to maintain high-quality support systems and development programs to carry out the Department's functions.

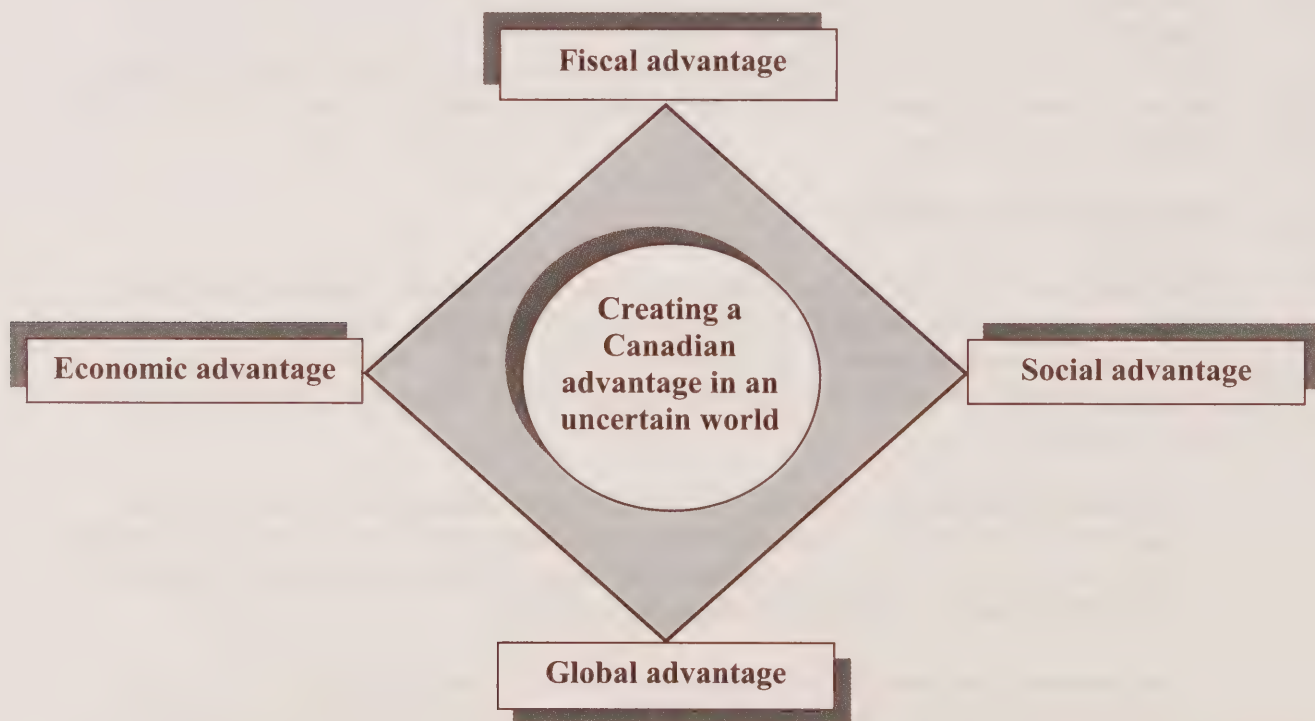
Strategic Outcomes

The Department's policies and programs are directed toward four strategic outcomes. While the wording has changed slightly from the *2002–03 Report on Plans and Priorities*, the ultimate goals of each have remained the same. The following four strategic outcomes are now more clearly focussed toward creating a Canadian advantage in an uncertain world:

- ❖ **A fiscal advantage for Canada** — Canada's fiscal structure affects the conditions under which its economy operates. Thus, the Department's aim is to maintain a stable and enduring fiscal structure to ensure that Canada is in the best position to capitalize on both domestic and global economic opportunities.
- ❖ **An economic advantage for Canada** — The way economies operate and how jobs are created is in the midst of change. In order to succeed, Canada must not only advance innovative technologies but must also develop innovative ways of financing

them in all sectors of the economy. The Department wants to ensure that the policies and programs adopted provide appropriate support for research and development, entrepreneurship, innovation, and risk taking. The Department also wants to ensure that its programs and policies provide Canadians with the skills and knowledge necessary for the knowledge-based economy.

- ❖ **A social advantage for Canada** — To better succeed in the knowledge-based economy, countries need highly skilled, innovative workers. The quality of communities, health care, education, the social safety net, and the equality of opportunity all contribute to the creation and maintenance of such a workforce. One of the Department's objectives therefore is to focus on key social programs and the values they represent to support and sustain Canadian society and, in turn, to bolster Canada's economic advantage.
- ❖ **A global advantage for Canada** — As a result of advances in communications, transportation, and other technologies; "the liberalization of trade"; and the emergence of new competitors in the developing world, international markets and the global community are becoming integrated. Advancing Canada's international trade and investment interests and working to strengthen global growth and stability will continue to be key departmental objectives. There is also increased emphasis on security issues related to maintaining secure and open borders, as well as other systemic security issues. To sustain and improve our nation's living standards and quality of life, it is important that Canada's advantages be better appreciated by global investors and markets alike.



These four strategic outcomes — a fiscal advantage for Canada, an economic advantage for Canada, a social advantage for Canada, and a global advantage for Canada — are consistent with the following objectives set by the government in the 2002 Speech from the Throne (<http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt/sft.htm>):

- ❑ put in place the health care system to meet the needs of Canadians today and in the future;
- ❑ help children and families break out of poverty and ensure all children have a good start in life;
- ❑ improve the life chances for Aboriginals;
- ❑ build a healthy environment and tackle the challenge of climate change;
- ❑ make Canada a magnet for talent and investment — a world leader in innovation and learning;
- ❑ build competitive cities and healthy communities;
- ❑ strengthen the partnership between government and citizens;
- ❑ protect the security of Canadians; and
- ❑ promote our interests and our values on the world stage.

Key Partners and Clients

Much of the work that the Department undertakes involves consultation and collaboration with partners in both the public and private sectors. Its primary partners include the following:

- ❖ **Departments, agencies, and Crown corporations** — The Department plays an active role in encouraging co-ordination and harmony among all federal initiatives that affect the economy, the financial sector, and financial markets.
- ❖ **Provincial and territorial governments** — The Department works toward improved co-operation on transfers, fiscal policy, taxation, financial sector regulation and supervision, and other issues of concern to all governments and works with the provinces and territories as the joint stewards of the Canada Pension Plan (CPP) to ensure that it remains financially secure and stable.
- ❖ **Financial market participants** — The Department works with market participants to maintain a well-functioning market for Government of Canada securities and to ensure that investors in Canadian government debt are well-informed of financial and economic developments. It also works with capital market participants to help ensure liquid capital markets and market integrity.
- ❖ **International economic and financial community** — The Department develops Canada's policy with respect to the World Bank, the International Monetary Fund (IMF), and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD); negotiates double taxation treaties with Canada's treaty partners; and represents

Canada in a broad range of official international forums, such as those of the G-7, G-20, Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), and Western Hemisphere Finance Ministers (WHFM) groups.

The Department's clients include the following:

- ❖ **The government, Cabinet, and the Treasury Board** — The Department provides analysis, advice, and recommendations regarding economic and financial affairs. It is also responsible for providing instructions for the drafting of legislation in these areas.
- ❖ **Parliament and parliamentary committees** — The Department acts as the primary sponsor of bills on taxation and financial matters and steers them through the parliamentary process. The Department also provides support to the Minister in the fulfillment of his parliamentary responsibilities.
- ❖ **Financial institutions and markets** — The Department ensures that the legislative and regulatory framework allows financial institutions to provide competitive services to clients and to compete effectively at home and abroad, empowers and protects consumers of financial services, and enables institutions to generate the financing necessary for Canadian businesses to grow and prosper.
- ❖ **The public and Canadian interest groups** — The Department supports an expanded program of public information and consultation. This includes responding to requests for information and providing facts to Canadians on key economic, fiscal, and tax issues to facilitate wide participation in a more open, broad-based consultation process.
- ❖ **International trade community** — The Department is responsible for Canada's import policy, including the *Customs Tariff*, trade remedy legislation, and trade in financial services, and it participates in international trade forums, such as the WTO, and in related negotiations as they concern trade, import policy, services, and investment issues.

Managing Risk

External Risk

The Department is involved in a broad range of issues and functions related to economic, security, and social policy development and implementation. Its activities are undertaken in the context of a rapidly changing, technology-driven global economy in which Canada faces increasing competition. The Department must also respond to economic uncertainties among Canada's major trading partners and must recognize the cyclical nature of the Canadian economy itself. These factors create additional pressures in the decision-making process. As well, the Department must also manage the financial risks associated with Canada's debt and the country's annual borrowing program.

The Department has long recognized the existence of all of these risk factors and has taken active steps to mitigate their effect on the development and implementation of public policy.

The Department holds extensive consultations not only within the federal government, but also with provincial governments, the private sector, and the Canadian public. It also participates in international meetings that serve as forums for exchanging views and ideas and forging consensus on measures to strengthen global economic growth, promote financial stability, and reduce poverty.

Internal Risk

Given the Department's active involvement in the government's policy and legislative agenda, there has been a significant increase in demand for analysis and advice in such policy areas as taxation, financial sector regulation, social and trade issues, and economic development. Employee recruitment and retention are crucial to ensuring that the Department can meet this challenge successfully.

The Department recognizes that its employees, and the culture and environment in which they work, are its most important assets. As such, it has developed and is implementing a Human Resources (HR) Plan with the objective of making the Department the workplace of choice within the federal Public Service. Launched in September 2000, the HR Plan has continued to evolve to meet the needs of the Department and its employees, who receive regular updates on initiatives outlined in the Plan.

The Department has also continued to take action in the area of employee recruitment. In 2001–02, the Department launched a two-year pilot project to recruit Masters and Doctoral graduates in economics, business administration, international relations, public policy, law, and accounting. The 2002–03 university recruitment program attracted applications from 798 Canadian university graduates, of whom 31 young men and women were offered positions with the Department. Based on these numbers and the interest expressed in 2001–02, the university recruitment program has clearly been a success.

Resources

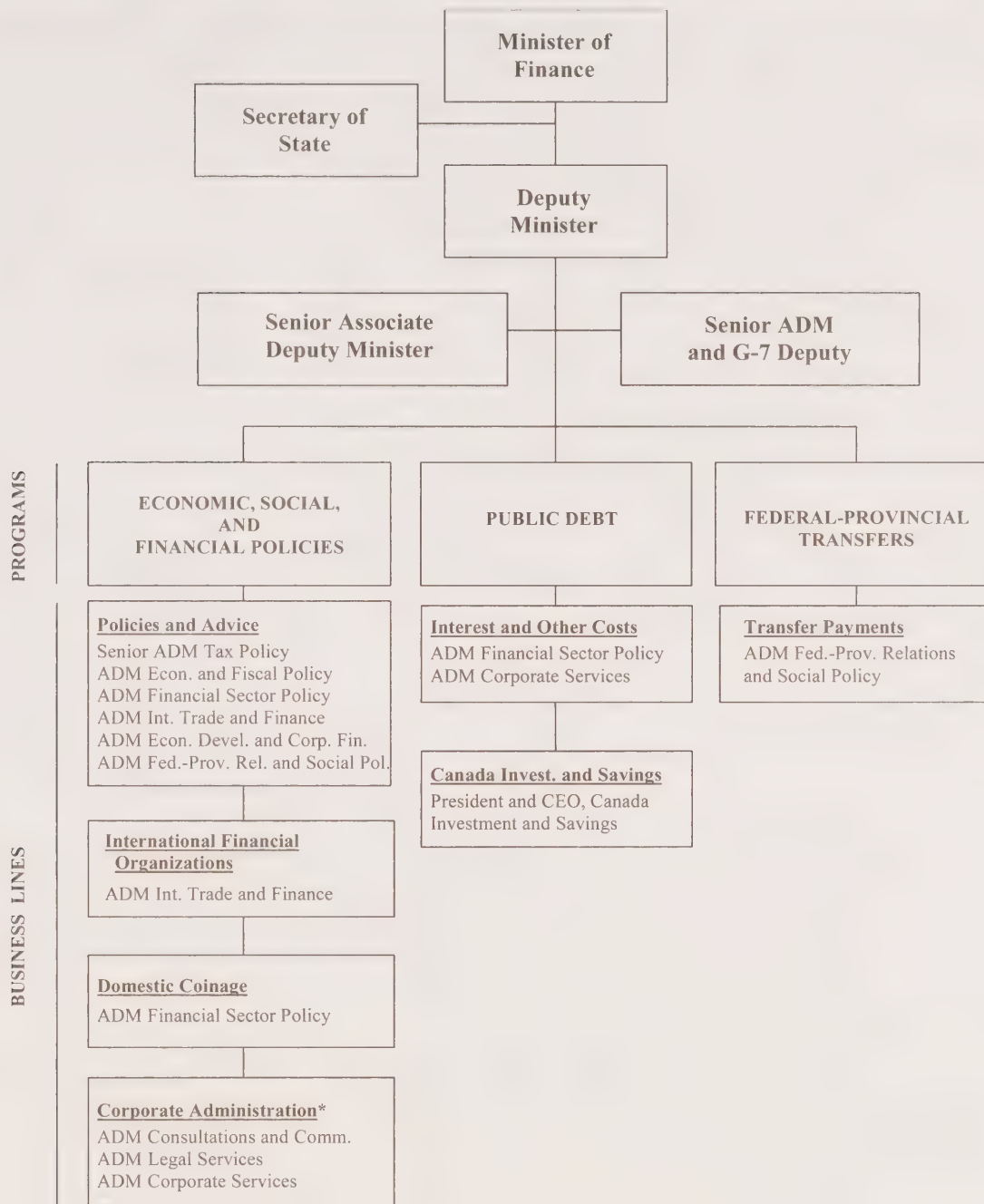
In 2002–03, the Department's expenditures amounted to \$67.4 billion, including \$37.6 billion under the Public Debt Program and \$28.0 billion under the Federal-Provincial Transfers Program. The cost of running the Department, namely the payment of salaries and wages and the purchase of goods and services, was \$83.8 million.

The Department's workforce totals 1,042¹ employees. Of this total, economists and policy analysts represent 33.3 per cent and managers 13.3 per cent. Among our population

- the average age is 41.5;
- 69.8 per cent have the capability of operating in both English and French;
- 49.9 per cent are women;
- 38.8 per cent have identified French as their first official language; and
- 7.5 per cent have identified themselves as belonging to a visible minority.

1. The Department of Finance Canada is in a unique position: the staff of its Corporate Services Branch are employees of the Department of Finance Canada, but they provide services to the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) as well. As a result, in some instances the Department will report the resources of the Corporate Services Branch on a shared basis. Historical resource allocations were made using a 45 per cent and 55 per cent split between the Department of Finance Canada and TBS respectively. Resource allocations for new initiatives are made based on the cost of the services provided to support these new initiatives. The financial information contained in the financial tables presented in Appendix C of this report reflects this allocation method. For the purpose of presenting a demographic profile of the Department of Finance Canada, however, all Corporate Services Branch employees are included.

Program, Business Line, and Organization Chart

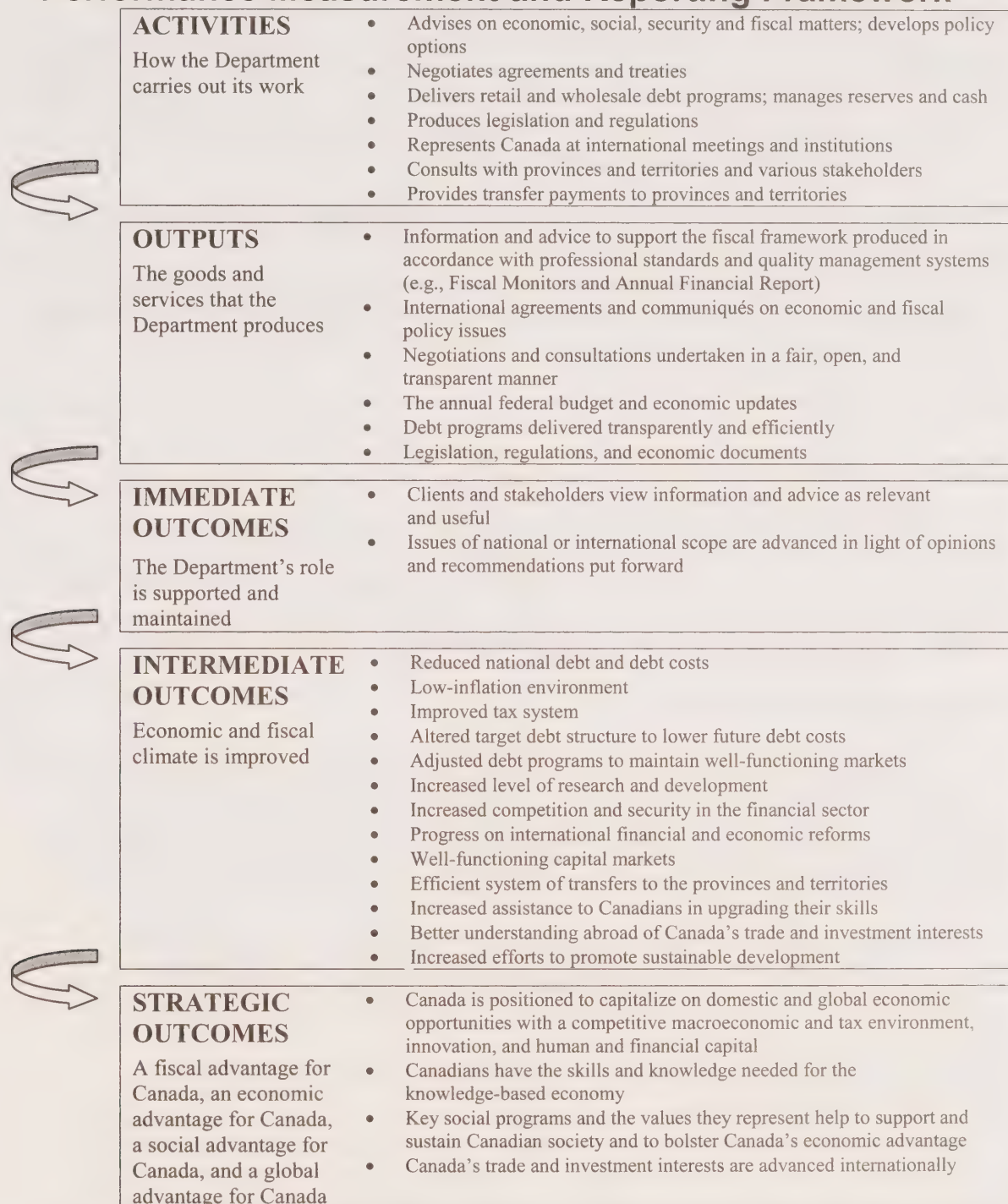


* This business line also includes departmental management.

This organizational structure shows the positions responsible for each of the Department's business lines. For further information on our programs and business lines, please see Appendix D.

Section III: Performance by Strategic Outcome

Performance Measurement and Reporting Framework



The above chart links the Department's outputs, i.e. the goods and services that it produces, to its strategic outcomes. This chart shows the difference that the Department of Finance Canada's efforts make for Canadians. More detailed performance information,

as it pertains to each of the Department's strategic outcomes, is presented in the following sections.

A. A Fiscal Advantage for Canada

Objective

A sustainable fiscal structure to ensure that Canada is in the best position to capitalize on both domestic and global economic opportunities.

Maintaining a sustainable fiscal structure reduces the amount of money that the government must spend paying interest on its debt, which frees resources that can be used to address the priorities of Canadians. It reduces Canada's vulnerability to economic shocks outside our borders that drive up interest rates, and it will provide flexibility to the government in future years to address the pressures of an aging society.

Resources Used

Key Partners

The Department works with the Bank of Canada (<http://www.bankofcanada.ca/>) to provide effective and efficient funds-management services for the Government. As fiscal agent for the government, the Bank of Canada provides treasury management services, conducts debt and foreign reserve management operations, and provides policy advice on funds management issues.

Management Practices

In preparing the fall Economic and Fiscal Update, the Department of Finance Canada meets with the chief economists of the major chartered banks and three major private-sector economic forecasting firms to agree on a set of economic assumptions for planning purposes, which the three forecasting firms then use to develop status quo fiscal projections of the budgetary balance for the current fiscal year.

In preparing the budget, the fiscal projections are updated by the Department of Finance Canada for the current fiscal year and for each of the next two years based on the results of the Department's most recent regular survey of 20 private-sector forecasters.

All of the update and budget information is available on the Department's Web site immediately upon release.

Planned spending for 2002–03: \$36,376.5 million.

Actual expenditures for 2002–03: \$37,716.2 million.

(Includes both operating and statutory program expenditures; \$37,683.5 million are statutory program expenditures of which \$37,619.7 million is for costs under the Public Debt Program.)

Full-time equivalents (FTE): 284 notional allocation of FTEs

Performance Assessment

The Department's efforts were intended to promote a fiscal advantage for Canadians through the realization of the following priorities, as indicated in the *2002–03 Report on Plans and Priorities*:

- ☐ a prudent fiscal planning framework;
- ☐ tax relief for individuals and businesses;
- ☐ improvements to the Canadian tax system;
- ☐ a well-functioning Government of Canada securities market; and
- ☐ a vibrant, cost-effective retail debt program.

Did the Department achieve the planned results?

✓ A prudent fiscal planning framework

In the 2003 budget, presented on February 18, 2003, (<http://www.fin.gc.ca/budtoce/2003/budliste.htm>), the government confirmed its commitment to balanced budgets in 2003–04 and 2004–05. To ensure that these targets would be met, the government restored the normal prudence in its budget plan — an annual contingency reserve of \$3 billion and increasing economic prudence.

To build on the information provided in the budget, intermediate fiscal results for fiscal year 2002–03 were released in the monthly fiscal monitors (<http://www.fin.gc.ca/purl/fiscmon-e.html>). Final and audited results for fiscal year 2002–03 will be released in the annual financial report in October 2003.

In 2002–03, the government initiated a plan to lower debt-servicing costs in future years by reducing the fixed-rate portion of the federal debt from two-thirds to 60 per cent over the next five years. As a result of Canada's strengthened economic and fiscal position over the past five years, the 60 per cent fixed-rate debt structure would continue to prudently limit the need to refinance a large portion of the debt in any given period. Measures of the debt structure's costs and risks are summarized in the *2002–03 Debt Management Report* (<http://www.fin.gc.ca/purl/dmr-e.html>) and budget documents.

To prudently manage risk, new frameworks for the investment of cash balances and management of counter-party risks associated with cross-currency swaps were implemented.

Ongoing funds management plans are subject to annual initiatives under the *Debt Management Strategy* (<http://www.fin.gc.ca/purl/dms-e.html>) and the *Exchange Fund Account Annual Report* (<http://www.fin.gc.ca/purl/efa-e.html>).

✓ **Tax relief for individuals and businesses**

The implementation of the government's Five-year Tax Reduction Plan continues and is expected to be complete in 2004–05.

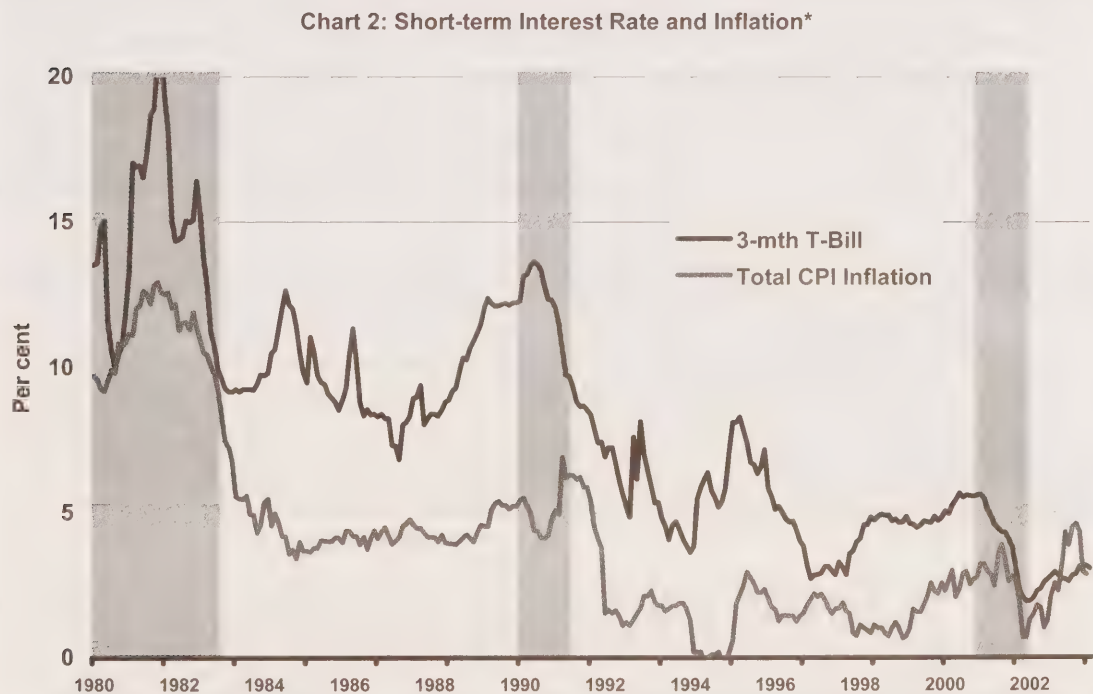
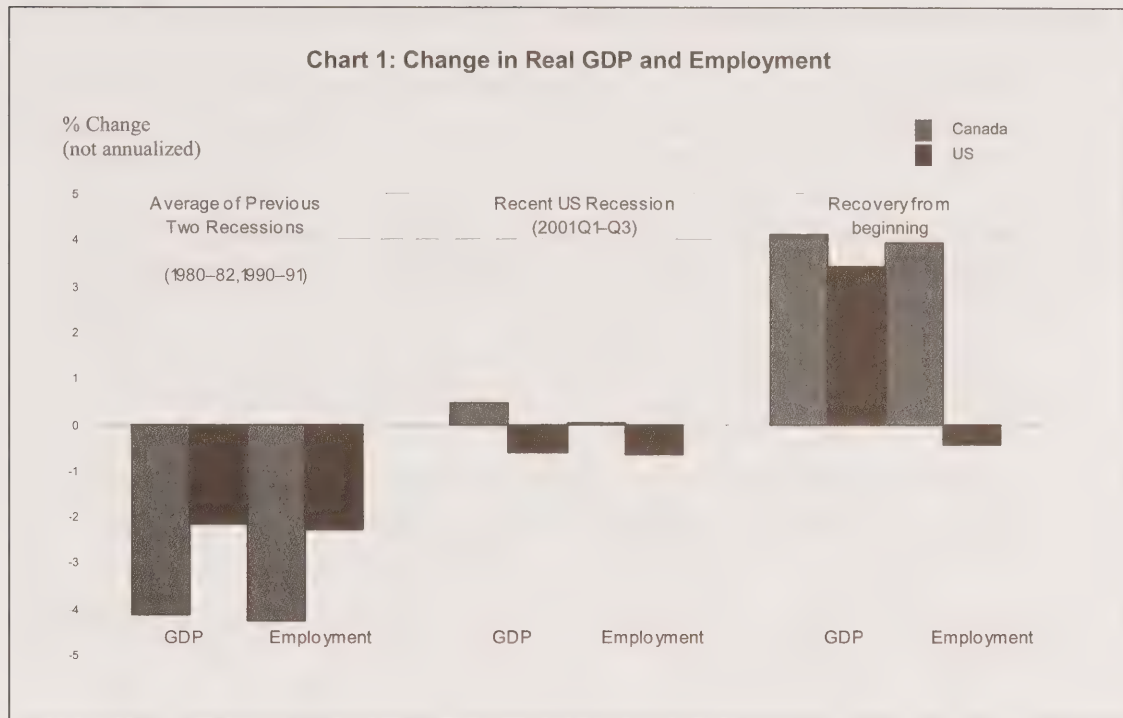
Canadian taxpayers further benefited in 2002–03 from the five-year, \$100 billion tax reduction plan. Compared to what taxes would have been in 2003 without the tax reduction plan

- ❑ a typical two-earner family of four with a combined income of \$60,000 will pay \$1,395 less net federal income tax — a savings of about 24 per cent;
- ❑ a typical one-earner family of four with an income of \$40,000 will pay \$1,477 less net federal income tax — a savings of about 44 per cent; and
- ❑ a typical single-parent with one child and an income of \$25,000 will receive additional net benefits of \$806.

Moreover, budget 2003 provided additional support for families with children by increasing the National Child Benefit supplement and introducing a new Child Disability Benefit.

The corporate income tax rate was reduced from 25 per cent to 23 per cent on January 1, 2003, and will be further reduced to 21 per cent on January 1, 2004. As a result of reductions in corporate tax rates, the average Canadian (federal-provincial) corporate tax rate, including capital taxes, is now below the average US rate.

Maintaining a sustainable fiscal structure played an important role in helping Canada avoid a recession in 2001 despite the global economic downturn. Combined with the policy of targeting low inflation, it enabled fiscal and monetary policy to provide timely support to the Canadian economy through lower taxes and interest rates. Chart 1 demonstrates Canada's superior economic growth and employment performance relative to that of the US during the recent global slowdown and subsequent recovery. Chart 2 shows how interest rates have fallen to their lowest level in more than 40 years.



* Shaded areas denote cyclical slowdowns and recessions.

Improvements to the Canadian tax system

In 2000, the government set out a five-year, \$100 billion tax reduction plan that provided significant personal income tax reductions and strengthened the foundation for economic growth and job creation. The plan

- ❑ reduced personal income taxes by lowering tax rates, eliminating the deficit reduction surtax, and restoring full indexation by 2004–05 (on average, federal personal income taxes will be reduced by 21 per cent as a result of the plan);
- ❑ reduced the capital gains inclusion rate from three-quarters to one-half and introduced the small business capital gains rollover, enhancing incentives for entrepreneurs and small businesses to invest; and
- ❑ reduced the general corporate income tax rate from 28 per cent in 2000 to 21 per cent in 2004, contributing to creating a Canadian tax advantage for investment.

The 2003 budget builds on the Five-year Tax Reduction Plan. It takes steps to further improve the tax system by

- ❑ introducing measures that support Canadian families (see “Tax Relief for individuals and business” above and “Increasing support for families with children” on page 27),
- ❑ encouraging savings by Canadians and building on success in securing the first two pillars of Canada’s retirement income system (Old Age Security, including the Guaranteed Income Supplement, and the Canada and Quebec pension plans) by increasing the annual contribution limit to registered retirement savings plans to \$18,000 by 2006 and making corresponding increases for employer-sponsored registered pension plans; and
- ❑ promoting entrepreneurship and small business and strengthening the Canadian tax advantage (see “A tax system that promotes economic growth, investment, and entrepreneurship”).

A new, modern, and flexible legislative framework for the federal taxation of spirits, wine, and tobacco products was implemented. The new Act, which will replace the current legislation starting July 1, 2003, better recognizes the needs of the government and the industry.

Canada’s efforts to expand its income tax treaty network were furthered with Bill S-2, *an Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties*, which received Royal Assent on December 21, 2002.

The federal, provincial, and territorial governments continued negotiating new tax collection agreements (TCA) to reflect the adoption of a tax-on-income system by all participating provinces and territories.

✓ **A well-functioning Government of Canada securities market**

To keep borrowing costs low, debt strategy operations and initiatives continued to focus on maintaining diversified sources of funding and a well-functioning market for Government of Canada securities. The Department's efforts in this area resulted in the following:

- ❑ the successful execution of regular, pre-announced government bond and treasury bill auctions in key maturity sectors of the wholesale market;
- ❑ continued lending in the retail debt market;
- ❑ expanded bond buyback operations, particularly those on a switch basis, to support the liquidity of building-benchmark issues;
- ❑ enhanced investor participation by adjusting auction timing and auction sizes; and
- ❑ improved transparency on debt program issues through expanded use of communications tools, including market consultations, departmental publications on debt management, and notices on the Bank of Canada's Web site.

Performance in the market for government securities is measured by turnover ratios and trading volumes, collected and publicly reported by the Bank of Canada, and coverage and tail auction statistics, published in the *Debt Management Report* (<http://www.fin.gc.ca/purl/dmr-e.html>).

✓ **A vibrant, cost-effective retail debt program**

Integrated marketing communications — In addition to the regular marketing communications, the program achieved both qualitative and quantitative success with the launch of an innovative edumercial marketing pilot — a direct mailing to bondholders with a series maturing encouraging them to renew directly — and the release of the national Savers Survey to the public for the first time.

Full on-line services for 900,000 payroll customers were introduced to the public and private sectors as part of the Department's objective of providing relevant product and service features for Canadians.

In addition, the Department focussed on operational efficiencies and cost reductions for sales agents, sponsoring organizations, and government. The first full year in the outsourced environment resulted in a \$10 million reduction in back-office expenditures.

B. An Economic Advantage for Canada

Objective

To create a more productive, innovative, and competitive Canada through policies and programs that provide appropriate support for research and development (R&D), entrepreneurship, innovation, and risk taking and to ensure that Canadians have the skills and knowledge necessary for the knowledge-based economy.

This includes making progress on the government's goals to encourage investment by ensuring that Canada has a modern and efficient securities regulatory system and improving the integrity and efficiency of Canada's capital markets. It also includes improving the policy framework for investments to boost research and innovation as well as for measures to promote entrepreneurship. Improving the tax system to enhance incentives to work, save, and invest also falls under this strategic outcome.

Resources Used

Planned spending for 2002–03: \$21.3 million.

Actual expenditures for 2002–03: \$24.2 million.

FTEs: 198 notional allocation of FTEs.

Key Partners

- Officials from the Department of Finance Canada maintain regular contact with officials from other central agencies, the Privy Council Office, and the Treasury Board of Canada Secretariat to exchange information, views, and recommendations on important economic issues.
- Officials from the Department of Finance Canada maintain regular contact with officials in the Industry Portfolio, Human Resources Development Canada, and other departments and agencies to ensure that the programs, initiatives, and projects they undertake are both efficient and effective and are consistent with the government's overall economic objectives.
- The Department works in collaboration with other regulatory agencies, such as the Office of the Superintendent of Financial Institutions, the Financial Consumer Agency of Canada, the Canada Deposit Insurance Corporation, and the Bank of Canada to assure the safety, soundness, and competitiveness of the financial sector, while also ensuring that consumers of financial services are adequately protected.

- Official from the Department of Finance Canada regularly correspond and meet with organizations, groups, and individuals representing all walks of Canadian society, including other levels of government, private industry, the non-profit sector, and individual Canadians, to discuss their views, concerns, and proposals regarding Canada's economic policies and objectives.

Management Practices

The Department has contributed to the Government On-Line initiative by making use of Internet technologies to enhance the effectiveness and transparency of its public consultations. Specific examples include the consultation process on co-operative banks and the consultation on corporate governance for financial institutions.

Performance Assessment

The Department's efforts were intended to promote an economic advantage for Canada through the realization of the following priorities:

- ☐ support for research and development;
- ☐ a leading-edge financial services sector that is internationally competitive, safe and sound, and responsive to consumer needs;
- ☐ programs that facilitate the adaptation of all sectors to the knowledge-based economy; and
- ☐ a tax system that promotes economic growth, investments, and entrepreneurship.

Did the Department achieve the planned results?

✓ Support for research and development

In every budget since fiscal balance was restored, the government has made key investments to increase Canada's performance in research and science and technology (S&T). In total, the government's expenditures on S&T are estimated at \$7.7 billion in 2001–02, an increase of 25 per cent from the previous peak. Budget 2003 invested an incremental \$1.7 billion in 2002–03 and the next two years in support of research and innovation. Major initiatives included the following:

- ☐ investments of \$500 million in the Canada Foundation for Innovation for research hospitals and \$75 million in Genome Canada for health genomics;
- ☐ a \$125-million-per-year increase in funding for Canada's three federal granting councils, beginning in 2003–04;
- ☐ \$225 million per year to help fund the indirect costs associated with federally sponsored research through the granting councils beginning in 2003–04; and
- ☐ a new Canada Graduate Scholarships program supporting 4,000 new scholarships at program maturity.

Canada's R&D investments as a percentage of gross domestic product stood at 1.85 per cent in 2001–02, a slight decline from 1.91 per cent the previous year but up significantly from 1.66 per cent in 1996–97. The decline in 2001–02 is linked to reduced business R&D investments, due largely to the weakness in the research-intensive high-technology sector. Both the federal government and the higher-education sector continued to increase their investments in R&D in 2001–02 and are expected to continue doing so in future years. It can be anticipated that as private sector capital and research investments recover, the upward trend in Canada's R&D investments as a share of GDP will resume.

Canada placed 13th in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) in this regard in 2001, the last year for which comparable international data exists. Canada's movement from 15th to 13th place reflects, in part, data revisions by Canada and other nations. The ultimate goal is to move to 5th in rank order by 2010.

✓ **Improve the policy framework for the commercialization of research**

As part of its significant recent investments in R&D, the government has supported the ability of universities and research hospitals to engage in knowledge transformation and commercialization. For example, budget 2003 introduced an ongoing program to support the indirect costs associated with federally sponsored research in Canada's universities and research hospitals. The budget indicated that one of the objectives for this new program was the increased commercialization of research. The government also increased funding for the Industrial Research Assistance Program (IRAP), an important source of support for university research spin-off companies. Budget 2003 also contributed \$20 million to the Medical and Related Sciences Initiative to fuel the commercialization of medical research.

The commercialization performance of universities is generally measured by licensing, start-up companies, and revenues generated. While Canadian universities continue to receive less income from their commercialization investments than US institutions, they are increasingly allocating resources to commercialization activities and incorporating technology transfer goals to their strategic plans. As a result, Canadian universities have been steadily improving their performance in these areas in recent years. The licensing revenues generated by Canadian institutions were at their highest level ever in 2001 at \$64.5 million, up from \$35.5 million in 2000. Canadian institutions now hold 659 income-yielding licenses or options, up from 491 in 2000, and have created 68 start-up companies.

The Federal Partners in Technology Transfer (FPTT) Initiative links 17 science-based departments and agencies actively engaged in the transfer and commercialization of the knowledge produced in government laboratories. In 2001–02, nearly three-quarters of FPTT member departments were engaged in the negotiation of agreements involving intellectual property rights to discoveries generated in their labs, over 60 per cent were managing Crown copyrights and nearly 40 per cent were assisting in the creation of spin-off ventures.

✓ **A leading-edge financial services sector that is internationally competitive, safe and sound, and responsive to consumer needs**

The Department continued work toward the implementation of the new policy framework for the financial services sector, as defined by the passage of Bill C-8. During the last fiscal year, 24 regulations were finalized, and fewer than ten are still outstanding.

Other work toward this priority included fostering investor confidence to create a positive environment for investment and entrepreneurship: investor confidence in capital markets is critical to a growing and vibrant economy. In light of high-profile corporate scandals in the US, a government priority has been to foster investor confidence in Canadian capital markets. Since early 2002, the Department of Finance Canada has played a co-ordinating and leadership role in this regard by working closely with other federal government departments, the provinces, regulators, and the private sector to promote a variety of initiatives to encourage market confidence. In July 2002, the Minister and Secretary of State (International Financial Institutions) identified key areas for further action in Canada. The Department has been tracking Canadian developments in each of these areas (see http://www.fin.gc.ca/activty/pubs/fostering_e.html).

In addition, departmental efforts to promote market confidence initiatives have led to initiatives at the federal level: the government has announced a co-ordinated national enforcement approach to strengthen the investigation and prosecution of the most serious corporate frauds and market illegalities. Up to \$30 million will be provided annually for integrated market enforcement teams in the key financial centres of Canada, and proposed amendments to the *Criminal Code* were introduced to modernize offences, permit targeted evidence-gathering, and toughen sentencing by increasing penalties and providing sentencing guidance (Bill C-46). As announced in the budget, the government will also be proposing actions to strengthen the governance standards in the *Canada Business Corporations Act* and federal financial institution statutes.

The Department also made progress toward securing a modern and efficient securities regulatory system in Canada: the September 2002 Speech from the Throne announced the government's commitment to work with provincial and territorial governments and market participants to ensure that Canada has a modern and efficient securities regulatory system. The 2003 Budget Plan announced that the government would establish a Wise Persons' Committee, an arm's-length committee, to review the current system of securities regulation in Canada and recommend a model that best meets Canada's needs. The Minister announced the establishment of the committee on March 4, 2003; the committee will report in November 2003. In carrying out its mandate, the committee plans to release a consultation paper in May 2003, and will conduct extensive cross-country public consultations during July and August. It has also commissioned a number of external research projects.

As part of the Department's efforts to ensure that the regulatory framework for Canada's financial institutions remains internationally competitive, a consultation

paper on possible options for co-operative banking in Canada was released in April 2002 (<http://www.fin.gc.ca/news02/02-028e.html>). Over the course of the following six months, the government received submissions from a number of interested stakeholders. A report on the consultations was issued in April 2003 (<http://www.fin.gc.ca/news03/03-022e.html>).

In January 2003, the Department also issued a consultation paper on the corporate governance of financial institutions. Submissions from stakeholders and members of the public were sought in order to determine whether changes should be made to the federal legislative framework for financial institutions (<http://www.fin.gc.ca/news03/2003-006e.html>).

The Department also completed work toward developing a supportive environment for financing at early stage. The most recent data available indicate that Canada has attained its target of being among the top three industrial countries in venture capital investment per capita (up from 11th place in 1999). To help develop Canada's private equity markets, the 2003 budget included measures making it easier for pension funds to invest in venture capital through limited partnerships, a preferred vehicle for such investments.

✓ **Programs that facilitate the adaptation of all sectors to the knowledge-based economy**

As part of its significant recent investments in R&D, the government has supported the ability of Canadian firms to develop and adopt new technologies. For example, budget 2003 increased funding for the IRAP, which funds R&D programs among small and medium businesses. The government also provided funding to establish new National Research Council Canada innovation centres, which will develop and diffuse new technologies. The additional federal investment in the Sustainable Development Technology Fund will further assist businesses in developing novel environmental technologies. Through budget 2003, the government also purchased \$190 million of Business Development Bank of Canada (BDC) common shares, which will enable the BDC to increase its equity financing for knowledge-based and export-oriented businesses.

Evidence that the private sector is innovating and adopting new technologies is usually measured through indicators such as business R&D activity, capital formation, and patenting activity. Canada's absolute performance in these areas has increased over the past decade, and recent indicators (post-2000) suggest that Canada's performance relative to its foreign counterparts has improved as well. Canadian business expenditures on R&D as a percentage of gross domestic product (GDP) have increased steadily over the past decade, rising from half of the OECD average to close to 70 per cent. Patenting activity has similarly improved; Canada has enjoyed one of the top growth rates in the OECD for per capita external patent applications over the past decade. Canadian capital investment as a percentage of GDP has also improved dramatically since 1995, rising from one of the lowest levels among the G-7 to near the top. Over the past ten years (1993–2002), Statistics Canada

indicates that the real value of the Canadian capital stock has increased by 30 per cent to \$2.4 trillion. The growth in the machinery and equipment component has been particularly strong, rising by 67 per cent. Overall, this torrid rate of investment growth suggests that Canadian businesses are adopting new technologies and innovations at a rapid rate.

In addition to investments to encourage greater adoption of new technologies by the private sector, the government has made direct, substantial investments in telecommunications infrastructure. These cumulative investments in broadband connections for rural and remote communities and in computer equipment for schools and community access sites have contributed toward Canada being one of the most connected nations in the world. Budget 2003 provided \$30 million in 2003–04 to support these objectives. Combined with Canada's relatively low telecommunications access costs, domestic businesses have a clear competitive advantage over their foreign competitors.

✓ **A tax system that promotes economic growth, investments, and entrepreneurship**

The government's Five-year Tax Reduction Plan, announced in 2000, strengthened support for entrepreneurs and small businesses through measures such as the reduction in the inclusion rate for capital gains and the introduction of the small business capital gains rollover.

The 2003 budget builds on the Five-year Tax Reduction Plan to further support entrepreneurship and small business through a number of tax changes, including an increase in the small business deduction limit to \$300,000 over four years and further enhancements to the small business capital gains rollover measure introduced in 2000, by removing the original investment and reinvestment limits and extending the length of time available to make qualifying reinvestment.

The government's Five-year Tax Reduction Plan established a tax advantage for investment in Canada as a fundamental component of a strategy to foster a strong and productive economy primarily by lowering the general rate of corporate income tax from 28 per cent in 2000 to 21 per cent in 2004.

The 2003 budget also builds on the Canadian tax advantage for investment established under the government's Five-year Tax Reduction Plan by eliminating the federal capital tax over a period of five years. When the federal capital tax is eliminated and the corporate income tax rate reductions implemented under the Five-year Tax Reduction Plan are fully phased in, the average corporate tax rate in Canada will be more than 6 percentage points lower than that in the US (see chart on page 35). The 2003 budget also extends to the resource sector, over a period of five years, the reduction in the corporate income tax rate from 28 to 21 per cent, while improving the tax structure.

C. A Social Advantage for Canada

Departmental Role

To focus on key social programs and the values they represent in order to support and sustain Canadian society and bolster Canada's economic advantage.

The Department addresses a wide range of governmental priorities, which include strengthening the health care system and providing greater support for Canadian children and families as well as support for Canadians to upgrade their skills and learning.

Resources Used

Planned spending for 2002–03: \$27,706.3 million.

Actual expenditures for 2002–03: \$28,009.8 million.

(Includes both operating and statutory program expenditures; \$27,996.5 million is for transfer payments under the Federal-Provincial Transfers Program.)

FTEs: 115 notional allocation of FTEs.

Key Partners

The Department works in close collaboration with other departments that have programs and policies that contribute to the social advantage for Canada, primarily those departments whose ministers are members of the Cabinet Committee for the Social Union (e.g. Human Resources Development Canada, Health Canada, and the Department of Justice Canada). The Department also works with provincial and territorial finance and treasury departments to assure efficient transfers and, as joint stewards of the CPP, to ensure that the CPP remains financially secure and stable.

Management Practices

- Efforts to communicate with Canadians, including government Web sites, both to consult with the public on and to inform the public of various matters (e.g. <http://www.fin.gc.ca/access/fedprove.html> for information on provincial and territorial transfers and <http://www.fin.gc.ca/access/sociale.html> for information on social issues).
- Consultations across the Department and with other government departments, as well as ongoing work with provincial and territorial finance and treasury departments to ensure efficient transfers and to ensure the financial security and stability of the CPP.

Performance Assessment

The Department's efforts were intended to promote a social advantage for Canada through the realization of the following priorities:

- ❑ support for the continuing renewal of the Canadian health care system;
- ❑ reliable delivery and review of transfer programs with the provinces and territories;
- ❑ support for Canadians to upgrade their skills and learning;
- ❑ sustainability of the CPP;
- ❑ increasing support for families with children; and
- ❑ review of the rate-setting mechanism for the Employment Insurance premium.

Did the Department achieve the planned results?

✓ Support for the continuing renewal of the Canadian health care system

The Department continues to monitor and assess the implementation of the September 2000 Health Accord and contributes to the ongoing renewal of Canada's health care system. To build on the 2000 Accord and the release of the report of the Commission on the Future of Health Care in Canada presented to the government in November 2002, First Ministers met in February 2003 and reached a new Accord on Health Care Renewal. Over the next five years, support for health care will increase by \$34.8 billion, including a \$16 billion Health Reform Transfer (HRT) to support health care reform for primary care, home care, and catastrophic drug coverage and a \$9.5 billion increase in federal transfers through the Canada Health and Social Transfer (CHST) and its successor programs. As well, the government invested \$2.5 billion through a CHST supplement to relieve immediate pressure in the health care system, \$1.5 billion for diagnostic and medical equipment, and an additional \$5.3 billion for initiatives directly supported by the federal government, such as health care for First Nations people.

The government will also increase the transparency and accountability of health care funding by restructuring the CHST effective April 1, 2004, creating a Canada Health Transfer (CHT) and a Canada Social Transfer (CST).

To improve on the existing CHST legislative framework, the new CHST, CHT and CST investments were included in the *Budget Implementation Act, 2003*, tabled on February 28, 2003. The Act established transfer levels for a further five-year period, until 2007–08, providing provinces and territories with a predictable and growing five-year funding framework. Planned levels were also announced in the budget up to 2010–11. In 2002–03, cash transfers in support of health, post-secondary education, social assistance and social services, including early childhood development, early learning and child care, will total \$19.1 billion.

✓ **Transfer programs with the provinces and territories**

The Department was involved in consultations with the provinces and territories about the Equalization Program and Territorial Formula Financing Agreements. There were five meetings held with provinces during 2002–03 to discuss the renewal of the Equalization Program in 2004. All aspects of the Equalization Program are being reviewed for the purposes of developing proposals to amend the Program. The work plan includes the consideration of major issues, such as the volatility and unpredictability of payments.

In order to strengthen the Equalization Program, and in light of improved federal fiscal circumstances, the federal government agreed to permanently remove the equalization ceiling on a going-forward basis, effective in 2002–03. This commitment was included in the *Budget Implementation Act, 2003*, tabled on February 28, 2003.

The Department held three working group meeting regarding the Territorial Formula Financing Agreements during 2002–03. The issues discussed include funding levels, incentives for economic development, formula simplification, tax sharing with First Nations peoples, and statistical data revision. Work is progressing according to plan.

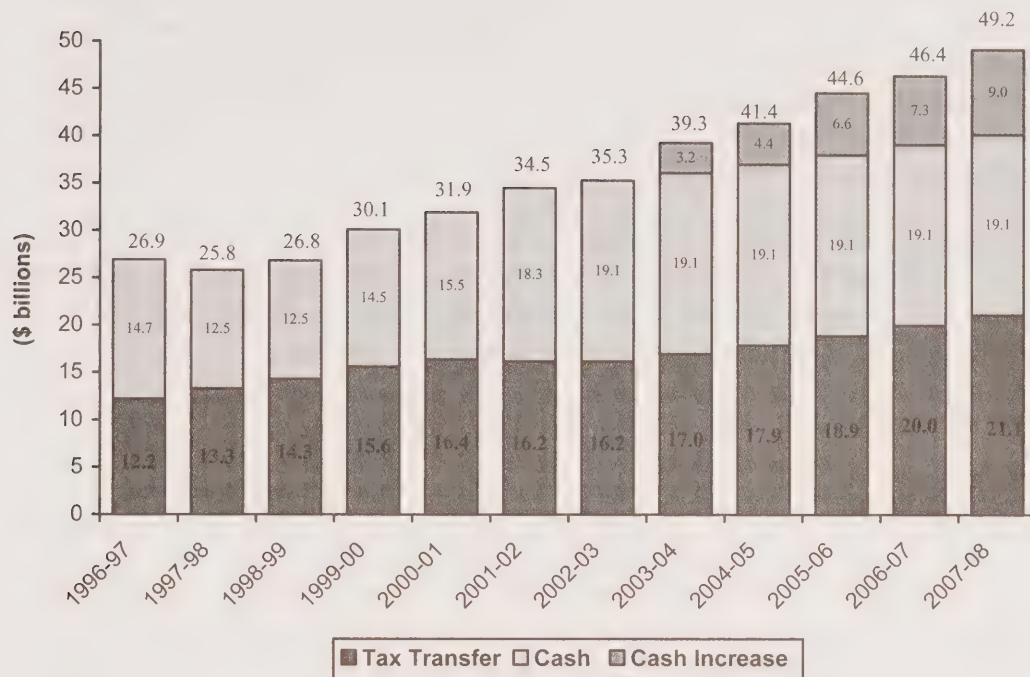
The Department continues to administer the transfer programs in an efficient manner. Payments to provinces and territories were calculated and paid in accordance with the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* and regulations. The administration of the transfer programs met the requirements of the Auditor General of Canada.

In total, \$42 billion is provided to provinces and territories to support them in providing health, social, and other programs (including the value of tax point transfers and prior year adjustments).

Additional information is available at <http://www.fin.gc.ca/activty/fedprov-e.html>.

The following graph shows the increase in CHST cash and tax points since 1996–97, including the \$21.1 billion increase over five years announced in September 2000, the \$34.8 billion increase over five years announced in February 2003, and an additional \$900 million announced in budget 2003 for childcare.

Transfers and other Support Provincial/Territorial Health and Social Programs



✓ Support for Canadians to upgrade their skills and learning

During 2002-03, the Department worked on a number of fronts to promote the development of a highly skilled and innovative workforce. Often working with Human Resources Development Canada and Industry Canada, the Department has contributed to the development and implementation of policies, in collaboration with the provinces, territories, and other stakeholders, that

- help Canadians upgrade their skills and acquire new ones;
- ensure that Canada's learning systems meet current and future needs; and
- ensure that there is an adequate supply of skilled workers.

Specifically, in budget 2003, the government committed \$60 million over two years to improve the Canada Student Loans Program, set aside \$100 million for the establishment of a Canadian Learning Institute to improve the quality of information available on Canada's education and learning system, provided \$72 million in the next two years to improve education outcomes for Aboriginal people and ensure that they are provided with training and employment opportunities on major projects, invested \$41 million over the next two years to attract and facilitate the integration of skilled immigrants into the Canadian labour market, and created a new Canada

Graduate Scholarships Program to support 2000 Masters and 2000 Doctoral students, helping to produce research leaders of tomorrow.

✓ **Sustainability of the CPP**

During 2002–03, federal and provincial finance ministers completed the triennial financial review of the CPP. The review confirmed that the CPP is financially sustainable for at least the next fifty years. On this basis, ministers decided to leave contribution rates and benefits unchanged. This is the second review since the 1997 federal-provincial reform agreement to confirm the long-term financial health of the CPP.

With the two public pillars of the retirement income system secure — the CPP and the Old Age Security, including the Guaranteed Income Supplement — budget 2003 moved to strengthen the private pillar by increasing limits for contributions to registered pension plans and registered retirement savings plans.

✓ **Increasing support for families with children**

The 2003 budget, announced enrichments to the National Child Benefit (NCB) supplement component of the Canada Child Tax Benefit (CCTB). These enrichments will provide about \$965 million annually in additional benefits to low-income families by the July 2007 to June 2008 benefit year, bringing annual support delivered through the CCTB to over \$10 billion. The NCB supplement is the federal contribution to the NCB initiative, under which the federal, provincial, and territorial governments are acting together to reduce child poverty while helping families to overcome the “welfare wall” that would otherwise discourage many parents on social assistance from taking a job because of a resulting loss in child-related benefits and services. The enrichments to the NCB supplement will have succeeded in enabling provinces to replace basic child benefits provided under social assistance for the vast majority of children in Canada, thus helping poor families break out of the cycle of poverty.

The 2003 budget also introduced the Child Disability Benefit (CDB), which will provide an additional supplement to the CCTB of up to \$1,600 per child eligible for the Disability Tax Credit (DTC). The CDB will increase support to low- and modest-income families caring for children eligible for the DTC by \$50 million annually.

With the changes announced in the 2003 budget, the maximum CCTB benefits are projected to increase from \$2,443 per child in July 2002 to \$3,243 by July 2007. For children with a severe and prolonged mental or physical impairment, the total benefit is projected to be \$4,982 by July 2007.

✓ **Review of the rate-setting mechanism for the Employment Insurance premium rate-setting mechanism**

In 2002-03, the Department, in co-operation with Human Resources Development Canada, prepared and started to conduct a review leading to a new rate-setting mechanism for the Employment Insurance (EI) premium. In budget 2003, the government announced that the EI employee premium rate for 2004 will be reduced to \$1.98 per \$100 of insurable earnings, and legislation to this effect was tabled on February 28, 2003. As well, the government announced that it would hold consultations on a new EI rate-setting regime for 2005 and beyond based on the principles of transparency and of balancing premium revenues with expected program costs of balancing premium revenues with expected program costs.

D. Global Advantage for Canada

Departmental Role

To enhance the standard of living of Canadians by promoting a free trading system in which Canada's open economy, which is heavily dependent on trade, can thrive; seeking more secure, open, and efficient borders; supporting the government's commitment to a healthy environment; encouraging international policy actions that promote stronger global growth; and encouraging global financial stability.

This role is mainly accomplished through our participation in multilateral, regional, bilateral negotiations and forums and our membership in international financial and trade organizations.

Resources Used

Planned spending for 2002–03: \$1,155.3 million.

Actual expenditures for 2002–03: \$1,420.9 million.

(Includes both operating and statutory program expenditures; \$1,393.0 million are statutory program expenditures composed of budgetary and non-budgetary items.)

FTEs: 226 notional allocation of FTEs.

Key Partners

- Other government departments and agencies: Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), Privy Council Office (PCO), Bank of Canada, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC), Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), Industry Canada, Canadian International Development Agency (CIDA), and the Treasury Board.
- International organizations and groups: G-7, G-10, G-20, IMF, World Bank, WTO, for example
- Contacts with finance ministries and government officials in other countries as well as officials from private sector and nongovernmental organizations.

Management Practices

- Development of staff with the range of depth and expertise required.
- Consultations across the department and with other government departments, foreign governments, private sector and nongovernmental organizations, and other stakeholders.
- Continued efforts to reach out to Canadians, including through government Web sites, both to consult with the public and to inform the public on various matters.

Performance Assessment

The Department's efforts were intended to promote a global advantage for Canada through the realization of the following priorities:

- ❑ enhancing border efficiency and security;
- ❑ ensuring that Canada's financial system is secure and meets international standards for combatting financial abuses and terrorist financing activities;
- ❑ participating in the development, promotion, and implementation of international standards to prevent abuse of the financial system;
- ❑ participating in the development, promotion, and implementation of reforms to enhance global financial stability;
- ❑ encouraging the adoption of appropriate economic policies and reforms in both industrialized and emerging market economies to enhance global growth;
- ❑ strengthening the international trading system;
- ❑ protecting the environment;
- ❑ supporting opportunities for Canadian trade and investment; and
- ❑ supporting an internationally competitive tax system.

Did the Department achieve the planned results?

✓ Enhancing border efficiency and security

The 2001 budget provided multi-year funding for border-related security and efficiency initiatives. As indicated in the 2003 budget, the government has moved ahead with important new initiatives to secure Canada's borders since the 2001 budget, including progress in implementing the Canada-US 30-point Smart Border Action Plan. The 2003 budget also provided an additional \$50 million for this fiscal year and \$25 million for 2004–05 for the Security Contingency Reserve to help the government respond to unforeseen future security needs.

In addition, legislation to implement the Air Travellers Security Charge was included in Bill C-49, which was introduced in the House of Commons in February 2002 and received Royal Assent on March 27, 2002. The charge came into effect on April 1, 2002.

In budget 2001, the government also committed to reviewing the charge over time to ensure that revenues remain in line with planned expenditures on the enhanced air travel security system. The first review commenced in the summer of 2002. The scope of the review encompassed technical issues related to the application of the charge, including its structure, to ensure that revenue from the charge would remain sufficient to fund the enhanced air travel security system and that no one would pay more than under the current structure.

On November 8, 2002, the government invited public input into its review of the Air Travellers Security Charge and provided an update on matters relating to revenues and expenditures. Department officials consulted with air travel industry groups and carefully considered the more than 300 submissions received from the air travel industry and interested parties. Additional information can be found on the Department's Web site at <http://www.fin.gc.ca/news02/02-091e.html>.

The results of the review were set out in budget 2003. Based on the review, the level of the charge for air travel within Canada was reduced from \$12 to \$7 for one-way travel and from \$24 to \$14 for round-trip travel — a reduction of more than 40 per cent that will benefit all domestic travellers in Canada. The new level of the charge for air travel within Canada will apply to tickets purchased on or after March 1, 2003.

✓ **Ensuring that Canada's financial system is secure and meets international standards for combatting financial abuses and terrorist financing activities**

Regulations came into force regarding the detection and deterrence of money laundering and terrorist financing activities consistent with international standards. These measures were in the areas of client identification, record keeping, and reporting of cross-border movements of currency and of prescribed financial transactions. As well, other regulations came into force regarding the reporting of terrorist property and suspicious transactions related to terrorist financing.

✓ **Participating in the development, promotion, and implementation of international standards to prevent abuse of the financial system**

The Department was an active participant in the work of G-7 Finance Ministers and of the Financial Action Task Force (FATF) on Money Laundering as well as in the work of other international forums regarding effective international actions against financial abuses. This work included the development by the FATF of a new set of international standards for combatting money laundering and countering the financing of terrorism and promotion of those standards worldwide.

✓ **Participating in the development, promotion, and implementation of reforms to increase global growth and financial stability**

To meet this objective, the Department has worked with the IMF, the World Bank, the G-7, and other international groups to develop a better framework for the prevention and management of financial and economic crises.

In April 2002, the G-7 released an action plan to improve the international crisis prevention and resolution framework. The plan had four pillars: strengthening IMF surveillance, encouraging the adoption of collective action clauses in sovereign bond contracts, encouraging adherence to IMF access limits, and supporting work by the IMF on developing a sovereign debt restructuring mechanism (SDRM). The plan was reviewed by the G-7 at their fall 2002 meeting, and the proposal on an SDRM was to

be ready by the spring 2003 International Monetary Fund Committee (IMFC)/G-7 meeting.

Progress will be measured over time by an improvement in the ability of the international community to predict and respond to international financial and economic crises and less reliance on official financing to resolve financial crises. As planned, the IMF did present a concrete proposal for the SDRM at the spring 2003 IMFC/G-7 meetings, although ministers decided that the time was not appropriate for adopting such a mechanism. Several emerging market economies have adopted collective action clauses in their sovereign bond contracts, beginning with Mexico.

✓ **Encouraging the adoption of appropriate economic policies and reforms in both industrialized and emerging market economies to enhance global growth**

The Department's continued collaboration with other governments, international organizations, and financial institutions to develop policies and instruments to increase global growth is an ongoing objective that can best be measured over time through, for example, examining trends in the level and distribution of real per capita incomes worldwide.

As well, Canada chaired a G-7 working group that made recommendations to help implement the Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) Debt Initiative. The recommendations were subsequently endorsed and published by leaders at the Kananaskis Summit.

(See <http://www.g8.gc.ca/2002Kananaskis/kananaskis/hipc-en.asp>)

The Department has continued work on efforts to encourage complete financing of the HIPC Trust Fund at the World Bank, to have a higher rate of participation by creditors in the Initiative, and to have HIPC reaching their completion points of the Initiative with sustainable debt loads.

The Minister chaired the G-7 Finance Ministers process in 2002, with a key ministerial meeting in Halifax in June 2002. Canada used this ministerial meeting to facilitate an agreement among the G-7 that subsequently led to the completion of financing for the 13th replenishment of the International Development Association (IDA-13). IDA is a US\$23 billion agency that extends loans and grants to the world's poorest countries.

Progress toward this priority will be measured over time by the completion of financing for the replenishment of IDA-13.

✓ **Strengthening the international trading system**

Work to advance trade liberalization and improve international trade rules in the WTO, the Free Trade Area of the Americas (FTAA), and other bilateral and regional trade initiatives. The Doha Development Round of WTO multilateral trade negotiations, which began in November 2001, and the FTAA negotiations are scheduled to conclude in 2005. Negotiations for free trade agreements with

four central American countries (El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua) and with Singapore continued beyond 2002–03 and are expected to conclude in 2003–04. Continued emphasis will be on the development, in consultation with domestic stakeholders, of Canada's position on key negotiating issues for which the Department has primary responsibility, such as market access, anti-dumping, subsidies, and countervailing duties and financial services as well as on the effective advancement of Canada's interests and priorities in these areas in the WTO and other negotiations.

✓ **Protecting the environment**

The Department of Finance Canada participated in the work of the Domestic Emissions Trading Working Group. The report of this working group was presented to federal and provincial energy and environment ministers in 2002. This analysis was reflected in the federal government's *Climate Change Plan for Canada*, which was developed interdepartmentally with Department of Finance Canada participation and proposes provisions for emissions trading.

✓ **Supporting opportunities for Canadian trade and investment**

The Department has continued to respond in a timely and effective manner to proposals or requirements to modify Canadian policies concerning tariff rates (e.g. lowered tariffs on inputs imported for manufacturing purposes).

In addition, the Department has promoted the use of innovative approaches to financing in support of Canada's participation in foreign trade and investment opportunities, including through Export Development Canada (EDC) and the Canadian Wheat Board (CWB). The Department also initiated a strategic review of EDC's financing practices to ensure that Canada's export credit system remains responsible to needs of Canadian exporters.

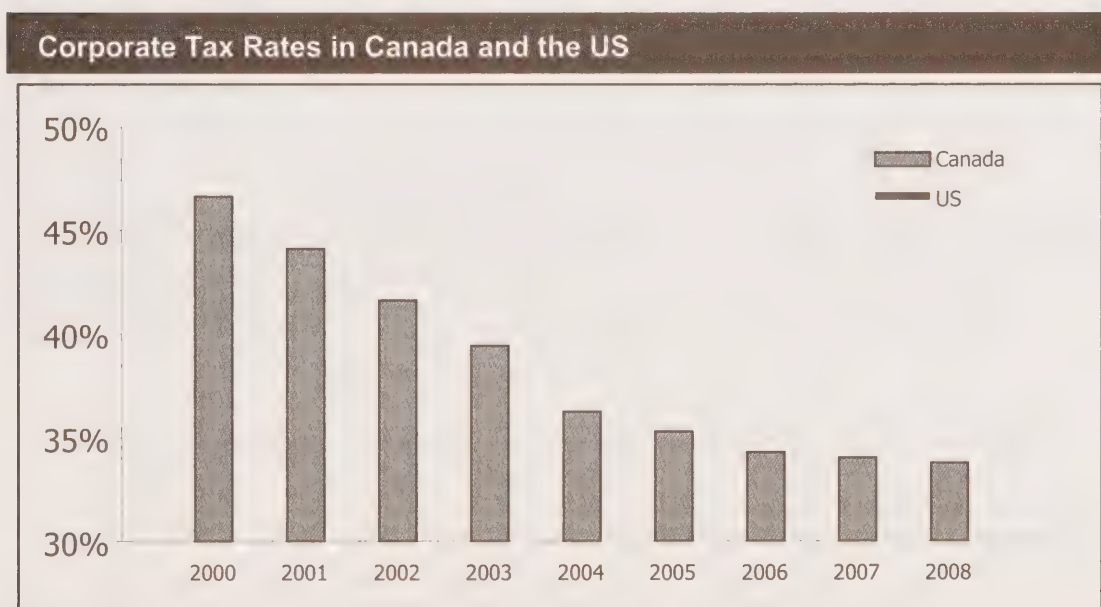
The Department improved the administrative oversight and ongoing management of credit sales and debt rescheduling involving CWB export sales. The Department participated actively in defence of CWB practices in the face of trade challenges launched by the US.

Progress will be measured over time by the continued and perhaps expanded use of bank guarantees to finance export transactions. The strategic review of EDC financing practices will lead to enhanced support for Canadian exporters. The improved administrative oversight of sales and rescheduling involving the CWB will assure close co-ordination between the Board and the government on the management of debts benefiting from multilateral rescheduling at the Paris Club.

Further work toward this priority involved the development of initiatives that foster a better understanding abroad of Canada's economy. This will continue over time through efforts by senior officials from the Department of Finance Canada and by the Department's Finance Counsellors in Canadian embassies to reach out to communities abroad as well as through the development and use of departmental publications and web sites. Canada's ongoing leadership and involvement within international financial organizations.

✓ **Supporting an internationally competitive tax system**

The five-year, \$100 billion tax reduction plan will be fully implemented by 2004–05. As a result, the average general rate of corporate taxation in Canada will be about 5 percentage points below the US average rate by 2005 and over 6 percentage points below the US average in 2008. Progress continues to be measured through a comparison of both statutory and effective tax rates and through a review of the enhanced competitiveness of corporate taxation in Canada vis-à-vis its major competitors.



Note: Rates are based on changes announced to June 2003. Rates are average federal plus provincial/state corporate tax rates and include the income tax rate equivalent of capital taxes.

Appendix A: Legislative and Regulatory Initiatives

The Department's performance on the legislative and regulatory initiatives listed below is indicated by successful passage of the legislation or regulation and through feedback and consultations with interested private and public sector parties.

Legislative and Regulatory Initiatives

* As indicated in the Department's 2002–03 Report on Plans and Priorities.

Legislation or Regulations	Planned Results 2002–03	Results Achieved
Regulations pursuant to the passage of Bill C-8, <i>An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions</i> .	Finalize the regulations required to fully implement the policy intent of Bill C-8.	An additional 24 regulations were finalized during the last fiscal year.
Legislation to update the corporate governance provisions, the financial sector statutes, and the policyholder protection provisions in the <i>Insurance Companies Act</i> .	Pursuant to changes made to the <i>Canada Business Corporations Act</i> and changes that have taken place within the sector, the legislation will modernize these provisions in the financial sector statutes.	A consultation paper was issued and extensive consultations have been held. Legislative proposals are currently being developed.
The <i>Customs Tariff</i> allows the government to respond, on an ongoing basis, to the competitive needs of Canadian industry, to defend Canada's rights, and to meet its obligations under international agreements and arrangements to which Canada is a party.	Through the use of orders and regulations, the government will respond, as required, to the competitive needs of Canadian industry and to defend Canada's rights under international agreements.	In 2002–03, several orders or regulations were passed to implement Canada's rights and obligations under trade agreements, to lower tariffs on inputs to help Canadian manufacturers better compete in the domestic or world markets and to make technical amendments to the <i>Customs Tariff</i> to help assure a consistent application of certain tariff provisions.

Legislation or Regulations	Planned Results 2002–03	Results Achieved
<p>Sales tax and excise tax legislation will be brought forward to implement tax changes relating to the Goods and Services Tax and the Harmonized Sales Tax (GST/HST) that were announced in December 2001, as well as tobacco tax increases announced on November 1, 2001.</p>	<p>These changes will improve the operation and fairness of the tax system in the affected areas, will secure revenues, and will ensure that the legislation achieves the intended policy goals.</p>	<p>GST/HST amendments announced on December 21, 2001, were implemented in the <i>Budget Implementation Act, 2003</i>, which was assented to on June 19, 2003.</p> <p>Bill C-28, Chapter 15: 37th Parliament, 2nd Session</p> <p>The tobacco tax increases announced on November 1, 2001, were implemented in the <i>Excise Act, 2001</i>, which was assented to on June 13, 2002.</p> <p>Bill C-47, Chapter 22: 37th Parliament, 1st Session</p>
<p>Legislation introduced to implement the <i>Air Travellers Security Charge Act</i> announced in the 2001 budget.</p>	<p>The new charge will fund the expenditures on enhanced air security announced in the 2001 budget.</p>	<p>The Air Travellers Security Charge went into effect on April 1, 2002. It was implemented in the <i>Budget Implementation Act, 2001</i>, which was assented to on March 27, 2002.</p> <p>Bill C-49, Chapter 9: 37th Parliament, 1st Session</p>
<p><i>Excise Tax Act</i> and related regulations under Part IX of the Act (GST/HST) — Other amendments to the <i>Excise Tax Act</i> and regulations made under Part IX of the Act may be required from time to time to address emerging policy or technical issues.</p>	<p>By means of these amendments, the government will resolve technical problems, clarify ambiguous provisions, respond to court decisions, reflect or respond to other statutory changes, and implement policy changes (including any changes that may be announced by press release).</p>	<p>GST/HST amendments to the <i>Excise Tax Act</i> and regulations were announced in February and December 2002 to address technical deficiencies and implement policy refinements in a number of areas.</p>

Legislation or Regulations	Planned Results 2002–03	Results Achieved
<i>Excise Act, 2001</i> , and related rules and regulations — New legislative framework for the federal taxation of spirits, wine, and tobacco products.	The current legislation will be replaced with a modern and flexible tax structure that recognizes the needs of government and industry. A bill was tabled in the House of Commons in December 2001.	The <i>Excise Act, 2001</i> , received Royal Assent on June 13, 2002. In order to give affected industries and the Canada Customs and Revenue Agency time to prepare for the implementation of the new excise framework, the new Act will come into force on July 1, 2003. Bill C-47, Chapter 22: 37th Parliament, 1st Session
New regulations are required to prescribe the time and manner of making fiscal equalization offset payments pursuant to the <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> .	The regulations will allow Natural Resources Canada to provide offset payments to Newfoundland and Labrador under the terms of the <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> .	The <i>Newfoundland and Labrador Offshore Revenue Fiscal Equalization Offset Payments Regulations</i> were passed on August 8, 2002. SOR/2002-302.
Implementation of tax treaties	The government will introduce a bill to approve and implement new and amended income tax treaties between Canada and other countries.	Bill S-2, the <i>Tax Conventions Implementation Act, 2002</i> , received Royal Assent on December 12, 2002. It approved and implemented income tax treaties with Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium, and Italy. Bill S-2, Chapter 24: 37th Parliament, 2nd Session

Legislation or Regulations	Planned Results 2002-03	Results Achieved
2001 income tax legislation	<p>Legislation introduced incorporating provisions to implement the income tax measures following on the 2001 budget. These include</p> <ul style="list-style-type: none"> ♦ Apprentice Vehicle Mechanics' Tools Deduction; ♦ Adult basic education — tax deduction for tuition assistance; ♦ Extending the education tax credit; ♦ Promoting sustainable woodlot management; ♦ Making the half-inclusion rate on capital gains arising from donations of certain publicly traded securities to charities permanent; ♦ Improving tax incentives for renewable energy and energy efficiency; ♦ Making entitlements to the goods and services tax credit more responsive to changes in family circumstances; and ♦ Deferring corporate tax instalments for small business. 	<p>Bill C-49, the <i>Budget Implementation Act, 2001</i> received Royal Assent on March 27, 2002.</p> <p>Bill C-49, Chapter 9: 37th Parliament, 1st Session</p> <p>Draft regulations respecting enhancement of renewable energy tax incentives were released on June 26, 2002.</p>
Possible 2002 release of draft technical income tax amendments	The Department may release further draft technical income tax amendments for consultation, if operational requirements permit.	Draft technical amendments were released on December 20, 2002.

Legislation or Regulations	Planned Results 2002–03	Results Achieved
<p><i>Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act</i> — Regulations were brought forward to implement provisions of the Act regarding the reporting of cross-border movements of currency and monetary instruments and prescribed financial transactions, client identification, record-keeping and compliance over the course of 2002 and 2003.</p> <p>Regulations were brought forward to implement provisions of the Act regarding the reporting of suspicions of terrorist financing and terrorist property.</p>	<p>The regulations enhance the existing anti-money laundering framework in Canada by providing new measures to improve the detection and deterrence of money laundering. They also fulfill Canada's commitments to implement international anti-money laundering standards.</p>	<p>These regulations came into force over the course of 2002 and in early 2003.</p>
<p>Bill C-3 (formerly C-58), <i>An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act</i>, received Royal Assent on April 3, 2003.</p> <p>Bill C-3, Chapter 5: 37th Parliament, 2nd session</p>	<p>Agreement of federal, provincial, and territorial governments to transfer the CPP assets that are currently managed by the Department of Finance Canada to the Canada Pension Plan Investment Board (CPPIB).</p>	<p>Following formal provincial approval of the amendments to the federal legislation in Bill C-3, the transfer of the remaining CPP assets to the CPPIB will occur over a three-year period, beginning as early as the third quarter of 2003.</p>

Appendix B: Sustainable Development

The *Auditor General Act* requires that each department prepare a sustainable development strategy (SDS) every three years, outlining goals and action plans for integrating sustainable development into departmental policies, programs, and operations. The Commissioner of the Environment and Sustainable Development monitors the implementation of these strategies through the Office of the Auditor General of Canada.

Strategic Outcomes

In February 2001, the Department's 2001–03 SDS was tabled in the House of Commons. It describes the Department's two key goals in sustainable development (SD):

1. ensuring intergenerational equity; and
2. more fully integrating economic, social, and environmental considerations and objectives into policy making.

Key Issues, Objectives, and Targets

To achieve these broad goals, the Department has developed an action plan based on four key SD issues, or themes, that correspond broadly with the Department's main policy and operational roles. The four key issues are as follows: building the future, integrating the economy and the environment, SD in the global economy, and greening operations. Within each key issue, a number of objectives and targeted action items have been identified. The Department's detailed action plan can be found at <http://www.fin.gc.ca/toce/2001/sds2001e.html>. The following describes some of the Department's main SD objectives and how they relate to the two broad SD goals:

Building the future: The Department's focus is mainly on ensuring intergenerational equity through improved fiscal health, strengthening Canada through the management of federal-provincial transfer programs, and implementing SD priorities through the federal budget process.

Integrating the economy and the environment: The Department has focussed on helping broaden its analysis and knowledge base in the context of evaluating environmental and economic considerations that may relate to tax, spending, and related policies.

Sustainable development in the global economy: Consistent with the two broad SD goals, the Department's SDS also covers the links between environmental concerns, international competitiveness, and globalization of the world economy in the context of multilateral environmental agreements, trade agreements, and domestic and international financial institutions.

Greening operations: The Department is also concerned with improving the management of its day-to-day operations and raising awareness among employees of the environmental effect of their activities, both in the workplace and at home. In addition, the Department will provide tools to support best practices, reducing our production of waste and use of energy.

Performance Management

The Department has implemented a renewed management strategy for the SDS. This consists of a departmental SD champion, a core-working group of officials with representatives from all branches, and documented reviews of SD progress and planning by a senior management committee.

Targets and Reporting

Implementation of the 2001–03 SDS began in the 2001–02 fiscal year. Details on progress in 2001–02 are available on the Department's Web site at http://www.fin.gc.ca/finsearch/finresults_e.asp?Who=Pub. Progress highlights are summarized below:

Progress Highlights

❖ Building the future

In June 2003, the Minister of Finance announced that, although final results would not be available until September 2003, the federal government would have a budgetary surplus in 2002–03 and could expect the debt-to-GDP ratio to drop to just under 44 per cent, from its peak of 67.5 per cent in 1995–96.

As a result of the 2000 and 2003 First Ministers' Accords, cash transfers in support of health care and social programs have increased from \$15.5 billion in 2000–01 to \$20.8 billion in 2003–04, and are planned to double over the ten-year period between 2000–01 and 2010–11. Budget 2003 also provided additional transfer funding of \$900 million over five years for early learning and childcare.

Federal and provincial finance ministers, as part of their statutory review of the CPP, confirmed that the plan is on secure financial footing early in 2003.

❖ Integrating the economy and the environment

The 2003 budget announced funding of \$2 billion over five years to help implement the *Climate Change Plan for Canada*, including \$250 million for Sustainable Development Technology Canada and \$50 million for the Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Sciences in 2003–04. The remaining \$1.7 billion is to be allocated for other cost-effective measures to reduce greenhouse gas emissions in Canada in such areas as energy efficiency, renewable energy, sustainable transportation, and new alternative fuels over the next five years.

Budget 2003 also provided \$1 billion over five years to address federal contaminated sites; improve air quality; better assess and manage toxic substances; further protect Canada's species at risk; support implementation of Canada's commitments at the World Summit on Sustainable Development; upgrade, maintain, and monitor water and waste water systems on First Nations reserves; commence the establishment of ten new national parks and five new national marine conservation areas and restore the ecological health of existing parks.

Budget 2003 announced that the ethanol or methanol portion of blended diesel fuel would be exempt from the federal excise tax on diesel fuel. Similarly, the government has also enacted a measure from budget 2003 that exempts bio-diesel, which is produced from biomass or renewable feedstock, from the federal excise tax on diesel fuel when it is used as a motive fuel or blended with regular diesel fuel.

The 2003 budget broadened capital cost allowance (CCA) class 43.1 eligibility to include certain stationary fuel cell systems, equipment acquired for electricity generation using bio-oil (created from biomass found in forestry and plant residues), and certain types of equipment used in greenhouse operations, such as ground source heat pumps.

❖ Sustainable development in the global economy

Canada joined all OECD members, except the US and Turkey, in implementing an agreed framework for the environmental review of projects supported by official export credit agencies. The Department will continue to work with DFAIT and EDC to ensure sound environmental practices.

The Department also initiated a dialogue with financial institutions that are obligated to comply with the new Public Accountability Statement (PAS) requirements. Pursuant to the passage of Bill C-8, the PAS regulations came into force on March 21, 2002. These regulations require that federal financial institutions with equity over \$1 billion publish an annual report outlining their contribution to Canada's economy and society. These statements cover issues such as SD and corporate social responsibility. The first round of statements was released in the first half of 2003.

❖ Greening operations

The Department has completed a clear, consistent communications plan to heighten employee awareness of environmental issues relevant to the Department's operations, while identifying ways for employees to contribute to a greener workplace. The guide underpins the Department's success in promoting Earth Day and Environment Week, with the Department of Finance Canada having the highest proportion of government employees participating in the commuter challenge for its size division.

The Department completed a draft purchasing guide and partnered with Public Works and Government Services Canada to provide training for green procurement. Further examples of successful environmental management programs include a battery recycling program, a multimedia recycling program, side-saddle waste bins, and the Paper Save program, through which the Department has achieved 73 per cent waste diversion from landfills. Our efforts have made the Department of Finance Canada federal government leader in waste diversion.

Appendix C: Financial Performance

Overview

This section provides a summary of the Department’s financial performance, which is reported against three separate programs and eight business lines in accordance with the approved Planning, Reporting, and Accountability Structure.

The tables included in this section show a comparison of three amounts: Planned Spending, Total Authorities, and Actual. “Planned Spending” is the amount included in the Department’s *2002–03 Report on Plans and Priorities* and indicates amounts planned at the beginning of the year. “Total Authorities” includes Main, Supplementary, and other Estimate amounts approved by Parliament to reflect changing priorities and unforeseen events. “Actual” shows what was actually spent or revenues actually received.

The following financial tables present data for the Department:

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Crosswalk Between Strategic Outcomes and Business Lines
5. Revenues: Respendable and Non-respendable Revenue
6. Statutory Payments
7. Transfer Payments
8. Loans, Investments, and Advances
9. Contingent Liabilities

Financial Tables

1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

The following table shows the way Parliament votes resources to the Department, including voted appropriations and statutory authorities, summarized by budgetary and non-budgetary items and by program. Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Vote		2002–03		
		Planned Spending ¹	Total Authorities ²	Actual
	Economic, Social, and Financial Policies Program			
1	Program Expenditures	82.6	90.0	83.8
5	Grants and Contributions	675.0	750.0	569.7
(S)	Minister of Finance — Salary and motor car allowance ³	0.1	0.1	0.1
(S)	Payments to International Development Association	200.8	430.9	430.9
(S)	Payments to International Monetary Fund's Poverty Reduction and Growth Facility	—	98.0	11.7
(S)	Contributions to employee benefit plans	10.3	14.4	14.4
(S)	Purchase of Domestic Coinage	48.0	59.7	59.7
(S)	Payments pursuant to the <i>Halifax Relief Commission Pension Continuation Act</i> ⁴	—	0.1	0.1
(S)	Payments of liabilities previously transferred to revenues	—	7.1	7.1
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	—	0.6	0.6
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus — Crown assets ⁵	—	0.0	—
(S)	Net loss on exchange	—	204.3	204.3
(S)	Payments to depositors of Canadian Commercial Bank, CCB Mortgage Investment Corporation, and Northland Bank pursuant to the <i>Financial Institutions Depositors Compensation Act</i>	—	68.6	—
	Total Budgetary	1,016.8	1,723.8	1,382.3
L10	Issuance of Demand Notes to the International Development Association	—	230.1	230.1
(S)	Issuance of Loans to the International Monetary Fund's Poverty Reduction and Growth Facility	215.0	298.8	131.3
(S)	Advances for loans to, or purchase of preferred shares in, Petro-Canada Limited Pursuant to the <i>Petro-Canada Limited Act</i>	—	27.2	—
(S)	Subscriptions for common shares of Petro-Canada Limited pursuant to the <i>Petro-Canada Limited Act</i>	—	1,573.6	—
(S)	Issuance of demand notes to the European Bank for Reconstruction and Development for supplementary subscriptions of shares and capital subscriptions (Gross)	21.2	11.6	11.6
(S)	Issuance of demand notes to the European Bank for Reconstruction and Development for supplementary subscriptions of shares (Gross)	11.4	7.7	7.7

1. Planned Spending, is the amount included in the Department's 2002–03 Report on Plans and Priorities and indicates amounts planned at the beginning of the year.

2. Total Authorities, are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

3. Planned Spending: \$65,218; Total Authorities: \$67,318; Actual: \$67,318. The figures in notes 3, 4, and 5 are in simple dollar amounts.

4. Planned Spending: \$0; Total Authorities: \$52,543; Actual: \$52,543

5. Total Authorities: \$15,505; Total Actual \$0

1. Summary of Voted Appropriations (*continued*)

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	2002–03		
	Planned Spending ¹	Total Authorities ²	Actual
(S) Advances pursuant to section 13(1) of the <i>Financial Consumer Agency of Canada Act</i>	—	4.1	4.1
(S) Payment to the Canadian Commercial Bank pursuant to the <i>Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act</i>	—	2.0	—
Total Non-budgetary	247.6	2,155.1	384.7
Total Program	1,264.4	3,878.9	1,767.0
Public Debt Program			
(S) Interest and Other Costs	36,300.0	37,619.5	37,619.5
Total Program	36,300.0	37,619.5	37,619.5
Federal-Provincial Transfers Program			
15 Transfer Payments to the Territorial Governments	1,598.0	1,598.0	1,503.8
16 Payment to the Government of Manitoba pursuant to an agreement between the Government of Manitoba and the Government of Canada relating to the settlement between Manitoba and Canada regarding Manitoba's equalization entitlements for the fiscal year commencing April 1, 2000, and all prior fiscal years	—	140.0	140.0
(S) Statutory Subsidies	30.0	31.1	31.1
(S) Fiscal Equalization	10,545.0	10,560.2	10,560.2
(S) Canada Health and Social Transfer ⁶	18,600.0	18,600.0	18,600.0
(S) Youth Allowances Recovery	(556.0)	(517.8)	(517.8)
(S) Alternative Payments for Standing Programs	(2,522.0)	(2,320.9)	(2,320.9)
Total Program	27,695.0	28,090.6	27,996.5
Total Department	65,259.4	69,589.0	67,383.0

6. Amounts shown are the cash contributions authorized by Part V of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. The following figures show the total federal contribution in respect of the Canada Health and Social Transfer (CHST) for 2002–03, including the notional allocation to that fiscal year of the \$2.5 billion paid in June 2000 into the CHST trust fund of budget 2000 (CHST Supplement Trust 2000) and the equalized value of CHST tax points transferred to the provinces:

Cash Transfer	\$18.6 billion
Plus: Trust Allocation	\$ 0.5 billion
Plus: Equalized Tax Transfer	<u>\$16.1 billion</u>
Total Cash and Tax Transfer (including Trusts)	\$35.2 billion

2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending By Business Line (\$ millions)

Business Lines	Full-Time Equivalents (FTE)	Operating ¹	Grants, Contributions & Other Transfer Payments	Statutory Payments (Budgetary)	Loans, Investments & Advances (Non- budgetary)	Total Gross Expenditures	Less Responsible Revenues*	Total Net Expenditures
Policies and Advice (planned spending)	549	62.0	—	—	—	62.0	0.6	61.4
<i>Total Authorities</i>	552	64.3	—	—	—	64.3	0.6	63.7
(Total Actual Spending)	502	56.3	—	—	—	56.3	0.3	56.0
Int'l Financial Organizations								
(planned spending)	—	—	675.0	200.8	247.6	1,123.4	—	1,123.4
<i>Total Authorities</i>	—	—	750.0	528.9	548.2	1,827.1	—	1,827.1
(Total Actual Spending)	—	—	569.7	442.6	380.7	1,393.0	—	1,393.0
Domestic Coinage (planned spending)	—	—	—	48.0	—	48.0	—	48.0
<i>Total Authorities</i>	—	—	—	59.7	—	59.7	—	59.7
(Total Actual Spending)	—	—	—	59.7	—	59.7	—	59.7
Corporate Administration								
(planned spending)	262	38.4	—	—	—	38.4	6.8	31.6
<i>Total Authorities</i>	266	51.9	—	212.0	—	263.9	11.4	252.5
(Total Actual Spending)	321	53.5	—	212.0	—	265.5	11.4	254.1
Special Projects (planned spending)	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Total Authorities</i> ²	—	—	—	68.6	1,606.9	1,675.5	—	1,675.5
(Total Actual Spending)	—	—	—	0.1	4.1	4.1	—	4.1
Interest and Other Costs								
(planned spending)	—	—	—	36,175.0	—	36,175.0	—	36,175.0
<i>Total Authorities</i>	—	—	—	37,505.8	—	37,505.8	—	37,505.8
(Total Actual Spending)	—	—	—	37,505.8	—	37,505.8	—	37,505.8
Canada Investment & Savings								
(planned spending)	—	—	—	125.0	—	125.0	—	125.0
<i>Total Authorities</i>	—	—	—	113.9	—	113.9	—	113.9
(Total Actual Spending)	—	—	—	113.9	—	113.9	—	113.9
Federal-Provincial Transfer Payments								
(Cash Portion) (planned spending)	—	—	1,598.0	26,097.0	—	27,695.0	—	27,695.0
<i>Total Authorities</i>	—	—	1,738.0	26,352.6	—	28,090.6	—	28,090.6
(Total Actual Spending)	—	—	1,643.8	26,352.6	—	27,996.5	—	27,996.5
Total (planned spending)	811	100.4	2,273.0	62,645.8	247.6	65,266.8	7.4	65,259.4
<i>Total Authorities</i>	818	116.2	2,488.0	64,841.7	2,155.1	69,601.0	12.0	69,589.0
(Total Actual Spending)	823	109.8	2,213.6	64,686.7	384.7	67,394.8	11.8	67,383.0
Other Rev. & Expenditures								
Non-Responsible Revenues†	—	—	—	—	—	—	—	(105.6)
<i>Total Authorities</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Actuals³	—	—	—	—	—	—	—	(5,832.9)
Cost of Services Provided by Other Departments	—	—	—	—	—	—	—	13.4
<i>Total Authorities</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Actuals	—	—	—	—	—	—	—	11.7
Net Cost of the Program	—	—	—	—	—	—	—	65,167.2
<i>Total Authorities</i>	—	—	—	—	—	—	—	69,589.0
Actuals	—	—	—	—	—	—	—	61,561.8

Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown. Numbers in regular font denote planned expenditures or revenues for 2002–03 at the beginning of the year in the Department's 2002–03 Report on Plans and Priorities. Numbers in *italics* denote total authorities for 2002–03 (Main and Supplementary Estimates and other authorities). Numbers in **bold** denote actual expenditures or revenues in 2002–03.

* Formerly "Revenues Credited to the Vote."

† Formerly "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)."

1. "Operating" includes capital expenditures, contributions to employee benefit plans, and the Minister's salary and car allowance.

2. "Total Authorities" consist primarily of \$1,600.9 million for subscriptions to shares of Petro-Canada Limited, \$68.6 million for payments to depositors pursuant to the *Financial Institutions Depositors Compensation Act*, \$4.1 million for advances pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, and \$2.0 million for payments to the Canadian Commercial Bank. "Actual" spending consists primarily of \$4.1 million for advances pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*.

3. Revenues consist of Bank of Canada, Exchange Fund, and IMF profits, interest on short-term deposits, proceeds from sales of Domestic Coinage, gain on exchange, and other related revenue items.

3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

By Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 2000–01	Actual 2001–02	2002–03		
			Planned Spending ¹	Total Authorities ²	Actual
Policies and Advice	52.5	1,308.6	61.4	63.7	56.0
International Financial Organizations	986.4	826.0	1,123.4	1,827.1	1,393.0
Domestic Coinage	110.1	61.7	48.0	59.7	59.7
Corporate Administration ³	33.9	34.3	31.6	40.5	42.1
Special Projects ⁴	—	7.0	—	1,675.5	4.1
Interest and Other Costs	41,957.0	37,596.3	36,175.0	37,505.8	37,505.8
Canada Investment and Savings	137.0	138.7	125.0	113.9	113.9
Federal-Provincial Transfer Payments (Cash Portion)	26,965.3	26,509.1	27,695.0	28,090.6	27,996.5
Total	70,242.2	66,481.7	65,259.4	69,377.0	67,171.1

Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

1. “Planned Spending” is the amount included in the Department’s 2002–03 Report on Plans and Priorities and indicates amounts planned at the beginning of the year.

2. “Total Authorities” are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

3. The “Total Authorities” and “Actuals” figures for 2002–03 exclude an amount of \$212.0 million for statutory items, primarily for loss on exchange and payments of liabilities previously transferred to revenues. These items were excluded from the total to allow for easier historical comparison; they were excluded from prior year calculations.

4. “Total Authorities” consist primarily of \$1,600.9 million for subscriptions to shares of Petro-Canada Limited, \$68.6 million for payments to depositors pursuant to the *Financial Institutions Depositors Compensation Act*, \$4.1 million for advances pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, and \$2.0 million for payments to the Canadian Commercial Bank. “Actual” spending consists primarily of \$4.1 million for advances pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*.

4. Crosswalk Between Strategic Outcomes and Business Lines

Crosswalk with Planned Expenditures

Program→ Business Line→ Strategic Outcomes↓	Economic, Social, and Financial Policies				Public Debt		Fed.-Prov. Transfers	Total	
	Operating Expenditures		Statutory Program Expenditures						
	Policies and Advice.	Corp. Admin	Int'l. Financial Org.*	Domestic Coinage	Interest and Other Costs	Canada Investment & Savings	Transfer Payments		
	(\$ millions)								
Fiscal Advantage for Canada	18.0	10.5		48.0	36,175.0	125.0		36,376.5	
Economic Advantage for Canada	13.4	7.9						21.3	
Social Advantage for Canada	7.1	4.2					27,695.0	27,706.3	
Global Advantage for Canada	22.9	9.0	1,123.4					1,155.3	
Total	61.4	31.6	1,123.4	48.0	36,175.0	125.0	27,695.0	65,259.4	

Note: Notional allocation of planned spending based on best estimate in the Department's 2002–03 *Report on Plans and Priorities* and indicates amounts planned at the beginning of the year.

* Includes budgetary and non-budgetary (loans, investments, and advances) items.

4. Crosswalk Between Strategic Outcomes and Business Lines (continued)

Crosswalk with Actual Expenditures

Program → Business Line → Strategic Outcomes ↓	Economic, Social, and Financial Policies					Public Debt		Fed.-Prov. Transfers	Total
	Operating Expenditures		Statutory Program Expenditures						
	Policies and Advice.	Corp. Admin ¹	Special Projects ²	Int'l. Financial Org. ³	Domestic Coinage	Interest and Other Costs	Canada Investment & Savings	Transfer Payments	
(\$ millions)									
Fiscal Advantage for Canada	18.4	14.3	4.1		59.7	37,505.8	113.9		37,716.2
Economic Advantage for Canada	13.9	10.3							24.2
Social Advantage for Canada	7.7	5.6						27,996.5	28,009.8
Global Advantage for Canada	16.0	11.9		1,393.0					1,420.9
Total	56.0	42.1	4.1	1,393.0	59.7	37,505.8	113.9	27,996.5	67,171.1

Note: Notional allocation of actual spending based on best estimate.

1. Excludes \$212.0 million for statutory items under the Corporate Administration business line. These items are primarily for loss on exchange and payments of liabilities previously transferred to revenues and are not attributable to specific strategic outcomes.
2. "Actual" expenditures consist primarily of \$4.1 million for advances pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*.
3. Includes budgetary and non-budgetary (loans, investments, and advances) items.

5. Revenues: Respendable and Non-respendable Revenue

By Business Line (\$ millions)

	2002-03				
	Actual 2000-01	Actual 2001-02	Planned Revenues ¹	Total Authorities ²	Actual
Respendable Revenues [*]					
Business Lines					
Corporate Administration	8.0	9.7	6.8	11.4	11.4
Policies and Advice	0.3	1.0	0.6	0.6	0.3
Total Respendable Revenues	8.3	10.7	7.4	12.0	11.8
Non-respendable Revenues [†]					
Programs ³					
Economic, Social, and Financial Policies Program ⁴	6,216.6	4,985.9	105.6	—	5,830.3
Public Debt Program	6.2	3.5	—	—	2.6
Total Non-respendable Revenues	6,222.8	4,989.4	105.6	0.0	5,832.9
Total Revenues	6,231.1	5,000.1	113.0	12.0	5,844.7

Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown

* Formerly "Revenues Credited to the Vote."

† Formerly "Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)."

1. "Planned Spending" is the amount included in the Department's 2002-03 Report on Plans and Priorities and indicates amounts planned at the beginning of the year.

2. "Total Authorities" are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

3. Non-respendable revenues are identified by program rather than by business line because most of these revenues are not specifically attributable to business lines.

4. These figures include Bank of Canada, Exchange Fund, and IMF profits, proceeds from sales of Domestic Coinage, gain on exchange, and other related revenue items.

6. Statutory Payments

By Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 2000–01	Actual 2001–02	2002–03		
			Planned Spending ¹	Total Authorities ²	Actual
Budgetary					
Policies and Advice ³	6.3	6.8	7.3	8.1	8.1
International Financial Organizations	445.2	276.8	200.8	528.9	442.6
Domestic Coinage	110.1	61.7	48.0	59.7	59.7
Corporate Administration ⁴	3.0	2.9	3.1	6.2*	6.1 [†]
Special Projects ⁵	—	—	—	68.6	0.1
Interest and Other Costs ⁷	41,957.0	37,596.3	36,175.0	37,505.8	37,505.8
Canada Investment and Savings	137.0	138.7	125.0	113.9	113.9
Federal-Provincial Transfer Payments (Cash Portion)	25,473.2	25,191.9	26,097.0	26,352.6	26,352.6
Total Budgetary	68,131.8	63,275.1	62,656.2	64,643.9	64,489.0
Non-budgetary					
International Financial Organizations	144.5	86.9	247.6	318.1	150.5
Special Projects	—	7.0	—	1,606.9	4.1
Total Non-budgetary	144.5	93.9	247.6	1,925.0	154.6
Total Statutory Payments	68,276.3	63,369.0	62,903.8	66,568.9	64,643.6

Note: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

1. "Planned Spending" is the amount included in the Department's 2002–03 Report on Plans and Priorities and indicates amounts planned at the beginning of the year.
 2. "Total Authorities" are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.
 3. Statutory payments are for contributions to employee benefit plans.
 4. Statutory payments include contributions to employee benefit plans and the Minister's salary and car allowance.
 5. "Total Authorities" consist primarily of \$68.6 million for payments to depositors pursuant to the *Financial Institutions Depositors Compensation Act*. "Actual" spending consists of \$52,543 in payments pursuant to the *Halifax Relief Commission Pension Continuation Act*.
 6. Statutory payments include contributions to employee benefit plans in the amount of \$0.3 million.
- * To make historical comparison easier, Total Authorities exclude an amount of \$212.0 million for statutory items, primarily for loss on exchange and payments of liabilities previously transferred to revenues. Such statutory items were excluded from prior year calculations.
- † To make historical comparison easier, actual expenditures exclude an amount of \$212.0 million for statutory items, primarily for loss on exchange and payments of liabilities previously transferred to revenues. Such statutory items were excluded from prior year calculations.

7. Transfer Payments

By Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 2000-01	Actual 2001-02	2002-03		
			Planned Spending ¹	Total Authorities ²	Actual
GRANTS					
Policies and Advice ³	—	1,250.0	—	—	—
International Financial Organizations	19.8	101.3	515.0	590.0	481.0
Total Grants	19.8	1,351.3	515.0	590.0	481.0
CONTRIBUTIONS					
International Financial Organizations	174.6	140.8	160.0	160.0	88.7
Total Contributions	174.6	140.8	160.0	160.0	88.7
OTHER TRANSFER PAYMENTS					
International Financial Organizations	445.2	276.8	200.8	528.9	442.6
Federal-Provincial Transfer Payments (Cash Portion)	26,965.3	26,509.1	27,695.0	28,090.6	27,996.5
Total Other Transfer Payments	27,410.5	26,785.9	27,895.8	28,619.5	28,439.1
Total Transfer Payments ⁴	27,604.9	28,278.0	28,570.8	29,369.5	29,008.8

1. "Planned Spending" is the amount included in the Department's 2002-03 Report on Plans and Priorities and indicates amounts planned at the beginning of the year.

2. "Total Authorities" are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

3. "Actual" spending in 2001-02 consists of the \$1,250 million grant to the Canada Foundation for Innovation.

4. In Table 2, Transfer Payments are split between column 4 (Grants, Contributions & Other Transfer Payments) and column 5 (Statutory Payments).

8. Loans, Investments, and Advances

By Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 2000–01	Actual 2001–02	2002–03		
			Planned Spending ¹	Total Authorities ²	Actual
International Financial Organizations	346.8	289.2	247.6	548.2	380.7
Special Projects ³	—	7.0	—	1,606.9	4.1
Total	346.8	296.2	247.6	2,155.1	384.7

9. Contingent Liabilities

(\$ millions)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 2001	March 31, 2002	Current as at March 31, 2003
Loan Guarantees	9,262.5	16,570.4	14,976.4
Claims, Pending, and Threatened Litigation	164.0	164.0	127.8
Total	9,426.5	16,734.4	15,104.2

1. "Planned Spending" is the amount included in the Department's 2002–03 Report on Plans and Priorities and indicates amounts planned at the beginning of the year.

2. "Total Authorities" are Main Estimates plus Supplementary Estimates and other authorities.

3. "Total Authorities" consist of \$1,600.9 million for subscriptions to shares of Petro-Canada Limited, \$4.1 million for advances pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, and \$2.0 million for payments to the Canadian Commercial Bank. "Actual" spending consists of \$4.1 million for advances pursuant to the *Financial Consumer Agency of Canada Act*.

Appendix D: Departmental Organization

The Department of Finance Canada operates under sections 14–16 of the *Financial Administration Act*, which provides the Minister with broad responsibility for “the management of the Consolidated Revenue Fund and the supervision, control and direction of all matters relating to the financial affairs of Canada not by law assigned to the Treasury Board or to any other Minister.”

A. Departmental Structure and Lines of Business

Six policy branches supported by the Consultations and Communications Branch, Law Branch, and Corporate Services Branch deliver three programs: Economic, Social, and Financial Policies Program; Public Debt Program; and Federal-Provincial Transfers Program.

Business line objectives for the three departmental programs are presented below.

Economic, Social, and Financial Policies Program

❖ Policies and advice business line

Objective: Appropriate policies and sound advice with respect to economic, social, and financial conditions and the government’s agenda.

❖ International financial organizations business line

Objective: Responsible administration of international financial obligations and subscriptions.

❖ Domestic coinage business line

Objective: Payment of the production and distribution costs for domestic circulating coinage.

❖ Corporate administration business line

Objective: Effective and efficient corporate administration.

Public Debt Program

❖ Interest and other costs business line

Objective: The funding of interest and of service costs of the public debt and of the issuing costs of wholesale debt, as necessary; the provision of stable, low-cost funding for the government; and the maintenance of a well-functioning market in Government of Canada securities.

❖ Canada investment and savings business line

Objective: The provision of retail funding for the government consistent with its fiscal plan and balancing cost, risk, and market considerations; maintenance of a reasonable retail share of the total federal debt, thereby supporting the maintenance of a broad investor base for government debt; and the offer of attractive products that benefit all Canadians.

Federal-Provincial Transfers Program

❖ Transfer payments business line

Objective: Transfer payments pursuant to statutes with respect to the CHST, Equalization and other transfers and pursuant to agreements with respect to the Territorial Formula Financing program.

B. Departmental Employees

The Department's ongoing Human Resource Plan launched in September 2000, with the objective of making the Department the workplace of choice in the federal Public Service, continues to be a key element of the Department's strategy to invest in its people. Members of the Executive Committee serve as champions to provide leadership and strategic direction for Plan initiatives on the following fronts:

- ✓ performance management and employee review;
- ✓ corporate career development strategy;
- ✓ professional learning and networking;
- ✓ supportive working environment;
- ✓ awards and recognition;
- ✓ recruitment;
- ✓ official languages;
- ✓ physical work environment and technological tools;
- ✓ employment equity and respect in the workplace; and
- ✓ Town Hall meeting and departmental seminars.

To take stock of the Plan-related achievements, the Deputy Minister and the Executive Committee host a Town Hall meeting annually; the second was held in September 2002, and the third is planned for September 2003. This forum presents a significant opportunity for the Deputy Minister and the Executive Committee champions to be accountable for what was accomplished during the year and for employees to provide feedback.

Appendix E: Other Information

Contacts for Further Information and Web Sites

Home page: <http://www.fin.gc.ca>

E-mail messages for:

The Minister of Finance, the Honourable John Manley, P.C., M.P.: jmanley@fin.gc.ca

The Secretary of State (International Financial Institutions),
The Honourable Maurizio Bevilacqua, P.C., M.P.: mbevilacqua@fin.gc.ca

Comments or questions regarding the information on the Department of Finance Canada Web site:

Consultations and Communications Branch
Department of Finance Canada
140 O'Connor Street
Ottawa ON K1A 0G5
Canada

Telephone: (613) 992-1573
E-mail: consltcomm@fin.gc.ca

Printed copies of Department of Finance Canada publications:

Distribution Centre
Department of Finance Canada
140 O'Connor Street,
Ottawa ON K1A 0G5
Canada

Telephone: (613) 995-2855
Facsimilie: (613) 996-0518

Legislation Relevant to the Department of Finance Canada

<i>Air Canada Public Participation Act</i>	(R.S. 1985, c. 35, 4 th Supp.)
<i>Air Travellers Security Charge Act</i>	(2002, c. 9, 5)
<i>Bank Act</i>	(1991, c. 46)
<i>Bank of Canada Act</i>	(R.S. 1985, c. B 2)
<i>Bills of Exchange Act</i> (with the exception of Part IV)	(R.S. 1985, c. B-4)
<i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i>	(R.S. 1985, c. B-7)
<i>Canada Deposit Insurance Corporation Act</i>	(R.S. 1985, c. C-3)
<i>Canada Development Corporation Reorganization Act</i>	(1985, c. 49)
<i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i>	(1987, c. 3)
<i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, Parts IV and V</i>	(1988, c. 28)
<i>Canada Pension Plan (ss. 109 to 113 and 115)</i>	(R.S. 1985, c. C-8)
<i>Canada Pension Plan Investment Board Act</i>	(1997, c. 40)
<i>Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, Part II</i>	(1988, c. 65)
<i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>	(R.S. 1985, c. 47, 4 th Supp.)
<i>Canadian Payments Act</i>	(R.S. 1985, c. C-21)
<i>Cooperative Credit Associations Act</i>	(1991, c. 48)
<i>Currency Act</i>	(R.S. 1985, c. C-52)
<i>Customs and Excise Offshore Application Act</i>	(R.S. 1985, c. C-53)
<i>Customs Tariff</i>	(1997, c. 36)
<i>Debt Servicing and Reduction Account Act</i>	(1992, c. 18)
<i>Diplomatic Service (Special) Superannuation Act</i>	(R.S. 1985, c. D-2)
<i>European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act</i>	(1991, c. 12)
<i>Excise Act</i>	(R.S. 1985, c. E-14)
<i>Excise Act, 2001</i>	(2002, c. 22)

<i>Excise Tax Act</i>	(R.S. 1985, c. E-15)
<i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act</i>	(R.S. 1985, c. F-8)
<i>Federal-Provincial Fiscal Revisions Act, 1964–65</i>	(1964–65, c. 26)
<i>Financial Administration Act</i> (shared with the President of the Treasury Board)	(R.S. 1985, c. F-11)
<i>Financial Consumer Agency of Canada Act</i>	(2001, c.9)
<i>Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act</i> (as it relates to MPs' pensions)	(R.S. 1985, c. G-2)
<i>Halifax Relief Commission Pension Continuation Act</i>	(S.C. 1974–75–76, c. 88)
<i>Income Tax Act</i>	(R.S.C. 1985, c. 1, 5th Supp.)
<i>Income Tax Conventions Interpretation Act</i>	(R.S. 1985, c. I-4)
<i>Insurance Companies Act</i>	(1991, c. 47)
<i>Interest Act</i>	(R.S. 1985, c. I-15)
<i>Newfoundland Additional Financial Assistance Act</i>	(R.S. 1985, c. N-23)
<i>Office of the Superintendent of Financial Institutions Act</i>	(R.S. 1985, c. 18, 3rd Supp.)
<i>Oil Export Tax Act</i>	(S.C. 1973–74, c. 53)
<i>Payment, Clearing and Settlement Act</i>	(1996, c. 6)
<i>Pension Benefits Standards Act</i>	(R.S. 1985, c. P-7)
<i>Petro-Canada Limited Act</i>	(R.S. 1985, c. P-11)
<i>Prince Edward Island Subsidy Act, 1912</i>	(S.C. 1912, c. 42; 1926–27, c. 76)
<i>Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act</i>	(2000, c. 17)
<i>Special Import Measures Act</i>	(R.S. 1985, c. S-15)
<i>Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982–87 Act</i>	(S.C. 1985, c. 29)
<i>Trust and Loan Companies Act</i>	(1991, c. 45)
<i>Winding-up and Restructuring Act</i>	(R.S. 1985, c. W-11)

List of Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

Annual Financial Report of the Government of Canada and Fiscal Reference Tables

Canadian Federal Budget

Debt Management Strategy

Debt Management Report

Economic and Fiscal Update

Economy in Brief — Quarterly

Fiscal Monitor — Monthly

Government of Canada Securities — Quarterly

Tax Expenditures and Evaluations

Report on Operations under the *Bretton Woods and Related Agreements Act*

Report on Operations under the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act*

These reports can be accessed via the Department's Web site: <http://www.fin.gc.ca>.

Liste des rapports annuels exigés par la loi et des autres rapports ministériels

Budget fédéral canadien

Dépenses fiscales et évaluations

L'économie en bref – publication trimestrielle

Mise à jour économique et financière

Rapport financier annuel du gouvernement du Canada
et tableaux de référence financiers

Rapport sur la gestion de la dette

Rapport sur les activités exécutées en vertu de la Loi sur les accords portant création
de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords
de Bretton Woods et des accords connexes

Revue financière - publication mensuelle

Stratégie de gestion de la dette

Titres du gouvernement du Canada – publication trimestrielle

On peut consulter ces rapports sur le site Web du Ministère à l'adresse suivante :
<http://www.fin.gc.ca/fin-fra.html>.

Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur	(L.R.C. 1985, chap. 47 4 ^e Suppl.)
Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes	(L.R.C. 1985, chap. B-7)
Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	(L.R.C. 1985, chap. F-8)
Loi sur les associations coopératives de crédit	(L.R.C. 1991, chap. 48)
Loi sur les banques	(1991, chap. 46)
<i>Loi sur les lettres de change</i> (à l'exception de la partie IV)	(L.R.C. 1985, chap. B-4)
Loi sur les liquidations et les restructurations	(L.R.C. 1985, chap. W-11)
Loi sur les mesures spéciales d'importation	(L.R.C. 1985, chap. S-15)
Loi sur les normes de prestation de pension	(L.R.C. 1985, chap. P-7)
Loi sur les paiements de péréquation supplémentaires (1982-1987)	(L.C. 1985, chap. 29)
Loi sur les sociétés d'assurances	(1991, chap. 47)
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	(1991, chap. 45)
<i>Régime de pensions du Canada</i> (articles 109 à 113 et 115)	(L.R.C. 1985, chap. C-8)
<i>Tarif des douanes</i>	(L.R.C. 1997, chap. C-36)

Loi sur la compensation et le règlement des paiements (L.C. 1996, chap. 6)

Loi sur la compétence extracôtière du Canada pour les douanes et l'accise (L.R.C. 1985, chap. C-53)

Loi sur la gestion des finances publiques (de concert avec la présidente du Conseil du Trésor) (L.R.C. 1985, chap. F-11)

Loi sur la monnaie (L.R.C. 1985, chap. C-52)

Loi sur la participation publique au capital d'Aïr Canada (L.R.C. 1985, chap. 35, 4^e Suppl.)

Loi sur la pension spéciale du service diplomatique (L.R.C. 1985, chap. D-2)

Loi sur la prise en charge des prestations de la Commission de secours de Halifax (S.C. 1974-1975-1976, chap. 88)

Loi sur la réorganisation de la Corporation de développement du Canada (1985, chap. 49)

Loi sur la saisie-arrêt et la distraction des pensions (relativement à la pension des députés) (L.R.C. 1985, chap. G-2)

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (L.R.C. 1985, chap. C-3)

Loi sur la Société Petro-Canada Limitée (L.R.C. 1985, chap. P-11)

Loi sur la taxe d'accise (L.R.C. 1985, chap. E-15)

Loi sur la taxe d'exportation du pétrole (S.C. 1973-1974, chap. 53)

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (L.R.C. 1985, chap. 18, 3^e Suppl.)

Loi sur le Compte de service et de réduction de la dette (1992, chap. 18)

Loi sur le Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien (L.C. 2002 chap.9, art. 5)

Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes (L.C. 2000, chap. 17)

Lois pertinentes

Loi canadienne sur les paiements	(L.R.C. 1985, chap. C-21)
Loi de 1964-1965 sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces	(1964-1965, chap. 26)
Loi de 2001 sur l'accise	(L.C. 2001, chap. 22)
Loi de l'impôt sur le revenu	[L.R.C. 1985, chap. 1 (5 ^e Suppl.)]
Loi de la Subvention à la Province de l'Île-du-Prince-Édouard, 1912	(S.C. 1912, chap. 42, 1926-1927, chap. 76)
Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve	(L.C. 1987, chap. 3)
Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, parties IV et V	(1988, chap. 28)
Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Etats-Unis, partie II	(L.C. 1988, chap. 65)
Loi relative au supplément d'aide financière à Terre-Neuve	(L.R.C. 1985, chap. N-23)
Loi sur l'accise	(L.R.C. 1985, chap. E-14)
Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement	(1991, chap. 12)
Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada	(2001, chap. 9)
Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôt sur le revenu	(L.R.C. 1985, chap. I-4)
Loi sur l'intérêt	(L.R.C. 1985, chap. I-15)
Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada	(L.C. 1997, chap. 40)
Loi sur la Banque du Canada	(L.R.C. 1985, chap. B-2)

Annexe E – Renseignements supplémentaires

Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires et sites Web

Page d'accueil : www.fin.gc.ca

Courriels :

Le ministre des Finances, l'honorable John Manley, c.p., député : jmanley@fin.gc.ca

Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), l'honorable Maurizio Bevilacqua, c.p., député : mbevilacqua@fin.gc.ca

Commentaires ou questions sur le contenu du site Web du ministère des Finances Canada :

Direction des consultations et des communications
Ministère des Finances Canada
140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), Canada
K1A 0G5

Téléphone : (613) 992-1573

Courriel : consultcomm@fin.gc.ca

Publications imprimées du ministère des Finances Canada :

Centre de distribution
Ministère des Finances Canada
140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), Canada
K1A 0G5

Téléphone : (613) 995-2855
Télécopieur : (613) 996-0518

B. Employés du Ministère

En septembre 2000, le ministère des Finances Canada a instauré de façon permanente un Plan des ressources humaines dans le but de devenir le lieu de travail de choix dans la fonction publique fédérale; ce plan demeure un élément clé de la stratégie du Ministère consistant à investir dans ses employés. À titre de champions, les membres du Comité exécutif ont fourni le leadership et l'orientation stratégique nécessaires aux initiatives menées dans les domaines suivants :

- ✓ gestion du rendement et examen des employés,
- ✓ stratégie de perfectionnement professionnel,
- ✓ apprentissage professionnel et réseautage,
- ✓ milieu de travail positif,
- ✓ reconnaissance et récompenses,
- ✓ recrutement,
- ✓ langues officielles,
- ✓ environnement physique et outils technologiques,
- ✓ équité en matière d'emploi et respect en milieu de travail,
- ✓ assemblée générale et séminaires ministériels.

Afin de traiter des progrès qui ont été réalisés dans la mise en œuvre du plan, le sous-ministre et les membres du Comité exécutif président chaque année une assemblée générale; la deuxième de ces assemblées a eu lieu en septembre 2002 et la troisième, en septembre 2003. Cette tribune offre au sous-ministre et aux champions du Comité exécutif la possibilité de rendre compte des accomplissements de l'année. Les employés peuvent également y faire part de leurs observations.

Programme du service de la dette publique

❖ Frais d'intérêt et autres coûts

Objectif : financer les frais d'intérêt et de service de la dette publique ainsi que le coût des émissions autres que celles effectuées sur le marché de détail, selon les besoins; fournir au gouvernement un financement stable à faible coût et maintenir le bon fonctionnement du marché des titres émis par le gouvernement du Canada.

❖ Placements Épargne Canada

Objectif : placer les titres du gouvernement sur le marché de détail conformément au plan financier; tenir compte comme il se doit des coûts, du risque et des marchés; maintenir une proportion raisonnable et viable de la dette fédérale sous forme de titres au détail, afin d'assurer un large bassin de détenteurs de titres fédéraux et d'offrir une gamme de produits attrayants servant les intérêts de tous les Canadiens.

Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces

❖ Paiements de transfert

Objectif : effectuer les paiements de transfert prévus par les lois régissant le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), le Programme de péréquation et d'autres programmes, ainsi que les paiements prévus par les accords régissant la formule de financement des territoires.

Annexe D – Organisation du Ministère

Le ministère des Finances Canada est régi par les articles 14 à 16 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qui confèrent au Ministre la responsabilité générale de « la gestion du Trésor, de lui relèvent également, en matière de finances publiques, la surveillance et la gestion de toutes les questions non attribuées de droit au Conseil du Trésor ou à un autre ministre ».

A. Secteurs d'activité et programme

En tout, six directions des politiques, appuyées par la Direction des consultations et des communications, la Direction juridique et la Direction des services ministériels, assurent l'exécution de trois programmes : le Programme des politiques économiques, sociale et financière, le Programme du service de la dette publique et le Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces.

Les objectifs des secteurs d'activité sont présentés ci-après pour les trois programmes ministériels.

Programme des politiques économiques, sociale et financière

❖ Politiques et conseils

Objectif : élaborer des politiques appropriées et fournir des conseils judicieux concernant la situation économique, sociale et financière ainsi que le programme d'ensemble du gouvernement.

❖ Organismes financiers internationaux

Objectif : administrer de façon responsable les souscriptions du Canada aux organismes financiers internationaux et les obligations connexes.

❖ Monnaie canadienne

Objectif : payer les coûts de production et de distribution des pièces de monnaie canadienne de circulation.

❖ Administration générale

Objectif : administrer le Ministère de manière efficace et efficiente.

8. Prêts, placements et avances

Par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues ¹	Autor. totales ²	Dépenses réelles	2002-2003
Organismes financiers internationaux	346,8	289,2	247,6	548,2	380,7	
Projets spéciaux ³	—	7,0	—	1 606,9	4,1	
Total	346,8	296,2	247,6	2 155,1	384,7	

9. Passif éventuel

(en millions de dollars)

Liste des éléments de passif éventuel		Montant des éléments de passif éventuels		Passif au 31 mars 2003	
				31 mars 2002	
Garanties d'emprunt	9 262,5	16 570,4	14 976,4		
Réclamations et causes en instance ou imminentes	164,0	164,0	127,8		
Total	9 426,5	16 734,4	15 104,2		

1. Les dépenses prévues correspondent aux montants prévus en début d'exercice et inclus dans le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 du Ministère.

2. Les autorisations totales incluent les autorisations prévues dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses ainsi que les autres autorisations.

3. Les autorisations représentent 1 600,9 millions de dollars de souscriptions d'actions de Petro-Canada Limited, 4,1 millions de dollars de paiements à la Banque Commerciale du Canada. Les dépenses réelles représentent principalement 4,1 millions de dollars pour des avances conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

7. Paiements de transfert

Par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues ¹	Autor. totales ²	Dépenses réelles
					2002-2003

SUBVENTIONS

Politiques et conseils³

— 1 250,0 — — —

Organismes financiers internationaux

19,8 101,3 515,0 590,0 481,0

Total – Subventions

19,8 1 351,3 515,0 590,0 481,0

CONTRIBUTIONS

Organismes financiers internationaux

174,6 140,8 160,0 160,0 88,7

Total – Contributions

174,6 140,8 160,0 160,0 88,7

AUTRES PAIEMENTS DE TRANSFERT

Organismes financiers internationaux

445,2 276,8 200,8 528,9 442,6

Paiements fédéraux de transfert aux provinces

26 965,3 26 509,1 27 695,0 28 090,6 27 996,5

(composante en espèces)

26 965,3 26 509,1 27 695,0 28 090,6 27 996,5

Total – Autres paiements de transfert

27 410,5 26 785,9 27 895,8 28 619,5 28 439,1

Total – Paiements de transfert⁴

27 604,9 28 278,0 28 570,8 29 369,5 29 008,8

1. Les dépenses prévues correspondent aux montants prévus en début d'exercice et inclus dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003* du Ministère.

2. Les autorisations totales incluent les autorisations prévues dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses ainsi que les autres autorisations.

3. Les dépenses réelles en 2001-2002 représentent la subvention de 1 250 millions de dollars accordée à la Fondation canadienne pour l'innovation.

4. Au tableau 2, les paiements de transfert sont répartis entre la colonne 4 (Subventions, contributions et autres paiements de transfert) et la colonne 5 (Paiements législatifs).

6. Paiements législatifs

Par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues ¹	Autor. totales ²	Dépenses réelles
2002-2003					

Paiements budgétaires

Politiques et conseils ³	6,3	6,8	7,3	8,1	8,1
Organismes financiers internationaux	445,2	276,8	200,8	528,9	442,6
Monnaie canadienne	110,1	61,7	48,0	59,7	59,7
Administration générale ⁴	3,0	2,9	3,1	6,2*	6,1†
Projets spéciaux ⁵	—	—	—	68,6	0,1
Frais d'intérêt et autres coûts ⁶	41 957,0	37 596,3	36 175,0	37 505,8	37 505,8
Placements Épargne Canada	137,0	138,7	125,0	113,9	113,9
Paiements fédéraux de transfert aux provinces	25 473,2	25 191,9	26 097,0	26 352,6	26 352,6
Total – Postes budgétaires	68 131,8	63 275,1	62 656,2	64 643,9	64 489,0

Postes non budgétaires

Organismes financiers internationaux	144,5	86,9	247,6	318,1	150,5
Projets spéciaux	—	7,0	—	1 606,9	4,1
Total – Postes non budgétaires	144,5	93,9	247,6	1 925,0	154,6
Total – Paiements législatifs	68 276,3	63 369,0	62 903,8	66 568,9	64 643,6

Nota : les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

1. Les dépenses prévues correspondent aux montants prévus en début d'exercice et inclus dans le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 du Ministère.
2. Les autorisations totales incluent les autorisations prévues dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses ainsi que les autres autorisations.
3. Les paiements législatifs correspondent aux cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
4. Les paiements législatifs incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et les traitements et allocations pour automobile du Ministère.
5. Les autorisations totales représentent 68,6 millions de dollars de paiements à des déposants conformément à la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières. Les dépenses réelles représentent 52 543 \$ de paiements conformément à la Loi sur la prise en charge des prestations de la Commission de secours de Halifax.
6. Les paiements législatifs incluent des cotisations de 0,3 million de dollars aux régimes d'avantages sociaux des employés.
- * Pour faciliter la comparaison historique, les autorisations totales excluent un montant de 212,0 millions de dollars à l'égard de postes législatifs, surtout des pertes de change et des passifs imputés antérieurement aux recettes. Ces éléments législatifs ont été exclus des calculs pour les exercices antérieurs.
- † Pour faciliter la comparaison historique, les dépenses réelles excluent un montant de 212,0 millions de dollars à l'égard de postes législatifs, surtout des pertes de change et des passifs imputés antérieurement aux recettes. Ces éléments législatifs ont été exclus des calculs des exercices antérieurs.

5. Recettes : disponibles et non disponibles

Par secteur d'activité (en millions de dollars)

2002-2003	Dépenses réelles	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues ¹	Autor. totales ²	Dépenses réelles
	2000-2001	2001-2002	2001-2002	2001-2002	2001-2002

Recettes disponibles*	Secteurs d'activité	Administration générale	Politiques et conseils	Total – Recettes disponibles	
				2000-2001	2001-2002
		8,0	0,3	8,3	10,7
		6,8	0,6	7,4	7,4
		11,4	0,6	12,0	12,0
		11,4	0,3	11,8	11,8

Recettes non disponibles [†]	Programmes [‡]	Programme des politiques économique, sociale et financière ⁴	Programme du service de la dette publique	Total – Recettes non disponibles	
				2000-2001	2001-2002
		6 216,6	6,2	6 222,8	4 989,4
		4 985,9	3,5	4 989,4	105,6
		105,6	—	105,6	0,0
		—	—	—	5 832,9
		5 830,3	2,6	5 832,9	5 844,7

Nota : les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.
 * Auparavant appelées « Recettes à valoir sur le crédit »
 † Auparavant appelées « Revenus généraux du gouvernement (RGG) »

1. Les dépenses prévues correspondent aux montants prévus en début d'exercice et inclus dans le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 du Ministère.

2. Les autorisations totales incluent les autorisations prévues dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses ainsi que les autres autorisations.

3. Les recettes non disponibles sont indiquées par programme, plutôt que par secteur d'activité, étant donné que la plupart d'entre elles ne sont pas attribuables à un secteur d'activité en particulier.

4. Ces chiffres incluent les bénéfices de la Banque du Canada, du Fonds des changes, de gains sur les échanges et du FMI, de même que le produit des ventes de monnaie canadienne et d'autres recettes connexes.

4. Tableau de concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité (suite)

Concordance avec les dépenses réelles

Programme	Secteur d'activité	Résultats stratégiques	Dépenses de fonctionnement		Politiques économique, sociale et financière							Service de la dette publique		Progr. féd. de transfert aux prov.
			Dépenses de programmes législatifs							Palements de transfert	Placements Épargne Canada	Frais d'intérêt et autres coûts	Monnaie can.	Org. financiers intern.
(\$ millions)														
Avantage financier	18,4	14,3	4,1		59,7	37 505,8	113,9		37 716,2					
Avantage économique	13,9	10,3							24,2					
Avantage social	7,7	5,6							28 009,8	27 996,5				
Avantage mondial	16,0	11,9				1 393,0			1 420,9					
Total	56,0	42,1	4,1		59,7	37 505,8	113,9		27 996,5	67 171,1				

Nota : L'affectation théorique des dépenses prévues est fondée sur les meilleures estimations possibles

1. Exclut un montant de 212,0 millions de dollars pour des postes législatifs sous le secteur d'activité de l'Administration générale, principalement des pertes de change et des passifs imputés antérieurement aux recettes, qui ne sont attribuables à aucun résultat stratégique en particulier.
2. Les dépenses réelles représentent principalement 4,1 millions de dollars pour des avances conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.
3. Comprend les postes budgétaires et non budgétaires (prêts, placements et avances).

4. Tableau de concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité

Concordance avec les dépenses prévues

Programme	Secteur d'activité	Résultats stratégiques	Dépenses de fonctionnement		Dépenses de programmes législatifs				Progr. féd. de transfert aux prov.	Service de la dette publique	Total
			Politiques économiques, sociale et financière	Politiques et conseils	Admin. gén.	Organismes financiers intern.*	Monnaie can.	Frais d'intérêt et autres coûts			
(millions de dollars)											
Avantage financier			18,0	10,5	48,0	36 175,0	125,0		27 695,0		36 376,5
Avantage économique			13,4	7,9						21,3	
Avantage social			7,1	4,2					27 695,0		27 706,3
Avantage mondial			22,9	9,0	1 123,4						1 155,3
Total			61,4	31,6	1 123,4	48,0	36 175,0	125,0	27 695,0		65 259,4

Nota : l'affectation théorique des dépenses prévues est fondée sur les meilleures estimations possibles, exposées dans le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 du Ministère; les montants indiqués sont ceux prévus en début d'exercice.

* Comprend les postes budgétaires et non budgétaires (prêts, placements et avances).

3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses prévues ¹	Autorisations totales ²	Dépenses réelles
	2002-2003				

Politiques et conseils	52,5	1 308,6	61,4	63,7	56,0
Organismes financiers internationaux	986,4	826,0	1 123,4	1 827,1	1 393,0
Monnaie canadienne	110,1	61,7	48,0	59,7	59,7
Administration générale ³	33,9	34,3	31,6	40,5	42,1
Projets spéciaux ⁴	—	7,0	—	1 675,5	4,1
Frais d'intérêt et autres coûts	41 957,0	37 596,3	36 175,0	37 505,8	37 505,8
Placements Épargne Canada	137,0	138,7	125,0	113,9	113,9
Paiements fédéraux de transfert aux provinces (composante en espèces)	26 965,3	26 509,1	27 695,0	28 090,6	27 996,5
Total	70 242,2	66 481,7	65 259,4	69 377,0	67 171,1

Nota : les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

1. Les dépenses prévues correspondent aux montants prévus en début d'exercice et inclus dans le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 du Ministère.

2. Les autorisations totales incluent les autorisations prévues dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses ainsi que les autres autorisations.

3. Pour faciliter la comparaison historique, les autorisations totales et les dépenses réelles en 2002-2003 excluent un montant de 212,0 millions de dollars à l'égard de postes législatifs, surtout des pertes de change et des passifs imputés antérieurement aux recettes. Ces postes législatifs ont été exclus des calculs des exercices antérieurs.

4. Les autorisations totales représentent principalement 1 600,9 millions de dollars de souscriptions d'actions de Petro-Canada Limited, 68,6 millions de dollars de paiements à des déposants conformément à la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières, 4,1 millions de dollars pour des avances conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et 2 millions de dollars de paiements à la Banque Commerciale du Canada. Les dépenses réelles représentent principalement 4,1 millions de dollars pour des avances conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

Par secteur d'activité (en millions de dollars)

secteurs d'activité	Equivalents temps plein (ETP)	Coûts de fonctionnement	paiements de transferts (budgétaires)	Paiements de législatifs (non budgétaires)	avances (non budgétaires)	recettes disponibles	Moins dépenses nettes
Subventions, contributions et placements							
Prêts,							
Depenses							

[illegible]

* Auparavant appelées « Recettes à valeur sur le crédit »
 † Auparavant appelées « Revenus généraux du gouvernement (RG) »

1. Les coûts de fonctionnement incluent les dépenses de fonctionnement, les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et le traitement et l'allocation pour automobile du Ministre.
2. Les autorisations totales représentent principalement 1 600,9 millions de dollars de souscriptions d'actions de Petro-Canada Limitée, 68,6 millions de dollars de paiements à des déposants conformément à la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières, 4,1 millions de dollars pour des avances conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et 2 millions de dollars de paiements à la Banque Commerciale du Canada. Les dépenses réelles représentent principalement 4,1 millions de dollars pour des avances conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et d'autres recettes connexes.
3. Les recettes sont constituées de bénéfices de la Banque du Canada du Fonds des changes, de gains sur les échanges et du Fonds monétaire international, de même que d'intérêts sur des dépôts à court terme, du produit des ventes de monnaie canadienne et d'autres recettes connexes.

1. Sommaire des crédits approuvés (suite)

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit	2002-2003		
	Dépenses	Autorisations	Dépenses réelles

(S)	Avances conformément au paragraphe 13(1) de la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada	—	4,1
(S)	Paiement à la Banque Commerciale du Canada aux termes de la Loi sur l'aide financière à la Banque Commerciale du Canada	—	4,1
(S)	Total – Postes non budgétaires	2,0	—
	Total – Programme	2 155,1	384,7
	Programme de la dette publique	1 264,4	1 767,0
(S)	Frais d'intérêt et autres coûts	37 619,5	37 619,5
	Total – Programme	36 300,0	37 619,5

	Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces	1 598,0	1 598,0
15	Paiements de transfert aux administrations territoriales	1 598,0	1 503,8
16	Paiement à l'administration publique du Manitoba aux termes d'une entente conclue entre le gouvernement du Canada et le Manitoba	—	—
	le Canada sur les droits à péréquation du Manitoba pour l'exercice commençant le 1 ^{er} avril 2000 et tous les exercices antérieurs	—	140,0
(S)	Subventions législatives	30,0	31,1
(S)	Péréquation	10 545,0	10 560,2
(S)	Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux ⁶	18 600,0	18 600,0
(S)	Recouvrement – allocations aux jeunes	(556,0)	(517,8)
(S)	Paiements de remplacement au titre des programmes permanents	(2 522,0)	(2 320,9)
	Total – Programme	27 695,0	27 996,5
	Total – Ministère	65 259,4	67 383,0

6. Les montants indiqués correspondent aux contributions en espèces autorisées en vertu de la partie V de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Les chiffres ci-dessous indiquent la contribution fédérale totale au titre du transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS) pour 2002-2003, y compris l'affectation théorique à cet exercice de la somme de 2,5 milliards de dollars versée en juin 2000 au fonds fiduciaire du TCSPS aux termes du budget de 2000 (supplément du TCSPS dévolu en fiducie) et la valeur des points d'impôt accordés dans le cadre du TCSPS et qui sont sujets à péréquation.

Transferts en espèces	18,6 milliards
Plus : fonds en fiducie	0,5 milliard
Plus : transferts de points d'impôt sujets à péréquation	16,1 milliards
Total des transferts en espèces et en points d'impôt (y compris à des fiducies)	35,2 milliards

Tableaux financiers

1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Le tableau suivant montre la manière dont le Parlement accorde des crédits au Ministère, dont les crédits votés et les crédits législatifs, récapitulés par programme et par poste budgétaire ou non budgétaire. Nota : les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

2002-2003			
Credit	Dépenses ¹ prévues ¹	Autorisations ² totales ²	Dépenses ³ réelles

1	Dépenses de programmes	82,6	90,0	83,8
5	Subventions et contributions	675,0	750,0	569,7
(S)	Ministre des Finances – Traitement et allocation pour automobile ³	0,1	0,1	0,1
(S)	Paiements à l'Association internationale de développement	200,8	430,9	430,9
(S)	Paiements à la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance du Fonds monétaire international	—	98,0	11,7
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	10,3	14,4	14,4
(S)	Achat de la monnaie canadienne	48,0	59,7	59,7
(S)	Paiements aux termes de la Loi sur la prise en charge des prestations de la Commission de secours de Haïti ⁴	—	0,1	0,1
(S)	Paiements d'éléments de passif vire précédemment aux recettes	—	7,1	7,1
(S)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	—	0,6	0,6
(S)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne ⁵	—	0,0	—
(S)	Perte de change nette	—	204,3	204,3
(S)	Paiements aux déposants de la Banque Commerciale du Canada, de la Compagnie de placements hypothécaires de la BCC et de la Norbanque conformément à la Loi sur l'indemnité aux déposants de certaines institutions financières	—	68,6	—
L10	Total – Postes budgétaires	1 016,8	1 723,8	1 382,3
(S)	Développement	—	230,1	230,1
(S)	Emission de prêts à la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance du Fonds monétaire international	215,0	298,8	131,3
(S)	Avances pour emprunts ou achats d'actions privilégiées à Petro-Canada Limitée, en vertu de la Loi sur la société	—	27,2	—
(S)	Souscriptions d'actions ordinaires de Petro-Canada Limitée en vertu de la Loi sur la société Petro-Canada Limitée	—	1 573,6	—
(S)	Délivrance de billets à vue à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour des souscriptions d'actions et de capital additionnelles (chiffres bruts)	21,2	11,6	11,6
(S)	Délivrance de billets à vue à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour des souscriptions d'actions additionnelles (chiffres bruts)	11,4	7,7	7,7

1. Les dépenses prévues correspondent aux montants prévus en début d'exercice et inclus dans le Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 du Ministère.

2. Les autorisations totales incluent les autorisations prévues dans les budgets principal et supplémentaires, et d'autres autorisations. Dépenses prévues : 65 218 \$; autorisations totales : 67 318 \$; dépenses réelles 67 318 \$. Les chiffres indiqués en 3, 4 et 5 sont exprimés en dollars simples.

4. Dépenses prévues 0 \$; autorisations totales : 52 543 \$; dépenses réelles : 0 \$.

5. Autorisations totales : 15 505 \$; dépenses réelles : 0 \$.

Annexe C – Rendement financier

Aperçu

La présente annexe résume le rendement financier du ministère des Finances Canada, en fonction de trois programmes distincts et de huit secteurs d'activité, conformément à la structure approuvée de planification, de rapport et de responsabilisation.

Les tableaux comparent trois catégories de données : les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles. La colonne des dépenses prévues contient les données incluses dans le *Rapport sur les plans et les priorités* du Ministère pour 2002-2003, c'est-à-dire les montants prévus au début de l'exercice. La colonne des autorisations totales inclut les montants figurant dans les budgets principal et supplémentaires des dépenses ainsi que d'autres montants approuvés par le Parlement en raison de nouvelles priorités ou de situations imprévues. Enfin, la colonne des dépenses réelles indique les montants dépensés et les recettes perçues.

Les tableaux financiers suivants s'appliquent au Ministère :

1. Sommaire des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4. Tableau de concordance entre les résultats stratégiques et les secteurs d'activité
5. Recettes : disponibles et non disponibles
6. Paiements législatifs
7. Paiements de transfert
8. Prêts, placements et avances
9. Passif éventuel

Le Ministère a aussi amorcé un dialogue avec les institutions financières assujetties aux exigences des nouvelles déclarations annuelles. Aux termes de la réglementation sur les nouvelles déclarations annuelles, entrée en vigueur le 21 mars 2002 par suite de l'adoption du projet de loi C-8, les institutions financières sous réglementation fédérale dont les capitaux propres sont supérieurs à 1 milliard de dollars doivent publier un rapport annuel exposant leur contribution à l'économie et à la société canadiennes. Ces déclarations portent entre autres sur le développement durable et la responsabilité sociale des sociétés. Les premières déclarations ont été publiées au cours du premier semestre de 2003.

❖ **Écologiser les opérations**

Le Ministère a élaboré un plan de communication clair et cohérent pour sensibiliser ses employés aux enjeux environnementaux liés aux activités de l'État et pour leur proposer des moyens de contribuer à l'écologisation de leur lieu de travail. Le guide souligne les bons résultats obtenus par le Ministère lors de la promotion du Jour de la terre et de la Semaine de l'environnement; en effet, compte tenu de sa taille, le ministère des Finances Canada est l'organisme public dont la plus forte proportion d'employés ont participé au Défi Transport.

Le Ministère a rédigé une ébauche de guide d'acquisition et, en partenariat avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, a offert une formation en matière d'approvisionnement écologiques. On peut aussi mentionner d'autres exemples de programmes de gestion environnementale fructueux, entre autres des programmes de recyclage de batteries et de matériel multimédias, des bacs à déchets à deux volets et le programme d'économie de papier, grâce auquel le Ministère a réduit de 73 p. 100 les déchets expédiés aux décharges. Nos efforts ont permis au ministère des Finances Canada de devenir le leader de l'administration fédérale en matière de gestion des déchets.

❖ Intégrer l'économie et l'environnement

On a annoncé dans le budget de 2003 des investissements de 2 milliards de dollars sur cinq ans pour appuyer la mise en œuvre du *Plan du Canada sur les changements climatiques*, dont 250 millions destinés à Technologies du développement durable Canada et 50 millions à la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère en 2003-2004. Le reste des fonds, soit 1,7 milliard, sera affecté au cours des cinq prochaines années à d'autres initiatives efficaces ayant pour objet de réduire les émissions de gaz à effet de serre au Canada, qu'il s'agisse d'efficacité énergétique, d'énergies renouvelables, de transport durable ou de nouveaux carburants de remplacement.

Le budget de 2003 comportait aussi des investissements de 1 milliard de dollars sur les cinq prochaines années pour l'assainissement des sites fédéraux contaminés, l'amélioration de la qualité de l'air ainsi que des activités d'évaluation et de gestion des substances toxiques, la protection accrue des espèces en péril au Canada, la mise en œuvre des engagements pris par le Canada lors du Sommet mondial sur le développement durable, la modernisation, l'entretien et la surveillance des systèmes d'aqueduc et d'égout sur les réserves des Premières nations, le lancement des travaux d'aménagement de dix nouveaux parcs nationaux et de cinq nouvelles aires marines nationales de conservation, et le rétablissement de l'équilibre écologique des parcs existants.

Toujours dans ce budget, on a annoncé que la portion d'éthanol ou de méthanol dans les mélanges de combustible diesel ne serait pas assujettie à la taxe d'accise fédérale sur le diesel. De même, le gouvernement a mis en œuvre une mesure prévue dans le budget de 2003 en vue d'accorder une exonération de taxe d'accise fédérale sur le diesel à l'égard du bio-diesel – produit à partir de la biomasse ou de ressources renouvelables – qui est utilisé comme carburant automobile ou mélangé à du diesel ordinaire.

Enfin, aux termes du budget de 2003, on a élargi l'admissibilité au régime d'amortissement de la catégorie 43.1 de façon à englober certains dispositifs de piles à combustible stationnaires, le matériel acquis pour la production d'électricité à partir de bio-huile (tirée de la biomasse des résidus forestiers et végétaux) et certains types de matériel servant à l'exploitation de serres, comme les pompes géothermiques.

❖ Participer à l'économie mondiale

Le Canada, de concert avec tous les membres de l'OCDE, à l'exception des États-Unis et de la Turquie, a mis en œuvre une convention conclue en vue de l'évaluation environnementale des projets financés par les organismes officiels de crédit à l'exportation. Le Ministère continuera de collaborer avec le MAECI et EDC en vue de l'adoption de saines pratiques environnementales

multilatérales, des accords commerciaux et des activités menées par les institutions financières nationales et internationales.

Écologiser les opérations : le Ministère tient aussi à améliorer la gestion de ses activités courantes et à conscientiser ses employés au sujet des conséquences environnementales de leurs activités, tant au travail que dans leur quotidien. Le Ministère offrira également des outils pour favoriser l'adoption de pratiques exemplaires ainsi que pour réduire les besoins énergétiques et les déchets.

Gestion du rendement

Le Ministère a mis en œuvre une stratégie de gestion renouvelée au titre de la SDD. Cette stratégie consiste à désigner un champion du développement durable au Ministère, à établir un groupe de travail formé de fonctionnaires, à mener des examens documentés des progrès réalisés au chapitre du développement durable ainsi qu'à confier à un comité de la haute direction la tâche d'élaborer un cadre de planification.

Objectifs et rapports

La mise en œuvre de la SDD 2001-2003 a commencé en 2001-2002. Des renseignements détaillés sur les progrès accomplis en 2001-2002 sont fournis sur le site Web du Ministère à l'adresse http://www.fin.gc.ca/finsearch/FinResults_f.asp?Who=Pub&Scope=2002. Voici un résumé de ces progrès :

Réalisations – points saillants

❖ Bâtir l'avenir

Le ministre des Finances a annoncé en juin 2003 que, même si les résultats définitifs ne seraient pas connus avant septembre 2003, le gouvernement du Canada enregistrerait un excédent budgétaire en 2002-2003 et s'attendait à ce que le ratio de la dette au PIB soit ramené à un peu moins de 44 p. 100, comparativement au sommet de 67,5 p. 100 atteint en 1995-1996.

Par suite des accords conclus par les premiers ministres en 2000 et en 2003, les transferts en espèces destinés aux programmes sociaux et aux soins de santé passent de 15,5 milliards de dollars en 2000-2001 à 20,8 milliards en 2003-2004, et ils devraient doubler au cours de la période de dix ans qui s'étend de 2000-2001 à 2010-2011. Le budget de 2003 prévoit en outre des transferts additionnels de 900 millions sur cinq ans pour les services de garde d'enfants et l'apprentissage précoce.

Dans le cadre de leur examen du RPC prévu par la loi, les ministres fédéral et provinciaux des Finances ont confirmé au début de 2003 que l'assise financière du Régime est solide.

Annexe B – Développement durable

Conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, chaque ministre est tenu de préparer tous les trois ans une stratégie de développement durable (SDD) qui précise ses objectifs et ses plans d'action au titre de l'intégration du développement durable à ses politiques, activités et programmes. Le Commissaire à l'environnement et au développement durable surveille la mise en œuvre de ces stratégies par l'entremise du Bureau du vérificateur général du Canada.

Résultats stratégiques

La SDD du Ministère pour la période de 2001 à 2003 a été déposée à la Chambre des communes en février 2001. Elle décrit les deux principaux objectifs du Ministère en matière de développement durable :

1. l'équité intergénérationnelle,
2. une plus grande intégration des objectifs économiques, sociaux et environnementaux à l'élaboration des politiques.

Thèmes, objectifs et enjeux clés

Pour progresser dans l'atteinte de ces objectifs généraux, le Ministère a mis au point un plan d'action fondé sur quatre enjeux clés, c'est-à-dire des thèmes qui correspondent en gros à ses principaux rôles stratégiques et opérationnels. Ces quatre enjeux clés sont les suivants : bâtir l'avenir, intégrer l'économie et l'environnement, participer à l'économie mondiale et écologiser les opérations. Pour chacun de ces enjeux, un certain nombre d'objectifs et de mesures ciblées ont été définis. Le plan d'action détaillé du Ministère se trouve à l'adresse <http://www.fin.gc.ca/tocf/2001/sds2001f.html>. Voici certains des principaux objectifs du Ministère en matière de développement durable, ainsi qu'une explication de leur lien avec les deux grands objectifs de développement durable :

Bâtir l'avenir : le Ministère met surtout l'accent sur l'équité intergénérationnelle au moyen de l'assainissement des finances, du renforcement des assises de la nation canadienne au moyen de la gestion des programmes fédéraux de transfert aux provinces et de la mise en œuvre des priorités du développement durable dans le cadre du processus budgétaire fédéral.

Intégrer l'économie et l'environnement : le Ministère a travaillé à élargir son analyse et sa base de connaissances en vue d'intégrer des aspects économiques et environnementaux aux politiques en matière de fiscalité et de dépenses ainsi qu'aux politiques afférentes.

Participer à l'économie mondiale : en conformité avec les deux grands objectifs du développement durable, la SDD du Ministère englobe également les liens qui existent entre les préoccupations environnementales, la compétitivité internationale et la mondialisation de l'économie dans le contexte des ententes environnementales

Loi ou règlement	Résultats prévus en 2002-2003	Résultats obtenus
<p>Publication éventuelle d'un avant-projet de modifications techniques en matière d'impôt sur le revenu en 2002</p>	<p>Le Ministère pourrait publier d'autres avant-projets pour consultation, si cela est possible sur le plan opérationnel.</p>	<p>Un avant-projet de modification technique a été publié le 20 décembre 2002.</p>
<p><i>Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes</i> – Des dispositions réglementaires ont été élaborées pour mettre en œuvre au cours de 2002 et de 2003 les dispositions de la Loi relatives à la déclaration de mouvements transfrontaliers d'espèces ou d'effets ainsi que d'opérations financières visées par règlement, à l'identification des clients, à la tenue de documents et à l'observation.</p> <p>Des dispositions réglementaires ont été adoptées pour mettre en œuvre les dispositions législatives ayant trait à la déclaration des opérations soupçonnées de servir au financement du terrorisme et des biens soupçonnés d'appartenir à des terroristes.</p>	<p>Les dispositions réglementaires améliorent le cadre de lutte au blanchiment de capitaux en vigueur au Canada à l'aide de nouvelles mesures destinées à renforcer la détection des opérations de blanchiment de capitaux et à dissuader quiconque de s'y livrer. De plus, le Canada peut ainsi respecter son engagement concernant l'application de normes internationales en la matière.</p>	<p>Ces dispositions réglementaires sont entrées en vigueur en 2002 et au début de 2003.</p>
<p>Le projet de loi C-3 (auparavant C-58), <i>Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada</i> (OIRPC), a reçu la sanction royale le 3 avril 2003.</p> <p>Projet de loi C-3, chapitre 5, deuxième session, trente-septième législature.</p>	<p>Les administrations fédérale, provinciales et territoriales ont convenu de transférer les actifs du RPC actuellement gérés par le ministère des Finances Canada à l'OIRPC.</p>	<p>Par suite de l'approbation officielle par les provinces des modifications de la législation fédérale contenues dans le projet de loi C-3, le transfert des derniers actifs du RPC à l'OIRPC sera effectué graduellement sur trois ans à compter du troisième trimestre de 2003.</p>

Loi ou règlement	Résultats prévus en 2002-2003	Résultats obtenus
Projet de loi de 2001 visant l'impôt sur le revenu.	Un projet de loi comportant des dispositions de mise en œuvre des mesures contenues dans le budget de 2001 en matière d'impôt sur le revenu a été déposé. Voici certaines de ces mesures : ♦ déduction des frais d'outillage des apprentis mécaniciens de véhicules automobiles; ♦ éducation de base des adultes – déduction d'impôt pour l'aide au titre des frais de scolarité; ♦ élargissement du crédit d'impôt pour études; ♦ promotion de la gestion durable des terres à bois; ♦ établissement à titre permanent du taux d'inclusion de 50 p. 100 des gains en capital découlant des dons de certains titres cotés en bourse à des organismes de bienfaisance; ♦ bonification des encouragements fiscaux au titre des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique; ♦ meilleure prise en compte de l'évolution de la situation familiale aux fins d'octroi du crédit pour taxe sur les produits et services; ♦ report des acomptes provisionnels d'impôt pour les petites entreprises.	Le projet de loi C-49, <i>Loi d'exécution du budget de 2001</i> , a reçu la sanction royale le 27 mars 2002. Projet de loi C-49, chapitre 9, première session, trente-septième législature. Un avant-projet de règlement comportant des améliorations des encouragements fiscaux relatifs aux énergies renouvelables a été publié le 26 juin 2002.

Loi ou règlement	Résultats prévus en 2002-2003	Résultats obtenus
<p>Nouveau règlement requis pour fixer le calendrier et les modalités des paiements de péréquation compensatoires aux termes de la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve.</p>	<p>Le règlement permettra à Ressources naturelles Canada d'effectuer des paiements compensatoires à Terre-Neuve-et-Labrador en application de la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve.</p>	<p>Le Règlement sur les paiements de péréquation compensatoires relativement aux recettes extracôtées de Terre-Neuve-et-Labrador a été adopté le 8 août 2002.</p>
<p>Mise en œuvre de conventions fiscales</p>	<p>Le gouvernement déposera un projet de loi pour approuver et mettre en œuvre des conventions fiscales nouvelles ou modifiées entre le Canada et d'autres pays.</p>	<p>Le projet de loi S-2, <i>Loi de 2002 pour la mise en œuvre de conventions fiscales</i>, qui a reçu la sanction royale le 12 décembre 2002, approuve et met en œuvre des conventions fiscales avec le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie.</p> <p>Projet de loi S-2, chapitre 24, deuxième session, trente-septième législature.</p>

Résultats obtenus	Résultats prévus en 2002-2003	Loi ou règlement
<p>Le Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien est entré en vigueur le 1^{er} avril 2002, en vertu de la Loi d'exécution du budget de 2001, qui a reçu la sanction royale le 27 mars 2002.</p> <p>Projet de loi C-49, chapitre 9, première session, trente-septième législature.</p>	<p>Le nouveau droit servira à financer le coût des mesures de renforcement de la sécurité aérienne annoncées dans le budget de 2001.</p>	<p>Dispositions législatives déposées pour mettre en œuvre la Loi sur le Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, annoncée dans le budget de 2001.</p>
<p>Des modifications de dispositions relatives à la TPS/TVH dans la Loi sur la taxe d'accise et les règlements connexes ont été annoncées en février et en décembre 2002, le but étant de combler certaines lacunes techniques et d'apporter des améliorations stratégiques touchant différents domaines.</p>	<p>Le gouvernement peut, au moyen de ces modifications, résoudre des problèmes techniques, préciser le sens de dispositions ambiguës, donner suite aux jugements des tribunaux, tenir compte de modifications apportées à d'autres lois et mettre en œuvre des changements stratégiques (y compris ceux pouvant être annoncés au moyen d'un communiqué de presse).</p>	<p>Loi sur la taxe d'accise et règlements pris en application de la partie IX de la Loi (TPS/TVH) – Des modifications de la Loi sur la taxe d'accise et des règlements pris en application de la partie IX peuvent être nécessaires à l'occasion pour tenir compte de nouvelles considérations stratégiques ou régler des points techniques.</p>
<p>La Loi de 2001 sur l'accise a reçu la sanction royale le 13 juin 2002 mais est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2003 pour que les secteurs touchés et l'Agence des douanes et du revenu du Canada aient le temps de se préparer à la mise en application du nouveau cadre de l'accise.</p> <p>Projet de loi C-47, chapitre 22, première session, trente-septième législature.</p>	<p>Le cadre législatif actuel est remplacé par un régime de taxation moderne et souple, qui tient compte des besoins de l'État et de l'industrie. Un projet de loi a été déposé à la Chambre des communes en décembre 2001.</p>	<p>Loi de 2001 sur l'accise, règles et règlements connexes – Nouveau cadre législatif régissant l'application des taxes fédérales sur les spiritueux, le vin et les produits du tabac.</p>

Résultats obtenus	Résultats prévus en 2002-2003	Loi ou règlement
<p>En 2002-2003, plusieurs décrets ou règlements ont été adoptés en vue du respect des droits et obligations du Canada en vertu d'accords commerciaux, de la réduction des droits de douane sur les intrants afin d'accroître la compétitivité des fabricants canadiens au pays et à l'étranger, sans oublier l'apport de modifications techniques au <i>Tarif des douanes</i> pour assurer une application uniforme de certaines dispositions tarifaires.</p>	<p>Au moyen de décrets et de règlements, le gouvernement répondra, le cas échéant, aux besoins de l'industrie canadienne en matière de compétitivité, et il défendra les droits du Canada conformément aux accords internationaux.</p>	<p>Le <i>Tarif des douanes</i> permet au gouvernement de répondre en tout temps aux besoins de l'industrie canadienne en matière de concurrence, de défendre les droits de la nation et de satisfaire à ses obligations aux termes des accords et mécanismes auxquels le Canada est partie.</p>
<p>Les modifications de la TPS/TVH annoncées le 21 décembre 2001 ont été mises en œuvre dans la <i>Loi d'exécution du budget de 2003</i>, qui a reçu la sanction royale le 19 juin 2003.</p> <p>Projet de loi C-28, chapitre 15, deuxième session, trente-septième législature.</p> <p>Les hausses de taxe sur le tabac annoncées le 1^{er} novembre 2001 ont été mises en œuvre dans la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i>, qui a reçu la sanction royale le 13 juin 2002.</p> <p>Projet de loi C-47, chapitre 22, première session, trente-septième législature.</p>	<p>Ces modifications amélioreront l'application et l'équité du régime fiscal dans les domaines en question, permettront de percevoir des recettes accrues et feront en sorte que les objectifs stratégiques visés par la loi soient atteints.</p>	<p>Des dispositions législatives touchant les taxes de vente et les taxes d'accise seront proposées en vue de mettre en œuvre les modifications de la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) annoncées en décembre 2001, ainsi que les hausses de taxe sur le tabac annoncées le 1^{er} novembre 2001.</p>

Annexe A – Initiatives législatives et réglementaires

Les résultats obtenus par le Ministère relativement aux initiatives législatives et réglementaires énumérées ici sont évalués en fonction de l'adoption des instruments législatifs et réglementaires proposés et des consultations menées auprès des parties concernées des secteurs public et privé ainsi que de leurs commentaires.

Initiatives législatives et réglementaires

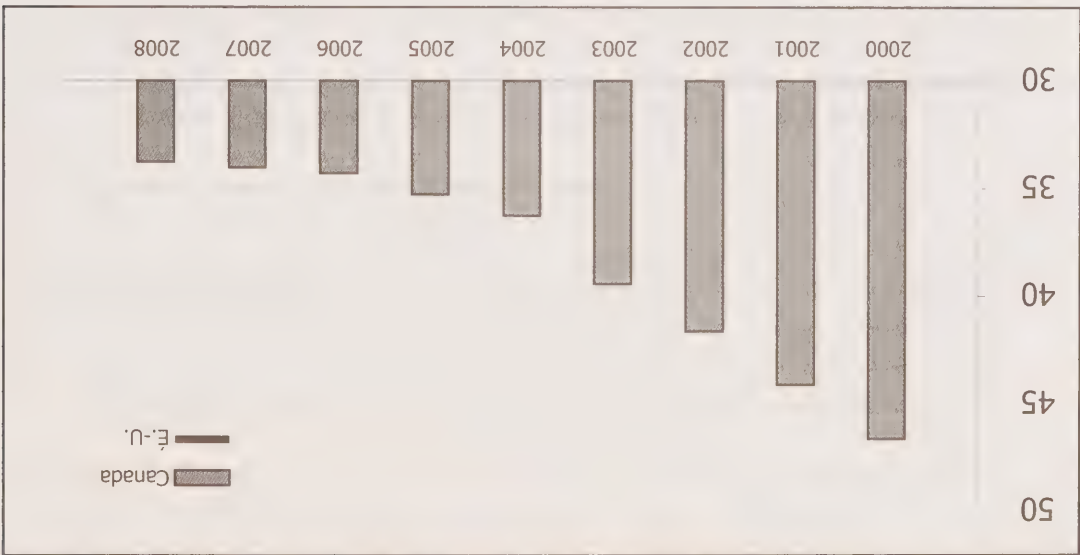
* Comme indiqué dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003* du Ministère.

Loi ou règlement	Résultats prévus en 2002-2003	Résultats obtenus
Règlements pris par suite de l'adoption du projet de loi C-8, <i>Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada</i> et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières	Les règlements requis pour mettre entièrement en œuvre l'objet stratégique du projet de loi C-8 sont élaborés.	24 règlements additionnels ont été élaborés au cours du dernier exercice.
Loi destinée à mettre à jour les dispositions de régie d'entreprise, les lois du secteur financier et les dispositions de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> qui ont trait à la protection des souscripteurs.	Par suite des modifications apportées à la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> et des changements qui ont eu lieu dans le secteur, cette loi permettra de moderniser les dispositions en question dans les lois régissant le secteur financier.	Un document de consultation a été publié et des consultations poussées ont été menées. Un projet de loi est en cours d'élaboration.

✓ Assurer la compétitivité de notre régime fiscal à l'échelle internationale

Le Plan quinquennal de réduction des impôts de 100 milliards de dollars sera entièrement en vigueur d'ici 2004-2005. Grâce à ce plan, le taux général d'imposition des sociétés au Canada sera de quelque cinq points de pourcentage inférieur au taux américain d'ici 2005, et de plus de six points de pourcentage inférieur en 2008. On continue de mesurer les progrès accomplis en comparant les taux d'imposition prévus par la loi et les taux réels ainsi qu'en évaluant la hausse de la compétitivité du régime canadien d'imposition des sociétés par rapport à celui de ses principaux concurrents.

Taux d'imposition des sociétés au Canada et aux États-Unis



Nota : taux établis d'après les changements annoncés jusqu'en juin 2003 – moyenne des taux combinés fédéraux provinciaux/d'état, plus les taux d'imposition du capital, convertis en taux d'imposition des bénéfices.

✓ Protéger l'environnement

Le ministère des Finances Canada a pris part aux travaux du Groupe de travail sur l'échange de droits d'émission intérieur, dont le rapport a été présenté aux ministres fédéraux et provinciaux responsables de l'énergie et de l'environnement en 2002. L'analyse du groupe a été prise en compte dans le *Plan d'action du Canada sur les changements climatiques*, fruit de la collaboration de différents ministères dont celui des Finances, qui met de l'avant des dispositions régissant les échanges de droits d'émission.

✓ Ouvrir de nouvelles perspectives de commerce et d'investissement au Canada

Le Ministère a continué de donner suite efficacement et rapidement aux propositions ou aux besoins de modification des politiques tarifaires canadiennes (par exemple la baisse des droits de douane sur les importations d'intrants de fabrication).

En outre, le Ministère a favorisé l'adoption d'approches de financement innovatrices pour étayer la participation canadienne aux échanges commerciaux et aux investissements internationaux, notamment par l'entremise de l'Exportation et développement Canada (EDC) et de la Commission canadienne du blé (CCB). Le Ministère a également entamé un examen stratégique des pratiques de financement de EDC pour s'assurer que le système canadien des crédits à l'exportation continue de répondre aux besoins des exportateurs canadiens.

Le Ministère a amélioré la surveillance administrative et la gestion courante des ventes à crédit et des rééchelonnements d'emprunts reliés aux ventes à l'exportation de la CCB. Il a joué un rôle actif dans la défense des pratiques de la CCB par suite des contestations commerciales de la part des États-Unis.

Les progrès prendront la forme d'un recours constant, et même élargi, aux garanties bancaires pour le financement des exportations. L'examen stratégique des pratiques de financement de EDC se traduira par un appui accru aux exportateurs canadiens, tandis que la surveillance administrative améliorée des ventes et des opérations de rééchelonnement touchant la CCB garantira une coopération étroite entre cette dernière et le gouvernement relativement à la gestion des emprunts faisant l'objet d'un rééchelonnement multilatéral au Club de Paris..

Toujours au regard de cet objectif prioritaire, on a conçu des initiatives en vue de faire mieux connaître l'économie canadienne à l'étranger. Ces efforts se poursuivront par l'intermédiaire des hauts fonctionnaires du ministère des Finances Canada et des conseillers aux finances ministériels en poste dans les ambassades canadiennes, qui communiquent avec les collectivités à l'étranger, sans oublier l'utilisation du Web et des publications du Ministère. Le Canada continuera de jouer un rôle d'avant-plan dans le cadre des activités des institutions financières internationales.

Le Canada a présidé un groupe de travail du G-7 qui a formulé des recommandations pour appuyer la mise en œuvre de l'Initiative d'aide aux pays pauvres très endettés (PPTÉ). Ces recommandations ont été entérinées et rendues publiques par les dirigeants du G-7 lors du Sommet de Kananaskis (<http://www.gc.ca/2002Kananaskis/hipc-fr.asp>).

Le Ministère a continué d'appuyer le financement intégral du fonds fiduciaire à l'intention des PPTÉ à la Banque mondiale, la participation accrue des créanciers à l'Initiative et l'atteinte par les PPTÉ de leur point d'achèvement dans le cadre de l'Initiative, ce qui correspond à un fardeau de la dette soutenable.

Le Ministre a présidé les travaux des ministres des Finances du G-7 en 2002, entre autres une rencontre ministérielle très importante à Halifax en juin 2002. Le Canada a profité de cette occasion pour favoriser la conclusion d'une entente parmi les pays du G-7, entente qui devait conduire à la Treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de développement, ou IDA-13. L'IDA dispose de 23 milliards de dollars américains qu'elle utilise pour accorder des prêts et des subventions aux pays plus pauvres.

Le déroulement de la Treizième reconstitution des ressources de l'IDA permettra d'évaluer les progrès accomplis relativement à cette priorité.

✓ Renforcer le système commercial international

Le Ministère contribue à la libéralisation des échanges et à l'amélioration des règles commerciales internationales applicables dans le cadre de différentes initiatives bilatérales et régionales, comme l'OMC et la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA). Le Cycle de Doha des négociations commerciales multilatérales sous le régime de l'OMC, amorcé en novembre 2001, et les négociations sur la ZLEA doivent se terminer en 2005. Les négociations entourant la conclusion d'accords de libre-échange avec quatre pays d'Amérique centrale (le Salvador, le Guatemala, le Honduras et le Nicaragua) ainsi qu'avec Singapour se poursuivent et devraient aboutir en 2003-2004. L'accent continuera d'être mis sur la définition, en consultation avec les parties canadiennes concernées, de la position du Canada sur des points de négociation clés relevant au premier chef de la responsabilité du Ministère, par exemple l'accès aux marchés, les droits anti-dumping et le subventionnement, les droits compensateurs et les services financiers, ainsi que sur la défense des intérêts et la promotion des priorités du Canada au cours de toutes ces négociations.

internationale pour contre les abus financiers. Entre autres, le GAFI a élaboré de nouvelles normes internationales de lutte au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme, et il a fait la promotion de ces normes à l'échelle mondiale.

✓ Prendre part à l'élaboration, à la promotion et à la mise en œuvre de réformes ayant pour but d'accroître la stabilité financière internationale

Afin d'atteindre cet objectif, le Ministère a collaboré avec le FMI, la Banque mondiale, le G-7 et d'autres institutions et groupes internationaux à l'élaboration d'un meilleur cadre de prévention et de gestion des crises économiques et financières.

En avril 2002, le G-7 a rendu public un plan d'action visant à améliorer le cadre de prévention et de règlement des crises internationales. Ce plan d'action comporte quatre grandes composantes : le renforcement de la surveillance par le FMI; la promotion de clauses d'action collective dans les contrats obligataires souverains; la promotion du respect des limites de crédit appliquées par le FMI; et le soutien des travaux du FMI en vue d'élaborer un mécanisme de restructuration de la dette des Etats souverains. Le plan a été examiné par le G-7 lors de sa réunion à l'automne 2002, et une proposition relative au mécanisme de restructuration de la dette des Etats souverains qui devait être élaborée d'ici les réunions du Comité monétaire et financier international (CMFI) et du G-7 au printemps 2003.

On pourra mesurer les progrès accomplis au fil du temps en voyant si la communauté internationale est plus à même de prévoir les crises financières et économiques internationales et d'y réagir, et si le règlement des crises financières dépend moins du financement public. Le FMI a présenté comme prévu une proposition concrète au sujet du mécanisme de restructuration de la dette des Etats souverains lors des réunions du printemps 2003 du CMFI et du G-7; toutefois, les ministres ont jugé que ce n'était pas le bon moment pour adopter un tel mécanisme. Plusieurs économies de marché émergentes, à commencer par le Mexique, ont incorporé des clauses d'action collective à leurs contrats obligataires souverains.

✓ Appuyer l'adoption de politiques et de réformes économiques pertinentes dans les pays industrialisés et les économies de marché émergentes afin d'améliorer la croissance économique mondiale

La collaboration soutenue du Ministère avec d'autres administrations publiques, des organisations internationales et des institutions financières en vue d'élaborer des politiques et des instruments aptes à intensifier la croissance mondiale est un objectif permanent, et l'un des meilleurs moyens de mesurer les progrès accomplis sur ce plan consiste à examiner les tendances relatives au niveau et à la distribution du revenu réel par habitant sur l'ensemble de la planète.

Par ailleurs, les dispositions législatives portant l'application du droit pour la sécurité des passagers du transport aérien ont été incorporées au projet de loi C-49, qui a été déposé à la Chambre des communes en février 2002 et a reçu la sanction royale le 27 mars 2002. Ce droit est perçu depuis le 1^{er} avril 2002.

Dans le budget de 2001, le gouvernement prenait l'engagement de procéder à des examens périodiques du droit pour s'assurer que les recettes correspondent aux dépenses prévues d'amélioration du système de sécurité des transports aériens. Le premier examen a débuté à l'été 2002. Il a englobé les aspects techniques entourant l'application du droit, notamment la structure de ce dernier, de manière à garantir que les recettes qui en sont tirées suffisent à financer le système de sécurité aérienne amélioré et que personne n'ait à payer plus que ce qui est le cas avec la structure actuelle.

Le 8 novembre 2002, le gouvernement a demandé au public de lui faire part de ses opinions sur le droit et a présenté une mise à jour sur différentes questions reliées aux recettes et aux dépenses. Les fonctionnaires du Ministère ont consulté des groupes du secteur des transports aériens et ont étudié avec soin les présentations – plus de 300 en tout – reçues de membres de ce secteur et d'autres parties concernées. On trouvera de plus amples renseignements à ce sujet sur le site Web du Ministère à l'adresse suivante : <http://www.fin.gc.ca/news02/02-091f.html>.

Les résultats de l'examen ont été exposés dans le budget de 2003 et ont conduit à une réduction du droit applicable à l'égard des vols intérieurs, qui est passé de 12 à 7 \$ pour un aller simple au Canada et de 24 à 14 \$ pour un aller-retour – il s'agit d'une baisse de plus de 40 p. 100 qui profitera à tous les voyageurs sur les vols intérieurs. Ce nouveau tarif s'applique aux billets achetés à compter du 1^{er} mars 2003.

✓ Veiller à ce que le système financier canadien soit sûr et conforme aux normes internationales en matière de lutte contre les abus du système financier et le financement du terrorisme

On a adopté des instruments réglementaires en vue de détecter les activités de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme, en conformité avec les normes internationales existantes. Ces dispositions touchaient l'identification des clients, la tenue de documents et la déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces ainsi que des opérations financières visées par règlement. D'autres instruments réglementaires entrent en vigueur exigent la déclaration des avoirs terroristes et des opérations soupçonnées de servir au financement d'activités terroristes.

✓ Participer à l'élaboration, à la promotion et à la mise en application de normes internationales destinées à prévenir les abus du système financier

Le Ministère a participé activement aux travaux des ministères des Finances du G-7, du Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux (GAFI) et d'autres forums internationaux en vue de prendre des mesures efficaces à l'échelle

- Consultations à l'intérieur du Ministère, avec d'autres ministères, d'autres gouvernements, le secteur privé, les organisations non gouvernementales et d'autres parties concernées.
- Efforts constants de communication auprès des Canadiens, notamment par l'intermédiaire des sites Web du gouvernement, pour consulter et informer le public sur différents sujets.

Évaluation du rendement

Les activités du Ministère ont visé à conférer au Canada un avantage mondial grâce à l'atteinte des objectifs prioritaires suivants :

- accroître l'efficience et la sécurité à la frontière;
- veiller à ce que le système financier canadien soit sûr et conforme aux normes internationales en matière de lutte contre les abus du système financier et le financement du terrorisme;
- participer à l'élaboration, à la promotion et à la mise en application de normes internationales destinées à prévenir les abus du système financier;
- prendre part à l'élaboration, à la promotion et à la mise en œuvre de réformes ayant pour but d'accroître la stabilité financière internationale;
- appuyer l'adoption de politiques et de réformes économiques pertinentes dans les pays industrialisés et les économies de marché émergentes afin d'améliorer la croissance économique mondiale;
- renforcer le système commercial international;
- protéger l'environnement;
- ouvrir de nouvelles perspectives de commerce et d'investissement au Canada;
- assurer la compétitivité de notre régime fiscal à l'échelle internationale.

Le Ministère a-t-il atteint les résultats visés?

✓ Accroître l'efficience et la sécurité à la frontière

Le budget de 2001 affectait des fonds sur plusieurs années à des initiatives touchant la sécurité et l'efficience à la frontière. Ainsi qu'il l'indique dans le budget de 2003, le gouvernement a lancé depuis d'importantes initiatives nouvelles pour accroître la sécurité à la frontière canadienne – pensons entre autres aux progrès accomplis dans la mise en œuvre du plan d'action canado-américain en 30 points pour une frontière intelligente. Le budget de 2003 affecte 50 millions de dollars pour l'exercice actuel et 25 millions en 2004-2005 à la réserve pour éventualités au titre de la sécurité, de manière à aider le gouvernement à faire face dans l'avenir à des besoins imprévus en matière de sécurité.

D. Avantage mondial

Rôle du Ministère

Améliorer le niveau de vie des Canadiens par la promotion d'un régime de libre-échange où l'économie ouverte de la nation, qui dépend dans une grande mesure des échanges commerciaux, peut prospérer; accroître la sécurité et l'efficacité à la frontière tout en rendant celle-ci plus ouverte; contribuer à l'atteinte de l'engagement du gouvernement envers un environnement sain; appuyer les initiatives stratégiques internationales axées sur une plus forte croissance à l'échelle mondiale; et favoriser la stabilité financière internationale.

Nous accomplissons ce rôle principalement dans le cadre de notre participation à des négociations et forums multilatéraux, régionaux et bilatéraux, ainsi que de notre appartenance à des organismes financiers et commerciaux internationaux.

Ressources utilisées

Dépenses prévues pour 2002-2003 : 1 155,3 millions de dollars.

Dépenses réelles en 2002-2003 : 1 420,9 millions de dollars.

(Comprend les dépenses de programmes législatifs et les dépenses de fonctionnement; les dépenses de programmes législatifs (postes budgétaires et non budgétaires) sont de 1 393 millions de dollars.)

ETP : affectation théorique de 226 ETP.

Principaux partenaires

- Autres ministères et organismes : ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Bureau du Conseil privé, Banque du Canada, Agence canadienne de développement international, Agence des douanes et du revenu du Canada, Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, Conseil du Trésor et Industrie Canada.
- Groupes et organismes internationaux : G-7, G-10, G-20, FMI, Banque mondiale, OMC, etc.
- Ministères des Finances et fonctionnaires d'autres pays, représentants du secteur privé et d'organisations non gouvernementales.

Pratiques de gestion

- Perfectionnement des employés pour que ceux-ci possèdent la vision et les compétences nécessaires.

prestations de base pour enfants accordées dans le cadre de l'aide sociale à l'égard de la grande majorité des enfants canadiens, ce qui aidera les familles pauvres à sortir du cercle vicieux de la pauvreté.

Le budget de 2003 instaure également la Prestation pour enfants handicapés (PEH), qui pourra atteindre 1 600 \$ par enfant et sera versée en supplément de la PFCE à l'égard des enfants donnant droit au crédit d'impôt pour personnes handicapées. La PEH donnera lieu à une augmentation de 50 millions de dollars par année de l'aide accordée aux familles à revenu faible et modeste qui prennent soin d'un enfant admissible au crédit d'impôt pour personnes handicapées.

Par suite des changements annoncés dans le budget de 2003, le montant maximal de la PFCE devrait passer de 2 443 \$ par enfant en juillet 2002 à 3 243 \$ en juillet 2007. Dans le cas d'un enfant ayant une déficience mentale ou physique grave et prolongée, le montant maximal projeté de prestation sera de 4 982 \$ d'ici juillet 2007.

✓ Examen du mécanisme d'établissement des taux de cotisation d'assurance-emploi

En 2002-2003, le ministre des Finances Canada, en coopération avec DRHC, a préparé et entamé un examen devant conduire à l'élaboration d'un nouveau mécanisme d'établissement des taux de cotisation d'assurance-emploi (A-E). Dans le budget de 2003, le gouvernement a annoncé que le taux de cotisation d'A-E en 2004 sera ramené à 1,98 \$ par tranche de 100 \$ de gains assurables, et les dispositions législatives connexes ont été déposées le 28 février 2003. Également, le gouvernement a annoncé qu'il tiendrait des consultations sur un nouveau mécanisme d'établissement des taux de cotisation d'A-E pour 2005 et les années subséquentes, ce mécanisme reposant sur des principes comme la transparence et l'équilibre entre les recettes provenant des cotisations et les coûts prévus du programme.

- de garantir que les systèmes d'apprentissage en vigueur au Canada répondent aux besoins d'aujourd'hui et de demain;
- de veiller à ce qu'il y ait des travailleurs qualifiés en nombre suffisant.

En particulier, dans le budget de 2003, le gouvernement a réservé 60 millions de dollars sur deux ans en vue d'améliorer le Programme canadien de prêts aux étudiants et 100 millions pour établir l'Institut canadien sur l'apprentissage, dont le mandat est d'améliorer la qualité de l'information disponible sur le système d'éducation et d'apprentissage canadien. Il affecte aussi 72 millions de dollars au cours des deux prochaines années pour améliorer les résultats des études chez les Autochtones et s'assurer que ceux-ci se voient offrir des occasions de formation et d'emploi dans le cadre des grands projets. Il investit 41 millions de dollars lors des deux prochaines années pour attirer des travailleurs étrangers qualifiés et les aider à s'intégrer au marché du travail canadien, et il crée un programme de bourses d'études supérieures du Canada afin d'aider 2 000 étudiants à la maîtrise et autant d'étudiants au doctorat, c'est-à-dire les futurs chefs de file de la recherche.

✓ Viabilité du RPC

En 2002-2003, les ministres fédéral et provinciaux des Finances ont mené l'examen financier triennal du RPC, qui a confirmé la viabilité financière de ce dernier pour à tout le moins les 50 prochaines années. Forts de cette conclusion, les ministres ont décidé de ne pas modifier les taux de cotisation et les prestations. Il s'agit du deuxième examen mené depuis l'accord fédéral-provincial de 1997 sur la réforme du Régime qui confirme la solidité financière à long terme du RPC.

La solidité des deux piliers publics du système de revenu de retraite – le RPC et la Sécurité de la vieillesse, y compris le Supplément de revenu garanti – étant désormais assurée, des mesures ont été prévues dans le budget de 2003 pour renforcer le pilier de l'épargne privée en haussant les plafonds de cotisation aux régimes enregistrés d'épargne-retraite et aux régimes de pension agréés.

✓ Aide accrue aux familles ayant des enfants

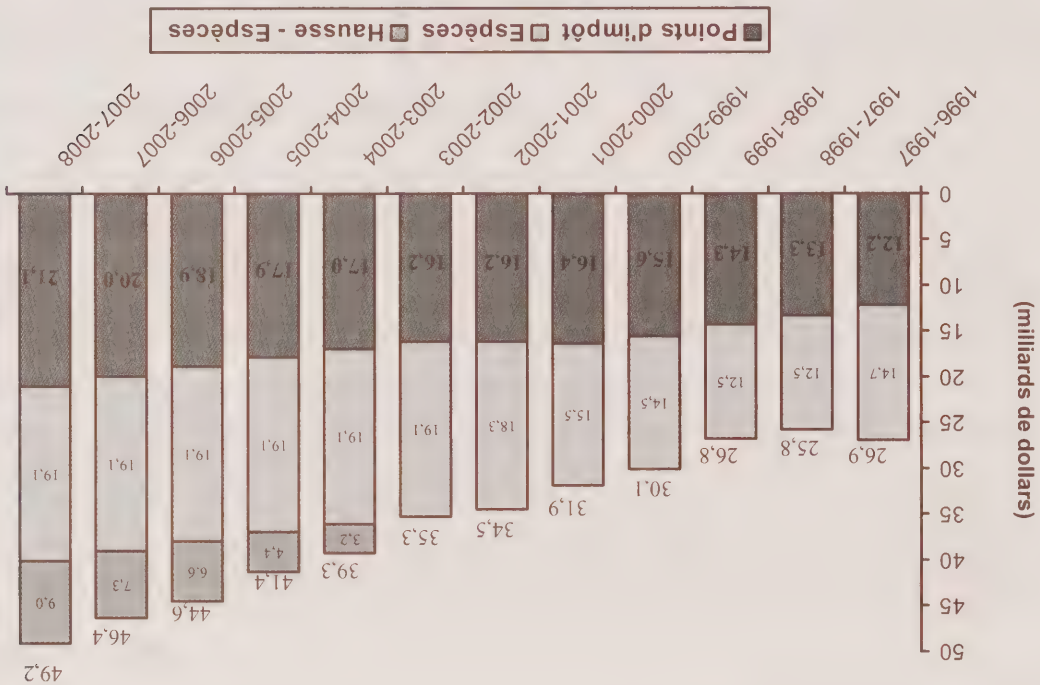
Des bonifications du supplément de la Prestation nationale pour enfants (PNE), l'une des composantes de la Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE), ont été annoncées dans le budget de 2003. Ces bonifications se traduiront par le versement de quelque 965 millions de dollars de prestations additionnelles chaque année aux familles à faible revenu d'ici l'année de prestation allant de juillet 2007 à juin 2008. L'aide fournie chaque année dans le cadre de la PFCE dépassera ainsi les 10 milliards de dollars. Le supplément de la PNE est la contribution fédérale à l'initiative de la PNE, aux termes de laquelle les administrations fédérale, provinciales et territoriales prennent des mesures concertées pour réduire la pauvreté chez les enfants tout en aidant les familles à échapper au piège de l'aide sociale, qui dissuaderait sinon de nombreux parents recevant de l'aide sociale à prendre un emploi parce que cela entraînerait une diminution des prestations et services relatifs aux enfants. Les bonifications du supplément de la PNE permettront aux provinces de remplacer les

programmes (en tenant compte de la valeur des transferts de points d'impôt et des rajustements d'exercices antérieurs).

On trouvera de plus amples renseignements sur ce sujet à l'adresse suivante : <http://www.fin.gc.ca/activity/fedprov-f.html>.

Le graphique qui suit montre la hausse des transferts en espèces et en points d'impôt dans le cadre du TCSPS depuis 1996-1997, y compris la hausse de 21,1 milliards de dollars sur cinq ans annoncée en septembre 2000, celle de 34,8 milliards de dollars sur cinq ans annoncée en février 2003 et les 900 millions additionnels pour les services de garde d'enfants annoncés dans le budget de 2003.

Paielements de transfert et autres formes d'aide à l'intention des programmes sociaux et des programmes de santé des provinces et territoires



✓ Aide aux Canadiens qui veulent parfaire leurs compétences et accroître leurs connaissances

Au cours de 2002-2003, le Ministère a pris des mesures sur plusieurs fronts pour promouvoir l'essor d'une population active innovatrice et hautement qualifiée. Le Ministère, en collaboration souvent avec DRHC et Industrie Canada, et de concert avec les provinces, les territoires et d'autres intervenants, a contribué à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques ayant pour objet :

- d'aider les Canadiens à parfaire leurs compétences et à en acquérir de nouvelles;

En outre, le gouvernement accroîtra la transparence et renforcera la responsabilisation en matière de financement des soins de santé en restructurant le TCSPS à compter du 1^{er} avril 2004, plus précisément en créant le Transfert canadien en matière de santé (TCS) et le Transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS).

En vue d'améliorer le cadre législatif du TCSPS, les affectations de nouveaux fonds à ce dernier ainsi qu'au TCS et au TCPS ont été énoncées dans la *Loi d'exécution du budget de 2003*, déposée le 28 février 2003. Cette loi établit le niveau des paiements de transfert pour une période de cinq ans se terminant en 2007-2008; les provinces et les territoires disposent ainsi d'un cadre quinquennal de financement prévisible et croissant. Les paiements de transfert prévus jusqu'en 2010-2011 ont également été annoncés dans le budget de 2003. En 2002-2003, les paiements de transfert en espèces pour la santé, l'éducation postsecondaire, l'aide sociale et les services sociaux, y compris le développement de la petite enfance, l'apprentissage précoce et les services de garde d'enfants, totalisent 19,1 milliards de dollars.

✓ Programmes de paiements de transfert aux provinces et aux territoires

Le Ministère a pris part aux consultations menées auprès des provinces et des territoires concernant le Programme de péréquation et la formule de financement des territoires. Il y a eu cinq rencontres avec les provinces en 2002-2003 pour parler du renouvellement du Programme de péréquation en 2004. Tous les aspects du programme sont étudiés dans le but de proposer des modifications. Le plan de travail prévoit aussi l'examen de questions clés comme la volatilité et le caractère imprévisible des paiements.

De manière à renforcer le Programme de péréquation et compte tenu de l'amélioration de la situation financière de l'État fédéral, ce dernier a accepté d'éliminer de façon permanente le plafond des droits à péréquation à compter de 2002-2003. Cet engagement est énoncé dans la *Loi d'exécution du budget de 2003*, déposée le 28 février 2003.

Le Ministère a organisé trois réunions de travail en 2002-2003 au sujet des accords sur la formule de financement des territoires. Il a été question notamment des niveaux de financement, des incitations au développement économique, de la rationalisation de la formule, du partage des recettes fiscales avec les Premières nations et de la révision des données statistiques. Les travaux se déroulent comme prévu.

Le Ministère continue de gérer efficacement les programmes de paiements de transfert. Les paiements aux provinces et aux territoires ont été calculés et effectués conformément à la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* et à la réglementation connexe. La gestion de ces programmes a été conforme aux exigences de la vérificatrice générale du Canada.

Au total, 42 milliards de dollars sont versés aux provinces et les territoires pour les aider à financer leurs programmes de santé, leurs programmes sociaux et d'autres

- Les consultations à l'échelle du Ministère et avec d'autres ministères fédéraux ainsi que les efforts concertés qui sont actuellement déployés par les ministères des Finances et du Trésor des provinces et des territoires afin d'assurer des transferts efficaces et de garantir la sécurité financière stable et viable du RPC.

Évaluation du rendement

Les efforts déployés par le Ministère ont eu pour objet de conférer un avantage social au Canada grâce à l'atteinte des objectifs prioritaires suivants :

- ☐ soutien du renouvellement continu du réseau canadien de soins de santé;
- ☐ exécution et examen fiables des programmes de paiements de transfert aux provinces et territoires;
- ☐ aide aux Canadiens qui veulent parfaire leurs compétences et accroître leurs connaissances;
- ☐ viabilité du RPC;
- ☐ aide accrue aux familles ayant des enfants;
- ☐ examen du mécanisme d'établissement des taux de cotisation d'assurance-emploi.

Le Ministère a-t-il atteint les résultats visés?

✓ Soutien du renouvellement continu du réseau canadien de soins de santé

Le Ministère continue de surveiller et d'évaluer le processus de mise en œuvre de l'accord de septembre 2000 sur la santé et contribue au renouvellement continu du réseau canadien de soins de santé. Dans la foulée de cet accord et de la présentation au gouvernement du rapport de la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada en novembre 2002, les premiers ministres se sont rencontrés en février 2003 et ont conclu un nouvel accord sur le renouvellement des soins de santé. Au cours des cinq prochaines années, l'aide au titre des soins de santé augmentera de 34,8 milliards de dollars, dont 16 milliards seront fournis par l'entremise du Transfert visant la réforme des soins de santé, qui a trait aux soins primaires et à la couverture de type catastrophe des médicaments d'ordonnance, plus une majoration de 9,5 milliards de dollars des paiements de transfert fédéraux dans le cadre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS) et des programmes qui le remplaceront. Le gouvernement fournit aussi 2,5 milliards de dollars sous la forme d'un supplément du TCSPS pour alléger les pressions que subit actuellement le système de soins de santé, ainsi que 1,5 milliard de dollars pour de l'équipement diagnostique et médical et 5,3 milliards de dollars pour des initiatives soutenues directement par l'administration fédérale, notamment les soins de santé dispensés aux membres des Premières nations.

C. Avantage social

Rôle du Ministère

Le rôle du Ministère consiste à mettre l'accent sur les grands programmes sociaux et les valeurs qu'ils représentent, de manière à assurer l'essor de la société canadienne et à accroître l'avantage économique dont profite le Canada.

Les activités du Ministère se rattachent à un large éventail de priorités de l'État, notamment le renforcement du système de soins de santé et un soutien accru aux enfants canadiens et à leurs familles, sans oublier le perfectionnement des compétences et l'apprentissage de la part des Canadiens.

Ressources utilisées

Dépenses prévues pour 2002-2003 : 27 706,3 millions de dollars.

Dépenses réelles en 2002-2003 : 28 009,8 millions de dollars.

(Comprend les dépenses de programmes législatifs et les dépenses de fonctionnement; des fonds de 27 996,5 millions de dollars sont affectés au Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces.)

ETP : affectation théorique de 115 ETP.

Principaux partenaires

Le Ministère collabore étroitement avec d'autres ministères dont les programmes et politiques concourent à l'avantage social que possède le Canada, en particulier les ministères dont le Ministère fait partie du Comité du Cabinet sur l'union sociale (par exemple Développement des ressources humaines Canada (DRHC), Santé Canada et le ministère de la Justice Canada). Il coopère aussi avec les ministères provinciaux et territoriaux des Finances pour assurer l'efficacité des paiements de transfert et, au titre de la gerance conjointe du RPC, pour garantir que ce dernier demeure stable et viable sur le plan financier.

Pratiques de gestion

- Les efforts pour communiquer avec les Canadiens, incluant les sites Web, afin de consulter et d'informer le public sur différents sujets (tel que le <http://www.fin.gc.ca/access/fedprove.html>) pour de l'information sur les transferts provinciaux et territoriaux et le <http://www.fin.gc.ca/access/sociale.html> pour de l'information sur les questions sociales.

✓ Un régime fiscal qui favorise la croissance économique, l'investissement et l'esprit d'entreprise

Le Plan quinquennal de réduction des impôts annoncé par le gouvernement en 2000 a aidé plus que jamais les entrepreneurs et les petites entreprises, grâce à des mesures comme la réduction du taux d'inclusion des gains en capital dans le calcul du revenu et le transfert libre d'impôt des gains en capital sur les placements dans les petites entreprises.

Le budget de 2003 contient de nombreux changements d'ordre fiscal qui viennent s'ajouter à ce plan quinquennal de réduction des impôts et soutenir encore plus l'esprit d'entreprise et la petite entreprise, entre autres la hausse du plafond de la déduction accordée aux petites entreprises, qui passera à 300 000 \$ de façon graduelle sur quatre ans, et des améliorations du mécanisme de transfert libre d'impôt des gains en capital sur les placements dans les petites entreprises instauré en 2000, soit l'élimination des plafonds d'investissement et de réinvestissement fixés au départ et la prolongation du délai accordé pour effectuer des réinvestissements admissibles.

Le Plan quinquennal de réduction des impôts a créé un avantage fiscal à l'égard des investissements au Canada – il s'agit en outre d'une composante fondamentale de la stratégie mise de l'avant pour maintenir l'économie vigoureuse et productive, essentiellement en baissant le taux général d'imposition des sociétés, ce taux passant de 28 p. 100 en 2000 à 21 p. 100 en 2004.

Le budget de 2003 accroit aussi l'avantage fiscal que le Plan quinquennal de réduction des impôts a conféré au Canada relativement aux investissements en éliminant graduellement d'ici cinq ans l'impôt fédéral sur le capital. Une fois cet impôt éliminé et les taux d'imposition réduits comme le prévoit le Plan quinquennal, le taux d'imposition des sociétés sera de plus de six points de pourcentage inférieur à celui en vigueur aux États-Unis (*voir le graphique à la fin de la présente partie*). Le budget de 2003 prévoit que le taux d'imposition des entreprises du secteur des ressources naturelles passera lui aussi de 28 à 21 p. 100 sur cinq ans, et il améliore la structure d'imposition.

✓ Programmes contribuant à l'adaptation de tous les secteurs à l'économie du savoir

Les importants investissements effectués récemment par le gouvernement en R-D avaient entre autres pour but d'aider les entreprises canadiennes à prendre de l'expansion et à adopter des technologies nouvelles. Par exemple, le budget de 2003 prévoyait la majoration des fonds affectés au PARL, qui fournit des fonds aux petites et moyennes entreprises pour leurs programmes de R-D. Le gouvernement a aussi consacré des fonds à l'établissement de nouveaux centres d'innovation du Centre national de recherches du Canada; ces centres concevront et diffuseront des technologies nouvelles. Les investissements fédéraux additionnels dans le Fonds d'appui technologique au développement durable aideront de même les entreprises à mettre au point des technologies environnementales innovatrices. Par ailleurs, dans le budget de 2003, le gouvernement a acquis 190 millions de dollars d'actions ordinaires de la Banque de développement du Canada (BDC), ce qui permettra à cette dernière d'accroître son financement par capitaux propres au regard des entreprises axées sur le savoir et sur les exportations.

Pour savoir si les entreprises privées optent pour les innovations et les technologies nouvelles, on se sert habituellement d'indicateurs comme les activités de R-D des entreprises, la formation de capital et les brevets. Les résultats absolus du Canada dans ces domaines se sont améliorés au cours de la dernière décennie, et les indicateurs récents (postérieurs à 2000) laissent croire que le Canada a aussi fait des progrès par rapport aux autres pays. Les dépenses des entreprises canadiennes en R-D, exprimées en pourcentage du PIB, ont augmenté constamment au cours des dix dernières années – de 50 p. 100 de la moyenne des pays de l'OCDE, elles sont passées à près de 70 p. 100. Des progrès comparables ont été notés en ce qui touche les brevets, le Canada enregistrant l'un des taux de croissance les plus élevés de l'OCDE pour les demandes de brevet par habitant durant la dernière décennie. De même, les investissements de capitaux canadiens ont grimpé de façon très marquée depuis 1995, passant de l'un des niveaux les plus bas à l'un des niveaux les plus élevés parmi les pays du G-7. Selon Statistique Canada, au cours des dix dernières années (1993-2002), la valeur réelle des stocks de capital du Canada a augmenté de 30 p. 100 pour atteindre 2,4 milliards de dollars. Cette hausse a atteint 67 p. 100 dans le cas des machines et du matériel. Considéré dans son ensemble, cet impressionnant taux de progression des investissements donne à penser que les entreprises canadiennes misent d'une façon de plus en plus marquée sur les nouvelles technologies et l'innovation.

Outre les investissements destinés à inciter les entreprises privées à se tourner davantage vers les technologies nouvelles, le gouvernement a fait d'importants investissements directs dans l'infrastructure des télécommunications. Ces investissements répétés dans les technologies de connexion à large bande pour les collectivités rurales et éloignées ainsi que dans le matériel informatique pour les écoles et les centres d'accès communautaire ont contribué à faire du Canada l'un des pays les plus branchés de la planète. Dans le budget de 2003, des fonds de 30 millions de dollars ont été affectés à ces trois objectifs en 2003-2004. Ces investissements et les coûts relativement faibles d'accès aux services de télécommunications donnent aux entreprises canadiennes un avantage indéniable sur la concurrence étrangère.

également, des modifications du *Code criminel* ont été proposées afin de moderniser les infractions, de rendre possible la collecte ciblée de preuves et de rendre plus sévères les sentences, en alourdissant les pénalités et en offrant une orientation sur les sentences (projet de loi C-46). Ainsi que cela a été annoncé dans le budget, le gouvernement mettra de l'avant des mesures en vue de resserrer les normes de gouvernance dans la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et les lois relatives aux institutions financières sous réglementation fédérale.

Le Ministère a aussi travaillé à rendre le système canadien de réglementation des valeurs mobilières plus moderne et plus efficace. Le discours du Trône de septembre 2002 faisait part de l'intention du gouvernement de collaborer avec les administrations provinciales et territoriales ainsi qu'avec les participants aux marchés pour s'assurer que le Canada dispose d'un système de réglementation des valeurs mobilières à la fois moderne et efficace. On a annoncé dans le plan budgétaire de 2003 que le gouvernement allait mettre sur pied un comité indépendant de personnes averties pour examiner le système actuel et recommander un modèle qui réponde aux besoins du Canada. Le Ministre a annoncé la création du comité le 4 mars 2003; ce dernier présentera son rapport en novembre 2003. Il prévoit publier un document de consultation en mai 2003 et mener des consultations publiques poussées dans l'ensemble du Canada en juillet et en août. Il a également commandé différents travaux de recherche à l'externe.

Dans l'optique des activités du Ministère visant à ce que le système réglementaire canadien demeure concurrentiel dans une optique internationale, un document de consultation sur les choix possibles ayant trait aux banques coopératives a été publié en avril 2002 (<http://www.fin.gc.ca/news02/02-028f.html>). Au cours des six mois suivants, le gouvernement a reçu des présentations provenant de différentes parties concernées. Un rapport sur les consultations a été publié en avril 2003 (<http://www.fin.gc.ca/news03/03-022f.html>).

En janvier 2003, le Ministère a également publié un document de consultation sur la gouvernance des institutions financières et a demandé aux parties concernées et au public de lui transmettre des présentations sur le sujet, de manière à établir les changements à apporter au cadre législatif fédéral régissant les institutions financières (<http://www.fin.gc.ca/news03/2003-006f.html>).

Le Ministère a pris des mesures pour mettre en place un environnement propice au financement des entreprises qui démarrent. Les données les plus récentes montrent que le Canada a atteint son objectif consistant à se classer parmi les trois premiers pays industrialisés en matière d'investissement de capital de risque par habitant, alors qu'il ne venait qu'au onzième rang à ce chapitre en 1999. Pour appuyer le développement des marchés de capitaux privés, le budget de 2003 contenait des mesures facilitant les investissements de capital de risque par les caisses de retraite via des sociétés de personnes en commandite, qui sont le mécanisme le plus souvent utilisé pour effectuer ce type d'investissement.

dernières années. Les revenus tirés par les établissements canadiens de la concession de licences ont atteint un sommet de 64,5 millions de dollars en 2001, comparativement à 35,5 millions en 2000. Ces établissements détiennent désormais 659 licences productives de revenus et options, contre 491 en 2000, et elles ont lancé 68 entreprises.

L'initiative Partenaires fédéraux en transfert de technologie (PFTT) permet d'établir des liens entre 17 ministères et organismes à vocation scientifique qui travaillent activement au transfert et à la commercialisation des connaissances acquises dans les laboratoires de l'État. En 2001-2002, près de 75 p. 100 des ministères et organismes membres négociaient des accords portant sur les droits de propriété intellectuelle relatifs à des découvertes faites dans leurs laboratoires, plus de 60 p. 100 gagnaient des droits d'auteur de la Couronne et près de 40 p. 100 appuyaient le démarrage d'entreprises.

✓ Secteur des services financiers d'avant-garde, sûr, solide, compétitif à l'échelle internationale et qui répond aux besoins des consommateurs

Le Ministère a poursuivi la mise en œuvre du nouveau cadre stratégique applicable au secteur des services financiers en adoptant le projet de loi C-8. Au cours du dernier exercice, 24 règlements ont été élaborés, et moins d'une dizaine ne sont pas encore adoptés.

Parmi les autres activités axées sur cette priorité, on peut mentionner les mesures visant à accroître la confiance des investisseurs pour créer un environnement positif à l'appui des investissements et de l'esprit d'entreprise. Il ne faut pas oublier que la confiance des investisseurs à l'égard des marchés financiers est essentielle à la croissance et au dynamisme de l'économie. Étant donné les scandales retentissants qui ont secoué le monde des entreprises aux États-Unis, l'une des priorités que s'est données le gouvernement consiste à relever cette confiance. Depuis le début de 2002, le ministère des Finances Canada joue un rôle de leadership et de coordination à ce propos en collaborant étroitement avec les autres ministères, d'autres administrations publiques, les organismes de réglementation et le secteur public dans le but de promouvoir diverses initiatives destinées à renforcer la confiance sur les marchés. En juillet 2002, le Ministre ainsi que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) ont formulé les principaux enjeux devant faire l'objet de mesures additionnelles au Canada. Le Ministère a fait le suivi de l'évolution de la situation au Canada relativement à ces enjeux (http://www.fin.gc.ca/activty/pubs/fostering_f.html).

De plus, les mesures prises par le Ministère pour promouvoir la confiance sur les marchés ont conduit au lancement d'initiatives à l'échelon fédéral : le gouvernement a annoncé une approche nationale coordonnée en matière de conformité pour renforcer les activités d'enquête et les poursuites touchant les cas les plus graves de fraudes en entreprise et d'illégalités commises sur les marchés. Des fonds pouvant atteindre 30 millions de dollars par année seront affectés à des équipes intégrées en matière de conformité sur les marchés des grands centres financiers canadiens;

- injection de 225 millions de dollars par exercice à compter de 2003-2004 pour contribuer au financement des coûts indirects de la recherche que subventionne l'administration fédérale par l'entremise des conseils subventionnaires;
- nouveau programme de bourses d'études supérieures qui, une fois pleinement mis en place, offrira 4 000 nouvelles bourses.

Les investissements du Canada en R-D, exprimés en pourcentage du PIB, se chiffraient à 1,85 p. 100 en 2001-2002, légèrement en baisse par rapport à l'exercice précédent, où ils équivalaient à 1,91 p. 100 du PIB, mais en nette hausse comparativement à la proportion de 1,66 p. 100 enregistrée en 1996-1997. La baisse survenue en 2001-2002 s'explique par le recul des investissements des entreprises en R-D, attribuable pour une bonne part à la faiblesse du secteur de la haute technologie, secteur qui mise énormément sur la recherche. Tant l'administration fédérale que le secteur des études postsecondaires ont continué d'accroître leurs investissements en R-D en 2001-2002, et cette tendance devrait se poursuivre au cours des prochaines années. On peut s'attendre à un redressement des investissements du secteur privé au chapitre des immobilisations et de la recherche, de sorte que les investissements canadiens en R-D devraient recommencer à augmenter en proportion du PIB.

Le Canada s'est classé treizième à ce chapitre selon l'OCDE en 2001, dernière année pour laquelle l'on dispose de données internationales comparables. Le fait que le Canada soit passé de la quinzième place à la treizième tient en partie aux révisions des données par le Canada et d'autres pays. L'objectif à cet égard est d'atteindre le cinquième rang d'ici 2010.

✓ Amélioration du cadre stratégique pour la commercialisation de la recherche

Les importants investissements effectués récemment par le gouvernement en matière de R-D ont aidé les universités et les hôpitaux de recherche à adapter et à commercialiser le savoir. Par exemple, le budget de 2003 prévoit la création d'un programme permanent d'aide au titre des coûts indirects de la recherche que subventionne l'État fédéral dans les universités et les hôpitaux de recherche. Il était précisé que l'un des objectifs de ce nouveau programme était de soutenir la commercialisation de la recherche. Le gouvernement a aussi majoré le financement du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), qui constitue une importante source d'aide aux entreprises dérivées, c'est-à-dire celles issues de la recherche universitaire. Toujours dans le budget de 2003, 20 millions de dollars ont été affectés à l'initiative de médecine et des sciences connexes pour appuyer la commercialisation des résultats de la recherche médicale.

On mesure généralement les résultats des universités au chapitre de la commercialisation par les licences accordées, les entreprises lancées et les revenus générés. Bien que les universités canadiennes continuent de tirer moins de revenus de leurs investissements dans des activités de commercialisation que les universités américaines, elles consacrent de plus en plus de ressources à ces activités et incorporent à leurs plans stratégiques des objectifs de transfert technologique. Elles ont ainsi été en mesure d'améliorer constamment leurs résultats au cours des

- Les fonctionnaires du ministère des Finances Canada communiquent et tiennent des rencontres avec des organismes, des groupes et des particuliers qui représentent tous les éléments de la société canadienne, par exemple les autres ordres de gouvernement, le secteur privé, les organismes à but non lucratif et les citoyens, pour prendre connaissance de leurs opinions, de leurs préoccupations et de leurs suggestions au sujet des politiques et objectifs économiques du Canada.

Pratiques de gestion

Le Ministère a contribué à l'initiative du Gouvernement en direct en misant sur les technologies basées sur l'Internet pour accroître l'efficacité et la transparence de ses consultations publiques, notamment celles sur les banques coopératives et sur la gouvernance des institutions financières.

Évaluation du rendement

Les activités du Ministère visaient à conférer au Canada un avantage économique en mettant l'accent sur les priorités suivantes :

- l'aide à la recherche et au développement (R-D);
- un secteur des services financiers d'avant-garde qui soit sécuritaire, solide et compétitif à l'échelle internationale, et qui réponde aux besoins des consommateurs; des programmes qui contribuent à l'adaptation de tous les secteurs à l'économie du savoir;
- un régime fiscal qui favorise la croissance économique, l'investissement et l'esprit d'entreprise.

Le Ministère a-t-il atteint les résultats visés?

✓ Aide à la recherche et au développement

Dans tout les budgets déposés depuis que l'équilibre budgétaire a été rétabli, le gouvernement a fait des investissements cruciaux pour renforcer la performance du Canada en matière de recherche, de sciences et de technologie. Les dépenses estimatives du gouvernement en matière de sciences et de technologie en 2001-2002 totalisent 7,7 milliards de dollars, soit une hausse de 25 p. 100 par rapport au sommet précédent. Le budget de 2003 comportait des investissements additionnels de 1,7 milliard de dollars en 2002-2003 et au cours des deux exercices suivants pour appuyer la recherche et l'innovation. Voici certaines des principales initiatives prévues :

- affectation de 500 millions de dollars à la Fondation canadienne pour l'innovation, à l'intention des hôpitaux de recherche, et de 75 millions à Génome Canada pour la génomique en santé;
- hausse de 125 millions de dollars par exercice du financement des trois conseils subventionnaires canadiens à compter de 2003-2004;

B. Avantage économique

Objectif

Accroître la productivité, la compétitivité et la capacité d'innovation du Canada au moyen de politiques et de programmes qui appuient efficacement la recherche-développement, l'esprit d'entreprise, l'innovation et la prise de risques, et qui font en sorte que les Canadiens disposent des connaissances et des compétences nécessaires pour prospérer au sein de l'économie du savoir.

Il faut à cette fin accomplir des progrès en vue de favoriser l'investissement, conformément aux objectifs de l'État, en veillant à ce que le système canadien de réglementation des valeurs mobilières soit moderne et efficace et en rehaussant l'intégrité et l'efficacité des marchés financiers du pays. Il faut également améliorer le cadre stratégique en matière d'investissement afin de soutenir la recherche et l'innovation, et prendre des mesures pour promouvoir l'esprit d'entreprise. Ce résultat stratégique englobe également l'amélioration du régime fiscal dans le but de bonifier les incitations au travail, à l'épargne et à l'investissement.

Ressources utilisées

Dépenses prévues pour 2002-2003 : 21,3 millions de dollars.

Dépenses réelles en 2002-2003 : 24,2 millions de dollars.

ETP : affectation théorique de 198 ETP.

Principaux partenaires

- Les fonctionnaires du ministère des Finances Canada ont des rapports périodiques avec des représentants d'organismes centraux comme le Bureau du Conseil privé et le Secréariat du Conseil du Trésor pour échanger des renseignements, des opinions et des recommandations sur des dossiers économiques importants.
- Les fonctionnaires du ministère des Finances Canada ont des rapports périodiques avec des membres du portefeuille de l'Industrie, de Développement des ressources humaines Canada et d'autres ministères et organismes pour veiller à ce que les programmes, initiatives et projets lancés soient efficaces et efficaces, et qu'ils soient conformes aux grands objectifs économiques de l'État.
- Le Ministère collabore avec d'autres organismes de réglementation, dont le Bureau du surintendant des institutions financières, l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, la Société d'assurance-dépôts du Canada et la Banque du Canada, pour garantir la sécurité, la solidité et la compétitivité du secteur financier ainsi que la protection appropriée des consommateurs de services financiers.

✓ Programme dynamique et rentable de placement de titres sur le marché de détail

Aux fins de commercialisation, on a mis l'accent sur des communications intégrées. En effet, outre les activités de communications courantes, un projet pilote de communications à vocation à la fois éducative et commerciale a donné de bons résultats qualitatifs et quantitatifs. Il s'agit d'un envoi par la poste aux détenteurs d'obligations arrivant à échéance pour les inciter à renouveler directement leurs souscriptions. Également, les résultats du sondage national auprès des épargnants ont été rendus publics pour la première fois.

Des services complets en ligne ont été offerts à 900 000 clients du programme d'épargne-salaire des secteurs public et privé, conformément à l'objectif du Ministère d'offrir aux Canadiens les produits et les services dont ils ont besoin.

Également, le Ministère a mis l'accent sur l'efficacité opérationnelle et la réduction des coûts pour les agents vendeurs, les organismes qui parrainent le programme et l'administration publique. La première campagne menée dans un environnement d'impartition a conduit à une réduction de 10 millions de dollars des frais administratifs.

C'est dans le but d'étendre le réseau constitué par l'intermédiaire des conventions fiscales auxquelles le Canada est partie que l'on a présenté le projet de loi S-2, Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux, qui a reçu la sanction royale, le 21 décembre 2002.

Les administrations fédérale, provinciales et territoriales ont poursuivi les négociations portant sur de nouveaux accords de perception fiscale (APF) qui tiennent compte de l'adoption d'un régime d'impôt calculé sur le revenu dans les provinces et les territoires participants.

✓ Bon fonctionnement du marché des titres du gouvernement du Canada

De façon que les coûts d'emprunt demeurent bas, les activités et initiatives menées dans le cadre de la stratégie de gestion de la dette ont continué de mettre l'accent sur la diversité des sources de financement et sur l'efficacité du marché des titres du gouvernement du Canada. Les mesures prises par le Ministère à cet égard ont donné les résultats suivants :

- tenue d'adjudications régulières de bons du Trésor et d'obligations sur le marché de gros pour les principales échéances – le calendrier des adjudications est annoncé à l'avance;
- placement de titres sur le marché de détail;
- élargissement des activités de rachat d'obligations, en particulier les rachats assortis d'une conversion de titres, dans le but d'assurer la liquidité des émissions de référence établies;

- accroissement de la participation des investisseurs grâce à des modifications touchant la taille des adjudications et le moment où elles se déroulent;

- amélioration de la transparence entourant les programmes d'emprunt par un recours accru à des outils de communications, notamment des consultations à l'intérieur des marchés, les publications ministérielles sur la gestion de la dette et les avis diffusés sur le site Web de la Banque du Canada.

L'efficacité du marché des titres du gouvernement est mesurée d'après les ratios de rotation et les volumes transigés; ces données sont recueillies et rendues publiques par la Banque du Canada. On tient compte également des statistiques sur les ratios de couverture et les écarts d'adjudication, ou fourchettes, qui sont publiées dans le

Rapport sur la gestion de la dette (<http://www.fin.gc.ca/purl/dmr-f.html>).

Amélioration du régime fiscal canadien

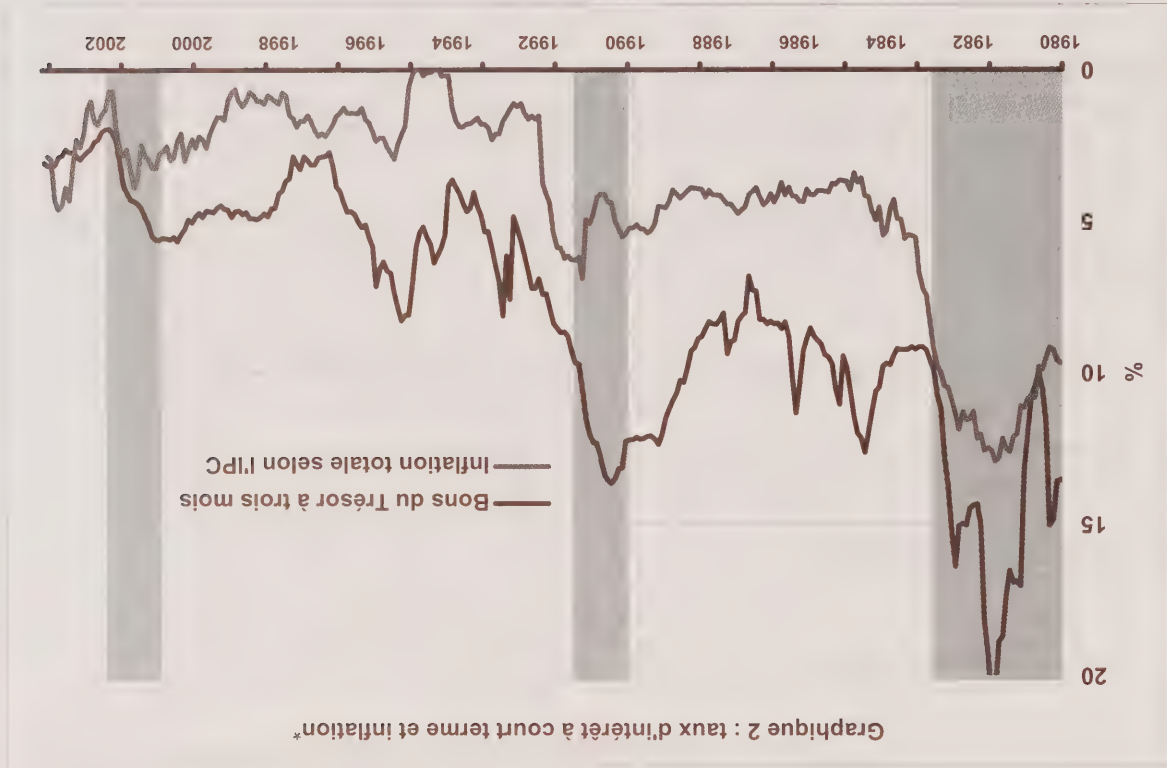
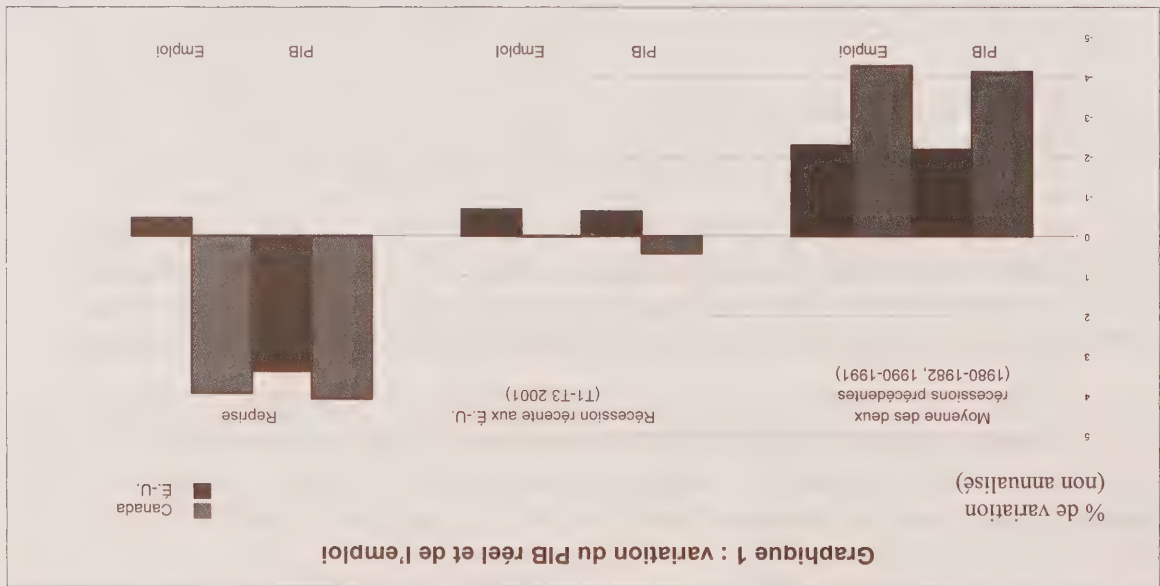
En 2000, le gouvernement a mis de l'avant un plan quinquennal de réduction des impôts de 100 milliards de dollars, qui comportait d'importantes réductions d'impôt sur le revenu des particuliers et venait étayer les éléments qui sous-tendent la croissance économique et la création d'emploi. Ce plan :

- réduit l'impôt sur le revenu des particuliers grâce à la baisse des taux d'imposition, à l'élimination de la surtaxe pour la réduction du déficit et à la restauration de l'indexation intégrale du régime fiscal d'ici 2004-2005 (par suite de ces mesures, l'impôt fédéral sur le revenu sera réduit en moyenne de 21 p. 100);
- ramène de 75 à 50 p. 100 le taux d'inclusion des gains en capital dans le calcul du revenu, autorise le transfert libre d'impôt des gains en capital sur les investissements dans les petites entreprises et bonifie les encouragements à l'investissement pour les entrepreneurs et les petites entreprises;
- réduit le taux général d'imposition des sociétés, qui passe de 28 p. 100 en 2000 à 21 p. 100 en 2004, ce qui a pour effet de créer un avantage fiscal au chapitre des investissements au Canada.

Le budget de 2003 renchérit sur ce plan quinquennal de réduction des impôts au moyen de mesures destinées à améliorer encore le régime :

- il prévoit des initiatives d'aide aux familles canadiennes (*se reporter aux rubriques* « Allègements d'impôt pour les particuliers et les entreprises » et « Aide accrue aux familles ayant des enfants »);
- il favorise l'épargne des Canadiens et poursuit dans la foulée des résultats obtenus en vue du renforcement des deux premiers piliers du régime de revenu de retraite du Canada (la Sécurité de la Vieillesse, y compris le Supplément de revenu garanti, et le RPC ainsi que le Régime de rentes du Québec) en faisant passer à 18 000 \$ d'ici 2006 le plafond de cotisation aux régimes enregistrés d'épargne-retraite, des hausses correspondantes étant aussi prévues pour les régimes de pension d'employeur;
- il appuie l'esprit d'entreprise et la petite entreprise, et il accroît l'avantage fiscal dont jouit le Canada (*se reporter à la rubrique* « Un régime fiscal qui favorise la croissance économique, l'investissement et l'esprit d'entreprise »).

Un nouveau cadre législatif, moderne et flexible a été mis en place pour régir l'application des taxes fédérales visant les spiritueux, le vin et les produits du tabac. La nouvelle loi, qui remplace la loi actuelle à compter du 1^{er} juillet 2003, tient mieux compte des besoins de l'État et de l'industrie.



2002-2003 (<http://www.fin.gc.ca/purl/dmr-f.html>) ainsi que dans les documents budgétaires.

À des fins de gestion prudente du risque, on a mis en place de nouveaux cadres régissant l'investissement des soldes de trésorerie et la gestion du risque de contrepartie lié aux swaps de devises.

Les plans de gestion financière en vigueur sont assortis d'initiatives annuelles aux termes de la *Stratégie de gestion de la dette* (<http://www.fin.gc.ca/purl/dms-f.html>) et du *Rapport annuel sur les opérations du Compte du fonds des changes* (<http://www.fin.gc.ca/purl/efa-f.html>).

✓ Allègements d'impôt pour les particuliers et les entreprises

C'est en 2004-2005 que doit s'achever la mise en œuvre en cours du Plan quinquennal de réduction des impôts du gouvernement.

De nouveau en 2002-2003, les contribuables canadiens ont tiré profit de ce plan quinquennal de réduction des impôts de 100 milliards de dollars.

□ Dans le cas d'une famille type de quatre personnes et deux revenus totalisant 60 000 \$, l'impôt fédéral net sur le revenu diminue de 1 395 \$, ce qui représente une économie de 24 p. 100 environ.

□ Dans le cas d'une famille type de quatre personnes et un revenu unique de 40 000 \$, l'impôt fédéral net baisse de 1 477 \$, soit une diminution de quelque 44 p. 100.

□ Enfin, un chef de famille monoparentale ayant un enfant et un revenu de 25 000 \$ verra ses prestations nettes augmenter de 806 \$.

Le budget de 2003 prévoyait en outre une hausse du supplément de la Prestation nationale pour enfants et l'instauration de la Prestation pour enfants handicapés afin de fournir une aide additionnelle aux familles ayant des enfants.

Le taux d'imposition des sociétés a été ramené de 25 à 23 p. 100 le 1^{er} janvier 2003 et descendra à 21 p. 100 le 1^{er} janvier 2004. Le taux combiné (fédéral et provincial) moyen d'imposition des sociétés au Canada, y compris les impôts sur le capital, est désormais inférieur au taux américain moyen.

L'établissement d'une structure budgétaire viable a grandement aidé le Canada à éviter la récession en 2001, et ce, en dépit du ralentissement économique qui s'est produit à l'échelle mondiale. Grâce à cela ainsi qu'à la politique de maintien de l'inflation à un bas niveau, il a été possible d'appuyer l'économie canadienne au moment opportun par le truchement des politiques budgétaire et monétaire, c'est-à-dire en baissant les impôts et les taux d'intérêt. Le graphique 1 montre que, au chapitre de la croissance économique et de l'emploi, le Canada a obtenu de meilleurs résultats que les États-Unis au cours du récent ralentissement économique mondial ainsi que de la reprise subséquente. Le graphique 2 illustre le cheminement des taux d'intérêt, qui sont descendus à leur plus bas niveau en plus de 40 ans.

En vue de la préparation du budget, les projections financières sont mises à jour par le ministère des Finances Canada pour l'exercice en cours et les deux exercices suivants à partir des résultats du sondage le plus récent mené auprès de 20 prévisionnistes du secteur privé.

Les documents budgétaires et de mise à jour sont disponibles sur le site Web du Ministère dès leur publication.

Évaluation du rendement

Les activités du Ministère avaient pour objet de conférer un avantage financier aux Canadiens grâce à l'atteinte des objectifs prioritaires suivants, exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003* :

- ☐ cadre de planification budgétaire fondé sur la prudence,
- ☐ allègements d'impôt pour les particuliers et les entreprises,
- ☐ amélioration du régime fiscal canadien,
- ☐ bon fonctionnement du marché des titres du gouvernement du Canada,
- ☐ programme dynamique et rentable de placement de titres sur le marché de détail.

Le Ministère a-t-il atteint les résultats visés?

✓ Cadre de planification budgétaire fondé sur la prudence

Dans son budget du 18 février 2003 (<http://www.fin.gc.ca/budoctf/2003/budlistf.htm>), le gouvernement a réaffirmé son engagement de déposer des budgets équilibrés en 2003-2004 et en 2004-2005. À cette fin, il a rétabli les mesures de prudence habituelles dans son plan budgétaire, soit la réserve pour éventualités de 3 milliards de dollars lors de chaque exercice et une marge de prudence économique additionnelle.

À partir des renseignements contenus dans le budget, des résultats financiers intermédiaires pour l'exercice 2002-2003 ont été rendus publics dans la publication mensuelle *La revue financière* (<http://www.fin.gc.ca/purl/fiscmon-f.html>). Les résultats définitifs vérifiés pour 2002-2003 seront publiés dans le rapport financier annuel en octobre 2003.

En 2002-2003, le gouvernement a lancé un plan pour réduire les frais de service de la dette dans l'avenir en ramenant des deux tiers à 60 p. 100 d'ici cinq ans la part de la dette fédérale constituée de titres à taux fixe. Étant donné que la situation économique et financière du Canada s'est affermie au cours des cinq dernières années, cette proportion de 60 p. 100 de l'encours à taux fixe continuera de maintenir dans des limites prudentes les besoins de refinancement d'une fraction importante de la dette à l'intérieur d'une période donnée. Les mesures touchant les coûts et risques associés à la structure de la dette sont récapitulées dans le *Rapport sur la gestion de la dette*

A. Avantage financier

Objectif

Maintenir une structure financière stable et viable afin que le Canada se trouve dans la meilleure position qui soit pour profiter des occasions économiques qui se présentent au pays et à l'étranger.

L'établissement d'une structure financière viable permet de réduire les sommes que l'État doit affecter au paiement des intérêts sur la dette publique; les ressources ainsi dégagées peuvent être consacrées aux priorités des Canadiens. En outre, cela a pour effet de réduire la vulnérabilité du pays aux chocs économiques qui surviennent à l'étranger et entraînent des hausses de taux d'intérêt, sans compter que le gouvernement disposera ainsi d'une plus grande marge de manœuvre dans les prochaines années pour composer avec les pressions inhérentes à une population vieillissante.

Ressources utilisées

Dépenses prévues pour 2002-2003 : 36 376,5 millions de dollars.

Dépenses réelles en 2002-2003 : 37 716,2 millions de dollars.

(Comprend les dépenses de programmes législatifs et les dépenses de fonctionnement. Les dépenses de programmes législatifs s'élèvent à 37 683,5 millions, dont 37 619,7 millions au titre des coûts du Programme de la dette publique.)

Équivalents temps plein : affectation théorique de 284 ETP

Principaux partenaires

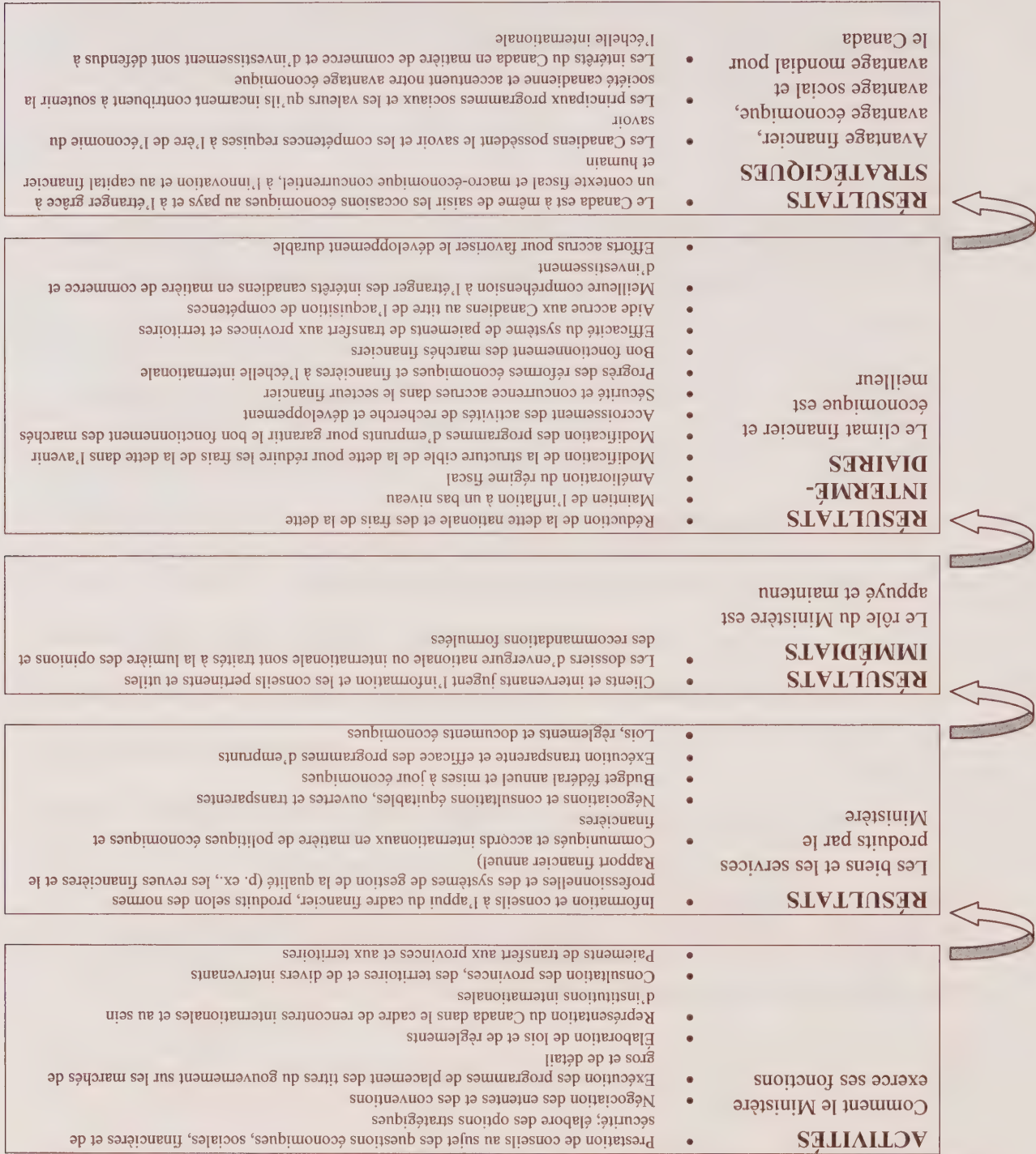
Le Ministère travaille de concert avec la Banque du Canada (<http://www.banqueducanada.ca/>) afin que les services de gestion financière qu'il rend à l'État soient efficaces et efficaces. En sa qualité de mandataire financier du gouvernement, la Banque du Canada fournit des services de gestion de trésorerie, gère la dette de même que les réserves de change et donne des conseils stratégiques sur différents aspects liés à la gestion financière.

Pratiques de gestion

Dans le cadre de la préparation de la Mise à jour économique et financière de l'automne, le ministère des Finances Canada rencontre les économistes en chef des grandes banques à charte et de trois importants cabinets de prévisionnistes du secteur privé afin de convenir d'un ensemble d'hypothèses économiques à des fins de planification; les cabinets de prévisionnistes utilisent ces hypothèses pour faire des projections concernant le solde budgétaire de l'exercice en cours selon un scénario fondé sur le statu quo.

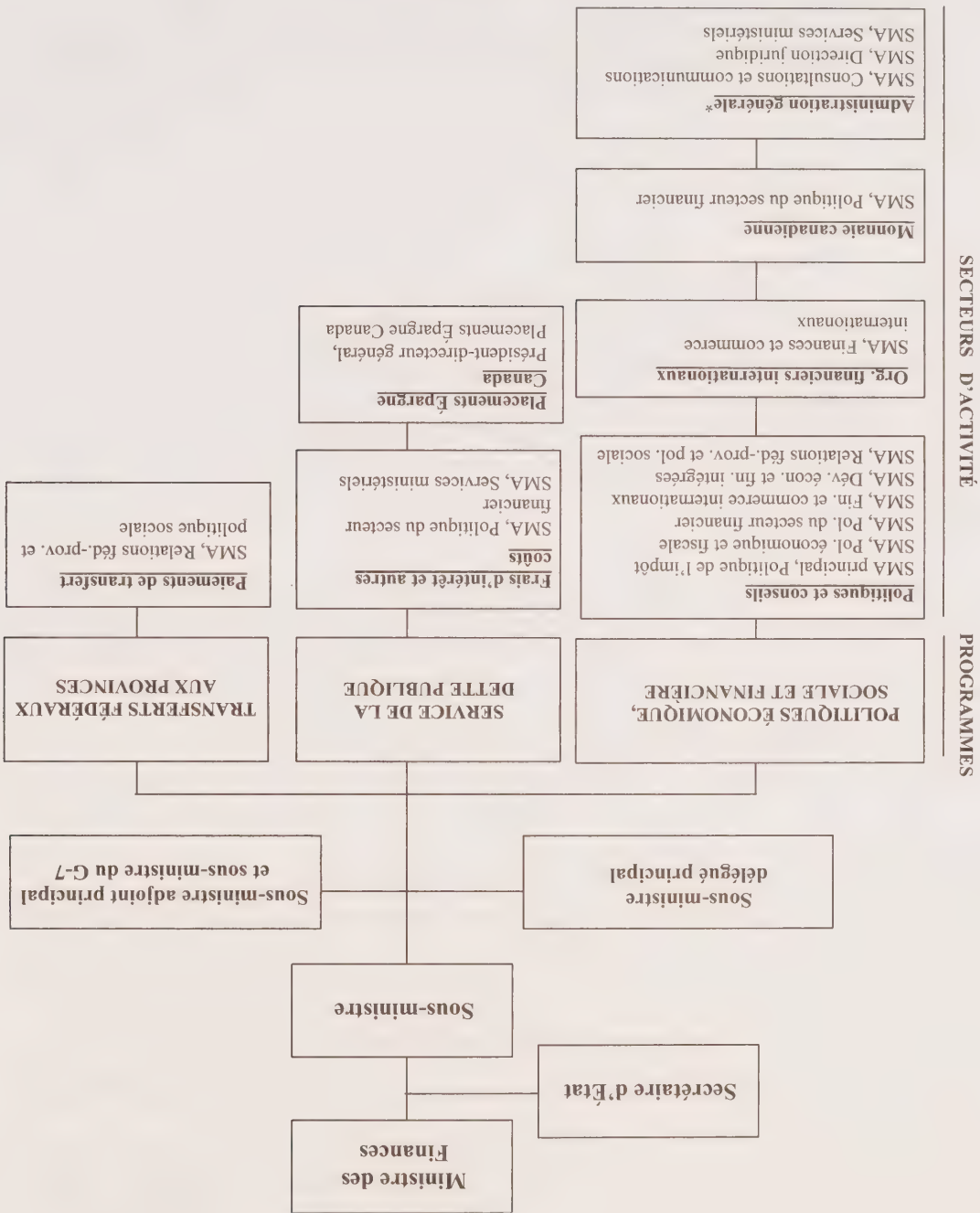
Partie III – Rendement par résultat stratégique

Mesure du rendement et cadre redditionnel



Le tableau ci-dessus établit un lien entre les résultats du Ministère, c'est-à-dire les biens et services qu'il produit, et ses résultats stratégiques. Ce tableau montre le résultat concret des efforts déployés par le ministère des Finances Canada au profit des Canadiens. Vous trouverez dans les sections suivantes des renseignements plus détaillés au sujet du rendement du Ministère à l'égard de chacun des résultats stratégiques visés.

Tableau des programmes, des secteurs d'activité et de l'organisation



Cet organigramme établit les postes de responsabilité à l'égard de chacun des secteurs d'activité du Ministère. On trouvera à l'annexe D de plus amples renseignements au sujet de nos programmes et de nos secteurs d'activité.

L'effectif du Ministère compte 1 042 employés¹. Les économistes et les analystes de politiques représentent 33,3 p. 100 de ce nombre et les gestionnaires, 13,3 p. 100. Voici certains chiffres concernant nos employés :

- leur âge moyen est de 41,5 ans,
- 69,8 p. 100 parlent français et anglais,
- 49,9 p. 100 sont des femmes,
- 38,8 p. 100 ont dit que le français est leur langue maternelle,
- 7,5 p. 100 ont indiqué être membres d'une minorité visible.

1. Le ministère des Finances Canada se trouve dans une position unique : les membres de sa Direction

des services ministériels (DSM) sont des employés du ministère des Finances Canada, mais ils fournissent également des services au Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT). Le Ministère déclare donc dans certains cas les ressources de cette direction sur une base partagée. D'ordinaire, l'affectation des ressources était faite selon un partage de 45 p. 100 et 55 p. 100 entre le ministère des Finances Canada et le SCT, respectivement. L'affectation des ressources pour les nouvelles initiatives est fondée sur le coût des services fournis à l'appui de ces dernières. Les renseignements financiers contenus dans les tableaux de l'annexe C du présent rapport reposent sur cette méthode d'affectation. Toutefois, aux fins de présentation du profil démographique du ministère des Finances Canada, tous les employés de la DSM sont inclus.

Risque interne

Compte tenu de sa participation active au programme législatif et stratégique du gouvernement, le Ministère doit composer avec une demande sensiblement accrue d'analyses et de conseils sur un certain nombre de questions stratégiques – fiscalité, réglementation du secteur financier, commerce, aspects sociaux, etc. Le recrutement et le maintien en poste des employés représentent un élément clé en vue de relever ce défi.

Le Ministère sait que ses employés, ainsi que la culture et le milieu de travail dans lesquels ils évoluent, constituent ses principaux atouts, aussi a-t-il élaboré et mis en œuvre un Plan des ressources humaines, dont l'objectif est de faire du ministère des Finances Canada le lieu de travail de choix à l'intérieur de la fonction publique fédérale. Lancé en septembre 2000, le Plan des ressources humaines continue d'évoluer de manière à correspondre aux besoins du Ministère et de ses employés, qui sont informés régulièrement au sujet des initiatives organisationnelles en matière de ressources humaines.

Le Ministère a aussi continué d'agir en matière de recrutement. En 2001-2002, il a lancé un projet pilote de deux ans afin de recruter des diplômés aux niveaux de la maîtrise et du doctorat en économie, en administration des affaires, en relations internationales, en politique publique, en droit et en comptabilité. En 2002-2003, le programme de recrutement universitaire a incité 798 diplômés universitaires canadiens à présenter leur candidature, et 31 d'entre eux se sont vu offrir un poste au Ministère. Ces chiffres ainsi que l'intérêt exprimé en 2001-2002 confirment la réussite de ce programme.

Ressources

En 2002-2003, les dépenses du Ministère se sont chiffrées à 67,4 milliards de dollars, dont 37,6 milliards affectés au Programme de la dette publique et 28 milliards au Programme fédéral de paiements de transfert aux provinces. Les dépenses de fonctionnement du Ministère, soit le versement des traitements et salaires ainsi que les achats de biens et de services, ont été de 83,8 millions de dollars.

- ❖ **Les institutions et les marchés financiers** — Le Ministère veille à ce que les cadres réglementaire et législatif en place permettent aux institutions financières d'offrir des services concurrentiels à leurs clients et de compétitionner au pays et à l'étranger. Il habilite et protège les consommateurs de services financiers, et il veille à ce que les institutions puissent produire le financement nécessaire pour permettre aux entreprises canadiennes de grandir et de prospérer.
- ❖ **Le public et les groupes d'intérêt canadiens** — Le Ministère soutient le programme élargi d'information et de consultation du public, qui consiste notamment à fournir des renseignements factuels aux Canadiens sur les grandes questions économiques, financières et fiscales, de manière à favoriser la participation à un processus de consultation plus large et plus ouvert.
- ❖ **La collectivité du commerce international** — Le Ministère assume la responsabilité de la politique économique du Canada en matière d'importation, ce qui englobe notamment le *Tarif des douanes*, les instruments législatifs régissant les recours commerciaux et le commerce des services financiers. Il participe aux travaux d'instances internationales comme l'OMC et aux négociations connexes touchant le commerce, la politique en matière d'importation, les services et l'investissement.

Gestion du risque

Risque externe

Le Ministère exerce de nombreuses fonctions et agit dans un large éventail de dossiers relatifs à la formulation et à la mise en œuvre de la politique économique, sociale et de sécurité de la nation. Ses activités s'inscrivent dans la perspective d'une économie mondiale dynamisée par la technologie et en rapide évolution, dans laquelle le Canada doit faire face à une concurrence de plus en plus forte. Le Ministère doit réagir à l'incertitude économique pouvant exister chez nos principaux partenaires commerciaux et tenir compte de la nature cyclique de notre propre économie. Ces facteurs accentuent les pressions qui s'exercent dans le cadre du processus décisionnel. Le Ministère doit également gérer les risques financiers associés à la dette nationale et au programme annuel d'emprunts.

Le Ministère est conscient depuis longtemps de ces facteurs de risque et a pris des mesures concrètes pour atténuer les effets qu'ils peuvent exercer sur l'élaboration et la mise en œuvre de la politique publique.

Il tient des consultations exhaustives, non seulement à l'intérieur de l'appareil public fédéral mais également avec les administrations provinciales, le secteur privé et la population canadienne. Il participe à un certain nombre de réunions internationales qui servent de tribune où s'échangent les points de vue et les idées, dans le but de dégager des consensus au sujet de mesures pouvant renforcer la croissance économique mondiale, favoriser la stabilité financière et réduire la pauvreté.

Principaux partenaires et clients

Une grande partie des travaux du Ministère comportent des activités de collaboration et de consultation auprès de partenaires des secteurs public et privé. Voici certains des principaux partenaires du ministère des Finances Canada :

- ❖ **Les ministères, les organismes et les sociétés d'État** — Le Ministère contribue activement à favoriser la coordination et l'harmonisation de toutes les initiatives fédérales qui influent sur l'économie, le secteur financier et les marchés financiers.
- ❖ **Les administrations provinciales et territoriales** — Le Ministère cherche à améliorer la collaboration dans des dossiers comme les paiements de transfert, la politique financière, la fiscalité, la réglementation et la surveillance du secteur financier, ainsi que d'autres questions qui intéressent toutes les administrations publiques. De plus, il assure conjointement avec les provinces et les territoires la gestion du Régime de pensions du Canada (RPC) en vue d'en garantir la stabilité et la viabilité financière.

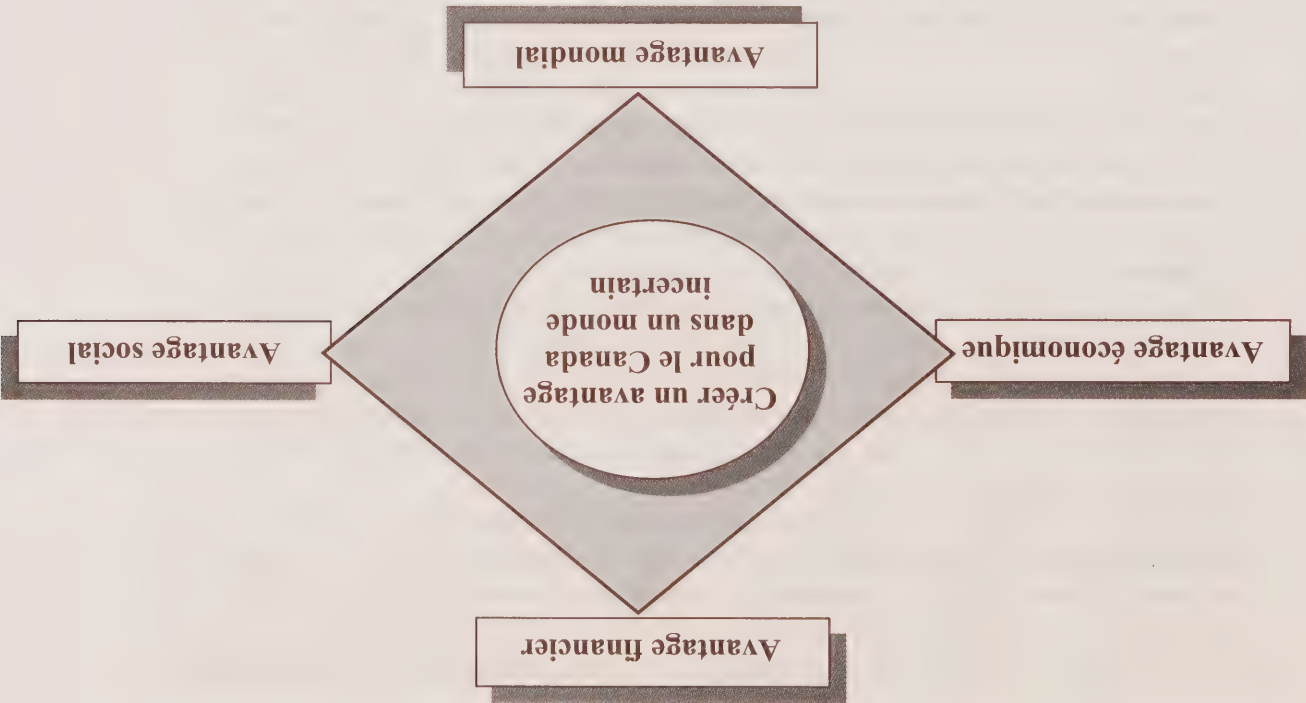
- ❖ **Les participants aux marchés financiers** — Le Ministère s'efforce d'assurer le bon fonctionnement du marché des titres du gouvernement du Canada, de concert avec les participants au marché, et il veille à ce que les acheteurs de ces titres soient bien informés de la conjoncture économique et de la situation financière. Il collabore également avec les participants aux marchés financiers afin de maintenir la liquidité et l'intégrité de ces marchés.

- ❖ **La collectivité économique et financière internationale** — Le Ministère élabore la politique du Canada à l'égard de la Banque mondiale, du Fonds monétaire international (FMI) et de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD); il négocie les conventions fiscales avec nos partenaires; et il représente le Canada au sein de bon nombre d'instances internationales comme le G-7, le G-20, l'Organisation de coopération d'Asie-Pacifique (APEC) et les groupes formés par les ministres des Finances de l'hémisphère occidental.

Voici maintenant certains de ses clients :

- ❖ **Le gouvernement, le Cabinet et le Conseil du Trésor** — Le Ministère fournit des analyses, des conseils et des recommandations touchant les affaires économiques et financières du Canada. Il lui incombe aussi de fournir des directives au sujet de la rédaction des lois dans ces domaines.

- ❖ **Le Parlement et les comités parlementaires** — Le Ministère constitue la principale source de projets de loi touchant la fiscalité et les finances, et il assure le bon déroulement de la procédure d'examen de ces projets de loi au Parlement. Il appuie également le Ministère dans l'exercice de ses responsabilités parlementaires.



Ces quatre résultats stratégiques – avantage financier, avantage économique, avantage social et avantage mondial – sont conformes aux objectifs énoncés par le gouvernement dans le discours du Trône de 2002 (<http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt/ddt.htm>) :

- ☐ de définir le régime de soins de santé en fonction des besoins actuels et futurs des Canadiens;
- ☐ d'aider les enfants et les familles à échapper à la pauvreté et faire en sorte que tous les enfants aient un bon départ dans la vie;
- ☐ d'améliorer les perspectives d'avenir des Autochtones;
- ☐ de nous doter d'un environnement sain et relever le défi du changement climatique;
- ☐ de faire du Canada un lieu qui attire talents et investissements, qui trace la voie dans le domaine de l'apprentissage et de l'innovation;
- ☐ d'édifier des villes compétitives et des communautés en santé;
- ☐ de renforcer le partenariat entre le gouvernement et les citoyens;
- ☐ d'assurer la sécurité des Canadiens;
- ☐ de promouvoir nos intérêts et nos valeurs sur la scène internationale.

- ❖ **Un avantage économique** — Les modes de fonctionnement de l'économie et les mécanismes de création d'emploi sont en pleine transformation. Pour prospérer, le Canada doit concevoir non seulement des technologies innovatrices mais également des modalités tout aussi innovatrices afin d'assurer le financement nécessaire à la conception de ces technologies dans tous les secteurs de l'économie. Le Ministère veut faire en sorte que les politiques et les programmes adoptés appuient comme il se doit la recherche et le développement, l'esprit d'entreprise, l'innovation et la prise de risques. Il tient également à ce que ses programmes et ses politiques fournissent aux Canadiens les compétences et les connaissances nécessaires à l'ère de l'économie du savoir.

- ❖ **Un avantage social** — Afin de mieux réussir au sein de l'économie du savoir, les pays ont besoin d'efforts hautement compétents et ayant un esprit innovateur. La qualité de vie dans les collectivités, les soins de santé, l'éducation, le filet de sécurité sociale et l'égalité des chances sont autant de facteurs qui contribuent au développement et au maintien de ces efforts. L'un des objectifs du Ministère consiste donc à mettre l'accent sur les grands programmes sociaux et les valeurs qui les sous-tendent afin d'appuyer encore plus la société canadienne, ce qui contribuera en retour à étayer l'avantage économique du Canada.

- ❖ **Un avantage mondial** — Les progrès réalisés sur le plan des communications, des transports et d'autres technologies, « la libéralisation des échanges » et l'émergence de nouveaux concurrents parmi les pays en développement ont pour corollaire l'intégration des marchés internationaux et de la collectivité mondiale. Faire valoir les intérêts du Canada en matière d'investissement et de commerce international et travailler au renforcement de la stabilité et de la croissance à l'échelle mondiale demeureront d'importants objectifs du Ministère. Mettre davantage l'accent sur des questions de sécurité en ce qui a trait au maintien de frontières sûres et ouvertes, et à d'autres questions générales connexes. Pour soutenir et même améliorer notre niveau et notre qualité de vie, il est important de faire mieux apprécier les avantages canadiens aux marchés et aux investisseurs internationaux.

Partie II – Le rendement en contexte

Mandat, mission et résultats stratégiques

Mandat

Le Ministère s'engage à jouer un rôle concret dans la vie des Canadiens en aidant le gouvernement à élaborer et à mettre en œuvre des politiques et des programmes économiques, sociaux et financiers, et de sécurité qui favorisent une croissance robuste et durable, en mettant l'accent sur les objectifs en matière économique, sociale et de sécurité.

Le Ministère constitue la principale source d'analyses et de conseils du gouvernement en ce qui a trait aux répercussions qu'auront les priorités de l'État sur les plans économique, financier et fiscal. Parmi ses responsabilités, mentionnons la préparation du budget fédéral, l'élaboration des lois et des politiques tarifaires et fiscales, la gestion des emprunts fédéraux sur les marchés financiers, l'administration des principaux paiements de transfert fédéraux aux provinces et aux territoires, l'élaboration de la politique de réglementation du secteur financier canadien, et la représentation du Canada au sein des institutions financières internationales.

Mission

Le ministère des Finances Canada a pour mission d'aider le ministre des Finances et le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) en fournissant les meilleurs analyses et conseils possibles sur les questions économiques, sociales et financières, en exécutant les décisions du gouvernement avec efficacité et en temps opportun, en communiquant les décisions de l'État le plus clairement possible, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'administration fédérale; en recueillant de manière efficace les points de vue des participants à la vie économique de toutes les régions du Canada; et en maintenant des systèmes de soutien et des programmes de développement de haute qualité dans l'exercice de ses fonctions.

Résultats stratégiques

Les politiques et programmes du Ministère visent l'atteinte de quatre résultats stratégiques. Bien que leur libellé ait été légèrement modifié par rapport au *Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*, les objectifs ultimes liés à chacun de ces résultats sont demeurés les mêmes. Désormais, les quatre résultats stratégiques, présentés ci-après, sont axés de façon plus explicite sur la création d'un avantage pour le Canada au sein d'un monde rempli d'incertitudes :

- ❖ **Un avantage financier** — la structure financière du Canada a une incidence sur les conditions dans lesquelles évolue l'économie nationale. Le Ministère vise donc à maintenir une structure financière stable et viable, de manière que le Canada soit le plus à même de tirer parti des occasions économiques qui se présentent au pays et à l'étranger.

En dépit d'un environnement économique difficile, le Canada est appelé à afficher un des meilleurs taux de croissance parmi les pays du G-7 en 2003 et est en voie de retrouver une croissance économique plus saine dans les années à venir. À ce titre, le gouvernement entend bien maintenir ses politiques financières et économiques, dont la pertinence a été démontrée au cours des dernières années. Le Ministère et ses employés continueront de remplir un rôle vital au regard des mesures que prendra le gouvernement pour relever les défis économiques qui se posent à l'échelle mondiale.

Partie I – Message du Ministre

L'économie du Canada a fait d'importants progrès au cours du dernier exercice, et ce, en dépit des défis économiques et financiers que nous avons connus à l'échelle planétaire. Le produit intérieur brut du Canada a enregistré une croissance de 3,2 p. 100 en 2002, soit le meilleur taux parmi les pays du G-7. En outre, notre économie a créé plus de 560 000 emplois au cours de l'année, et le gouvernement a déposé pour un sixième exercice consécutif un budget équilibré en 2002-2003. Ces accomplissements découlent directement des saines politiques budgétaires et économiques élaborées et mises en œuvre par le Ministère et son personnel dévoué. Ces politiques reposent sur quatre assises :

- Une saine gestion budgétaire. Depuis que l'équilibre budgétaire fédéral a été restauré, en 1997-1998, le gouvernement a remboursé plus de 47 milliards de dollars de sa dette; plus important encore, nous sommes en mesure de maintenir en permanence la dette nationale sur une trajectoire descendante.

- Le maintien d'une inflation faible et stable. Le fait que l'inflation demeure à l'intérieur de la fourchette de 1 à 3 p. 100 convenue par l'État et la Banque du Canada a permis aux consommateurs et aux entreprises de prendre leurs décisions financières en fonction d'un contexte caractérisé par une inflation faible, stable et prévisible.

- L'amélioration du bien-être des Canadiens sur le plan économique, social et de la sécurité. Le Plan quinquennal de réduction des impôts de 100 milliards de dollars mis en œuvre par le gouvernement continue de donner lieu à des baisses d'impôt sur le revenu pour des millions de Canadiens. Le gouvernement a pris des mesures en complément de ce plan pour bonifier l'aide aux familles canadiennes et pour promouvoir la croissance et l'emploi. Parallèlement, il a renforcé le système public de soins de santé grâce à un investissement totalisant 34,8 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années, sans oublier les fonds de 13 milliards de dollars visant à soutenir l'innovation et l'acquisition de compétences.

- Des échanges commerciaux plus ouverts et plus équitables. Le gouvernement a œuvré activement à la libéralisation des échanges sous le régime de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC) et a cherché à renforcer et à étendre ses liens avec les autres nations. Cela n'a pas empêché l'État canadien de réagir avec énergie lorsque d'autres pays ont cherché à utiliser des tactiques injustes ou déloyales, au détriment des intérêts canadiens.



L'honorable John Manley, c.p., député

En 2002-2003, le Ministère a entrepris d'animer les discussions sur la réforme et la rationalisation du système canadien de réglementation des valeurs mobilières. Parmi les points à souligner à ce propos, mentionnons la nomination de M. Harold MacKay en tant que représentant spécial ayant pour tâche de formuler des conseils sur la réglementation des valeurs mobilières, et la mise sur pied d'un comité de personnes averties, composé de sept membres. Ce comité, dont la création a été annoncée le 4 mars 2003, devrait présenter plus tard durant l'année son rapport sur les orientations futures en matière de réglementation des valeurs mobilières.

Le Ministère a poursuivi ses efforts en vue de mettre en œuvre un système efficace de lutte au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme. Le règlement prévu aux termes de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* a été publié dans la partie II de la *Gazette du Canada*, le 26 novembre 2002, et est entré en vigueur le 6 janvier 2003. Conformément à ce règlement, toute opération comportant l'importation ou l'exportation d'espèces ou d'instruments monétaires d'une valeur de 10 000 \$ ou plus doit faire l'objet d'un rapport à l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Le Ministère a accompli des progrès dans tous les aspects de son Plan des ressources humaines. Il a tenu le 9 septembre une deuxième assemblée générale pour que ses employés aient l'occasion de débattre des principaux éléments du plan. Également, pour une deuxième année consécutive, il a mené une campagne de recrutement universitaire – 798 étudiants canadiens finissants ont présenté leur candidature. Parmi ces derniers, 31 des meilleurs diplômés se sont vu offrir des postes au sein du Ministère et ont accepté ces offres.

Enfin, le Ministère a supervisé la conclusion du processus de transfert de la totalité des actifs du Régime de pensions du Canada (RPC) à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (OIRPC). Le fait de confier à un seul organisme la tâche d'investir l'ensemble des actifs du RPC garantira la pérennité du régime public de pensions. Le projet de loi C-3, *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, a reçu la sanction royale le 3 avril 2003.

FAITS SAILLANTS SUR LE RENDEMENT – MINISTÈRE DES FINANCES CANADA

Le ministère des Finances Canada participe activement au programme politique et législatif du gouvernement par l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et programmes économiques, sociaux et financiers. Les responsabilités ministérielles consistent à préparer le budget fédéral, à rédiger des politiques fiscales et tarifaires, et la législation pertinente, à gérer les emprunts fédéraux sur les marchés financiers, à administrer les principaux transferts de paiements fédéraux aux provinces et aux territoires, à élaborer des politiques réglementaires pour le secteur financier national et à représenter le Canada au sein des institutions financières et internationales.

Le budget de 2003, déposé à la Chambre des communes le 18 février 2003, réaffirme la détermination du gouvernement de se conformer à une approche de gestion budgétaire saine et équilibrée et de se concentrer sur des investissements cibles qui servent les intérêts des Canadiens, de leur famille et de leur collectivité. Le budget a mis de l'avant de nouvelles mesures visant à augmenter le soutien aux familles et aux personnes handicapées et a fourni un soutien supplémentaire dans les secteurs prioritaires tels que les soins de santé, l'éducation et la sécurité des Canadiens. Tout en misant sur son Plan quinquennal de réduction des impôts de 100 milliards de dollars, le budget a annoncé en outre des changements en vue d'appuyer la petite entreprise et de rendre le régime fiscal canadien plus concurrentiel à l'échelle internationale.

Le Ministère a aussi présenté à la population des mises à jour sur les progrès économiques et financiers de la nation. Par exemple, deux mises à jour économiques et financières ont été présentées au Comité permanent des finances de la Chambre des communes, soit le 19 juin et le 30 octobre 2002. Le Ministère a publié, le 10 décembre 2002, le *Rapport sur la gestion de la dette* pour l'exercice 2001-2002, puis, le 21 mars 2003, la *Stratégie de gestion de la dette* pour 2003-2004.

Le Canada présidait le G-7 en 2002, et le Ministère a joué un rôle central dans l'organisation des réunions des ministres des Finances du G-7 qui se sont déroulées durant l'année, dont une à Halifax, du 14 au 17 juin. Le Ministère a également organisé à l'intention du Ministre, des visites aux États-Unis; celui-ci a notamment prononcé des allocutions à Atlanta, New York et Washington en vue de répandre le message du Canada à nos plus importants partenaires commerciaux. En outre, le Ministère a fourni le soutien requis par le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) à titre de représentant du Canada lors de la réunion des ministres des Finances et des gouverneurs de banque centrale des pays du G-20 à New Delhi, le 23 novembre.

Dans la foulée des récents scandales financiers survenus aux États-Unis et ailleurs, le Ministère a travaillé étroitement avec les provinces, les organismes de contrôle et le secteur industriel afin de rétablir la confiance des investisseurs à l'égard des marchés financiers canadiens. Les initiatives mises de l'avant incluent l'établissement d'une nouvelle approche nationale coordonnée en matière de conformité, comme annoncé dans le budget 2003 et la proposition d'amendements au *Code criminel*.

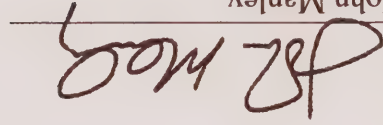
Table des matières

Partie I – Message du Ministre.....	1
Partie II – Le rendement en contexte.....	3
Mandat, mission et résultats stratégiques.....	3
Principaux partenaires et clients	6
Gestion du risque	7
Ressources.....	8
Partie III – Rendement par résultat stratégique.....	11
Mesure du rendement et cadre rédactionnel.....	11
A. Avantage financier.....	12
B. Avantage économique.....	19
C. Avantage social	26
D. Avantage mondial	32
Annexe A – Initiatives législatives et réglementaires.....	39
Annexe B – Développement durable.....	45
Annexe C – Rendement financier.....	49
Annexe D – Organisation du Ministère	61
Annexe E – Renseignements supplémentaires.....	65

**Ministère des
Finances Canada**

Rapport ministériel sur le rendement

**Pour l'exercice se terminant
le 31 mars 2003**


John Manley
Ministre des Finances

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépendre de façon judicieuse, c'est dépendre avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/02-03/guidance/gl-ld_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépendre judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :
Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2003

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/37-2003
ISBN 0-660-62386-2

*Nota : Pour ne pas alourdir le texte, le masculin est utilisé pour désigner
tant les hommes que les femmes.*





**Ministère des Finances
Canada**

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2003



3 1761 11548575 7